

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাত্মারত্ন’ মহামহোপাধ্যায়-পদ্মভূষণ-ভারতচর্চা-মহাকবি শ্রীমদ্ হরিদাস দ্বিজেন্দ্রবাবু মহাশয়ের তপস্বীকৃত অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্বীর কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাত্মারত্ন’-এর তপস্বী মগ্ন—এবং সে একক ও হৃষ্টর তপস্বী তাঁর পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞার সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আয়াস। ফলে তিনি আমাদের জন্য রেখে গেছেন তাঁর ‘মহাত্মারত্ন’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাত্মারত্ন’-এর বিত্তীয় সংরক্ষণ প্রকাশনার মূলে আছে আমাদের সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণের এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হরিদাসের প্রতি প্রকৃত নিবেদন করার পুণ্য প্রেরণা ও প্রয়াস। স্বধীজনের সানন্দ সমর্থনে আমাদের প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

মহাভারতম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

দ্রোণপর্ব

২২

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভারতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৫ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় সংস্করণ : মাঘ, ১৩৬৬ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী রোড
কলিকাতা-৯

মুদ্রক :
রবীন্দ্রনাথ ঘোষ
নিউ মানস প্রিন্টিং
১/বি, গোয়াবাগান ষ্ট্রীট
কলিকাতা-৬

ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

বিনীয দুঃখমবলা আত্মনৈব প্রজাপতিম্ ।

উবাচ প্রাঞ্জলিভূত্বা লতেবার্জিতা পুনঃ ॥১॥

মৃত্যুরূবাচ ।

ত্বয়া সৃষ্টা কথং নারী ঈদৃশী বদতাং বব । ।

ক্রূং কৰ্ম্মাহিতং কুৰ্য্যাং তদেব কিমু জানতী ।

বিভেম্যাহমধম্মাক্ষি প্রসীদ ভগবন্ ! প্রভো । ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

মৃত্যুশব্দস্ত বদাচিদাবাদিশব্দবৎ পুংস্তপি প্রয়োগঃ । যথা—‘গৃহীত ইব কেশেষু মৃত্যুনা ধৰ্ম্মমাচবেৎ’ ॥৬৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচাৰ্য্য শ্রীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যাবিৰচিতায়াং মহাভাবত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়্যাহোপপৰ্কণি অভিমত্য়াবধে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(:)—

বিনীযেতি । বিনীয অপনীয, দুঃখং তাদৃশনিয়োগকষ্টম্, অবলা মৃত্যুঃ । আৰ্জিতাবনতা ॥১॥

ত্বয়েতি । ঈদৃশী নৃশংসকাৰ্য্যকাৰিণী । ক্রূং নিষ্ঠবম্, অহিতঞ্চ । সৃষ্টপাদোহং শ্লোকঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

হেতুং কথয়ামাস ॥৬১॥ গোভ্য ইজ্রিষছিস্বেভ্যঃ ॥৬২—৬৩॥ দেবৌ ব্রহ্মকহৌ ॥৬৪॥ দেবৌ
ব্রহ্মা, মবগং মৃত্যুং প্রাণবিয়োগগন্তং মনুস্ত কৃতীতি মৃত্যুরিত্যর্থঃ ॥৬৫॥ কুষো বোধ্যং ॥৬৬—৬৮॥

ইতি দ্রোণপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৫॥

তখন ব্রহ্মা জগতের হিতের জন্ত দুই হাতে সেই অশ্রুজল গ্রহণ করিলেন
এবং মৃত্যুর প্রতি অচুন্নয় করিতে থাকিলেন’ ॥৬৮॥

—:~:—

নারদ কহিলেন—‘রাজা ! তখন সেই নারী নিজেই নিজের মনোদুঃখ দূর
করিয়া কৃতাজলি হইয়া লতার শ্রায় অবনত থাকিয়া পুনরায় ব্রহ্মাকে বলিতে
লাগিলেন’ ॥১॥

মৃত্যুদেবী বলিলেন—‘কাপ্তিষ্ঠেষ্ঠ ! আপনি আমাকে এইরূপ নারী করিয়া

(১)·· আত্মত্বৈব প্রজাপতিম্·· বা বর্জ নি ।

প্রিয়ান্ পুত্রান্ বয়স্যংশ্চ ভ্রাতৃনু মাতৃঃ পিতৃনু পতীন্ ।
 অপধ্যাস্তস্মি মে দেব ! যুতেষ্বেভ্যো বিভেগ্যাহম্ ॥৩॥
 রূপণানাং হি রুদতাং যে পতন্ত্যশ্রুবিন্দবঃ ।
 তেভ্যোহহং ভগবন্ ! ভীতা শরণং ত্বামহং গতা ॥৪॥
 যমস্ম ভবনং দেব ! ন গচ্ছেয়ং স্থরোত্তম ! ।
 প্রসাদয়ে ত্বাং বরদ ! মুর্দ্ধোদগ্ননখেন চ ।
 এতদিচ্ছাম্যহং কামং ত্বন্তো লোকপিতামহ ! ॥৫॥
 ইচ্ছেয়ং ত্বংপ্রসাদাদৈ তপস্তপ্তুং প্রজেশ্বর ! ।
 প্রদিশেমং বরং দেব ! ত্বং মহ্যং ভগবন্ ! প্রভো ! ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

প্রিয়ানিতি । এতান্ মাঘস্তু ইতি শেষঃ । অপধ্যাস্তস্মি অনিষ্টং চিত্তস্থিস্তি তেষাং
 বন্ধুজনা ইতি শেষঃ । যুতেষু পুত্রাদিষু, এভ্যঃ পুত্রাদিবন্ধুভ্যঃ ॥৩॥

রূপণানামিতি । রূপণানাং পুত্রাদিমবগেন দুঃখকাতবাণাং পিত্রাদীনাম্ ॥৪॥

কিঞ্চ তথাদ্বে সম্ভাব্যমানং প্রেতপতিষম্ভবনগমনং নিষেধতি যমস্তেতি । উদগ্ৰা উন্নতা
 উর্দ্ধমুখা নপা বস্মিন্ তেন অঞ্জলিপুটেন । কামং স্বাভীষ্টম্ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিনীয নত্বেবেতি হৃদেকশবণ্যেদৃষ্টান্তঃ ॥১—২॥ প্রিয়াদীনু স্তম্ভী তৎসম্বন্ধিনঃ অপধ্যাস্তস্মি
 পবানিষ্টচিৎকৃতপণ্যানম্, যুতেষু ময়া সাবিতেষু লোকেষু সৎস্ব । মে মম ॥৩—৪॥ উদগ্ননখেন
 সৃষ্টি কবিলেন কেন ? আমি সেই নৃশংসব্যাপার জানিয়া কিরূপে সেই নৃশংস
 ও অহিও কার্য্য কবিব । আমি যে অধর্ম্মের ভয় করি । অতএব ভগবন্ !
 প্রভু ! আপনি প্রসন্ন হউন ॥২॥

দেব ! প্রাণীদিগের প্রিয় পুত্র, বয়স্ক, ভ্রাতা, মাতা, পিতা ও পতিপ্রভৃতিকে
 সংহার করায় তাহারা মরিলে, তাহাদের বান্ধবেরা যে আমার অনিষ্টচিন্তা
 করিবে । সুতরাং আমি তাহাদের ভয় করি ॥৩॥

বন্ধুগণ কাতর হইয়া বোদন করিতে লাগিলে, তাহাদের যে সকল অশ্রুবিন্দু
 পতিত হইবে, আমি তাহা হইতে ভীত হইতেছি । অতএব ভগবন্ ! আমি
 আপনার শরণাপন্ন হইলাম ॥৪॥

দেব ! দেবশ্রেষ্ঠ ! আমি যমের ভবনে যাইব না ; বরদাতা ! আমি
 মস্তক ও অঞ্জলিদ্বারা আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি ; লোকপিতামহ ! আমি
 আপনার নিকট এই অভীষ্ট লাভ করিতে ইচ্ছা করি ॥৫॥

হুয়া হ্যক্তা গমিষ্ঠ্যামি ধেনুকাশ্রমমুত্তমম্ ।
 তত্র তপ্প্য তপস্তীত্রং তবৈবারাধনে রতা ॥৭॥
 নহি শক্যামি দেবেশ ! প্রাণান্ প্রাণভূতাং প্রিয়ান্ ।
 হৰ্ত্তুং বিলপমানানামধৰ্ম্মাদভিরক্ষ মাম্ ॥৮॥

ব্রহ্মোবাচ ।

মৃত্যো ! সঙ্কলিতাসি স্বং প্রজাসংহারহেতুনা ।
 গচ্ছ সংহর সৰ্ব্বাস্বং প্রজা মা তে বিচারণা ॥৯॥
 ভবিতা হেতদেবং হি নৈতজ্জাহ্নুত্থা ভবেৎ ।
 ভব হুনিন্দিতা লোকে কুরুষ্ব বচনং মম ॥১০॥

নারদ উবাচ ।

এবমুক্তাভবন্তীতা প্রাঞ্জলিৰ্ভগবন্মুখী ।
 সংহারে নাকরোদবৃদ্ধিঃ প্রজানাং হিতকাম্যয়া ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ইচ্ছ্যমিতি । প্রদিশ প্রদেহি, মারণস্তানিষ্টেহাং তপস্শোভনমহাদিতি ভাবঃ ॥৬॥
 স্বয়েতি । ধেনুকশ্চ মূনেরাশ্রমম্ । জগন্মাত্ৰং পূৰ্ণরীরমিবৈতজ্জ্ঞানং ব্রহ্মপ্রভাবাং ॥৭॥
 পুনরপ্যাহনয়তি নহীতি । অধৰ্ম্মাং প্রাণভূতাং প্রাণহরণরূপাং ॥৮॥
 মৃত্যো ইতি । সঙ্কলিতা ময়া নিয়োক্তুমভিপ্রেতা । মা ন ভবতু ॥৯॥
 ভবিতেতি । এতং প্রাণিনাং প্রাণহরণম্, এবং তৎকৰ্ত্তৃকমেব । জাতু কদাচিত্ ॥১০॥

জগদীশ্বর ! আমি আপনার অমুগ্রাহে তপস্তা করিবার ইচ্ছা করি ; দেব !
 ভগবন্ ! প্রভু ! আপনি আমাকে এই বর দান করুন ॥৬॥

আপনি বলিলে, আমি উত্তম ধেনুকমুনির আশ্রমে যাইব ; সেখানে যাইয়া
 আপনার উপাসনায় নিরত থাকিয়া তীব্র তপস্তা করিব ॥৭॥

দেবেশ্বর ! প্রাণীরা বিলাপ করিতে থাকিবে, সেই অবস্থায় আমি তাহাদের
 প্রিয় প্রাণ হরণ করিতে সমর্থ হইব না । সুতরাং আপনি আমাকে অধৰ্ম্ম
 হইতে রক্ষা করুন ॥৮॥

ব্রহ্মা বলিলেন—‘মৃত্যু ! তোমাকে দিয়া প্রাণিসংহার করাইব বলিয়াই
 আমি মনে করিয়াছি । অতএব যাও, যাইয়া সর্বপ্রকার প্রাণীকেই সংহার
 করিতে থাক ; এ বিষয়ে কোন বিচার করিও না ॥৯॥

ইহা এইরূপই হইবে, কখনও ইহা অসম্ভব হইবে না । জগতে তুমি
 অনিন্দিতা হও, আমার আদেশ পালন কর’ ॥১০॥

(৮) নহি শক্যামি...পি ।

তুষীমাসীতদা দেবঃ প্রজানামীশ্বরেশ্বরঃ ।
 প্রসাদমাগমৎ কিপ্রমাত্তনোব পিতামহঃ ॥১২॥
 অয়মানশ্চ লোকেশো লোকান্ সর্বানবেক্ষ্য চ ।
 লোকাশ্চাসন্ যথাপূর্ব্বং দৃষ্টান্তেনাপমন্যুনা ॥১৩॥
 নিবৃত্তরোষে তস্মিন্স্থ ভগবত্যাপরাজিতে ।
 সা কণ্ঠাপজ্জগামাথ সমীপান্তস্থ ধীমতঃ ॥১৪॥
 অপমৃত্যুপ্রতিশ্রুত্য প্রজাসংহরণং তদা ।
 হ্রসমাণা চ রাজেন্দ্র ! মৃত্যুর্ধেনুকমভ্যাগাৎ ॥১৫॥
 সা তত্র পরমং তীত্রং চচার ব্রতমুত্তমম্ ।
 সা তদা ত্বেকপাদেন তন্বৌ পদ্মানি ষোড়শ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ভগবনুখী ব্রহ্মাভিমুখী ॥১১॥
 তুষীমিতি । তুষীং নীববঃ । প্রজানামীশ্বর ইজাদয়ন্তেবামপীশ্বরো ব্রহ্মা ॥১২॥
 অয়মান ইতি । আসীদিতি শेषঃ । যথাপূর্ব্বমাসন্ দৃষ্ট । অপি । অপমন্যুনা নিকোপেন ॥১৩॥
 নিবৃত্তেতি । ভগবতি ব্রহ্মণি । কণ্ঠা মৃত্যুদেবী ॥১৪॥
 অগেতি । প্রজানাং সংহরণং সংহারম্, অপ্রতিশ্রুত্য অস্বীকৃত্য । ধেনুকং তদাশ্রমম্ ॥১৫॥
 সেতি । ব্রতং তপোনিয়মম্ । পদ্মানি বৎসরাণাম্ । ইদম্ বহুকালোপলক্ষণম্ ।
 এবমুক্তম্ ॥১৬॥

নারদ বলিলেন—‘ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, মৃত্যুদেবী ভীত হইয়া ব্রহ্মার দিকে চাহিয়া কৃতাজ্জলি হইলেন, কিন্তু প্রাণিগণের হিতকামনায় তাহাদের সংহারের ইচ্ছা করিলেন না ॥১১॥

তখন প্রাণিগণের ঈশ্বরের ঈশ্বর ব্রহ্মা নীরব হইলেন এবং সত্বরই মনে মনে প্রসন্নতা লাভ করিলেন ॥১২॥

এবং তিনি সমস্ত লোকের প্রতি দৃষ্টিপাত করিয়া ঈষৎ হাস্ত করিলেন । তখন ব্রহ্মা প্রসন্নচিত্তে দৃষ্টিপাত করিবামাত্র প্রাণিগণ পূর্ব্বের ছায় হইল ॥১৩॥

অপরাজিত ভগবান্ ব্রহ্মার ক্রোধ নিবৃত্তি পাইলে, সেই মৃত্যুদেবী জ্ঞানী ব্রহ্মার নিকট হইতে চলিয়া গেলেন ॥১৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মৃত্যুদেবী প্রাণিগণের সংহার কার্য্য স্বীকার না করিয়া সে স্থান হইতে চলিয়া যাইয়া সত্বরই ধেনুকমুনির আশ্রমে গমন করিলেন ॥১৫॥

পঞ্চ চান্দ্রানি কারুণ্যাৎ প্রজ্ঞানাস্তু হিতৈষিণী ।
 ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ প্রিয়েভ্যঃ সন্নিবর্ত্য সা ॥১৭॥
 ততশ্চেকেন পাদেন পুনরন্যানি সপ্ত বৈ ।
 তস্মৈ পদ্মানি ষট্‌ ষে চ সপ্ত চৈকঞ্চ পার্থিব ! ॥১৮॥
 ততঃ পদ্মায়ুতং তাত ! মৃগৈঃ সহ চচার সা ।
 পুনর্গচ্ছা ততো নন্দাং পুণ্যাং শীতামলোদকাম্ ॥১৯॥
 অঙ্গু বর্ষসহস্রানি সপ্ত চৈকঞ্চ সানয়ৎ ।
 ধারয়িত্বা তু নিয়মং নন্দায়াং বীতকল্মষা ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 সা পূর্বং কৌশিকীং পুণ্যাং জগাম নিয়মে ধৃত্য ।
 তত্র বায়ুজলাহারা চচার নিয়মং পুনঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চৈতি । কারুণ্যাৎ দয়াতঃ । ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ । সন্নিবর্ত্য তস্মৈ ॥১৭॥
 তত ইতি । পার্থিবেতি অকম্পনরাজসখোদনম্ ॥১৮॥
 তত ইতি । পদ্মানাং পদ্মসংখ্যাকবর্ষাণামযুতম্ । বীতকল্মষা নিষ্পাপা ॥১৯—২০॥
 সেতি । নিয়মে তপসি, ধৃত্য অবস্থিতা । পুনরন্যবিধম্ ॥২১॥

তিনি সেখানে যাইয়া অতিশয়োক্তম ও তীব্র তপস্তা কবিত্তে আরম্ভ করিলেন ; ক্রমে তিনি সেখানে এক চরণে দীর্ঘকাল রহিলেন ॥১৬॥

প্রাণিগণেব হিতৈষিণী মৃত্যুদেবী পরে শ্রীতিজনক শঙ্ক-স্পর্শপ্রভৃতি বিষয় হইতে কর্ণ ও স্বকপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়গণকে নিবৃত্ত রাখিয়া প্রাণীদের প্রতি দয়াবশতঃ সেইভাবে আরও অনেক কাল থাকিলেন ॥১৭॥

রাজা ! তাহার পর তিনি পুনরায় এক পাদে সপ্ত, ষট্‌, দুই, সপ্ত ও এক পদ্ম বৎসর (বহুকাল) অবস্থান করিলেন ॥১৮॥

বৎস ! তৎপরে তিনি বহুকাল হরিণগণের সহিত বিচরণ করিলেন । তদনন্তর তিনি শীতল ও নির্মলজলশালিনী নন্দানদীতে যাইয়া কোন নিয়ম ধারণ করিয়া নিষ্পাপ হইয়া দীর্ঘকাল জলে অতিবাহিত করিলেন ॥১৯—২০॥

তাহার পর মৃত্যুদেবী কোন নিয়ম আরম্ভ করিয়া পবিত্র কৌশিকীনদীতে গমন করিলেন এবং সেখানে বায়ু ও জলমাত্র আহার করিতে থাকিয়া সেই নিয়ম পালন করিলেন ॥২১॥

পঞ্চগঙ্গে চ সা পুণ্য কন্যা বেতসকেতু চ ।
 তপোবিশেষৈর্বহুভিঃ কর্ষয়দেহমাত্মনঃ ॥২২॥
 ততো গঙ্গা চ সা গঙ্গাং মহামেরুঞ্চ কেবলম্ ।
 তস্মৈ চাশ্বেব নিশ্চেষ্ঠা প্রাণায়ামপরায়ণা ॥২৩॥
 পুনর্হিমবতো মুর্ধ্বি যত্র দেবাঃ পুরায়জন্ ।
 তত্রাস্থুষ্ঠেন সা তস্মৈ নিখর্বং পরমা শুভা ॥২৪॥
 পুঙ্করেষথ গোকর্ণে নৈমিষে মলয়ে তথা ।
 অপাকর্ষৎ স্বকং দেহং নিয়মৈর্মনসঃ প্রিয়ৈঃ ॥২৫॥
 অনন্যদেবতা নিত্যং দৃঢ়ভক্তা পিতামহে ।
 তস্মৈ পিতামহকৈব তোষয়ামাস ধর্মতঃ ॥২৬॥
 ততস্তামব্রবীৎ প্রীতো লোকানাং প্রভবোহপ্যয়ঃ ।
 সৌম্যেন মনসা রাজন্ ! প্রীতঃ প্রীতমনাস্তদা ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষেতি । পঞ্চগঙ্গবেতসকেতি তীর্থদ্বয়ম্ । কর্ষয়দিত্যাভ্যাগমাভাব আর্ষঃ ॥২২॥
 তত ইতি । কেবলং মুখ্যং তীর্থম্ । অশ্বা পাষণ ইব ॥২৩॥
 পুনরিতি । নিখর্বং বৎসবাণাম্ । ইদমপি বহুকালোপলক্ষণম্ ॥২৪॥
 পুঙ্করেষথিতি । নৈমিষে অরণ্যে, মলয়ে পর্বতে ॥২৫॥
 অনন্তেতি । ন বিঘ্নতে অগ্না দেবতা আরাধ্যা যশ্চাঃ সা । পিতামহে ব্রহ্মণি ॥২৬॥

ক্রমে সেই পুণ্যবতী কন্যা (মৃত্যুদেবী) পঞ্চগঙ্গা ও বেতসতীরে গুরুতর বহু তপস্বীদ্বারা নিজের দেহ কৃশ করিলেন ॥২২॥

তৎপরে তিনি গঙ্গা ও প্রধান তীর্থ মহামেরুতে যাইয়া প্রাণায়ামে প্রবৃত্ত থাকিয়া পাষণের স্থায় নিশ্চেষ্ঠ রহিলেন ॥২৩॥

দেবতার পূর্বে যেখানে যজ্ঞ করিয়াছিলেন, পরম তপস্বিনী ও শুভার্ধিনী মৃত্যুদেবী সেই হিমালয়পর্বতের উপরে যাইয়া দীর্ঘকাল চরণাস্থুষ্ঠে দাঁড়াইয়া রহিলেন ॥২৪॥

তদনন্তর তিনি পুঙ্কর, গোকর্ণ, নৈমিষারণ্য ও মলয়াচলে যাইয়া অতীষ্ট নিয়মক্ৰমে অবলম্বন করিয়া আপন দেহ আরও কৃশ করিলেন ॥২৫॥

সেই সকল তীর্থে তিনি অগ্নি দেবতা ছাড়িয়া সর্বদা ব্রহ্মার উপরে দৃঢ় ভক্তি রাখিয়া রহিলেন এবং ধর্মাস্থুষ্ঠানে ব্রহ্মাকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥২৬॥

মৃত্যো ! কিমিদমত্যর্থং তপাংসি চরসীতি হ ।
 ততোহব্রবীৎ পুনম্ব'ভ্যৰ্ভগবন্তং পিতামহম্ ॥২৮॥
 নাহং হন্যাং প্রজা দেব ! স্বস্থাশ্চাক্রোশতীন্তদা ।
 এতদিচ্ছামি দেবেশ ! স্বস্তো বরমহং প্রভো ! ॥২৯॥
 অধর্মভয়ভীতান্মি ততোহহং তপ আস্থিতা ।
 ভীতায়াক্ত মহাভাগ ! প্রয়চ্ছাভয়মব্যয়ম্ ।
 আৰ্ত্তা চানাগসী নারী যাচামি ভব মে গতিঃ ॥৩০॥
 তামব্রবীন্ততো দেবো ভূতভব্যভবিষ্যবিৎ ।
 অধর্মো নাস্তি তে মৃত্যো ! সংহরন্ত্য ইমাঃ প্রজাঃ ॥৩১॥
 ময়া চোক্তং মুষা ভদ্রে ! ভবিতা ন কথঞ্চন ।
 তস্মাৎ সংহর কল্যাণি ! প্রজাঃ সর্বাশ্চতুর্বিধাঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রভবত্যাশ্রয়িত্বাৎ প্রভব উৎপত্তিকারণম্, অপ্যেতি নশ্রুত্যাশ্রয়িত্যাশ্রয়ে
 নাশহেতুঃ ॥২৭॥

মৃত্যো ইতি । ইতিশব্দঃ প্রকর্ষে, হশব্দশ্চ পাদপূরণে ॥২৮॥

নেতি । স্বস্থাঃ স্বস্থদেহাঃ, আক্রোশতীঃ স্বজনানাস্থয়ন্তীঃ ॥২৯॥

অধর্ম্মেতি । অব্যয়মবিনশ্ববম্ । অনাগসী নিরপরাধা । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

তামিতি । ভূতমতীতং ভব্যং বর্তমানং ভবিষ্যং ভাবি চ সর্বং বেত্তীতি সঃ ॥৩১॥

রাজা ! তাহার পব জগতের উৎপত্তি ও বিনাশের কারণ ভগবান্ ব্রহ্মা
 সন্তুষ্ট হইয়া আসিয়া শাস্তিচিন্তে তাঁহাকে বলিলেন—॥২৭॥

‘মৃত্যু ! তুমি কি জন্ত এই গুরুতর তপস্বী করিতেছ ?’ । তাহার পর
 মৃত্যুদেবী পুনরায় ভগবান্ ব্রহ্মাকে বলিলেন—॥২৮॥

‘দেব ! প্রাণীরা সুস্থদেহে রহিবে এবং আত্মীয়-স্বজনকে ডাকিতে থাকিবে,
 সেই অবস্থায় তাহাদিগকে আমি সংহার করিতে পারিব না । দেবেশ্বর ! প্রভু !
 আমি আপনার নিকট এই বর লইতে ইচ্ছা করি ॥২৯॥

মহাত্মন ! আমি অধর্ম্মের ভয়ে ভীত হইয়াছিলাম ; তাই তপস্বী অবলম্বন
 করিয়াছিলাম । অতএব আপনি ভীতার প্রতি স্থায়ী অভয় দান করুন । আমি
 শীড়িতা ও নিরপরাধা নারী, সুতরাং আমি প্রার্থনা করি—আপনি আমার
 উপায় হউন’ ॥৩০॥

তাহার পর ভূত-ভবিষ্যৎবর্তমানজ্ঞ ব্রহ্মা তাঁহাকে বলিলেন—‘মৃত্যু ! তুমি
 এই সকল প্রাণী সংহার করিলেও তোমার অধর্ম্মের ভয় নাই ॥৩১॥

ধৰ্ম্মঃ সনাতনশ্চ জ্ঞাং সৰ্ব্বথা পাবয়িষ্যতি ।
 লোকপালো যমশ্চৈব সহায়্য ব্যাধয়শ্চ তে ॥৩৩॥
 অহং বিবুধাশ্চৈব পুনর্দাস্তামি তে বরম্ ।
 যথা ত্বমেনসা ত্যস্তা বিরজাঃ খ্যাতিমেঘসি ॥৩৪॥
 সৈবমুক্তা মহারাজ ! কৃতাজ্জলিরিদং বিভূম্ ।
 পুনরেবাত্রবীদ্ধাক্যং প্রসাত্য শিরসা তদা ॥৩৫॥
 যন্তেবমেতৎ কর্তব্যং ময়া ন স্তাধ্বিনা প্রভো ! ।
 তবাজ্ঞা মূৰ্দ্ধি মে ন্যস্তা যন্তু বক্ষ্যামি তচ্ছৃণু ॥৩৬॥
 লোভঃ ক্রোধোহভ্যসূয়েৰ্ষ্যা দ্রোহো মোহশ্চ দেহিনাম্ ।
 অহীশ্চাত্মোন্মদপৰুষা দেহান্ ভিন্দু্যঃ পৃথগ্বিধাঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

ময়েতি । চতুर्वিধাঃ জরামৃজাঃ গুণশ্বেদজোস্তিক্কাঃ ॥৩২॥

ধৰ্ম্ম ইতি । সহায়্যঃ প্রজ্ঞাসংহারকৰ্ম্মণি ভবিষ্যন্তীতি শ্রেয়ঃ ॥৩৩॥

অহমিতি । এনসা প্রজ্ঞাসংহারপাপেন, বিবজ্জা বজ্রো গুণজন্তকামক্রোধবহিতা ॥৩৪॥

সেতি । সা মৃত্যুদেবী । বিভং একাগম্ ॥৩৫॥

যদীতি । ময়া বিনা যদি এতৎ কর্তব্যং যুস্মাকং কার্য্যং ন স্তাভদ্রা ॥৩৬॥

লোভ ইতি । অহীঃ অকার্য্যকবণেশপি লজ্জাভাবঃ, অত্মোন্মদপৰুষা পবম্পবনিষ্ঠবা বাগিতি
 শ্রেয়ঃ । ভিন্দু্যঃ ক্ষপয়েয়ুঃ । পবঞ্চাহং সংহবিষ্যামীতি ভাবঃ ॥৩৭॥

তা'র পর ভদ্রে ! আমি যাহা বলিয়াছি, তাহা কোন প্রকারেই মিথ্যা
 হইবে না । সুতরাং কল্যাণি ! তুমি চতুর্বিধ সমস্ত প্রাণী সংহার করিতে
 থাক ॥৩২॥

সনাতন ধৰ্ম্ম তোমাকে সর্বপ্রকারে পবিত্র করিবেন ; আর দিক্‌পাল যম
 তোমার সহায় হইবেন এবং রোগসমূহও তোমার সহায় হইবে ॥৩৩॥

আর আমি ও দেবগণ তোমাকে পুনরায় বরদান করিব ; যাহাতে তুমি
 নিষ্পাপ ও কামক্রোধরহিত হইয়া জগতে খ্যাতিলাভ করিবে ॥৩৪॥

মহারাজ ! ব্রহ্মা এইরূপ বলিলে, মৃত্যুদেবী কৃতাজ্জলি হইয়া এবং মন্তক-
 দ্বারা প্রসন্ন করিয়া পুনরায় ব্রহ্মাকে এই কথা বলিলেন— ॥৩৫॥

‘ঐহ ! আমি বাতীত যদি আপনার এই কার্য্য সম্পন্ন না হয়, তবে
 আপনার আদেশ আমি মন্তকে স্থাপন করিলাম ; কিন্তু যাহা বলিব, তাহা
 শ্রবণ করুন ॥৩৬॥

(৩৩)...সর্বথা পাবয়িষ্যতি...বজ্জ বজ্জ । (৩৬)...বিনা বিতো !...বজ্জ বজ্জ ।

ত্রক্ষোবাচ ।

তথা ভবিষ্যতে মৃত্যো ! সাধু সংহর বৈ প্রজাঃ ।

অধর্মস্তু ন ভবিতা নাপধ্যাস্তাম্যহং শুভে ! ॥৩৮॥

যানুশ্চবিন্দুনি করে মমাসংস্তু ব্যাধয়ঃ প্রাণিনামান্নজাতাঃ ।

তে মারয়িষ্যন্তি নরান্ গতাসূন্ নাধর্মস্তু ভবিতা মাস্ম ভৈষীঃ ॥৩৯॥

নাধর্মস্তু ভবিতা প্রাণিনাঞ্চ হং বৈ ধর্মস্তুঞ্চ ধর্মস্তু চেশা ।

ধর্ম্যা ভূত্বা ধর্মনিত্যা ধরিত্রী তস্মাৎ প্রাণিনঃ সর্ববথৈমান্ নিয়চ্ছ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তথ্যেতি । নাপধ্যাস্তামি মৎসৃষ্টসংহারেহপি তবানিষ্টং ন চিহ্নয়িষ্যামি ॥৩৮॥

যানীতি । অশ্রুবিন্দুনি পূর্বং তব নয়নাং পতিতা জলবিন্দবঃ । ক্লীবত্বমার্যম্ । আশ্রুনি দেহে মনসি চ জাতা ব্যাধয়ো ভবিষ্যন্তি । নরানিতি প্রাণিমাত্তোপলক্ষণম্ । গতান গতপ্রাণান্ ॥৩৯॥

নেতি । প্রাণিনাং সংহাবে চ । ঈশা নিয়ন্ত্রী, ক্লেণজননেনাধর্মনাশাদিত্যাশয়ঃ । ধর্ম্যা ধর্মানুদনপেতা । ধরিত্রী ধর্মস্তু ধারয়িত্রী । নিয়চ্ছ ধর্মে প্রবর্তয় ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অজলিনা ॥৫—১২॥ অপমহ্যনাশার্থেনেত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥ অপ্রতিশ্রুত্যানকীকৃত্য ॥১৫॥ পদ্মং শতং কোট্যা বর্ষাণি তানি ঘোড়শ পঞ্চ চ ॥১৬—৩৬॥ অন্তোত্তপকুমা, বাগিতি শেষঃ

লোভ, ক্রোধ, অসূয়া, ঈর্ষ্যা, দ্রোহ মোহ, নির্লজ্জতা এবং পবম্পব নিষ্ঠুর বাক্য এই সকল নানাবিধ দোষ দেহিগণের দেহ ক্ষীণ করুক (তৎপবে আমি সংহাব করিব)' ॥৩৭॥

ত্রক্ষা বলিলেন—‘কল্যাণি ! মৃত্যু ! তাহাই হইবে, তুমি প্রাণিগণকে সম্যগ্ভাবে সংহার করিতে থাক ; তাহাতে তোমার অধর্ম হইবে না, কিংবা আমি তোমার অনিষ্টচিন্তা কবিব না ॥৩৮॥

তোমার যে সকল অশ্রুবিন্দু পূর্বে আমার হাতে পতিত হইয়াছিল, সেইগুলিই প্রাণিগণের দেহজাত ও মনোজাত রোগ হইবে এবং সেই সকল রোগই প্রাণিগণকে মারিবে, আর তাহাতেই তাহাদের প্রাণ যাইবে । সুতরাং তোমার কোন অধর্ম হইবে না । অতএব অধর্মের ভয় করিও না ॥৩৯॥

প্রাণিগণকে সংহার করিলেও তোমার কোন পাপ হইবে না ; বিশেষতঃ তুমিই ধর্মস্বরূপা ও ধর্মের নিয়ন্ত্রী হইবে । অতএব তুমি ধর্মে থাকিয়া, সর্বদা ধর্মাচরণ করিয়া এবং ধর্মরক্ষা করিতে থাকিয়া এই প্রাণিগণকে সর্বপ্রকারে ধর্মে প্রবৃত্ত কর ॥৪০॥

সৰ্বেষাং বৈ প্রাণিনাং কামরোমৌ সন্ত্যজ্য ত্বং সংহরস্বেহ জীবান্ ।

এবং ধৰ্ম্মস্থাং ভজিষ্যত্যনন্তো মিথ্যাবৃত্তান্ মারয়িষ্যত্যধৰ্ম্মঃ ॥৪১॥

তেনান্নানং পাবয়স্বাত্যয়ে ত্বং পাপান্নানং মজ্জয়িষ্যত্যসত্যং ।

তস্মাৎ কামং শেষমপ্যাগতং ত্বং সন্ত্যজ্যাতঃ সংহরস্বেহ জীবান্ ॥৪২॥

নারদ উবাচ ।

সা বৈ ভীতা মৃত্যুসংজ্ঞোপদেশাচ্ছাপাঙ্কীতা বাচমিত্যব্রবীত্তম্ ।

সা তু প্রাণং প্রাণিনামন্তকালে কামক্রোধৌ ত্যজ্য হরত্যসত্তা ॥৪৩॥

মৃত্যুস্তেষাং ব্যাধয়ঃ স্বপ্রসূতা ব্যাধী রোগো রুজ্যতে যেন জন্তুঃ ।

সৰ্বেষাং বৈ প্রাণিনাং প্রায়ণান্তে তস্মাচ্ছোকং মা কৃথা নিষ্ফলং ত্বম্ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বেষামিতি । অধৰ্ম্ম এব মিথ্যাবৃত্তান্ প্রাণিনো মারয়িষ্যতি । অতন্তে নাধৰ্ম্মভবম্ ॥৪১॥

তেনেতি । তেন ধৰ্ম্মেণ । অত্যয়ে প্রাণিনাং মৃত্যুকালে । অসত্যাজ্ঞাতোহধৰ্ম্ম এব পাপান্নানং দুঃখসাগরে মজ্জয়িষ্যতি । শেষমপি অস্তিমমপি । অত ইতঃ পরম্ ॥৪২॥

সেতি । সা কণ্ঠা, মৃত্যুসংজ্ঞোপদেশাৎ ব্রহ্মণা মৃত্যুরিতি নামকথনাৎ, ভীতা অভবৎ ; “মৃৎ প্রাণত্যাগে” ইতি ধাত্বর্থান্তসারেণ প্রাণত্যাগহেতুতয়া নিষ্টবত্ৱনিন্দাপাতাদিতি ভাবঃ । তর্হি প্রাণিসংহারানঙ্গীকার এব তস্মা উচিত আদৌদিত্যাহ শাপাদিতি । ব্রহ্মণঃ শাপাঙ্কীতা চ সা, তং ব্রহ্মাণম্, বাচমিত্যব্রবীৎ প্রাণিসংহারমঙ্গীকৃতবতীত্যর্থঃ । সা তু মৃত্যুঃ, কামক্রোধৌ ত্যজ্য ত্যক্তা, অসত্তা উদাসীনী স্থিতৈব, ব্রহ্মনিযোগাৎ অন্তকালে প্রাণিনাং প্রাণং হরতি ॥৪৩॥

তুমি কাম-ক্রোধ পরিত্যাগ করিয়া সমস্ত প্রাণীর জীবন সংহার করিতে থাক । এইরূপ করিলে অসীম ধৰ্ম্ম তোমাকে আশ্রয় করিবে । বাস্তবিক পক্ষে অধৰ্ম্মই মিথ্যাচারীদিগকে সংহার করিবে ॥৪১॥

তুমি সেই ধৰ্ম্মদ্বারা প্রাণিগণের মৃত্যুকালে আত্মাকে পবিত্র করিবে । তবে মিথ্যাচারজাত অধৰ্ম্মই পাপাত্মাকে দুঃখসাগরে মগ্ন করিবে । অতএব তুমি অস্তিম কামটুকু পর্যন্ত পরিত্যাগ করিয়া এই জগতে এখন হইতে জীবসংহার করিতে থাক’ ॥৪২॥

নারদ বলিলেন—‘ব্রহ্মা ‘মৃত্যু-’নাম প্রকাশ করায় লোকনিন্দার ভয়ে ভীতা, আবার ব্রহ্মার অভিসম্পাতের ভয়েও ভীতা হইয়া মৃত্যুদেবী ব্রহ্মাকে কহিলেন—‘তাহাই হইবে’ । সুতরাং সেই মৃত্যুদেবী কাম ও ক্রোধ ত্যাগ করিয়া উদাসীন থাকিয়া অস্তিমকালে প্রাণিগণের প্রাণ হরণ করেন ॥৪৩॥

(৪১)....সংহরস্বেহ জীবান্...পি । (৪২) অত্র প্রকরণে সর্বত্র পুস্তকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

সৰ্বৈ দেবাঃ প্রাণিনাং প্রায়শাস্তে গচ্ছা বৃত্তাঃ সন্নিবৃত্তান্তধেব ।

এবং সৰ্বৈ প্রাণিনস্তত্র গচ্ছা বৃত্তা দেবা মৰ্ত্যবদ্রাজসিংহ ! ৪৫৫

বায়ুৰ্ভীমো ভীমনাদো মহৌজা ভিষ্মা দেহান্ প্রাণিনাং সৰ্বগোহসৌ ।

নৈবাবৃত্তিং নৈব বৃত্তিং কদাচিৎ প্রাপ্নোতু্যগ্রোহনস্ততেজা বিশিষ্টঃ ৪৫৬

ভারতকৌমুদী

অথ তথাপি নিষ্টুরত্বনিম্না হিষ্টেবেত্যাহ যতুরিতি । তেবাং প্রাণিনাম্, স্বপ্রসূতা অনাচাবাং স্বয়ং জনিতা ব্যাধয় এব, যতু্যঃ যতু্যাকারণানি ভবন্তি । নহু ব্যাধিনীম ক ইত্যাহ ব্যাধিবিতি । ব্যাধিনীম রোগঃ প্রসিদ্ধঃ । যেন রোগেণ, জন্তুঃ প্রাণী, কজ্যতে ভজ্যতে । তথা চ সৰ্বেষামেব প্রাণিনাম্, প্রকৰ্ষেণ অয়তে নিয়তকালং গচ্ছতানেনেতি প্রায়ণং জীবনং তদন্তে, তৈর্ব্যাধিভিঃ প্রহারাदिभिर्বা আনীতা যতু্যকপৈতীতি শেষঃ । তন্মামৃশ্চো-
বনিবাবৃত্তাং, ত্বমকম্পনো রাজা, নিফলং পুত্রনাশনিমিত্তং শোকং যা কৃথাঃ ৪৫৪

নহু যতু্যোঃ পরমিস্রিয়াণাং কা দশেত্যাহ সৰ্ব ইতি । প্রাণিনাম্, সৰ্বৈ, দীবাস্তি বিষয়ৈঃ ক্রীড়ন্তীতি দেবা ইন্দ্রিয়াণি, প্রায়শাস্তে জীবনাবসানে, পরলোকং গচ্ছা, বৃত্তাঃ তত্রত্যশরীরে স্থিতা ভবন্তি । পুনস্তথৈব সন্নিবৃত্তাঃ কৰ্ম্মক্ষয়েণ শরীরান্তরমবলম্ব্য প্রত্যাবৃত্তা ভবন্তি । হে রাজসিংহ ! অকম্পন ! এবমেনে প্রকারেণ, প্রাণিনঃ, সৰ্বৈ এব দেবা জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি, মৰ্ত্যো মরণার্থা জীবন্তদেব, তত্র পরলোকে গচ্ছা, বৃত্তাঃ কৰ্ম্মক্ষয়েণ পুনরাবৃত্তা ভবন্তি, “তে তং ভুক্ত্বা স্বর্গলোকং বিশালং ক্ষীণে পুণ্যে মৰ্ত্যালোকং বিশন্তি” ইতি ভগবতাপ্যুক্তেরিতি ভাবঃ । অত্রেদমবধেয়ম্, “সপ্তদশৈকং লিঙ্গম্” ইতি সাংখ্যসূত্রেণ পঞ্চ তন্মাত্রাণি পঞ্চ প্রাণাঃ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিচেতি সপ্তদশ পদার্থা মিলিত্বা একৈকং লিঙ্গশরীরং ভবন্তি, তানি চ লিঙ্গশরীবাণি মরণান্তে কৰ্ম্মানুসারেণ লোকান্তবেষ্ণু গমনাগমনে কুৰ্বন্তি । তে এব চ গমনাগমনে সংসার ইত্যাচ্যেতে ৪৫২

অথ মরণকালে মুখসিধানাদিপুরুষচেষ্টয়া কথং প্রাণস্থিতির্ন ভবতীত্যাহ বাহুরিতি । ভীমো মহাবলতথা ভীষণঃ, ভীমনাদঃ কর্ণসিধানেন জেয়তয়করণকঃ, মহৌজা মহাবলচ, অসৌ প্রাণনামা বায়ুঃ, প্রাণিনাং দেহান্ ভিষ্মা, সৰ্বত্র গচ্ছতীতি সৰ্বগো ভবতি । এবঞ্চ উগ্রো

প্রাণিগণের আত্মকৃত ব্যাধি সকলই তাহাদের যতু্যর কারণ হয় । ব্যাধি-
শব্দের অর্থ—রোগ, যে রোগ প্রাণিগণের স্বাস্থ্য ভগ্ন করে । সকল প্রাণীরই জীবনাবসানে সেই রোগ সকল যতু্যকে ডাকিয়া আনে । অতএব রাজা !
আপনি নিফল শোক করিবেন না ৪৫৪

প্রাণিগণের জীবনাবসানে সমস্ত ইন্দ্রিয় পরলোকে যাইয়া তত্রত্য শরীরে অবস্থান করে ; আবার কৰ্ম্মক্ষয় হইয়া গেলে অস্ত শরীর অবলম্বন করিয়া ইহলোকে ফিরিয়া আইসে । অতএব রাজজ্যেষ্ঠ ! এই প্রকারে প্রাণিগণের সমস্ত ইন্দ্রিয়ই জীবনের জ্ঞান পরলোকে যাইয়া আবার কৰ্ম্মক্ষয়ে প্রত্যাবর্তন করে ৪৫৫

সর্বৈ দেবা মর্ত্যসংজ্ঞাবিশিষ্টাস্তস্মাৎ পুত্রং মা শুচো রাজসিংহ ! ।
 স্বর্গং প্রাপ্তো মোদতে স্বতনুজো নিত্যং রম্যান্ বীরলোকানবাধ্য ॥৪৭॥
 ত্যক্ত্বা হুঃখং সঙ্গতঃ পুণ্যকৃষ্টিরেবা মৃত্যুদেবদিক্টা প্রজ্ঞানাম্ ।
 প্রাপ্তে কালে সংহরিত্রী যথাবৎ স্বয়ং কৃত্য প্রাণহরা প্রজ্ঞানাম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

ভীষণঃ, অনন্তভেদা মহাবলঃ, বিশিষ্টো দেহমধ্যে প্রাণীভূতশাস্ত্রো প্রাণবায়ুঃ, বদাচিদপি, আবৃত্তিম্ আকর্ষণাদিনা দেহে পুনবাগমনং নৈব প্রাপ্নোতি, তথা মুখশিখানাদিনা বৃত্তিঃ দেহে স্থিতিক্, নৈব প্রাপ্নোতি, মহাবলত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৬॥

ইদানীম্পদসংহরনুপদিশতি সর্ব ইতি । সর্বৈ দেবা উক্তব্যাংপন্ত্য জীবৈস্ত্রিমাণি, মর্ত্যসংজ্ঞা বিশিষ্টাঃ, স্থলদেহগতপ্রাণত্যাগান্বকমবর্ণবৈশিষ্ট্যং । তস্মাৎ, হে রাজসিংহ ! অকম্পন ! বিনষ্টং পুত্রং হরিম্, মা শুচঃ তদর্থৈ শোকং ন কুরু । যেন হি স্বতনুজো হবিঃ, স্বর্গং প্রাপ্তঃ সন, রম্যান্ বীরলোকান্ বীরস্থানাশ্রবাধ্য নিত্যং মোদতে । মরণেহপ্যত্যাশ্রা-ভাবো নাতীত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

ত্যক্ত্বাতি । লৌকিকং হুঃখং ত্যক্ত্বা পুণ্যকৃষ্টিঃ সহ সঙ্গতঃ স্বর্গে মিলিতঃ স্বতনুজ ইত্যম্বৃত্তিঃ । মৃত্যোরপরাধাভাবমাহ এষেতি । স্বয়ং ব্রহ্মণৈব প্রজ্ঞানাং প্রাণহরা কৃত্য, দেবেন তেন ব্রহ্মণৈব দিক্টা প্রজ্ঞানাং প্রাণহরণায়াদিক্টা চ এষা মৃত্যুঃ, কালে প্রাপ্তে সতি, প্রজ্ঞানাং যথাবৎ সংহরিত্রী সংহারকাবিনী ভবেৎ ॥৪৮॥

ভীষণ, অভ্যন্তরে ভয়ঙ্করশব্দকারী ও মহাবল প্রাণবায়ু দেহ ভেদ করিয়া বাহির হইয়া সর্বত্র গমন করে । কিন্তু ভীষণ, মহাবল ও দেহমধ্যে প্রধান সেই প্রাণবায়ুকে আকর্ষণ করিলেও সে ফিরিয়া আইসে না, কিংবা মুখপ্রভৃতি আবরণ করিলেও সে দেহেব ভিতরে থাকে না ॥৪৬॥

সমস্ত ইন্দ্রিয় ও জীব মর্ত্যসংজ্ঞাবিশিষ্ট (অর্থাৎ উহারা অস্তিমকালে স্থলদেহের প্রাণকে ত্যাগ করে) । অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি পুত্রের জন্য শোক করিবেন না । কারণ, আপনার পুত্র স্বর্গে যাইয়া মনোহর বীরস্থানে উপস্থিত হইয়া আনন্দ অশুভব করিতেছেন ॥৪৭॥

এবং তিনি মর্ত্যালোকের হুঃখ ত্যাগ করিয়া যাইয়া পুণ্যবান্ লোকদিগের সহিত মিলিত হইয়াছেন । সুতরাং স্বয়ং ব্রহ্মা যাহাকে প্রাণিগণের প্রাণহরণ-কারিণী করিয়া সৃষ্টি করিয়াছেন এবং প্রাণিগণকে সংহার করিবার জন্যই আদেশ দিয়াছেন, সেই মৃত্যুদেবী কাল উপস্থিত হইলে যথাযথভাবে সকল প্রাণীকেই সংহার করিয়া থাকেন ॥৪৮॥

আত্মানং বৈ প্রাণিনো যন্তি সৰ্কে নৈনং যুত্মদ'ওপাণিহিনস্তি ।

তস্মান্মৃতান্ নাশুশোচন্তি ধীরাঃ সত্যং জ্ঞাত্বা নিশ্চয়ং ব্রহ্মস্বক্টম্ ॥৪৯॥

ধৈর্যায়ন উবাচ ।

এতচ্ছ্রদ্ধার্থবচ্যাক্যং নারদেন প্রকাশিতম্ ।

উবাচাকম্পানো রাজা সখায়ং নারদং তদা ॥৫০॥

ব্যপেতশোকঃ প্রীতোহস্মি ভগবন্মৃবিসত্তম ! ।

শ্রুত্বৈতিহাসং ত্বত্ত্বস্ত কৃতার্থোহস্ম্যভিবাদয়ে ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মণোহপ্যপবাধাভাব ইত্যাহ আত্মানমিতি । সৰ্কে এব প্রাণিনঃ, আত্মনৈবাআত্মানং যন্তি প্রাণন্তলোভাদিনশাদিতি ভাবঃ । কিন্তু যুত্মাং, দওপাণিঃ সত্যী, এনং প্রাণিনন, ন হিনস্তি ন হন্তি । তস্মান্, ধীবাঃ, ব্রহ্মণৈব স্বষ্টং প্রাণিনামেব কৰ্ম্মানুসারেণ বিহিতম্, নিশ্চয়মব্রাহ্মণং যুত্মকৰ্ত্ত্বকং সংহারং সত্যং জ্ঞাত্বা মৃতান্ নাশুশোচন্তি ॥৪৯॥

এতদিতি । অর্থবং প্রশস্তার্থধুক্তম্, শোকনিবৃত্তিহেতুত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

৩৭—৩৪। সৰ্কে ইতি । দেবা ইন্দ্রিরাণি প্রাণিভিঃ জীবৈঃ সহ গম্বা তজ্জৈব পরলোকে বৃত্তা বৃত্তবন্তঃ পুনৰ্জ্জ্বা ন্মিবৃত্তা ভবন্তি । মৰ্ত্ত্যভাবার্থা এব দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ মৰ্ত্ত্যবদেব গম্বা বৃত্তা ভবন্তি । নহু নিবৃত্তা ভবন্তি মৰ্ত্ত্যভাবায় কৰ্ম্ম দেবা এবং নিবৰ্ত্তন্তে, ন চ জ্ঞানদেবা-
ন্তেবাং ক্রমমুক্তিযোগ্যাদিতি ভাবঃ ॥৪৫॥ প্রাণবায়োরৈব গত্যাগতী তে উপহিতে প্রাণিনি উপচর্যেতে, ন তু প্রাণেভ্যো নিষ্কৃতে ইত্যাহ বায়ুরিতি । প্রাণিনশ্চেতনস্ত দেহানৈব ভিনন্তি, ন তু তং যতোহর্গো সর্বগঃ অতএবাবৃত্ত্যান্নিরহিতশ্চেতি ভাবঃ ॥৪৬॥ সৰ্বে দেবা ইতি । মৰ্ত্ত্যায় মরণধৰ্ম্মঃ ব্রহ্মানী নামপি স্বাভাবিকমস্তি । অতোহনর্থকঃ শোক ইত্যর্থঃ ॥৪৭॥ অয়মেব বস্ত্র যুত্মাঃ । অথাপি জনানাং প্রাণহবা যুত্ম্যর্জনাশ্চেতি কল্পনা কৃতানতি-
জৈরিত্তি শেষঃ ॥৪৮॥ এতদেবাহ আত্মানমিতি । নষ্টং জাতমিতি শেষঃ ॥৪৯—৫১॥

ইতি দ্রোণপৰ্কণি নৈলকঞ্জীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

অতএব প্রাণীরা লোভমোহাদিবশতঃ আপনারাই আপনাদিগকে বিনাশ করিয়া থাকে ; কিন্তু যুত্ম্য দও ধারণ করিয়া উহাদিগকে বিনাশ করেন না । সুতরাং জ্ঞানী লোকেরা ব্রহ্মারই সৃষ্ট নিশ্চিত বিষয়কে সত্য বুঝিয়া মৃত ব্যক্তি-
গণের জন্য শোক করেন না' ॥৪৯॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘নারদকণ্ঠিত এই উত্তমার্থবোধক বাক্য সকল শ্রবণ করিয়া তখন অকম্পনরাজা সখা নারদকে বলিলেন—৥৫০॥

(৪৯) ইতি: পরম্ ‘ইখং বস্ট্রং দেবকৃণ্ডাং বিবিধা পুত্ৰান্ নটান্ শোকযাত্ত্বজম্ব’ ইতি পাদদ্বয়বিকং বা নি । * ক্যাল উবাচ—৪৬ ।

তথোক্তেন নারদস্তেন রাজ্ঞা ঋষিবরোত্তমঃ ।
 জগাম নন্দনং শীঘ্রং দেবর্ষিরমিতাশ্চবান্ ॥৫২॥
 পুণ্যং যশস্ত্বং স্বর্গ্যঞ্চ ধন্যমায়ুশ্চমেব চ ।
 অশ্বেতিহাসস্ত সদা শ্রবণং শ্রাবণং তথা ॥৫৩॥
 এতদর্থপদং শ্রুত্বা তদা রাজা যুধিষ্ঠির ! ।
 ক্রতুধর্ম্মঞ্চ বিজ্ঞায় শূরাণ্যঞ্চ পরাং গতিম্ ।
 সংপ্রাপ্তোহসৌ মহাবীৰ্য্যঃ স্বর্গলোকং মহারথঃ ॥৫৪॥
 অভিমন্যুঃ পরান্ হত্বা প্রমুখে সর্বধর্ম্মিনাম্ ।
 যুদ্ধমানো মহেষ্वासো হতো হৃতিমুখো রণে ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

ব্যপেতেতি । কৃতার্থোহস্মি ব্যপেতশোকত্বাদেবেত্যশয়ঃ ॥৫১॥
 তথেষতি । তেন অকম্পনেন । নন্দনং তদাখ্যামিত্রোক্তানম্ । অমিতাশ্চবান্ অমিত-
 বুদ্ধিঃ ॥৫২॥
 পুণ্যমিতি । যশস্ত্বং যশোজনকম্ । এবমস্তত্র ॥৫৩॥
 এতদ্বিতি । অর্থপদং মহার্থপ্রকাশকং বাক্যম্ । অসাধকম্পনঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৫৪॥
 অভিমন্তোরপি স্বর্গপ্রাপ্তিকারণমাহ অভীতি । রণেহভিমুখত্বাদেবাস্ত্রোত্তমগতিঃ ॥৫৫॥

‘ভগবন্ ! ঋষিশ্রেষ্ঠ ! আপনার নিকট হইতে এই ইতিহাস শ্রবণ করায়
 আমার শোক গিয়াছে এবং আমি সন্তুষ্ট ও কৃতার্থ হইয়াছি । অভিবাদন
 করিতেছি’ ॥৫১॥

অকম্পনরাজা সেইকপ বলিলে, ঋষিবরশ্রেষ্ঠ ও অমিতবুদ্ধি দেবর্ষি নারদ
 সত্বর নন্দনবনে চলিয়া গেলেন ॥৫২॥

সর্বদা এই ইতিহাস শ্রবণ করা ও শ্রবণ করান এই দুই কার্য্যই পুণ্য, যশ,
 স্বর্গ, ধন ও আয়ু উৎপাদন করে ॥৫৩॥

যুধিষ্ঠির ! মহাবীর ও মহারথ রাজা অকম্পন তখন এই উত্তমার্থপ্রকাশক
 বাক্য সকল শ্রবণ করিয়া এবং ক্ষত্রিয়ের ধর্ম্ম ও বীরগণের উত্তম গতির বিষয়
 জানিয়া যথাকালে স্বর্গলোক লাভ করিয়াছিলেন ॥৫৪॥

মহর্ষিধর্ম্মের অভিমন্তু সমরাজ্যে সমস্ত ধর্ম্মের সম্মুখে শত্রুগণকে বধ
 করিয়া যুদ্ধ করিতে করিতে অভিমুখ অবস্থায় নিহত হইয়াছেন ॥৫৫॥

(৫২)...দেবর্ষিরমিতাশ্চবানঃ—পি,...ঋতমশোকবনমাত্মনঃ—নি । (৫৫)...হতঃ সোহভিমুখো
 রণে—বা বদ বর্জ ।

অসিনা গদয়া শস্ত্যা ধনুৰ্বা চ মহারথঃ ।

বিরজাঃ সোমপুত্রঃ স পুনস্তত্র প্রলীয়তে ॥৫৬॥

তস্মাৎ পরাং ধৃতিং কৃহ্মা ভ্রাতৃভিঃ সহ পাণ্ডব ।।

অগ্রমন্তঃ হুসম্ভবঃ শীত্ৰং যোদ্ধু মুপাক্রম ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি
অভিমন্যুবধে মৃত্যুপ্রজাপতিসংবাদে ষট্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

সপ্তচছারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ক্রহ্মা মৃত্যুসমুৎপত্তিং কৰ্ম্মাণ্যনুপমানি চ ।

ধৰ্ম্মরাজঃ পুনৰ্ব্বাক্যং প্রসাদে ন মথাত্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অসিনেতি । বিরজা বজ্রোণ গজনিভদ্বঃধনুঃ । তত্র সোমলোকে ॥৫৬॥

তস্মাদিতি । ধৃতিং বৈধ্যম্ । অগ্রমন্তঃ সাবধানঃ, হুসম্ভবঃ হুসজ্জিতঃ ॥৫৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি অভিমন্যুবধে ষট্চছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ)—

শ্ৰেতি । কৰ্ম্মাণি মৃত্যোরৈব তপঃপ্রভৃতীনি কার্যাণি । এনং বৈপায়নম্ ॥১॥

চস্ত্রেয় পুত্র মহারথ অভিমন্যু ভরবারি, গদা, শক্তি ও কাম্বু'কছারা নিহত
এবং দ্বঃধবীহীন হইয়া পুনরায় সেই চস্ত্রলোকে চলিয়া গিয়াছেন ॥৫৬॥

অতএব পাণ্ডুনন্দন ! তুমি বিশেষ ধৈর্য্য ধারণ করিয়া ভ্রাতাদের সহিত
হুসজ্জিত ও সাবধান হইয়া পুনরায় সত্বর যুদ্ধ করিবার উপক্রম কর' ॥৫৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মৃত্যুর উৎপত্তি ও তাঁহার নিরূপণ কার্য্য সকল অবগণ
করিয়া সুধিষ্ঠির অম্বনয়পূর্বক বেদব্যাসকে পুনরায় এই কথা বলিলেন ॥১॥

(৫৬)...পুনস্তত্র প্রলীয়তে—বর্জ্য । (৫৭)...অগ্রমন্তঃ হুসম্ভবঃ...পি বা বধ বর্জ্য ।

* ‘...বিপকাসতমোহধ্যায়ঃ’ বধ বর্জ্য, ‘...চছারিংশোহধ্যায়ঃ’ বা না নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

গুরবঃ পুণ্যকৰ্ম্মাণঃ শত্রুপ্রতিমবিক্রমাঃ ।

স্থানে রাজর্ষয়ো ব্রহ্মন্ ! অনঘাঃ সত্যবাদিনঃ ॥২॥

ভূয় এব তু মাং তথৈবচোভিরভিবৃংহয় ।

রাজর্ষীণাং পুরাণানাং সমাখ্যাসয় কৰ্ম্মভিঃ ॥৩॥

কিয়ত্যো দক্ষিণা দন্তাঃ কৈশ্চ দন্তা মহাত্মভিঃ ।

রাজর্ষিভিঃ পুণ্যকৃষ্টিস্তদ্বান্ প্রব্রবীতু মে ॥৪॥

ব্যাস উবাচ ।

শ্রিত্যশ্চ নৃপতে: পুত্রঃ সৃঞ্জয়ো নাম নামতঃ ।

সখায়ৌ তশ্চ চৈবোভাবুধী পৰ্ব্বতনারদৌ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

গুরব ইতি । গুরবঃ পিতৃস্থানীয়াঃ । স্থানে যোগাদেশে আসন্নিতি শেষঃ ॥২॥

ভূয় ইতি । অভিবৃংহয় শোকাপনোদনে বর্দ্ধয় । কৰ্ম্মভিঃ চিরজ্যোত্স্বৈঃ ॥৩॥

শোকস্ত কালমাত্রনাশ্চহ্যং কালক্ষেপায়াপ্রাসঙ্গিকমপি পৃচ্ছতি কিংত্য ইতি । দক্ষিণা বজ্রাদীনাম্ ॥৪॥

অথাহরুপমাখ্যানমাচক্ষাণঃ প্রার্থনাহরুপমেব চোত্তরং বদন্ যুধিষ্ঠিরমাখ্যাসয়িতুম্বেব ব্যাস উবাচ শ্রিত্যশ্চেতি । পৰ্ব্বতোহপি কশ্চিদ্দৃষ্যেব নামাসীৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ঋষেতি ॥১॥ অহমুত্যোঃ স্বাভাবিকম্বেতি গুণবৎপুঙ্খবিয়োগো দুঃখায়ৈত্যবেত্যোপক্য দুঃখে দুঃখাধিকান্ পশ্চৈতেন শোকোপমীয়ত ইত্যুক্তে: শোকাপনোদনার্থম্ অতীতান্ গুণবত্তরান্ পৃচ্ছতি গুরব ইতি । শোভনে স্থানে সত্যলোকাদৌ পুণ্যকৰ্ম্মাণো গুরবো বসন্তীতি শেষঃ । সত্যবাদিনো বোগিনঃ ॥২॥ গুণবৎ এব বৃহৎসয়া তেবাং কৰ্ম্মাণি

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ব্রহ্মন্ ! পিতৃস্থানীয়, পুণ্যকৰ্ম্মকারী, ইঞ্জের তুল্য বিক্রমশালী, নিষ্পাপ ও সত্যবাদী রাজর্ষিরা উপযুক্ত স্থানে বাস করিতে-
ছিলেন ॥২॥

অতএব আপনি সেই প্রাচীন রাজর্ষিগণের চরিত্রবিষয়ের সত্য বাক্যদ্বারা
পুনরায় আমাকে বর্দ্ধিত ও আশস্ত করুন ॥৩॥

কতকালে যজ্ঞ কি পরিমাণে দক্ষিণা দিতেন ? এবং মহাত্মা ও পুণ্যকারী
কোন রাজর্ষিরা তাহা দিতেন, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৪॥

(২)...পূর্ব রাজর্ষয়ো ব্রহ্মন্ ! কিরন্তো যুত্থানা হতাঃ—নি । (৩)...বচোভিবৃংহয়—
নি । (৪)...কশ্চ দন্তাঃ—নি । (৫) শৈব্যস্ত নৃপতে: পুত্রঃ—বা সি ।

তৌ কদাচিদৃগৃহং তস্ত প্রবির্কৌ তদ্দিদৃক্ষয়া ।
 বিধিবচ্চার্জিতৌ তেন ত্রীতৌ তত্রোবভূঃ স্বধম্ ॥৬॥
 তং কদাচিৎ স্থাসীনং তাভ্যাং সহ শুচিস্নিতা ।
 হ্রিতাভ্যাগমং কন্থা সৃঞ্জয়ং বরবর্ণিনী ॥৭॥
 তন্নাভিবাদিতঃ কন্থামভ্যানন্দদ্যধাবিধি ।
 তৎসলিঙ্গাভিরাশীভিরিষ্টাভিরভিতঃ স্থিতাম্ ॥৮॥
 তাং নিরীক্ষ্যাত্রবীৰ্বাক্যং পৰ্বতঃ প্রহসন্নিব ।
 কশ্চয়ং চক্ৰলাপাদী সৰ্বলক্ষণসম্মতা ॥৯॥
 উতাহো ভাঃ শ্বিদৰ্কশ্চ জ্বলনশ্চ শিখা দ্বিয়ম্ ।
 ত্রীহ্নীঃ কীর্তিধ্বতিঃ পুষ্টিঃ সিক্কিশ্চন্দ্রমসঃ প্রভা ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তাবিতি । তস্ত সৃঞ্জয়স্ত, তদ্দিদৃক্ষয়া সৃঞ্জয়স্তৈব দর্শনেচ্ছয়া ॥৬॥
 তমিতি । তাভ্যাং পৰ্বতনাবদাভ্যাম্, শুচি শুভ্রং শ্বিতমীষকাস্তং যন্তাঃ সা ॥৭॥
 তয়েতি । অভিবাদিতঃ সৃঞ্জয়ঃ । তৎসলিঙ্গাভিস্তস্তা উপযুক্তাভিঃ, অভিতঃ পার্শ্বে ॥৮॥
 তামিতি । চক্ৰলৌ অপাদৌ নেত্রয়োঃ প্রাক্তৌ যন্তাঃ সা ॥৯॥
 উতেতি । উতাহো বিদিতি প্রপ্নে, ভা দীপ্তিঃ, জ্বলনশ্চ বহুঃ ॥১০॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘সৃঞ্জয়নামে স্বিত্যরাজার এক পুত্র ছিলেন এবং পৰ্বত ও নারদ ঋষি তাঁহার সখা ছিলেন ॥৫॥

কোন সময়ে সেই পৰ্বত ও নারদ সৃঞ্জয়রাজার সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্য তাঁহার বাড়ীতে উপস্থিত হইলেন ; তখন সৃঞ্জয়রাজা যথাবিধানে তাঁহাদের পূজা করিলে, তাঁহারা সন্তুষ্ট হইয়া সেখানে সুখে বাস করিতে লাগিলেন ॥৬॥

একদা সৃঞ্জয়রাজা পৰ্বত ও নারদের সহিত সুখে উপবেশন করিয়া ছিলেন, সেই সময়ে শুভ্রহাসিনী ও সুলক্ষণা একটী কন্থা সেখানে সঙ্ঘর আগমন করিল ॥৭॥

সে আসিয়া রাজাকে অভিবাদন করিয়া তাঁহার একপার্শ্বে দাঁড়াইল ; তখন রাজা যথাবিধানে উপযুক্ত ও অভীষ্ট আশীর্বাদ করিয়া তাহার আদর করিলেন ॥৮॥

সেই কন্থাটিকে দেখিয়া পৰ্বতমুনি হাস্ত করতই যেন এই কথা বলিলেন—
 ‘রাজা ! চক্ৰলনয়না ও সৰ্বলক্ষণাষিতা এই কন্থাটি কাহার ? ॥৯॥

(৭)...হ্রিতাভ্যাগমস্তত্র...বৎ বর্জ, ...হ্রিতাভ্যাগমং কন্থা...বা নি । (৮)...ইষ্টাভি-
 কপতস্থিবান্—শি ।

এবং ক্রবাণং দেবর্ষিঃ নৃপতিঃ সৃঞ্জয়োহব্রবীৎ ।
 মমেয়ং ভগবন্ ! . কস্তা মন্তো বরমভীপসতি ॥১১॥
 নারদস্তব্রবীদেনং দেহি মহমিমাং নৃপ ! ।
 ভাৰ্য্যার্থং স্মহচ্ছ্রয়ঃ প্রাপ্তুং চেদিচ্ছসে নৃপ ! ॥১২॥
 দদানীত্যেব সংহৃষ্টঃ সৃঞ্জয়ঃ প্রাহ নারদম্ ।
 পৰ্বতস্ত স্ফংক্ৰুঙ্কো নারদং বাক্যমব্রবীৎ ॥১৩॥
 হৃদয়েন ময়া পূৰ্বং বৃত্তাং বৈ বৃত্তবানসি ।
 যস্মাদবৃত্তা ত্বয়া বিপ্র ! মা গাঃ স্বৰ্গং যথেষ্টয়া ॥১৪॥
 এবমুন্তো নারদস্তঃ প্রভ্যুবাচোত্তরং বচঃ ।
 মনোবাগ্বুদ্ধিসংভাবাদস্তা চোদকপূৰ্বকম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । দেবর্ষিঃ পৰ্বতম্ । মন্তো মম সকাশাৎ, বরং পতিম্ ॥১১॥
 নারদ ইতি । ভাৰ্য্যার্থং ভাৰ্য্যাস্বার্থম্, দেহীতি সম্বন্ধঃ । স্রোয়ো মঙ্গলম্ ॥১২॥
 দদানীতি । স্ফংক্ৰুঙ্কঃ, বলিপ্লিতায়া নারদেন গ্রহণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥
 হৃদয়েনেতি । যথেষ্টয়া স্বৰ্গং মা গাঃ, মমেচ্ছয়া তু এতদন্তেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃচ্ছতি কুয় ইতি ॥৩—৭॥ তৎসলিকাভিস্তস্তা তত্রহরুপাভিঃ, অভিভঃ পার্শ্বতঃ ॥৮—১৩॥
 হৃদয়েনেতি । মদবজ্ঞানং মাংসবীৰ্য্যগাচ্চ স্বৰ্গতিন্তে প্রতিবন্ধেত্যর্থঃ ॥১৪॥ মনোবাগ্বুদ্ধি-
 সংভাবাদস্তা চোদকপূৰ্বকম্ । “পানিগ্রহণমগ্নাচ্চ প্রতিভঃ বরলক্ষণম্ । ন যেষা নিশ্চিতা নিষ্ঠা

এ কস্তাটী কি সূর্য্যের ছাতি ? না—অগ্নির শিখা ? অথবা লক্ষ্মী, লজ্জা, কীৰ্ত্তি, ধৃতি, পুষ্টি, সিদ্ধি ও চন্দ্রের প্রভা ইহাদের মধ্যে কেহ ?’ ॥১০॥

দেবর্ষি পৰ্বত এইরূপ বলিতেছিলেন, তখন সৃঞ্জয়রাজা বলিলেন—‘ভগবন্ ! এটী আমার কস্তা, আমার নিকট হইতে বর লাভ করিবার ইচ্ছা করে’ ॥১১॥

পরে নারদ সৃঞ্জয়রাজাকে বলিলেন—‘রাজা ! আপনি যদি গুরুতর মঙ্গল লাভ করিবার ইচ্ছা করেন, তবে ভাৰ্য্যার্থে আমাকে এই কস্তাটী দান করুন’ ॥১২॥

তখন সৃঞ্জয় আনন্দিত হইয়া নারদকে বলিলেন—‘দিব’ । (তাহা শুনিয়া) পৰ্ব্বতমুনি অত্যন্তক্ৰুদ্ধ হইয়া নারদকে এই কথা বলিলেন—॥১৩॥

‘আমি পূৰ্বে মনে মনে বাহাকে বরণ করিয়াছি, তুমি তাহাকেই বরণ করিলে ? ব্রাহ্মণ ! তুমি যখন সেইরূপ কস্তাকে বরণ করিলে, তখন আর নিজের ইচ্ছার স্বৰ্গে বাইতে পারিবে না’ ॥১৪॥

পাণিগ্রহণমস্ত্রাশ্চ প্রধিতং বরলক্ষণম্ ।

ন হেবাং নিশ্চিতা নিষ্ঠা নিষ্ঠা সপ্তপদী স্মৃতা ॥১৬॥

অনুৎপন্নো চ ভাৰ্য্যাছে মাং স্বং ব্যাহতবানসি ।

তন্মাত্ত্বমপি ন স্বৰ্গং গমিষ্যসি ময়া বিনা ।

অন্তোন্তমেবং শপ্তা বৈ তস্মতুস্তত্র তৌ তদা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মনঃ—অন্যে কহ্যঃ দাস্ত্রাহীতি সঙ্কল্পঃ, বাক্—তুভ্যং কহ্যঃ দাস্ত্রাহীতি বরাস্তিকে বাচস্পীকারঃ, বুদ্ধিঃ—অমুকসময়ে দাতব্যোতি নিরূপণম্, সংভাষা—তস্মিন্ সময়ে এনাং দদানীত্যাশ্চ তাভিঃ উদকপূৰ্ব্বকং দত্তা কহ্য দত্তা ভবেৎ ॥১৫॥

নহেতাবতৈব কিং বরত্বসিদ্ধিবিভায়াহ পাণীতি । “পাণিগ্রহণিকা মন্ত্রা নিয়তং দাবলক্ষণম্” ইত্যুদাহৃতত্বতঃস্বতের্বরপদমত্র দাবাণামপ্যুপলক্ষণম্ । তেন বরলক্ষণং পতিপত্নীত্বসম্পাদকা ইত্যর্থঃ । কিন্তু এষামহুষ্ঠানেপি ন নিষ্ঠা বিবাহস্ত নিষ্পত্তির্ন নিশ্চিতা, অপি তু সপ্তপদী সপ্তপদীগমনমেব, নিষ্ঠা বিবাহস্ত নিষ্পত্তিঃ স্মৃতা, “তেবাং নিষ্ঠা তু বিজ্ঞেয়া বিষদ্বিঃ সপ্তমে পদে” ইতি স্মৃতে: ॥১৬॥

অহুদ্বিতি । ভাৰ্য্যাছে চানুৎপন্নো, এষামহুষ্ঠানাভাবাদিতি ভাবঃ । ব্যাহতবান্ উক্তবিধং শাপবাক্যমুক্তবান্ । ময়া বিনেনিতি ময়া সাক্ষত্ব গমিষ্যন্তেবেত্যোশয়ঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নিষ্ঠাসপ্তপদী সতা”মিতি বরলক্ষণম্ । বরণং বরঃ কহ্যাপরিগ্রহস্ত লক্ষণং । সাধকং প্রধিতং প্রসিদ্ধং সপ্তবিধং প্রসিদ্ধং তত্র বরস্ত মনোবচোভ্যাং দাতুঃ বধ্যাঃ । উভয়োঃ সংভাষণাষালৌকিকং ব্যবধেয়াঃ সন্ধানম্ উদকপূৰ্ব্বকদানেন পাণিগ্রহণেন চ মন্ত্রবৎ বৈদিক-সন্ধানং ভবতি । ইয়ং সপ্তবিধাপি মুখ্যা নিষ্ঠা ন ভবতি । কিন্তু সপ্তম এব নিশ্চিতা নিষ্ঠা তস্মাপি পাণিগ্রহণমন্ত্রাণাং নিষ্ঠা স্মৃতা । সপ্তমে পদে ইতি বচনাৎ সপ্তমোদদেশেন

পৰ্কতমুনি এইরূপ বলিলে, নারদ উত্তর করিলেন—‘দান করিবার ইচ্ছা করা, ‘দিব’ এইরূপ বলা, দানের সময় নির্দিষ্ট করা এবং জলগ্রহণপূর্বক ‘দদানি’ এই কথা বলা, এইগুলি দ্বারাই কস্তাদান হইয়া থাকে ॥১৫॥

তা’র পরে পাণিগ্রহণের মন্ত্রগুলি পাঠ করিলে পর বর-কহ্যার উপরে পতি-পত্নীত্ব জন্মে । কিন্তু এগুলি হইয়া গেলেও বিবাহের সমাপ্তি হয় না, সপ্তপদী-গমন হইয়া গেলেই বিবাহের সমাপ্তি হয় ॥১৬॥

অতএব এই কস্তাটির উপরে আমার ভাৰ্য্যাও না জন্মিতেই তুমি যখন আমাকে অভিসম্পাত করিলে, তখন তুমিও আমা ব্যতীত স্বর্গে বাইতে পারিবে

(১৬)...নহেবাং নিশ্চিতা নিষ্ঠা বহু বহু । (১৭) অনুৎপন্নো চ ভাৰ্য্যাছে...বহু বহু...

অন্তোন্তমেবং ভাবুক্তা । অগতঃ বহুং প্রতি—পি ।

অথ সোহপি নৃপো বিপ্রান্ পানান্ছাদনভোজনৈঃ ।
 পুত্রকামঃ পরং শক্ত্যা যজ্ঞেনোপাচরচ্ছূচিঃ ॥১৮॥
 তস্মা প্রসম্মা বিপ্রেশ্মা কদাচিৎ পুত্রমীপ্সবঃ ।
 তপঃস্বাধ্যায়নিরতা বেদবেদাঙ্গপারগাঃ ।
 সহিতা নারদং প্রাহুর্দেহস্মৈ পুত্রমীপ্সিতম্ ॥১৯॥
 তথেষুভ্যক্তা দ্বিজৈরুত্তঃ সৃঞ্জয়ং নারদোহব্রবীৎ ।
 তুভ্যাং প্রসম্মা রাজর্ষে ! পুত্রমীপ্সন্তি ব্রাহ্মণাঃ ।
 বরং বৃণীষ্য ভদ্রং তে যাদৃশং পুত্রমীপ্সিতম্ ॥২০॥
 তথোক্তঃ প্রাজ্ঞলী রাজা পুত্রং বত্রে গুণান্বিতম্ ।
 যশস্বিনং কীর্ত্তিমন্তং তেজস্বিনমরিন্দমম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । আচ্ছাদনং বস্ত্রদানম্ । উপাচরং শুক্রযিতবান্ ॥১৮॥

তন্ত্বেতি । পুত্রং সৃঞ্জয়ন্ত্বেব । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠঃ । ষট্শপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

তথেষুভ্যক্তা ইতি । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমবস্থিতি শেষঃ । দ্বৈপ্সিতং করোষি । এষোহপি ষট্-
 পাদঃ শ্লোকঃ ॥২০॥

তথেষুভ্যক্তা ইতি । “শৌধ্যাদিপ্রভবা কীর্ত্তিদানাদিপ্রভবঃ যশঃ” ইত্যুক্তের্ধনঃকীর্ত্ত্যোক্তেদঃ ॥২১॥
 না’ । পর্বত ও নারদ পরস্পর এইরূপ অভিসম্পাত করিয়া সেইখানেই বাস
 করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তাহার পর সেই রাজাও পুত্রকামনা করিয়া পবিত্র হইয়া শক্তি অনুসারে
 ঋত, পেয় ও বস্ত্রদানপূর্বক সযজ্ঞে ব্রাহ্মণগণের সেবা করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

কোন সময়ে তপস্বী ও বেদপাঠে নিরত এবং বেদবেদাঙ্গপারদর্শী সেই
 ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠেরা রাজার উপরে প্রসন্ন হইয়া তাঁহার পুত্রকামনা করিয়া সম্মিলিত-
 ভাবে যাইয়া নারদকে বলিলেন—‘মহর্ষি নারদ ! রাজার পুত্র দান করুন’ ॥১৯॥

তখন নারদ ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিলে, ব্রাহ্মণেরা তাঁহাকে রাজার
 নিকট বলিতে বলিলেন । পরে নারদ যাইয়া সৃঞ্জয়রাজাকে কহিলেন—‘রাজর্ষি !
 ব্রাহ্মণেরা আপনার উপরে প্রসন্ন হইয়া আপনাকে পুত্রবর দান করিবার ইচ্ছা
 করিতেছেন । অতএব আপনি যেমন পুত্র লাভ করিবার ইচ্ছা করেন, তেমন
 পুত্রপাঁতের বর গ্রহণ করুন । আপনার মঙ্গল হউক’ ॥২০॥

নারদ সেইরূপ বলিলে, সৃঞ্জয়রাজা কৃতাজলি হইয়া গুণবান্, যশস্বী,
 কীর্ত্তিমান্, তেজস্বী ও শত্রুদমনকারী পুত্রের বর লইলেন ॥২১॥

যস্য নৃত্রং পুরীষঞ্চ ক্লেদঃ শ্বেদশ্চ কাঞ্চনম্ ।
 স্বৰ্ণগ্ৰীবিরিত্যেবং তস্য নামাভবৎ কৃতম্ ॥২২॥
 তস্মিন্ বরপ্রদানেন প্রবৰ্দ্ধত্যমিতে ধনে ।
 কারয়ামাস নৃপতিঃ সৌবৰ্ণং সৰ্বমীপ্লিতম্ ॥২৩॥
 গৃহপ্রাকারদুৰ্গাণি ব্রাহ্মণাবসথান্যপি ।
 শয্যাসনানি যানানি স্থালীপিঠরত্নাজনম্ ॥২৪॥
 তস্য রাজ্ঞোহপি যদ্বৈশ্ব বাহ্যশ্চোপকরণাশ্চ যে ।
 সৰ্বং তৎ কাঞ্চনময়ং কালেন পরিবৰ্দ্ধিতম্ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)
 অথ দহ্যগণাঃ শ্রদ্ধা দৃষ্ট্ৱা চৈনং তথাবিধম্ ।
 সংভূয় তস্য নৃপতেঃ সমারদ্ধাশ্চিকীৰ্ষিতুম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নহু গুণাঃ কীদৃশা ইত্যাহ যন্তেতি । ক্লেদঃ কফাদিঃ, শ্বেদো ঘর্ষণ কাঞ্চনমভবৎ । স্বৰ্ণং
 গ্ৰীব্যতি দেহান্নিরন্ততি নির্গময়তীতি স্বৰ্ণগ্ৰীবিঃ, “ঐবু ক্ৰিবু নিবসনে” ইত্যাম্মাদোপাদিকঃ
 কিঃ ॥২২॥

তস্মিন্মিতি । প্রবৰ্দ্ধতি বাহুল্যেন বৰ্দ্ধমানে সতি । সৌবৰ্ণং স্বৰ্ণময়ম্ ॥২৩॥

গৃহেতি । পিঠরং দৰ্ৱী । উপকৰণা রথাদৌপত্যাদৌপকরণানি ॥২৪—২৫॥

অথেতি । শ্রদ্ধা রাজপুত্রাং স্বর্গোৎপত্তিম্ । চিকীৰ্ষিতুঃ তত্তদপহরণং কর্তৃমেষ্টম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাৰ্য্যাং ভবতি । ন ততঃ প্রাগিতি ভাবঃ ॥১৫—১৬॥ দ্বিজৈরুক্তো নারদস্তথেষ্টাক্তা
 স্বল্পমবোচদিত্যবয়বঃ ॥২০—২১॥ যত্র মৃত্তাদিকং কাঞ্চনং তৎ পুত্রং বত্রে ইতি সৰ্ব্বদাঃ । ক্লেদঃ
 স্নেহাদিঃ । স্বৰ্ণগ্ৰীবীত্যনেন গণ্ডুয়াদিকমপি কাঞ্চনং ভবতীতি স্থচিতম্ ॥২২—২৫॥

(যথাকালে স্বল্পয়রাজার সেইরূপ পুত্র জন্মিল,) বাহার মৃত্র, বিষ্ঠা,
 শরীরের ক্লেদ ও ঘর্ষণ স্বর্ণ হইত, ব্রাহ্মণেরা তাহার নাম করিলেন—
 ‘স্বৰ্ণ গ্ৰীবি’ ॥২২॥

তাঁহার প্রতি ব্রাহ্মণগণের বর দান করার রাজার ধন অপরিমিতরূপে বৃদ্ধি
 পাইতে লাগিল । তখন রাজা সমস্ত অশীষ্ট বস্তুই স্বর্ণময় করাইতে
 লাগিলেন ॥২৩॥

সাধারণ গৃহ, প্রাচীর, দুর্গ, ব্রাহ্মণভবন, শয্যা, আসন, যান (রথপ্রভৃতি),
 স্থালী (হাড়ী), দৰ্ৱী (হাতা), তাত এবং রাজার যে বাড়ী ও বাহিরের যে কিছু
 ব্যবহার্য্য বস্তু, সে সমস্তই কালক্রমে স্বর্ণময় হইয়া গেল ॥২৪—২৫॥

(২৩)•• বৰ্দ্ধত্যমিতং ধনম্...বা নি,...বৰ্দ্ধত্যমিতে ধনে...পি ।

কেচিত্তত্রাক্ষবন্ রাজ্ঞঃ পুত্রং গৃহীম বৈ স্বয়ম্ ।
 সোহস্রাকরঃ কাঞ্চনস্ত তত্র যত্নং চরামহে ॥২৭॥
 ততস্তে দশ্যবো লুকাঃ প্রবিষ্টা নৃপতেগৃহম্ ।
 রাজপুত্রং ততো জহুঃ স্ববর্ণীভবিনং বলাৎ ॥২৮॥
 গৃহৈনমনুপায়জ্ঞা নীত্বারণ্যমচেতসঃ ।
 হস্তা বিশস্ত চাপশ্চান্ লুকা বহু ন কিঞ্চন ॥২৯॥
 তস্ত প্রাগৈবিমুক্তস্ত নষ্টং তদ্বরদং বহু ।
 দশ্যবশ্চ তদাশ্রোন্ত্য জম্বুখা বিচেতসঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

কেচিদিতি । কেচিদশ্যবঃ । স্বয়ং স্বর্ণোৎপত্তিমূলমিত্যর্থঃ । তত্র পুত্রগ্রহণে ॥২৭॥
 তত ইতি । ততো নৃপতেগৃহাং । উভয়প্রামাণ্যাং স্ববর্ণীবিষয় ইকারান্তো নকারান্তশ্চ
 ক্ষেয়ঃ ॥২৮॥

গৃহেতি । অহুপায়জ্ঞাঃ স্ববর্ণোৎপত্তেঃ কারণানভিজ্ঞাঃ । বিশস্ত খণ্ডখণ্ডীকৃত্য । বহু
 স্বর্ণম্ ॥২৯॥

তস্তেতি । তদ্বরদং তদ্বরদানজনিতম্, বহু রাজোহপি স্বর্ণং নষ্টম্, “নিমিত্তাভাবে
 নৈমিত্তিকস্তাপ্যভাবঃ” ইতি ত্রায়াদিতি ভাবঃ । বিচেতসো বিকৃতচিত্তাঃ ॥৩০॥

তাহার পর দশ্যুরা রাজপুত্রের গুণ গুনিয়া এবং রাজার বৈভবও সেইরূপই
 দেখিয়া সম্মিলিত হইয়া সেই রাজার সেই সমস্ত বস্তু হরণ করিবার ইচ্ছা
 করিতে আরম্ভ করিল ॥২৬॥

তখন কতকগুলি দস্যু বলিল—‘স্বয়ং রাজপুত্রকেই আমরা লইব । কারণ,
 তিনিই এই স্বর্ণের আকর । সুতরাং তাঁহাকে লইবার জন্যই আমরা চেষ্টা
 করিব’ ॥২৭॥

তাহার পর সেই লোভী দশ্যুরা রাজভবনে প্রবেশ করিয়া সে স্থান হইতে
 বলপূর্বক রাজপুত্র স্ববর্ণীভবীকে হরণ করিল ॥২৮॥

পরে স্ববর্ণোৎপত্তির কারণানভিজ্ঞ, বিকৃতচিত্ত ও লোভপরায়ণ সেই
 দশ্যুরা রাজপুত্রকে বনে লইয়া যাইয়া হত্যাপূর্বক খণ্ড খণ্ড করিয়া কোন
 স্ববর্ণই দেখিতে পাইল না ॥২৯॥

সেই রাজপুত্র নিহত হইলে, ব্রাহ্মণগণের বরদানজনিত রাজার সমস্ত
 ধনও নষ্ট হইয়া গেল এবং তখন মূৰ্খ ও বিকৃতচিত্ত সেই দশ্যুরাও পরস্পর
 পরস্পরকে বধ করিল ॥৩০॥

হত্বা পরস্পরং নষ্টা কুমারঞ্চাত্মতং ভুবি ।
 অসম্ভাব্যং গতৗ ঘোরং নরকং দুষ্কটৗরিণঃ ॥৩১॥
 তং দৃষ্টৗ নিহতং পুত্রং বরদন্তং মহাতপাঃ ।
 বিললাপ হৃদুঃখার্থো বহুধা করুণং নৃপঃ ॥৩২॥
 বিলপন্তং নিশম্যাপ পুত্রশোকহতং নৃপম্ ।
 প্রত্যদৃশ্যত দেবর্ষিনারদো নৃপসন্নিধৌ ॥৩৩॥
 উবাচ চৈনং হৃদুঃখার্থং বিলপন্তমচেতসম্ ।
 সৃঞ্জয়ং নারদোহভ্যেত্য তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥৩৪॥
 কামানামবিতৃপ্তং সৃঞ্জয়েহ মরিশ্চসি ।
 যস্য চৈতে বয়ং গেহে উষিতা ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৩৫॥
 আবিষ্কিতং মরুভূঞ্চ মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।
 সংবর্তো যাজয়ামাস স্পর্দ্ধয়া বৈ বৃহস্পতেঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

হত্বেতি । কুমারং রাজপুত্রম্, অত্মতং স্ববর্ণগীৰিষাং । দুষ্কটৗরিণন্তে দন্তবঃ ॥৩১॥
 তমিতি । দৃষ্টৗ তদরণ্যগমনানন্তরমিত্যর্থঃ । বরদন্তং ব্রাহ্মণবরেণ জনিতম্ ॥৩২॥
 বিলপন্তমিতি । নিশম্য নৃপসন্নিধৌ গত ইতি শেষঃ । প্রত্যদৃশ্যত তত্রত্যেঃ ॥৩৩॥
 উবাচেতি । অচেতসম্ প্রায়েণাচেতনম্ । নিবোধ শৃণু ॥৩৪॥
 কামানামিতি । “করণে পৃষ্টপ্যর্থয়োঃ” ইতি করণে ষষ্ঠী । উষিতাঃ স্থিতাঃ ॥৩৫॥

জগতে অদ্বুতচরিত্র রাজকুমারকে বধ করিয়া পরস্পর বিনষ্ট হৃদ্যার্থ্যকারী
 সেই দস্যুরা অসম্ভাবনীয় ঘোর নরকে গমন করিল ॥৩১॥

ওদিকে মহাতপা সৃঞ্জয়রাজা (সেই বনে বাইয়া) ব্রাহ্মণবরদন্ত সেই
 পুত্রকে নিহত দেখিয়া অত্যন্ত হৃদুঃখার্থ হইয়া বহুপ্রকারে করুণ বিলাপ করিতে
 লাগিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর রাজা সৃঞ্জয় পুত্রশোকে মৃতপ্রায় হইয়া বিলাপ করিতেছেন
 শুনিয়া দেবর্ষি নারদ তাঁহার নিকটে গমন করিলেন দেখা গেল ॥৩৩॥

যুধিষ্ঠির ! সৃঞ্জয়রাজা হৃদুঃখার্থ ও অচেতনপ্রায় হইয়া বিলাপ করিতে
 লাগিলে, নারদ তাঁহার নিকটে বাইয়া যাহা বলিয়াছিলেন, তাহা অবগ
 কর—॥৩৪॥

‘মহারাজ সৃঞ্জয় ! বাঁহার গৃহে আমরা এই সকল বেদবাদী ব্রাহ্মণেরা
 বাস করিয়াছি, সেই আপনি কি কামে অনরিতৃপ্ত থাকিয়াই মৃত্যুমুখে পতিত
 হইবেন ? ॥৩৫॥

যস্মৈ রাজর্ষয়ে প্রাদাহরং বৈ ভগবান্ প্রভুঃ ।
 হৈমং হিমবতঃ পাদং যিযক্ষোর্বিবিধৈঃ সর্বৈঃ ॥৩৭॥
 যশ্চ সেন্দ্রামরগণা বৃহস্পতিপুরোগমাঃ ।
 দেবা বিশ্বস্বজঃ সর্বৈ যজ্ঞনাস্তে সমাসতে ॥৩৮॥
 যজ্ঞবাটশ্চ সৌবর্ণাঃ সর্বৈ চাসন্ পরিচ্ছদাঃ ।
 যশ্চ সর্বং তদা হ্নমং মনোহতিপ্রায়গং শুচি ॥৩৯॥
 কামতো বুভুজুবিপ্রাঃ সর্বৈ চামার্থিনো বিজাঃ ।
 পয়ো দধি স্নাতং কৌদ্রং ভক্ষ্যং ভোজ্যঞ্চ শোভনম্ ॥৪০॥
 যশ্চ যজ্ঞেষু সর্বেষু বাসাংস্ত্যভরণানি চ ।
 ঈপ্সিতান্যুপতিষ্ঠন্তি প্রহৃষ্টান্ বেদপারগান্ ॥৪১॥
 মরুতঃ পরিবেষ্টারো মরুতস্ত্যভবন্ গৃহে ।
 আবিক্তিতশ্চ রাজর্ষের্বিশ্বেদেবাঃ সভাসদঃ ॥৪২॥ (কূলকম্)

ভারতকৌমুদী

আবিক্তিমিতি । আবিক্তিতম্ আবিক্তিতঃ পুত্রম্ । সংবর্ত্তো বৃহস্পতেরেব ভ্রাতা ॥৩৬॥
 যশ্মা ইতি । প্রভুঃ শিবঃ । হৈমং হিমব্যাধম্, পাদং প্রত্যস্তপর্বতম্ । যিযক্ষোর্বটুং যাগং
 কৰ্ত্তুমিচ্ছোর্বশ্চেতি পরেণাধমঃ, সর্বৈবৈজ্ঞৈঃ । সমাসতে যজ্ঞান্নে অবতিষ্ঠন্তে স্ম । যজ্ঞবাটশ্চ
 যজ্ঞশালায়াঃ, সৌবর্ণাঃ স্বর্ণময়ঃ । পরিচ্ছদা ভাজনাসনাদীহ্যাপকরণানি । মনোহতিপ্রায়গম্
 অভিলাষাভূরূপম্, শুচি পবিত্রাঙ্গাসীং । বিজাঃ ক্ষত্রিয়বৈশ্চা অপি । কৌদ্রং মধু, ভক্ষ্যং
 পেয়ম্ । উপতিষ্ঠন্তি দেয়ভাবেনোপগচ্ছন্তি স্ম, বেদপারগান্ ব্রাহ্মণান্ । মরুতো দেবাঃ,
 “মরুতো পবনামরো” ইত্যমরঃ । সভাসদ আসন্ ॥৩৭—৪২॥

আমরা শুনিয়াছি—বৃহস্পতির প্রতি স্পর্ধাবশতঃ সংবর্ত্তমুনি ষাঁহাকে যজ্ঞ
 করাইয়াছিলেন, আবিক্তিতের পুত্র সেই মরুত্তরাজাও কামে অপরিতৃপ্ত
 থাকিয়াই মরিয়াছিলেন ॥৩৬॥

ভগবান্ মহাদেব যে রাজর্ষিকে (যজ্ঞ করিবার জন্ত) হিমালয়ের নিকটবর্ত্তী
 শীতল একটা পর্বত দান করিয়াছিলেন ; মানাবিধ যজ্ঞ করিবার অভিলাষী
 যে রাজার যজ্ঞান্তে ইন্দ্রের সহিত বৃহস্পতিপ্রভৃতি দেবগণ এবং বিশ্বেদেবগণ
 আসিয়া অবস্থান করিতেন ; যে রাজার যজ্ঞভবনে সমস্ত জব্যাসামগ্ৰীই পূর্বমন্ন
 ছিল এবং সমস্ত অন্নই অভিলাষাভূরূপ পবিত্র হইত ; যে রাজার যজ্ঞে ব্রাহ্মণ,
 ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যপ্রভৃতি অন্নার্থীরা ইচ্ছানুসারে হৃৎ, দধি, স্নাত, মধু এবং অন্যান্য

যশ্চ বীৰ্য্যবতো রাজ্ঞঃ স্তব্ধ্য শস্ত্রসম্পদঃ ।

হবিভিস্তর্পিতা যেন সম্যক্ ঋগ্ঐশ্বদীবৌকসঃ ॥৪৩॥

ঋষীগাঞ্চ পিতৃগাঞ্চ দেবানাং স্তব্ধজীবিনাম্ ।

ব্রহ্মচর্য্যশ্রুতিমুখৈঃ সর্বৈর্দানৈশ্চ সর্বদা ॥৪৪॥

শয়নাসনযানানি স্বর্ণরাশীশ্চ দ্রুস্ত্যজান্ ।

ভৎ সর্বমমিতং বিস্তং দত্ত্বা বিপ্রৈভ্য ইচ্ছয়া ॥৪৫॥

সোহমুধ্যাতস্তু শক্রেণ প্রজাঃ কৃষা নিরাময়াঃ ।

ঐন্দ্রধানো জিতান্ লোকান্ গতঃ পুণ্যদুহোহংকরান্ ॥৪৬॥ (কলাপকম্)

সপ্রজঃ সনৃপামাত্যঃ সদারাপত্যবান্ধবঃ ।

যৌবনেন সহস্রাংকং মরুতো রাজ্যমন্বশাৎ ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । শস্ত্রসম্পদঃ অভবন্ । ঋগ্ঐশ্ব রচিঠৈঃ । ব্রহ্মচর্য্যং মৈথুনবর্জনং শ্রুতিবেদপাঠশ্চ তদুপৈশ্বন্তপ্রভৃতিভিঃ সংকর্ম্মভিঃ, সর্বৈর্দানৈশ্চ, সর্বদা ঋষীগাং পিতৃগাং স্তব্ধজীবিনাং দেবানাঞ্চ সাংহতিরিত্তি শেষঃ, যেন তর্পিতেত্যহুবৃত্তিঃ । দত্ত্বা তে বিপ্রা যেন তর্পিতা ইত্যহুকর্ম্মঃ । অমুধ্যাতশ্চিরং শুভাস্পদতয়া চিন্তিতঃ । ঐন্দ্রধানো বেদবাক্যানৌ বিশ্বসন্ ॥৪৩—৪৬॥

সেতি । নৃপাঃ সামন্তাঃ । যৌবনেন বয়সা যুক্তঃ । অশ্বশাং শান্তি স্ম ॥৪৭॥

সুন্দর সুন্দর খাতি-পেয় ভোজন করিতেন ; আর যে রাজার সমস্ত যজ্ঞেই ইচ্ছামুরূপ বস্ত্র ও অলঙ্কার আনন্দিত বেদপারগামী ব্রাহ্মণগণের নিকট উপস্থিত হইত । অবিক্রিতের পুত্র সেই রাজারি মরুতের ভবনে দেবতার পরিবেশন করিতেন এবং বিশ্বেদেবগণ সভাসদ হইতেন ॥৩৭—৪২॥

যথাকালে বৃষ্টি হইয়া যে বলবান রাজার শস্ত্রবৃদ্ধি করিত ; যে রাজা শাস্ত্রানুসারে নিষ্পিত হবি-(হোমীয় জব্য) দ্বারা দেবগণের তৃপ্তিবিধান করিতেন ; যিনি ব্রহ্মচর্য্যপালন ও বেদপাঠপ্রভৃতি সংকর্ম্ম এবং সর্বপ্রকার দান করিয়া সর্বদা ঋষিগণ, পিতৃগণ ও স্তব্ধজীবী দেবগণের সন্তোষসাধন করিতেন ; আর যিনি ইচ্ছামুরূপে ব্রাহ্মণদিগকে শয্যা, আসন, যান ও অত্যাজ্য স্বর্ণরাশিপ্রভৃতি অপরিমিত সর্ববিধ ধন দান করিয়া তাঁহাদের আনন্দসম্পাদন করিতেন এবং সর্বদা ইন্দ্র বাহ্যার শুভ চিন্তা করিতেন ; বেদবাক্যে বিশ্বাসী সেই মরুতরাজ্য প্রজাবর্গকে নিরূপজব করিয়া স্বকর্ম্মবিজিত অক্ষর পুণ্যলোকে গিয়াছেন ॥৪৩—৪৬॥

স চেম্মমার স্বঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্বয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরস্বভ্যাং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেতোহুদাহরং ॥৪৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে শ্বেতা ! শ্বেতাপুত্র ! স্বঞ্জয় ! স্বয়া অদপেক্ষয়া, চতুর্ বাগাধ্যয়নদান-
তপঃ, ভদ্রতরঃ প্রধানতরঃ, তথা তুভ্যং তব, পুত্রাং স্ববর্ণজীবিনঃ, পুণ্যতরস্ব, স মরুভ্যঃ,
চেম্মমার, তদা অযজ্ঞানম্ অকৃতযজ্ঞম্, অতএব অদাক্ষিণ্যং দক্ষিণায়া অদাতারঞ্চ, পুত্রং
স্ববর্ণজীবিনম্, অভি লক্ষ্যীকৃত্য, মা অমুতপ্যাথা অমুতাপং ন কুরু । ইতি উদাহরং স্বঞ্জয়ঃ প্রীতি
নাবদ উক্তবান্ । ইতি চ যুধিষ্টিরাস্তিকে ব্যাসোক্তিঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমহ্যুবধে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

চিকীর্ষিতুমপকারং কর্তুম্ । কৃ হিংসাধামিত্যস্ত রূপম্ ॥২৬—৩৬॥ সর্বৈর্ধজৈঃ ॥৩৭—৪৭॥
চতুর্ভদ্রঃ ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যৈশ্বর্যাণি চচারি ভদ্রাণি ধর্মার্থকামবলানীত্যস্তে । চিত্তং জ্ঞানসমেতং
জ্ঞানমপবর্গক্ষমাবৃতং শৌধ্যং ভোগঃ সঙ্গবিহীনো দুর্লভমেতচ্চতুর্ভদ্রমিতি বা স্বয়াত্যস্তঃ ।
তুভ্যং তব, মরুভ্যং স্বর্ণজীবী নিগুণঃ ততো নিগুণস্বংপুত্র ইতি তদর্থং শোকোহযুক্ত ইতি
ভাবঃ । অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যং পুত্রম্ অভিলক্ষ্যমাণস্তপ্যাথাঃ । হে শ্বেতা ! শ্বেতাপুত্র ইতি
ব্যাহরন্তঃ নারদঃ স্বঞ্জয়ঃ প্রীতীতি ব্যাসবাক্যম্ ॥৪৮॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

মরুস্তরাজা যৌবনকালে সহস্রবৎসরপর্য্যন্ত প্রজা, সামন্ত, মন্ত্রী, স্ত্রী, পুত্র ও
বন্ধুজনের সহিত রাজ্য শাসন করিয়াছিলেন ॥৪৭॥

শ্রিত্যনন্দন মহারাজ স্বঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা বাগ, বেদপাঠ, দান ও
তপস্ত্রায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই মরুস্তরাজা যদি
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া
আপনি অমুতাপ করিতে পারেন না ।’ যুধিষ্ঠির ! এই কথা নারদ স্বঞ্জয়রাজার
নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥৪৮॥

(৪৮) . অভিশ্বেতোতি ব্যাহরং—পি বজ বর্জ । * ‘...ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বজ বর্জ,
‘...পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি । ষোড়শরাজোপাখ্যানঃ পর্বসংগ্রহাধ্যায়ে উদ্বোধন-
পর্বণি নিদিষ্টমপি সর্বাধর্মপুস্তকেষেবাজ্ঞদর্শনাদত্র নিবেশিতম্ । ততস্ত পর্বসংগ্রহাধ্যায়-
নির্দেশস্ত প্রথমোক্তান্তিপ্রায়েণ, তত্রোদ্বোধনপর্বণি গ্রহকারেণ তত্র লিখিতম্, অত্র তু
বিশেষসামঞ্জস্যস্থিতিমিতি বোধ্যমিতি দ্বিক্ ।

অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

সুহোত্রং নাম রাজানং মৃতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।

একবীরমশক্যং তমমরৈরভিবীকিতুম্ ॥১॥

যঃ প্রাপ্য রাজ্যং ধর্মেণ ঋত্বিগ্‌মস্ত্রিপুরোহিতান্ ।

সম্মান্য চাত্মনঃ শ্রেয়ঃ পৃচ্ছ। তেবাং মতে স্থিতঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

প্রজানাং পালনং ধর্মো দানমিজ্যা দ্বিষজ্জয়ঃ ।

এতং সুহোত্রো বিজ্ঞায় ধর্ম্মেণৈচ্ছদ্ধনাগমম্ ॥৩॥

ধর্ম্মেণারাধয়ন্ দেবান্ বাটৈঃ শক্রন্ জয়ন্তথা ।

সর্বগ্যাপি চ ভূতানি স্বগুণৈরস্বরঞ্জয়ৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সুহোত্রমিতি । যুদ্ধে অমবৈবশি অভিবীকিতুমশক্যং তং সুহোত্রমিতি সম্বন্ধঃ । ঋত্বিজো
বেদোক্তকর্ম্মকাবিণঃ, পুরোহিতাস্তে স্মার্তাদিকর্ম্মসম্পাদিন ইতি ভেদঃ ॥১—২॥

প্রজানামিতি । ইজ্যা যজ্ঞঃ । এতং এতেবাং বিধানম্ ॥৩॥

ধর্ম্মেণেতি । ধর্ম্মেণ ধর্ম্মকর্ম্মণা । ভূতানি প্রাণিনঃ । স্নেহা বেদবাহাঃ আটবিকা-
ভারতভাবদীপঃ

সুহোত্রমিতি ॥১—১১॥

ইতি শ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ সৃজয় ! যিনি ধর্ম্ম অনুসারে রাজ্য লাভ করিয়া
ঋত্বিক্‌, মন্ত্রী ও পুরোহিতগণের সম্মান দেখাইয়া তাঁহাদের নিকট নিজের মঙ্গল
জিজ্ঞাসা করিয়া তাঁহাদের মতেই চলিতেন, অধিতীয় বীর এবং যুদ্ধে
দেবগণেরও অশক্যদর্শন সেই সুহোত্ররাজ্যও মরিয়া গিয়াছেন আমরা
শুনিয়াছি ॥১—২॥

প্রজাপালন, ধর্ম্মানুষ্ঠান, দান, যজ্ঞ ও শক্রজয় এই সকল কার্যের বিধি-
বিধান জানিয়া সুহোত্ররাজ্য ধর্ম্মানুসারেই ধনাগম ইচ্ছা করিতেন ॥৩॥

যেব ধাঁহার জন্ত বহু বৎসর যাবৎ অর্ণবর্ষা করিয়াছিল এবং যিনি স্নেহ ও

(১)....একবীরমশক্যমভিবীকিতুম্—পি । (২) যঃ সম্মান্য চ ধর্ম্মেণ ঋত্বিগ্‌-
জ্ঞপুুরোহিতান্ । অপূজ্যমান্নঃ শ্রেয়ঃ...পি ।

যো ভুক্তে মাং বহুমতীং স্নেছাটবিকবর্জিতাম্ ।
 যশ্চৈব ববর্ষ পর্জন্তো হিরণ্যং পরিবৎসরান্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 হৈরণ্যাস্তত্র সরিতঃ স্মৈরিণ্যো ব্যবহন্ পুরা ।
 গ্রাহান্ কর্কটকাংশ্চৈব মৎস্তাংশ্চ বিবিধান্ বহুন্ ॥৬॥
 কামং বর্ষতি পর্জন্তো রূপ্যাণি বিবিধানি চ ।
 সৌবর্ণাশ্চপ্রমেয়ানি বাপ্যাশ্চ ক্রোশসম্মিতাঃ ॥৭॥
 সহস্রং বামনান্ কুজান্ নক্রান্ মকরকচ্ছপান্ ।
 সৌবর্ণান্ বিহিতান্ দৃষ্ট্বা ততোহস্ময়ত বৈ তদা ॥৮॥
 তৎ স্রবর্ণমপর্যাস্তং রাজর্ষিঃ কুরুজাঙ্গলে ।
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে ব্রাহ্মণেভ্যো হুমন্তত ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

স্তব্ববাশ্চ তৈর্বর্জিতাম্ । পর্জন্তো মেঘঃ, হিরণ্যং স্বর্ণম্, পরিবৎসরান্ বহুন্ বৎসরান্
 ব্যাপা ॥৪—৫॥

হৈরণ্যা ইতি । হৈবণ্যাঃ স্বর্ণমযাঃ । স্মৈরিণ্যাঃ সর্বজনভোগ্যাঃ, ব্যবহন্ ধারয়ন্তি স্ম ॥৬॥

কামমিতি । পর্জন্তো মেঘঃ, কামং পর্যাপ্তং যথা স্রাস্তথা, বিবিধানি, রূপ্যাণি রজতময়ানি
 অপ্রমেয়ানি অসংখ্যেয়ানি, সৌবর্ণানি স্বর্ণময়ানি চ ভাজনাদীনি দ্রব্যানি বর্ষতি স্ম । বাপ্যো
 দীর্ঘিকাশ্চ, ক্রোশসম্মিতাঃ ক্রোশব্যাপিহানপরিমিতা আসন্ ॥৭॥

সহস্রমিতি । বামনান্ খর্বান্, কুজান্ বক্রান্ । অস্ময়ত বিস্ময়াপন্নোহভবৎ ॥৮॥

তদिति । অপর্যাস্তমসীমম্ । ঈজানো যজ্ঞন্ । অমন্তত দাতব্যভবেন্তি শেষঃ ॥৯॥

তস্করশূন্য এই পৃথিবী ভোগ করিতে থাকিয়া ধর্মকর্মদ্বারা দেবগণের আরাধনা
 ও বাণদ্বারা শত্রুগণের জয় করতঃ আপন গুণে সমস্ত লোকের অল্পরাগ
 জন্মাইয়াছিলেন ॥৪—৫॥

সেই স্নহোত্ররাজার রাজ্যে স্বর্ণময়ী ও সর্বজনভোগ্য বহুতর নদী
 পূর্বকালে অনেক জলজন্তু, কর্কট ও নানাবিধ মৎস্ত বহন করিত ॥৬॥

মেঘ স্নহোত্ররাজার রাজ্যে নানাবিধ রৌপ্যময় ও অসংখ্য স্বর্ণময়
 ভাজনপ্রভৃতি পর্যাপ্তরূপে বর্ষণ করিত এবং ক্রোশব্যাপী বহুতর জলাশয়
 ছিল ॥৭॥

সেই জলাশয়গুলিতে খর্ব ও বক্র স্বর্ণময় সহস্র সহস্র কুন্তীর, মকর ও
 কচ্ছপ দেখিয়া মানুষ তখন বিস্ময়াপন্ন হইত ॥৮॥

(৫) যোহুভুক্তেমাং...পি । (৬) হৈরণ্যাস্তত্র বাহিঃ...বা নি । (৭) কামান্
 বর্ষতি ...বা বর্ষ বর্জ নি ।

সোহ্মমেধসহস্রেন রাজসূয়শতেন চ ।

পুঠৈঃ ক্ষত্রিয়যজ্ঞৈশ্চ প্রভূতবরদক্ষিণৈঃ ।

কাম্যনৈমিত্তিকাজ্ঞৈরিষ্টৈর্দ্রোণং গতিমাশ্ববান্ ॥১০॥

স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্বরা ।

পুত্রাং পুণ্যতরস্বভ্যাং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি য়ৈতোতুদাহরৎ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণ্যভি-
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রভূতাঃ প্রচুরা বরা উত্তমাক্ষ দক্ষিণা যেষু ভৈঃ । কাম্যনৈমিত্তিকাজ্ঞৈঃ
অনবরতৈঃ কাম্যনৈমিত্তিকৈঃ । অগ্নিতোকাদিবৎ বিশেষণস্ত পরনিশাতঃ । ইষ্টে, যজ্ঞঃ কৃষা ।
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০॥

স ইতি । প্রাগ্‌ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি অভিমন্যুবধে অষ্টচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

রাজর্ষি সুহোত্র কুরুজাঙ্গলদেশে যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া সেই বিস্তৃত যজ্ঞে
সেই অসীম সুবর্ণরাশি ব্রাহ্মণদিগকে দাতব্য বলিয়া মনে করিতেন ॥৯॥

সুহোত্ররাজা সহস্র অশ্বমেধযজ্ঞ, শত রাজসূয়যজ্ঞ এবং প্রচুর ও উত্তম
দক্ষিণায়ুক্ত বহুতর পবিত্র ক্ষত্রিয়যজ্ঞ, আর অবিরত কাম্য ও নৈমিত্তিক যজ্ঞ
করিয়া অস্ত্রিমে অভীষ্ট গতি লাভ করিয়াছিলেন ॥১০॥

ষিতানন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও
তপস্তায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই সুহোত্ররাজা
যদি মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য
করিয়া আপনি অনুতাপ করিতে পারেন না' । যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা
সৃঞ্জয়রাজার নিকট বলিয়াছিলেন' ॥১১॥

—•••—

* '...চতুঃপকাশতমোহধ্যায়ঃ' বদ বর্ধ, '...ষট্‌পকাশতমোহধ্যায়ঃ' বা বা নি ।

উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

রাজানং পৌরবং বীরং হৃতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।

যঃ সহস্রং সহস্রাণাং শ্বেতানশ্বানবাসৃজৎ ॥১॥

তস্তাশ্বমেধে রাজর্ষেদে'শাদেশাৎ সমীযুষাম্ ।

শিক্ষাক্ষরবিধিজ্ঞানাং নাসীৎ সংখ্যা বিপশ্চিতাম্ ॥২॥

বেদবিদ্যাত্রতস্নাতা বদান্ধ্যাঃ প্রিয়দর্শনাঃ ।

সুভিক্ষাচ্ছাদনগৃহাঃ স্তশয্যাসনবাহনাঃ ॥৩॥

নটনর্তকগন্ধর্বেঃ পূর্ণকৈবর্দ্ধমানকৈঃ ।

নিত্যোদ্যোগৈশ্চ ক্রীড়ন্তিস্তত্র স্ম পরিহরিতাঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

রাজানমিতি । পৌরবং পূর্বোঃ পুত্রং জনমেজয়ম্, “পূরোভার্য্যা কৌশল্যা, তস্তামস্ত জজ্ঞে জনমেজয়ঃ” ইত্যাদিপর্বনবতিতমাধ্যায়গণ/১২ । সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষান্ । অবা-
সৃজদত্তবান্ ॥১॥

তস্তেতি । সমীযুষামাগতানাম্ । শিক্ষাং শিক্ষাশাস্ত্রম্, অক্ষবাণি নানাদেশীয়বর্ণান্
বিধীন্ বেদশাস্ত্রাদিশাস্ত্রাণি চ জ্ঞানস্বীতি তেষাম্ । বিপশ্চিতাং পণ্ডিতানাম্ ॥২॥

বেদেতি । বেদবিদ্যয়া ত্রৈভৈঃ শাস্ত্রবিহিতনিয়মৈশ্চ স্নাতাঃ পবিত্রা ধোতপাপমলা

ভারতভাবদীপঃ

রাজানমিতি ॥১—৩॥ পূর্ণকৈঃ স্বর্ণচূড়ৈঃ ভাকুলতা ইতি দাক্ষিণাত্যপ্রসিদ্ধঃ, বর্দ্ধমানকৈঃ
আরাজিকহস্তৈঃ ॥৪—১১॥

ইতি দ্বোপপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

নারদ বলিলেন—“মহারাজ সৃজয় ! পুত্রর পুত্র বীর জনমেজয়রাজাও
মরিয় গিয়াছেন শুনিয়াছি ; যিনি উপযুক্ত পাত্রদিগকে দশলক্ষ শ্বেতবর্ণ অশ্ব
দান করিয়াছিলেন ॥১॥

* সেই রাজর্ষির অশ্বমেধযজ্ঞে শিক্ষাশাস্ত্র, নানাদেশীয় বর্ণ ও বিধিবিষয়ে
অভিজ্ঞ নানাদেশ হইতে সমাগত পণ্ডিতগণের সংখ্যা ছিল না ॥২॥

বেদবিদ্যা লাভ ও বিবিধ-ব্রতানুষ্ঠান করায় পরিপূর্ণ, বদান্ত ও প্রিয়দর্শন
সেই পণ্ডিতগণ সেই যজ্ঞের সময়ে রাজার নিকট হইতে বস্ত্র, গৃহ, সুন্দর

যজ্ঞে যজ্ঞে যথাকালং দক্ষিণাঃ সোহত্যাকালয়ৎ ।
 দ্বিপান্ দশসহস্রাখ্যানদাৎ কাঞ্চনসংবৃতান্ ।
 সধ্বজান্ নপতাকাংশ্চ রথান্ হেমময়াংস্তথা ॥৫॥
 যঃ সহস্রং সহস্রাণাং কন্থা হেমবিভূষিতাঃ ।
 ধূম্রজাশ্চগজারূঢ়াঃ সগৃহক্ষেত্রগোশতাঃ ॥৬॥
 শতং শতসহস্রাণি স্বর্ণমালিমহাঅন্নানাম্ ।
 গবাং সহস্রানুচরান্ দক্ষিণামত্যাকালয়ৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ইত্যর্থঃ, বদান্ত। অতীবদাতারঃ । স্তম্ভিকাণি পৌরবেণ দত্ততয়া স্থলভানি আচ্ছাদনানি বস্ত্রাণি গৃহাণি চ যেষাং তে, শোভনানি শয্যাসমবাহনানি যেষাং তে তাদৃশাশ্চ তে বিপশ্চিতঃ, তত্র পৌরবভবনে, নিত্যোদ্যোগৈঃ ক্রীড়ন্তি চ নটনর্ভকগন্ধর্বৈঃ কর্ভুভিঃ, পূর্ণকৈর্গন্ধ্রব্যপূর্ণৈঃ, বর্দ্ধমানকৈঃ আরজিকশরবৈঃ করণৈঃ পরিহৃষিতা আরজিকবিধানেনানন্দিতাঃ । “বর্দ্ধমানঃ প্রমত্তভেদে শরবৈবরগুবিষুধু” ইতি বিশ্বঃ ॥৩—৪॥

যজ্ঞ ইতি । অত্যাকালয়ৎ ব্যতরং । দশ সহস্রাণি আখ্যা সংখ্যা যেষাং তান্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫॥

য ইতি । অদাদিত্যমুত্তিঃ । ধূম্রং ভারং যুক্তস্থি যোগেন বহন্তীতি ধূম্রজা রথাঃ ॥৬॥

শতমিতি । শতং শতসহস্রাণি কোটিমিত্যর্থঃ, স্বর্ণমালিনশ্চ তে মহাস্তো বিশালা আয়ানো দেহা যেষাং তে চেতি তেষাম্, গবাং বৃষভাণাম্, সহস্রম্ অশ্বচরাঃ সহস্রানুচরা-স্তাংশ্চ ॥৭॥

শয্যা, আসন ও বাহন লাভ করিতেন এবং সর্বদা উদ্যোগী ও ক্রীড়াকারী নট, নর্ভক ও গন্ধর্বেরা গন্ধ্রব্যপূর্ণ শরাব- (আরতির শরা) দ্বারা (আরতি করিয়া) তাঁহাদিগকে আনন্দিত করিত ॥৩—৪॥

রাজা জনমেজয় প্রত্যেক যজ্ঞে যথাসময়ে প্রচুর দক্ষিণা দিতেন এবং স্বর্ণালঙ্কৃত দশ সহস্র হস্তী, আর ধ্বজ-পতাকাযুক্ত ও স্বর্ণময় বহুতর রথ দান করিতেন ॥৫॥

যিনি শতশত গৃহ, ক্ষেত্র ও গাভীর সহিত স্বর্ণভূষিত এবং হস্তী, অশ্ব ও রথে আক্লুত দশ লক্ষ কন্থা দান করিয়াছিলেন ॥৬॥

রাজা জনমেজয় সেই সকল যজ্ঞে স্বর্ণমালাশোভিত ও বিশালদেহ কোটি বৃষ এবং তাহার সহস্র সহস্র অশ্বচর দক্ষিণারূপে দান করিয়াছিলেন ॥৭॥

(৫)...দক্ষিণাঃ সোহত্যাকালয়ৎ—পি, দ্বিপা দশসহস্রাখ্যাঃ প্রমত্তাঃ কাঞ্চনপ্রভাঃ । সধ্বজাঃ নপতাকাংশ্চ রথা হেমময়াস্তথা ॥ পি বা বহু বর্দ্ধ । (৬)...ধূম্রজোহশ্চগজারূঢ়াঃ...পি বহু বর্দ্ধ । (৭)...স্বর্ণমালামহাঅন্নানাম্...বহু বর্দ্ধ নি ।

হেমশৃঙ্গো রৌপ্যখুরাঃ সবৎসাঃ কাংস্তদোহনাঃ ।

দাসীদাসথরোদ্ধ্বাংশ্চ প্রাদাদাজবিকং বহু ॥৮॥

রত্নানাং বিবিধানাঞ্চ বিবিধাংশ্চান্নপৰ্বতান্ ।

তৎসৰ্বং বিততে যজ্ঞে দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

তত্রাশ্ব গাথা গায়ন্তি যে পুরাণবিদো জনাঃ ।

অঙ্গশ্চ যজমানশ্চ স্বধৰ্ম্মাধিগতাঃ শুভাঃ ।

শৃণোতরাস্তে ক্রতবস্তশ্চাসন্ সার্বকামিকাঃ ॥১০॥

স চেম্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্ত্বয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরস্ত্ব্যং মা পুত্রমমুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি ঋতৈত্বেত্য়াদাহরৎ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং দ্রোণপৰ্বণ্যাভি-
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

হেমমতি । কাংস্তং কাংস্তময়ং দোহনং দুগ্ধক্ষরণপাত্রং যাসাং তাত্তাদৃশো ধেনবস্তা
ইত্যর্থঃ । পবা গর্দভাঃ । অজ্ঞান্হাগাশ্চ অবয়ো মেঘাশ্চ তেবাং বৃন্দমিতি অজ্ঞাবিকম্ ।
বিবিধানাং রত্নানাং পৰ্বতানিত্যম্ববঃ । বিততে বিকৃত্তে । অত্যকালয়ৎ ব্যতরৎ ॥৮—৯॥

তজ্জৈতি । গাথাঃ কীর্ত্তিলোকান্ । অঙ্গশ্চ অঙ্গদেশস্তাপ্যধিপতেঃ পৌরবস্ত, স্বধৰ্ম্মেণ
স্বধৰ্ম্মানুসারেণ অধিগতাঃ প্রাপ্তা অমুষ্টিতা ইতি যাবৎ । শৃণৈকন্তরা উৎকৃষ্টাঃ । ষট্‌পাদো-
হয়ং স্লোকঃ ॥১০॥

স ইতি । পূৰ্ব্বং বিবৃতমিদম্ ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণ্যাভিমন্যুবধে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

স্বর্ণশৃঙ্গী, রৌপ্যখুরা, সবৎসা ও কাংস্তনির্মিত-দোহনপাত্র-যুক্তা বহু ধেনু
এবং বহুতর দাসী, দাস, গর্দভ, উষ্ট্র, ছাগ ও মেঘ, আর নানাবিধ রত্নের পৰ্বত ও
অল্পের পৰ্বত বিতরণ করিয়াছিলেন ; আবার সে সমস্তই তিনি বিকৃত্ত যজ্ঞে ও
দক্ষিণারূপে দিয়াছিলেন ॥৮—৯॥

তখন বাঁহারা পুরাণজ লোক ছিলেন, তাঁহারা সেই রাজার সম্বন্ধে এই
কীর্ত্তিলোক গান করিয়া বেড়াইতেন—‘অঙ্গদেশাধিপতি যজ্ঞে প্রবৃত্ত জনমেজয়-
রাজার স্বধৰ্ম্মানুসারে অমুষ্টিত, মঙ্গলময় ও সৰ্বকামনাপূরক সেই যজ্ঞ সকল
শৃণের বলে ক্রমিক উৎকৃষ্ট হইয়াছিল’ ॥১০॥

* ‘...পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বহু বর্ষ, ‘...সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বা না নি ।

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—(৫৫)—

নারদ উবাচ ।

শিবিমৌলীনরুপাপি স্মৃতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।

য ইমাং পৃথিবীং সৰ্ব্বাং চৰ্ম্মবৎ সমবেষ্টয়ৎ ॥১॥

সাদ্ভিধীপার্ণববনাং রথঘোষণে নাদয়ন্ ।

স শিবির্যষ্টমুগ্ধিচ্ছমুখ্যঃ সৰ্বসপত্নজিৎ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

তেন যজৈর্বহুবিধৈরিষ্টং পর্যাপ্তদক্ষিণৈঃ ।

অবিহিংস্র জনানন্তানবাপ বস্তু পুঙ্কলম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শিবিমিতি । উলীনরম্ উলীনরপুত্রম্ । অদ্ভিভিঃ পৰ্বতৈর্দ্বীপৈরণ্যৈবর্ভনৈশ্চ সহেতি তাম্ ।

যষ্টং যাগং কৰ্ত্ত্বম্, মুখ্যো বীরেশু প্রধানঃ, সৰ্বান্ সপত্নান্ শত্ৰুং জয়তীতি সঃ ॥১—২॥

তেনেতি । ইষ্টং যাগঃ কৃতঃ । অবাপ সৰ্বৈর্ভয়েনৈব দত্তত্বাৎ, বস্তু ধনম্, পুঙ্কলং প্রচুরম্ ॥৩॥

শ্রিত্যনন্দন মহারাজ সৃজয় । আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও তপশ্চায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই পুরুষপুত্র জনমেজয়-রাজাও যদি মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া আপনি অহুতাপ করিতে পারেন না' । যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃজয়রাজার নিকট বলিয়াছিলেন' ॥১১॥

—:০:—

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ সৃজয় । উলীনরনন্দন শিবিও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । যিনি রথের শব্দে নিনাদিত করিয়া পৰ্ব্বত, দ্বীপ, সমুদ্র ও বনের সহিত এই সমগ্র পৃথিবীটাকে চৰ্ম্মের স্থায় বেষ্টন করিয়াছিলেন, বীরপ্রধান ও সমস্তশত্রুবিজয়ী সেই শিবিরাজ । যজ্ঞ করিবার ইচ্ছা করেন ॥১—২॥

পরে তিনি অশ্বলোকের হিংসা না করিয়াই প্রচুর ধন লাভ করেন এবং তাহা দ্বারা প্রচুরদক্ষিণায়ুক্ত বহুবিধ যজ্ঞ করেন ॥৩॥

(২)...স শিবিরে রিপূন্ নিত্যং মুখ্যান্ নিয়ন্ সপত্নজিৎ—শি বা, ...স শিবির্যষ্টপূন্...বর্হ ।

সর্বমূৰ্দ্ধাভিযিক্তানাং সন্মতঃ সোহভবদ্যুধি ।
 অযজ্ঞচান্মমৈধৈর্যো বিজিত্য পৃথিবীমিমাম্ ।
 নিরগলৈৰ্বল্লফলৈর্নিক্কোটিসহস্রদঃ ॥৪॥
 হস্ত্যশ্বপশুভির্ধানৈশ্চ গৈর্গোহজাবিভিস্তথা ।
 বিবিধাং পৃথিবীং পুণ্যাং শিবিরোজ্জগসাং করোং ॥৫॥
 যাবত্যো বর্ষতো ধারা যাবত্যো দিবি তারকাঃ ।
 যাবত্যঃ সিকতা গাঙ্গ্যো যাবন্মেরোর্মহোপলাঃ ॥৬॥
 উদম্বতি চ যাবন্তি রত্নানি প্রাণিনোহপি চ ।
 তাবতীরদদদৃগা বৈ শিবিরৌশীনরোহধ্বরে ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 নাশ্বগাদধ্বরং তস্মা কশ্চিদগ্ন্যঃ প্রজ্ঞাপতেঃ ।
 ভূতং ভব্যং ভবিষ্যং বা নাধ্যগচ্ছন্ নরেশ্বরঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

সর্বেতি । সর্বেষামেব মূৰ্দ্ধাভিযিক্তানাং ক্ষত্রিয়গাম্, সন্মতো মহাবীবৎসেনাভিমতঃ ।
 নিরগলৈরবধৈঃ বহুফলৈশ্চান্মমৈধৈরিতি সধ্বকঃ । নিক্কঃ স্বর্ণমুদ্রা । যট্টশাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥
 হস্তীতি । হস্ত্যাদিভিঃ সহৈতর্যঃ । কবোদিত্যভাগমাভাব আর্থঃ ॥৫॥
 যাবত্য ইতি । বর্ষতো মেঘস্ত । দিবি গগনে । সিকতা বালুকাঃ, গাঙ্গ্যো গঙ্গা-
 সধ্বজিতঃ । মহোপলা বৃহৎপাষণাঃ । উদম্বতি সমুদ্রে । প্রাণিনোহপি চ উদম্বতি
 যাবন্তঃ ॥৬—৭॥
 নেতি । অগ্ন্যঃ কশ্চিদপি বাজা, তস্মা প্রজ্ঞাপতেঃ শিবো বধ্বরং যজ্ঞং নাশ্বগাৎ অন্তর্কর্তৃঃ
 নাশ্বকং । তথা অপবে নবেশ্বরঃ, তস্মা ভূতং ভব্যং বর্তমানং ভবিষ্যং বা নীতিকৌশলম্,
 নাধ্যগচ্ছন্ নাবাব্যুদ্যম্ ॥৮॥

যিনি এই পৃথিবীটাকে জয় করিয়া অবাধে বহুফলজনক বহুতর অশ্বমেধযজ্ঞ
 করিয়াছিলেন এবং তাহাতে সহস্র কোটি স্বর্ণমুদ্রা দান করিয়াছিলেন ; সেই
 শিবিরাজা যুদ্ধে মহাবীব বলিয়া সমস্ত ক্ষত্রিয়ের অভিমত হইয়াছিলেন ॥৪॥

শিবিরাজা ব্রাহ্মণগণকে হস্তী, অশ্ব, পশু, ধান্য, হরিণ, গো, ছাগ ও মেঘের
 সহিত পবিত্র ও নানাবিধ ভূমি দান করিয়াছিলেন ॥৫॥

* বর্ষণকারী মেঘের যতগুলি ধারা, আকাশে যতগুলি নক্ষত্র, গঙ্গানদীতে
 যতগুলি বালুকা, স্তুমেরূপর্বতে যতগুলি প্রস্তর এবং সমুদ্রে যতগুলি রত্ন ও প্রাণী
 আছে, উশীনরনন্দন শিবি যজ্ঞে ততগুলি গো দান করিয়াছিলেন ॥৬—৭॥

তশ্চাসন্ বিবিধা যজ্ঞাঃ সৰ্ব্বকামৈঃ সমম্বিতাঃ ।

হেমযূপাসনগৃহা হেমপ্রাকারতোরণাঃ ॥৯॥

শুচি স্বাদ্বন্নপানঞ্চ ব্রাহ্মণাঃ প্রযুতায়ুতাঃ ।

নানাতক্শ্যৈঃ প্রিয়কথাঃ পয়োদধিমহাহ্রদাঃ ॥১০॥

তশ্চাসন্ যজ্ঞবাটেষু নদ্যঃ শুভ্রান্নপৰ্বতাঃ ।

পিবত স্নাত খাদধ্বমিতি যত্রোচ্যতে জনৈঃ ॥১১॥

যস্যৈ প্রাদাদ্বরং রুদ্রস্তুৰ্ঘঃ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ।

অক্ষয়ং দদতো বিত্তং শ্রদ্ধা কীর্তিস্থথা ক্রিয়া ॥১২॥

যথোক্তমেব ভূতানাং প্রিয়ত্বং স্বৰ্গমুত্তমম্ ।

এতান্ লব্ধ্বা বরানিষ্ঠান্ শিবিঃ কালে দিবং গতঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । সৰ্ব্বেষামেব কামৈবভীষ্টৈঃ । হেয়ো যূপাসনগৃহাণি যেষু তে । এবমন্তত্র ॥৯॥

শুচীতি । অন্নপানমাসীং । প্রিয়াঃ কথা যেষাং তে, পথসাং দুষ্কানাং দধ্নাঞ্চ মহাহ্রদা আসন্ ॥১০॥

তস্মেতি । যজ্ঞানাং বাটেষু প্রদেশেষু । পিবত স্নাত নদীষু, খাদধ্বমন্নম্ ॥১১॥

যস্য ইতি । দদতঃ শিবেঃ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা তুষ্টঃ । বিত্তাদিচতুষ্টয়রূপং ববং প্রাদাৎ ॥১২॥

অন্ত কোন রাজাই শিবিরাজার যজ্ঞের অনুকরণ করিতে পারেন নাই, কিংবা অপর রাজারা তাঁহার অতীত, বর্তমান বা ভবিষ্যৎ নীতিকৌশল বুঝিতে পারিতেন না ॥৮॥

তাঁহার নানাবিধ যজ্ঞই সকলের অভীষ্ট বস্তুতে পরিপূর্ণ থাকিত এবং সে যজ্ঞগুলির যুগ, আসন, গৃহ, প্রাচীর ও তোরণ স্বর্ণময় হইত ॥৯॥

সে যজ্ঞগুলিতে খাদ ও পেয় বস্তু সকল পবিত্র ও সুস্বাদু হইত এবং সেখানে দুগ্ধ ও দধির মহাহ্রদ থাকিত ; তাহাতে অযুত ও নিযুতসংখ্যক ব্রাহ্মণেরা নানাবিধ খাদ পাইয়া প্রীতিকর কথোপকথন করিতেন ॥১০॥

তাঁহার যজ্ঞপ্রদেশে অনেক নদী ও শুভ্রবর্ণ অন্নের পর্বত থাকিত । সুতরাং সেখানে লোকেরা বলিত—‘পান কর, স্নান কর ও ভোজন কর’ ॥১১॥

দানলীল শিবিরাজার পুণ্যকার্য্যে সন্তুষ্ট হইয়া মহাদেব তাঁহাকে অক্ষয় ধন, শ্রদ্ধা, কীর্ত্তি ও সংকার্য্যের বর দান করিয়াছিলেন ॥১২॥

এবং তিনি লোকপ্রিয়তা ও যথোক্ত স্বৰ্গলাভের বরও দিয়াছিলেন । ক্রমে শিবিরাজা এই সকল অভীষ্ট বর লাভ করিয়া যথাসময়ে স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥১৩॥

স চেম্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্বয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরস্বভ্যাং না পুত্রমমৃতপাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি ঐথেত্যুদ্যাহরৎ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণ-
পর্বণ্যভিমন্যুবধে ষোড়শরাজিকে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—*—

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~~::~—

নারদ উবাচ ।

রামং দাশরথিকৈব মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।

যং প্রজা অমুমোদন্ত পিতা পুত্রমিবৌরসম ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যথেনি । ভূতানাং প্রিয়ম্ উত্তমং স্বর্গক ববং প্রাদাদিত্যমুভিঃ ॥১৩॥

স ইতি । পূর্বব্যাখ্যানমহুসঙ্কেয়ম্ ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমন্যুবধে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

বামমিতি । অত্র প্রতিপালকত্বাংশে অমুমোদনসাদৃশ্যম্ । পিতা বৃদ্ধঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শিবিমিতি । পৰ্য্যবেষ্টয়ং স্বাধীনমকরোং ॥১—৭॥ ত্রৈকালিকেষু রাজসু তদন্তং রাজানং
তন্ত শিবেঃ ধুরং কার্য্যভারন্ত যন্তারং বোঢ়াবং প্রজাপতিঃ স্রষ্টা স্বসৃষ্টৌ নাধ্যগচ্চৎ ॥৮—১২॥
দদতে । রাজ্ঞে । বিভাদিকমস্থিতি রুদ্রো বরং দদাবিতি সৰ্ব্বকঃ ॥১৩—১৪॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

শ্রিত্যনন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও
তপস্যায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান সেই শিবিরাজাও যদি
মরিয় গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া
আপনি অমৃতপান করিতে পারেন না’ । যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃঞ্জয়রাজার
নিকট বলিয়াছিলেন ॥১৪॥

* ‘...ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘...অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

অসংখ্যেয়া গুণা যস্মিন্মাসন্নমিততেজসি ।
 যশ্চতুর্দশ বর্ষাণি নিদেশাৎ পিতুরচ্যুতঃ ।
 বনে বনিতয়া সার্কমবসন্নক্ষ্মণাগ্রজঃ ॥২॥
 জঘান চ জনস্থানে রাক্ষসান্ মনুজবভঃ ।
 তপস্বিনাং রক্ষণার্থং সহস্রাণি চতুর্দশ ॥৩॥
 তত্রৈব বসতস্তস্মৈ রাবণো নাম রাক্ষসঃ ।
 জহার ভার্য্যাং বৈদেহীং সংমোহৈনং সহানুজম্ ॥৪॥
 তমাগক্ষারিণং রামং পৌলস্ত্যমজিতং পঠৈঃ ।
 জঘান সমরে ক্রুদ্ধঃ পুরেব ত্র্যম্বকোহন্ধকম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অসংখ্যেয়া ইতি । অচ্যুতঃ স্বধর্মাদব্রষ্টঃ । লক্ষ্মণাগ্রজ ইত্যনেন তৎসাহিত্যং সূচিতম্ ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২॥

জঘানেতি । জনস্থানে তদাখ্যে দণ্ডকারণ্যপ্রদেশবিশেষে ॥৩॥

তত্রৈতি । সংমোহঃ যুগরূপহারিণা মারীচেনেত্যশয়ঃ ॥৪॥

তমিতি । আগক্ষারিণং ভার্য্যাং হরণাপবাদকর্তারম্, পৌলস্ত্যং পুলস্ত্যবংশজাতম্ ॥৫॥

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ সৃঞ্জয় ! আমরা শুনিয়াছি—দশরথনন্দন রাম-
 চন্দ্রও মরিয়া গিয়াছেন । বৃদ্ধ পিতা যেমন নির্ভরযোগ্য বলিয়া ঔরসপুত্রকে
 অনুমোদন করেন, সেইরূপ প্রজারাও ষাঁহাকে নির্ভরযোগ্য বলিয়া অনুমোদন
 করিত ॥১॥

যে অমিততেজার অসংখ্য গুণ ছিল এবং যে স্বধর্মনিষ্ঠ পুরুষ পিতার
 আদেশক্রমে ভার্য্যা ও ভ্রাতার সহিত চতুর্দশ বৎসর বনে বাস করিয়াছিলেন ॥২॥

আর যে পুরুষশ্রেষ্ঠ তপস্বিগণকে রক্ষা করিবার জন্য জনস্থানে (জনস্থান-
 নামক দণ্ডকারণ্যের অংশবিশেষে) চতুর্দশ সহস্র রাক্ষস বধ করিয়াছিলেন ॥৩॥

রামচন্দ্র সেই জনস্থানে যখন বাস করেন, সেই সময়েই রাবণনামে এক
 রাক্ষস লক্ষ্মণের সহিত রামচন্দ্রকে মোহিত করিয়া রামচন্দ্রের ভার্য্যা সীতা-
 দেবীকে হরণ করিয়াছিল ॥৪॥

পরে—পূর্বকালে মহাদেব যেমন অন্ধকাসুরকে বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ
 রামচন্দ্র ক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্রের অপরাজিত পুলস্ত্যবংশোৎপন্ন অপরাধকারী সেই
 রাবণকে বৃদ্ধ বধ করেন ॥৫॥

সুরাসুরৈরবধ্যং তং দেবব্রাহ্মণকণ্টকম্ ।
 জঘান স মহাবাহুঃ পৌলস্ত্যং সগগং রণে ॥৬॥
 স প্রজানুগ্রহং কৃৎস্না ত্রিদশৈরভিপূজিতঃ ।
 ব্যাপ্য কৃৎস্নং জগৎ কীর্ত্ত্য সুরষিগণসংকৃতঃ ॥৭॥
 সংপ্রাপ্য বিধিবদ্রাজ্যং সৰ্বভূতানুকম্পকঃ ।
 আজহার মহাযজ্ঞং প্রজা ধৰ্ম্মেণ পালয়ন্ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 নিরগলং রাজসূয়মশ্বমেধশতং ভুবি ।
 আজহার সুরেশস্ব হবিষা মুদমাবহন্ ॥৯॥
 অনৈশ্চ বিবিধৈর্ষজৈরীজে বহুগুণৈর্নৃপ ! ।
 ক্ষুৎপিপাসেস্জয়দ্রামঃ সৰ্বরোগাংশ্চ দেহিনাম্ ॥১০॥
 সততং গুণসম্পন্নো দীপ্যমানঃ স্বতেজসা ।
 অতি সৰ্ব্বাণি ভূতানি রামো দাশরথির্বভৌ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সুরেতি । অবধ্যং ব্রহ্মণো বহুপ্রভাবাং । সগগং সহায়জনসহিতম্ ॥৬॥
 স ইতি । ত্রিদশৈর্দেবৈঃ । আজহার অমুষ্ঠিতবান্ ॥৭—৮॥
 অথ কোহসৌ মহাযজ্ঞ ইত্যাহ নিরিতি । নিরগলং নির্বাধম্ ॥৯॥
 অনৈরিতি । ঈজে যজ্ঞং চকার । দেহিনাং সম্ভাব্যমানান্ সৰ্বরোগান্ ॥১০॥
 সততমিতি । সৰ্বাণি ভূতানি, অতি অতিক্রম্য ॥১১॥

দেব ও দানবগণের অবধ্য এবং দেবতা ও ব্রাহ্মণগণের কণ্টকস্বরূপ সেই রাবণকে অমুচরবর্গের সহিতই মহাবাহু রাম যুদ্ধে বধ করিয়াছিলেন ॥৬॥

দেবগণকর্তৃক পরিপূজিত, দেবষিগণকর্তৃক সম্মানিত এবং সর্বপ্রাণীর প্রতি দয়াকারী সেই রামচন্দ্র প্রজাদের প্রতি অমুগ্রহ, কীর্ত্তিদ্বারা সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত ও রাজ্য লাভ করিয়া ধৰ্ম্মানুসারে প্রজাপালন করিতে থাকিয়া যথাবিধানে মহাযজ্ঞের অনুষ্ঠান করেন ॥৭—৮॥

তিনি যজ্ঞীয় হবিষ্যারা দেবরাজের আনন্দ উৎপাদন করতঃ মর্ত্যমণ্ডলে অবশেষে এক রাজসূয়যজ্ঞ ও অনেক অশ্বমেধযজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৯॥

রাজা ! রামচন্দ্র বহুগুণসম্পন্ন অন্ত্যস্ত বহুবিধ যজ্ঞও করিয়াছিলেন এবং তিনি ক্ষুধা, পিপাসা ও প্রাণিগণের সর্ববিধ রোগও জয় করিয়াছিলেন ॥১০॥

ঋষীণাং দেবতানাঞ্চ মনুষ্যাণাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ।
 পৃথিব্যাং সহবাসোহভূদ্ভ্রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥১২॥
 নাহীয়ত তদা প্রাণঃ প্রাণিনাং ন তদা ব্যথা ।
 প্রাণাপানৌ সমাবাস্তাং রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥১৩॥
 পর্যাঙ্গীপ্যন্ত তেজাংসি তদাহনর্থাশ্চ নাভবন্ ।
 দীর্ঘায়ুষঃ প্রজাঃ সৰ্ব্বা যুবা ন ত্রিয়তে তদা ॥১৪॥
 বেদৈশ্চতুর্ভিঃ সংপ্রীতাঃ প্রাপ্নু বন্তি দিবৌকসঃ ।
 হব্যং কব্যঞ্চ বিবিধং নিম্পূৰ্ত্তং হৃতমেব চ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ঋষীণামিতি । সহবাসোহভূৎ পুণ্যাতিরেকাং । প্রশাসতি প্রকর্ষণেণ শাসনং কুৰ্বতি ॥১২॥
 নেতি । প্রাণো বলম্ । সমো সমানক্রিয়ো । অতএব নাভবদ্রোগঃ ॥১৩॥
 পরীতি । তেজাংসি হোমাগ্নাদীনি । অনর্থা দিব্যানাভসভূমিজ্ঞানিবিধা উৎপাতাঃ ।
 তত্র দিব্যা ভূতাবেশাদয়ঃ, নাভসা বজ্রপাতাদয়ঃ, ভূমিজ্ঞাশ্চ ভূকম্পাদয়ঃ । যুবেতি শিশুরপি ॥১৪॥
 বেদৈরিতি । চতুর্ভির্বেদৈঃ চতুর্বেদোক্তযোগশ্রাদ্ধাদিকর্মভিঃ । দিবৌকসঃ স্বর্গবাসিনো
 দেবাঃ পিতরশ্চ । হব্যং হবিবাদি, কব্যং শ্রাদ্ধাদি । নিশ্চিতং পূৰ্ত্তং নিম্পূৰ্ত্তং বাপীকৃপাদি,
 হৃতম্ অগ্নিহোত্রাদি ইষ্টাখ্যাকাসীং । তথা চ মলমাসতবে জাতুকর্ণবচনম্—“অগ্নিহোত্রঃ তপঃ
 সত্যং বেদানাঞ্চাহুপালনম্ । আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যাভিধীয়তে ॥ বাপীকৃপতড়াগাদি
 দেবতায়তনানি চ । অন্নপ্রদানমারামাঃ পূৰ্ত্তমিত্যাভিধীয়তে ॥” ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

রামমিতি । প্রজানাং পুত্রবৎ প্রিয়োহভূদিত্যর্থঃ ॥১—১১॥ পৃথিব্যাং মানুষাণাং প্রভাষাঃ
 দেবাদয়ো বিচরন্তি পুণ্যাতিগম্যং ॥১২॥ প্রাণো বলম্, প্রাণাদয়শ্চ তদন্তথা প্রাণান্তত্বাভাবেন

সর্বগুণসম্পন্ন দশরথনন্দন রাম আপন তেজে সর্বদা দীপ্তি পাইতে থাকিয়া
 সমস্ত প্রাণীকে অতিক্রম করিয়া প্রকাশ পাইতেন ॥১১॥

রাম রাজ্যশাসন করিতে থাকিলে, সমস্ত ঋষি, দেবতা ও মানুষের পৃথিবীতে
 একত্র বাস হইতেছিল ॥১২॥

রাম রাজ্য শাসন করিতে লাগিলে, তখন কাহারও বলক্ষয় হয় নাই,
 প্রাণিগণের কোন দুঃখ ছিল না এবং প্রাণ ও অপানবায়ু সমানভাবে চলিত ॥১৩॥

তৎকালে হোমাগ্নিপ্রভৃতি সর্বভোভাবে প্রজলিত হইত, কোন প্রকার
 উৎপাত ছিল না, সকল লোকই দীর্ঘায়ু হইত এবং শিশু বা যুবক মরিত না ॥১৪॥

(১৩) নাহীয়ত তদা প্রাণাঃ প্রাণিনাং ন তদন্তথা । প্রাণাপানাঃ সমানান্ত ..পি
 বদ...প্রাণিনাং ন তদন্তথা । প্রাণোহপানঃ সমানান্ত.. বদ বদ ।

অদংশমশকা দেশা নষ্টব্যালসরীসূপাঃ ।
 নাপ্সু প্রাণভূতাং মৃত্যুর্নাকালে জলনোহদহং ॥১৬॥
 অধর্মরূচয়ো মূর্খা লুকা বা নাভবংস্তদা ।
 শিষ্টৈষৈযজ্ঞকর্মাণঃ সর্ববর্ণাস্তদাহতবন্ ॥১৭॥
 স্বধাং পূজাঞ্চ রক্ষোভির্জনস্থানে প্রণাশিতাম্ ।
 প্রাদান্নিহত্য রক্ষাংসি পিতৃদেবেভ্য ঈশ্বরঃ ॥১৮॥
 সহস্রপুত্রাঃ পুরুষা দশবর্ষশতায়ুষঃ ।
 ন চ জ্যেষ্ঠাঃ কনিষ্ঠেভ্যস্তদা শ্রাদ্ধান্যকারয়ন্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অদংশেতি । দংশো দশনকারী কীটবিশেষঃ । নষ্টো ব্যালো ব্যাঘ্রাদয়ো হিংস্রা জন্তবঃ
 সরীসৃপাঃ সর্পাশ্চ যেষু তে । অপ্সু জলে । অস্ত চোপলক্ষণবাদগ্যাদিষপি । জলনশ্চিত্তাঃ ॥১৬॥
 অধর্মেতি । শিষ্টানি শাস্ত্রোক্তানি ইষ্টানি পূজাদীনি যজ্ঞরূপাণি চ কর্মাণি যেষাং তে ॥১৭॥
 স্বধামিতি । ঈশ্বরো রামঃ, রক্ষাংসি রাক্ষসান্ নিহত্য, জনস্থানে তদাধ্যে দণ্ডকারণ্য-
 স্ত্রাংশবিশেষে, রক্ষোভিঃ প্রণাশিতাম্, স্বধাং শ্রাদ্ধানং পূজাঞ্চ, পিতৃদেবেভ্যো যথাক্রমং
 প্রাদাৎ । “স্বধা বৈ পিতৃণাময়ম্” ইতি ঋতিঃ ॥১৮॥
 সহস্রেতি । সহস্রং পুত্রা যেষাং তে । অত্র সহস্রপদং বহুপদম্ । দশ বর্ষশতানি সহস্রং
 বৎসরা আয়ুঃষি যেষাং তে । নাকারয়ন্ নাকুর্স্বন, জ্যেষ্ঠস্ববে কনিষ্ঠানামমরণাদিতি
 ভাবঃ ॥১৯॥

দেবতা ও পিতৃলোকেরা চতুর্বেদোক্ত কার্যে সন্তুষ্ট হইয়া নানাবিধ হব্য
 (হোমীয়জব্যপ্রভৃতি) এবং কব্য (শ্রাদ্ধীয়জব্যাদি) লাভ করিতেন ; আর সর্বত্রই
 বাপী-কুপখননাদি পুর্নকার্য্য এবং অগ্নিহোত্রপ্রভৃতি ইষ্টকার্য্য অনুষ্ঠিত
 হইত ॥১৫॥

রামের রাজ্যে দংশ (ডাঁশ), মশক, হিংস্রজন্তু ও সর্প ছিল না, প্রাণীরা জলে
 বা আগুনে পড়িয়া মরিত না এবং কোন লোকই অকালে চিত্তার আগুনে দগ্ধ
 হইত না ॥১৬॥

তখন পাপরূচি, মূর্খ বা লুকা লোক ছিল না এবং তৎকালে সমস্ত বর্ণই
 শাস্ত্রোক্ত পূজা ও যজ্ঞাদি কার্য্য করিত ॥১৭॥

পূর্বে রাক্ষসেরা জনস্থানে শ্রাদ্ধ ও পূজার লোপ করিয়াছিল ; কিন্তু রামচন্দ্র
 সেই রাক্ষসগণকে বধ করিয়া পিতৃ-দেবতার উদ্দেশে আবার তাহা প্রবর্তিত
 করিয়াছিলেন ॥১৮॥

(১৬)....নাপ্স প্রাণভূতঃ.. বর্ধ, .. নাকালেঘনলোহদহং—পি । (১৮) স্বধামূর্জাঞ্চ...বর্ধ ।

শ্রামো যুবা লোহিতাকো মত্তমাতঙ্গবিক্রমঃ ।
 আজানুবাহুঃ স্তম্ভজঃ সিংহস্বকো মহাবলঃ ॥২০॥
 দশবর্ষসহস্রাণি দশবর্ষশতানি চ ।
 সর্বভূতমনঃকান্তো রামো রাজ্যমকরয়ৎ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 রামো রামো রাম ইতি প্রজানামভবৎ কথা ।
 রামাদ্রামং জগদভূদ্রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥২২॥
 চতুর্বিধাঃ প্রজা রামঃ স্বর্গং নীত্বা দিবং গতঃ ।
 আত্মনঃ সংপ্রতিষ্ঠাপ্য রাজবংশমিহাক্ষত্বা ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাম ইতি । আজানুলম্বিতবাহুৎসেপি ন কৃশবাহুঃ কুংসিতবাহুর্বা, অপি তু স্তম্ভজঃ
 যথাসম্ভবগোলদ্বাং স্তম্ভরবাহুরেবেতি ভাবঃ । সর্বভূতমনসাং কান্তঃ প্রিয়ঃ । অকারণমিতি
 স্বার্থে ইন্ অকরোদিত্যর্থঃ । অত্র রামায়ণবিশেষবিরোধো যুগভেদীয়াঙ্গীকারেণ
 সমাধেয়ঃ ॥২০—২১॥

রাম ইতি । কথা আলোচনা । রামঃ সর্বথা শাস্তিময়ত্বাং স্তম্ভরম্ ॥২২॥

চতুরিতি । চতুর্বিধাস্তুতুর্বর্ণতয়া চতুপ্রকারাঃ । অষ্টধেতি । রামভরতলক্ষ্মণশক্রদানং
 প্রত্যেকং দ্বিধিপুত্রকতয়া অষ্টপ্রকারমিত্যর্থঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

নাহীরত, অভিযাসাঃ নিশাঙ্গাদয়ো রোগনাশবল্লিতার্থঃ ॥১৩—১৪॥ নিম্পূর্তং তড়াগাদি, হতম্
 ইষ্টম্ ॥১৫—২১॥ রামম্ অভিরামম্ ॥২২—২৪॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

রামচন্দ্রের রাজত্বকালে মামুষের বহু পুত্র জন্মিত, সকলেরই সহস্র বৎসর
 আয়ু ছিল এবং জ্যেষ্ঠেরা কনিষ্ঠদের শ্রদ্ধ করিত না ॥১৯॥

শ্রামবর্ণ, চিরযুবক, আরক্তনয়ন, মত্তহস্তীর স্থায় বিক্রমশালী, আজানুলম্বিত-
 স্তম্ভরবাহু, সিংহের তুল্য উন্নতশৃঙ্গ, অত্যন্তবলবান্ ও সমস্ত লোকের মনের
 প্রিয় রামচন্দ্র দশ সহস্র বৎসর এবং দশ শত বৎসর (এগার হাজার বৎসর)
 রাজত্ব করিয়াছিলেন ॥২০—২১॥

রামের রাজ্যশাসনকালে প্রজাদের মধ্যে ‘রাম রাম রাম’ এইরূপ আলো-
 চনাই কেবল হইত এবং এক রামের গুণে জগৎটাই রাম (পরমসুন্দর)
 হইয়াছিল ॥২২॥

কালক্রমে রামচন্দ্র নিজের রাজবংশকে আটভাগে (নিজেরা চারি ভাই

স চেম্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয় ।

পুত্রাৎ পুণ্যতরঙ্গভ্যং মা পুত্রমমৃতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বৈতোহ্যুদাহরৎ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

ভগীরথঞ্চ রাজানং মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।

যেন ভাগীরথী গঙ্গা চয়নৈঃ কাঞ্চনৈশ্চিতা ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পূর্বকৃতং ব্যাখ্যানং ত্রুষ্টব্যম্ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাং দ্রোণপর্বণি অভিমত্যাবধে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

ভগীতি । কাঞ্চনৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ, চীয়েস্তে বধ্যস্তে যজ্ঞীয়াঃ পশব এষিতি চয়নানি বৃশাস্তৈঃ,
চিতা ব্যাঘ্রা । এভেনানেকযজ্ঞকারিত্বমস্ত সৃচিতম্ ॥১॥

ছিলেন, তাঁহাদের আবাব প্রত্যেকেরই ছুই ছুই পুত্র হইয়াছিল বলিয়া)
প্রতিষ্ঠাপিত কবিত্ত্বা ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্র এই চতুর্বিধ প্রজাকে যথাসময়ে
স্বর্গে পাঠাইয়া দিয়া নিজেও স্বর্গে চলিয়া গিয়াছিলেন ॥২৩॥

স্বিত্যনন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও
তপস্যায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই রাজা রামচন্দ্রও যদি
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া
আপনি অনুতাপ করিতে পারেন না ।’ যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃঞ্জয়-
রাজ্যাব নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥২৪॥

—:~:—

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ সৃঞ্জয় ! রাজা ভগীরথও মরিয়া গিয়াছেন

‘সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ষ, ‘.. একোনষট্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

যঃ সহস্রং সহস্রাণাং কন্ধ্যা হেমবিভূষিতাঃ ।
 রাজ্যশ্চ রাজপুত্রাংশ্চ ব্রাহ্মণেভ্যো হুমম্মত ॥২॥
 সৰ্বা রথগতাঃ কন্ধ্যা রথাঃ সৰ্ব্বে চতুষ্পৃজঃ ।
 রথে রথে শতং নাগাঃ সৰ্ব্বে বৈ হেমমালিনঃ ॥৩॥
 সহস্রমশ্বাশ্চৈকৈকং গজানাং পৃষ্ঠতোহম্বয়ুঃ ।
 অশ্বে অশ্বে শতং গাবো গবাং পশ্চাদজাবিকম্ ॥৪॥
 তেনাক্রান্তা জলৌঘেন দক্ষিণা ভূয়সীর্দদৎ ।
 উপহ্নরেহতিব্যথিতা তস্তাক্কে নিষসাদ হ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যো ভগীরথঃ, রাজ্যশ্চ রাজপুত্রাংশ্চ বিজিত্য তেভ্যশ্চানীয়েতি শেষঃ, সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষসংখ্যা হেমবিভূষিতাঃ কন্ধ্যা, ব্রাহ্মণেভ্যো দেয়ত্বেনামম্মত ॥২॥

সৰ্বা ইতি । চতুষ্রয়ঃ অশ্বান্ শ্বেষু যুজন্তীতি চতুষ্পৃজঃ । নাগা হন্তিনঃ ॥৩॥

সহস্রমিতি । সহস্রমশ্বাশ্চ পৃষ্ঠতঃ, গজানামেকৈকং গজম্, অম্বয়ুঃ অম্বগচ্ছন্ । অশ্বে অশ্বে ইতি পদয়োঃ সন্ধেৰ্ধৈকক্লিকঙ্কার সন্ধিঃ । শতং গাবঃ, অম্বয়ুরিত্যম্বয়ুতি । গবাং প্রত্যেকং পশ্চাদ্, অজাশ্চাগাশ্চ অবয়ো মেবাশ্চ তেষামিদং বৃন্দমিতি অজাবিকমম্বয়াং । অত্রাপ্রত্যয়ে উত্তরপদে বৃদ্ধিঃ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভগীরথমিতি । চয়নৈঃ কাঞ্চনৈঃ, চিতাশ্বেনেষ্টকময়ৈঃ ক্রম্বর্থং স্থণ্ডিলৈঃ স্যোমচয়নৈরিষ্টকা-
 সোপানৈর্বা ক্লদ্বয়ে উদগমাং সঙ্গমপৰ্য্যন্তনিচিতেতি বার্থঃ ॥১॥ রাজ্যশ্চ রাজপুত্রাংশ্চাতিক্রম্যেতি
 শেষঃ । ব্রাহ্মণেভ্যোহমম্মত দত্তবান্ ॥২—৪॥ যেন হেতুনা উপহ্নরে সমীপে ভূয়সীর্দদৎ
 রাজা আশ্বে, তেন হেতুনা গলৌঘেন জলৌঘভারেণ আক্রান্তা বেষ্টয়তীব নীষপ্রদেশেনাতি-
 স্তনিয়াহি । যিনি স্বর্ণময় যজ্ঞীয় মূপদ্বারা ভাগীরথী গঙ্গাকে ব্যাপ্ত করিয়া-
 ছিলেন ॥১॥

যিনি রাজগণ ও রাজপুত্রগণকে জয় করিয়া আনিয়া দশলক্ষ স্বর্ণালঙ্কৃত
 কন্ধ্যাকে ব্রাহ্মণগণহস্তে যজ্ঞীয় দক্ষিণারূপে দান করিয়াছিলেন ॥২॥

এক একটা কন্ধ্যা এক একখানি রথে ছিল, এক একখানি রথে চারিটা
 করিয়া ঘোড়া ছিল এবং এক এক রথের পিছনে স্বর্ণমালাশোভিত একশত
 করিয়া হাতী ছিল ॥৩॥

এক একটা হাতীর পিছনে সহস্র করিয়া অশ্ব, প্রত্যেক অশ্বের পিছনে
 একশ করিয়া গরু এবং প্রত্যেক গরুর পিছনে বহুতর ছাগ ও মেঘ ছিল ॥৪॥

(৪)....গবাং পশ্চাদজাবিকম্—পি বহু বর্ষ । (৫) তেনাক্রান্তা জলৌঘেন...নি ।

তথা ভাগীরথী গঙ্গা উর্ব্বশী চাতবৎ পুরা ।
 হুহিতৃৎ গতা রাজ্ঞঃ পুত্রত্বমগমন্তদা ॥৬॥
 তাং তু গাথাং জগুঃ শ্রীতা গন্ধৰ্বাঃ সূর্য্যবর্চসঃ ।
 পিতৃদেবমনুষ্যাণাং শৃণুতাং বস্ত্ববাদিনঃ ॥৭॥
 ভগীরথং যজমানমৈক্ষ্বাকং ভূরিদক্ষিণম্ ।
 গঙ্গা সমুদ্রগা দেবী বত্রে পিতরমীশ্বরম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । ভূয়সীরতিপ্রচুরা দক্ষিণাঃ, দদং যজ্ঞেযু বিতরমাসীন্তগীরথ ইতি শেষঃ । তেন তৎকালপরিস্রুতেন দক্ষিণাসম্বন্ধিনা জলৌঘেন, আক্রান্তা, অতএবাতিব্যখিতা গঙ্গা, উপহ্বরে নিকটে নিকটবর্তিন ইত্যর্থঃ, তন্ত ভগীরথস্ত, অক্রে ক্রোড়ে নিষসাদ উপবিবেশ, কত্বাবৎ ॥৫॥

তথেনিতি । তথা তেনৈব হেতুনা, গঙ্গা পুরা, ভগীরথস্তাপত্যং জ্ঞীতি ভাগীরথী, উর্ব্বশী চ উর্ব্বশী নামকং তীর্থঞ্চাতবৎ, কত্বাবস্তগীরথস্ত্রোবোরূপবেশনাদিতি ভাবঃ । উবোরূপবিশতীতি উর্ব্বশী পুষোদরাদিস্বাত্থা নিপাতঃ । অতএব গঙ্গা, রাজ্ঞো ভগীরথস্ত হুহিতৃৎ গতা । তত এব চ ভাগীরথীত্বাচ্যত ইতি ভাবঃ । তথা তদা গঙ্গা ভগীরথস্ত পুত্রত্বাগমং পুমাননরকতন্ত্রাণ-করণাং সর্বনরকতন্ত্রাণকরণে পুমাননরকতন্ত্রাণকরণস্ত সৰ্বথা সিদ্ধাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

তামিতি । গাথাং স্তুতিগীতিম্ । সূর্য্যবর্চসঃ সূর্য্যবহুজ্জলকান্তয়ঃ । বস্ত্ববাদিনো মধুরভাষিণঃ ॥৭॥

তাং কামিত্যাহ ভগীতি । ঐক্ষ্বাকমিক্ষ্বাকুবংশীয়ম্ । ঈশ্বরং রাজানম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যাধা সতী ব্যখিতা ততন্ত্রাক্রে নিষসাদ হ ॥৫॥ তেন প্রকারেণ গঙ্গা উরুভারমশ্রুত ইতি বা রাজ্ঞ উরু অশ্রুতে ইতি বা যোগাৎ । উর্ব্বশী অভবৎ । দ্বিতীয়পক্ষে পুষোদরাদিস্বাদোঙ্ক-

ভগীরথ যখন সেই অতিপ্রচুর দক্ষিণা দান করিতেছিলেন, তখন গঙ্গা তাহার জলপ্রবাহে আক্রান্ত এবং অত্যন্তব্যখিত হইয়া নিকটবর্তী ভগীরথের ক্রোড়ে উপবেশন করিয়াছিলেন ॥৫॥

তাহাতেই গঙ্গা, রাজা ভগীরথের হুহিতা হইয়া ‘ভাগীরথী’ নাম লাভ করিয়াছেন এবং পূর্বে সেই স্থানটা ‘উর্ব্বশীতীর্থ’-নামে প্রসিদ্ধ হইয়াছিল ; আর গঙ্গা ভগীরথকে ‘পুং’-নামক নরক হইতে ত্রাণ করায় তাঁহার পুত্রও হইয়া-ছিলেন ॥৬॥

সূর্য্যের স্তায় উজ্জলকান্তি ও মধুরভাবী গন্ধৰ্ব্বেরা আনন্দিত হইয়া পিতৃগণ, দেবগণ ও মনুষ্যগণের সমক্ষে সেই গাথা গান করিয়া বেড়াইত ॥৭॥

(৬) গঙ্গা হার্কগা হতবৎ পুরা—নি । (৭)...বস্ত্ববাদিনাম্—পি বহু বর্চ । (৮)...ভূরিভেকসম্...পি বহু বর্চ ।

তস্ম সৈশ্ৰেঃ সবরুণৈর্দেবৈৰ্বজ্রঃ স্বলঙ্কৃতঃ ।

সম্যক্ পরিগৃহীতশ্চ শাস্ত্রবিদ্যো নিরাময়ঃ ॥৯॥

যো য ইচ্ছত বিপ্রো বৈ যত্র যজ্ঞোদ্বানঃ প্রিয়ম্ ।

ভগীরথস্তথা প্রীতস্তত্র তত্রাদদম্বশী ॥১০॥

নাদেয়ং ব্রাহ্মণস্তাসীদ্যস্য যৎ স্তাৎ প্রিয়ং ধনম্ ।

সোহপি বিপ্রপ্রসাদেন ব্রহ্মলোকং গতৌ নৃপঃ ॥১১॥

যেন যাতৌ মথমুখৌ দিশাশাবিহ ! পাদপাঃ ।

তেনাবস্থাতুমিচ্ছন্তি তং গত্বা রাজমীশ্বরম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্ৰেতি । শাস্ত্রা উপায়ৈর্নিবৃত্তা বিদ্যা যন্ত সঃ, নিরাময়ো নিরুপদ্রবঃ ॥৯॥

য ইতি । বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১০॥

নেতি । স ভগীরথোহপি, বিপ্রপ্রসাদেন ব্রাহ্মণেভ্যো দানস্ত প্রভাবেণেত্যর্থঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বঃ পুত্রস্বঃ নরকজাগকর্তৃষ্ম ॥৬—৯॥ বশী যোগী যোগপ্রভাবাৎ যো যত্র দেশে যৎ ইচ্ছৎ স তত্র প্রাপ্নুয়াদিত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ যেনেতি । পাদপা মরীচয়ঃ ঋষয়ঃ, যেন কারণেন যদর্থং যাতৌ উদ্ভিতৌ মর্থৌ কর্ণযজ্ঞযোগযজ্ঞৌ মুখে প্রাপ্তিধারভূতৌ যয়োন্তৌ মথমুখৌ স্বর্ধ্যঃ তদন্তর্ধামিণৌ আস্থাতুমুপস্থাতুমিচ্ছন্তি । তেনৈব প্রয়োজনেন তং ভগীরথম্ অবস্থাতুমিচ্ছন্তি । তত্র হেতুদ্বয়ং গত্যা রাজমিতীশ্বরমিতি চ গচ্ছতীতি গত্যা ত্রিজগতী তস্তাং রাজত ইতি গত্যারাজঃ স্বর্ধ্যঃ, নৃপশ্চ ঈশ্বরঃ ঈশনশীলস্তদন্তর্ধামী নৃপশ্চ । অয়ং ভাবঃ—যৎ স্বর্ধ্যাদর্শনফলং পাপনাশাদি তদস্ত দর্শনেন ভবতি । যশ্চ স্বর্ধ্যান্তর্ধামিণঃ উপাসনেন ফলং সত্যসম্বল্লাদাদি তদন্তোপাসনেন ভবতীতি মরীচিপাদীনাময়মেব ব্রষ্টব্য উপাস্তশ্চ জাত ইতি ॥১২—১৩॥

ইতি জ্যোতর্পর্ণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষিপকাশন্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫২॥

সমুদ্রগামিনী গঙ্গাদেবী—যজ্ঞে প্রবৃত্ত ও প্রচুরদক্ষিণাদাতা ইক্ষাকুবংশীয় রাজা ভগীরথকে পিতা বলিয়া স্বীকার করিয়াছেন ॥৮॥

ইন্দ্র ও বরুণের সহিত দেবতারা আসিয়া ভগীরথের নির্বিশ্ব ও নিরুপদ্রব যজ্ঞ সকল অলঙ্কৃত ও পরিগৃহীত করিতেন ॥৯॥

যে যে ব্রাহ্মণ যেখানে যেখানে থাকিয়া আপনাদের প্রিয় বস্তু কামনা করিতেন, জিতেন্দ্রিয় ভগীরথ সম্ভষ্ট হইয়া সেইখানে সেইখানেই তাহা তাঁহা-দিগকে দান করিতেন ॥১০॥

যে ব্রাহ্মণের যে ধন প্রিয় ছিল, তাহা তাঁহাকে ভগীরথের অদেয় ছিল না । ক্রমে সেই ভগীরথরাজা ব্রাহ্মণগণের অঙ্গগ্রহে ব্রহ্মলোকে গমন করেন ॥১১॥

(১২)...তং গত্যারাজমীশ্বরম্—বা ।

স চেম্মমার সৃজয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরঙ্গভ্যাং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শৈত্যোতুদাহরৎ ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-

মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

যেনেতি । ক্ষুধেত্যাদিবং দিশেতি টাবস্তঃ । তথা চ অবরোধেন শক্রগাং দিশাঃ পরাজয়েন চ আশাং জয়াকাঙ্ক্ষাং বিহন্তীতি দিশাশাবিহঃ । বিপূর্বাক্ষেপ্তে: “অন্ততোহপি চ” ইতি ডঃ । হে দিশাশাবিহ ! সৃজয় ! যেন হেতুনা, ভগীরথেন মথমুখো যজ্ঞপ্রধানো জ্ঞানযজ্ঞাধ্যানযজ্ঞাবপি, যাতে প্রার্থো ; তেন হেতুনা, পাদান্ মরীচীন্ পিবন্তীতি পাদপা মহর্ষয়ঃ, রাজত ইতি রাজঃ পচাদিহাদচ, রাজং রাজানম্, ঈশ্বরমিন্দ্রিয়দমনসমর্থক্, তং ভগীরথং গম্বা, তত্রৈবাবস্থাতুমিচ্ছন্তি স্ম ॥১২॥

স ইতি । পূর্বমেব বিবৃতমেতৎ ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমহ্যুবধে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(—)

শক্রগণের দিক্ ও আশানাশক রাজা সৃজয় ! যে হেতু ভগীরথ যজ্ঞশ্রেষ্ঠ জ্ঞানযজ্ঞ ও ধ্যানযজ্ঞ লাভ করিয়াছিলেন, সেই হেতু মরীচিপায়ী মহর্ষিরা সেই ব্রহ্মলোকেও জিতেন্দ্রিয় রাজা ভগীরথের নিকটে যাইয়া সেইখানেই থাকিতে ইচ্ছা করিতেন ॥১২॥

স্বিতানন্দন মহারাজ সৃজয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও ভপশ্রায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই রাজা ভগীরথও যদি মরিয় গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া আপনি অন্নতাপ করিতে পারেন না’ । বৃথিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃজয়-রাজার নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥১৩॥

—:—

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

দিলীপঞ্চাপি রাজেন্দ্র ! মৃতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।
যস্য যজ্ঞশাতেষাসন্ প্রযুতায়ুতশো দ্বিজাঃ ।
তত্ত্বজ্ঞানার্থসম্পন্ন্য যজ্ঞানঃ পুত্রপৌত্রিণঃ ॥১॥
য ইমাং বহুসম্পূর্ণাং বহুধাং বহুধাধিপঃ ।
ঈজ্ঞানো বিততে যজ্ঞে ব্রাহ্মণেভ্যো হমন্তত ॥২॥
দিলীপস্ত তু যজ্ঞেহভুৎ কৃতঃ পশ্বা হিরণ্যয়ঃ ।
তন্নম্ন ইব কুর্বাণাঃ সেন্দ্রা দেবাঃ সমাগমন্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

দিলীপমিতি । প্রযুতমপ্যযুতমেব তস্ত বীজাঘাৎ শস্ । যজ্ঞানঃ কৃতযজ্ঞাঃ । ঘটপাদো-
হয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

য ইতি । বহুভির্ধনৈঃ সম্পূর্ণাম্ । ঈজ্ঞানো যজ্ঞন্, বিততে বিস্তুতে । অমন্তত দেয়ত্বেন ॥২॥
দিলীপন্তেতি । পশ্বা যজ্ঞশালামার্গাঃ, হিরণ্যয়ঃ স্বর্ণময়ঃ । তস্ত দিলীপস্ত নম্ন পরীহাসম্ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

দিলীপমিতি ॥১॥ তত্র ক্রিয়া সাক্ষীশ্লোকঃ ॥২॥ পশ্বা হিবগ্নয়ঃ ক্রতো ভবতীতি বিধিমার্গস্তত
আরভ্য প্রবৃত্ত ইত্যর্থঃ । ধর্ম্মে নিমিত্তে পুণ্যাত্যর্থমিব দেবান্তমলকুর্ষন্তীত্যর্থঃ ॥৩॥ রাগধাওবং

নারদ বলিলেন—‘রাজশ্রেষ্ঠ সৃজয় ! দিলীপরাজাও মরিয়া গিয়াছেন
শুনিয়াছি । যাহার শত শত যজ্ঞে তত্ত্বজ্ঞানার্থসম্পন্ন, যথাবিধানে কৃতযজ্ঞ ও
পুত্রপৌত্রশালী অযুত অযুত ব্রাহ্মণ উপস্থিত থাকিতেন ॥১॥

যে রাজা যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া সেই বিস্তুত যজ্ঞে এই ধনপূর্ণা পৃথিবীটাকেই
ব্রাহ্মণদিগকে দেয় বলিয়া মনে করিতেন ॥২॥

দিলীপরাজার যজ্ঞে যজ্ঞশালার পথগুলি স্বর্ণময় করা হইত এবং ইস্ত্রের
সহিত দেবতার। দিলীপের সঙ্গে হাস-পরীহাস করিবার জন্যই যেন আগমন
করিতেন ॥৩॥

(১) দিলীপকেই বলিলম্...পি বা বহু বর্ধ । (৩)...তং নম্ন ইব...বহু বর্ধ...তং ধর্ম্ম
ইব...বা নি ।

উলুখলং চবালঞ্চ যুপঞ্চাপি হিরণ্যম্ ।
 রাগষাড়বভোজ্যৈশ্চ মত্তাঃ পথিষু শেরতে ॥৪॥
 তদেতদম্ভুতং মন্ত্রে অশ্বৈর্ন সদৃশং নৃপৈঃ ।
 যদপ্সু যুধ্যমানস্ত চক্রে ন পরিপেততুঃ ॥৫॥
 রাজানং দৃঢ়দ্বানং দিলীপং সত্যবাদিনম্ ।
 যে পশ্যন্তি মহাত্মানস্তেহপি স্বর্গজিতো জনাঃ ॥৬॥
 ত্রয়ঃ শক্কা ন জীৰ্য্যন্তে খট্বাকস্ত নিবেশনে ।
 স্বাধ্যায়ঘোষো জ্যাঘোষঃ পিবতাস্মীত খাদত ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উষিতি । উলুখলং যজ্ঞীয়শস্ত্রমর্দনপাত্রম্, চবালং যুপকটকং যুপোপরিভাগবেষ্টকং বলয়মিতি যাবৎ, “চবালো যুপকটকঃ” ইত্যমরঃ, যুপঞ্চাপি যজ্ঞীয়পশুবন্ধনস্তম্বমপি চ, হিরণ্যং স্বর্ণময়মকরোং দিলীপ ইতি শেষঃ । রাগষাড়বাস্তদাখ্যা আসববিশেষাস্ত এব ভোজ্যাস্তৈঃ তৎপানৈরিত্যর্থঃ, মত্তা লোকাঃ, পথিষু শেরতে স্ব । এতেন তদাসবপ্রাচুর্য্যসত্তা স্মৃতিত্যা ॥৪॥

তদ্বিতি । অপ্সু জলে, যুধ্যমানস্ত রথারোহণেন যুদ্ধং কুৰ্বতোহপি দিলীপস্ত, চক্রে রথচক্রদ্বয়ম্, ন পরিপেততুঃ তত্র জলে ন মমজ্জতুঃ তাদৃশপাদানঘটিতত্বাৎ ॥৫॥

রাজানমিতি । স্বর্গজিতঃ স্বর্গাধিকারিণো ভবন্তি স্ব দিলীপস্ত নিরতিশয়পুণ্যবত্বাৎ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

গুড়োদনং পর্য্যটকেতি বৈদৰ্ভাঃ ॥৪॥ অপ্সু ন পরিপেতুঃ ন মমজ্জতুঃ ॥৫—৬॥ খট্বাক ইতি ঐলস্ত দিলীপশ্চৈব নামান্তরম্ ॥৭—৮॥

ইতি ভ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

দিলীপরাজার যজ্ঞের উলুখল, যুপের উপরের বলয় এবং যুপ সকল স্বর্ণময় করা হইত, আর সেই সকল যজ্ঞে সমাগত লোকেরা ‘রাগষাড়ব-’নামক মত্ত-বিশেষ পান করিয়া মত্ত হইয়া পথে শয়ন করিয়া থাকিত ॥৪॥

দিলীপরাজা রথে আরোহণ করিয়া যখন জলে যুদ্ধ করিতেন, তখনও যে তাঁহার রথচক্রদ্বয় জলে মগ্ন হইত না, তাহাই অপর রাজার সমান না হওয়ায় অম্ভুত বলিয়াই মনে করি ॥৫॥

যে মহাত্মারা দৃঢ়কাস্মুক ও সত্যবাদী দিলীপরাজাকে দর্শন করিতেন, তাঁহারাও স্বর্গলাভের অধিকারী হইতেন ॥৬॥

(৪) চবালং প্রচবালঞ্চ যন্ত যুপে হিরণ্যে...পি বা নি,...বাচা ষড়্ভসভোজ্যৈশ্চ ...পি,... রাগষাড়বভোজ্যৈশ্চ...বা নি । (৬) ..যেহপশ্যন্তু ভূরিদাক্ষিণ্যম্...পি বা নি । (৭) পঞ্চ শক্কা ন জীৰ্য্যন্তে...বা, পঞ্চ শক্কা ন জীৰ্য্যন্তি দিলীপস্ত নিবেশনে...নি ।

স চেস্মমার সৃজয় ! চতুর্ভুজতরঙ্গয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরঙ্গভ্যাং মা পুত্রমমুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেত্যেতুদাহরৎ ॥৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণ্যভি-
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—***—

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~:—

নারদ উবাচ ।

মাস্কাতারং যোবনাশ্বং মৃতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।

যং দেবাবশ্বিনো গর্ভাৎ পিতুঃ পূৰ্ব্বং চকৰ্ষতুঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

জয় ইতি । স্বাধ্যায়ঘোষো বেদপাঠধ্বনিঃ, জ্যাঘোষঃ শিক্ষকশিক্ষ্যমাণয়োৰ্ধ্বগুণশব্দঃ ;
শিবত জলাদিকম্, অস্মীত অগ্নাদিকম্, খাদত লডুকাদিকং চৰ্ষত । সৰ্বত্র যুয়মিতি শেষঃ ।
শিবতাস্মীত খাদতেতিজয়ঘোষ এক এব বিবক্ষিতঃ । তেন এতে জয়ঃ শব্দাঃ, খট্টাকস্ত
দিলীপস্ত, নিবেশনে ভবনে, ন জীৰ্যন্তে ন লুপ্যন্তে স্ম । খট্টাক্বেতি দিলীপস্তৈব নামান্তরম্ ॥৭॥

স ইতি । পূৰ্ব্বমেবেদং বিবৃতম্ ॥৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি অভিমন্যুবধে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

বেদপাঠের শব্দ, ধনুর গুণের শব্দ এবং পান কর, ভোজন কর ও চৰ্ণ কর
এইরূপ শব্দ এই তিনটা শব্দ কোন দিনই দিলীপরাজার ভবনে লুপ্ত
হইত না ॥৭॥

শ্রিত্যনন্দন মহারাজ সৃজয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও
তপস্শ্রয় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই রাজা দিলীপও যদি
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া
আপনি অমৃতাপ করিতে পারেন না' । যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃজয়রাজার
নিকট বলিয়াছিলেন' ॥৮॥

* '...একোনবট্টভমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ বর্ধ, '...একবট্টভমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি । (১) অত
প্রথমার্দ্ধাৎ পরম্ 'দেবাবশ্বমহুগ্ধাণাং ত্রৈলোক্যবিজয়ী বৃশঃ' ইতি পাদব্রহ্মযথিকং শি বঙ্গ বর্ধ,
.. গর্ভাৎখট্টাক্ভিবজাং বরো—শি ।

যুগয়াং বিচরন্ রাজা তৃষিতঃ ক্লাস্তবাহনঃ ।
 ধূমং দৃষ্ট্বাগমৎ সত্রং পৃষদাজ্যমবাপ সঃ ॥২॥
 তং দৃষ্ট্বা যুবনাশ্বশ্চ জঠরে সূমুতাং গতম্ ।
 গৰ্ভান্নির্জহুতুর্দেবাবশ্বিনৌ ভিষজাং বরৌ ॥৩॥
 তং দৃষ্ট্বা পিতুরুৎসঙ্গে শয়ানং দেববর্চসম্ ।
 অশ্রোত্মমক্রবন্ দেবাঃ কময়ং ধাত্ততীতি বৈ ॥৪॥
 মামেবায়াং ধয়ত্বা ইতিহ স্মাহ বাসবঃ ।
 ততোহঙ্গুলীভ্যো হীন্দ্রশ্চ প্রাচুরাসীৎ পয়োহমৃতম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

মাহাত্ম্যমিতি । যৌবনাশ্বঃ যুবনাশ্বস্ত পুত্রম্ । চকর্বতুঃ আকৃত্য বহিস্কৃতুঃ ॥১॥
 নমু পুংসঃ কুতো গৰ্ভঃ সম্ভবতীত্যাহ যুগয়ামিতি । রাজা যুবনাশ্বঃ । সত্রং যজ্ঞস্থানম্,
 পৃষদাজ্যং দধিবিন্দুযুক্তং স্কৃতম্, “পৃষদাজ্যং সদধ্যাজ্যে” ইত্যমরঃ ॥২॥
 তমিতি । তং পৃষদাজ্যপদার্থম্, দৃষ্ট্বা অবগম্য । নির্জহুতুঃ নিকাশয়ামাসতুঃ ॥৩॥
 তমিতি । উৎসঙ্গে ক্রোড়ে । অয়ং শিশুঃ, কম্, ধাত্ততি পাত্ততি । “খেটুপা পানে”
 ইত্যস্ত প্রয়োগঃ । যুবনাশ্বস্ত পুরুষস্বেন স্তন্যভাবাৎ কস্ত স্কৃত্যং পাত্ততীতি ভাবঃ ॥৪॥
 মামিতি । অয়ং শিশুঃ, অগ্রে মামেব ধয়তু শিবতু, পরন্তু যথাকালমরাদিকং ভক্ষয়িত্তী-
 ত্যাশয়ঃ । ইতিহেতি প্রাচীনবৃত্তান্তে । আহ স্ম বাসব ইন্দ্রঃ । অমৃতং তৎস্ব স্বাদু, পয়ো
 দুগ্ধম্ ॥৫॥

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ স্রজয় । যুবনাশ্বের পুত্র মাহাত্ম্যও মরিয়্য
 গিয়াছেন শুনিয়াছি ; বাহাকে দেব অশ্বিনীকুমারেরা প্রথমে পিতার গৰ্ভ (উদর)
 হইতে নিকাশিত করিয়াছিলেন ॥১॥

একদা যুবনাশ্বরাজা বনে যুগয়া করিতে যাইয়া বিচরণ করিতে করিতে
 পিপাসার্ত হন, তাঁহার বাহনও ক্লাস্ত হইয়া পড়ে ; তখন তিনি ধূম দেখিয়া
 একটা যজ্ঞস্থানে গমন করেন এবং সেখানে দধিযুক্ত স্কৃত দেখিতে পান, (পরে
 তাহা ভক্ষণ করেন) ॥২॥

সেই দধিযুক্ত স্কৃতই যুবনাশ্বের উদরে একটা পুত্র হইয়া গিয়াছে জানিয়া
 ত্রিকিৎসকশ্রেষ্ঠ দেব অশ্বিনীকুমারেরা সেই বালকটাকে যুবনাশ্বের উদর হইতে
 নিকাশিত করিলেন ॥৩॥

তখন দেবতার স্তায় কান্তিসম্পন্ন সেই বালকটাকে পিতার ক্রোড়ে শয়িত
 দেখিয়া সমাগত দেবতারা পরস্পর বলিলেন—‘এ শিশুটি কাহার স্কৃত পান
 করিবে ?’ ॥৪॥

মাং ধাত্ততীতি কারুণ্যাদ্যদিস্ত্রো হৃদ্বকম্পত ।
 তস্মাত্তু মাঙ্কাত্তেত্যেবং নাম তস্মাদ্ভূতং কৃতম্ ॥৬॥
 ততস্ত ধারাঃ পয়সো য়তস্ত চ মহাত্মনঃ ।
 তস্মাস্তে যৌবনাশ্বস্ত পাণিরিস্তস্ত চাস্রবৎ ॥৭॥
 অপিবৎ পাণিমিস্তস্ত স চাপ্যহাভ্যবৰ্দ্ধত ।
 সোহভবদ্দাদশসমো দ্বাদশাহেন বীৰ্য্যবান্ ॥৮॥
 ইমাঞ্চ পৃথিবীং কৃৎস্নামেকাহা স ব্যজীজয়ৎ ।
 ধৰ্ম্মাত্মা ধৃতিমান্ বীরঃ সত্যসন্ধো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৯॥
 জনমেজয়ং সুধন্বানং গয়ং পুরুং বৃহদ্রথম্ ।
 অসিতঞ্চ নৃগণৈব মাঙ্কাতা মানবোহজয়ৎ ॥১০॥

ভারতকে

মামিতি । ধাত্ততি পাশ্ততি, কারুণ্যাদ্যাদিত্যর্থঃ । অহ্বকম্পত অহ্বকম্পয়া হৃদ্বৎ
 দত্তবান্ । মাং ধাতা পাতা । উক্তস্ত ধেট্‌ধাতোঃ প্রয়োগঃ, অলুকসমাসস্ত ॥৬॥

তত ইতি । আস্তে মুখে, যৌবনাশ্বস্ত মাঙ্কাতুঃ, অস্রবৎ নিরসারয়ৎ ॥৭॥

অপিবদিতি । অহা একেনৈব দিবসেন । দ্বাদশসমো দ্বাদশবর্ষবয়স্কতুলাঃ, দেবপ্রভাবাৎ ॥৮॥

ইমামিতি । ব্যজীজয়ং সৈন্তৈর্ব্যজীজয়ৎ । আর্ঘ্যোহয়ং প্রয়োগঃ । ধৃতিমান্ ধৈর্য্যবান্ ॥৯॥

পরে ইন্দ্র বলিলেন—‘এ—প্রথমে আমাকেই পান করুক’ । তাহার পর
 ইন্দ্রের হস্তাঙ্গুলী হইতে অমৃতের স্রাব সুস্বাদু তৃষ্ণ নির্গত হইতে লাগিল ॥৫॥

ইন্দ্র বাৎসল্যবশতঃ দয়া করিয়া যে হেতু বলিলেন—‘আমাকে পান করিবে’
 সেই হেতু দেবতারাই সেই বালকটির ‘মাঙ্কাতা’ এই অদ্ভুত নাম করিলেন ॥৬॥

তাহার পর মহাত্মা ইন্দ্রের হস্ত সেই মাঙ্কাতার মুখে তৃষ্ণ ও স্রুতের ধারা
 নিঃসারিত করিতে লাগিল ॥৭॥

শিশু মাঙ্কাতাও ইন্দ্রের হস্ত পান করিতে লাগিল এবং একদিনেই বিশেষ-
 ভাবে বৃদ্ধি পাইল । ক্রমে মাঙ্কাতা বার দিনে বারবৎসরবয়স্ক বালকের স্রাব
 বলবান্ হইয়া পড়িল ॥৮॥

তদনন্তর যথাসময়ে ধৰ্ম্মাত্মা, ধৈর্য্যশীল, বীর, সত্যপ্রতিজ্ঞ ও জিতেন্দ্রিয়
 মাঙ্কাতা (দেবতার অমৃতগ্রহে) একদিনেই এই সমগ্র পৃথিবীটাকে জয়
 করিলেন ॥৯॥

(৬)...তস্মাত্তু লঃ...পি বহু বর্ধ । (৭) ততস্ত ধারাম্...বা নি । (৮)...সদ্যসাত্তাত্ত-
 বর্দ্ধত...পি বহু বর্ধ, ...অভববাসবসমঃ...পি । (৯) ইমাং -বঃ...বহু বর্ধ । (১০)...
 মহাত্মান্ জয়ৎ—পি বহু বর্ধ ।

উদেতি চ যতঃ সূর্যো যত্র চ প্রতিতিষ্ঠতি ।

তৎ সৰ্বং যৌবনাশ্চ মাঙ্কাতুঃ ক্ষেত্রমুচ্যতে ॥১১॥

সোহশ্বমেধশতৈরিক্ত্বা রাজসূয়শতেন চ ।

অদদদ্রোহিতান্ মংস্তান্ ব্রাহ্মণেভ্যো বিশাংপতে ! ॥১২॥

হৈরগ্যান্ যোজনোৎসেধান্ আয়তান্ শতযোজনম্ ।

বহুপ্রকারান্ সুস্বাদূন ভক্ষ্যভোজ্যাম্নপৰ্বতান্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

অতিরিক্তং ব্রাহ্মণানাং ভুঞ্জতাং দীয়তে জনৈঃ ।

ভক্ষ্যাম্পাননিচয়াঃ শুশুভুস্ত্বম্পৰ্বতাঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

জনেতি । মানবো মহাবংশীয়ো নব এব, ন তু দেবপ্রসাদাচ্ছাতো দেবজাতীয়ঃ ॥১০॥

উদেতিতি । প্রতিতিষ্ঠতি প্রতিষ্ঠাং যাতি অন্তং গচ্ছতীত্যর্থঃ । ক্ষেত্রং রাজ্যম্ ॥১১॥

স ইতি । ইষ্টা যাগং কৃৎবা, রোহিতান্ মংস্তান্ রোহিতমংস্ত্রাকাবান্ রাশীন, হৈরগ্যান্ স্বর্ণময়ান্, যোজনোৎসেধান্ একযোজনোচ্চান্, আয়তান্ দীর্ঘান্ । ভক্ষ্যং পেষ্যমিতি ভেদঃ ॥১২—১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

মাঙ্কাতেতি ॥১—৭॥ মাঙ্কাতা দাদণসমো দাদণবার্ষিকঃ । শয় ইতি পাঠে দাদণশব্দঃ ॥৮॥ রাজীজয়ং বিজিতবান্ ॥৯—১১॥ রোহিতান্ লোহিতভূপ্রদেশান্ পদ্মরাগধনিমতো মংস্তান্ দেশবিশেষান্ ॥১২॥ হৈরগ্যান্ স্বর্ণাকবয়ুজান্, জনোৎসেধান্ জনেষ্ উৎসেধ উচ্ছ্রায়া যেষাং তান্, মংস্ত্রদেশোৎপন্নানামতাপি পরম্পরয়া পূৰ্বাপরৌ সমুদ্রৌ গচ্ছন্ত ইতি ভেদামুক্তিঃ তস্মাৎ প্রসিদ্ধম্ ॥১৩॥ অতিরিক্তমবশিষ্টম্, ভুঞ্জানো জন এব হীয়তে নষ্টমমিত্যর্থঃ ॥১৪—১৫॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

ক্রমে মানব মাঙ্কাতা—জনমেজয়, সুধবা, গয়, পুরু, বৃহজ্জথ, অসিত ও নৃগরাজাকে জয় করিলেন ॥১০॥

তাহাতেই সূর্য যে স্থান হইতে উদিত হন এবং যে স্থানে অন্ত যান, সেই সমস্ত স্থানই যুবনার্ধপুত্র মাঙ্কাতার রাজ্য বলা হইয়া থাকে ॥১১॥

নরনাথ ! ক্রমে মাঙ্কাতা বহু অশ্বমেধযজ্ঞ ও অনেক রাজসূয়যজ্ঞ করিয়া একই যোজন উচ্চ এবং শতযোজন দীর্ঘ স্বর্ণময় বহুতর রোহিতমংস্ত্র ব্রাহ্মণগণকে দান করেন ; আর বহুপ্রকার সুস্বাদু পানীয় ও অন্নপৰ্বত সাধারণ লোককে বিভরণ করেন ॥১২—১৩॥

যতহ্রদাঃ সূপকূপা দধিক্ষেণা গুড়োদকাঃ ।
 রুরধুঃ পর্বতান্ নত্বো মধুকীরবহাঃ শুভাঃ ॥১৫॥
 দেবাসুরা নরা যক্ষা গন্ধর্বোরগপক্ষিণঃ ।
 বিপ্রাস্ত্রাগতাশ্চাসন্ বেদবেদাঙ্গপারগাঃ ।
 ব্রাহ্মণা ঋষয়শ্চাপি নাসংস্ত্রোবিপশ্চিতঃ ॥১৬॥
 বহুপূর্ণাং সমুদ্রাস্ত্রাং পৃথিবীকপি সর্বতঃ ।
 স তাং ব্রাহ্মণসাং কুত্বা জগামাস্তং তদা নৃপঃ ।
 গতঃ পুণ্যকৃতাং লোকান্ ব্যাপ্যথ যশসা দিশঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । জ্ঞানৈঃ পরিবেষ্টৈঃ, ভূত্বতাং ব্রাহ্মণানাম্, অতিরিক্তং যোগ্যাধিকং দীয়তে
 ন্ম । ভক্ষ্যঃ স্খাণ্ডঃ অন্নপাননিচয়ো যেষু তে তাদৃশা অন্নপর্বতাঃ শুভভূঃ ॥১৪॥

স্বতেতি । যতস্ত হ্রদা গর্তাঃ, স্থানানাং কূপাঃ, তথা দধিনি ক্ষেণা ইব যাহ তাঃ, গুড়ানি
 উদকানীব যাহ তাঃ, মধুকীরবহাশ্চ, শুভা ভোক্তৃণাং শুভকারিণ্যো নত্বাঃ, পর্বতান্ অন্ন-
 পর্বতান্, রুরধুঃ পরিবিবেষ্টিরে, অন্নপর্বতানাং সমস্তাং যতহ্রদাদয় আসন্নিতার্থঃ ॥১৫॥

দেবেতি । ব্রাহ্মণা ব্রহ্মজ্ঞানিনঃ । অবিপশ্চিতো মূৰ্খাঃ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥

বসিতি । বহুপূর্ণাং ধনব্যাপ্ত্যাম্ । অন্তমদর্শনম্ । নৃপো মাক্ষাতা । অয়মপি যট্টপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥১৭॥

পরিবেশনকারী লোকেরা ভোজনপ্রস্তুত ব্রাহ্মণগণকে অধিক অধিক খাদ্য-
 পেয় দিত এবং সেখানে স্খাণ্ড খাদ্য-পেয়যুক্ত অন্নপর্বত সকল শোভা
 পাইত ॥১৪॥

বহুতর স্বতের হ্রদ, অনেক সূপের কূপ এবং মধু ও হৃৎকবাহিনী বহু নদী
 তদ্রূপে অন্নপর্বতগুলিকে পরিবেষ্টন করিয়া থাকিত ; তাহার অনেক নদীতে
 ক্ষেণের স্নায় দধি ও জলের স্নায় গুড় রহিত ॥১৫॥

দেবতা, অসুর, মাহুব, যক্ষ, গন্ধর্ব, নাগ, পক্ষী, বেদবেদাঙ্গপারদর্শী ব্রাহ্মণ
 এবং ব্রহ্মজ্ঞানী ঋষিরা সেখানে আসিতেন ; কিন্তু মূর্খেরা আসিত না ॥১৬॥

তদনন্তর রাজা মাক্ষাতা ব্রাহ্মণদিগকে সমুদ্রপর্য্যন্ত ধনপূর্ণ সমগ্র পৃথিবী দান
 করিয়া যথাকালে অস্ত্রে গমন করিলেন । তিনি যশস্বারা সমস্ত দিক্ ব্যাপ্ত
 করিয়া পুণ্যলোকে যাইয়া প্রতিষ্ঠিত হইলেন ॥১৭॥

(১৫)·· স্থপক্ষাঃ··বা বহু বর্ধ নি ।

স চেম্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্ত্রয়া ।

পুত্রোং পুণ্যতরস্ত্রভ্যং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি স্বৈতেত্য়ুদাহরৎ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যতি-
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~:—

নারদ উবাচ ।

যযাতিং নাহ্বশৈব স্মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।

রাজসূয়শতৈরিষ্টু । সোহশ্বমেধশতেন চ ।

পুণ্ডরীকসহস্রেন বাজপেয়শতৈস্তথা ॥১॥

অতিরাত্রসহস্রেন চাতুর্মাসৈশ্চ কামতঃ ।

অগ্নিষ্টোমৈশ্চ বিবিধৈঃ সত্রেশ্চ প্রাজ্যদক্ষিণৈঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অন্ত ব্যাখ্যানং প্রাগ্ভট্টব্যম্ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
চীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমহ্যাবধে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

যযাতিমিতি । নাহ্বং নহ্বপুত্রম্ । রাজসূয়াদীনি যজ্ঞনামানি । প্রথমলোকঃ ষট্‌পাদঃ ।
চাতুর্মাস্তং ত্রতম্ । সত্রেধৈঃ, প্রাজ্যদক্ষিণৈঃ প্রভৃতদক্ষিণৈঃ । স মমারেতি শেষঃ ॥১—২॥

শ্রিত্যনন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও
তপস্তায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই রাজা মাক্ষাতাও যদি
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া
আপনি অনুতাপ করিতে পারেন না' । যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃঞ্জয়রাজার
নিকট বলিয়াছিলেন' ॥১৮॥

—:~::~:—

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ সৃঞ্জয় ! নহ্বনন্দন যযাতিরাজাও মরিয়া
গিয়াছেন শুনিয়াছি । তিনি শত রাজসূয়, শত অশ্বমেধ, সহস্র পুণ্ডরীক, শত

* ‘...ষট্‌পাদমোহধ্যায়ঃ’ বহু বর্ধ, ‘...ষট্‌পাদমোহধ্যায়ঃ’ বা দ্বা নি ।

অব্রাহ্মণানাং যদ্বিত্তং পৃথিব্যামস্তি কিঞ্চন ।
 তৎ সৰ্বং পরিসংখ্যায় ততো ব্রাহ্মণসাৎ করোৎ ॥৩॥
 ব্যুঢ়ে দেবাস্থরে যুদ্ধে কৃতা দেবসহায়তাম্ ।
 চতুৰ্দ্ধা ব্যভজৎ সৰ্ব্বাং চতুৰ্ভ্যঃ পৃথিবীমিমাম্ ॥৪॥
 যজ্ঞৈর্নানাবিধৈরিক্তৃ। প্রজামুৎপাদ্য চোত্তমাম্ ।
 দেবযাত্নাক্ষৌশনস্ত্রাং শাস্ত্রিষ্ঠায়াঞ্চ ধর্ম্মতঃ ॥৫॥
 দেবারণ্যেষু সৰ্ব্বেষু বিজহারামরোপমঃ ।
 আত্মনঃ কামকারেণ দ্বিতীয় ইব বাসবঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অব্রাহ্মণানামিতি । অব্রাহ্মণানাং ব্রাহ্মণবিরোধিনাং স্নেহনাস্তিকানাম্ । পরিসংখ্যায়
 অবধার্য । করোৎ অকরোৎ, তাদৃশানাং ধনস্ত নিরর্থকত্বাদিত্যাশয়ঃ । অড়াগম্যভাব আৰ্ঘ্যঃ ॥৩॥
 ব্যুঢ় ইতি । ব্যুঢ়ে নিষ্পাদিতে । ব্যভজৎ বিভজ্য ব্যতরং, চতুৰ্ভ্যো হোত্রাদিত্যঃ ॥৪॥
 যজ্ঞৈরिति । ইষ্টৃ। যজনং কৃতা, প্রজাং সন্তানম্ । ঔশনস্ত্রাং শুক্রতনয়ায়াম্ । দেবারণ্যেষু
 নন্দনাদিষু । কামকাৰেণ ইচ্ছামুসারেণ । বাসব ইন্দ্রঃ ॥৫—৬॥

ভারতভাবদীপঃ

যযাতিমিতি ॥১॥ প্রাজ্যাদক্ষিণৈঃ বহুদক্ষিণৈঃ ॥২॥ অব্রাহ্মণানাং ব্রাহ্মণবেষিণাং স্নেহান্না-
 মিতি যাবৎ । পরিসংখ্যায় অপহৃত্য ॥৩॥ চতুৰ্ভ্যঃ ঋষিগ্ভ্যঃ “প্রাচী দিগ্ভ্যো চতুদক্ষিণা-
 ধ্রম্বো”রিত্যাদিশ্রুতৈঃ ॥৪—১০॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

বাজপেয়, সহস্র অতিরাজ, বহুতর অগ্নিষ্টোম ও প্রচুরদক্ষিণায়ুক্ত অস্তান্ত
 নানাবিধ যজ্ঞ এবং ইচ্ছা অনুসারে চাতুর্মাস্তপ্রভৃতি ব্রত করিয়া পরিশেষে
 যুত্বামুখে পতিত হইয়াছিলেন ॥১—২॥

পৃথিবীতে স্নেহপ্রভৃতির যে কিছু ধন ছিল, সে সকল নির্দিষ্ট করিয়া পরে
 যযাতিরাজ্য সেগুলি ব্রাহ্মণগণকে দান করিয়াছিলেন ॥৩॥

যযাতিরাজ্য দেবগণের সহায়তা করিয়া দেবাসুরযুদ্ধ নিষ্পাদন করার পরে
 এই সমগ্র পৃথিবীটাকে চারি ভাগে বিভক্ত করিয়া যজ্ঞের চারিপ্রকার পুরোহিত-
 গণকে (হোতা, তন্ত্রধার, ব্রহ্মা ও সদস্তদিগকে) দিয়াছিলেন ॥৪॥

দেবতার তুল্য প্রভাবশালী যযাতিরাজ্য নানাবিধ যজ্ঞ সম্পাদনপূর্বক

(৩) স্নোকাৎ পরম্ ‘সরস্বতী পুণ্যতমা নদীনাং তথা সমুদ্রাঃ সরিতঃ সাজয়ন্ত । ইজানায়
 পুণ্যতমায় রাজ্যে যুতং পরো হুহুর্হর্নাব্যব ।” স্নোকাহমধিকঃ—নি । (৬)...আত্মনঃ
 কামকারেণ...নি ।

যদা নাধ্যগমং সৌহৃদ্যং কামানাং সর্ববেদবিৎ ।
 ততো গাথামিমাং গীত্বা সদারঃ প্রাবিশদ্বনম্ ॥৭॥
 যৎ পৃথিব্যাং ত্রীহিবৎ হিরণ্যং পশবঃ স্ত্রিয়ঃ ।
 নালমেকস্ত তৎ সৰ্বমিতি মত্বা শমং ব্রজেৎ ॥৮॥
 এবং কামান্ পরিত্যজ্য যযাতিধৃত্যিমেত্য চ ।
 পুরুং রাজ্যে প্রতিষ্ঠাপ্য প্রয়াতো বনমীশ্বরঃ ॥৯॥
 স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্তয়া ।
 পুত্রাৎ পুণ্যতরস্তভ্যাং মা পুত্রমমুতপ্যাথাঃ ।
 অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেত্যেতুদাহরৎ ॥১০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-
 মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যদেতি । সদারঃ, “পুত্রেষু দারান্ নিক্ষিপ্য বনং গচ্ছৎ সৰ্হেব বা” ইতি স্বতে: ॥৭॥

অথ কাসৌ গাথৈত্যাং যদিতি । ত্রীহয়ো ধাত্বানি চ যবাস্তেতি ত্রীহিবম্ । সমাহার-
 ষ্টম্বেকবস্তাবঃ । হিরণ্যং ধনম্, “হিরণ্যং ত্রিবিধং দ্বায়ম্” ইত্যমরঃ । তৎ সৰ্বম্, একস্তাপি
 পুরুষস্ত, নালং কামনাপূরণায় ন সমর্থং ভবতি । শমং শান্তিঃ কামনানিবৃত্তিমিতি যাবৎ ॥৮॥
 এবমিতি । ধৃতিং বৈরাগ্যজ্ঞানিতং ধৈর্যম্ । পুরুং তদাখ্যং পুত্রম্ । ঈশ্বরো রাজা ॥৯॥

শুক্ৰাচার্য্যের কথ্য দেবযানী ও বুধপর্ব্বার কথ্য শর্ম্মিষ্ঠার গর্ভে ধর্ম্ম অমুসায়ে
 সন্তান উৎপাদন করিয়া দ্বিতীয় ইন্দ্রের স্ত্রায় আপন ইচ্ছাক্রমে সমস্ত দেবোত্তানে
 বিহার করিয়াছিলেন ॥৫—৬॥

সর্ববেদবিৎ যযাতিরাজা (সেইরূপ করিয়াও) যখন কামনার শেষ পাইলেন
 না, তখন এই নির্বেদলোকটি গাহিয়া ভার্য্যাদের সহিত যাইয়া বনে প্রবেশ
 করিলেন ॥৭॥

“পৃথিবীতে যে কিছু ধাত্ত, যম, ধন, পশু ও স্ত্রী আছে, সে সমস্ত একজন
 পুরুষেরও কামনা পূরণ করিতে সমর্থ হয় না ; ইহা মনে করিয়া কামনার
 নিবৃত্তি করিবে” ॥৮॥

• যযাতিরাজা এইভাবে কামনা পরিত্যাগ করিয়া ধৈর্য্য ধরিয়া রাজ্যে
 (আপন পুত্র) পুরুকে প্রতিষ্ঠাপিত করিয়া বনে গমন করেন, (পরিশেষে যুত্যা-
 যুখে পতিত হন) ॥৯॥

ঋত্যানন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও

* ‘...একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘...ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

নাভাগমস্বরীষঞ্চ মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।
যঃ সহস্রং সহস্রাণাং রাজাকৈকরথোহজয়ৎ ॥১॥
জিগীষমাণাঃ সংগ্রামে সমন্তাদৈরিণোহভ্যয়ুঃ ।
শাস্ত্রযুদ্ধবিদো ঘোরাঃ সৃজন্তুশ্চাশিবা গিরঃ ॥২॥
বলযোগাদ্বশীকৃত্য তেষাং সোহস্ত্রবলেন চ ।
ছত্রায়ুধধ্বজরথাংশিছদ্ভা প্রায়ান্ গতব্যথঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পূর্বকৃতং ব্যাখ্যানমন্তসঙ্কেয়ম্ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিন্নমুদ্রাবধে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

নাভাগমিতি । নাভাগস্তাপত্যমিতি নাভাগন্তম্ । সহস্রাণাং সহস্রং দশ লক্ষাণি ॥১॥

জিগীষেতি । জিগীষমাণা জেতুমিচ্ছন্তঃ । সৃজন্তো ক্রবন্তঃ, অশিবা অমঙ্গলসূচিকাঃ ॥২॥

বলেতি । বলযোগাৎ দৈহিকসামর্থ্যসম্বন্ধাৎ । প্রায়ান্ বহলান্, গতব্যথোহভ্যুৎ ॥৩॥

তপস্তায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই রাজা যযাতিও যদি
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া
আপনি অমুতাপ করিতে পারেন না ।’ যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃঞ্জয়রাজার
নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥১০॥

-:—

নারদ বলিলেন—মহারাজ সৃঞ্জয় ! নাভাগের পুত্র অস্বরীষরাজাও মরিয়া
গিয়াছেন শুনিয়াছি । যিনি একরথে দশলক্ষ রাজাকে জয় করিয়াছিলেন ॥১॥

অস্ত্রযুদ্ধে ভয়ঙ্কর শত্রুরা যুদ্ধে অস্বরীষকে জয় করিবার ইচ্ছা করিয়া
অমঙ্গলসূচক বাক্য সকল বলিতে থাকিয়া সমস্ত দিক্ হইতে আসিয়াছিল ॥২॥

তখন অস্বরীষরাজা দেহের বল ও অস্ত্রের বলে তাহাদের প্রায় ছত্র, অস্ত্র,

(১)...রাজাকৈকরথবোধন—শি,...রাজাকৈকরথবোধন—বা নি । (৩)...ছিদ্ভা প্রায়ান্

গতব্যথঃ—বা,...ছিদ্ভা প্রায়ান্ গতব্যথঃ—বহ বহু নি ।

ত এনং যুক্তসম্মাহাঃ প্রার্থয়ন্ জীবিতৈষিণঃ ।
 শরণ্যামীয়ুঃ শরণং তব স্ম ইতি বাদিনঃ ॥৪॥
 স তু তান্ বশগান্ কৃদ্ধা জিহ্বা চেমাং বহুধরাম্ ।
 ঈজে যজ্ঞশতৈরিষ্টৈর্ষথা শাস্ত্রং তথানঘ ! ॥৫॥
 বুভুজুঃ সর্বসম্পন্নমন্নমন্ত্রে জনাস্তথা ।
 তস্মিন্ যজ্ঞে তু বিপ্রেন্দ্রাঃ স্তূত্বাঃ পরমার্চিতাঃ ॥৬॥
 মোদকান্ পুরিকাপূপান্ ধানাদমকশঙ্কুলীঃ ।
 করন্তান্ পৃথুস্বদীকা অন্নানি স্কৃতানি চ ॥৭॥
 সুপান্ মৈরয়কান্ পূপান্ রাগষাড়বষাবকান্ ।
 মিষ্টান্নানি স্নযুক্তানি মৃদূনি স্রজভীণি চ ॥৮॥
 যতং মধু পয়স্তোয়ং দধীনি রসবন্তি চ ।
 ফলং মূলঞ্চ স্নস্বাতু দ্বিজাস্ত্রোপভুঞ্জতে ॥৯॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । তে বৈরিণঃ, এনমধরীষম্, যুক্তসম্মাহাঃ ত্যক্তযুদ্ধসম্মাহাঃ ॥৪॥

স ইতি । ঈজে যজ্ঞং চকার, ইষ্টৈরভিলষিতৈঃ ॥৫॥

বুভুজুরিতি । সর্বসম্পন্নং সকলে, শকবণযুক্তম্ । স্তূত্বা অভবয়িতি শেষঃ ॥৬॥

মোদকানিতি । পুরিকাপূপ-ধমক-রাগষাড়বাদীনি তদানীন্তনখাদ্যবস্তুনামানি । শঙ্কুলী-
 তিলতুলমামিশ্রিতঃ খাদ্যবিশেষঃ । করন্তান্ দধিমিশ্রিতশক্তূন, পৃথুস্বদীকা বৃহদ্রাসাঃ,
 ধ্বজ ও রথ ছেদনপূর্বক তাহাদিগকে বশীভূত করিয়া মনোবেদনাশূন্য
 হইলেন ॥৩॥

পরে সেই শত্রুরা জীবনার্থী হইয়া যুদ্ধসম্মাহা পরিত্যাগ করিয়া অশ্বরীষের
 নিকট জীবন প্রার্থনা করিল এবং ‘আমরা আপনার অধীন’ এই কথা বলিয়া
 শরণাগতরূপে অশ্বরীষের শরণাপন্ন হইল ॥৪॥

নিম্পাপ সৃঞ্জয়রাজা ! এইভাবে অশ্বরীষরাজা সেই শত্রুগণকে বশীভূত
 করিয়া এই পৃথিবীটাকে আপন অধিকারে আনিয়া শাস্ত্র অনুসারে অভীষ্ট শত
 শত যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৫॥

• সেই সকল যজ্ঞে অশ্ব লোকেরা সর্বপ্রকার উপকরণযুক্ত অন্ন ভোজন করিত,
 আর ব্রাহ্মণেরা বিশেষ সম্মানিত হইয়া পরম তৃপ্তিলাভ করিতেন ॥৬॥

মোদক (মোয়া), পুরিকাপূপ (পুলীপিঠা), খই, ধমক (জিলাপি), শঙ্কুলী

(১) • স্বাদুপূর্ণাচ্চ শঙ্কুলী:...বা নি,...স্কৃতভাঙ্গপি—পি । (২) • রাগষাড়বষাবকান্...
 বা, রাগষাড়বষাবকান্...নি ।

মদনীয়ানি পানানি বিদিত্বা চাঙ্গনঃ স্বধম্ ।
 আপিবন্তি যথাকামং পানপা গীতবাদিতৈঃ ॥১০॥
 তত্র স্ম গাথা গায়ন্তি কীবা হৃক্টাঃ পঠন্তি চ ।
 নাভাগন্ততিসংযুক্তা ননৃতুশ্চ সহস্রশঃ ॥১১॥
 তেষু যজ্ঞেদ্বয়রীষো দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ।
 রাজ্ঞাং শতসহস্রাণি দশপ্রযুতবাজিনাম্ ॥১২॥
 হিরণ্যকবচান্ সৰ্ব্বান্ শ্বেতচ্ছত্রোপশোভিতান্ ।
 হিরণ্যস্তন্দনারুড়ান্ সানুযাত্রপরিচ্ছদান্ ।
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

স্বকৃতানি স্থপানানি । যৈরেয়কান্ মন্ত্রবিশেষান্ পাপজনকস্বরাদীতরান্ । স্বযুক্তানি স্বখাঙ্গ-
 ভব্যমিচ্ছিতানি । পয়ো দুগ্ধম্ । দ্বিজা ব্রাহ্মণকত্রিযবৈশ্বাঃ, উপভূক্ততে স্ম ॥৭—৯॥

মদেতি । মদরস্বীতি মদনীয়ানি । কর্তব্যানীযঃ । পানানি মন্ত্রানি ॥১০॥

তত্রেতি । কীবা মন্ত্রাঃ । নাভাগন্ত তৎপুত্রস্তারীষস্ত স্ততিসংযুক্তাঃ ॥১১॥

তেষেতি । অত্যকালয়ৎ ব্যতরৎ । শতসহস্রাণি লক্ষাণি, প্রযুতমত্রাযুতম্ । “সপ্ত
 বিস্তাগমা ধর্ম্ম দায়ো লাভঃ ক্রয়ো জয়ঃ” ইতি মনুজ্যৈর্বিজ্ঞিতেষু স্বদ্বোংপত্তেদানসম্ভব ইতি
 বোধ্যম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

নাভাগমিতি ১১—১২ । মদনীয়ানি মদকরাণি স্বরাদীনি, পানানি পাপহেতুনিতি জ্ঞাত্বা
 স্থখলিপ্যবঃ পিবন্তীত্যর্থঃ ॥১০—১১॥ অত্যকালয়ৎ দাতুং নিকাশিতবান্ । জিতা রাজান এব
 সোপহরদক্ষিণাভ্যেন দত্তাঃ, তেষাং রাজ্যানি তে রাজানশ্চ ব্রাহ্মণসাং কৃতা ইত্যর্থঃ ॥১২—১৩॥

ইতি ত্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

(তিলের মোয়া), দই-ছাতু, বড় কিস্মিস্, সুপক অন্ন, ডাল, তাড়িত, পিষ্টক,
 রাগষাড়ব (পিষ্টকবিশেষ), যবের যাউ, সুখাঙ্গভব্যযুক্ত কোমল ও সৌরভশালী
 নানাবিধ মিষ্টান্ন, ঘৃত, মধু, দুগ্ধ, জল, সরস দধি এবং সুস্বাদু ফল ও মূল এই
 সকল ভব্য সেই সকল যজ্ঞে দ্বিজাতির। ভোজন করিতেন ॥৭—৯॥

মন্ত্রপায়ীরা আপনাদের সুখ বুঝিয়া গান ও বাজের সহিত ইচ্ছানুসারে
 মন্ত্রভাজনক মন্ত্র পান করিত ॥১০॥

সহস্র সহস্র মন্ত্র লোক আনন্দিত হইয়া অশ্বরীষের স্ততিগাথা গান করিত,
 পাঠ করিত ও নৃত্য করিত ॥১১॥

অশ্বরীষরাজা সেই সকল যজ্ঞে লক্ষসংখ্যক যাজ্ঞিকের হস্তে লক্ষসংখ্যক
 রাজাকে দক্ষিণাশ্রুপ দান করিয়াছিলেন ॥১২॥

(১০)....অপিবন্ত যথাকাম্....বা নি ।

মূৰ্দ্ধাভিষিক্তাংশচ নৃপান্ রাজপুত্রশতানি চ ।
 সদণ্ডকোষনিচয়ান্ ব্রাহ্মণেভ্যো হমন্তত ॥১৪॥
 নৈব পূৰ্বে জনাশ্চত্বৰ্ণ করিষ্যন্তি চাপরে ।
 যথাম্বরীষো নৃপতিঃ কৰোত্যমিতদক্ষিণঃ ।
 ইত্যেবমম্বমোদন্ত শ্রীতা যন্ত মহর্ষয়ঃ ॥১৫॥
 স চেম্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্তয়া ।
 পুত্রোং পুণ্যতরস্তভ্যং মা পুত্রমমুতপ্যথাঃ ।
 অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শৈত্যেতুদাহরং ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি
 মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে ষট্পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

অথ কিম্বুতান্ রাজঃ অত্যকালযদিভ্যাহ হিরণ্যেতি । হিরণ্যকবচান্ স্বর্ণবর্ষণঃ । স্তন্দনো
 রথঃ । অমুঘাত্ৰা অমুচরাঃ । ঈজ্ঞানো যজ্ঞন্, বিততে বিসৃত্তে । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥
 মুদ্বৈতি । মূৰ্দ্ধাভিষিক্তান রাজ্যাভিষেককালে । দণ্ডোহত্র তদুপায়সৈন্তপরঃ ॥১৪॥
 নেতি । কৰোতি যজ্ঞান্ । অম্বমোদন্ত অত্যাগচ্ছন্ । অয়মপি ষট্পাদঃ শ্লোকঃ ॥১৫॥
 স ইতি । পূৰ্বং ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমন্যুবধে ষট্পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

যজ্ঞে প্রবৃত্ত অম্বরীষরাজা স্বকীয় বিসৃত্ত যজ্ঞে স্বর্ণময়কবচধারী, শ্বেতছত্র-
 শোভিত, স্বর্ণময়রথারূঢ় এবং অমুচর ও পরিচ্ছদযুক্ত সমস্ত রাজাকে দান
 করিয়াছিলেন ॥১৩॥

তিনি সৈন্ত ও কোষসমূহের সহিত রাজ্যাভিষিক্ত রাজগণকে এবং শত শত
 রাজপুত্রকে ব্রাহ্মণহস্তে অর্পণ করিয়াছিলেন ॥১৪॥

তাহাতেই মহর্ষিরা সন্তুষ্ট হইয়া ষাঁহার সম্বন্ধে এইরূপ অম্বমোদন করিতেন
 যে, ‘অমিতদক্ষিণাদাতা অম্বরীষরাজা যেরূপ যজ্ঞ করিতেছেন, এরূপ যজ্ঞ পূৰ্বে
 কেহ করেন নাই, কিংবা ভবিষ্যতেও অস্ত্র কেহ করিবেন না’ ॥১৫॥

শ্রিত্যনন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা বাগ, বেদপাঠ, দান ও
 উপন্যায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই রাজা অম্বরীষও যদি
 মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া
 আপনি অমুতাপ করিতে পারেন না’ । যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃঞ্জয়-
 রাজার নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥১৬॥

সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

-:~:-

নারদ উবাচ ।

শশবিন্দুঃ রাজানং স্মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।
ঈজে যো বিবিধৈর্ষজৈঃ শ্রীমান্ সত্যপরাক্রমঃ ॥১॥
তস্ম ভাৰ্য্যাসহস্রাণাং শতমাসীদ্রাহাজনঃ ।
একৈকশ্চাঞ্চ ভাৰ্য্যয়াং সহস্রং তনয়াভবন্ ॥২॥
তে কুমারাঃ পরাক্রান্তাঃ সৰ্বে নিযুতযাজিনঃ ।
রাজানঃ ক্রতুভিমুদৈরীজানা বেদপারগাঃ ॥৩॥
হিরণ্যকবচাঃ সৰ্বে সৰ্বে চোত্তমধ্বনিঃ ।
সৰ্বেষ্বংশমেধৈরীজানাঃ কুমারাঃ শশবিন্দবাঃ ।
তানশ্বমেধে রাজেন্দ্র ! ব্রাহ্মণেভ্যোহদদৎ পিতা ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

শশেতি । ঈজে যজ্ঞং চকার । শ্রীমান্ অতীবসম্পৎসম্পন্নঃ ॥১॥
তন্তেতি । ভাৰ্য্যাসহস্রাণাং শতং লক্ষভাৰ্য্যাঃ । তনয়াভবন্বিতি বিসর্গলোপেহপি
সন্ধিরাধঃ ॥২॥
ত ইতি । ঈজানা যজ্ঞস্ত আসন্ ॥৩॥
হিরণ্যেতি । শশবিন্দবাঃ শশবিন্দোঃ পুত্রাঃ । পিতা শশবিন্দুঃ । ষট্শাষোহস্রং
শ্লোকঃ ॥৪॥

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ সৃঞ্জয় ! শশবিন্দুরাজাও স্মৃত্যযুখে পতিত
হইয়াছিলেন অনিয়াছি ; অত্যন্তসম্পত্তিশালী ও যথার্থপরাক্রমী যে রাজা
নানাবিধ যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১॥

সেই মহাদ্বার একলক্ষ ভাৰ্য্যা ছিল ; তাহার আবার প্রত্যেক ভাৰ্য্যার গর্ভে
একসহস্র করিয়া পুত্র জন্মিয়াছিল ॥২॥

সেই কুমারেরা সকলেই পরাক্রমশালী, বেদপারদর্শী ও রাজা হইয়া নিযুত
যজ্ঞ করিবার সম্বল করিয়া প্রধান প্রধান যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥৩॥

(৪) ...ব্রাহ্মণেভ্যো হদৌ পিতা—পি ।

শতং শতং রথগতা একৈকং পৃষ্ঠতোহম্বুঃ ।
 রাজপুত্রং তদা কণ্ঠাস্তপনীরবিভূষিতাঃ ॥৫॥
 কণ্ঠাং কণ্ঠাং শতং নাগা নাগে নাগে শতং রথাঃ ।
 রথে রথে শতক্কাশ্বা বলিনো হেমমালিনঃ ।
 অশ্বে অশ্বে সহস্রং গা গবাং পশ্চাদজ্জাবিকম্ ॥৬॥
 এতদ্ধনমপৰ্য্যস্তমশ্বমেধে মহামথে ।
 শশবিন্দুর্মহাভাগো ব্রাহ্মণেভ্যো হুমম্মত ॥৭॥
 বার্ক্য যুপাশ্চ যাবস্তো অশ্বমেধে মহামথে ।
 তে তথৈব পুনশ্চাশ্বে তাবস্তঃ কাঞ্চনাভবন্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

শতমিতি । তপনীরবিভূষিতাঃ স্বর্ণালঙ্কারালঙ্কতাঃ ॥৫॥
 কণ্ঠামিতি । নাগা হস্তিনঃ । হেমমালিনঃ স্বর্ণমালাধারিণঃ, অম্বুরিত্যম্বুযুতিঃ । অজা-
 ন্ধাগাচ অবয়ো মেঘাচ্চ ভেদামিদং বৃন্দমিত্যজ্জাবিকম্ । যট্টপাদোহম্বুঃ স্লোকঃ ॥৬॥
 এতমিতি । অপৰ্য্যস্তমসীমম্ । অমম্মত দত্তত্বেনাদীকৃতবান্ ॥৭॥
 বার্ক্য ইতি । বার্ক্য বৃক্ষনির্মিতাঃ । কাঞ্চনাভবমিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৮॥

শশবিন্দুরাজার সেই পুত্রেরা সকলেই স্বর্ণকবচ পরিধান করিতেন, উত্তম
 ধনুর্দ্ধর হইয়াছিলেন এবং সকলেই অশ্বমেধযজ্ঞ করিয়াছিলেন । রাজশ্রেষ্ঠ ।
 তৎপরে পিতা শশবিন্দু এক অশ্বমেধযজ্ঞে সেই পুত্রগণকে ব্রাহ্মণহস্তে সমর্পণ
 করেন ॥৪॥

তৎকালে স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত একশত করিয়া কণ্ঠা রথে আরোহণপূর্বক
 এক এক জন রাজপুত্রের পিছনে গমন করিয়াছিলেন ॥৫॥

এক একটা কণ্ঠার পিছনে একশত করিয়া হাতী, প্রত্যেক হাতীর পশ্চাতে
 একশত করিয়া রথ, প্রত্যেক রথের পিছনে একশত করিয়া বলবান্ ও স্বর্ণ-
 মালাযুক্ত অশ্ব, প্রত্যেক অশ্বের পিছনে একশত করিয়া গরু এবং সেগুলির
 পিছনে আবার বহুতর ছাগ ও মেঘ চলিয়াছিল ॥৬॥

মহাত্মা শশবিন্দু তাঁহার অশ্বমেধমহাযজ্ঞে এইরূপ অসীম ধন ব্রাহ্মণদিগকে
 দান করিয়াছিলেন ॥৭॥

তাঁহার অশ্বমেধমহাযজ্ঞে যতগুলি বৃক্ষের যুগ ছিল, ততগুলি সেইরূপই
 স্বর্ণের যুগ নির্মিত হইয়াছিল ॥৮॥

(৫)...তপনীরলঙ্কতাঃ—পি বা নি । (৬)...যাবস্ত অশ্বমেধে...বা নি,...যাবস্তো অশ্বমেধে
 ...বদ বর্জ ।

ভক্ষ্যন্নপাননিচয়াঃ পৰ্বতাঃ ক্রোশমুচ্ছিতাঃ ।

তস্মাৎসমেধে নিৰ্বৃত্তে রাজ্ঞঃ শিষ্টোজ্জয়োদশ ॥৯॥

তুৰ্য্যপুষ্ঠজনাকীর্ণাঃ শান্তবিস্রামনাময়া ।

শশবিন্দুরিমাং ভূমিং চিরং দুস্তা দিবং গতঃ ॥১০॥

স চেশ্বমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।

পুত্রাৎ পুণ্যতরঙ্গভ্যাং মা পুত্রমমৃতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি ঋতৈত্বেত্য়াদাহরৎ ॥১১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াকিক্যাং দ্রোণপৰ্বণ্যভি-
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

ভক্ষ্যতি । তস্ত রাজ্ঞঃ শশবিন্দোঃ, অসমেধে নিৰ্বৃত্তে নিম্পন্নো সতি, ভক্ষ্যাণাং স্বখাদানাম্
অন্নপানানাং নিচয়ঃ সমূহো যেষু তে, ক্রোশং যাবমুচ্ছিতা উচ্চাঃ, শিষ্টাঃ পাকশাস্ত্রোক্তাঃ,
জয়োদশ পৰ্বতা আসন্নিতা শেবঃ । ক্ৰদুগতিশয়োক্তিরেবাবিবাশসমূলম্ ॥৯॥

তুৰ্য্যেতি । শান্তবিস্রাং ত্রিবিধোৎপাতরহিতাম্, অনাময়াং রোগশূন্তাম্ ॥১০॥

স ইতি । প্রথম এব ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥১১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসদিকান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি অভিমন্যুবধে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

শশবিন্দুমিতি ॥১—৮॥ জয়োদশাত্র নিচয়াঃ শিষ্টাঃ ॥৯—১১॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

শশবিন্দুরাজার সেই অসমেধযজ্ঞ নিম্পন্ন হইয়া গেলে, একক্রোশ উচ্চ
শাস্ত্রোক্ত উত্তম খাদ্য ও পয় বস্তুর তেরটা পৰ্বত প্রস্তুত হইয়াছিল ॥৯॥

ক্ৰীড় ও পরিপুষ্ট লোকে পরিপূর্ণ, নির্বিঘ্ন ও রোগশূন্য এই পৃথিবীটাকে দীর্ঘ-
কাল ভোগ করিয়া শশবিন্দুরাজা স্বর্গে গমন করিয়াছিলেন ॥১০॥

শ্রিত্যনন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও
তপস্তায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান সেই শশবিন্দুরাজাও যদি
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া
আপনি অন্নতাপ করিতে পারেন না'। যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃঞ্জয়রাজার
নিকট বলিয়াছিলেন' ॥১১॥

(৯)...সর্বতঃ ক্রোশমুচ্ছিতাঃ...বর্ষ । * '...ত্রিবিধিতমোহধ্যায়ঃ' বর্ষ বর্ষ, '...পঞ্চ-
ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—(২ঃ)—

নারদ উবাচ ।

গয়ঞ্চামূর্ত্তরয়সং মৃতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।

যো বৈ বর্ষশতং রাজা হতশিষ্টাশনোহভবৎ ॥১॥

তস্মৈ হৃদিবরং প্রাদাততো বত্রে বরং গয়ঃ ।

তপসা ব্রহ্মচর্যেণ ব্রতেন নিয়মেন চ ॥২॥

গুরুণাঞ্চ প্রসাদেন বেদানিচ্ছামি বেদিতুম্ ।

স্বধর্ম্মেণাবিহিংস্রান্ ধনমিচ্ছামি চাক্ষয়ম্ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

বিপ্রেষু দদতশ্চৈব ব্রহ্মা ভবতু নিত্যশঃ ।

অনন্তাহু সর্বগাহু পুত্রজন্ম চ মে ভবেৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

গয়মিতি । অমূর্ত্তরয়সোহপত্যমিতি অমূর্ত্তরয়সন্তম্ । হতশিষ্টাশনো হোমাবশিষ্ট-
তোক্তা ॥১॥

তস্মা ইতি । নিয়মেন শৌচাদিনা । অবিহিংস্র অবিনাশ ॥২—৩॥

বিপ্রেষু ইতি । ব্রহ্মা বিশ্বাসঃ । অনন্তাহু অতপরিণীতাভিরাহু ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

গয়মিতি স্পষ্টার্থঃ ॥১—২০॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ সৃজয় ! অমূর্ত্তরয়ার পুত্র গয়রাজাও মরিয়া
গিয়াছেন শুনিয়াছি ; যে রাজা একশত বৎসর বাবৎ কেবল হোমের অবশিষ্ট
অব্য ভক্ষণ করিয়া রহিয়াছিলেন ॥১॥

ক্রমে অগ্নিদেব প্রত্যক্ষ হইয়া তাঁহাকে বর দান করিতে চাহিলেন, তখন
গয়ও বর গ্রহণ করিলেন যে, ‘তপস্শ্রা, ব্রহ্মচর্য্য, ব্রত, নিয়ম ও গুরুদের অঙ্কুশে
আমি সমস্ত বেদ জানিতে ইচ্ছা করি এবং আপন ধর্ম্মে অন্তের হিংসা না করিয়া
অক্ষয় ধন লাভ করিবার কামনা করি ॥২—৩॥

ব্রাহ্মণগণকে দান করিবার পক্ষে যেন সর্বদাই আমার ব্রহ্মা থাকে এবং
স্বকীয় সর্বগা ভাৰ্য্যাদের গর্ভেই যেন আমার পুত্র জন্মে ॥৪॥

(১) গয়কামূর্ত্তরয়সং...নি ।

অন্নং মে দদতঃ শ্রদ্ধা ধর্ম্মে মে রমতাং মনঃ ।

অবিস্মৃক্সান্তু মে নিত্যং ধর্ম্মকার্য্যেষু পাবক ! ॥৫॥

তথা ভবিষ্যতীতু্যক্তা তত্রৈবাস্তুরধীয়ত ।

গম্যো হুবাণ্য তৎসর্ব্বং ধর্ম্মেণারীনজীজয়ৎ ॥৬॥

স দর্শপৌর্ণমাসাভ্যাং কালেষ্যগ্রয়ণেষু চ ।

চাতুর্মাশ্চৈশ্চ বিবিধৈর্ষজৈশ্চাবাপ্তদক্ষিণৈঃ ।

অযজচ্শ্রদ্ধয়া রাজা পরিসংবৎসরান্ বহুন্ ॥৭॥

গবাং শতসহস্রাণি শতমশ্বশতানি চ ।

শতং নিষ্কসহস্রাণি গবাঞ্চাপ্যুতানি ষট্ ।

উথাযোথায় সংপ্রদাৎ পরিসংবৎসরান্ শতম্ ॥৮॥

নক্ষত্রেষু চ সর্ব্বেষু দদম্নক্ষত্রদক্ষিণাঃ ।

ঈজে চ বিবিধৈর্ষজৈর্ষথা সোমোহঙ্গিরাস্তথা ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অন্নমিতি । বিস্মৃস্তাভাবোহবিস্মৃ, অভাবার্থে অব্যয়ীভাবঃ । হে পাবক ! অগ্নে ! ॥৫॥

তথেন্তি । অন্তরধীয়ত অগ্নিরিত্যর্থঃ । অজীজয়ৎ অজয়ৎ ॥৬॥

চাতুরিতি । অগ্রয়ণেষু নবশস্তপাকসম্বন্ধেষু, তত্র কর্তব্যযজ্ঞৈরিত্যর্থঃ । চাতুর্মাশ্চত্রৈতৈঃ ।

অবাণ্ডা ঋত্টিগ্ভিল্লিদ্ধা দক্ষিণা যেষু তৈঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৭॥

গবামিতি । সংখ্যোক্তির্বহ্ন্যত্রপর্য্য । নিষ্কসহস্রাণি বহুস্বর্ণমুদ্রাঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

নক্ষত্রেষু । নক্ষত্রেষু অশ্বিচ্ছাদিষু, নক্ষত্রদক্ষিণা মুক্তাদক্ষিণাঃ ॥৯॥

আর অগ্নিদেব ! অন্নদানে যেন আমার শ্রদ্ধা থাকে, ধর্ম্মে যেন আমার মন আসক্ত রহে এবং আমার ধর্ম্মকার্য্যে যেন কখনও কোন বিস্ম হয় না' ॥৫॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া অগ্নিদেব সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ।

গয়রাজাও সেই সমস্ত পাইয়া ধর্ম্ম অনুসারেই শত্রুদিগকে জয় করিলেন ॥৬॥

ক্রমে তিনি দর্শযাগ, পৌর্ণমাসযাগ, নবশস্তোষ্টি, চাতুর্মাশ্চ এবং দক্ষিণাদান-পূর্ব্বক অশ্বাশ্ব নানাবিধ যজ্ঞদ্বারা শ্রদ্ধা সহকারে বহু বৎসর যাবৎ দেবপূজা করিলেন ॥৭॥

গয়রাজা শত বৎসর যাবৎ প্রত্যহ প্রাতঃকালে গাত্রোত্থান করিয়া বহুলক্ষ ও ষাট হাজার গরু, দশ হাজার ঘোড়া এবং বহুলক্ষ মোহর দান করিতেন ॥৮॥

(৫)...ধর্ম্মে মে বসতাং মনঃ...পি । (৬)...ঃ প্রাদাৎ...পি । (৭)...যথা সোমোহঙ্গিরা
যথা—পি বা নি ।

সৌবর্ণাং পৃথিবীং কৃতা য ইমাং মণিশর্করাম্ ।

বিপ্রৈভ্যঃ প্রাদদদ্রাজা সৌহৃদ্যমেধে মহামথে ॥১০॥

জান্বনদময়া যুপাঃ সর্বে রত্নপরিচ্ছদাঃ ।

গয়স্থাসন্ সমুদ্বাস্ত সর্বভূতমনোহরাঃ ॥১১॥

সর্বকামসমুদ্বাংশ্চ প্রাদাতাংশ্চ গয়স্তদা ।

ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রহৃষ্টেভ্যঃ সর্বভূতেভ্য এব চ ॥১২॥

সসমুদ্রবনদ্বীপনদীনদসরঃস্ব চ ।

নগরেষু চ রাষ্ট্রেষু দিবি ব্যোম্নি চ যেষ্বসন্ ॥১৩॥

ভূতগ্রামাশ্চ বিবিধা স্তৃপ্তা যজ্ঞসম্পদা ।

গয়স্থ সদৃশো যজ্ঞো নাস্ত্যন্য ইতি তেহক্রবন্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ষট্‌ত্রিংশদযোজনায়ামা ত্রিংশদযোজনমায়তা ।

পশ্চাৎ পুরশ্চতুর্বিংশদ্বৈদী হ্যাসীক্ষিরগ্নয়ী ॥১৫॥

গয়স্থ যজ্ঞমানস্থ মুক্তাবজ্রমণিস্তৃতা ।

প্রাদাত্য স ব্রাহ্মণেভ্যোহথ বাসাংস্থাভরণানি চ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

সৌবর্ণানিতি । মণয় এব শর্করাঃ কঙ্করা যত্র তাম্ ॥১০॥

জান্বনদেতি । জান্বনদময়াঃ স্বর্ণময়াঃ । রত্নান্তেব পরিচ্ছদা ভূষণানি যেষাং তে ॥১১॥

সর্বেতি । কামান্ত ইতি কামা অভীষ্টপদার্থাঃ সর্বে কামৈঃ সমুদ্বাস্তান্ ॥১২॥

সৌতি । দিবি স্বর্গে । ভূতগ্রামাঃ প্রাণিসমূহাঃ ॥১৩—১৪॥

গয়রাজা চন্দ্র ও অঙ্গিরার স্থায় সমস্ত নক্ষত্রে মুক্তা দক্ষিণা দান করতঃ
নানাবিধ যজ্ঞ করিতেন ॥২॥

সেই যে গয়রাজা অশ্বমেধমহাযজ্ঞে মণির কাঁকরযুক্ত স্বর্ণময় পৃথিবী নির্মাণ
করিয়া তাহা ব্রাহ্মণগণকে দান করিতেন ॥১০॥

গয়রাজার যজ্ঞে সকল যুপই স্বর্ণময়, রত্নভূষিত, সমৃদ্ধ ও সমস্ত প্রাণীর
মনোহর হইত ॥১১॥

এবং গয়রাজা যজ্ঞশেষে সর্বভাষীষ্টপূর্ণ সেই যুপগুলি আনন্দিত ব্রাহ্মণগণকে
ও অন্ত সকল জাতিকে দান করিতেন ॥১২॥

সমুদ্র, বন, দ্বীপ, নদী, নদ, জলাশয়, নগর, রাজ্য, স্বর্গ ও আকাশে যে সকল
নানাবিধ প্রাণী বাস করিত, তাহার গয়রাজার যজ্ঞসমৃদ্ধিতে অত্যন্ত তৃপ্তি
লাভ করিয়া বলিত—‘গয়রাজার যজ্ঞের তুল্য যজ্ঞ আর নাই’ ॥১৩—১৪॥

(১৩) ১. নদীনদবনেষু চ. পি বা নি ।

যথোক্তা দক্ষিণাশ্চাত্তা বিপ্রোভ্যো ভূরিদক্ষিণঃ ।

যত্র ভোজনশিষ্টে পৰ্বতাঃ পঞ্চবিংশতিঃ ॥১৭॥

কুল্যাশ্চ ক্ষীরবাহিন্যো রসানামভবংস্তদা ।

বজ্রাভরণগন্ধানং রাশয়শ্চ পৃথগ্বিধাঃ ॥১৮॥ (কলাপকম্)

যন্ত প্রভাবাচ্চ গয়স্ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতঃ ।

বটশ্চাক্ষয়করণঃ পুণ্যং ব্রহ্মসরশ্চ তৎ ॥১৯॥

স চেগ্মমার স্বপ্নয় ! চতুর্ভদ্রতরস্তয়া ।

পুত্রাৎ পুণ্যতরস্তভ্যং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেত্যেতুদাহরৎ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণ্যতি-
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

যড়িতি । দৈদৃশস্থলে যোজনপদং বিভক্তিপরমিত্যুক্তমাদিপৰ্বনি । আখ্যায়ো দৈর্ঘ্যম্
আয়তা বিস্তৃতা । পশ্চাদধঃ, পুরশ্চোৰ্দ্ধে, চতুর্বিংশদযোজনানি, হিরণ্ময়ী স্বর্ণময়ী । মুক্তাভি-
বষ্ট্রৈর্হীরকৈর্মণিভিচ্ছ স্তৃতা আবৃত্তা । ভোজনশিষ্টে পুত্রভোজনং পরমুদ্বৃত্তস্ত খাত্তস্তাদ্যাদেঃ ।
কুল্যাঃ কুন্দ্ৰাঃ কুন্দ্ৰিমাঃ সরিতঃ, ক্ষীরবাহিন্যো দুগ্ধধাবিণ্যঃ, রসানামনুতরলস্রব্যানাম্ ॥১৫—১৮॥

যন্তেতি । বটো বৃক্ষঃ, অক্ষয়ঃ করণং শরীরং যন্ত সঃ, ব্রহ্মসরো নাম জলাশয়ঃ ॥১৯॥

স ইতি । বিবৃতমিদং প্রাক্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি অভিন্নম্ভাবধে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

যজ্ঞে প্রবৃত্ত গয়রাজার যজ্ঞবেদিটা অষ্টাদশহস্ত দীর্ঘ, পঞ্চদশহস্ত বিস্তৃত,
দ্বাদশহস্ত উচ্চ ও স্বর্ণময়ী ছিল এবং তাহা মুক্তা, হীরক ও মণিদ্বারা আবৃত
হইয়াছিল । প্রচুরদক্ষিণাদাতা গয়রাজা ব্রাহ্মণগণকে বজ্র, অলঙ্কার ও যথোক্ত
দক্ষিণা দান করিয়াছিলেন । যে যজ্ঞে ভোজनावशिष्ट খাত্ত বস্তুর পঁচিশটা
পৰ্বত, দুগ্ধ ও অন্ত তরলবস্তুর অনেক কুন্দ্ৰ নদী এবং দানের অবশিষ্ট নানাবিধ
বজ্র, অলঙ্কার ও গন্ধজবোর রাশি উদ্ভূত ছিল ॥১৫—১৮॥

যাহার প্রভাবে গয়রাজা ত্রিভুবনে বিখ্যাত হইয়াছিলেন, সেই অক্ষয় বট
এবং পবিত্র ব্রহ্মসরোবর দীর্ঘকাল বিদ্যমান ছিল ॥১৯॥

(১৭) ...যথোক্তদক্ষিণাঃ...বজ্র বর্ধ । (১৮) কুল্যাঃ কৃষ্মরবাহিন্যঃ...পি বজ্র বর্ধ । *
'...চতুর্বিংশত্তমোহধ্যায়ঃ' বজ্র বর্ধ, '...বটবাহিতমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

সাংকৃতিং রস্তিদেবঞ্চ মৃতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।
যশ্চ দ্বিশতসাহস্রা আসন্ সূদা মহাত্মনঃ ॥১॥
গৃহানভ্যাগতান্ বিপ্রানতিথীন্ পরিবেশকাঃ ।
পকাপকং দিবারাত্রমপর্যন্তং ধনং তদা ॥২॥
শ্রায়েনাধিগতং বিত্তং ব্রাহ্মণেভ্যো হুমম্ভত ।
বেদানধীত্য ধর্ম্মেণ যশ্চক্রে দ্বিষতো বশে ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সাংকৃতিমিতি । সম্যক কৃতং যেন স সংকৃতস্তত্শ্রাপত্যং সাংকৃতিশব্দম্ । সূদাঃ পাচকাঃ ॥১॥
গৃহানিতি । অতিথীন্ প্রাপ্য । পকাপকং খাত্বং দহুঃ । রাজা চ ধনং দদৌ ॥২॥
শ্রায়েনেতি । অধিগতমজিতম্ । অমম্ভত দত্তত্বেনাঙ্গীকৃতবান্ ॥৩॥

শ্রিতানন্দন মহারাজ সৃজয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও তপস্যায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই গয়রাজাও যদি মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া আপনি অনুতাপ করিতে পারেন না ।’ যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃজয়রাজার নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥২০॥

—:~:—

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ সৃজয় ! সংকৃতের পুত্র রস্তিদেবও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । যে মহাত্মার দুই লক্ষ পাচক ছিল ॥১॥

অতিথি ব্রাহ্মণেরা গৃহে আগমন করিলে, পরিবেশকেরা দিবারাত্র তাঁহা-
দিগকে পক ও অপক খাত্ত সকল দান করিত ; রাজাও তখন তাঁহাদিগকে
অসংখ্য ধন দান করিতেন ॥২॥

রস্তিদেব শ্রায়ার্জিত ধন ব্রাহ্মণগণকে দান করিতেন । যিনি বেদ অধ্যয়ন
করিয়া ধর্ম্ম অনুসারে শত্রুগণকে বশীভূত করিয়াছিলেন ॥৩॥

উপস্থিতাশ্চ পশবঃ স্বয়ং যং শংসিতব্রতম্ ।
 বহবঃ স্বর্গমিচ্ছন্তো বিধিবৎ সত্ৰযাজিনম্ ॥৪॥
 নদী মহানসাদ্যস্ত প্রবৃত্তা চর্মরাশিতঃ ।
 তস্মাচ্চর্মগৃতী পূর্বমগ্নিহোত্রাস্তবৎ পুরা ॥৫॥
 ব্রাহ্মণেভ্যোহদদন্নিকান্ সৌবর্ণান্ স্বপ্রভাবতঃ ।
 তুভ্যং নিকং তুভ্যং নিকমিতি হ স্য প্রভাবতে ॥৬॥
 তুভ্যং তুভ্যমিতি প্রাদান্নিকান্ শতসহস্রশঃ ।
 ততঃ পুনঃ সমাশ্বাস্ত নিকানেনব প্রয়চ্ছতি ॥৭॥
 অন্নং দত্তং ময়াগ্নেতি নিককোটিং প্রদায় সঃ ।
 একাক্ষা দাস্ততি পুনঃ কোহ্যন্তং সংপ্রদাস্ততি ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । শংসিতব্রতং দৃঢ়ব্রতম্ । সত্ৰযাজিনং যজ্ঞকারিণম্ ॥৪॥
 নদীতি । মহানসাৎ পাকস্থানাৎ । চর্মরাশিতো নিহতপশুনাং । ভবৎ অভবৎ ॥৫॥
 ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । নিকান্ মুদ্রাঃ । নিকং দদানীতি শেষঃ । প্রভাবতে স্ব রাজা ॥৬॥
 তুভ্যমিতি । সমাশ্বাস্ত দানসমাপ্তিজ্ঞানেন বিষন্নানিতি শেষঃ ॥৭॥
 অন্নমিতি । স রস্তিদেবঃ, একাক্ষেব নিককোটিং প্রদায় অস্ত ময়া অন্নং দত্তমিতি বিভাব্য
 পুনরপি দাস্ততি দদৌ ; অস্তঃ কন্তং তাদৃশং প্রদাস্ততি, কোহপি নেত্যর্থঃ ॥৮॥

বহুতর পশু স্বর্গলাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া যথাবিধানে যজ্ঞকারী ও দৃঢ়ব্রত
 যে রস্তিদেবের নিকট নিজেরাই উপস্থিত হইত ॥৪॥

যাঁহার পাকস্থানের চর্মরাশি হইতে একটা (রক্তের) নদী উৎপন্ন হইয়াছিল ।
 তাঁহার যজ্ঞশালায় চর্মরাশি হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল বলিয়া সে নদীটার নাম
 হইয়াছিল—‘চর্মগৃতী’ ॥৫॥

রস্তিদেব ধনের প্রভাবে ব্রাহ্মণগণকে বহুতর স্বর্ণমুদ্রা দান করিতেন এবং
 ‘আপনাকে স্বর্ণমুদ্রা দিতেছি, আপনাকে স্বর্ণমুদ্রা দিতেছি’ এইরূপ বলিতেন ॥৬॥

তিনি—‘আপনাকে দিতেছি আপনাকে দিতেছি’ বলিয়া লক্ষ লক্ষ স্বর্ণমুদ্রা
 দান করিয়াছিলেন ; পরে আবার প্রার্থীদিগকে আশ্বস্ত করিয়া তাহাদিগকে
 স্বর্ণমুদ্রাই দিতে থাকিতেন ॥৭॥

একদিনে এককোটি স্বর্ণমুদ্রা দান করিয়াও ‘আজ আমি অন্ন দান
 করিয়াছি’ ইহা ভাবিয়া রস্তিদেব আরও দান করিতেন । সুতরাং অস্ত্র কোন্
 লোক এরূপ দান করিবে ? ॥৮॥

(৮)...নিককোটিং সহস্রশঃ—বা নি, একাক্ষা দাস্ততি তত্তঃ কান্ত বিপ্রা ইতি ক্রবন্—নি ।

দ্বিজপাণিবিয়োগেন দুঃখং মে শান্তং মহৎ ।
 ভবিষ্যতি ন সন্দেহ এবং রাজাদদত্ত্ব ॥৯॥
 সহস্রশশ্চ সৌবর্ণান্ বৃষভান্ গোশতানুগান্ ।
 সাক্ষং শতং স্ববর্ণানাং নিকমাহঃ পলং তথা ॥১০॥
 অধ্যর্ক্যমাসদদদ্ভ্রাক্ষাণেত্যঃ শতং সমাঃ ।
 অগ্নিহোত্রোপকরণং যজ্ঞোপকরণঞ্চ যৎ ॥১১॥
 ঋষিভ্যঃ করকান্ কুস্তান্ স্থালীপিঠরমেব চ ।
 শয়নাসনযানানি প্রাসাদাংশ্চ গৃহাণি চ ॥১২॥
 বৃক্ষাংশ্চ বিবিধান্ দত্ত্বাৎ পৰ্ব্বতোপবনানি চ ।
 সৰ্ব্বং সৌবর্ণমেবাসীদ্রস্তিদেবস্ত ধীমতঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্বিজৈতি । শান্তং শ্রবম্ । এবং চিন্তয়িত্বৈতি শেষঃ । বহু ধনম্ ॥৯॥

সহস্র ইতি । বৃষভানদদিত্যহুবৃত্তিঃ । উক্তং নিকং লক্ষয়তি সাক্ষমিতি । স্ববর্ণানাম্
 অঙ্গীতিরত্নিকাপরিমিতবর্ণানাম্, “স্ববর্ণকলকো মাষন্তে স্ববর্ণস্ত বোড়শ” ইতি মনুনা পরি-
 ভাবিতত্বাৎ । পলং কর্ণচতুর্দশমপি নিকমাহঃ । তথাপদাং দীনাররূপমপি নিকমাহরিত্যর্থঃ ।
 এবঞ্চ “সাক্ষং শতং স্ববর্ণানাং হেয়ুরোড়্ধবণে পলে । দীনারেহপি চ নিকোহস্ত্রী” ইত্যমরোক্তে-
 দীনাররূপতয়াপি ব্যাখ্যাত ইতি ন বিরোধঃ ॥১০॥

অধীতি । অধ্যর্ক্যমাসম্ অর্ক্যমাসাদয়িকং কালম্ । সমা বৎসরান্ ॥১১॥

ঋষিভ্য ইতি । করকান্ কমণ্ডলুন্ । পিঠরং দৰ্বা, মহানো বা । শয়নং শয্যা । যানান্
 দদাবিত্যর্থঃ । অথ করকাদিকং কিংদুতমিত্যাহ সৰ্ব্বমিতি ॥১২—১৩॥

‘প্রার্থী ভ্রাক্ষাণের হস্তবিচ্ছেদে নিশ্চয়ই আমার গুরুতর দুঃখ হইবে ; এ
 বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই’ ইহা ভাবিয়া রস্তিদেব ধন দান করিতেন ॥৯॥

তিনি শত শত গাভীর সহিত সহস্র সহস্র স্বর্ণবৃষ দান করিতেন । একশত
 আট স্বর্ণবৃকে (মোহরকে), আট তোলা সোণাকে, কিংবা এক স্বর্ণমুদ্রাকে (এক
 মোহরকে) নিক বলে ॥১০॥

অগ্নিহোত্রের যে উপকরণ আছে এবং অস্ত্রাশ্র যজ্ঞের যে সকল উপকরণ
 শাস্ত্রে বিহিত রহিয়াছে, রস্তিদেব তাহা শত বৎসর যাবৎ মাসের পনর দিনেরও
 বেশী কাল দান করিতেন ॥১১॥

কমণ্ডলু, কুস্ত, স্থালী, দৰ্বী (হাভা), শয্যা, আসন, যান, প্রাসাদ, গৃহ,

(১৩)...সৌবর্ণভাসীৎ...দ্ভি...সৌবর্ণবর্ণ্যাসীৎ...বহু বর্জ ।

তত্রাশ্ব গাথা গায়ন্তি যে পুরাণবিদো জনাঃ ।
 রন্তিদেবশ্চ তাং দৃষ্ট্বা সমুজ্জ্বলিতমানুসীম ॥১৪॥
 নৈতাদৃশং দৃষ্টপূৰ্ব্বং কুবেরসদনেষপি ।
 ধনঞ্চ পূৰ্ণমাণং নঃ কিং পুনৰ্মমুজ্জ্বলিতি ।
 ব্যস্তং বহ্নোকসারেরমিভূচুস্তত্র বিস্মিতাঃ ॥১৫॥
 সাংকুতে রন্তিদেবশ্চ যাং রাজ্জিমতিষির্বশেৎ ।
 আলভ্যস্ত তদা গাবঃ সহস্রাণ্যেকবিংশতিঃ ॥১৬॥
 তত্র স্ম সূদাঃ ক্রোশন্তি হুমুৰ্দ্ধমণিকুণ্ডলাঃ ।
 সূগং ভূয়িষ্ঠমগ্নীধ্বং নাগ্ন মাংসং যথা পুরা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

ভজেন্তি । তত্র তদানীম্, গাথাঃ স্তুতিগীতানি ॥১৪॥

নেতি । পূৰ্ণমাণং লোকৈকজ্জিয়মাণম্, নঃ অশ্বাং মহাজেযু । ইয়ং রাজপুত্রী, রাজকন্যাংসি
 স্বৰ্ণময়ভবনান্তেব সারানি প্রধানানি বস্ত্রাং সা । ওকসঃ সলোপ আৰ্ঘ্যঃ । “বহু কুণ্ডলক চ”
 ইতি বিধঃ, “ওকঃ সম্ভ্রাণ্যকৌকাঃ” ইত্যমরঃ । যটুশাস্ত্রোক্তং শ্লোকঃ ॥১৫॥

সাংকুতেরিতি । সাংকুতেঃ সংকুতপুত্রস্ত রন্তিদেবস্ত ভবন ইতি শব্দঃ । অলভ্যস্ত
 মাংসাধমচ্ছিত্তস্ত, গাবঃ পুংস্বাঃ । “ক্রোজিয়ায়াভ্যাগতায় মহোকং বা মহাকং বা স্তিরীকণ্ডি
 গৃহমেধিনঃ” ইতি শ্বভেদঃ । এতচ্চান্নাভিক্তররামচরিতটীকায়াঃ বহুধা বিবৃষ্টম্ । কলৌ
 শ্লোতরিবিদম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সাত্তিমিতি ॥১—২॥ পারিত্যয়িকং নিষ্কমাহ সহস্রশ ইতি ॥১০॥ অধ্যাক্ষবাসমিতি পক্ষে
 ইত্যর্থঃ । শতং সবা ইতি বাক্যশেষাৎ ॥১১—১৪॥ বহ্নোকঃ সলোপঃ আৰ্ঘ্যঃ । কুবেরায়নি
 ওকাসি সারো বস্ত্রাঃ সা তথা ॥১৫—২০॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠয়ে ভারতভাবদীপে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

নানাবিধ বৃক্ষ, পৰ্বত ও উদ্ভাদান ঋষিদিগকে রন্তিদেব দান করিড়েন। জানী
 রন্তিদেবের সমস্ত দেব বস্তুই স্বর্ণময় ছিল ॥১২—১৩॥

তৎকালে যে সকল পুরাণজ্ঞ লোক ছিলেন, তাঁহারা রন্তিদেবের সেই
 অলৌকিক সমৃদ্ধি দেখিয়া তাঁহার সহজে এই স্তুতিগান করিতেন—॥১৪॥

‘এইরূপ প্রচুর ধন আমরা পূৰ্বে কুবেরের ভবনেও দেখি নাই ; তাহাতে
 আমাদের মাহুযদের কথা আর কি বলিব । এই রাজবাড়ীতে সোনার ঘরই
 অধিক’ বিশ্বরাপন্ন লোকেরা তখন স্পষ্টভাবে এই কথা বলিত ॥১৫॥

সংকুতের পুত্র রন্তিদেবের গৃহে যে রাজ্রিতে অতিথিরা আসিয়া বাস করিত,
 সে রাজ্রিতে একবিংশতি সহস্র বৃষ ছেদন করা হইত ॥১৬॥

রস্ত্রিদেবস্ত যৎ কিঞ্চিৎ স্তবর্ণমভবত্তদা ।

তৎ সৰ্বং বিত্ততে যজ্ঞে ব্রাহ্মণেভ্যো হমন্মত ॥১৮॥

প্রত্যক্ষং তস্ত হব্যানি প্রতিগৃহ্ণন্তি দেবতাঃ ।

কব্যানি পিতরঃ কালে সৰ্বান্ কামান্ দ্বিজোত্তমাঃ ॥১৯॥

স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্তয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরস্তভ্যাং মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেত্যেত্বাদাহরৎ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । স্তবাঃ পাচকাঃ, কোশস্তি অতিথীহুচ্চৈবদন্তি স্ম । স্তবং দ্বিদলম্ ॥১৭॥

বস্তীতি । অভবদতিষ্ঠৎ । বিত্ততে বিস্তৃতে । অমন্মত দেয়ত্বেনাদীকৃতবান্ ॥১৮॥

প্রত্যক্ষমিতি । হব্যানি পূজাত্রব্যানি । কব্যানি শ্রাদ্ধত্রব্যানি । কামান্ অভীষ্টপদার্থান্ ॥১৯॥

স ইতি । প্রাগ্‌ব্যাক্যাতমেতৎ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনারায়ণসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমন্যুবধে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তৎপরে তাহাদের ভোজনের সময়ে পরিমার্জিতমণিকুণ্ডলধারী পাচকেরা
উচ্চস্বরে বলিত—‘আজ আপনারা অধিক পরিমাণে ডাল খান ; কেন না, আজ
পূর্বের মত বেশী মাংস নাই’ ॥১৭॥

তৎকালে রস্ত্রিদেবের যে কিছু স্তবর্ণ থাকিত, সে সমস্তই তিনি আরক যজ্ঞে
ব্রাহ্মণদিগকে দান করিবার জন্ত অঙ্গীকার করিতেন ॥১৮॥

দেবতারা আসিয়া প্রত্যক্ষভাবে রস্ত্রিদেবের পূজাত্রব্য গ্রহণ করিতেন,
পিতৃলোকেরাও আগমন করিয়া সাক্ষাৎ ভাবে তাঁহার শ্রাদ্ধীয় ত্রব্য লইতেন
এবং ব্রাহ্মণেরাও তাঁহার নিকট হইতে সমস্ত অভীষ্ট বস্তু লাভ করিতেন ॥১৯॥

শ্রিত্যনন্দন মহারাজ সৃঞ্জয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও
তপুস্তায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই রাজা রস্ত্রিদেবও যদি
ধরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া
আপনি অমুতাপ করিতে পারেন না’ । যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃঞ্জয়-
রাজার নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥২০॥

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

নারদ উবাচ ।

দৌমন্তিস্তিং ভরতঞ্চাপি স্মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।

কর্ণ্যাণ্যশ্বকরাণ্যশ্চৈঃ কৃতবান্ যঃ শিশুবনে ॥১॥

হিমাবদাতান্ যঃ সিংহান্ নখদংষ্ট্রায়ুধান্ বলী ।

নির্বীৰ্য্যাংস্তরসা কৃতা বিচকৰ্ষ ববন্ধ চ ॥২॥

ক্রূরাংশ্চোগ্রবলান্ ব্যাত্রান্ দমিত্বা চাকরোধশে ।

মনঃশিলা ইব শিলাঃ সংযুক্তা জতুরাশিভিঃ ॥৩॥

ব্যালাদীংশ্চাতিবলবান্ তৎপ্রতীপান্ গজানপি ।

দংষ্ট্রাশ্চ গৃহাধিরূহ শুকাস্তানকরোধশে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

দৌমন্তিমিতি । দুয়ন্তশ্রাপত্যং পুত্র ইতি দৌমন্তিস্তম্ । অশ্বকবাণি দুষ্করাণি ॥১॥

হিমেতি । হিমাবদাতান্ তুষারবৎ শুভ্রবর্ণান্ । নখা দংষ্ট্রা দন্তা এব চ আয়ুধানি অস্ত্রাণি
যেষাং তান্ । তরসা বলেন । শাকুন্তলনাটকসম্বন্ধে কালিদাসোহপোবৎ বর্ণিতবান্ ॥২॥

ক্রূরানিতি । মনঃশিলা ইব বৃহতীরিত্যর্থঃ, শিলা উদন্তোলয়মিতি শেষঃ ॥৩॥

ব্যালোতি । ব্যালাদীন বৃহৎসর্পাদীন জন্তুন্, তন্ত ভরতশ্চ প্রতীপান্ প্রতিহ্বলান্ ॥৪॥

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ সৃঞ্জয় ! দুয়ন্তের পুত্র ভরতও মরিয়া গিয়াছেন
শুনিয়াছি । যিনি শৈশব অবস্থাতেই বনে যাইয়া অশ্বে বৃক্ষের কার্য্য সকল
করিতেন ॥১॥

যে বলবান্ ভরত—হিমের স্থায় শুভ্রবর্ণ এবং নখ ও দন্তরূপ অস্ত্রশালী
সিংহগণকে বলপূর্ব্বক দুর্ব্বল করিয়া আকর্ষণ করিতেন এবং বন্ধন করিয়া
রাখিতেন ॥২॥

যিনি, হিংস্রস্বভাব ও ভীষণবলশালী ব্যাঙ্গগণকে দমন করিয়া বশীভূত
করিতেন এবং মনঃশিলার স্থায় বৃহৎ ও লাক্ষাপুঞ্জযুক্ত অস্ত্রের সকল উত্তোলন
করিতেন ॥৩॥

(২) হিমবত্যাগতান্...পি । (৩) সংযুক্তা জতুরাশিভিঃ—পি, মনঃশিলাসমা-
যুক্তান্ সংযুক্তান্ খাড়ুরাশিভিঃ—বা । (৪) ...তান্ প্রতীপান্...শুকাস্তানকরোধনাং—পি,...
হংসাদীকান্...দংষ্ট্রাশ্চ গৃহ বিহ্বলান্ শুকাস্তান্...বা ।

মহিষানপ্যতিবলশ্চকর্ষ বলিনো বনে ।

সিংহানাঞ্চ স্তদুপানাং শতান্মদময়ঙ্ঘলাং ॥৫॥

বলিনঃ স্মরান্ খড়্গান্ নানাসত্ত্বানি চাপুত ।

কৃচ্ছ্রপ্রাণান্ বনে বদ্ধা দময়িত্বা ব্যাপাস্থজং ॥৬॥

তং সর্বদমনেত্যাহুর্বিজ্ঞাস্তেনাস্ত কৰ্ম্মণা ।

তং প্রত্যবেধজ্জননী মা সত্ত্বানি ব্যানীনশঃ ॥৭॥

সৌহৃদমেধশাতেনেক্ট। যমুনামনু বীৰ্য্যবান্ ।

ত্রিংশতোহস্তান্ সরস্বত্যাং গঙ্গামনু চতুঃশতান্ ॥৮॥

সৌহৃদমেধসহস্রেন রাজসূয়শতেন চ ।

পুনরীজে মহাযজ্ঞে সমাপ্তবরদক্ষিণৈঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মহিষানিতি । চকর্ষ শৃঙ্গয়োগ্ হীষেতি ভাবঃ । স্তদুপানাং মতিদর্পযুক্তানাং ॥৫॥

বলিন ইতি । স্মরান্ বিশালহরিণবিশেষান্, গঙান্ গঙকান্, নানাসত্ত্বানি অপরাণপি বিশালজন্তুন্ । কৃচ্ছ্রাঃ কঠেন রক্ষ্যাঃ প্রাণা ধ্বংস তান্ । ব্যাপাস্থজং অত্যজং ॥৬॥

ভমিতি । জননী শকুন্তলা, সত্ত্বানি জন্তুন্, মা ব্যানীনশঃ ন বিনাশয় ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

দৌমন্তিমিতি ॥১—২॥ ক্রুরানিতি যথা মনঃশিলাময়াঃ শিলাজতুরাশিভির্লাক্ষ্য-
পুষ্কৈরুজ্জাতংসদৃশান্ রক্তবিন্দুযুক্তান্ রক্তপীতবর্ণান্ ব্যাঘ্রবিশেষান্ বশেহকরোদিভ্যর্থঃ

অতিবলবান্ যে ভরত, নিজের প্রতিকূল ও শুদ্ধবদন বৃহৎ সর্পপ্রভৃতিকে
কিংবা হস্তিগণকে দস্তে ধারণপূর্বক গৃহে আরোহণ করিয়া বশীভূত
করিতেন ॥৪॥

অত্যন্ত বলবান্ যে ভরত বনে যাইয়া বলবান্ মহিষগণকেও আকর্ষণ
করিতেন এবং বলপূর্বক গর্বিত সিংহদিগকেও দমন করিতেন ॥৫॥

বিনি বনে যাইয়া বলবান্ স্মর (বৃহৎ হরিণবিশেষ), গঙার ও নানাবিধ
জন্তুকে দমন ও বন্ধন করিয়া কঠোররক্ষ্যপ্রাণ অবস্থায় ছাড়িয়া দিতেন ॥৬॥

ভরতের সেই সকল কার্য্য দেখিয়া ব্রাহ্মণেরা তাঁহাকে ‘সর্বদমন’ বলিতেন ।
কিন্তু জননী শকুন্তলা তাঁহাকে নিবেদন করিয়াছিলেন যে, ‘তুমি জন্তুগণকে বিনাশ
করিও না’ ॥৭॥

(৫) ...শতান্ আকর্ষণাং—বা নি । (৬) ...কৃচ্ছ্রপ্রাণং গলে বদ্ধা...বধ বর্ধ । (৭) তং
সর্বদমনেত্যাহুঃ ব্যাভূতেন স কৰ্ম্মণা...মা সত্ত্বানি বিজীজহি—পি,...মা সত্ত্বানি বিজীজহি—বা
বধ বর্ধ । (৮) অজ পুতকভেদ এব পাঠভেদঃ ।

অগ্নিষ্টোমাতিরাত্রাভ্যামিষ্টু। বিশ্বজিতা অপি ।
 বাজপেয়সহস্রাণাং সহস্রৈশ্চ স্রসংবৃত্তৈঃ ॥১০॥
 ইষ্টু। শাকুন্তলো রাজা তর্পয়িত্বা বিজান্ ধনৈঃ ।
 সহস্রং যত্র পদ্মানাং কণ্ঠায় ভরতো দদৌ ।
 জাম্বুনদস্ত শুক্লস্ত কনকস্ত মহাযশাঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 যস্ত যুগঃ শতব্যাঘঃ পরিণাহে চ কাঞ্চনঃ ।
 সমাগম্য দ্বিজৈঃ সার্কং সৈন্দ্রৈর্দৈবৈঃ সমুচ্ছ্রিতঃ ॥১২॥
 অলঙ্কতান্ রাজমানান্ সর্ষরৈর্জৈর্মনোহরৈঃ ।
 হৈরগ্যান্ দ্বিরদানস্থান্ রথানুষ্ঠানজাবিকান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অহ্ন লক্ষীকৃত্য যমুনাতীরে ইত্যর্থঃ । এবমন্ত্রজ্ঞ । অত্রান্ অশ্বমেধানেনব । ইজ্ঞে
 যজনং চকার । সমাপ্তা ঋষিগুণ্ডিঃ সম্যক প্রাপ্তা বরা উত্তমা দক্ষিণা যেষু তৈঃ ॥৮—৯॥

অগ্নীতি । অগ্নিষ্টোমাদীনি যাগনামানি । স্রসংবৃত্তৈঃ স্রসংবৃত্তৈঃ । শাকুন্তলঃ শকুন্তলায়াঃ
 পুত্রো ভরতঃ । পদ্মানাং সংখ্যানাম্, কণ্ঠায় ঋষয়ে । বটপাদোহংসঃ শ্লোকঃ ॥১০—১১॥

যন্তেতি । পরিণাহে বিশালভায়াম্, শতং ব্যাঘাঃ পরিমাণানি যস্ত সঃ । “পরিণাহো
 বিশালতা” ইতি “ব্যাঘো বাহ্নোঃ স্করয়োত্তমোত্তমোত্তির্ধ্যাগন্তরম্” ইতিচামরঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৩—৫॥ কৃচ্ছ্রপ্রাণং সর্ষটগতং যথা স্ত্রাং তথা বহু ॥৬॥ মা বিজীজহি মা হিংসীঃ ॥৭—১১॥
 ব্যাঘো হস্তচতুষ্টয়ম্, পরিণাহেন দৈর্ঘ্যেণ ॥১২—১৬॥

ইতি ভ্রোণপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে বষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬০॥

কালক্রমে বলবান্ ভরতরাজা যমুনাতীরে একশত, সরস্বতীতীরে ত্রিংশ এবং
 গঙ্গাতীরে চারি শত অশ্বমেধযজ্ঞ করিয়া পুনরায় সহস্র অশ্বমেধ, শত বাজপেয়
 এবং উত্তমদক্ষিণায়ুক্ত অস্ত্রান্ত্র অনেক মহাযজ্ঞও করিয়াছিলেন ॥৮—৯॥

শকুন্তলানন্দন মহাযশা ভরতরাজা অগ্নিষ্টোম, অতিরাত্র, বিশ্বজিৎ এবং
 স্রসংবৃত্ত অনেক সহস্র বাজপেয় যজ্ঞ করিয়া, ধনদ্বারা ব্রাহ্মণগণের তৃপ্তিসাধন
 পূর্বক যে সকল যজ্ঞে মহর্ষি কথকে জম্বুনদীজাত বিপুল স্বর্ণের সহস্র পদ্ম দান
 করিয়াছিলেন ॥১০—১১॥

ইজ্ঞের সহিত দেবতার ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া বাহার যজ্ঞে
 শত ব্যাঘ দীর্ঘ স্বর্ণময় যুগ উত্তোলন করিতেন ॥১২॥

(১০)...উক্তা বিশ্বজিতা অপি...বহু বহু । (১১)...সহস্রং যত্র কতানান্...পি ।

(১২)...পরিণাহেন...বা । (১৩) অলঙ্কতান্...মনোহরৈঃ...পি, অলঙ্কতান্ রাজমানান্...বর্ষঃ

দাসীদাসং ধনং ধাত্মং গাঃ সবৎসাঃ পয়স্বিনীঃ ।

গ্রামান্ গৃহাণি ক্ষেত্রাণি বিবিধাংশ্চ পরিচ্ছদান্ ॥১৪॥

কোটিশতায়ুতান্শ্চৈব ব্রাহ্মণেভ্যো হমশ্যত ।

চক্রবর্তী হৃদীনাত্মা জিতারিরজিতঃ পঠৈঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

স চেন্মমার সৃজয় ! চতুর্ভদ্রতরস্তয়া ।

পুত্রাং পুণ্যতরস্তভ্যং মা পুত্রমশুতপ্যথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি শ্বেত্যেত্বাদাহরৎ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

অলঙ্কৃতানিতি । হৈয়গ্যান্ স্বর্ণময়ান্, দ্বিরদান্ গজান্ । অজ্ঞাবিকান্ ছাগমেযান্ । পয়-
স্বিনীহৃৎবতীঃ । কোটিশতি বহুব্রাজপরম্ । চক্রবর্তী সার্বভৌমঃ, অদীনাত্মা অকাতর-
চিত্তঃ ॥১৩—১৫॥

স ইতি । ব্যাখ্যানমশ্রু পূর্বং দ্রষ্টবাম্ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচাৰ্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমত্যাবধে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(—)—

শক্রবিজয়ী, অথ চ শত্রুকর্তৃক অবিজিত, অকাতরচিত্ত ও সম্রাট্ ভরতরাজা
ব্রাহ্মণগণকে মনোহর সমস্ত রত্নে অলঙ্কৃত স্বর্ণময় বহুতর হস্তী, অশ্ব, রথ, উষ্ট্র,
ছাগ ও মেঘ এবং দাসী, দাস, ধন, ধাত্ম, হৃৎবতী সবৎসা গাভী, গ্রাম, গৃহ,
ক্ষেত্র ও নানাবিধ পরিচ্ছদ দান করিয়াছিলেন ॥১৩—১৫॥

শ্রিতানন্দন মহারাজ সৃজয় ! আপনা' অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও
তপস্তায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই ভরতরাজাও যদি
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া
আপনি অনুতাপ করিতে পারেন না ।' যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃজয়রাজার
নিকট বলিয়াছিলেন' ॥১৬॥

—:—

(১৪) ...গ্রামান্ গৃহাংশ্চ...বা নি । * '...ষট্টিতমোহধ্যায়ঃ' বহু বর্জ, '...অষ্টাষ্ট-
তমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

পৃথুঞ্চ বৈণ্যং রাজানং মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।
যমভ্যধিকম্ সাত্বাজ্যে রাজসূয়ে মহর্ষয়ঃ ॥১॥
যত্নতঃ প্রথিতেভ্যচূঃ সর্বানভিভবন্ পৃথুঃ ।
কৃতান্নত্নাস্ততে সর্বানিত্যেবং কত্রিয়োহভবৎ ॥২॥
পৃথুং বৈণ্যং প্রজ্ঞা দৃষ্ট্বা রক্তাঃ স্মেতি যদব্রবন্ ।
ততো রাজেতি নামাস্ত অশুরাগাদজায়ত ॥৩॥
অকুৰ্দ্ধপচ্যা পৃথিবী আসীদ্বৈণ্যাস্ত কামধুক ।
সর্বাঃ কুন্তুহো গাবঃ পুটকে পুটকে মধু ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

পৃথুমিতি । বৈণ্যং বেণরাজপুত্রম্ । রাজসূয়ে যজ্ঞে কৃতে সতি ॥১॥

যত্নত ইতি । স যত্নতঃ সর্বান বীরানভিভবন্ প্রথিতো মহাবীরেণ খ্যাতোহভবদिति
হেতোঃ সর্কে তং পৃথুরিত্যচূঃ । প্রথিতেতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । কিঞ্চ অয়ং সর্বান
নঃ অস্মান্ কৃতান্ পরেবামবদারণাং, ত্রাস্ততে রক্ষিত্বতি, ইত্যেবং হেতোঃ স কত্রিয়োহভবৎ ।
অতএব “কৃতান্ কিল ত্রায়ত ইত্যাদ্যঃ কত্রস্ত শব্দো ভুবনেষু ক্রুতঃ” ইতি রঘো কালিদাসঃ,
“স কত্রিয়স্ত্রাণসহঃ সত্যং যঃ” ইতি কিরাতে ভারবিশ্ ॥২॥

পৃথুমিতি । রক্তাঃ ঋষ্যহুবক্তাঃ । অতএব রঘো “রাজা প্রকৃতিরজ্ঞানং” ইত্যুক্তম্ ॥৩॥

নারদ বলিলেন—‘মহারাজ সৃঞ্জয় ! বেণরাজার পুত্র পৃথুরাজাও মরিয়
গিয়াছেন শুনিয়াছি । রাজসূয়যজ্ঞ সম্পন্ন হইলে, মহর্ষিরা ঐহাকে সাত্বাজ্যে
অভিষিক্ত করিয়াছিলেন ॥১॥

তিনি যত্নপূর্বক সমস্ত বীরকে পরাভূত করিয়া মহাবীর বলিয়া প্রথিত
হইয়াছিলেন । তাই সকলে তাঁহাকে ‘পৃথু’ বলিত । আর ‘ইনি আমাদের
সকলকে আঘাত হইতে রক্ষা করিবেন’ এইরূপ সম্ভাবনাকারী লোকদিগের
মধ্যে ‘কত্রিয়’ বলিয়াও বিখ্যাত হইয়াছিলেন ॥২॥

প্রজ্ঞারা বেণনন্দন পৃথুকে দেখিয়া যে হেতু বলিত—‘আমরা আপনার
প্রতি অম্লরক্ত আছি’ তাহাদের সেই অম্লরাগহেতু তাঁহার ‘রাজা-’নামও
হইয়াছিল ॥৩॥

আসন্ হিরণ্ময়া দৰ্ভাঃ স্ন্যথস্পর্শাঃ স্ন্যথাবহাঃ ।
 তেষাং চীরাণি সংবীতাঃ প্রজাস্তেষেব শেরতে ॥৫॥
 ফলাশ্চমৃতকল্পানি স্বাদুনি চ মৃদুনি চ ।
 তাসামাসীত্তদাহারো নিরাহারাস্চ নাভবন্ ॥৬॥
 অরোগাঃ সৰ্ব্বসিদ্ধার্থা মনুষ্যা হুকৃতোভয়াঃ ।
 শুবসন্ত যথাকামং বৃক্ষেষু চ গৃহাস্থ চ ॥৭॥
 প্রবিভাগো ন রাষ্ট্রাণাং পুরাণাঞ্চাভবত্তদা ।
 যথাস্ন্যথং যথাকামং তথৈব মুদিতাঃ প্রজাঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অকুঠেতি । কুঠে পচ্যতে শস্ত্রং পরিণম্যত ইতি কুঠপচ্যা, “কুঠপচ্যকুপো সংজ্ঞায়াম্”
 ইতি নিপাতঃ । ন কুঠপচ্যা অকুঠপচ্যা কর্ণগাণ্ডাবেহপি শস্ত্রোৎপাদিনীত্যর্থঃ । কামান্
 ইষ্টান্ পদার্থান্ দোষি আবিষ্কৃত্য দদাতীতি কামধুক । কুন্তেষু হৃহস্তীতি কুন্তুহৃহঃ কুন্তেন
 কুন্তপরিপূরণকারিণ্য আসন্ । তথা পুটকে পুটকে প্রতিচক্রে মধু চাসীৎ । পৃথুভাগ্যাবিতি
 সর্বত্র ভাবঃ ॥৪॥

আসন্নিতি । হিরণ্ময়াঃ স্বর্ণময়াঃ, দৰ্ভা কুশাঃ । চীরাণি কোপীনানি বসনানি বা, সংবীতাঃ
 কর্ণব্রি ক্তাঃ, পরিদধানা ইত্যর্থঃ । তেষেব দৰ্ভেষু শেরতে স্ন, স্ন্যথস্পর্শস্বাৎ ॥৫॥

ফলানীতি । ফলানি তরুণাম্ । তাসাং প্রজ্ঞানাম্ ॥৬॥

অরোগা ইতি । বৃক্ষেষু তন্নূলেষু গৃহাস্থ চ শুবসন্ত, তদানীমপি গৃহনির্দ্বাণব্যবহার-
 ভাবাৎ ॥৭॥

প্রেতি । রাষ্ট্রাণাং প্রবিভাগো নাভবৎ, রাজাস্তর্যভাবাৎ । পুরাণমপি তথৈব ॥৮॥

পৃথুর সময়ে কর্ণন না করিলেও ভূমিতে শস্ত্র জন্মিত, ভূমি সকলের অভীষ্ট
 বস্তু দান করিত, গো সকল কুন্ত পূরণ করিয়া দুধ দিত এবং প্রত্যেক চাকে মধু
 হইত ॥৪॥

কুশ সকল স্বর্ণময়, স্ন্যথস্পর্শ ও স্ন্যথজনক ছিল ; প্রজারা তাহারই বস্ত্র
 পরিধান ও তাহাতেই শয়ন করিত ॥৫॥

বৃক্ষে অমৃততুল্য স্ন্যস্বাহ ও কোমল ফল জন্মিত, প্রজারা তাহাই ভক্ষণ
 করিত ; কিন্তু কেহই অনাহারে থাকিত না ॥৬॥

তৎকালের মনুষ্যেরা নীরোগ, সিদ্ধকাম ও অকুতোভয় হইয়া ইচ্ছানুসারে
 বৃক্ষমূলে ও গৃহাতে বাস করিত ॥৭॥

তখন রাজ্য বা নগরের বিভাগ ছিল না এবং প্রজারাও অনায়াসে ও
 যথেষ্টভাবে আমোদ লাভ করিত ॥৮॥

তস্য সংস্কৃতিত্বাৎ হ্যাপঃ সমুদ্রমভিযাস্ততঃ ।

পর্ব্বতাশ্চ দদুর্মার্গং ধ্বজভঙ্গশ্চ নাভবৎ ॥৯॥

তং বনস্পত্যয়ঃ শৈলা দেবাস্থরনরোরগাঃ ।

সপ্তর্ষয়ঃ পুণ্যজনা গন্ধর্ব্বাপ্সরসোহপি চ ॥১০॥

পিতরশ্চ স্থাসীনমভিগম্যোদমক্রবন্ ।

সত্রাড়সি ক্ষত্রিয়োহসি রাজা গোপ্তা পিতাসি নঃ ॥১১॥ (যুথকম্)

দেহস্মভ্যাং মহারাজ ! প্রভুঃ সন্নীপ্সিতান্ বরান্ ।

যৈর্ব্বয়ং শাস্বতীন্তৃপ্তীর্বর্ত্তয়িষ্যামহে স্তথম্ ॥১২॥

তথেষ্ট্যক্ত্বা পৃথুর্বেণ্যো গৃহীত্বাজগবং ধনুঃ ।

শরাংশ্চাপ্রতিমান্ যোরান্ চিন্তয়িত্বাব্রবীন্মহীম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্রেতি । আপঃ সমুদ্রস্তৈব জলানি । ধ্বজভঙ্গো বৃক্ষশাখাদিনা রথধ্বজভঙ্গঃ ॥৯॥

তমিতি । পুণ্যজনা রাক্ষসা । গোপ্তা রক্ষিতা । অতএব চ পিতাসি ॥১০—১১॥

দেহীতি । শাস্বতীশ্চিবস্তুনীঃ, বর্ত্তয়িষ্যামহে প্রাপ্যামঃ ॥১২॥

তথেষ্টিতি । আজগবং শিবধনুঃ তন্তুল্যমিত্যর্থঃ । পৃথিব্যা ভয়প্রদর্শনায়েতি ভাবঃ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথুমিতি ॥১॥ প্রথিতা পৃথী অনেনেনি পৃথুর্ভিত্যর্থঃ ॥২—৪॥ তেষাং দর্ভাণামেব চীরানি বক্লানি, যৈঃ প্রজাঃ সংবীতাশ্চৈব পবিধানীযানি শয়নানি চেত্যর্থঃ ॥৫—৮॥ ধ্বজভঙ্গস্তোরণা-

পৃথু যখন সমুদ্রের দিকে যাইতেন, তখন তাহার জল স্তম্ভিত হইয়া থাকিত, পর্ব্বতেরা তাঁহার যাইবার পথ দিত এবং বৃক্ষশাখাপ্রভৃতিতে লগ্ন হইয়াও তাঁহার রথধ্বজ ভগ্ন হইত না ॥৯॥

একদা পৃথু স্রুথে উপবিষ্ট ছিলেন, সেই সময়ে বৃক্ষ, পর্ব্বত, দেবতা, অশ্বর, মানুষ, সর্প, সপ্তর্ষি, রাক্ষস, গন্ধর্ব্ব, অপ্সরা ও পিতৃলোকেরা তাঁহার নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—‘আপনি সত্রাট্ট, ক্ষত্রিয়, রাজা ও রক্ষক । স্তুত্বাং আপনি আমাদের পিতৃস্বরূপ ॥১০—১১॥

আর মহারাজ ! আপনি প্রভাবশালীও বটেন । অতএব আপনি আমা-দিগকে অস্তীষ্ট বর দান করুন, যাহাতে আমরা অনায়াসে চিরস্থায়ী তৃপ্তি লাভ করিতে পারি’ ॥১২॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা বলিয়া বেণনন্দন পৃথু শিবের ধনুর তুল্য একখানা

এহেহি বহুধে ! কিপ্রং কুরৈভ্যাঃ কাক্ষিতং পয়ঃ ।

ততো দাস্তামি ভদ্রং তে অন্নং যন্ত যথেষ্পিতম্ ॥১৪॥

বহুধোবাচ ।

দুহিতৃশ্চেন মাং বীর ! সন্ধনয়িতুমর্হসি ।

তথেষ্ট্যস্ত্ৰা পৃথুঃ সর্বং বিধানমকরোদ্ধনী ।

ততো ভূতনিকায়ান্তে বহুধাং দুহুহুস্তদা ॥১৫॥

তাং বনস্পত্যয়ঃ পূর্বং সমুত্তমুর্জুধুক্ষবঃ ।

সাতীষ্ঠৎ বৎসলা বৎসং দোদ্ধুন্ পাত্রাণি চেচ্ছতী ॥১৬॥

বৎসোহভূৎ পুষ্পিতঃ শালঃ প্লক্ষো দোদ্ধাতবন্তদা ।

ছিন্নপ্ররোহণং দুগ্ধং পাত্রমৌড়ম্বরং শুভম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এহীতি । স্বব আশ্রমো নিঃসারয় । তথাহে চ তে তবাশি ভদ্রং ভবেদিতি শেষঃ ॥১৪॥

দুহিতৃশ্চেনেতি । বনী স্বাধীনঃ । ভূতনিকায় ভূতসমূহাঃ । বহুধাং গোত্রপামিত্যর্থঃ ।

দোহনমভাদিসর্গে সমালোচনাপূর্বকং সর্বেষামভীষ্টবস্তৃপাদনম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫॥

তামিতি । বনস্পত্যয়ো বৃক্ষাঃ । দুধুক্ষবো দোদ্ধুক্ষিচ্ছবঃ । বৎসলা প্রজাহ সন্তেহা ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দিনা ১২—১৫। দোদ্ধেতিবৎ বৎসোহপি দেব এব প্রিয়ং দুগ্ধং পাত্রমপ্যর্থাদাশ্রম এবেতি কল্যাণ

প্রহাস্তরাধা বৎসপাত্রে জ্ঞেয়ে । এবমভ্যাপি ॥১৬—১৭॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬১॥

ধনু এবং অভুলনীয় ভয়ঙ্কর কতকগুলি বাণ ধারণপূর্বক একটু চিন্তা করিয়া পৃথিবীকে বলিলেন—১৩॥

‘পৃথিবী ! সত্ত্বর আগমন কর সত্ত্বর আগমন কর, তুমি ইহাদের জন্ত নিজের অঙ্গ হইতে অভীষ্ট দুগ্ধ (বস্ত) নিঃসারণ কর । তৎপরে যাহার যাহা অভীষ্ট বস্ত, তাহা তাহাকে আমি দান করিব, তাহাতে তোমারও মঙ্গল হইবে’ ১৪॥

পৃথিবী বলিলেন—‘বীর । আপনি আমাকে কত্কা বলিয়া কল্পনা করিতে পারেন’ । ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া স্বাধীন পৃথুরাজা সমস্ত ব্যবস্থা করিলেন । তৎপরে তখনই ভূতসমূহ পৃথিবীকে দোহন করিবার সঙ্কল্প করিল ১৫॥

প্রথমে বৃক্ষেরা পৃথিবীকে দোহন করিবার জন্ত উঠিল ; তখন প্রজাবৎসলা পৃথিবীও বৎস, দোহনকর্তা ও পাত্রেয় অপেক্ষায় রহিলেন ১৬॥

উদয়ঃ পৰ্বতো বৎসো মেকর্মহাগিরিঃ ।
 রত্নাত্মোষধয়ো দুষ্কং পাত্রমশ্মময়ং তথা ॥১৮॥
 দেবানামভবৎসঃ পাত্রমিস্ত্রো হিরণ্ময়ম্ ।
 দোন্ধা চ সবিতা দেবো দুষ্কমূর্জস্করং প্রিয়ম্ ॥১৯॥
 অহরা দুহুর্হমায়ামাপাত্রে তু বৈ তদা ।
 দোন্ধা দ্বিমূর্জা তত্রাসীদ্বৎসশ্চাসীদ্বিরোচনঃ ॥২০॥
 কৃষিক্ শস্তক্ নরা দুহুহুঃ পৃথিবীতলে ।
 স্বায়জুবো মনুর্বৎসস্তেষাং দোন্ধাহভবৎ পৃথুঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

বৎস ইতি । ছিন্নস্ত স্বগাত্রস্ত প্ররোহণং পুনরুৎপত্তিঃ ॥১৭॥

উদয় ইতি । অশ্মময়ঃ পাষণময়ম্ । “বৎসশ্চ হিমবানাসীদোন্ধা মেকর্মহাগিরিঃ” ইতি মল্লিনাথদ্রুতপূরণান্তরপ্রামাণ্যাত্ম কালিদাসেন কুমারসম্ভবে “যং সর্বশৈলাঃ পরিকল্প্য বৎসম্” ইত্যাদিনা হিমাত্রের্বৎসকরণমভিহিতম্ । অয়ং বিরোধেচ্চ কল্পভেদে ব্যবহাভেদাঙ্গীকারাৎ পরিহার্য্যঃ ॥১৮॥

দেবানামিতি । ইস্ত্রো বৎসঃ পাত্রক্ হিরণ্ময়ঃ স্বর্ণময়মভবদिति সঙ্কল্পঃ । সবিতা সূর্য্যঃ । উর্জস্করং তেজোজনকং প্রিয়ক্ দ্রুতসোমরসাদিকম্ ॥১৯॥

অহরা ইতি । মায়্যং কূটকৌশলম্, আমপাত্রে অপকমৃগ্ভাতো ॥২০॥

তৎকালে বৃক্ষগণের মধ্যে পুষ্পবান্ শালবৃক্ষ হইল—বৎস, পাকুড়-(লতা-পাকুড়) বৃক্ষ হইল—দোহনকর্তা, ছিন্নগাত্রের পুনরায় উৎপত্তি হইল—দুষ্ক এবং মঙ্গলময় উডুস্বরবৃক্ষ (যজ্ঞডুমুরগাছ) হইল—দোহনের পাত্র ॥১৭॥

পর্বতগণের মধ্যে উদয়পর্বত হইল—বৎস, মহাপর্বত সূমেক হইল—দোন্ধা, রত্ন ও ওষধি (লতা) সকল হইল—দুষ্ক এবং পাত্র হইল—পাষণময় ॥১৮॥

দেবগণের মধ্যে ইস্ত্র হইলেন—বৎস, সূর্য্যদেব হইলেন—দোন্ধা, তেজস্কর ও প্রিয় বস্তু সকল (দ্রুত ও সোমরসপ্রভৃতি) হইল—দুষ্ক এবং পাত্র হইল—স্বর্ণময় ॥১৯॥

অহরগণের মধ্যে বিরোচন হইলেন—বৎস, দ্বিমূর্জা হইলেন—দোন্ধা, মায়্যা হইল—দুষ্ক এবং অপক মৃগ্ভিকাতাও হইল—পাত্র ॥২০॥

(১৭) পূর্বাঙ্কং পি বহু বর্দ্ধ নাস্তি । ‘দেবানাং বৎস ইস্ত্রোহুৎসং পাত্রং দাক্ষময়ং তথা’ নি ।

(২০) অহরা দুহুর্হমভমঃপাত্রে তু তে তদা...বা, অহরা দুহুর্হমায়ামঃপাত্রে তু তাং তদা...নি ।

অলাবুপাত্রে চ তথা বিষ্ণুং দুষ্কা বহুধরা ।
 ধৃতরাষ্ট্রোহিবদোদ্ধা তেষাং বৎসস্ত তক্ষকঃ ॥২২॥
 সপ্তর্ষিভিত্ত্বা দুষ্কা ততশ্চারিক্ষকশ্চম্ভিঃ ।
 দোদ্ধা বৃহস্পতিঃ পাত্রং ছন্দো বৎসস্ত সোমরাট্ ॥২৩॥
 অন্তর্দ্বানঞ্চামপাত্রে দুষ্কা পুণ্যজ্ঞনৈবিরাট্ ।
 দোদ্ধা বৈশ্রবণস্তেষাং বৎস আসীদবৃষধ্বজঃ ॥২৪॥
 পুণ্যং গন্ধং পদ্মপাত্রে গন্ধর্বাঙ্গারসোহদ্রুহন্ ।
 বৎসশ্চিত্ররথস্তেষাং দোদ্ধা বিশ্বরুচিঃ প্রভুঃ ॥২৫॥
 স্বধাং রজতপাত্রেষু দুদ্রুহঃ পিতরশ্চ তাম্ ।
 বৎসো বৈবস্বতস্তেষাং যমো দোদ্ধাস্তকস্তথা ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

কৃষিমিতি । কৃষিং কার্পাসাদিম্, শস্ত্রং ধাত্বাদিকম্ ॥২১॥
 অলাবুতি । “কর্ণগ্যপ্রদানে দুহাদিত্যঃ” ইত্যপ্রদানকর্ণণো বহুধরায়া উক্ততা ॥২২॥
 সপ্তর্ষিভিরিতি । ত্রক্ষ বেদম্, দুষ্কা বহুধরেত্যম্ভুতিঃ । ছন্দো গায়ত্র্যাদি ॥২৩॥
 অন্তরিত । পুণ্যজ্ঞনৈ রাক্ষসৈঃ, বিরাট্ যক্ষরাট্, বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥২৪॥
 পুণ্যমিতি । অদ্রুহন্ পৃথিবীমেব । প্রভুর্গন্ধর্বাঙ্গিপতিঃ ॥২৫॥
 স্বধামিতি । স্বধামন্নম্, “স্বধা বৈ পিতৃণামন্নম্” ইতি শ্রুতেঃ । চতুর্দশানাং যমানাং
 মধ্যে বৈবস্বতো নাম যমো বৎসঃ, অন্তকো নাম যমশ্চ দোদ্ধাভবদিত্যর্থঃ ॥২৬॥

মনুষ্যগণের মধ্যে স্বায়ম্ভুবমহু হইলেন—বৎস, পৃথুরাজ হইলেন—দোদ্ধা,
 কৃষি ও শস্ত্র হইল—দুষ্ক এবং ভূতল হইল—পাত্র ॥২১॥

সর্পগণের মধ্যে তক্ষক হইলেন—বৎস, ধৃতরাষ্ট্র হইলেন—দোদ্ধা, বিষ্ণু
 হইল—দুষ্ক এবং পাত্র হইল—অলাবু (লাউ) ॥২২॥

সপ্তর্ষিগণের মধ্যে সোমরাজ হইলেন—বৎস, বৃহস্পতি হইলেন—দোদ্ধা,
 বেদ হইল—দুষ্ক, আর ছন্দ হইল—পাত্র ॥২৩॥

রাক্ষসগণের মধ্যে বৃষধ্বজ হইলেন—বৎস, যক্ষরাজ কুবের হইলেন—দোদ্ধা,
 অন্তর্দ্বান হইল—দুষ্ক এবং অপক যুক্তিকাতাও হইল—পাত্র ॥২৪॥

গন্ধর্ব ও অঙ্গরাদের মধ্যে চিত্ররথ হইলেন—বৎস, গন্ধর্বরাজ বিশ্বরুচি
 হইলেন—দোদ্ধা, পবিত্র গন্ধ হইল—দুষ্ক, পদ্মপত্র হইল—পাত্র ॥২৫॥

এবং নিকায়ৈস্তৈর্দুহ্মা পয়োহভীষ্টানি সা বিরাট্ ।
 যৈর্বর্তয়ন্তি তে হস্ত পাট্রৈর্বৎসৈশ্চ নিত্যশঃ ॥২৭॥
 স যষ্টৈর্বিবৈধৈরিষ্টু। পৃথুৈর্ঋণ্যঃ প্রতাপবান্ ।
 সন্তপয়িত্বা ভূতানি সর্কৈঃ কামৈর্মনঃপ্রিয়ৈঃ ॥২৮॥
 হৈরগ্যানকরোদ্রাজা যে কেচিৎ পার্থিবা ভুবি ।
 তান্ ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রায়চ্ছদশ্বমেধে মহামথে ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 ষষ্টিং নাগসহস্রাণি ষষ্টিং নাগশতানি চ ।
 সৌবর্ণানকরোদ্রাজা ব্রাহ্মণেভ্যশ্চ তান্ দদৌ ॥৩০॥
 হৈমাঞ্চ পৃথিবীং সর্ক্বাং মণিরত্নবিভূষিতাম্ ।
 সৌবর্ণীমকরোদ্রাজা ব্রাহ্মণেভ্যশ্চ তাং দদৌ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । তৈর্নিকায়ৈর্ভূতসমূহৈঃ, বিরাট্ বিশালা, সা পৃথিবী, পয়াংসি দুহ্মানি তজ্জ-
 পাণীভার্থঃ অভীষ্টানি বস্তুনি, দুহ্মা নিঃসাবিতা । অতাপি তে বনস্পত্যাদয়ঃ, যৈর্বর্ত্ততিঃ,
 পাট্রৈর্বৎসৈশ্চ সহ, নিত্যশঃ সর্ক্বাণা, বর্ত্তয়ন্তি জীবিকাং নির্বাহয়ন্তি ॥২৭॥

স ইতি । ইষ্টু। যজ্ঞনং কৃৎ। ভূতানি প্রাণিনঃ । হৈরগ্যান্ স্বর্ণময়ান্ ॥২৮—২৯॥

ষষ্টিমিতি । নাগানাং হস্তিনাং সহস্রাণি । সৌবর্ণানিতি তানিতি চ পুংস্বমার্বম্ ॥৩০॥

হৈমামিতি । সৌবর্ণীং স্বর্ণময়ীম্ ॥৩১॥

পিতৃগণের মধ্যে বৈবস্বতযম হইলেন—বৎস, অস্তকযম হইলেন—দোন্ধা,
 স্বধা (শ্রাদ্ধীয় অন্ন) হইল—দুহ্ম, আর পাত্র হইল—রৌপ্যময় ॥২৬॥

এইভাবে সেই ভূতসমূহ গোরুপা সেই বিশালা পৃথিবীর নিকট হইতে
 দুহ্মস্বরূপ আপন আপন অভীষ্ট বস্তু সকল সংগ্রহ করিয়া লইল । অতাপি
 তাহারা যে বস্তুসমূহদ্বারা সেই সকল পাত্র ও বৎসগণের সহিত জীবিকানির্ব্বাহ
 করিতেছে ॥২৭॥

প্রতাপশালী বেণনন্দন পৃথুরাজা নানাবিধ যজ্ঞ সম্পাদনপূর্বক মনের শ্রীতি-
 জনক সমস্ত অভীষ্ট বস্তুদ্বারা সমস্ত ভূতকে পরিতৃপ্ত করিয়া—পৃথিবীতে যে
 সকল পার্থিব পদার্থ আছে, সেগুলির স্বর্ণময়ী প্রতিমূর্ত্তি করিলেন ; পরে সে
 সকল অশ্বমেধমহাযজ্ঞে ব্রাহ্মণদিগকে দান করিলেন ॥২৮—২৯॥

ক্রমে পৃথুরাজা স্বর্ণদ্বারা ষষ্টিসহস্র হস্তী নির্মাণ করিলেন এবং সেগুলিও
 ব্রাহ্মণগণকে দান করিলেন ॥৩০॥

আবার তিনি স্বর্ণদ্বারা এই সমগ্র পৃথিবীটার প্রতিমূর্ত্তি নির্মাণপূর্বক
 সেটাকে মণি ও রত্নদ্বারা ভূষিত করিয়া ব্রাহ্মণদিগকে দান করিলেন ॥৩১॥

স চেন্দ্রমার সৃজয় ! চতুর্ভুজতরঙ্গয়া ।

পুত্রোং পুণ্যতরঙ্গভ্যাং মা পুত্রমমুতপাথাঃ ।

অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যমভি ঋতৈত্বেত্য়াদাহরৎ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যাভি-
মন্যুবধে ষোড়শরাজিকে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

দ্বিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃঃ)—

নারদ উবাচ ।

রামো মহাতপাঃ শূরো বীরলোকনমস্কৃতঃ ।

জামদগ্ন্যোহপ্যতিষশা অবিতৃপ্তো মরিশ্রুতি ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পূর্বকৃতং বিবরণং শ্রুত্বাম্ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমন্যুবধে একষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃঃঃ)—

অথ বিস্তমানা অপি তাদৃশা মরিশ্রুত্বেবেত্যাং রাম ইতি । অবিতৃপ্তঃ সাংসারিকস্বার্থৈ-
রপূর্ণাকাঙ্ক্ষা এব মরিশ্রুতি, “জাতস্ত হি ক্রবো মৃত্যুক্রবং জন্ম মৃতস্ত চ” ইত্যুক্তেন্দুখা দর্শনাক্ষেতি
ভাবঃ । নহু রামস্ত ব্রাহ্মণস্ত রাজস্বাভাবাং কথং ষোড়শরাজিকোপাখ্যানমধ্যে তচ্চরিতাভি-
ধানমিতি চেন্ন রাজস্বস্তাৎ ত্বনামিমাংসরূপতয়া বিবক্ষিতত্বাং রামস্ত চ পৃথিবীজয়েন সৰ্ব্বাতি-
শায়িত্বনামিত্বাং জয়স্ত চ স্বামিত্বাপাদকত্বাং “সপ্ত বিতাগমা ধৰ্ম্মা দায়ো লাভঃ ক্রমো জয়ঃ”
ইতি মনুনাভিধানাং ॥১॥

বিত্যনন্দন মহারাজ সৃজয় ! আপনা অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও
তপস্তায় প্রধান এবং আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান সেই পুত্ররাজ্যও যদি
মরিয়া গিয়া থাকেন, তবে অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া
আপনি অন্ততাপ করিতে পারেন না’ । যুধিষ্ঠির ! নারদ এই কথা সৃজয়রাজার
নিকট বলিয়াছিলেন’ ॥৩২॥

* ‘...সপ্তষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ, ‘...একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি । (১) ...
শূরো বীরো লোকনমস্কৃতঃ...নি ।

যঃ সায়মনুপৰ্য্যোতি ভূমিঃ কুৰ্ব্বন্নিমাং স্তথাম্ ।
 ন চাসীদ্বিক্রিয়া যন্ত প্রাপ্য ত্রিয়মনুস্তমাম্ ॥২॥
 যঃ ক্ষত্রিয়েঃ পরামৃষ্টে বৎসে পিতরি চাক্রবন্ ।
 ততোহবধীং কার্ত্তবীৰ্য্যমজিতং সমরে পঠৈঃ ॥৩॥
 ক্ষত্রিয়াণাং চতুঃষষ্টিমযুতানি সহস্রশঃ ।
 তদা যুতোঃ সমেতানি একৈকং ধনুৰাজয়ৎ ॥৪॥
 ব্রহ্মদ্বিবাধাথ তস্মিন্ সহস্রাণি চতুর্দশ ।
 পুনরন্যানি জগ্ৰাহ দন্তকুরং জঘান সঃ ॥৫॥
 সহস্রং মুঘলেনাহন্ সহস্রমসিনাবধীং ।
 উষন্ধনাং সহস্রঞ্চ সহস্রযুদকে ধৃতম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সায়ং কালে, অনুপৰ্য্যোতি আশ্রমমাগচ্ছতি । বিক্রিয়া গর্ভঃ ॥২॥
 য ইতি । ক্ষত্রিয়েঃ কার্ত্তবীৰ্য্যচরৈঃ, পরামৃষ্টে বলাদগৃহীতে, বৎসে গোশাবকে, পিতরি
 জমদগ্নৌ চ পরামৃষ্টে বলাদগৃহীতে, অক্রবন্ কক্ষিদপ্যপৃচ্ছন্ ॥৩॥
 ক্ষত্রিয়ামিতি । যুতোঃ সমীপং সমেতানি, রামসমীপাগমনাদেবেতি ভাবঃ ॥৪॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মদ্বিবাং বেদবেষণাম্ । জগ্ৰাহ জয়েন বশীচকার, দন্তকুরং তদংশরাজম্ ॥৫॥
 সহস্রমিতি । উষন্ধনাং উষন্ধনং বিধায় । লাবলোপে পঞ্চমী । ধৃতং ক্রিপ্তম্ ॥৬॥

নারদ বলিলেন—‘মহাভপা, বীর, সর্ববীরনমস্কৃত ও মহাবশা জমদগ্নিনন্দন
 রামও অপরিতৃপ্ত অবস্থাতেই মৃত্যুমুখে পতিত হইবেন ॥১॥

যিনি এই দেশকে সুখময় করিয়া সন্ধ্যাকালে আশ্রমে আগমন করেন এবং
 অসাধারণ ঐশ্বর্য লাভ করাতেও যাহার কোনই বিকার হয় নাই ॥২॥

কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনের সৈন্তেরা বলপূর্বক গোবৎসটা হরণ করিয়া পিতা
 জমদগ্নিকে বধ করিলে, যিনি কাহারও নিকট কিছু জিজ্ঞাসা না করিয়াই যুদ্ধে
 শত্রুগণকর্তৃক অবিজিত কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনকে বধ করিয়াছিলেন ॥৩॥

তখন ছয় লক্ষ চল্লিশ হাজার ক্ষত্রিয়কে এবং মৃত্যুর নিকট উপস্থিত অশ্ব
 সহস্র সহস্র ক্ষত্রিয়ের এক এক জনকে ধনুধারা যিনি জয় করিয়াছিলেন ॥৪॥

তাহার পর আবার তিনি—বেদবিদ্বেশী চতুর্দশ সহস্র যোদ্ধাকে বশীভূত
 এবং দন্তকুরদেশের রাজাকে বধ করিয়াছিলেন ॥৫॥

(৫)....পুনরন্যান্ নিজগ্ৰাহ....যা নি । (৬) সহস্রং মুঘলেনাহন্...সহস্রক হৈহবাঃ সমরে
 হতাঃ—যি বধ বর্ধ,....সহস্রযুদকে ধৃতম্—নি ।

সরধাশ্বগজা বীরা নিহতান্তত্র শেরতে ।
 পিতৃবধামর্ষিতেন জামদগ্ন্যেন ধীমতা ॥৭॥
 নিজগ্নে দশ সাহস্রান্ রামঃ পরশুনা তদা ।
 নহুমুশ্যত তা বাচো যাস্তেভৃশ্মদীরিতাঃ ॥৮॥
 ভৃগো ! রামাভিধাবেতি যদাক্রন্দন্ দ্বিজোত্তমাঃ ।
 ততঃ কাশ্মীরদরদান্-কুন্তিকুদ্রকমালবান্ ॥৯॥
 অঙ্গবজ্জকলিঙ্গাংশচ বিদেহাংস্তাত্রলিপ্তকান্ ।
 রক্ষোবাহান্ বীতিহোত্রান্ ত্রিগৰ্ত্তান্ মার্ত্তিকাবতান্ ॥১০॥
 শিবীনশ্চাংশচ রাজশ্চান্ দেশাদেশাংশ সহস্রশঃ ।
 নিজগ্নান শিতৈর্বাণৈর্জামদগ্ন্যাঃ প্রতাপবান্ ॥১১॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

সেতি । পিতৃজমদগ্নেঃ, বধেন অমর্ষিতঃ ক্রুদ্ধশ্চেন ॥৭॥

নিজগ্ন ইতি । অমুশ্যত অসহত, বাচঃ সগর্বাঃ ॥৮॥

ভৃগো ইতি । হে ভৃগো ! ভৃগুবংশীয় ! । আক্রন্দন্ কাতরভাবেনাঙ্কয়ন্ । তত্তত্তদা । কাশ্মীরাদিদেশবাসিন ইত্যর্থঃ । মার্ত্তিকাবতান্ শাষণপরপর্ধ্যায়ান্ । শিতৈঃ স্ফুট্যৈঃ ॥৯—১১॥

ক্রমে তিনি মুঘলদ্বারা সহস্র বীরকে এবং তরবারিদ্বারা সহস্র যোদ্ধাকে সংহার করিলেন ; আর উদ্ধতন করিয়া সহস্রকে এবং জলে নিক্ষেপ করিয়া সহস্রকে বধ করিলেন ॥৬॥

পিতৃবধনিবন্ধন ক্রুদ্ধ বৃদ্ধিমান্ পরশুরাম হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত বহু বীরকে নিহত করিলে, তাঁহারা সমরভূমিতে শয়ন করিলেন ॥৭॥

তখন রাম পরশুদ্বারা দশ সহস্র বীরকে সংহার করিলেন । কারণ, তাঁহারা অত্যন্ত গর্ববশতঃ যে সকল কথা বলিয়াছিলেন, তাহা তিনি সঙ্ক করিতে পারেন নাই ॥৮॥

‘ভৃগুনন্দন ! রাম ! এই দিকে ধাবিত হউন’ এইরূপ কাতরভাবে যখন সেই সেই দেশের ব্রাহ্মণেরা ডাকিয়াছিলেন, তখন প্রতাপশালী রাম সুধার বাণসমূহদ্বারা কাশ্মীর, দরদ, কুন্তি, কুদ্রক, মালব, অঙ্গ, বঙ্গ, কলিঙ্গ, বিদেহ, তাত্রলিপ্ত, রক্ষোবাহ, বীতিহোত্র, ত্রিগৰ্ত্ত, মার্ত্তিকাবত ও শিবদেশবাসী এবং অন্যান্যদেশবাসী সহস্র সহস্র কত্রিয়কে বধ করিয়াছিলেন ॥৯—১১॥

কোটীশতসহস্রাণি কক্সিয়াণাং সহস্রশঃ ।
 ইন্দ্রগোপকবর্ণস্ত বন্ধুজীবনিভস্ত চ ॥১২॥
 রুধিরস্ত পরীবাহৈঃ পূরয়িত্বা সরাসি চ ।
 সর্বানষ্টাদশদ্বীপান্ বশমানীয় ভার্গবঃ ॥১৩॥
 ঈজে ক্রতুশতৈঃ পুঠ্যৈঃ সমাপ্তবরদক্ষিণৈঃ ।
 বেদীমৰ্কটলোৎসেধাং সৌবর্ণাং বিধিনিশ্চিতাম্ ॥১৪॥
 সৰ্বরত্নশতৈঃ পূৰ্ণাং পতাকাশতমালিনীম্ ।
 গ্রাম্যারণ্যৈঃ পশুগণৈঃ সংপূৰ্ণাঞ্চ মহীমিমাম্ ॥১৫॥
 ততঃ শতসহস্রাণি গজেন্দ্রান্ হেমভূষিতান্ ।
 রামস্ত জামদগ্ন্যস্ত প্রতিজ্ঞাহ কশ্যপঃ ॥১৬॥ (কুলকম্)
 নির্দম্যং পৃথিবীং কৃত্বা শিষ্টেষ্ঠজনসঙ্কুলাম্ ।
 কশ্যপায় দদৌ রামো হয়মেধে মহামথে ॥১৭॥
 ত্রিঃসপ্তকৃৎস্বঃ পৃথিবীং কৃত্বা নিঃকক্সিয়াং প্রভুঃ ।
 ইষ্ট্য। ক্রতুশতৈর্বীরো ব্রাহ্মণেভ্যো হমন্তত ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

কোটিতি । কক্সিয়াণাং কোটীশতসহস্রাণি নিজ্ঞানেনত্যহরুতিঃ । ইন্দ্রগোপকো রক্তবর্ণঃ
 কীটবিশেষঃ, বন্ধুজীবমপি রক্তবর্ণং পুষ্পম্ । পরীবাহৈঃ প্রবাহৈঃ । ভার্গবো রামঃ । ঈজে
 বজ্রং চকার । সমাপ্তা শেষং নীতা বরা উত্তমা দক্ষিণা যেবাং তৈঃ । নলো হস্তপঞ্চকরূপঃ
 পরিমাপবিশেষঃ । অষ্টনলোচ্চামিতার্থঃ । গ্রাম্যাঃ পশবো গবাদয়ঃ আরণ্যাস্থ হরিণাদয়ঃ ।
 শতসহস্রাণি লক্ষসংখ্যকান্ । রামস্ত সকাশাং ॥১২—১৬॥

নিরিত্তি । শিষ্টৈঃ শাস্ত্রানুসারিভিঃ ইষ্টৈঃ প্রিষ্টৈশ্চ জনৈঃ সঙ্কলাং ব্যাপ্তাম্ ॥১৭॥

পরে পরশুরাম আরও বহুতর কক্সিয় বিনাশ করিয়াছিলেন । তদনন্তর
 তিনি—ইন্দ্রগোপকীট ও বন্ধুজীবপুষ্পের জ্বায় রক্তবর্ণ রুধিরপ্রবাহদ্বারা অনেক
 সরোবর পূর্ণ করিয়া সমস্ত অষ্টাদশ দ্বীপ বশে আনয়নপূর্বক উত্তম দক্ষিণাবৃত্ত
 বহুতর পুণ্যজনক যজ্ঞ করেন । সেই যজ্ঞে, যথাবিধানে নির্মিত, সমস্ত রত্নে
 পরিপূর্ণ, বহুপতাকাযুক্ত এবং অষ্টনল উচ্চ সুবর্ণময় বেদী, গ্রাম্য ও বন্য পশুপক্ষ
 পরিপূর্ণ এই পৃথিবী এবং স্বর্ণকৃৎস্ব ভূষিত লক্ষসংখ্যক হস্তী পরশুরামের নিকট
 হইতে কশ্যপ গ্রহণ করেন ॥১২—১৬॥

পরশুরাম পৃথিবীটাকে দস্যুবিহীন করিয়া অবশেষে মহাযজ্ঞে শিষ্ট ও ইষ্ট-
 লোকে পরিপূর্ণ সেই পৃথিবীটা কশ্যপকে দান করেন ॥১৭॥

(১০) কথিত পরীবাহান্...পি বহু বর্ষ ।

সপ্তদ্বীপাং বহুমতীং মারীচোহগৃহুত বিজঃ ।
 রামং প্রোবাচ নির্গচ্ছ বহুধাতো মমাজ্জয়া ॥১৯॥
 স কশ্চপশ্চ বচনাং প্রোৎসার্য্য সরিতাং পতিম্ ।
 ইষুপাতে যুধাং শ্রেষ্ঠঃ কুর্ক্বন্ ব্রাহ্মণশাসনম্ ।
 অধ্যাবসদগিরিশ্রেষ্ঠং মহেন্দ্রং পর্বতোত্তমম্ ॥২০॥
 এবং গুণশতৈরুক্তো ভৃগুণাং কীর্ত্তিবৰ্দ্ধনঃ ।
 জামদগ্ন্যোহপ্যতিযশা মরিশ্চতি মহাদ্রুতিঃ ॥২১॥
 ত্বয়া চতুর্ভদ্রতরঃ পুত্রোং পুণ্যতরস্তব ।
 অযজ্ঞানমদাক্ষিণ্যং মা পুত্রমমুতপ্যাথাঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত্রিরিতি । ত্রিঃসপ্তকৃৎ একবিংশতিবারান্ । “বারস্ত সংখ্যায়াঃ কৃত্বস্” ইতি কৃত্বস্ ॥১৮॥
 সপ্তেতি । মারীচো মরীচিপুত্রঃ কশ্চপঃ । নির্গচ্ছ নিবৃতিমার্গাবলম্বনায়েতি ভাবঃ ॥১৯॥
 স ইতি । যুধাং শ্রেষ্ঠঃ, চিরং ব্রাহ্মণশাসনং কুর্ক্বন্ স রামঃ, কশ্চপশ্চ বচনাং, ইষুপাতে
 বাণক্ষেপপর্য্যন্তে দেশে, সরিতাং পতিং সমুদ্রম্, প্রোৎসার্য্য তপোবলেনাপসার্য্য, তথাৎ চ
 স্নগমমিতি ভাবঃ, গিরিশ্রেষ্ঠং তপঃস্থানতয়া পূজ্যশ্রেষ্ঠম্, “পূজ্যোহপি গিরিরত্নবৎ” ইতি বিধঃ,
 এবং ন পুনরুক্তিদোষঃ, পর্বতোত্তমং মহেন্দ্রম্, অধ্যাবসং তপশ্চরণার্থমধ্যতিষ্ঠং । যট্টপাদো-
 ইয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

এবমিতি । মরিশ্চতি, চিরজীবিত্বেহপি “জাতস্ত হি ধ্রুবো যুত্মাধ্রুং জন্ম যুতস্ত চ”
 ইত্যুক্তেন্তথা দর্শনাচ্চেত্যাশয়ঃ । ত্বয়া ত্বদপেক্ষয়া, চতুর্ যোগবেদপাঠদানতপঃস্ব ভদ্রতরঃ
 প্রধানতরঃ । অত্র পূর্বং ব্যাখ্যাতম্ ॥২১—২২॥

প্রভাবশালী মহাবীর পরশুরাম পৃথিবীটাকে একুশ বার নিক্ষেপ করিয়া
 এবং বহু যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া সেই পৃথিবীকে ব্রাহ্মণদের বলিয়া স্বীকার
 করেন ॥১৮॥

মরীচিনন্দন কশ্চপ রামের নিকট হইতে সপ্তদ্বীপা পৃথিবী গ্রহণ করিলেন
 এবং রামকে বলিলেন—‘তুমি আমার আদেশে আমার এই পৃথিবী হইতে
 চলিয়া যাও’ ॥১৯॥

চিরকাল ব্রাহ্মণের আদেশরক্ষক ও যোদ্ধাশ্রেষ্ঠ পরশুরাম তখন কশ্চপের
 বাক্য অনুসারে যোগবলে সমুদ্রকে বাণক্ষেপপর্য্যন্ত দেশে সরাইয়া দিয়া প্রধান
 তপস্তার স্থান ও পর্বতোত্তম মহেন্দ্রপর্বতে যাইয়া বাস করিতে লাগিলেন ॥২০॥

মহারাজ নৃপায় ! এইরূপ বহুগুণসম্পন্ন, ভৃগুবাংশের কীর্ত্তিবৰ্দ্ধক, মহাবীরা,
 মহাতেজা, আপনা অপেক্ষা যোগ, বেদপাঠ, দান ও তপস্তার প্রধান এবং

এতে চতুর্ভদ্রতরাস্ত্রয়া ভদ্রশতাধিকাঃ ।

মৃত্যুনা নরবরজ্ঞেষ্ঠা মরিস্ত্যস্তি চ সৃঞ্জয় ! ॥২৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈরাগিক্যাং দ্রোণপর্বণ্যভি-
মন্যুবধে বোড়শরাজিকে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—(ঃঃ)—

ব্যাস উবাচ ।

পুণ্যমাখ্যানমায়ুষ্যং শ্রদ্ধা বোড়শরাজিকম্ ।

অব্যাহরন্ নরপতিস্তু ফীমাসীৎ স সৃঞ্জয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । অষ্টৈর্ভদ্রশতৈশ্চাধিকাঃ । মরিস্ত্যস্তি চাপর ইতি শেষঃ ॥২৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসলিঙ্কাস্বামীশতষ্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি অভিমহ্যবধে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃঃ)—

এবং নারদোক্তং বোড়শরাজিকমুপাখ্যানং সমাপ্য যুষ্টিরিং প্রতি ব্যাস উবাচ পুণ্যমিতি ।
আয়ুষ্মদায়ুর্জনকম্ । মরুস্তপ্রভৃতিভিঃ বোড়শভিঃ বাক্ৰভিঃ সংসৃষ্টমিতি বোড়শরাজিকম্ ।
অব্যাহরন্ কিমপি ন ক্রবন্, তুফীঃ নীরবঃ, শোকাপগমে বিষয়াস্তরানবতারাদিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ †

পুণ্যমাখ্যানমিতি ॥১—২৩॥

ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

আপনার পুত্র অপেক্ষা পুণ্যবান্ সেই পরশুরামও মৃত্যুমুখে পতিত হইবেন ।
সুতরাং অযজ্ঞকারী ও অদক্ষিণাদাতা পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া আপনি অহুতাপ
করিবেন না ॥২১—২২॥

সৃঞ্জয় ! আপনি অপেক্ষা যাগ, বেদপাঠ, দান ও তপস্তায় প্রধান এবং
অস্ত্রাস্ত্র শতগুণেও অধিক এই নরজ্ঞেষ্ঠেরা মরিয়া গিয়াছেন ; আবার অস্ত্রাস্ত্র
নরজ্ঞেষ্ঠেরাও মরিবেন' ॥২৩॥

* '...অষ্টৈর্ভদ্রশতৈশ্চাধিকাঃ' বদ বর্ধ, '...সংসৃষ্টিতমোহধ্যায়ঃ' বা স্বা নি । (১)---
বোড়শরাজিকম্...নি ।

† ইতঃ পরঃ নীলকণ্ঠকৃতটীকা ইত্যেব নোপলভ্যতে, তত্র কণ্ঠমপি ন লেখ্যম্ ।

তমত্রবীতথাসীনং নারদো ভগবানৃষিঃ ।

শ্রুতং কীর্তয়তো মহ্যং গৃহীতং তে মহাভূতে ! ॥২॥

আহোষ্মিদন্ততো নষ্টং শ্রীকং শূদ্রাপতাবিব ।

স এবমুদ্রঃ প্রত্যাহ সৃঞ্জয়ঃ প্রাঞ্জলিস্তদা ॥৩॥

পুত্রশোকাপহং শ্রুত্বা ধনুমাখ্যানমুত্তমম্ ।

রাজর্ষীগাং পুরাণানাং যজ্ঞনাং দক্ষিণাবতাম্ ॥৪॥

বিস্ময়েন হুতে শোকে তমসীবার্কতেজসা ।

বিপাপুস্ম্যব্যথোপেতো ক্রহি কিং করবাণ্যহম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

নারদ উবাচ ।

দিষ্ট্যাপহৃতশোকস্ত্বং বৃণীষেহ যদিচ্ছসি ।

তত্ত্বং প্রপৎস্তসে সর্বং ন মুষাবাদিনো বয়ম্ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । মহ্যং মহা, তে ত্বয়া । শ্রুতং গৃহীতমিতি কাঙ্ক্ষা প্রাপ্তো ব্যজ্ঞার্থে ॥২॥

আহোষ্মিদিতি । অন্তত একান্ততঃ, নষ্টং নিফলং জাতম্, শূদ্রাপতো ব্রাহ্মণে কৃতম্ ॥৩॥

পুত্রোতি । যজ্ঞনাং বিধিনা কৃতযজ্ঞানাম্ । তমসি অন্ধকারে । বিপাপুস্ম্য নিপাপঃ ॥৪—৫॥

দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগোন, অপহৃতশোকঃ তত্ত্বগুণাখ্যানশ্রবণেনৈব ॥৬॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! সৃঞ্জয়রাজা নারদের নিকট পুণ্যজনক ও আয়ুষ্কর বোড়শ রাজার উপাখ্যান শুনিয়া কিছু না বলিয়া নীরবই রহিলেন ॥১॥

তখন ভগবান্ দেবর্ষি নারদ সেইভাবে উপবিষ্ট সৃঞ্জয়রাজাকে বলিলেন— ‘মহাতেজা রাজা ! আমি ত বলিলাম, আপনি শুনিলেন এবং গ্রহণ করিলেন কি ? ॥২॥

না—শূদ্রাপতি ব্রাহ্মণের হস্তে কৃতশ্রীক যেমন নিফল হইয়া যায়, সেইরূপ আমার কথাগুলি একেবারে নিফল হইয়া গিয়াছে ?’ নারদ এইরূপ বলিলে, তখন সৃঞ্জয়রাজা কৃতাজলি হইয়া বলিলেন—॥৩॥

‘দেবর্ষি ! যথাবিধানে যজ্ঞকারী ও দক্ষিণাদাতা প্রাচীন রাজগণের এই পবিত্র ও পুত্রশোকনাশক উত্তম উপাখ্যান শুনিবার পরে—সূর্যের তেজে যেমন অন্ধকার নষ্ট হয়, সেইরূপ বিস্ময়ে আমার শোক নষ্ট হইয়া গিয়াছে ; আমি নিপাপ হইয়াছি এবং আমার সমস্ত বেদনাও গিয়াছে । এখন আমি কি করিব—বলুন’ ॥৪—৫॥

নারদ বলিলেন—‘রাজা ! ভাগ্যবশতঃ আপনার শোক গিয়াছে । এখন

(৪) এতচ্ছ্রদ্ধা মহাবাহো ! ধনু...শি বদ বর্চ ।

স্বপ্নয় উবাচ ।

এতেনৈব প্রতীতোহহং প্রসন্নো যন্তবান্ মম ।

প্রসন্নো যন্ত ভগবান্ ন তস্মাস্তীহ হ্রলভম্ ॥৭॥

নারদ উবাচ ।

পুনর্দদামি তে পুত্রং দম্ব্যভিনিহতং বৃথা ।

উদ্ধৃত্য নরকাৎ কষ্টাৎ পশুমপ্রোক্ষিতং যথা ॥৮॥

ব্যাস উবাচ ।

প্রোদ্ধরাসীততঃ পুত্রঃ স্বপ্নয়স্মাদুতপ্রভঃ ।

প্রসম্মেনর্ষণা দত্তঃ কুবেরতনয়োপমঃ ॥৯॥

ততঃ সঙ্গম্য পুত্রেণ প্রীতিমানভবন্নৃপঃ ।

ঈজে চ ক্রতুভিঃ পুণ্যৈঃ সমাপ্তবরদক্ষিণৈঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

এতেনেতি । প্রতীতো হৃষ্টঃ, “খ্যাতে হৃষ্টে প্রতীতঃ” ইত্যমরঃ ॥৭॥

পুনরিত্তি । বৃথা নিহতম্, পুনর্জীবনাদিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

প্রোদ্ধরিত্তি । পুত্রঃ স স্বর্ণপঞ্জীকৃত নাম । ঋষিণা নারদেন ॥৯॥

তত ইতি । সঙ্গম্য মিলিত্বা । নৃপঃ স্বপ্নয়ঃ । ঈজে যজনং চকার ॥১০॥

আপনি যাহা ইচ্ছা করেন, সেই বর গ্রহণ করুন, আপনি সে সমস্তই পাইবেন ;
আমরা মিথ্যাবাদী নহি’ ॥৬॥

স্বপ্নয় বলিলেন—‘ভগবন্ ! আপনি যে আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়াছেন,
ইহাতেই আমি আনন্দিত হইয়াছি । কারণ, আপনি যাহার প্রতি প্রসন্ন হন,
এই জগতে তাহার কিছুই হ্রলভ হয় না’ ॥৭॥

নারদ বলিলেন—‘রাজা ! অপ্রোক্ষিত অবস্থায় নিহত পশুর স্তায়, দম্ব্য-
গণকর্তৃক বৃথা নিহত আপনার পুত্রকে কষ্টজনক নরকে হইতে উদ্ধার করিয়া
পুনরায় দান করিতেছি’ ॥৮॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! তাহার পর দেবর্ষি নারদ প্রসন্ন হইয়া
দান করায় কুবেরের পুত্রের স্তায় অদ্ভুতকান্তিসম্পন্ন স্বপ্নয়রাজার সেই পুত্র
(স্বর্ণপঞ্জীকৃত) আবির্ভূত হইল ॥৯॥

তাহার পর স্বপ্নয়রাজা পুত্রের সহিত মিলিত হইয়া অত্যন্ত আনন্দিত

অকৃতার্থশ্চ ভীতশ্চ ন চ সান্নাহিকো হতঃ ।

অযজ্ঞা হনপত্যশ্চ ততোহসৌ জীবিতঃ পুনঃ ॥১১॥

শূরো বীরঃ কৃতার্থশ্চ প্রতাপ্যারীন্ সহস্রশঃ ।

অভিমন্যুর্গতঃ স্বর্গং সংগ্রামেহভিমুখাহতঃ ॥১২॥

ব্রহ্মচর্য্যেণ যাত্নোঁকান্ প্রজ্ঞয়া চ ব্রহ্মতেন চ ।

শ্রীষ্টৈশ্চ ক্রতুভির্ধান্তি তাংস্তে পুত্রোহক্ষয়ান্ গতঃ ॥১৩॥

বিদ্বাংসঃ কশ্মভিঃ পুণ্যৈঃ স্বর্গমীহন্তি নিত্যশঃ ।

ন তু স্বর্গাদয়ং লোকঃ কাম্যতে স্বর্গবাসিভিঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নহু নারদেন স্ববর্ণঞ্জীবী যথা পুনর্জীবিতস্তথা ভবতাপ্যভিমন্যুঃ কথং ন পুনর্জীব্যত ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং স্বমোর্জেদমাহ দ্বাত্যাম্ । অকৃতার্থ ইতি । অকৃতার্থো বালত্যাং, ভীতো দম্যভ্যাং, সান্নাহিকঃ কৃতবুদ্ধশব্দঃ । অযজ্ঞা বিধিনা অকৃতযজ্ঞঃ । অসৌ স্বল্পয়পুত্রঃ স্ববর্ণঞ্জীবী ॥১১॥

শূর ইতি । শূরো দৈহিকবলবান্, বীরো মানসিকবলবান্, কৃতার্থঃ ভাৰ্য্যাগর্ভজননান্ ॥১২॥

ব্রহ্মতেন । ব্রহ্মজ্ঞা জ্ঞানেন । শ্রীষ্টৈঃ সৰ্ব্বধাতুৈঃ । পুত্রোহভিমন্যুঃ ॥১৩॥

বিদ্বাংস ইতি । ইহন্তি গন্তং চেষ্টন্তে । অয়ং মর্ত্যঃ, ন কাম্যতে, নিকটবাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

হইয়াছিলেন এবং কালক্রমে উত্তমদক্ষিণায়ুক্ত বহুতর পুণ্যজনক যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১০॥

স্বল্পয়রাজার পুত্র—বালক বলিয়া অকৃতার্থ, দম্যদের ভয়ে ভীত, যুদ্ধসজ্জায় অসজ্জিত, অকৃতযজ্ঞ ও নিঃসন্তান অবস্থায় নিহত হইয়াছিল ; তাহাতেই সে পুনরায় জীবিত হইয়াছিল ॥১১॥

আর দৈহিক বল ও মানসিক বলশালী এবং ভাৰ্য্যার গর্ভ উৎপাদন করায় কৃতার্থ অভিমন্যু সহস্র সহস্র শত্রুকে সন্তপ্ত করিয়া যুদ্ধে অভিযুখ অবস্থায় নিহত হইয়া স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥১২॥

ধার্মিকেরা ব্রহ্মচর্য্য, তপস্জ্ঞান, শাস্ত্রজ্ঞান ও অতীষ্ট যজ্ঞদ্বারা যে সকল লোকে গমন করিয়া থাকেন, তোমাদের পুত্র (অভিমন্যু) সেই সকল অক্ষয় লোকে গমন করিয়াছেন ॥১৩॥

কিহান্ লোকেরা পুণ্যকর্ম্মদ্বারা সর্বদা স্বর্গলাভ করিবারই ইচ্ছা করেন ; কিন্তু স্বর্গবাসীরা স্বর্গ হইতে এই মর্ত্যালোকে আসিতে ইচ্ছা করেন না ॥১৪॥

(১২) শূরো বীরঃ কৃতার্থশ্চ...অভিমন্যুর্গতো বীরঃ পুতনাভিমুখো হতঃ—পি বা বদ বর্ধ । (১৩)...বান্ কাংক্তি...পি বদ বর্ধ...ব্রহ্মজ্ঞা চ ব্রহ্মতেন চ...নি ।

তস্মাৎ স্বৰ্গগতং পুত্ৰমৰ্জুনস্ত হতং রণে ।

নেহ চানয়িতুং শক্যং কিঞ্চিদপ্রাপ্যমীহিতম্ ॥১৫॥

যাং যোগিনো ধ্যানবিবিক্তদৰ্শনাঃ প্রযান্তি যাক্ষোত্তমযাগযাজিনঃ ।

তপোভিরিষ্টৈরনুযান্তি যাং তথা তামকয়াং তে তনয়ো গতৌ গতিম্ ॥১৬॥

অস্তাং পুনৰ্ভাবগতো বিরাজতে রাজ্জেব বীরো হুমুতান্নরশ্রিতিঃ ।

তামৈন্দবীমাত্মতমুং দ্বিজোচিতাং গতৌহতিমমুর্ন স শোকমহতি ॥১৭॥

এবং জাহ্না স্থিরো ভূত্বা জহরীন্ ধৈর্য্যমাণুহি ।

জীবন্ হি পুরুষঃ শোচ্যো ন তু স্বৰ্গগতোহনঘ ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । আনয়িতুং আনেতুং । শক্যমিতি ভাবে যপ্রত্যয়ঃ । ততশ্চ “কাং বিশং গন্তব্যম্” ইত্যাদিবৎ কর্ণণঃ পুত্রমিত্যন্ত নোক্ততা । অতএব ঈহিতং যুযান্তিরিষ্টম্ অভিমত্তোদর্শনং তস্মাচ্চদযুদ্ধাদিকং কিঞ্চিদা, অপ্রাপ্যং ন লভ্যম্ । অতঃ স্থিরতামাণুহীত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

যামিতি । ধ্যানেন বিবিক্তং পুত্ৰং দৰ্শনং জ্ঞানং যেষাং তে । ইষ্টৈরুজ্জলৈঃ ॥১৬॥

অস্তাদিতি । বীরোহতিমমুর্ন, অস্তাং যুদ্ধে মরণাং পরম্, পুনঃ, ভাবঃ স্বর্গীয়ঃ জন্ম গতঃ প্রাপ্তঃ । ততশ্চ দ্বিজোচিতাং কত্রিয়বোণাম্, তাম্, ইন্দোরিয়মিতৈন্দবী চন্দ্রজনিতা তাম্, আশ্রতমুং চন্দ্রপুত্রশরীরম্, গতঃ প্রাপ্তঃ সন্, রাজা চন্দ্র ইব, অমৃততঃ স্বধাময়া যে আশ্রনো রশ্ময়ঃ কিরণান্তৈবিরাজতে । অতএব স শোকং শোচ্যতাং নাইতি । “রাজা প্রভৌ নৃপে চন্দ্রে যশ্চৈ কত্রিয়শক্রয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ । “জয়ো বর্ণা দ্বিজাতয়ঃ” ইতি শ্রুতিঃ ॥১৭॥

অতএব যুদ্ধে নিহত স্বৰ্গগত অভিমমু্যকে এই মৰ্ত্যলোকে পুনরায় আনয়ন করিতে পারা যাইবে না । স্মতরাং যুধিষ্ঠির ! তোমাদের অতীষ্ট অভিমমু্যর দৰ্শন, কিংবা তাঁহা দ্বারা অস্ত্র কোন কার্য্যসম্পাদন সম্ভবপর হইবে না ॥১৫॥

ধ্যানদ্বারা লব্ধপবিত্রজ্ঞান যোগীরা, উত্তমযজ্ঞকারীরা এবং উৎকৃষ্টতপস্তা-পরায়ণ লোকেরা যে গতি লাভ করিয়া থাকেন, অভিমমু্য সেই অক্ষয় গতি লাভ করিয়াছেন ॥১৬॥

বীর অভিমমু্য যুদ্ধে যুত্বার পরেই স্বর্গীয় জন্ম লাভ করিয়াছেন ; তিনি কত্রিয়ের প্রাপ্তিবোণ্য সেই স্বকীয় চন্দ্রপুত্রশরীর লাভ করিয়া এখন অমৃতময় আপন কিরণদ্বারা চন্দ্রের তুল্যই শোভা পাইতেছেন । স্মতরাং তাঁহার জন্ত শোক করা উচিত নহে ॥১৭॥

(১৫)...কিঞ্চিদপ্রাপ্যমীহিতম্—পি বদ বর্ধ । (১৮)...যা ততো ধৈর্য্যমাণুহি...বা নি...
জীবন্ত এষ নঃ শোচ্যো ন তু স্বৰ্গগতানঘ !—পি বা বদ বর্ধ ।

শোচতো হি মহারাজ ! অশমেবাভিবর্দ্ধতে ।
 তস্মাদ্ধোকং পরিত্যজ্য প্রেষসে প্রযতেদবুধঃ ॥১৯॥
 প্রহর্ষং প্রীতিমানন্দং প্রিয়মুৎসিক্তচিত্ততাম্ ।
 এতদাহবুধাঃ শৌচমশৌচং শোক উচ্যতে ॥২০॥
 এবং বিদ্বন্ সমুত্তিষ্ঠ প্রযতো ভব মা শুচঃ ।
 শ্রুতন্তে সন্তবো মৃত্যোন্তপাংশুপমানি চ ॥২১॥
 সর্বভূতসমত্বঞ্চ চকলাশ্চ বিভূতয়ঃ ।
 সৃঞ্জয়ন্ত শ্রুতঃ পুত্রো মৃতঃ সঞ্জীবিতঃ পুনঃ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অরীন্ অহি নাশয় । জীবন্ পুরুষঃ শোচ্যঃ, রোগদৌর্গত্যাদিনা ॥১৮॥
 শোচত ইতি । অঘং পাপং পাপজনিতং দুঃখম্ । প্রেষসে মৰ্জ্জায় ॥১৯॥
 শৌচার্থমপি শোকন্ত্যাজ্য ইত্যাহ প্রেতি । একস্তাপি চিত্তবিক্ষাবস্ত কারণভেদাত্মকঃ ।
 তথা চ ক্রীড়াদিজন্যচিত্তবিক্ষারঃ প্রহর্ষঃ, পুত্রদর্শনাদিজন্যঃ স প্রীতিঃ, স্বরতাদিজন্য আনন্দঃ,
 সখিদর্শনাদিজন্যঃ প্রিয়ো ভাবঃ, প্রতিবীরাদিপ্রাপ্তিজন্যচিত্তবিক্ষার উৎসিক্তচিত্ততা গর্বিত-
 চিত্ততা । এতৎ সর্বং বুধাঃ শৌচং শুচিত্যবমাহঃ । শোকস্ত অশৌচমুচ্যতে তৈবেব, অশ্রু-
 প্রভৃতিমলসম্পাদকাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

এবমিতি । বিদ্বন্ জ্ঞানন্, প্রমত্তঃ সংযতচিত্তঃ । তে ঘৃণা, সম্ভব উৎপত্তিঃ ॥২১॥

সর্বেতি । সর্ববামেব ভূতানাং সমস্তং মৃত্যোগ্রাহিত্বৈ তুলাত্ম ॥২২॥

নিম্পাপ যুধিষ্ঠির ! এইরূপ জানিয়া স্থির হইয়া শত্রুসংহার কর এবং
 বৈর্যালাভ কর । কারণ, রোগ বা দুর্গতি দেখিয়া জীবিত লোকের জন্তই শোক
 করা উচিত ; কিন্তু স্বর্গগত লোকের জন্ত শোক করা উচিত নহে ॥১৮॥

মহারাজ ! শোক করিতে থাকিলে, দুঃখই বৃদ্ধি পাইতে থাকে । অতএব
 বুদ্ধিমান লোক শোক পরিত্যাগ করিয়া মঙ্গললাভের জন্তই চেষ্টা করিবেন ॥১৯॥

প্রহর্ষ, প্রীতি, আনন্দ, প্রিয় ও গর্বিতচিত্ততা এইগুলিকে পণ্ডিতেরা শৌচ
 বলেন ; আর তাঁহারাই শোকটাকে অশৌচ বলিয়া থাকেন ॥২০॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি এইরূপ জানিয়া গাত্ৰোত্থান কর, সংযতচিত্ত হও এবং
 শোক করিও না । তুমি মৃত্যুর উৎপত্তি ও তাঁহার অতুলনীয় তপস্তার বিষয়
 শুনিবে ॥২১॥

এবং মৃত্যুর নিকটে সর্বভূতই সমান ও ঐশ্বর্য্যও চকল ইহাও শুনিবে ;
 আর সৃঞ্জয়রাজার পুত্র মরিয়। আবার জীবিত হইয়াছিল ইহাও শুনিবে ॥২২॥

(২০) অত্র পুস্তকভেদাদেব পাঠভেদ উৎপন্ন ।

এবং বিঘ্নং মহারাজ ! মা শুচন্তং ব্রজাম্যহম্ ।

এতাবদুক্তা ভগবাংস্তত্রৈবাস্তরধীয়ত ॥২৩॥

বাগীশানে ভগবতি ব্যাসে ব্যঞ্জনভঃপ্রভে ।

গতে মতিমতাং শ্রেষ্ঠে সমাস্থাস্ত যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৪॥

পূৰ্বেষাং পার্শ্বিবেন্দ্রাণাং মহেন্দ্রপ্রতিমৌজসাম্ ।

আয়াধিগতবিতানাং তাং শ্রেষ্ঠা যজ্ঞসম্পদম্ ॥২৫॥

সম্পূজ্য মনসা বিদ্বান্ বিশোকোহভূদ্যুধিষ্ঠিরঃ ।

পুনশ্চাচিস্তয়দীনঃ কিংস্বিদ্ধক্যে ধনঞ্জয়ম্ ॥২৬॥ (বিশেষকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণ্যভি-
মন্যুবধে যুধিষ্ঠিরশোকাপনয়নে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বিঘ্নং জানন, মা শুচঃ শোকং ন কুরু । ভগবান্ ব্যাসঃ ॥২৩॥

বাগিতি । বাগীশানে বাক্পতে । বিগতম্ অত্রং মেঘো যম্বাস্তভাদৃশং যম্বত আকাশং
তস্ত প্রভা ইব প্রভা যস্ত তস্মিন্ উজ্জলনীলবর্ণে ইত্যর্থঃ । আয়েন অধিগতানি প্রাপ্তানি
বিত্তানি ধনানি বৈশ্তেষাম্ । সম্পূজ্য তানেব পার্শ্বিবান্ তেষাং যজ্ঞসম্পদক্ প্রশস্ত ॥২৪—২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি অভিমন্যুবধে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ)—

মহারাজ ! এইরূপ জানিয়া তুমি শোক করিও না, আমি চলিলাম ।’ এই
পর্যন্ত বলিয়া ভগবান্ বেদব্যাস সেইখানেই অন্তর্হিত হইলেন ॥২৩॥

বাক্পতি, মেঘশূণ্য আকাশের স্থায় নীলবর্ণ ও জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ ভগবান্ বেদব্যাস
যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিয়া চলিয়া গেলে, বুদ্ধিমান্ যুধিষ্ঠির—ইজ্ঞের তুল্য
তেজস্বী ও আয়ানুসারে ধনার্জনকারী সেই প্রাচীন রাজগণের সেই সকল যজ্ঞের
বিষয় শুনিয়া এবং মনে মনে তাহার প্রশংসা করিয়া শোকবিহীন হইলেন,
আবার কাতর হইয়া চিন্তা করিলেন যে, ‘অৰ্জুন আসিলে তাঁহাকে কি
বলিব’ ॥২৪—২৬॥

—:~:—

(২৩)....মা শুচঃ সাধু বাম্যহম্...পি,...মা শুচঃ সাধবাম্যহম্—বঙ্গ বর্ক নি । *
একোনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ বঙ্গ বর্ক, ‘...একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

(৪। প্রতিজ্ঞাপর।)

চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তস্মিন্নহনি নিবৃন্তে ঘোরে প্রাণভূতাং কয়ে ।

আদিত্যেহস্তং গতে শ্রীমান্ সন্ধ্যাকাল উপস্থিতে ॥১॥

ব্যপযাতেষু সৈন্তেষু সায়াহ্নে ভরতর্ষভ ।।

হস্তা সংশপ্তকব্রাতান্ দিতৈব্যরত্নৈঃ কপিধ্বজঃ ॥২॥

প্রায়াং শশিবিরং জিহুর্জৈত্রমাস্রায় তং রথম্ ।

গচ্ছন্নৈব চ গোবিন্দং সাক্ষ্যকণ্ঠোহভ্যভাষত ॥৩॥ (বিশেষকম্)

কিমু মে হৃদয়ং ত্রস্তং বাকু চ সজ্জতি কেশব ! ।

দৃশ্যন্তে চাপ্যনিষ্টানি গাত্রং সীদতি চাচ্যত ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । নিবৃন্তে নিপ্নয়ে, কয়ে বিনাশে । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ জিহুরিতি পরেণ
স্বধাতে । সংশপ্তকানাং ব্রাতান্ সমূহান্ । জিহুরর্জুনঃ, জৈত্রং জয়শীলম্ ॥১—৩॥

কিমিতি । সজ্জতি মুখমধ্যা এব লগতি ন ক্ষুরতীত্যর্থঃ । সীদতি অবসন্নং ভবতি ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই দিনে ভয়ঙ্কর প্রাণিক্ষয় হইয়া গেলে,
সূর্য্য অস্তাচলে গমন করিলে এবং সন্ধ্যাকাল উপস্থিত হইলে; সেই সায়াহ্নকালে
উভয়পক্ষের সৈন্তেরাই আপন আপন শিবিরে চলিয়া গেলে, বীরশোভাসম্পন্ন
কপিধ্বজ অর্জুন দিব্য অস্ত্রদ্বারা সংশপ্তকগণকে সংহার করিয়া সেই বিজয়ী রথে
আরোহণপূর্ব্বক আপন শিবিরের দিকে প্রস্থান করিলেন এবং গমন করিতে
করিতে সাক্ষ্যকণ্ঠে কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১—৩॥

‘কৃষ্ণ ! অচ্যুত ! আমার হৃদয় আশঙ্কিত হইতেছে কেন, বাক্য যেন
হৃৎকের ভিতরেই লাগিয়া রহিতেছে, বহুতর অনিষ্টলক্ষণও দেখিতেছি এবং
শরীরও যেন অবসন্ন হইতেছে । ॥৪॥

(২) ব্যপযাতেষু বাসায় সর্বেষু ভরতর্ষভ ।...পি বা নি । (৪) ...বাকু চ সজ্জতি...বর্ধ,
...সজ্জতি চাপ্যনিষ্টানি...পি, ...সজ্জতে চাপ্যনিষ্টানি...বর্ধ, ...তদ্বদনে নাবতিষ্ঠামি গাত্রৈঃ
গীলামি চাচ্যত !—নি ।

অনিষ্টকৈব মে শ্লিষ্টং হৃদয়ান্নাপসর্পতি ।

ভূ-বিয়দ্বিক্ষু চাপ্যুগ্রা উৎপাতান্নাসয়ন্তি মাম্ ॥৫॥

বহুপ্রকারা দৃশ্যন্তে সর্ব এবাঘশংসিনঃ ।

অপি স্বস্তি ভবেদ্রাজঃ সামাত্যশ্চ গুরোর্মম ॥৬॥

বাসুদেব উবাচ ।

ব্যস্তং শিবং তব ভ্রাতুঃ সামাত্যশ্চ ভবিষ্যতি ।

মা শুচঃ কিঞ্চিদেবান্ধত্বানিষ্টং ভবিষ্যতি ॥৭॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ সঙ্ক্যামুপাশ্চৈব বীরৌ বীরাবসাদনে ।

কথয়ন্তৌ রণে বৃত্তং প্রয়াতো রথমাস্থিতৌ ॥৮॥

ততঃ শশিবিরং প্রাপ্তৌ হতানন্দং হতস্ত্রিয়ম্ ।

বাসুদেবোহর্জুনৌ চৈব কৃত্বা কৰ্ম্ম স্তুত্বকরম্ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

অনিষ্টমিতি । অনিষ্টমনিষ্টাশঙ্কা, শ্লিষ্টং দৃঢ়সম্বন্ধম্ । উৎপাতা ভূকম্পাদয়ঃ ॥৫॥

দ্রোণপ্রতিজ্ঞাস্বরণাং সন্তাব্যমানং যুধিষ্ঠিরস্থানিষ্টং সূচয়গ্রাহ বহ্নিতি । বহুপ্রকারা উৎপাতা ইত্যতুবৃত্তিঃ । অঘশংসিনঃ অমঙ্গলসূচকাঃ । স্বস্তি মঙ্গলম্, “স্বস্ত্যাপীঃক্ষেমপুণ্যাদৌ” ইত্যমবঃ, বাজো যুধিষ্ঠিবশ্চ, গুরোর্জ্যেষ্ঠভ্রাতুঃ ॥৬॥

ব্যস্তমিতি । ব্যস্তং ঋবম্, শিবং মঙ্গলম্, ভ্রাতৃযুধিষ্ঠিরশ্চ ॥৭॥

তত ইতি । বীরৌ কৃষ্ণার্জুনৌ, বীরা অবসাদগন্তে বিনাশগন্তে অস্থিরিত্তি তস্মিন্ ॥৮॥

দৃঢ়সংলগ্ন অনিষ্টাশঙ্কা আমার হৃদয় হইতে যাইতেছে না এবং ভূমি, আকাশ ও সকল দিকে ভয়ঙ্কর উৎপাত সকল আমাকে বিত্রস্ত করিয়া তুলিতেছে ! ॥৫॥

বহুপ্রকার উৎপাত দেখিতেছি, সে সকলগুলিই আবার অমঙ্গলসূচনা করিতেছে ! । অতএব অমাত্যবর্গের সহিত আমার জ্যেষ্ঠভ্রাতা রাজা যুধিষ্ঠিরের মঙ্গল হইবে ত ? ॥৬॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন ! নিশ্চয়ই অমাত্যবর্গের সহিত তোমার ভ্রাতার মঙ্গল হইবে । সুতরাং তুমি উদ্বিগ্ন হইও না ; হয় ত সেখানে সামান্য কোন অনিষ্ট হইয়া থাকিবে ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহার পর কৃষ্ণ ও অর্জুন সঙ্কোচাপাসনা করিয়াই রথে আরোহণপূর্বক বীরবিনাশক যুদ্ধের আলোচনা করিতে করিতে গমন করিতে লাগিলেন ॥৮॥

(৯)....হতামিহৌ হতযিষৌ...নি ।

ধ্বস্তাকারং সমালক্য শিবিরং পরবীরহা ।
 বীভৎসরত্নবীং কৃষ্ণমশ্বহৃদয়ন্ততঃ ॥১০॥
 নদন্তি নাশ্ত তূর্য্যাণি মঙ্গল্যানি জনার্দন ! ।
 মিত্রা ছন্দুভিনির্ঘোষৈঃ শম্বাশ্চাড়যরৈঃ সহ ।
 বীণা বা নাশ্ত বাগুস্তে শম্যাতালশ্বনৈঃ সহ ॥১১॥
 মঙ্গল্যানি চ গীতানি গায়ন্তি ন পঠন্তি চ ।
 স্তুতিযুক্তানি রম্যাণি সর্বানীকেষু বন্দিনঃ ॥১২॥
 যোধাশ্চাপি চ মাং দৃষ্ট্বা নিবর্তন্তে হৃদোন্মুখাঃ ।
 কৰ্ম্মাণি চ যথাপূৰ্ব্বং কৃদ্ভা নাভিবদন্তি মাম্ ॥১৩॥
 অপি স্তুতি ভবেদগ্ধ ভ্রাতৃভ্যো মম মাধব ! ।
 নহি শুধ্যতি মে ভাবো দৃষ্ট্বা স্বজনমাকুলম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । হতা নিবৃত্তা দ্বিবা প্রদীপদীপ্তিৰ্ভজ তৎ । দ্বিবেতি স্মৃতিবৎ টাবস্তঃ ॥১০॥
 ধ্বন্তেতি । বীভৎসরত্নঃ । অশ্বহৃদয় উদ্বিগ্ধচিত্তঃ ॥১১॥
 নদন্তি । শম্বাঃ শম্বরবাঃ, আড়যরৈস্তূর্য্যরবৈঃ । শম্যা, ঢকা । বটুপানোহং
 শ্লোকঃ ॥১১॥

মঙ্গল্যানীতি । স্তুতিযুক্তানি বাক্যানীতি শেষঃ, সর্বানীকেষু সৰ্ববিধসঙ্গেষু ॥১২॥

যোধা ইতি । নিবর্তন্তে অপসরন্তি । কৰ্ম্মাণি অভিবাদনাদীনি ॥১৩॥

তদনন্তর কৃষ্ণ ও অৰ্জুন যুদ্ধে অতিদুষ্কর কার্য্য করিয়া নিরানন্দ ও আলোক-
 শূন্য আপন শিবিরে যাইয়া উপস্থিত হইলেন ॥১০॥

তৎপরে বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জুন শিবিরটাকে বিকৃতরূপ দেখিয়া উদ্বিগ্ধচিত্ত
 হইয়া কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১০॥

‘জনার্দন ! আজ মাত্রলিক তূর্য্য বাজিতেছে না, ছন্দুভিধ্বনি ও তূর্য্যধ্বনির
 সহিত শম্বধ্বনিও হইতেছে না, কিংবা ঢাক ও করতালশব্দের সহিত বীণাও
 বাজাইতেছে না । ॥১১॥

স্তুতিপাঠকেরা সৰ্ব্বসৈন্যমধ্যে মাত্রলিক গান গাহিতেছে না এবং স্তুতিযুক্ত
 স্তবনাহর শ্লোক সকলও পাঠ করিতেছে না । ॥১২॥

যোদ্ধারাও আমাকে দেখিয়া অধোমুখ হইয়া সরিয়া বাইতেছে ; কিন্তু
 পূর্বের স্তায় অভিবাদন করিয়া আমার নিকট-যুদ্ধের বৃত্তান্ত বলিতেছে না । ॥১৩॥

অপি পাঞ্চালরাজস্ত বিরাটস্ত চ মানদ ! ।
 সৰ্ব্ববাক্ষৈব যোধানাং সামগ্ৰ্যং স্তান্মমাচ্যুত ! ॥১৫॥
 ন চ মামস্ত সৌভদ্রঃ প্রজ্ঞকৌ ভ্রাতৃভিঃ সহ ।
 রণাদায়ান্তমুচিতং প্রভ্যুদ্যতি হসম্ভিব ॥১৬॥
 এবং সংকথয়ন্তৌ তৌ প্রবিক্টৌ শিবিরং স্বকম্ ।
 দদৃশাতে ভৃশাস্থস্থান্ পাণ্ডবান্ নষ্টচেতসঃ ॥১৭॥
 দৃষ্ট্বা ভ্রাতৃংচ পুত্রাংচ বিমনা বানরধ্বজঃ ।
 অপশ্যংষ্টৈচব সৌভদ্রমিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৮॥
 মুখবর্ণেহপ্রসম্নো বঃ সৰ্ব্বেষামেব লক্ষ্যতে ।
 অভিমন্যুং ন পশ্যামি ন চ মাং প্রতিনন্দথ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অপীতি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । ভ্রাতৃভা ইতি “নমঃ স্বস্তি” ইত্যাদিনা চতুর্থী । ভাবো মনঃ ॥১৪॥
 অপীতি । হে মানদ ! মাত্তানাং সম্মানকারক ! । সামগ্ৰ্যং সাকল্যেন জীবনম্ ॥১৫॥
 নেতি । সৌভদ্রোহিতিমহাঃ, ভ্রাতৃভিঃ প্রতিবিদ্যাদিভিঃ । উচিতং স্তাধ্যম্ ॥১৬॥
 এবমিতি । ভৃশাস্থস্থান্ অতীবাকুলান্, নষ্টচেতসো বিগতচেতনানিব ॥১৭॥
 দৃষ্টেতি । বিমনা বিষমচিত্তঃ, বানরধ্বজঃ অৰ্জুনঃ ॥১৮॥
 মুখেতি । অপ্রসম্নো মলিনঃ, বো যুয়াকম্ । প্রতিনন্দথ আশ্রিত্যধে যুয়ম্ ॥১৯॥

কৃষ্ণ ! আজ আমার ভ্রাতাদের মঙ্গল হইবে ত ? আশ্রয়গণকে আকুল দেখিয়া আমার মন যে প্রসন্ন হইতেছে না ॥১৪॥

মাননীয়গণের সম্মানকারী কৃষ্ণ ! ক্রপদ, বিরাট ও অশ্বাশ্ব যোদ্ধারা সকলে বাঁচিয়া আছেন ত ? ॥১৫॥

আজ আমি মুক্ত হইতে আসিতে লাগিলে, অভিমন্যু অপর ভ্রাতাদের সহিত মিলিত হইয়া অশ্বাশ্ব দিনের জায় প্রজ্ঞষ্ট চিন্তে হাসিতে হাসিতেই যেন কর্তব্য প্রভ্যুদগমন করিতেছে না’ ॥১৬॥

কৃষ্ণ ও অৰ্জুন এইরূপ আলোচনা করিতে করিতে আপন শিবিরে প্রবেশ করিয়া দেখিলেন—অত্যন্ত অসুস্থ পাণ্ডবেরা যেন অচেতন্ত হইয়া রহিয়াছেন ॥১৭॥

তখন অৰ্জুন—ভ্রাতৃগণ ও অপর পুত্রগণকে দেখিয়া এবং অভিমন্যুকে না দেখিয়া বিষমচিত্ত হইয়া এই কথা বলিলেন— ॥১৮॥

ময়া শ্রুতশ্চ দ্রোণেন চক্রবৃহো বিনির্গমিতঃ ।

ন চ বস্ত্রশ্চ ভেত্তাস্তি বিনা সৌভদ্রমৰ্ভকম্ ॥২০॥

ন চোপদিষ্টস্ত্রাসীন্ময়ানীকাধিনির্গমঃ ।

কচ্চিন্ন বালো যুগ্মাভিঃ পরানীকং প্রবেশিতঃ ॥২১॥

ভিদ্ধানীকং মহেষ্বাসঃ পরেষাং বহুশো যুধি ।

কচ্চিন্ন নিহতঃ শেতে সৌভদ্রঃ পরবীরহা ॥২২॥

লোহিতাক্ষং মহাবাহুং জাতং সিংহমিবাद्रিষু ।

উপেন্দ্রসদৃশং ক্রত কথমাযোধনে হতঃ ॥২৩॥

হুকুমারং মহেষ্বাসং বাসবস্ত্রাজ্জাজ্জম্ ।

সদা মম প্রিয়ং ক্রত কথমাযোধনে হতঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

অভিমন্তোরদর্শনাং কারণান্তরবৃহস্বাচ্চ তদ্বিনাশমেবাসক্ততে ত্রিভিঃ । ময়েতি । বো
যুগ্মাকং মধ্যে কচ্চিদপি । সৌভদ্রমভিমন্ত্যম্, অর্ভকং বালকম্ ॥২০॥

নেতি । অনীকাধিপক্ষসৈন্তাং । বিনির্গম ইত্যনেন প্রবেশ উপদিষ্ট ইতি স্মৃতিতম্ ॥২১॥

ভিষেতি । মহেষ্বাসো মহাধনুর্ধরঃ । পরবীরান্ হস্তীতি পরবীরহা ॥২২॥

অভিমন্ত্যবিনাশমেব নিক্টিত্যাং লোহিতেতি । উপেন্দ্রসদৃশং কৃষ্ণতুল্যম্, আযোধনে
যুদ্ধে ॥২৩॥

হুকুমারমিতি । বাসবস্ত্র ইন্দ্রস্ত্র আশ্বক্লোহর্জুন এব তস্ত্রাজ্জম্ ॥২৪॥

‘আপনাদের সকলেরই মুখবর্ণ মলিন দেখিতেছি, অভিমন্ত্যকে দেখিতেছি
না, আপনারাও আমার অভিনন্দন করিতেছেন না ! ॥১৯॥

ওদিকে আমি শুনিয়াছি—দ্রোণ চক্রবৃহ নিৰ্ম্মাণ করিয়াছিলেন ; অথ চ
বালক অভিমন্ত্য ব্যতীত আপনাদের মধ্যে অপর কেহই তাহা ভেদ করিতে
সমর্থ ছিলেন না ॥২০॥

আমি অভিমন্ত্যকে বিপক্ষসৈন্তমধ্যে প্রবেশের প্রণালী শিক্ষা দিয়াছিলাম
বটে, কিন্তু তাহা হইতে নির্গমের প্রণালী শিক্ষা দি নাই । সে যাহা হউক,
আপনারা সেই বালককে শত্রুসৈন্তমধ্যে প্রবেশ করাইয়া দেন নাই ত ? ॥২১॥

মহাধনুর্ধর ও বিপক্ষবীরহস্তা অভিমন্ত্য যুদ্ধে বিপক্ষের বহুসৈন্ত ভেদ
করিয়া বাইয়া নিহত হইয়া শয়ন করে নাই ত ? ॥২২॥

পৰ্ব্বতজাত সিংহের স্থায় রক্তনয়ন, মহাবাহু ও কৃষ্ণের তুল্য বিক্রমশালী
অভিমন্ত্যর বিষয় আপনারা বলুন—সে কি করিয়া যুদ্ধে নিহত হইল ? ॥২৩॥

হুভদ্রায়াঃ প্রিয়ং পুত্রং দ্রৌপদ্যাঃ কেশবস্ত চ ।
 অদ্বারশ্চ প্রিয়ং নিত্যং কোহবধীং কালচোদিতঃ ॥২৫॥
 সদৃশো বৃক্ষিসিংহস্ত কেশবস্ত মহান্ননঃ ।
 বিক্রমশ্ৰুতিমাহাষ্ট্র্যোঃ কথমাযোধনে হতঃ ॥২৬॥
 বাক্ষে'রীদয়িতং শূরং যয়া সন্ততলালিতম্ ।
 যদি পুত্রং ন পশ্যামি যাত্ৰামি যমসাদনম্ ॥২৭॥
 বৃদ্ধকুক্ষিতকেশান্তং কালং বালয়ুগেক্ষণম্ ।
 মন্তধিরদবিক্রান্তং শালপোতমিবোদগতম্ ॥২৮॥
 স্মিতাভিভাষিণং শান্তং গুরুবাক্যকরং সদা ।
 বাল্যেহপ্যবালকস্ম্যাণং প্রিয়বাক্যমমৎসরম্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

হুভদ্রায়া ইতি । অদ্বার্যোঃ কৃত্যোঃ । কালচোদিত ইত্যনেনাশ্রনা তর্কঃ 'স্থচিতঃ' ॥২৫॥
 সদৃশ ইতি । বিক্রমঃ অভিশক্তিতা শ্রুতিঃ শাস্ত্রজ্ঞানং মাহাত্ম্যমৌদার্যক তৈঃ, সদৃশঃ ॥২৬॥
 বাক্ষে'রীতি । বাক্ষে'রী বৃক্ষিবংশীয়া হুভদ্রা তত্ৰা দয়িতং প্রিয়ম্ । যাত্ৰামি শোকাৎ ॥২৭॥
 অথ পঞ্চভিঃ কুলকেনাভিমন্তো গুণান্ বর্ণয়ন্ শোচতি বৃষিতি । বালয়ুগস্তেব ঈক্ষণে
 চক্ষুযী বস্ত তম্ । শালপোতঃ নবীনশালবৃক্ষমিব উদগতমুন্নতম্ । স্মিতেন মন্দহাস্তেন

নুকুমার, মহাধর্মুর্ধর, ইন্দ্ৰের পুত্রের পুত্র এবং সর্বদা আমার প্রিয় অভিমত্কার
 সংবাদ আপনারা বলুন—সে কি প্রকারে বৃদ্ধে নিহত হইল ? ॥২৪॥

হুভদ্রার প্রিয়পুত্র এবং দ্রৌপদী, কৃষ্ণ ও মাতৃদেবীর (কুন্তীর) সর্বদা প্রিয়
 অভিমত্কারকে কোন্ ব্যক্তি কালপ্রেরিত হইয়া বধ করিল ? ॥২৫॥

বিক্রম, শাস্ত্রজ্ঞান ও ঐদার্য্যগুণে বৃক্ষিবংশজৈষ্ঠ মহাত্মা কৃষ্ণের তুল্য
 অভিমত্কার কি প্রকারে বৃদ্ধে নিহত হইল ? ॥২৬॥

হায় । যে, হুভদ্রার প্রিয় ও বীর ছিল এবং আমি বাহাকে সর্বদা লালন
 করিতাম, সেই পুত্রকে যদি দেখিতে না পাই, তবে আমিও যমভবনে
 বাইব ॥২৭॥

বাহার কেশকলাপের প্রান্তভাগ কোমল ও কুক্ষিত, নয়নযুগল হরিণশাবকের
 নয়নের স্থায় চঞ্চল, মন্তহস্তীর তুল্য বিক্রম এবং দেহ নবীন শালবৃক্ষের সমান
 উন্নত ছিল ; যে বালক যুহু হাস্ত করিয়া কথা বলিত, সর্বদা গুরুজনের বাক্য

(২৫)...কালমোহিতঃ—বা নি । (২৬)...বৃক্ষিবীৰ্য্যস্ত...বিক্রমশ্রুতিমাহাষ্ট্র্যোঃ...বা নি ।

(২৮)...মন্তধিরদবিক্রান্তম্...পি । (২৯)...স্মিতাভিলোকনকরম্...পি ।

মহোৎসাহং মহাবাহুং দীর্ঘরাজীবলোচনম্ ।

ভক্তানুকম্পিনং দাস্তং ন চ নীচানুসারিণম্ ॥৩০॥

কৃতজ্ঞং জ্ঞানসম্পন্নং কৃতাজ্ঞমনিবর্তিনম্ ।

যুদ্ধাভিনন্দিনং নিত্যং দ্বিষতাং শোকবৰ্দ্ধনম্ ॥৩১॥

স্বেযাং প্রিয়হিতে যুক্তং পিতৃণাং জয়গৃহ্ণিনম্ ।

ন চ পূর্বপ্রহর্তারং সংগ্রামে নক্সংজয়ম্ ।

যদি পুত্রং ন পশ্যামি যাস্তামি যমসাদনম্ ॥৩২॥ (কুলকম্)

রথেষু গণ্যমানেষু গণিতং তং মহারথম্ ।

মমাধ্যর্কগুণং সংখ্যে তরুণং বাহুশালিনম্ ॥৩৩॥

প্রহ্মায়স্ত প্রিয়ং শিশুং কেশবস্ত মমৈব চ ।

যদি পুত্রং ন পশ্যামি যাস্তামি যমসাদনম্ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অভিভাবত ইতি তম্ । অবলকর্ষণঃ পূর্ববয়স্বৎ কার্যকারিণম্, অমৎসরং পরদেবরহিতম্ । দীর্ঘে রাজীবে পশ্বে ইব চ লোচনে যন্ত তম্ । দান্তমিচ্ছিয়দমনশালিনম্ । কৃতাজ্ঞং শিকিত-
সর্বাঙ্গম্, অনিবর্তিনঃ যুদ্ধাৎ । স্বেযামাত্মীয়ানাম্ । জয়গৃহ্ণিনঃ জয়েচ্ছম্ । নটসম্মমব্যক্তম্ ।
বট্টাদোহঃ শ্লোকঃ ॥২৮—৩২॥

রথেষুতি । গণ্যমানেষু ভীষণে । অধি অধিকঃ অর্কগুণো যস্মিন্ তং যুদ্ধে মনপেক্ষয়া
অর্কগুণাধিকমিত্যর্থঃ । তরুণং যৌবনবয়সি কৃতস্পর্শম্ । প্রহ্মায়স্ত কৃকপুত্রস্ত ॥৩৩—৩৪॥

পালন করিত, বাল্যবয়সেও পূর্ববয়স্কের জ্ঞায় কার্য্য করিয়া যাইত, সকলেরই
প্রিয়বাক্য বলিত এবং কাহারও প্রতি বিদ্বেষ করিত না ; যাহার উৎসাহ
প্রবল, বাহুবল সৰ্বল এবং নয়নবুগল দীর্ঘ ও পশ্চের তুল্য সুন্দর ছিল ; যে—
ভক্তের প্রতি দয়া করিত, ইচ্ছিয়গুলিকে দমনে রাখিত, নীচলোকের অনুসরণ
করিত না, কৃতজ্ঞ ও বুদ্ধিমান ছিল, সমস্ত অস্ত্র শিক্ষা করিয়াছিল, যুদ্ধে পলায়ন
করিত না, যুদ্ধ দেখিয়া আনন্দিত হইত, সর্বদা শত্রুপক্ষের শোকবৃদ্ধি করিত,
আত্মীয়গণের প্রিয় ও হিতকার্য্যে নিরত থাকিত এবং পিতৃগণের জয় কামনা
করিত ; আর যে বালক যুদ্ধে প্রথমে প্রহার করিত না এবং ব্যক্তও হইত না,
সেই শান্তবচন পুত্র অতিমহ্যকে যদি দেখিতে না পাই, তবে আমি তাহার
শোকে যমভবনে গমন করিব ॥২৮—৩২॥

ভীষ্ম রথিপ্রভৃতি গণনা করিবার সময়ে বাহাকে মহারথ বলিয়া গণনা

...দ্বিষতামবৰ্দ্ধনম্—সি, দ্বিষতাঃ ভয়বৰ্দ্ধনম্—বা নি । (৩২) ন চ পূর্ব
প্রহর্তারম্...সি বা নি ।

হনসং হুল্লাটাভ্যং যক্ষিজনশনম্ভরম্ ।
 অপশ্রুতত্ত্বদনং কা শান্তিহৃদয়স্ত মে ॥৩৫॥
 তদ্রীখনবৎ রম্যং পুংকোকিলসমধনিম্ ।
 অশৃগুতঃ স্বরং তস্ত কা শান্তিহৃদয়স্ত মে ॥৩৬॥
 রূপকাপ্রতিমং তস্ত ত্রিদশেষপি তূর্ণভম্ ।
 অপশ্রুতোহস্ত বীরস্ত কা শান্তিহৃদয়স্ত মে ॥৩৭॥
 অভিবাদনদক্ষং তং পিতৃপাং বচনে রতম্ ।
 নাত্মাহং যদি পশ্যামি কা শান্তিহৃদয়স্ত মে ॥৩৮॥
 হুম্মারঃ সদা বীরো মহার্হশয়নোচিতঃ ।
 ভূমাবনাথবচ্ছতে মুনং নাথবতাং বরঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

হনসমিতি । শোভনা নাশা যত্র তৎ, শোভনে ললাটেন অস্তং রম্যম্, তথা শোভনা
 অক্ষিপী ক্রবৌ দশনম্ভরো ওঠৌ চ তে যত্র তৎ । তস্তাভিমত্তোৰ্ব্বনম্ ॥৩৫॥

তদ্রীতি । তদ্রীখনবৎ স্বং স্বকরম্, পুমাংকাসৌ কোকিলচেতি তস্ত সমো ধনি-
 বত্ৰ তম্ ॥৩৬॥

রূপমিতি । ত্রিদশেষু বেবেষপি তূর্ণভম্, অতএব অপ্রতিমং নিরূপমম্ ॥৩৭॥

অভীতি । পিতৃপামিতি গুরুজনমাত্রপরম্ । বচনে আদেশশালনে ॥৩৮॥

রিয়াছিলেন, যে—যুদ্ধে আমি অপেক্ষা অর্ধশত অধিক ছিল এবং প্রহর্য্য, কৃষ্ণ
 । আমার প্রিয়শিষ্য ছিল, সেই তরুণ ও বাহুশালী পুত্রকে যদি দেখিতে না
 পাই, তবে আমি তাহার শোকে বসন্তবনে গমন করিব ॥৩০—৩৪॥

সুন্দর নাসিকা, সুন্দর ললাট, সুন্দর নয়ন, সুন্দর ক্র ও সুন্দর ওষ্ঠযুক্ত
 অভিমুখ্যর মুখখানি না দেখিতে পাইলে, আমার মনের কি শান্তি হইবে ॥৩৫॥

তদ্রীক শব্দের স্তায় সুখজনক এবং পুরুষজাতীর কোকিলের স্বরের স্তায়
 মনোহর অভিমুখ্যর কণ্ঠস্বর শুনিতে না পাইলে, আমার মনের কি শান্তি
 হইবে ॥৩৬॥

দেবগণের মধ্যেও তূর্ণভ সেই বীরের অতুলনীয় রূপ দেখিতে না পাইলে,
 এখন আমার মনের কি শান্তি হইবে ॥৩৭॥

গুরুজনকে নমস্কার করিতে নিপুণ এবং তাঁহাদের আদেশশালনে নিরত
 সেই অভিমুখ্যকে আজ আমি যদি দেখিতে না পাই, তবে আমার মনের কি
 শান্তি হইবে ॥৩৮॥

(৩৫)...অশৃগুতঃ কসং তস্ত...বা মি । (৩৭)...ত্রিদশেষতাপি তূর্ণভম্...বা মি ।

শয়ানং সমুপাসন্তি যং পুরা পরমজ্জিয়ঃ ।
 তমগ্ন বিপ্রবিদ্ধাক্ষমুপাসন্ত্যশিবাঃ শিবাঃ ॥৪০॥
 যঃ পুরা বোধ্যতে হৃদে সূতমাগধবন্দিতঃ ।
 বোধয়ন্ত্যগ্ন তং নুনং স্থাপদা বিকৃতৈঃ স্বরৈঃ ॥৪১॥
 ছত্রচ্ছায়াসমুচিতং তস্য তদ্বদনং শুভম্ ।
 নুনমগ্ন রজোদ্ধবস্তং রণরেণুঃ করিষ্যতি ॥৪২॥
 হা পুত্রকাবিতৃপ্তস্ত সততং পুত্রদর্শনে ।
 ভাগ্যহীনস্ত কালেন যথা ত্বং নীয়সে বলাৎ ॥৪৩॥
 সাদ্ধ সংযমনী নুনং সদা স্কৃতিনাং গতিঃ ।
 স্বভাভির্ভাসিতা রম্যা ত্বয়াত্যর্থং বিরাজতে ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সুকুমার ইতি । মহার্হশঃনোচিতঃ মহামূল্যশয্যায়াং শয়নযোগ্যঃ । নাথঃ সহায়ঃ ॥৩৯॥
 শয়ানমিতি । সমুপাসন্তি সমুপাসতে । বিপ্রবিদ্ধাক্ষঃ শরস্রাতগাত্রম্, অশিবা অমঙ্গল-
 স্থচিকাঃ, শিবাঃ শৃগালাঃ, উপাসন্তি মাংসভোজনায় সেবন্তে ॥৪০॥
 য ইতি । বোধ্যতে জাগৰ্ধ্যতে । বোধয়ন্তীব মৃতত্বাৎ । স্থাপদা হিংস্রজন্তবঃ ॥৪১॥
 ছত্রেতি । রজসা পরাগেণেব ধ্বস্তং নষ্টকাস্তি, রণরেণুঃ সমরভূমিধূলিঃ ॥৪২॥
 হেতি । কালেন যমেন, যথা যেন হেতুনা । যথেষ্টাক্রম্য তথেষি পুরণীয়ম্ । তথা
 তেন হেতুনা, সা প্রসিদ্ধা, সংযমনী নাম যমপুত্রী । গম্যত ইতি গতিঃ । স্বভাভিনিজ-
 ছ্যাতভিঃ ॥৪৩—৪৪॥

হায় ! সুকুমারদেহ অথ চ মহাবীর, মহামূল্যশয্যায় শয়ন করিবার যোগ্য
 এবং সহায়শালী লোকদিগের মধ্যে প্রধান অভিমত্য় আজ নিঃসহায়ের স্থায়
 ভূমিতে শয়ন করিয়া রহিয়াছে ॥৩৯॥

পূর্বের শয়িত অবস্থায় উত্তম রমণীরা যাইয়া যাহার সেবা করিত, আজ সে
 শরবিদ্ধ দেহে শয়ন করিয়া রহিয়াছে এবং অমঙ্গলিক শৃগালেরা তাহার সেবা
 করিতেছে ॥৪০॥

পূর্বে নিদ্রিত হইলে, সূত, মাগধ ও বন্দীরা যাহাকে জাগাইত, আজ
 নিশ্চয়ই হিংস্র জন্তুরা বিকট শব্দে তাহাকে যেন জাগাইতেছে ॥৪১॥

*ছত্রদ্বারা ছায়া করিবার যোগ্য অভিমত্য়র সুন্দর মুখখানিকে আজ নিশ্চয়ই
 সমরাজনের ধূলিজাল আবৃত করিবে ॥৪২॥

হা পুত্র ! আমি ভাগ্যহীন, তাই সর্বদা তোমাকে দেখিয়াও ভুলিলাম
 করিতে পারি নাই । এই অবস্থায় আমার নিকট হইতে যম যখন বলপূর্বক

নুনং বৈবস্বতশ্চ ত্বাং বরুণশ্চ প্রিয়াতিথিম্ ।
 শতক্রতুর্ধনেশশ্চ প্রাপ্তমর্চ্ছ্যতীককম্ ॥৪৫॥
 এবং বিলপ্য বহুধা ভিন্নপোতো বণিগৃষথা ।
 দুঃখেন মহতাবিক্ষৌ যুধিষ্ঠিরমপৃচ্ছত ॥৪৬॥
 কচ্চিৎ স কদনং কৃতা পরেবাং কুরুনন্দন ! ।
 স্বর্গতোহভিমুখঃ সংখ্যে যুধ্যমানো নরর্ষভৈঃ ॥৪৭॥
 স নুনং বহুভির্ষতৈষু'ধ্যমানো নরর্ষভঃ ।
 অসহায়ঃ সহায়ার্থী মামনুধ্যাতবান্ ঞ্জবম্ ॥৪৮॥
 গীড্যমানঃ শরৈস্তীকৈঃ কর্ণদ্রোণকৃপাদিভিঃ ।
 নানালিষ্টৈঃ স্রবোতাগ্রৈর্মম পুত্রোহ্লস্লেচেতনঃ ॥৪৯॥

ভারতকৌমুদী

নুনমিতি । বৈবস্বতো যমঃ । শতক্রতুরিষ্টঃ, ধনেশঃ কুবেরঃ, প্রাপ্তমাগতম্ ॥৪৫॥

এবমিতি । ভিন্নঃ পাষণাদিনা বিদীর্ণঃ পোতো জলযানং যন্ত সঃ ॥৪৬॥

কচ্চিদিতি । কদনং নিপীড়নম্ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥৪৭॥

স ইতি । যত্নৈর্জয়ায় যত্নবন্তিঃ । অনুধ্যাতবান্ স্মৃতবান্ ॥৪৮॥

তোমাকে নিয়াছেন, তখন নিশ্চয়ই পুণ্যবান্দিগের গম্যস্থান, আপন কাস্তিদ্বারা উদ্ধাসিত ও মনোহর সেই সংযমনীপুরী (যমের পুরী) আজ তোমাদ্বারা অত্যন্ত শোভা পাইতেছে ॥৪৩—৪৪॥

বৎস ! তুমি নির্ভয়চিত্তে যাইয়া উপস্থিত হইয়াছ ; অমনি যম, বরুণ, ইন্দ্র ও কুবের তোমাকে প্রিয় অতিথিরূপে পাইয়া তোমার বিশেষ আদর করিতে-ছেন' ॥৪৫॥

পোত (বৃহৎ জলযান) বিদীর্ণ হইয়া গেলে বণিকের আয় মহাছঃখিত অর্জুন এইরূপ বহুপ্রকারে বিলাপ করিয়া যুধিষ্ঠিরের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন— ॥৪৬॥

'কুরুনন্দন ! অভিমত্যা বিপক্ষদিগকে গুরুতর নিপীড়িত করিয়া সমরাজনে নরশ্রেষ্ঠগণের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া অভিমুখ অবস্থায় স্বর্গে গমন করিয়াছে ত ? ॥৪৭॥

হায় ! নিশ্চয়ই সেই নরশ্রেষ্ঠ (অভিমত্যা) নিঃসহায় অবস্থায় যত্নবান্ বহু বোদ্ধার সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া সহায়ার্থী হইয়া নিশ্চয়ই আমাকে স্মরণ করিয়াছিল ॥৪৮॥

(৪৫)....প্রাপ্তমর্চ্ছ্যতীককম্...বর্জ । ইতঃ পরম্ 'সজয় উবাচ' নি । (৪৮)....যুধ্যমানো নরর্ষভৈঃ...বা নি ।

ইহ মে স্তাং পরিজ্ঞাণং পিত্তেতি স পুনঃ পুনঃ ।

ইতি বিপ্রলপন্থ মচ্ছে নৃশংসৈর্ভুবি পাতিতঃ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

অথবা মৎপ্রসূতঃ স স্বস্তীয়েো মাধবস্ত চ ।

শুভজ্ঞায়াঞ্চ সঙ্কতো নৈবং বস্তু মিহাহতি ॥৫১॥

বজ্রসারময়ং নুনং হৃদয়ং শুভ্রং মম ।

অপশ্যতো দীর্ঘবাহুং রক্তাকং বদ্র দীর্ঘাতে ॥৫২॥

কথং বালে মহেষ্वासো নৃশংসো মর্ষভেদিন্যঃ ।

স্বস্তীয়ে বাহুদেবস্ত মম পুত্রেহক্ষিপন্থ শরান্ ॥৫৩॥

যো মাং নিত্যমদীনাক্ষা প্রত্যাঙ্গম্যাভিনন্দতি ।

উপায়ান্তং শিপুন্ হৃদ্য সোহুচ মাং কিং ন পশ্যতি ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

পীত্ব্যেতি । নানা বহুবিধানি লিঙ্কানি চিহ্নানি যেষু তৈঃ, স্বখ্যোভাগৈঃ শিলাবর্ণণেন পরিভূত্যাগভাগৈঃ । অত্রা প্রহারাতিরেকেন অস্ত্রাবশিষ্টো চেতনো বস্ত সঃ । পরিজ্ঞাণং পরিজ্ঞাপকর্ভা ॥৫০—৫০॥

অথবেতি । ময়া প্রসূতো জনিতঃ, স্বস্তীয়েো ভাগিনেয়ঃ । ন বস্তুমিহতি কাতর্ঘ্যাসক্তবাহুঃ ॥৫১॥

বজ্রেতি । বজ্রসারময়ং কুলিশস্তাপি করিণাং শব্দটিতম্ । দীর্ঘবাহুর্মতিমহ্যম্ ॥৫২॥

কথমিতি । তেবাং নির্দয়কং সাহসকানির্বচনীয়মেবেতি ভাবঃ ॥৫৩॥

আমি মনে করি—কর্ণ, দ্রোণ ও কৃপপ্রভৃতি বোদ্ধারা নানাবিধচিহ্নবস্তু, পরিভূতমুখ ও ভীক বাণসমূহদ্বারা পীড়ন করিতে থাকিলে আমার পুত্রের চৈতন্ত অস্ত্রমাত্রই অবশিষ্ট ছিল এবং সেই অবস্থায় সে 'এখন আমার পিতা আসিয়া আমাকে যদি রক্ষা করিতেন' এইভাবে বার বার বিলাপ করিতেছিল ; সেই সময়ে নৃশংসেরা তাহাকে নিপাতিত করিয়াছে ॥৫০—৫০॥

অথবা আমার পুত্র, কৃকের ভাগিনেয় এবং শুভজ্ঞার গর্ভজাত অভিমহ্য এক্ষণ বিলাপ করিতে পারে না ॥৫১॥

হার । আমার হৃদয় নিশ্চয়ই বজ্রসারখণ্ডিত বলিয়া অত্যন্তদৃঢ় । যে হেতু দীর্ঘবাহু ও রক্তনয়ন অভিমহ্যকে না দেখা অবস্থাতেও বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৫২॥

উঃ । একে বালক, তাহাতে আবার কৃকের ভাগিনেয় এবং আমার পুত্র ; এহেন অভিমহ্যর উপরে কি করিয়া মহাধনুর্ভর নৃশংসেরা মর্ষভেদী বাণ সকল নিক্ষেপ করিল । ॥৫৩॥

নুনং স পতিতঃ শেতে ধরণ্যাং কুধিরোকিতঃ ।
 শোভনম্ মেঘিনীং গাঐরেনাদিত্য ইব পাতিতঃ ॥৫৫॥
 হুভজ্ঞানমুশোচামি বা পুত্রমপলাগিনম্ ।
 রণে বিনিহতং শ্রদ্ধা শোকাকর্তা বৈ বিনজ্যতি ॥৫৬॥
 হুভজ্ঞা বক্ষ্যতে কিং মামভিমম্যমপশ্যতী ।
 দ্রৌপদী চৈব হুঃখার্ভে তে চ বক্ষ্যামি কিং বহম্ ॥৫৭॥
 বজ্রসারময়ঃ নুনং হৃদয়ং যত্র যাস্ততি ।
 সহস্রধা বধুং দৃষ্ট্বা রুদতীং শোককর্ষিতাম্ ॥৫৮॥
 দৃষ্টানাং ধার্তরাষ্ট্রাণাং সিংহনাদো ময়া শ্রুতঃ ।
 যুযুৎসুশ্চাপি কৃষ্ণেন শ্রুতো বীরানুপালভম্ ॥৫৯॥

ভারতকৌমুদী

ব ইতি । অদীনাক্স অকাতরচিত্তঃ । কিং ন পশ্যতি, যেন নাগচ্ছতীত্যাপদঃ ॥৫৫॥
 নুনমিতি । কুধিরেণ উকিতঃ সিন্ধুদেশঃ ॥৫৬॥
 হুভজ্ঞামিতি । বিনজ্যতি মরণেনৈবাদর্শনং গমিত্তি ॥৫৬॥
 হুভজ্ঞেতি । অপশ্যতী অপশ্যতী । দ্রৌপদী চৈব বক্ষ্যত ইতি সঘঙ্কঃ ॥৫৭॥
 বজ্জেতি । সহস্রধা বিদীর্ণং সমিতি শেষঃ, বধুং নুবাস্তরাম্ ॥৫৮॥
 দৃষ্টানামিতি । যুযুৎসুর্ধার্তরাষ্ট্রো বৈরাগুজঃ, শ্রুতঃ সর্বজ্ঞতরা জাতঃ, বীরান্ অভিমম্য-

হায় ! যে—আনন্দিত চিত্তে প্রত্যহ প্রত্যাগমন করিয়া আমাকে
 অভিনন্দিত করিত, আজ কি সে—শত্রুসংহারের পরে সমাগত আমাকে
 দেখিতেছে না ॥৫৪॥

ও ! নিশ্চয়ই আজ সে—নিপাতিত সূর্য্যের স্তায় অঙ্গ সকল দ্বারা ভূমির
 শোভা জন্মাইতে থাকিয়া রক্তসিক্ত অবস্থায় ভূতলে পতিত হইয়া শয়ন করিয়া
 রহিয়াছে ॥৫৫॥

যিনি, অপলারী পুত্রকে যুদ্ধে নিহত শুনিয়া শোকাকর্ষ হইয়া বিনষ্ট হইবেন,
 আমি সেই হুভজ্ঞার বিষয়েই শোক করিতেছি ॥৫৬॥

হুভজ্ঞা ও দ্রৌপদী অভিমম্যকে না দেখিয়া আমাকে কি বলিবেন, আমিই
 বা হুঃখার্ভা হুভজ্ঞা ও দ্রৌপদীকে কি বলিব ॥৫৭॥

আমার হৃদয় নিশ্চয়ই বজ্রসারযুগল । যে হেতু শোকাকর্ভা ও রোদনপরারূপা
 বধু উভয়কে দেখিয়াও সহস্রধা বিদীর্ণ হইয়া বাইবে না ॥৫৮॥

(৫৭)....দ্রৌপদে চ হুঃখার্ভে.. সি,...দ্রৌপদীকৈব হুঃখার্ভাং কিংবা বক্ষ্যামি তাবহম্—নি ।

অপরূপস্তো বীভৎসং বালং হৃদা মহারথীঃ ।।
 কিং নদধর্মধর্মজাঃ । পাণ্ডবঃ কৃত্যতাং বলম্ ॥৬০॥
 কিং তয়োবিপ্রিরং কৃদ্বা কেশধার্ম্মনয়োহুঁধে ।
 সিংহবদধ ঐতাঃ শোককাল উপস্থিতে ॥৬১॥
 আগমিষ্যতি বঃ কিপ্রং কলং পাপস্ত কৰ্ম্মণঃ ।
 অধর্ম্মো হি কৃতস্তীত্রঃ কথং স্তাদকলশ্চিরম্ ॥৬২॥
 ইতি তান্ প্রতি ভাবম্ বৈ বৈশ্ণাপুত্রো মহামতিঃ ।
 অপারাজ্জয়ন্তুংস্বা রোষহুঃখসমবিতঃ ॥৬৩॥
 কিমর্থং নৈবমাখাতং স্মরা কৃক । রণে মম ।
 অধক্যং তানহং সর্বাংস্তদা জুরান্ মহারথান্ ॥৬৪॥

ভারতকৌমুদী

হত্বান্ যোগাদীন, উপালভান্ নিশান্ । এতত্ব হৃদাভাগতা ককেনার্জুনায়োক্তমিতি বোধ্যম্ ।
 বাক্যতি চ তৎ ॥৬০॥

বুৎস্বকৃতম্পালভমহুবদতি অপরূপস্ত ইতি । বীভৎসং ভেতুমিতি শেবঃ, বাল-
 মতিমহান্ ॥৬০॥

কিমিতি । শোককালে উপস্থিতে, অর্জুনে হৃদ্যকং সর্বেষামেব সংহারসম্ভবাং ॥৬১॥

আগমিষ্যতীতি । হি স্বাং, কৃতো যুযুতিঃ । অকলঃ কলস্তাননকঃ ॥৬২॥

ইতীতি । তান্ কৌরবান্ প্রতি, ভাবম্ ভাবমাণঃ । অপারাজ্জয়ন্তুংস্বা ॥৬৩॥

হৃদাভাগতা ককেন বহুতং তজ্জ্ঞাপয়তি কিমিতি । অধক্যং দধানকরিত্বম্ ॥৬৪॥

আমি দর্শায়িত ধার্ম্মরাষ্ট্রগণের সিংহনাদ শুনিয়াছিলাম এবং বুৎস্ব বে
 কৌরববীরগণকে নিশা করিতেছিলেন, তাহা কৃক শুনিয়াছিলেন ॥৬১॥

(অভিনয়্যাকে বধ করার পরে বুৎস্ব কর্ণপ্রভৃতিকে বলিতেছিলেন—) ‘হে
 অধর্ম্মজ মহারথগণ ! আপনারা অর্জুনকে জয় করিতে না পারিয়া একজী
 বালককে বধ করিয়া কেন এত সিংহনাদ করিতেছেন, পাণ্ডবদের শক্তি
 দেখুন ॥৬০॥

আপনারা বুঝে সেই কৃক ও অর্জুনের অপ্রিয় কার্য করিয়া শোকের সময়ে
 আনন্ডিত হইয়া কেন এত সিংহনাদ করিতেছেন ? ॥৬১॥

সবরই আপনাদের পাপকর্ম্মের কল আসিবে । কারণ, আপনারা শুক্লতর
 অধর্ম্ম করিয়াছেন ; তাহা চিরকাল নিফল থাকিবে কেন’ ॥৬২॥

মহামতি বুৎস্ব কৃক ও হুঃখিত হইয়া অস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া কর্ণপ্রভৃতির
 প্রতি এইরূপ বলিতে বলিতে চলিয়া আসিয়াছেন ॥৬৩॥

সজয় উবাচ ।

পুত্ৰশোকাক্ষিতং পাৰ্থং ধ্যায়ন্তং সাত্ৰলোচনম্ ।

নিগৃহ বাহুদেবন্তং পুত্ৰাধিত্তিরতিশূন্যম্ ।

মৈবমিত্যত্ৰবীং কৃকতীত্ৰশোকসমবিতম্ ॥৬৫॥

সৰ্বেষামেব বৈ পদ্মাঃ শূরাণামনিবৰ্ত্তিনাম্ ।

কজ্জিরাণাং বিশেষেণ যেবাং বুদ্ধেন জীবিকা ॥৬৬॥

এবা বৈ বুদ্ধ্যমানানাং শূরাণামনিবৰ্ত্তিনাম্ ।

বিহিতা ধৰ্ম্মশাস্ত্ৰজৈগতিগতিমতাং বর ! ॥৬৭॥

ঔবং হি বুদ্ধে মরণং শূরাণাং কুরুনন্দন ।।

গতঃ পুণ্যকৃতান্নোঁকানভিমমুৰ্য্য সংশয়ঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

পুত্ৰেতি । নিগৃহ ধৰ্ম্মা । পুত্ৰাধিত্তিঃ পুত্ৰসম্বন্ধিনীতিৰ্মনোব্যাখ্যাতিঃ । বহুপাদোহয়ং
শ্লোকঃ ॥৬৫॥

সৰ্বেষামিতি । অনিবৰ্ত্তিনাং বুদ্ধাদপল্যায়িনাম্ ॥৬৬॥

এবেতি । গমাত ইতি গতিবস্থা ॥৬৭॥

ঔবমিতি । সমুখবুদ্ধমৃতানাং বৎ পুণ্যং তেন কৃতান্, শোকান্ স্বৰ্গান্ ॥৬৮॥

কৃক । তুমি বুদ্ধহলে একথা আমার নিকট বল নাই কেন ? তাহা হইলে
আমি তখনই সেই নৃশংস সমস্ত মহারথকে দহ করিয়া ফেলিতাম' ॥৬৪॥

সজয় বলিলেন—'অৰ্জুন পুত্ৰশোকে পীড়িত হইয়া সাত্ৰলয়নে চিন্তা
করিতেছিলেন, পুত্ৰের বিষয়ে মনের পীড়ায় আক্রান্ত হইয়াছিলেন এবং তীত্ৰ-
শোক অল্পতব করিতেছিলেন ; তখন কৃক তাঁহাকে ধরিয়া বলিলেন—'অৰ্জুন !
একপ করিও না ॥৬৫॥

বুদ্ধ হইতে অনিবৰ্ত্তী সমস্ত বীরেরই এই পথ ; বিশেষতঃ কজ্জিগণের,
বাহাদুর বুদ্ধদ্বারা জীবিকানিৰ্ব্বাহ হইয়া থাকে ॥৬৬॥

ধাৰ্ম্মিকশ্ৰেষ্ঠ । ধৰ্ম্মশাস্ত্ৰজেরা বুদ্ধোপজীবী অথচ অপলারী বীরগণের এই
গতিই বিধান করিয়াছেন ॥৬৭॥

কুরুনন্দন । বীরগণের বুদ্ধে মরণই নিশ্চিত । সুতরাং অভিমমুৰ্য্য আপনার
পুটসম্পাদিত লোকে গমন করিয়াছে, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬৮॥

(৬৮)---শূরাণামনিবৰ্ত্তিনাম্---শি বা বদ বৰ্জ্জি ।

এতচ্চ সর্ববীর্যাণাং কাঙ্ক্ষিতং ভরতবর্ষ ! ।
 সংপ্রায়েহ্ভিমুখো যুত্যাং প্রাপ্নুয়ামিতি মানদ ! ॥৬৯॥
 স চ বীরান্ রণে হৃদ্বা রাজপুত্রান্ মহাবলান্ ।
 বীরৈরাকাঙ্ক্ষিতং যুত্যাং সংপ্রাপ্তোহ্ভিমুখো রণে ॥৭০॥
 মা শুচঃ পুরুষব্যাত্র ! পূর্বৈরেব সনাতনঃ ।
 ধর্মকৃষ্টিঃ কৃতো ধর্মঃ কত্রিয়াণাং রণে ক্ষয়ঃ ॥৭১॥
 ইমে তে ভ্রাতরঃ সর্বে দীনা ভরতসত্তম ! ।
 য্মি শোকসমাবিষ্টে নৃপাশ্চ হৃহৃদস্তব ॥৭২॥
 এতাংস্ত্বং বচসা সান্না সমাশ্বাসয় মানদ ! ।
 বিদিতং বেদিতব্যং তে নৃ শোকং কৰ্ত্তুমর্হসি ॥৭৩॥
 এবমাশ্বাসিতঃ পার্থঃ কৃষ্ণেনাস্কৃতকর্মণা ।
 ততোহব্রবীত্তদা ভ্রাতৃন্ সর্বান্ পার্থঃ সগদগদম্ ॥৭৪॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিতি । মানং মাননীয়ানাং গৌরবং দ্ব্যাজীতি স, তৎসম্বোধনম্ ॥৬৯॥
 সজ্জাব্যমানমাহ স ইতি । সঃ অভিমুখ্যঃ ॥৭০॥
 মেতি । মা শুচঃ পোকাং মা কার্বীঃ । ধর্মকৃষ্টির্মহাবিতিঃ ॥৭১॥
 ইম ইতি । দীনাঃ শোকেন কাতরাঃ সজ্জাতা ইতি শেবঃ ॥৭২॥
 এতানিতি । সান্না সাধ্বনাঅনকেন । বেদিতব্যং শোকস্ত নিফলমাদিকম্ ॥৭৩॥

মাননীয়গণের সম্মানকারী ভরতজ্যেষ্ঠ ! সকল বীরেরই এইরূপ আকাঙ্ক্ষা থাকে যে, ‘আমি যেন সম্মুখযুদ্ধে যুত্যা লাভ করি’ ॥৬৯॥

অতএব অভিমুখ্য যুদ্ধে বীর ও মহাবল রাজপুত্রগণকে বধ করিয়া বীরগণের আকাঙ্ক্ষিত সম্মুখযুদ্ধে যুত্যা লাভ করিয়াছে ॥৭০॥

যুত্ৱরাং পুরুষজ্যেষ্ঠ ! তুমি শোক করিও না । প্রাচীন ধর্মশাস্ত্রকারেরা এই কত্রিয়গণের যুদ্ধে যুত্ৱরূপ সনাতন ধর্ম নির্দিষ্ট করিয়া গিয়াছেন ॥৭১॥

ভরতজ্যেষ্ঠ ! তুমি শোকে কাতর হইয়াহ বলিয়া তোমার এই ভ্রাতারা, রাজারা এবং তোমার বহুরাও কাতর হইয়াছেন ॥৭২॥

* অতএব মাননীয়গণের সম্মানকারী অর্জুন ! তুমি সাধ্বনাঅনক বাক্যদ্বারা ইহাদিগকে আশ্বস্ত কর । সমস্ত জ্ঞাতব্য বিষয়ই তোমার জানা আছে ; অতএব তুমি শোক করিতে পার না’ ॥৭৩॥

স দীৰ্ঘবাহুঃ পৃথুংসো দীৰ্ঘরাজীবলোচনঃ ।

অভিসমুদ্যৰ্ষা বৃত্তঃ জ্যোতুমিচ্ছাম্যহং তথা ॥৭৫॥

সনাগস্তন্দনহরান্ জল্যধাং নিহতান্ ময়া ।

সংগ্রামে সানুবন্ধান্তান্ মম পুত্রস্ত বৈরিণঃ ॥৭৬॥

কথঞ্চ বঃ কৃতাজ্ঞাণাং সৰ্ব্বেবাং শত্রুপাণিনাম্ ।

সৌভদ্রো নিধনং গচ্ছেবজ্জিগামি সমাগতঃ ॥৭৭॥

যদ্যেবমহমজ্ঞাস্তমশস্তান্ রক্তণে মম ।

পুত্রস্ত পাণ্ডুপাকালান্ ময়া শুণ্ডো ভবেত্ততঃ ॥৭৮॥

কথঞ্চৈক-রথস্থানাং শত্রবৰ্ষাণি মুকতাম্ ।

নীতোহভিসমুদ্যনিধনং কদৰীকৃত্য বঃ পঠৈঃ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । অকৃতকৰ্ম্মদ্বায়েবারাসেনৈবাবাসরিভুং সমর্থ আসীদিত্যাশয়ঃ ॥৭৪॥

স ইতি । পৃথুংসো দীৰ্ঘবাহুঃ । বৃত্তো বৃত্তঃ, “বৃত্তং বৃত্তৌ দৃঢ়ে বৃত্তে” ইতি বিখ্যঃ ॥৭৫॥

সেতি । নাইগৈর্গঠৈঃ স্তম্ভনৈ রথৈঃ হরৈরথৈক সহেতি তান্ । সাহবন্ধান্ সাহচরান্ ॥৭৬॥

কথমিতি । শত্ৰুপাণি পণ্ডে ব্যবহরভীতি শত্রুপাণিন্তেবান্ । পণ্ডাতোদিনি রপন্ ॥৭৭॥

যদীতি । শুণ্ডো রক্তিতঃ, ততত্বনা ॥৭৮॥

অন্ততকৰ্ম্ম কৃক এইভাবে অৰ্জুনকে আৰম্ভ করিলেন । তাহার পর অৰ্জুন
তখন পদগদদ্বয়ে সমস্ত জাতাকে বলিলেন—॥৭৪॥

‘দীৰ্ঘবাহু, মূলবহু এবং পদ্মতুল্য-মূলব-দীৰ্ঘনয়ন অভিসমুদ্য যেভাবে বৃত্তা-
বৃত্তে পতিত হইল, তাহা আমি তুমিতে ইচ্ছা করি ॥৭৫॥

হস্তী, অশ্ব, রথ ও অস্ত্রচরবর্গের সহিত আমার পুত্রের সেই শত্রুগণকে আমি
বুঝে নিহত করিব আপনারা দেখিবেন ॥৭৬॥

সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত এবং চিরকাল অস্ত্রব্যবহারী আপনাদের সকলের
সমন্বিত অভিসমুদ্য ইচ্ছার সহিত বুঝে সম্মিলিত হইয়াও কি প্রকারে বৃত্তাবৃত্তে
পতিত হইতে পারে ? ॥৭৭॥

আমি যদি পূৰ্বে এরূপ জানিতে পারিতাম যে, পাণ্ডব ও পাকালেরা
আমার পুত্রকে রক্ষা করিতে অসমর্থ হইবেন, তবে আমি তাহাকে রক্ষা
করিতাম ॥৭৮॥

(৭৬)....প্রেক্ষ্যং নিহতান্ ময়া...পি, ..সংগ্রামে নিহতান্ ময়া । কিপ্রং রক্ষাতি তে
নুনং মম পুত্রং নিহত বৈ—নি । (৭৭) কথঞ্চ বঃ কৃতাজ্ঞাণান্...বা, কথঞ্চ বৈ...বদ বর্ক,
কথঞ্চ বো রথস্থানান্...নি ।

অহো বঃ পৌরুষং নাস্তি ন চ বোহস্তি পরাক্রমঃ ।

যত্রাভিমন্যুঃ সমরে পশ্চাতাং বো নিপাতিতঃ ॥৮০॥

আত্মানমেব গর্হেয়ং যদহং বৈ স্তুর্দুর্বলান্ ।

যুগ্মানাজ্জায় নির্যাতো ভীরুনকৃতনিশ্চয়ান্ ॥৮১॥

আহোশিষ্টদুষণার্থানি বর্ষশস্ত্রায়ুধানি বঃ ।

বাচশ্চ বক্তুং সংসংস্থ মম পুত্রমরক্ষতাম্ ॥৮২॥

এবমুক্ত্বা ততো বাক্যং তিষ্ঠংচাপবরাসিমান্ ।

ন শ্লাশক্যত বীভৎসুঃ কেনচিৎ প্রসমীক্ষিতুম্ ॥৮৩॥

তমন্তকমিব ক্রুদ্ধং নিশ্বসন্তঃ মুহূর্মুহঃ ।

পুত্রশোকভিসম্ভ্রুতপুত্রপূর্ণমুখং তথা ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । কদর্শীকৃত্য বহুভিরেকেন সহ যুদ্ধকরণাদযুদ্ধনীতিমবজ্ঞায়, বো যুগ্মাকম্ ॥৭৯॥

অহো ইতি । পৌরুষং পররক্ষণাত্মকঃ পুরুষকারঃ । যত্র যেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥৮০॥

আত্মানমিতি । আজ্জায় যুধিষ্ঠিররক্ষণায়াদিশ্চ । অকৃতনিশ্চয়ান্ অকৃতরক্ষ্যরক্ষান্ ॥৮১॥

আহোশিধিতি । সন্নিধৌ হিংসাসাধনং শস্ত্রং কৃপাণাদি, দূরে হিংসাসাধনমায়ুধং বাণাদীতি ভেদঃ । বাচশ্চ কেবলং ভূষণার্থী ইতি সম্বন্ধঃ ॥৮২॥

এবমিতি । চাপবরং গাভীবন্ অসিচ্চাস্ত্রাতীতি সঃ । বীভৎসুরঙ্কনঃ ॥৮৩॥

আপনারা রথে আরোহণ করিয়া বাণ বর্ষণ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় আপনাদের সমক্ষে কি প্রকারে শত্রুরা যুদ্ধনীতি লঙ্ঘন করিয়া অভিমন্যুকে নিহত করিল ? ॥৭৯॥

কি আশ্চর্য্য ! আপনাদের পুরুষকারও নাই, পরাক্রমও নাই । যে হেতু আপনাদের সমক্ষেই শত্রুরা যুদ্ধে অভিমন্যুকে নিপাতিত করিয়াছে ॥৮০॥

আমি নিজেকেই নিন্দা করি, যে হেতু অতিদুর্বল, ভীরু এবং অকৃতনিশ্চয় আপনাদিগকে যুধিষ্ঠিররক্ষার জন্য আদেশ করিয়া নির্গত হইয়াছিলাম ॥৮১॥

অথবা আপনারা আমার পুত্রকে রক্ষা করিতে না পারায় আপনাদের বর্ষ, শস্ত্র ও শস্ত্র কেবল ভূষণের জন্য এবং সভাতে বীরের বাক্য বলাও কেবল মুখে দ্বীরত্বপ্রকাশের নিমিত্ত ॥৮২॥

অর্জুন এইরূপ বাক্য বলিয়া তৎপরে উত্তম ধনু ও তরবারি ধারণ করিয়া দাঁড়াইলে, অপর কোন ব্যক্তিই তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাত করিতে পারিল না ॥৮৩॥

(৮২) আহোশিষ্টদুষণার্থা...বা বধ বর্ধ নি ।

ন ভাবিতুং শকুং বস্তি প্রকটুং বা হৃদদোহর্জুনম্ ।
 অশ্রুত্র বাহুদেবাধা জ্যেষ্ঠাধা পাণ্ডুনন্দনাং ॥৮৫॥ (যুগ্মকম্)
 সৰ্বাস্ববস্থাস্থ হি তাবর্জুনশ্চ মনোহনুগৌ ।
 বহুমানাং প্রিয়ত্নাচ্চ তাবেনং বস্তুমহতঃ ॥৮৬॥
 ততস্তং পুত্রশোকেন ভৃশং পীড়িতমানসম্ ।
 রাজীবলোচনং ক্রুদ্ধং রাজা বচনমব্রবীৎ ॥৮৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি
 প্রতিজ্ঞায়ামর্জুনবিলাপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

-***-

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অন্তকং যমম্ । অশ্রুত্র অশ্রুঃ, জ্যেষ্ঠাং পাণ্ডুনন্দনাদ্যুধিষ্ঠিরাং ॥৮৪—৮৫॥
 সৰ্বাস্বিতি । তৌ কৃষ্ণযুধিষ্ঠিরৌ । বহুমানাং অর্জুনে তয়োৱতিসম্মানকরণাং ॥৮৬॥
 তত ইতি । রাজীবলোচনং ক্রোধেনাবলোচনত্বাং, রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৮৭॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায় ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি প্রতিজ্ঞায়াং চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

তখন অর্জুন পুত্রশোকে অত্যন্ত সন্তপ্ত, অশ্রুপূর্ণবদন ও যমের স্থায় ক্রুদ্ধ হইয়া মুহুমুহু নির্ধাস ত্যাগ করিতে লাগিলে, কৃষ্ণ বা যুধিষ্ঠির ব্যতীত অশ্রু বহুবর্গ তাঁহাকে কোন কথা বলিতে বা জিজ্ঞাসা করিতে পারিলেন না ॥৮৪—৮৫॥

কারণ, কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠির সমস্ত অবস্থাতেই অর্জুনের মনের অনুকূল রহিয়াছেন ; বিশেষতঃ অর্জুন তাঁহাদের অত্যন্ত সম্মান করেন এবং তাঁহারাও অর্জুনের সাতিশয় প্রিয়ভাবে চলেন । সুতরাং তাঁহারা অর্জুনকে বলিতে পারেন ॥৮৬॥

তাহার পর পুত্রশোকে অত্যন্ত পীড়িতচিত্ত, ক্রুদ্ধ এবং পক্ষের স্থায় আরক্ত-
 নয়ন অর্জুনকে যুধিষ্ঠির এই কথাগুলি বলিলেন ॥৮৭॥

(৮৫)...অটুং বা... জ্যেষ্ঠাধা পাণ্ডুনন্দনাং—পি... অটুং বা... বা নি । (৮৭)

পি । * ‘...ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ক, ‘...ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:•:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ত্বয়ি যাতে মহাবাহো ! সংশপ্তকবলং প্রতি ।
প্রযত্নমকরোত্তীত্রমার্চার্যো গ্রহণে মম ॥১॥
ব্যাচানীকং বয়ং দ্রোণং বারয়ামঃ স্ম সর্ব্বশঃ ।
প্রতিবৃহৎ রথানীকং যতমানং তথা রণে ॥২॥
স বার্য্যমাণো রথিভির্ময়ি চাপি সুরক্ষিতে ।
অস্মানভিজগামাশু পীড়য়ন্ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৩॥
তে পীড়্যমানা দ্রোণেন দ্রোণানীকং ন শক্লুমঃ ।
প্রতিবীক্ষিতুমপ্যাজৌ ভেত্তুং তৎ কৃত এব তু ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

স্বযীতি । সংশপ্তকবলং প্রতি সংশপ্তকসৈন্যবিনাশায় । আচার্য্যো দ্রোণঃ ॥১॥
ব্যাচেতি । ব্যাচং ব্যাহরণেণ সন্নিবেশিতম্ অনীকং সৈন্যং যেন তম্ ॥২॥
স ইতি । স দ্রোণঃ । নিশিতৈঃ শিলাবর্ষণাদিনা স্থারীকৃতৈঃ ॥৩॥
ত ইতি । তে বয়ম্ । আজৌ যুদ্ধে । কৃত এব তু শক্লুমঃ, কৃতোহপি নেতৃত্বঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহাবাহু ! তুমি সংশপ্তকসৈন্যের দিকে চলিয়া গেলে,
দ্রোণ আমাকে ধরিবার জন্য গুরুতর চেষ্টা করিতে লাগিলেন ॥১॥

দ্রোণ সমরাজ্ঞনে আপন সৈন্যদিগকে ব্যাহরণে সন্নিবেশিত করিয়া সেইরূপ
চেষ্টা করিতে লাগিলে, আমরাও পাণ্ডবসৈন্যগণকে প্রতিবৃহৎরূপে স্থাপিত
করিয়া সর্বপ্রকারে তাঁহাকে বারণ করিতে লাগিলাম ॥২॥

ক্রমে আমাদের পক্ষের রথীরা তাঁহাকে বারণ করিতে থাকিলে এবং
আমাকেও সুরক্ষিত করিলে, তিনি নিশিত শরসমূহদ্বারা পীড়ন করিতে করিতে
সব্বর আমাদের দিকে আসিতে লাগিলেন ॥৩॥

(২) ব্যাচানীকং বয়ং দ্রোণম্...বা, ব্যাচানীকং তথা দ্রোণং যতমানং মহাবৃধে । প্রতি-
বৃহৎ রথানীকঃ প্রত্যক্ষ বয়ং বলাৎ—নি । (৩)...রথি বাপি...পি,...অভিজগামাশু...পি
বদ বর্ধ ।

বয়ং স্বপ্রতিমং বীৰ্য্যে সৰ্ব্বে সৌভদ্রমাত্মজম্ ।
 উক্তবস্তুঃ স্ম তং তাত ! ভিক্ষানীকমিতি প্রভো ! ॥৫॥
 স তথা চোদিতোহস্মাভিঃ সদশ্ব ইব বীৰ্য্যবান্ ।
 অসহ্যমপি তং ভারং বোঢ়ুমেকঃ প্রচক্রমে ॥৬॥
 স তবাক্রোপদেশেন বীৰ্য্যেণ চ সমন্বিতঃ ।
 প্রাবিশত্ত্বলং বালঃ স্থপর্ণ ইব সাগরম্ ॥৭॥
 তেহনুযাতা বয়ং বীরং সাত্বতীপুত্রমাহবে ।
 প্রবেষ্টু কামাস্তেনৈব যেন স প্রাবিশচ্চমুম্ ॥৮॥
 ততঃ সৈন্ধবকো রাজা ক্রুদ্ধস্তাত ! জয়দ্রথঃ ।
 বরদানেন ক্রুদ্ধস্ত সর্বান্ নঃ সমবারয়ৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

বয়মিতি । সৌভদ্রমভিমত্য়াম্ । ভিক্ষি বিদায়, অনীকং হোণসৈন্তম্ ॥৫॥
 স ইতি । স সৌভদ্রঃ, চোদিতঃ প্রেরিতঃ, সদশ্বঃ স্থশিক্ষিতো ঘোটকঃ ॥৬॥
 স ইতি । ত্বলং কৌরবসৈন্তম্, স্থপর্ণো গরুড়ঃ ॥৭॥
 ত ইতি । সাত্বত্যাঃ সাত্বতবংশীয়ারাঃ সূভদ্রায়াঃ পুত্রম্ । তেনৈব পথা, যেন পথা ॥৮॥
 তত ইতি । সৈন্ধবকঃ কুংসিতঃ সিদ্ধুরাজঃ কুংসায়াং কপ্রত্যয়ঃ ॥৯॥

জ্যোণ আমাদিগকে পীড়ন করিতে লাগিলে, আমরা রণস্থলে জ্যোণসৈন্তের দিকে দৃষ্টিপাতও করিতে পারিলাম না, তাহা ভেদ করিতে আর সমর্থ হইব কিরূপে ॥৪॥

তখন আমরা সকলে বলে অতুলনীয় সেই পুত্র অভিমত্য়াকে বলিলাম—
 ‘প্রভাবশালী বৎস ! তুমি জ্যোণসৈন্ত বিদারণ কর’ ॥৫॥

আমরা সেইভাবে আদেশ করিলে, সুশিক্ষিত অশ্বের শ্রাব্য বলবান্ অভিমত্য় একাকী সেই অসহ্য ভারও বহন করিবার উপক্রম করিল ॥৬॥

তৎপরে গরুড় যেমন সন্মুখে প্রবেশ করেন, সেইরূপ তোমার দত্ত অশ্ব-
 শিকার্য শিক্তি এবং বলবান্ সেই বালক যাইয়া কৌরবসৈন্তমধ্যে প্রবেশ
 করিল ॥৭॥

তখন সে—বে পথে যাইয়া প্রবেশ করিয়াছিল, আমরাও সেই পথেই
 প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিয়া তাহার পিছনে পিছনে চলিলাম ॥৮॥

বৎস ! তাহার পর ক্রুদ্ধ সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ মহাদেবের বরপ্রভাবে আমাদের
 সকলকেই বারণ করিল ॥৯॥

ততো দ্রোণঃ কৃপঃ কর্ণো দ্রৌণিঃ কৌশল্য এব চ ।
 কৃতবৰ্ম্মা চ সৌভদ্রঃ ষড়্ৰ্থাঃ পৰ্য্যবারয়ন্ ॥১০॥
 পরিবার্য্য তু তৈঃ সৰ্বৈর্যুধি বালো মহারথৈঃ ।
 যতমানঃ পরং শক্ত্যা বহুভিবিরথীকৃতঃ ॥১১॥
 ততো দৌঃশাসনিঃ ক্রিপ্রং তথা তৈবিরথীকৃতম্ ।
 সংশয়ং পরমং প্রাপ্য দিক্টাস্তেনাত্যঘোজয়ৎ ॥১২॥
 স তু হত্বা সহস্রাণি নরাশ্বরথদন্তিনাম্ ।
 অর্কৌ রথসহস্রাণি নব দন্তিশতানি চ ।
 রাজপুত্রসহস্রে ঘে বীরাংশ্চালকিতান্ বহুন্ ॥১৩॥
 বৃহদ্বলঞ্চ রাজানং স্বর্গেণাজৌ প্রযোজ্য হ ।
 ততঃ পরমধৰ্ম্মাত্মা দিক্টাস্তমুপজগ্মিবান্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দ্রৌণিরশ্বখামা, কৌশল্যঃ কৌশলরাজো বৃহদ্বলঃ ॥১০॥
 পরীতি । যতমান আশ্বনঃ সর্বোপকরণরক্ষায়াং যতঃ কুর্বন্, পরমত্যস্তম্ ॥১১॥
 তত ইতি । সংশয়মভিমন্তোঃ প্রহারেণাত্মজীবনে । দিক্টঃ কাল আয়ুস্তদন্তেন ॥১২॥
 স ইতি । অলকিতান্ অশ্বাভিরদৃষ্টান্ । ষট্শানোহয়ং শ্লোকঃ । দিক্টাস্তমাত্মঃ-
 শেবম্ ॥১৩—১৪॥

তৎপরে দ্রোণ, কৃপ, কর্ণ, অশ্বখামা, বৃহদ্বল ও কৃতবৰ্ম্মা এই ছয় জন রথী আসিয়া অভিমমু্যকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১০॥

ক্রমে সেই মহারথেরা সকলে যুদ্ধে পরিবেষ্টন করিলে এবং বালক অভিমমু্য শক্তি অনুসারে আশ্বরক্ষায় বিশেষ চেষ্টা করিতে লাগিলে, বহুতর বীর তাহাকে রথবিহীন করিয়া ফেলিলেন ॥১১॥

তদনন্তর দুঃশাসনের পুত্র সম্বর আসিয়া নিজের জীবনে অত্যন্ত সঙ্কট হইয়া রথবিহীন অভিমমু্যকে সংহার করিল ॥১২॥

হায় ! পরমধৰ্ম্মাত্মা কুমার অভিমমু্য প্রথমে বৃহসহস্র হস্তী, অশ্ব, রথী ও পদাঙ্কিকে, পরে আবার অষ্ট সহস্র রথী নব শত হস্তী, দুই সহস্র রাজপুত্র এবং অলকিত বহু বীরকে বধ করিয়া, আর রাজা বৃহদ্বলকে স্বর্গে পাঠাইয়া দিয়া, তৎপরে নিজে স্বর্গে গমন করিয়াছে ॥১৩—১৪॥

এতাবদেব নিবৃত্তমস্মাকং শোকবৰ্দ্ধনম্ ।
 স চৈবং পুরুষব্যাভ্রঃ স্বৰ্গলোকমবাণুবান্ ॥১৫॥
 ততোহৰ্জুনো বচঃ শ্রুত্বা ধৰ্ম্মরাজেন ভাবিতম্ ।
 হা পুত্র ইতি নিশ্চিন্ত্য ব্যাধিতো শূপতস্থবি ॥১৬॥
 বিষণ্ণবদনাঃ সৰ্বে পরিগৃহ্য ধনঞ্জয়ম্ ।
 নৈত্রেয়নিমিষৈর্দীনাঃ প্রত্যবৈক্শ্ণু পরম্পরম্ ॥১৭॥
 প্রতিভ্য ততঃ সংজ্ঞাং বাসবিঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 কম্পমানো জ্বরেণেব নিশ্চসংশ্চ যুহ্মুহঃ ॥১৮॥
 পাণিং পাণৌ বিনিম্পিষ্য শ্বসমানোহশ্রুতেন্দ্রবান্ ।
 উন্মত্ত ইব বিপ্রেক্ষন্নিদং বচনমব্রবীৎ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 সত্যং বঃ প্রতিজ্ঞানামি শোহস্মি হস্তা জয়দ্রথম্ ।
 ন চেষধভয়াস্তীতো ধার্তরাষ্ট্রান্ প্রহাস্ততি ॥২০॥

ভারতকৌয়ুদী

এতাবদিতি । নিবৃত্তং নিশ্চয়ম্ । এবং দৌঃশাসনিগ্রহাৰেণ ॥১৫॥
 তত ইতি । ব্যাধিতঃ শোকাক্তঃ সন্ ॥১৬॥
 বিষণ্ণেতি । দীনাঃ শোকাক্তরাঃ সন্তঃ, প্রত্যবৈক্শ্ণু অবালোকয়ন্ত ॥১৭॥
 প্রতিভ্য । বাসবস্তাপত্যমিতি বাসবিরজ্জুনঃ । বিপ্রেক্শ্ণু বিকৃতং পশন্ত ॥১৮—১৯॥

অৰ্জুন ! এই পর্য্যন্তই আমাদের শোকবৃদ্ধিজনক ব্যাপার নিশ্চয় হইয়াছে এবং এইভাবেই সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ কুমার স্বৰ্গলাভ করিয়াছে' ॥১৫॥

তাহার পর অৰ্জুন বৃষ্ণিষ্ঠিরোক্ত বাক্য সকল শুনিয়া 'হা পুত্র' বলিয়া নিশ্বাস ত্যাগ করিয়া শোকবেদনায় ভূতলে নিপতিত হইলেন ॥১৬॥

তখন সকলেই শোকে কাতর ও বিষণ্ণবদন হইয়া অৰ্জুনকে ধরিয়া অনিমিষ নয়নে পরস্পর অবলোকন করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর অৰ্জুন চৈতন্ত লাভ করিয়া, ক্রোধে মুচ্ছিত হইয়া, অরোগেই যেন কাঁপিতে থাকিয়া, যুহ্মুহ্ নিশ্বাস ত্যাগ করতঃ, হস্তে হস্ত নিষেধণপূর্বক, উন্মত্তের জায় বিকৃত দৃষ্টিপাত সহকারে ও সাজ্ঞেনেদ্রে এই সকল কথা বলিলেন—॥১৮—১৯॥

(১৭)....পরিবার্য ধনঞ্জয়...পি । (১৯)....সংপ্রেক্শ্ণু...বদ বর্ধ । ইতঃ পরম্ 'অৰ্জুন উবাচ' বা বদ বর্ধ নি ।

ন চাস্মান্ শরণং পচ্ছেৎ কৃষ্ণং বা পুরুষোত্তমম্ ।
 ভবন্তুং বা মহারাজ ! শ্বোহস্মি হস্তা জয়দ্রথম্ ॥২১॥
 ধার্তরাষ্ট্রপ্রিয়করং ময়ি বিন্ধ্বতসৌহদম্ ।
 পাপং বালবধে হেতুং শ্বোহস্মি হস্তা জয়দ্রথম্ ॥২২॥
 রক্ষমাণাশ্চ তং সংখ্যে যে মাং যোৎসুস্তি কেচন ।
 অপি দ্রোণকূপৌ রাজন্ ! ছাদয়িষ্যামি তান্ শরৈঃ ॥২৩॥
 যদ্ব্যতদেবং সংগ্রামে ন কুৰ্য্যাং পুরুষরভাঃ ! ।
 মাস্ম পুণ্যকৃতান্নোঁকান্ প্রাপ্নুয়াং শূরসম্মতান্ ॥২৪॥
 যে লোকা মাতৃহন্তৃণাং যে চাপি পিতৃঘাতিনাম্ ।
 গুরুদাররতানাং যে পিশুনানাঞ্চ যে তথা ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । বো যুয়াক্ষমস্তিক্কে, যঃ পরদিনে । প্রহাস্ততি প্রহায় যাস্ততি । অগ্নিঃ
 প্রথমোপস্থিতঃ কাঠমিব ধনঞ্জয়প্রতিজ্ঞা প্রথমাশরাধিনং জয়দ্রথমেব বিষয়ীচকার ॥২০॥

নেতি । “বাস্পদশ” ইতি বৈকল্পিকবহুবচনাৎ অস্মান্ মামিত্যর্থঃ ॥২১॥

ধার্ত্তেতি । বালবধে হেতুম্, তেন পাণ্ডববলানিবাং তৎপ্রবেশেন তদ্ব্যাসম্ভবাৎ ॥২২॥

রক্ষতি । তং জয়দ্রথম্, সংখ্যে যুদ্ধে । দ্রোণকূপৌ গুরু অপীতি ভাবঃ ॥২৩॥

যদীতি । এতৎ জয়দ্রথহননম্, এবং পবদিবসীযুদ্ধ এব ॥২৪॥

‘বীরগণ ! আমি আপনাদের নিকট সত্য প্রতিজ্ঞা করিতেছি, জয়দ্রথ যদি
 বধের ভয়ে ভীত হইয়া ধার্তরাষ্ট্রগণকে পরিত্যাগ করিয়া না যায়, তবে আমি
 আগামী কল্যই তাহাকে বধ করিব ॥২০॥

মহারাজ ! জয়দ্রথ যদি আমার, কিংবা পুরুষোত্তম কৃষ্ণের, অথবা আপনার
 শরণাপন্ন না হয়, তবে আগামী কল্যই তাহাকে বধ করিব ॥২১॥

যে, দুষ্টোদধনের প্রিয় কার্য্য করিতেছে ; আমার সৌহার্দ্য বিন্ধ্বত হইয়াছে
 এবং বালকবধের কারণ হইয়া দাঁড়াইয়াছে ; সেই পাপাত্মা জয়দ্রথকে আগামী
 কল্যই বধ করিব ॥২২॥

রাজা ! সমরাস্রমে যে কেহ জয়দ্রথকে রক্ষা করিতে থাকিয়া আমার
 সহিত যুদ্ধ করিবেন, তাঁহারা যদি দ্রোণ-কূপও হন, তথাপি আমি বাণদ্বারা
 তাঁহাদিগকে আবৃত করিব ॥২৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠগণ ! আমি যদি যুদ্ধে ইহা এইরূপই করিতে না পারি, তবে
 আমি যেন বীরগণের অভিমত পুণ্যসম্পাদিত লোক লাভ না করি ॥২৪॥

(২৩)...অপি দ্রোণকূপৌ বীরৌ...যজ বর্জ ।

সাধুনসূয়তাং যে চ যে চাপি পরিবাদিনাম্ ।
 যে চ নিক্কেপহৃত্ৰুণাং যে চ বিশ্বাসঘাতিনাম্ ॥২৬॥
 ভুক্তপূৰ্ব্বাং ত্রিয়ং যে চ নিন্দতামবশম্বিনাম্ ।
 ব্রহ্মজ্ঞানাক্ষ যে লোকা যে চ গোঘাতিনামপি ॥২৭॥
 পায়সং বা যবান্নং বা শাকং কুশরমেব বা ।
 সংযাবাপূপমাংসানি যে চ লোকা বৃথান্নতাম্ ।
 তানৈতৈবাবিগচ্ছেয়ং ন চেদ্ধন্ত্যাং জয়দ্রথম্ ॥২৮॥ (কলাপকম্)
 বেদাধ্যায়িনমত্যর্থং শংসিতং বা বিজ্ঞোত্তমম্ ।
 অবমন্তমানো যান্ যাতি ব্রহ্মান্ সাধুংস্তথা গুরুম্ ॥২৯॥
 স্পৃশতো ব্রাহ্মণান্ গাশ্চ পাদেনাঘিক্ষ বা ভবেৎ ।
 অস্পৃশ্যন্তেহুপূরীষাং বা মূত্রং বা মুকতাং গতিঃ ।
 তাং যচ্ছেয়ং গতিং ঘোরাং ন চেদ্ধন্ত্যাং জয়দ্রথম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । লোকা নবকাঃ । পিতৃনানাং খলানাম্ । সাধুন অসূয়তাং ব্রাহ্মণাং ঘোষা-
 নাবিদুৰ্বতাম্ । পরিবাদিনাং পৰাপবাদকারিণাম্ । ভুক্তপূৰ্ব্বাঃ ত্রিয়া নিন্দায়াং কৃতত্বতা
 ত্রাদিত্যাশয়ঃ । শাকমুত্তমম্, কুশরং তিলমিশ্রিতান্নম্ । সংযাবো দ্রুতক্ষীরাদিপক্ষগোধূম্ ।
 অস্ত স্বরূপং ভাবপ্রকাশে দ্রষ্টব্যম্ । বৃথা পরিজনান্ অতিথীন বা বহুয়িত্বা । যট্টশামোহমং
 শ্লোকঃ ॥২৫—২৮॥

বেদেতি । অত্যর্থং শংসিতম্ অতীবদৃঢ়ত্বম্, বিজ্ঞোত্তমং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠম্ । “তানৈতৈবাবি-
 গচ্ছেয়ং ন চেদ্ধন্ত্যাং জয়দ্রথম্” ইত্যমৃত্যুভিঃ । যচ্ছেন্ত্যোত্তরবাক্যগতত্বান্ পূৰ্ব্বাপেক্ষা । তৃতীয়া-
 পাদে অক্ষরাধিক্যমার্থম্ ॥২৯॥

আমি যদি আগামী কল্য জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারি, তবে—মাতৃ-
 হত্যাকারী, পিতৃঘাতী, গুরুপত্নীগামী, খল, সাধুলোকের দোষাবিকারকারী,
 পরের অপবাদবাদী, গচ্ছিতজব্যাহারী, বিশ্বাসঘাতী, ভুক্তপূৰ্ব্বা জীর নিন্দাকরণ-
 নিবন্ধন অবশম্বী, ব্রহ্মহত্যাকারী এবং গোঘাতী, আর পরিজন বা অতিথিকে
 বঞ্চনা করিয়া পায়স, যবান্ন, উত্তম শাক, তিলান্ন, সংযাব, পিষ্টক ও মাংস-
 ভোজিগণের যে যে নরক হয়, আমি যেন অস্তই সেই সকল নরকে গমন
 করি ॥২৫—২৮॥

আমি যদি জয়দ্রথকে (কল্যা) বধ করিতে না পারি, তাহা হইলে বেদপাঠী
 বা অভ্যস্তব্রতপরায়ণ ব্রাহ্মণের, কিংবা বৃদ্ধ, সাধু ও গুরুজনের অবজ্ঞাকারী
 লোক যে নরকে গমন করে, আমি যেন অস্তই সেই নরকে যাই ॥২৯॥

নগ্নস্ত স্নানমানস্ত যা চ বক্ষ্যাতিধেগতিঃ ।
 উৎকোচিনাং যুবোক্তীনাং বঞ্চকানাঞ্চ যা গতিঃ ।
 আত্মাপহারিণাঞ্চৈব যা চ মিথ্যাভিশংসিনাম্ ॥৩১॥
 ভূতৈঃ সংদমানানাং পুত্রদারান্ত্রিতৈস্তথা ।
 অসংবিভজ্য কুদ্রাণাং যা গতির্মিষ্টমশ্রুতাম্ ।
 তাং গচ্ছেয়ং গতিং বোরাং ন চেক্ষ্যং জয়দ্রথম্ ॥৩২॥ (যুথকম)
 শীতভীতাশ্চ যে বিপ্রা রণভীতাশ্চ কদ্রিয়াঃ ।
 গচ্ছেয়ং তদগতিং বোরাং ন চেক্ষ্যং জয়দ্রথম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

স্পৃশত ইতি । অঙ্গ স্নানাদৌ ব্যবহার্যে জলে । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

নগ্নভেতি । স্নানমানস্ত স্নাতঃ । আৰ্হোহয়ং প্রয়োগঃ । বক্ষ্যো নিফলঃ অভুক্তা গত
 ইত্যর্থঃ অতিষিদ্ধ তস্ত গৃহস্থস্ত । উৎকোচিনামুৎকোচপ্রাহিণাম্, যুবোক্তীনাং মিথ্যাবাদি-
 নাম্ । আত্মাপহারিণাং কার্পণ্যোন্মাদব্রূহনাশকানাং, মিথ্যাভিশংসিনাং মিথ্যাসাক্ষাদাতৃণাম্ ।
 যট্টপাদঃ শ্লোকঃ । সংদমানানাং সহচরভাবেন বৈরালাপঃ কুব্ধতাম্ । পুত্রাদিভিরপি তথা ।
 দারপদমত্র পরদারাভিপ্রায়ম্, অদারৈঃ সহ বৈরালাপে দোষস্তাস্মুক্তত্বাং । অসংবিভজ্য
 সম্যগ্‌বিভজ্য পরিজনেভ্যঃ অদদতাম্ । মিষ্টমুত্তমং স্বাদম্ । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১—৩২॥

শীতেতি । শীতভীতা মাঘমানীরাগ্নাতঃস্নানাদৌ । তেষাং গতিং স্থানম্ ॥৩৩॥

আমি যদি জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারি, তাহা হইলে চরণদ্বারা ভ্রামণ,
 গরু কিংবা অগ্নির স্পর্শকারী লোকের যে নরক হয়, কিংবা জলে ভ্রমণ, বিষ্ঠা
 ও মূত্র ভ্যাগকারীর যে নরক হইয়া থাকে, আমি যেন সেই ভয়ঙ্কর নরকে গমন
 করি ॥৩০॥

আমি যদি জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারি, তাহা হইলে—যে নগ্ন হইয়া
 স্নান করে, বাহার গৃহ হইতে অতিথি না খাইয়া যায়, যে উৎকোচ গ্রহণ করে
 (ধূষ লয়), যে সাধারণভাবে মিথ্যা কথা বলে, যে পরের প্রতারণা করে, যে
 কুপণতানিবন্ধন নিজের সুখ নষ্ট করে, যে মিথ্যা সাক্ষ্য দেয়, যে—ভৃত্য, পুত্র,
 পরত্নী ও আশ্রিত লোকের সহিত ইয়াকির ভাবে কথা বলে, কিংবা যে বণ্টন-
 পুঙ্খক পরিজনদিগকে না দিয়া উৎকৃষ্ট বস্তু ভক্ষণ করে, তাহাদের যে যে নরক
 হয়, আমি যেন সেই সকল ভয়ঙ্কর নরকে গমন করি ॥৩১—৩২॥

আমি যদি জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারি, তাহা হইলে—যে সন্তান ভ্রামণ

সংজ্ঞিতকোপি বস্তুত্বং । সাধুং তবচনে রতম্ ।

ন বিভক্তি নৃশংসাত্মা নিন্দতে চোপকারিণম্ ॥৩৪॥

অর্হতে প্রাতিবেশ্যায় শ্রদ্ধাং যো ন দদাতি চ ।

অনর্হতে চ যো দদ্যাদুবলীপত্যে তথা ॥৩৫॥

মন্ত্রপো ভিন্নমর্থ্যাদঃ কৃতম্মো ভ্রাতৃনিন্দকঃ ।

তেবাং গতিবিয়াং কিপ্রং ন চেচ্ছ্যাং জয়দ্রথম্ ॥৩৬॥ (বিশেষকম্)

ধর্মাদপেতা যে চাশ্চে ময়া নাত্মানুকীর্তিতাঃ ।

যে চানুকীর্তিতাঃ কিপ্রং গতিং তেষামবাধু যাম্ ॥৩৭॥

যদি ব্যুষ্ঠামিমাং রাজিঃ শ্বো ন হন্তাং জয়দ্রথম্ ।

ইমাঞ্চাপ্যপরাং ভূয়ঃ প্রতিজ্ঞাং মে নিবোধত ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । তবচনে রতং তদাদেশকারিণম্ । অর্হতে বিভাদিনা পূজনীয়ায়, প্রাতিবেশ্যায় একপত্নীবাসিনে ব্রাহ্মণায় । অনর্হতে মূর্খবাদিনা অবোধ্যায় ব্রাহ্মণায়, বুলীপত্যে শূদ্রাভ্যে ব্রাহ্মণায় । মন্ত্রপঃ সুরাপায়ী, ভিন্নমর্থ্যাদঃ গুরুণাং গৌরবাভিক্রমী, কৃতম্ উপকর্তৃপকারী, ভ্রাতৃনির্দোষস্ত নিন্দকঃ । গম্যত ইতি গতিগন্তব্যস্থানং নরকমিত্যর্থঃ, ইয়াং গচ্ছেম্ ॥৩৪-৩৬॥

ধর্মাদপিতি । অপেতা ভ্রষ্টাঃ । গতিং তেষামবাধু যাম্ ন চেচ্ছ্যাং জয়দ্রথমিত্যহুবুত্তিঃ ॥৩৭॥

যদীতি । ব্যুষ্ঠাং প্রভাতামিমাং রাজিমতীত্য, স্বঃ পরদিনে । নিবোধত শৃণুত ॥৩৮॥

শীতের ভয় করেন, কিংবা যে সকল ক্ষত্রিয় যুদ্ধে ভীত হইয়া থাকেন, তাহাদের গম্য ভয়ঙ্কর নরকে যেন আমি গমন করি ॥৩৩॥

যে নৃশংসপ্রকৃতি লোক আশ্রিত, সাধু ও আত্মাবহ ব্যক্তিকে ত্যাগ করিয়া আর ভরণপোষণ করে না এবং উপকারীর নিন্দা করে ; যে লোক প্রাতিবেশী গুণবান্ ব্রাহ্মণকে শ্রদ্ধার ভব্য দান করে না—অথ চ নিষ্ঠুর ব্রাহ্মণকে কিংবা শূদ্রাপত্যকে দান করে ; আর যে লোক সুরা পান করে, গুরুজনের গৌরব লঙ্ঘন করে, উপকারীর অপকার করে এবং নির্দোষ ভ্রাতার নিন্দা করে ; আমি যেন সঘরই তাহাদের গতি লাভ করি, যদি জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারি ॥৩৪—৩৬॥

আমি ধর্মজট অস্ত্র বাহাদের নাম এখানে করিলাম না, কিংবা বাহাদের নাম করিলাম, সঘরই যেন তাহাদের গতি লাভ করি, যদি জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারি ॥৩৭॥

যদ্যগ্নিঃপাত্রে পাশে সূর্যোহস্তমুপবাস্ততি ।

ইহৈব সংপ্রবেষ্টাগ্নি জ্বলিত জাতবেদসম্ ॥৩৯॥

অহুরহুরমমুখ্যাঃ পক্ষিণো বোরগা বা পিতৃরজনিচরা বা ব্রহ্মদেববর্ষয়ো বা ।

চরমচরমগীদং যৎ পরঞ্চাপি তস্মাত্তদপি মম রিপুং তং রক্ষিতুং নৈব

শক্তাঃ ॥৪০॥

যদি বিশতি রসাতলং তদগ্র্যং বিয়দপি দেবপুত্রং দিতেঃ পুত্রং বা ।

তদপি শরশতৈরহং প্রভাতে ভূশমভিপত্য রিপোঃ শিরোহভিহর্তা ॥৪১॥

এবমুক্তা বিচিক্কেপ গাভীবাঃ সব্যদক্ষিণম্ ।

তস্মৈ শব্দমতিক্রম্য ধনুঃশব্দোহস্পৃশক্ষিবম্ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । অগ্নি পাশে জয়দ্রথে অহতে । ইহৈব শিবিরে । জাতবেদসমগ্নিম্ ॥৩৯॥

অহুরেতি । উরগাঃ সর্পাঃ, পিতরঃ পিতৃলোকাঃ, রজনিচরা রাক্ষসাঃ । চরং জন্মম্, অচরং স্থাবরম্ । তস্মাৎ পরং চরাচরাচ্চ ভিন্নং স্থিরাসনযুক্তাদি । তচ্চ চরং ন স্থিরবাৎ, অচরঞ্চ ন গমনযোগ্যবাৎ । নৈব শক্তা উক্তাঃ সর্কেহপি ॥৪০॥

যদীতি । তৎ প্রসিদ্ধম্, অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্, মণিরত্নাদিমহাবাৎ, বিয়দাকাশম্, দিতের্দৈত্যাত্ম । প্রভাতে প্রভাতাবধিপরিদবসে, অভিপত্য বলেনোপেত্য, রিপোর্জয়দ্রথস্ত, অভিহর্তা ছেৎসামি ॥৪১॥

এই রাত্রি প্রভাত হওয়ার পরে আগামী কল্য যদি জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারি, তবে আমার আর একটা প্রতিজ্ঞার কথা আপনারা পুনরায় অবগণ করুন—॥৩৮॥

এই পাণ্ডবরা জয়দ্রথ নিহত না হওয়া অবস্থায় যদি কল্য সূর্য্য অস্ত যান, তাহা হইলে আমি এই শিবিরেই প্রজ্বলিত অগ্নিতে প্রবেশ করিব ॥৩৯॥

দেবতা, অহুর, মানুষ, পক্ষী, বা সর্প, অথবা পিতৃলোক, রাক্ষস, ব্রহ্মর্ষি ও দেবর্ষিরা, কিংবা স্থাবর ও জঙ্গমাশ্রক এই জগৎ, অথবা তাহা ভিন্নও বাহা কিছু আছে, সে সমস্ত একত্র হইয়াও আমার হাত হইতে সেই শত্রুকে রক্ষা করিতে পারিবে না ॥৪০॥

জয়দ্রথ যদি সেই উত্তম পাতালে, আকাশে, দেবপুরে, কিংবা দৈত্যপুরে যাইয়া প্রবেশ করে, তথাপি আমি কল্য বলপূর্ব্বক উপস্থিত হইয়া বাণসমূহ-দ্বারা তাহার মস্তকচ্ছেদন করিব ॥৪১॥

(৩৯)...ইহৈব সংপ্রবেষ্টাগ্নি...পি বা নি । (৪১)...ভূশমভিপত্য রিপোঃ...বধ বধ, ভূশমভিমহ্যরিপোঃ...বা নি ।

অৰ্জুনেন প্রতিজ্ঞাতে পাঞ্চজন্মং জনার্দনঃ ।

প্রদত্তো তত্র সংক্রুদ্ধো দেবদত্তঞ্চ ফাঙ্কনঃ ॥৪৩॥

স পাঞ্চজন্মোহচ্যুতবক্ত্র বায়ুনা কৃশং হৃপূর্ণোদরনিঃসৃতধ্বনিঃ ।

জগৎ সপাতালবিয়দ্বিগীশ্বরং প্রকম্পয়ামাস যুগাত্যয়ে যথা ॥৪৪॥

ততো বাদিত্রঘোষাশ্চ প্রাচুরাসন্ সমন্ততঃ ।

সিংহনাদাশ্চ পাণ্ডুনাং প্রতিজ্ঞাতে মহাঙ্গনা ॥৪৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

প্রতিজ্ঞায়ামৰ্জুনপ্রতিজ্ঞায়াং পঞ্চাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বিচিক্বেপ আচক্ৰ, সবাদক্ৰিণং বায়দক্ৰিণো পার্শ্বৌ নীহেতি শেষঃ ॥৪২॥

অৰ্জুনেতি । প্রদত্তো বায়ুমাশ । পাঞ্চজন্মদেবদত্তো শব্দো । ফাঙ্কনোহৰ্জুনঃ ॥৪৩॥

স ইতি । হৃপূর্ণঃ যদুদয়মভ্যন্তরং তন্মারিঃস্রতো ধনির্বিশ্রুতঃ । পাতালেন বিয়তা গগনেন
দিগৃভিঃ তাসামীশ্বরৈর্দিকৃপাটৈশ্চ সহৈতি তৎ । যুগাত্যয়ে প্রলয়কালে ॥৪৪॥

তত ইতি । বাদিত্রঘোষা নানাবাচ্ছবনয়ঃ । পাণ্ডুনাং পাণ্ডবযোধানাম্ ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিশাসনিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি প্রতিজ্ঞায়াং পঞ্চাষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

অৰ্জুন এইরূপ বলিয়া বাম ও দক্ষিণ পার্শ্বে নিয়া গাণ্ডীবকল্পর টঙ্কার
করিলেন ; তখন সেই ধ্বনির শব্দ অৰ্জুনের কণ্ঠশব্দকে অতিক্রম করিয়া বাইয়া
আকাশস্পর্শ করিল ॥৪২॥

অৰ্জুন ঐরূপ প্রতিজ্ঞা করিলে, অত্যন্তক্ৰুদ্ধ কৃষ্ণ পাঞ্চজন্মধ্বনি করিলেন
এবং অৰ্জুনও দেবদত্তশব্দ বাজাইলেন ॥৪৩॥

তখন কৃষ্ণের মুখবারুণ্য পাঞ্চজন্মশব্দের ভিতর হইতে ধ্বনি নির্গত হইয়া
পাতাল, আকাশ, জিক্ ও দিকৃপালগণের সহিত জগৎটাকে প্রলয়কালের ভায়ে
কাঁপাইতে লাগিল ॥৪৪॥

এবং মহাত্মা অৰ্জুন সেইরূপ প্রতিজ্ঞা করিলে, সকল দিকে পাণ্ডবপক্ষ
হইতে নানাবিধবাচ্ছবনি ও সিংহনাদ উঠিল ॥৪৫॥

—*—

(৪৫)-...প্রাচুরাসন্ সমন্ততঃ...এপি বা নি । * ‘...একসত্তিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ্য বদ্য,
‘...অষ্টিতমোহধ্যায়ঃ’ বা হ্য নি ।

ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

শ্রদ্ধা তু তং মহাশব্দং পাণ্ডুনাং জয়গৃহ্মিনাম্ ।
চারৈঃ প্রবোধিতে তত্র সমুখায় জয়ত্ৰথঃ ॥১॥
শোকসংযুতহৃদয়ো হুঃখেনাতিপরিপ্লুতঃ ।
মজ্জমান ইবাগাধে বিপুলে শোকসাগরে ।
জগাম সমিতিং রাজ্ঞাং সৈন্ধবো বিম্ববন্ বহু ॥২॥ (যুগ্মকম্)
স তেষাং নরদেবানাং সকাশে পরিদেবয়ন্ ।
অভিমন্ত্যোঃ পিতৃভীতঃ সত্ৰীড়ো বাক্যমব্রবীৎ ॥৩॥
যোহসৌ পাণ্ডোঃ কিল ক্ষেত্রে জাতঃ শক্ৰেণ কামিনা ।
স নিনীবতি হুবু'র্জিমাং কিলৈকং যমক্ষয়ম্ ।
তৎ স্বস্তি বোহস্ত যাস্মামি স্বগৃহং জীবিতেপ্সয়া ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্রমেতি । জয়গৃহ্মিনাং জয়াভিলাষিনাম্ । প্রবোধিতে বিজ্ঞাপিতে, তত্রার্জুনপ্রতি-
জ্ঞানে । হুঃখেন কেবলে স্বশিরস্কুনক্রোধাপাতাদিভি ভাবঃ । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুরাজঃ ।
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১—২॥

স ইতি । নরদেবানাং রাজ্ঞাম্ । সত্ৰীড়ঃ পলায়নশ্চ বক্তব্যত্বাৎ সলজ্জঃ ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘জয়াভিলাষী পাণ্ডবগণের সেই মহাশব্দ শুনিয়া এবং গুপ্ত-
চর আসিয়া সেই প্রতিজ্ঞার বিষয় জানাইলে, সিদ্ধুরাজ জয়ত্ৰথ গাত্ৰোখান
করিয়া, আশ্রশোকে অধীর ও হুঃখিত হইয়া এবং বিশাল ও অগাধ শোকসাগরে
যেন মগ্ন হইতে থাকিয়া নানাপ্রকার বিবেচনা করতঃ রাজসভায় বাইয়া উপস্থিত
হইলেন ॥১—২॥

ভিনি অভিমন্ত্যুর পিতার ভয়ে ভীত হইয়া রাজাদের নিকটে বিলাপ করিতে
থাকিয়া লজ্জার সহিত এই কথা বলিলেন—॥৩॥

(১) ...যুগ্মগৃহ্মিনাম্...বা বদ বর্ধ নি, ...চারৈঃ প্রবোধিতে তত্র...বদ বর্ধ বা, চারৈঃ
প্রবোধিতত্ৰতঃ...নি । (২) ...হুঃখেনাতিহতো হুশন্...বদ বর্ধ, ...হুঃখেনাত্যাহতো হুশন্
...নি ।

অথবান্ধ্রপ্রতিবলান্ধ্রাত মাং ক্ষত্রিয়বর্ষতাঃ ।।

পার্শ্বেন প্রার্থিতং বীরান্তে সংদত্ত মমাত্মনাম্ ॥৫॥

দ্রোণহুর্ব্যোধনকুপাঃ কৰ্ণমদ্রেণবাহ্লিকাস্তাঃ ।

দুঃশাসনাদয়ঃ শঙ্কাজ্ঞাতুমপ্যাস্তকাৰ্দ্দিতাম্ ॥৬॥

কিমঙ্গ ! পুনরেকেন ফাস্তনেন জিঘাংসতা ।

ন ত্রায়েষুর্ভবন্তো মাং সমন্তাঃ পতয়ঃ ক্ষিতেঃ ॥৭॥

প্রহর্যং পাণ্ডবেয়ানাং শ্রেষ্ঠা মম মহত্তয়ম্ ।

সীদন্তি মম গাত্রাণি যুযুর্ষোরিব পাণিবাঃ । ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । ক্ষেত্রে পরাম্ । এতেনার্জুনস্ত জারজবৎ সৃষ্টিতম্ । নিনীষতি নেতুমিচ্ছতি ।
যমক্ষয়ং যমালয়ম্ । বহুনামপরাধে একং প্রত্যেক চ দণ্ডোত্তমং দণ্ডয়িতা হুবুন্ধিরেবেত্যশয়ঃ ।
স্তুতি মঙ্গলম্, বো যুযুভাম্ । জীবিতেপ্লয়া জীবনরক্ষণেচ্ছয়া, অর্জুনপ্রতিজ্ঞায়া ঐবদ্ব্যং ।
ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪॥

অথবেতি । অস্ত্রেষু প্রতিবলাঃ সমানবলা যুযম্ । প্রার্থিতং হস্তমিষ্টং মাম্ ॥৫॥

অভয়দানে সামর্থ্যমাহ দ্রোণেনি । মদ্রেণঃ শল্যঃ । অস্ত্রকাৰ্দ্দিতং যমগৃহীতমপি ॥৬॥

কিমিতি । অঙ্গ সম্বোধনে । ফাস্তনেনার্জুনে, জিঘাংসতা হস্তমিচ্ছতাক্রান্তম্ ॥৭॥

প্রহর্যমিতি । মহত্তয়ং জাতমিতি শেষঃ ॥৮॥

‘ঐ যে—পাণ্ডুর পত্নীর গর্ভে কামুক ইন্দ্রকর্তৃক জন্মিয়াছিল, সেই ছবুন্ধিটা
একক আমাকেই যমালয়ে পাঠাইবার ইচ্ছা করে । অতএব আপনাদের মঙ্গল
হউক, আমি জীবনরক্ষার জন্ত আপন ভবনেই চলিয়া যাই ॥৪॥

অথবা ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ বীরগণ ! আপনারা অস্ত্রে তাহার সমকক্ষ ; ওদিকে সে
আমাকে বধ করিবার ইচ্ছা করে ; এ অবস্থায় আপনারা আমাকে রক্ষা করুন
এবং অভয় দান করুন ॥৫॥

দ্রোণ, হুর্ব্যোধন, কুপ, কৰ্ণ, শল্য, বাহ্লিক ও দুঃশাসনপ্রভৃতি বীরেরা যম-
গৃহীত লোককেও রক্ষা করিতে পারেন ॥৬॥

তাহাতে জিঘাংসু একমাত্র অর্জুন আমাকে আক্রমণ করিলে আপনারা
সমস্ত রাজারা কি রক্ষা করিতে পারিবেন না ? ॥৭॥

তথাপি রাজগণ ! পাণ্ডবগণের আনন্দকোলাহল শুনিয়া আমার গুরুতর
তত্ত্ব জন্মিয়াছে এবং যুযুর্ষু জ্ঞায় আমার সমস্ত অঙ্গ অবসর হইয়া পড়িয়াছে ॥৮॥

(৭)....ন জাতন্তি ভবন্তো মাং...নি ।

বধো নুনং প্রতিজ্ঞাতো মম গাণ্ডীবধন্বনা ।
 তথাহি হৃষ্টাঃ ক্রোশন্তি শোককালে হি পাণ্ডবাঃ ॥৯॥
 তন্ন দেবা ন গন্ধর্বা নাহুরোরগরাক্ষসাঃ ।
 উৎসহন্তেহশ্রুত্বা কৰ্ত্তুং কূত এব নরাধিপাঃ ॥১০॥
 তস্মান্মামনুজানীত ভদ্রং বোহস্ত নরর্ষভাঃ ! ।
 অদর্শনং গমিষ্যামি ন মাং দ্রেক্যন্তি পাণ্ডবাঃ ॥১১॥
 এবং বিলপমানং তং ভয়াভ্যাকুলচেতসম্ ।
 আত্মকার্য্যগরীয়স্তাদ্রাজা দুৰ্য্যোধনোহব্রবীৎ ॥১২॥
 ন তেতব্যং নরব্যাত্র ! কো হি ত্বাং পুরুষর্ষভ ! ।
 মধ্যে ক্ষত্রিয়বীরাণাং তিষ্ঠন্তুং প্রার্থয়েদযুধি ॥১৩॥
 অহং বৈকৰ্ত্তনঃ কৰ্ণশ্চিত্রসেনো বিবিশতিঃ ।
 ভূরিভ্রবাঃ শলঃ শল্যো বৃষসেনো ছুরাসদঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বধ ইতি । তথাহি তমেবার্ধং জানীহি, ক্রোশন্তি হর্ষকোলাহলং কুর্বন্তি ॥৯॥
 বিমুগ্ধ পুনরপগম্যাহ তদ্বিতি । উৎসহন্তে শরং বন্তি ॥১০॥
 তস্মাদিতি । অনুজানীত ইতো গমনায়, ভদ্রং মঙ্গলম্ ॥১১॥
 এবমিতি । আত্মকার্য্যগরীয়স্তাং যুদ্ধে স্বপক্ষপূরণস্তাবশ্যকত্বাদিত্যর্থঃ ॥১২॥
 নেতি । প্রার্থয়েৎ ইচ্ছামিচ্ছেদ্বিতি তাৎপর্য্যম্ ॥১৩॥

নিশ্চয়ই অর্জুন আমার বধের প্রতিজ্ঞা করিয়াছে । তাহার প্রমাণ দেখুন—শোকের সময়ে পাণ্ডবেরা আনন্দিত হইয়া কোলাহল করিতেছে ॥৯॥

অতএব দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, নাগ এবং রাক্ষসেরাও তাহাব প্রতিজ্ঞার অশ্রুতা করিতে পারেন না ; রক্ষসারা আর করিবেন কি করিয়া ॥১০॥

সুতরাং নরজ্যেষ্ঠগণ ! আপনাদের মঙ্গল হউক, আপনারা আমাকে অনুমতি করুন, আমি অদৃশ্য হইয়া যাই, পাণ্ডবেরা আর আমাকে দেখিতে পাইবে না' ॥১১॥

জয়দ্রথ ভয়ে আকুলচিত্ত হইয়া এইরূপ বলিতে লাগিলে, আপন কার্য্যের গুরুত্বনিবন্ধন রাজা দুৰ্য্যোধন তাঁহাকে বলিলেন— ॥১২॥

‘নরজ্যেষ্ঠ ! আপনি ভয় করিবেন না ; পুরুষপ্রধান ! আপনি সমরাজনে ক্ষত্রিয়বীরগণের মধ্যে থাকিলে, কোন ব্যক্তি আপনাকে বধ করিবার ইচ্ছা করিতে পারে ? ॥১৩॥

(৯) ...বধা হি হৃষ্টাঃ...বর্ধ ।

পুরুমিত্রো জয়ো ভোজঃ কাছোজশ্চ স্তবক্ষিণঃ ।

সত্যব্রতো মহাবাহুবিকর্ণো দুশ্মুখশ্চ হ ॥১৫॥

দুঃশাসনঃ সুবাহুশ্চ কলিঙ্গচাপ্যদামুধঃ ।

বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যো দ্রোণো দ্রৌণিশ্চ সৌবলঃ ॥১৬॥

এতে চান্তে চ বহবো নানাজনপদেধরাঃ ।

সসৈন্ত্যাস্থাভিযাস্তিস্তি ব্যোভু তে মানসো দ্বরঃ ॥১৭॥ (কলাপকম্)

স্বক্যাপি রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ স্বয়ং শুরোহমিতদ্যতে ! ।

স কথং পাণ্ডবেয়েভ্যো ভয়ং পশ্যসি সৈন্ধব ! ॥১৮॥

অকৌহিণ্যো দশৈকা চ মদীয়ান্তব রক্ষণে ।

যত্না যোঃস্তিস্তি মা ভৈস্বং সৈন্ধব ! ব্যোভু তে ভয়ম্ ॥১৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমাশ্বাসিতো রাজন্ ! পুত্রেণ তব সৈন্ধবঃ ।

দুর্যোধনেন সহিতো দ্রোণং রাজীবুপাগমৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অহমিতি । বৈকৰ্ত্তনঃ বিকৰ্ত্তনস্ত সূৰ্য্যস্ত পুত্রঃ । বৃষসেনঃ কৰ্ণাত্মজঃ । কাছোজঃ
কছোজদেশরাজঃ । আবস্ত্যো অবস্তিদেশীয়ে । ত্বা ত্বাম্, অভি সৰ্বতো বেষ্টিত্বা যাস্তিস্তি ।
অতএব তে মানসো জরো ভয়জনিতঃ সস্তাপঃ, ব্যোভু অপগচ্ছতু ॥১৪—১৭॥

স্বমিতি । পশ্যসি সম্ভাবয়সি, হে সৈন্ধব ! সিদ্ধুরাজ ! ॥১৮॥

অকৌহিণ্য ইতি । দশৈকা চ একাদশ । তব রক্ষণে যত্না যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥১৯॥

আমি, বৈকৰ্ত্তন কৰ্ণ, চিত্রসেন, বিবিংশতি, তুরিশ্রবা, শল, শল্য, দুৰ্দ্ধব
বৃষসেন, পুরুমিত্র, জয়, ভোজরাজ, কছোজরাজ স্তবক্ষিণ, সত্যব্রত, মহাবাহু
বিকর্ণ, দুশ্মুখ, দুঃশাসন, সুবাহু, উত্ততাত্ত কলিঙ্গরাজ, অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অমু-
বিন্দ, দ্রোণ, অশ্বখামা এবং শকুনি ইহারা, আর অন্ত ও বহুতর নানাদেশীয় রাজা
সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া সকল দিকে আপনাকে ঘেটন করিয়া যুদ্ধে
গমন করিবেন । অতএব আপনার মনের সস্তাপ দূরীভূত হউক ॥১৪—১৭॥

তা'র পর অমিতভেজা ! আপনি নিজেও রথিশ্রেষ্ঠ ও বীর । সূতরাং
সিদ্ধুরাজ ! আপনি পাণ্ডবগণ হইতে ভয় করিতেছেন কেন ? ॥১৮॥

বিশেষতঃ আমার এগার অকৌহিনী সৈন্ত আপনাকে রক্ষা করিবার জন্য
যত্নবান হইয়া যুদ্ধ করিবে । অতএব সিদ্ধুরাজ ! আপনি ভয় করিবেন না,
আপনার ভয় দূরীভূত হউক ॥১৯॥

উপসংগ্রহণং কৃত্বা দ্রোণায় স বিশাংপতে ! ।

উপোপবিষ্ট প্রণতঃ পর্যাপৃচ্ছদিদং তদা ॥২১॥

নিমিত্তে দূরপাতিষ্বে লঘুষ্বে দৃঢ়বেধনে ।

মম ব্রবীতু ভগবন্ ! বিশেষং ফাক্তনশ্চ চ ॥২২॥

বিদ্যাবিশেষমিচ্ছামি জ্ঞাতুমাচার্য্য ! তত্ত্বতঃ ।

মমার্জুনশ্চ চ বিভো ! যথাতত্ত্বং প্রচক্ষ মে ॥২৩॥

দ্রোণ উবাচ ।

সমমাচার্য্যকং তাত ! তব চৈবার্জুনশ্চ চ ।

যোগাদৃহুঃখোখিতস্বাক্ষ তস্মাদ্বতোহধিকোহর্জুনঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । উপাগমং কর্তব্যনির্ধারণার্থম্ ॥২০॥

উপেতি । উপসংগ্রহণমভিবাদনম্ । উপোপবিষ্ট নিকটে উপবিষ্ট ॥২১॥

নিমিত্ত ইতি । হে ভগবন্ ! ব্রাহ্মণ্যাদীরস্বাক্ষ মহাত্ম্যবন্ ! নিমিত্তে সন্ধানে
প্রহারস্থাননির্ণয় ইতি যাবৎ, দূরপাতিষ্বে বাণানাম্, লঘুষ্বে ক্ষতান্ত্রক্ষেপে, দৃঢ়বেধনে গাঢ়-
প্রহারে চ, মম ফাক্তনশ্চ অর্জুনশ্চ চ, বিশেষং ভেদং তারতম্যমিতি যাবৎ, ভবান্ ব্রবীতু ॥২২॥

বিভেতি । বিদ্যয়া অস্বজ্ঞানস্তাপি বিশেষং ভেদম্ । তত্ত্বতো যথার্থেন ॥২৩॥

সমমিতি । আচার্য্যকমাচার্য্যশ্চ কর্ণ শিক্ষাদানম্, সমং, সমানম্ । যোগাৎ সমত্ত্ববোত্স-
সংহাৎ, হুঃখেন তপঃক্লেশেন উবিতস্বাৎ হিতস্বাৎ অধিককষ্টসহিষ্ণুত্বাদিত্যর্থঃ, তস্মাৎ
প্রসিদ্ধাৎ ॥২৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা । আপনার পুত্র হৃষ্যোদন এইরূপ আৰ্হস্ত করিলে,
জয়দ্রথ তাঁহার সহিত মিলিত হইয়া সেই রাজ্রিতে দ্রোণের নিকট গমন
করিলেন ॥২০॥

নরনাথ ! তিনি যাইয়া দ্রোণকে অভিবাদন করিয়া অবনতভাবে তাঁহার
নিকটে বসিয়া তখন এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলেন—॥২১॥

‘ভগবন্ ! অস্ত্রসন্ধানে, দূরে অস্ত্রনিক্ষেপে, ক্ষত অস্ত্রক্ষেপে এবং তীব্রপ্রহারে
আমার ও অর্জুনের প্রভেদ কি, তাহা আপনি বলুন ॥২২॥

এবং আচার্য্য ! আমার ও অর্জুনের বিজ্ঞার প্রভেদও আমি যথার্থরূপে
জানিতে ইচ্ছা করি । অতএব বীর ! আপনি যথাযথভাবে তাহা আমার
নিকট বলুন’ ॥২৩॥

দ্রোণ বলিলেন—‘বৎস ! আমি তোমাকে ও অর্জুনকে সমানভাবেই শিক্ষা

ন তু তে যুধি সন্মাসঃ কাৰ্য্যঃ পার্থাৎ কথকন ।

অহং হি রক্ষিতা তাত ! ভয়াব্ধাং নাত্র সংশয়ঃ ॥২৫॥

ন হি মহাহত্তুপ্তস্ত প্রভবস্ত্যমরা অপি ।

ব্যুহিষ্যামি চ তং ব্যুহং যং পার্থো ন তরিশ্যতি ॥২৬॥

তস্মাদ্‌যুধ্যস্ব মা ভৈষ্বং স্বধৰ্ম্মমনুপালয় ।

পিতৃপৈতামহং মার্গমনুযাহি নরাধিপ ! ॥২৭॥

অধীত্য বিধিবৰ্ধেদানয়শ্চ হুতাস্বয়া ।

ইতঃ বহুভিৰ্বৈজ্ঞৈর্ন তে স্তুতাকৃতং ভয়ম্ ॥২৮॥

অরাপ্য মানুযৈর্দেহৈর্মহাভাগ্যং স্তুত্বলভম্ ।

ভুজবীৰ্য্যার্জিতান্ লোকান্ দিব্যান্ প্রাপ্যাস্তুমুত্তমান্ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তহি পলায়নমেব মে শ্রেয় ইত্যাহ নেতি । সন্মাসো ভয়ম্, কাৰ্য্যঃ কৰ্ত্তব্যঃ ॥২৫॥

নেতি । হি যস্মাৎ, মহাহত্ত্যাং গুপ্তস্ত রক্ষিতস্ত, প্রভবস্তি প্রভাবং প্রকটয়িতুমর্হসি ॥২৬॥

তস্মাদিতি । স্বধৰ্ম্মং ক্ষত্রিয়াচারম্ । অনুযাহি যুধ্যস্বেত্যর্থঃ ॥২৭॥

মরণেশ্চপি তে ন ক্ষতিবিত্যাহ অধীত্যেতি । ইষ্টং যজনং কৃতম্ ॥২৮॥

দিয়াছিলাম ; কিন্তু সমস্ত দেবাত্মলাভ ও অধিককষ্টসহিষ্ণুতানিবন্ধন অৰ্জুন তোমা অপেক্ষা প্রধান হইয়া গিয়াছে ॥২৪॥

বৎস ! তথাপি তুমি যুদ্ধে কোন প্রকারেই অৰ্জুন হইতে ভয় করিও না । কারণ, আমি তোমাকে ভয় হইতে রক্ষা করিব ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৫॥

আমার বাহুরক্ষিত লোকের নিকটে দেবতারাও প্রভাব প্রকাশ করিতে পারেন না । তা'র পর আমি সেইরূপ ব্যুহ রচনা করিব, যাহা অৰ্জুন উত্তীর্ণ হইতে পারিবে না ॥২৬॥

অতএব রাজা ! তুমি ভয় করিও না, আপন ধৰ্ম্ম রক্ষা করিতে থাকিয়া যুদ্ধ কর এবং পিতৃ-পিতামহপথের অনুসরণ কর ॥২৭॥

তা'র পর তুমি যথাবিধানে বেদ অধ্যয়ন করিয়াছ, অগ্নিতে হোম করিয়াছ এবং নানাবিধ যজ্ঞ করিয়াছ । স্তুতরাং তোমার স্তুত্বের ভয় নাই ॥২৮॥

কেন না, তুমি মনুষ্যদেহে অতিহুল্লভ রাজত্বপ্রভৃতি লাভ করিয়া আপন বাহুবলে অর্জিত স্বর্গীয় সর্বোত্তম স্থান সকল লাভ করিবে ॥২৯॥

(২৭)...অনুযাহি মহারথ ।—পি বা নি । (২৮)...অয়মঃ স্তুতাস্বয়া ..পি বা রা নি ।

(২৯) হুল্লভং বাহুবৈর্মহৈর্মহাভাগ্যমবাণ্য তু...পি বা নি ।

কুরবঃ পাণ্ডবান্ধৈব বৃকয়োহশ্বে চ মানবাঃ ।
 অহং সহ-পুত্রেণ অশ্ববা ইতি চিন্ত্যতাম্ ॥৩০॥
 পর্য্যায়েন বয়ং সৰ্ব্বৈ কালেন বুলিনা হতাঃ ।
 পরলোকং গমিষ্যামঃ শ্বৈঃ শ্বৈঃ কশ্মভিরম্বিতাঃ ॥৩১॥
 তপস্তপ্তা তু যান্ লোকান্ প্রাপ্নুবন্তি তপস্বিনঃ ।
 কত্ৰধশ্মাশ্রিতাঃ শূরাঃ কত্রিয়াঃ প্রাপ্নুবন্তি তান্ ॥৩২॥
 এবমাখ্যাসিতো রাজন্ ! ভারতাজেন সৈদ্ধবঃ ।
 অপানুদন্তয়ং পার্ধাদয়ুজায় চ মনো দধে ॥৩৩॥
 ততঃ প্রহর্যঃ সৈন্যানাং তবাপ্যাসীদ্বিশাংপতে ! ।
 বাদিত্রাণাং ধ্বনিশ্চোদ্রঃ সিংহনাদরবৈঃ সহ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 প্রতিজ্ঞায়াং জয়দ্রথান্বাসনে যট্‌যষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

নহু কথং মে বৃত্তাকৃতং ভয়ং নাতীত্যাহ অবাপ্যেতি । মহাভাগ্যং তন্নিবন্ধনং রাজ্যাদি ॥২০॥
 কুরব ইতি । পুত্রেণ অশ্বখায়, অশ্ববা অচিরস্থায়িনঃ ॥৩০॥
 পর্য্যায়েনেতি । পর্য্যায়েন কালক্রমেণ । হতাঃ সন্তাঃ ॥৩১॥
 তপ ইতি । কত্ৰধশ্মাশ্রিতা এব ন তু বাণিজ্যাশ্রিতাঃ কত্রিয়াঃ ॥৩২॥
 এবমিতি । ভারতাজেন দ্রোণেন, সৈদ্ধবো জয়দ্রথঃ । অপানুদন্তয়ং অপসারিতবান্ ॥৩৩॥
 তত ইতি । ততো বীরত জয়দ্রথতাপি যুদ্ধসঙ্কল্পাৎ । উদ্রো যুদ্ধসম্বন্ধিতাৎ ॥৩৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি প্রতিজ্ঞায়াং যট্‌যষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভার পর কৌরব, পাণ্ডব, বৃকি, অন্তান্ত মানুষ এবং পুত্রের সহিত আমি,
 আমরা সকলেই অচিরস্থায়ী ইহা চিন্তা কর ॥৩০॥

কালক্রমে আমরা সকলেই প্রবল-কাল-কর্তৃক নিহত হইয়া আপন আপন
 কর্তৃক লইয়া পরলোকে গমন করিব ॥৩১॥

বিশেষতঃ তপস্বীরা তপস্তা করিয়া যে সকল লোকে গমন করেন, কত্ৰধশ্মা-
 শ্রিত বীর কত্রিয়েরা সেই সকল লোকেই যাইয়া থাকেন ॥৩২॥

রাজা ! দ্রোণ এইভাবে আশ্বস্ত করিলে, জয়দ্রথ অৰ্জুনের ভয় পরিত্যাগ
 করিয়া যুদ্ধে মনোনিবেশ করিলেন ॥৩৩॥

(৩৪)---তত চাসীদ্বিশাংপতে ।—নি । * ‘...বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্ক, ‘...যট্‌যষ্টি-
 তমোহধ্যায়ঃ’ বা না নি ।

সপ্তষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—(১০ঃ)—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রতিজ্ঞাতে তু পার্থেন সিদ্ধুরাজবধে তদা ।
বাহুদেবো মহাবাহুর্ধনঞ্জয়মভাষত ॥১॥
ভ্রাতৃগাং মতমাজ্জায় ত্বয়া বাচা প্রতিশ্রুতম্ ।
সৈন্ধবং শ্বোহস্মি হস্তেতি তৎ সাহসমিদং কৃতম্ ॥২॥
অসংমদ্রা ময়া সার্কমতিভারোহয়মুগ্ধতঃ ।
কথং নু সর্বলোকস্য নাবহাস্তা ভবেম হি ॥৩॥
ধার্তরাষ্ট্রস্য শিবিরে ময়া প্রণিহিতাশ্চরাঃ ।
ত ইমে শীঘ্রমাগম্য প্রযুক্তিং বেদয়ন্তি নঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । মহাবাহুপদস্ত ভাষণং প্রত্যাহুপকারিহাদপুষ্ঠার্থতানোষঃ । স চ সৌচ্য
আৰ্হৎ ॥১॥

ভ্রাতৃগামিতি । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্, যঃ পরদিনে, ॥২॥

অসমিতি । উগ্ধতো বোদ্ধুমিতি শেষঃ । অপি স্বপক্ষে ভবেম্বেতি ভাবঃ ॥৩॥

নরনাথ ! তাহাতে আপনার সৈন্যগণেরও আনন্দ জন্মিল এবং তৎকালে
আপনার পক্ষেও সিংহনাদের সহিত ভয়ঙ্কর বাজধ্বনি হইতে লাগিল' ॥৩৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! তখন অর্জুন জয়দ্রথবধের প্রতিজ্ঞা করিলে,
মহাবাহু কৃষ্ণ অর্জুনকে কহিলেন—॥১॥

‘অর্জুন ! তুমি ভ্রাতাদের মত জানিয়া ‘আগামী কল্য জয়দ্রথকে বধ
করিব’ এইরূপ বলিয়া যে প্রতিজ্ঞা করিয়াছ, তাহা সাহসের কার্য
করিয়াছ ॥২॥

‘তুমি আমার সহিত পরামর্শ না করিয়াই এই গুরুতর ভার বহন করিতে
উদ্ভত হইয়াছ । ইহাতে আমরা সমস্ত লোকের নিকট উপহাস্ত হইব না
কেন ? ॥৩॥

(২) ...যা চাপি প্রতিশ্রুতম্...পি ।

ত্বয়া বৈ সংপ্রতিজ্ঞাতে সিদ্ধুরাজবধে তদা ।
 সিংহনাদঃ সবাদিত্রঃ স্তমহানিহ তৈঃ শ্রুতঃ ॥৫॥
 তেন শকেন বিজ্ঞস্তা ধার্তরাষ্ট্রাঃ সসৈন্ধবাঃ ।
 নাকস্ম্যং সিংহনাদোহয়মিতি মত্বা ব্যবস্থিতাঃ ॥৬॥
 স্তমহান্ শব্দসংপাতঃ কৌরবাণাং মহাভুজ ! ।
 আসীন্নাগাশ্বপতীনাং রথঘোষঃ স্তভৈরবঃ ॥৭॥
 অভিমন্ত্যোর্বধং শ্রুত্বা ধ্রুবমার্তো ধনঞ্জয়ঃ ।
 রাত্রৌ নির্ধাস্ততি ক্রোধাদিতি মত্বা ব্যবস্থিতাঃ ॥৮॥
 তৈর্বতস্তিরিয়ং সত্যা শ্রুতা সত্যব্রতস্ত তে ।
 প্রতিজ্ঞা সিদ্ধুরাজস্য বধে রাজীবলোচন ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ধার্তেতি । প্রণিহিতাঃ পূৰ্ব্বেমেব স্থাপিতাঃ । প্রবৃত্তিঃ তত্রত্যং বৃত্তান্তম্ ॥৪॥
 স্তমহেতি । সবাদিত্রো বাস্তধ্বনিসহিতঃ । ইহ শিবিরে কৃত ইতি শেষঃ ॥৫॥
 তেনেতি । অকস্মাৎ বিনা কারণম্ । ব্যবস্থিতা উৎকণ্ঠিতাঃ স্থিতাঃ ॥৬॥
 স্তমহানিতি । শব্দস্ত সম্পাত আবির্ভাবঃ । নাগাশ্বপতীনাং হস্তাশ্বপদাতীনাং ॥৭॥
 স্তভীতি । আৰ্ত্তঃ শোকেন পীড়িতঃ । নির্ধাস্ততি বুদ্ধায় শিবিরাদিতি শেষঃ ॥৮॥

আমি দুৰ্য্যোধনের শিবিরে কতকগুলি গুপ্তচর রাখিয়াছিলাম ; তাহারা
 সত্বর আসিয়া আমাকে জানাইয়াছে—॥৪॥

তুমি তখন জয়দ্রথবধের প্রতিজ্ঞা করিলে, কৌরবেরা এই শিবিরে বাস্ত-
 ধ্বনির সহিত বিশাল সিংহনাদ শুনিয়াছে ॥৫॥

সেই শব্দে উদ্ভিগ্ন হইয়া জয়দ্রথের সহিত ধার্তরাষ্ট্রেরা ‘বিনা কারণে এ
 সিংহনাদ হয় নাই’ ইহা ভাবিয়া উৎকণ্ঠিত হইয়া রহিয়াছে ॥৬॥

মহাবাহু ! তা’র পর কৌরবপক্ষেও অতিবিশাল কোলাহল এবং হস্তী,
 অশ্ব, রথ ও পদাতির অতিভয়ঙ্কর শব্দ হইয়াছিল ॥৭॥

কারণ, অৰ্জুন অভিমত্যুর বধবৃত্তান্ত শুনিয়া শোকার্ত্ত হইয়া নিশ্চয়ই
 ক্রোধবশতঃ এই রাত্রিতেই যুদ্ধ করিবার জন্ত শিবির হইতে নির্গত হইবে ইহা
 মনে করিয়া কৌরবেরা প্রস্তুত হইয়া রহিয়াছে ॥৮॥

কৌরবেরা যুদ্ধে যত্নবান্ রহিয়াছে ; আবার তুমিও সত্যপরায়ণ । স্তবরাং
 পশ্চন্নয়ন । তোমার এই জয়দ্রথবধের প্রতিজ্ঞা তাহারা সত্য বলিয়াই
 শুনিয়াছে ॥৯॥

ততো বিমনসঃ সৰ্কে ত্রস্তাঃ ক্ষুদ্রমুগা ইব ।
 আসন্ হৃষোধনামাত্যাঃ স চ রাজা জয়দ্রথঃ ॥১০॥
 অথোথায় সহামাতৈর্দীনঃ শ্শিবিরাত্ কিল ।
 আয়াৎ সৌবীরসিদ্ধুনামীশ্বরো রাজসংসদম্ ॥১১॥
 স মন্ত্রকালে সংমন্ত্র্য সৰ্বা নৈঃশ্রেয়সীঃ ক্রিয়াঃ ।
 হৃষোধনমিদং বাক্যমব্রবীদ্রাজসংসদি ॥১২॥
 মামসৌ পুত্রহন্তেতি শ্বোভিত্যাতা ধনঞ্জয়ঃ ।
 প্রতিজ্ঞাতো হি সেনায়া মধ্যে তেন বধো মম ॥১৩॥
 তাং ন দেবা ন গন্ধৰ্বা নাহুরোরগরাক্ষসাঃ ।
 উৎসহন্তেহন্থথা কৰ্ত্তুং প্রতিজ্ঞাং সব্যসাচিনঃ ॥১৪॥
 তে মাং রক্ষত সংগ্রামে মা বো মুৰ্দ্ধি ধনঞ্জয়ঃ ।
 পদং কৃত্বাপ্নুয়াল্লক্ষ্যং তস্মাদব্র বিধীয়তাম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদা

তৈরিতি । যতস্তিযুজ্যায় যতমানৈঃ । হে বাজীবলোচন । পদ্মনয়ন ! ॥২॥
 তত ইতি । বিমনসো বিষমচিন্তাঃ, ত্রস্তাঃ সিংহাদিবাজ্জ্বলান্তীতাঃ ॥১০॥
 অথেতি । দীনো ভয়কাতরঃ । ঈশ্বরঃ পতিভ্রমদ্রথঃ ॥১১॥
 স ইতি । নৈঃশ্রেয়সীর্মঙ্গলকারিণীঃ, ক্রিয়া আত্মরক্ষাসম্বন্ধিনো ব্যাপারান্ ॥১২॥
 মামিতি । স্বঃ পরদিনে, অভিযাতা অভ্যাগমিষ্ঠতি ॥১৩॥
 তামিতি । উৎসহন্তে শক্রবৃন্তি, অন্থথা নিফলম্ । সব্যসাচিনেহির্জুনস্ত ॥১৪॥

তাহার পর হৃষোধনের অমাত্যেরা এবং সেই জয়দ্রথরাজ ইহার সকলেই ক্ষুদ্রমুগের স্থায় ভীত ও বিষমচিন্ত হইয়াছিল ॥১০॥

তৎপরে জয়দ্রথ কাতর হইয়া গাত্ৰোত্থান করিয়া আপন শিবির হইতে রাজসভায় আসিয়াছিল ॥১১॥

ক্রমে জয়দ্রথ মন্ত্রণার সময়ে সমস্ত মন্ত্রলজনক কার্যের আলোচনা করিয়া রাজসভায় হৃষোধনকে এই কথা বলিয়াছিল— ॥১২॥

‘আমি পুত্রহস্তা বলিয়া অর্জুন আগামী কল্য আমাকে আক্রমণ করিতে আসিবে । কারণ, সে—সৈন্তগণের মধ্যে আমার বধের প্রতিজ্ঞা করিয়াছে ॥১৩॥

দেবতা, গন্ধর্ব, অশুর, নাগ, কিংবা রাক্ষসেরাও অর্জুনের সেই প্রতিজ্ঞার অন্তথা করিতে সমর্থ হন না ॥১৪॥

(১১)....দীনঃ শিবিরমাশ্রয়ঃ...ঈশ্বরো পতিভ্রমদ্রথঃ—পি বক বর্জ ।

অথ রক্ষা ন মে সংখ্যে ক্রিয়তে কুরুনন্দন ! ।
 অনুজানীহি মাং রাজন্ ! গমিষ্যামি গৃহান্ প্রতি ॥১৬॥
 এবমুক্তস্ত্রবাক্ষীর্ষো বিমনাঃ স হৃষোধনঃ ।
 অশ্রুত্বাভিশপ্তবস্তং স্বাং ধ্যানমেবান্বপত্তত ॥১৭॥
 তমার্তমভিসংপ্ৰেক্ষ্য রাজা কিল স সৈন্ধবঃ ।
 মূঢ় চাত্ত্বহিতৈকেব সাক্ষেপমিদমুক্তবান্ ॥১৮॥
 নেহ পশ্যামি ভবতাং তথাবীৰ্যাং ধমুর্ধরম্ ।
 যোহর্জুনশাস্ত্রমস্ত্রেণ প্রতিহন্তান্মহাহবে ॥১৯॥
 বাহুদেবসহায়স্ত গাণ্ডীবং ধূম্বতো ধমুঃ ।
 কোহর্জুনশাস্ত্রাতস্তিষ্ঠেৎ সাক্ষাদপি শতক্রতুঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । পদং হানম্ । লক্ষ্যং মাং । বিধীয়তাং যোগ্য উপায় ইতি শেষঃ ॥১৫॥
 অথেতি । সংখ্যে যুদ্ধে, ক্রিয়তে ক্রিয়াভিঃ । গৃহান্ স্বভবনানি ॥১৬॥
 এবমিতি । অবাক্ষীর্ষঃ অবনতমতকঃ । অভিশপ্তবস্তং, প্রতিজ্ঞাতবস্তম্, ধ্যানং চিন্তাম্,
 অবপত্তত প্রাপ্তোৎ । ইদম্ পৰ্যন্ত প্রাধান্তসূচনায় । চরৈশ্চত্বাশোক্তমিতি ন পূৰ্বেণ সহ
 বিরোধঃ ॥১৭॥

তমিতি । আৰ্জুং ভয়পীড়িতম্ । সৈন্ধবো অয়ত্নতঃ । সাক্ষেপং সাহুতাপম্ ॥১৮॥
 নেতি । ভবতাং মধো, তথা তাদৃগ্‌বীৰ্যাং যত্ন তম্ । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥১৯॥
 বাবুতি । বাহুদেবঃ কৃষ্ণঃ সহায়ো যত্ন তত্, ধূম্বতঃ সফালয়তঃ ॥২০॥

অতএব আপনারা যুদ্ধে আমাকে রক্ষা করিবার উপায় করুন । অর্জুন যেন
 আপনাদের মস্তকের উপরে থাকিয়া লক্ষ্যলাভ না করে । সূতরাং আপনারা
 এ বিষয়ে উপযুক্ত উপায় স্থির করুন ॥১৫॥

কৌরবনন্দন রাজা ! পক্ষান্তরে আপনারা যদি আমাকে যুদ্ধে রক্ষা করিতে
 না পারেন, তবে আমাকে অনুমতি করুন, আমি আপন ভবনে চলিয়া যাই' ॥১৬॥

অর্জুন ! অয়ত্নত এইরূপ বলিলে, তুমি অয়ত্নত্ববধের প্রতিজ্ঞা করিয়াছ
 শুনিয়া হৃষ্যোধন অধোবদন ও বিশ্বরূচি হইয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তখন হৃষ্যোধনকে উদ্বেষণপীড়িত দেখিয়া সিদ্ধুরাজ অয়ত্নত্ব অনুভাপের সহিত
 কোমলভাবে এই আপন হিতের কথা বলিল—৥১৮॥

‘রাজা ! আপনাদের মধ্যে সেরূপ বলবান্ ধমুর্ধর আমি দেখিতে পাই না,
 যিনি মহাযুদ্ধে অস্ত্রদ্বারা অর্জুনের অস্ত্র প্রতিহত করিতে পারেন ॥১৯॥

(১৬)....সব্যক্ ক্রিয়তে...পি । (১৮)....সাপেক্ষবিদমুক্তবান্....বা বদ বর্ধ নি ।

মহেশ্বরোহপি পার্ধেন জায়তে যোষিতঃ পুরা ।
 পদাতিনা মহাতেজা গিরৌ হিমবতি প্রভুঃ ॥২১॥
 দানবানাং সহস্রাণি হিরণ্যপুরবাসিনাম্ ।
 জঘানৈকরথেনৈব দেবরাজ প্রচোদিতঃ ॥২২॥
 সমায়ুক্তো হি কৌন্তেয়ো বাহুদেবেন ধীমতা ।
 সামরানপি লোকাংস্ত্রীন্ নিহতাদিতি মে মতিঃ ॥২৩॥
 সোহহমিচ্ছাম্যশুজাতং রক্ষিতং বা মহাস্থনা ।
 দ্রোণেন সহপুত্রেণ বীরেণ যদি মম্বসে ॥২৪॥
 স রাজ্ঞা স্বয়মাচার্য্যো ভূশমাক্রন্দিতোহর্জুন ! ।
 সংবিধানঞ্চ বিহিতং রথাস্চ কিল সজ্জিতাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মহেশ্বর ইতি । মহেশ্বরঃ কিরাতরূপী । পদাতিনা পাদচারণা ॥২১॥
 দানবানামিতি । ইশ্রেণ্যবধানাং দানবানাম্ । দেবরাজেন প্রচোদিতঃ প্রেবিতঃ ॥২২॥
 সমায়ুক্ত ইতি । কৌন্তেয়ঃ পার্থঃ । সামরান্ অমরৈঃ সহ । নিহত্যাং নিহত্যাং
 শব্দ দুয়ং ॥২৩॥

স ইতি । অশুজাতং স্বগৃহগমনায় । পুত্রোপাখ্যায়া সহতি সহপুত্রেণ ॥২৪॥

স ইতি । রাজা দুৰ্য্যোধনেন । অক্রন্দিত আহুতঃ । সংবিধানং জয়তথরক্ষোপায়ঃ ॥২৫॥

কৃষ্ণসহায় অর্জুন গাওীবধনু সঞ্চালন করিতে থাকিলে, কোন্ ব্যক্তি তাঁহার
 সম্মুখে থাকিতে পারে ? সাক্ষাৎ ইন্দ্রও পারেন না ॥২০॥

শুনিতে পাই—পূর্বে হিমালয়পর্বতে অর্জুন পাদচারে মহাতেজা কিরাত-
 রূপী প্রভু মহাদেবের সহিতও যুদ্ধ করিয়াছেন ॥২১॥

অর্জুন দেবরাজপ্রেমিত হইয়া এক রথেই দেববাজের অবগ্য হিরণ্যপুরবাসী
 বহুসহস্র দানবকে বধ করিয়াছিলেন ॥২২॥

সুতরাং আমার ধারণা—বুদ্ধিমান কৃষ্ণের সহিত মিলিত অর্জুন দেবগণের
 সহিত ত্রিভুবনও সংহার করিতে পারেন ॥২৩॥

অতএব রাজা ! আপনি যদি মনে করেন, ওঁহী হইলে আমি ইচ্ছা
 করি—আমাকে স্বগৃহগমনে অহুমতি করা হউক, অথবা অশ্বখামার সহিত
 মহাস্থা ও মহাবীর দ্রোণ আমাকে রক্ষা করুন' ॥২৪॥

অর্জুন ! তৎপরে স্বয়ং দুৰ্য্যোধনই উচ্চৈশ্বরে জোশাচার্য্যকে ডাকিলেন,
 জয়তথকে রক্ষা করিবার উপায় করিলেন এবং রথীদিগকে সজ্জিত হইবার
 আদেশ দিলেন ॥২৫॥

কর্ণো ভূরিভ্রবা দ্রৌণিবৃষসেনশ্চ দুর্জয়ঃ ।
 কৃপশ্চ মদ্ররাজশ্চ বড়েতেহশ্চ পুরোগমাঃ ॥২৬॥
 শকটঃ পদ্মকশ্চাৰ্দ্ধে ব্যাহো দ্রোণেন কল্লিতঃ ।
 পদ্মকর্ণিকমধ্যস্থঃ সূচীপার্শ্বে জয়দ্রথঃ ॥২৭॥
 হ্যাস্ততে রক্ষিতো বীরৈঃ সিন্ধুরাড়যুদ্ধদুর্ন্দমঃ ।
 ধনুশ্চাস্ত্রে চ বীৰ্য্যে চ বলে চৈব তথৌরসে ॥২৮॥
 অবিশঙ্কতমা হোতে নিশ্চিতাঃ পার্থ ! বড়্রথাঃ ।
 এতানজিহ্বা সগগান্ নৈব প্রাপ্যো জয়দ্রথঃ ॥২৯॥ (বিশেষকম)
 তেভামৈকেশো বীৰ্য্যং যশাং ত্বমনুচিস্তয় ।
 সহিতা হি নরব্যাত্ত্র ! ন শক্যা জেতুমঞ্জসা ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । অশ্চ জয়দ্রথশ্চ, পুরোগমা অগ্রবর্তিনঃ কৰ্ত্ত্বং সঙ্কলিতাঃ ॥২৬॥

শকট ইতি । অৰ্দ্ধে সম্মুখে শকটঃ শকটাকারঃ, অৰ্দ্ধে অপরাৰ্দ্ধে চ পদ্মকঃ পদ্মাকারঃ ।
 পদ্মকর্ণিকশ্চ মধ্যস্থঃ সূচীপার্শ্বে জয়দ্রথঃ, পদ্মশ্চ মধ্যো কর্ণিকা, তন্মধ্যে সূচী, তৎপার্শ্বে চ জয়দ্রথঃ
 হ্যাস্ততে ইত্যর্থঃ । বীৰ্য্যে মানসিকবলে, ঔরসে কায়িকে বলে চ অবিশঙ্কতমা অস্ত্রেরতীবাসহাঃ,
 এতে কর্ণাদয়ঃ । সগগান্ অশুচরসহিতান্ ॥২৭—২৯॥

তেভামিতি । অঙ্গসা ঝটিতি, “শ্রাগ্‌ঝটিভ্যঙ্গসাহায় ভ্রাঙমঙ্‌ সপদি ক্রতে ।”
 ইত্যমরঃ ॥৩০॥

কর্ণ, ভূরিভ্রবা, অশ্বখামা, দুর্জয় বৃষসেন, কৃপ ও শল্য এই ছয় জন রথী
 জয়দ্রথের সম্মুখে থাকিবেন বলিয়া স্থির হইল ॥২৬॥

আর সম্মুখভাগ শকটাকার এবং পশ্চাত্তাগ পদ্মাকৃতি একটা ব্যূহ দ্রোণ
 রচনা করিবেন, সেই পদ্মের কর্ণিকার মধ্যে আবার একটা সূচীব্যূহ হইবে,
 তাহার একপার্শ্বে যুদ্ধদুর্ন্দম সিন্ধুরাজ জয়দ্রথ থাকিবেন এবং তাঁহাকে অন্ত্যস্ত
 বীরেরা রক্ষা করিবেন । অতএব অর্জুন ! এই ছয় জন রথী ধনু, অস্ত্র,
 মানসিক বল ও দৈহিক বলে অস্ত্রের বিশেষ অসহ্য ইহা নিশ্চিত । পুত্ররা
 অশুচরগণের সহিত ইহাদিগকে জয় না করিয়া জয়দ্রথকে পাওয়া যাইবে
 না ॥২৭—২৯॥

কারণ, নরশ্রেষ্ঠ ! সেই ছয় জনের মধ্যে এক এক জনের শক্তির বিষয়ই
 তুমি চিন্তা কর ; তাহাতে সম্মিলিত ছয় জনকে সত্ত্বর জয় করা যাইবে না ॥৩০॥

(২৭) শকটঃ পদ্মপশ্চাৰ্দ্ধঃ ... কর্ণিকায়ঃ স মধ্যস্থঃ ... পি বদ বর্দ্ধ, ... পদ্মকশ্চাৰ্দ্ধে ব্যাহো
 দ্রোণেন নিশ্চিতঃ ... নি । (৩০) এবামৈকেশঃ ... পি ।

ভূয়স্ত মস্ত্রয়িষ্যামি নীতিমাস্ত্রহিতায় বৈ ।

মস্ত্রজ্ঞৈঃ সচিটৈবঃ সার্কং হুহ্বাভিঃ কার্যাসিদ্ধয়ে ॥৩১॥

অৰ্জুন-উবাচ ।

বড়্রথান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রস্ত মস্ত্রসে যান্ বলাধিকান্ ।

তেষাং বীৰ্যাং মমার্জুন ন তুল্যমিতি লক্ষ্যে ॥৩২॥

অস্ত্রমস্ত্রোণ সৰ্ব্বেষামেতেষাং মধুসূদন ! ।

ময়া দ্রক্ষ্যসি নির্ভিন্নং জয়দ্রথবধৈষিণা ॥৩৩॥

দ্রোণস্ত মিবতঃ শ্বোহং সগগস্ত বিলপ্যতঃ ।

মূৰ্দ্ধানং সিদ্ধুরাজস্ত পাতয়িষ্যামি ভূতলে ॥৩৪॥

যদি বিশ্বে চ সাধ্যাশ্চ বসবশ্চ সহাশ্বিনঃ ।

মরুতশ্চ মহেন্দ্রেণ রুদ্রা দেবাস্তথাশ্বরাঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ভূয় ইতি । ভূয়ঃ পুনঃ । কার্যাসিদ্ধয়ে অস্ত্রপ্রথবধনিপ্তয়ে ॥৩১॥

যড়্ভিতি । তেষাং মিলিতানামপীতি ভাবঃ । লক্ষ্যে আলোচয়ামি ॥৩২॥

অস্ত্রমিতি । নির্ভিন্নং প্রতীহতম্ ॥৩৩॥

দ্রোণস্তেতি । মিবতঃ পশুতঃ, শ্বঃ পরদিনে, সগগস্ত কর্ণাদিসহিতস্ত ॥৩৪॥

যদীতি । বিশ্বে বিশ্বেদেবাঃ । অশ্বিভ্যাং সহেতি সহাশ্বিনঃ । মরুতো বায়বঃ । হুপর্বা

সুতরাং আমি স্বপক্ষের হিত ও কার্যাসিদ্ধির জন্ত মস্ত্রণাভিজ্ঞ ও হিতৈষী মস্ত্রীদের সহিত পুনরায় এই নীতির বিষয় আলোচনা করিব’ ॥৩১॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি দুর্যোধনের পক্ষের যে ছয় জন রথীকে অধিক বলবান্ বলিয়া মনে করিতেছ, আমি তাঁহাদের সম্মিলিত ছয় জনের শক্তিকেও আমার শক্তির অর্ধেক তুল্য বলিয়া ধারণা করি না ॥৩২॥

মধুসূদন ! তুমি দেখিবে—আমি জয়দ্রথবধার্থী হইয়া আপন অস্ত্রদ্বারা ইহাদের সকলের অস্ত্রই নিবারণ করিব ॥৩৩॥

এবং আগামী কল্য কর্ণপ্রভৃতির সহিত দ্রোণের সমক্ষেই বিলাপকারী জয়দ্রথের মস্তক ভূতলে নিপাতিত করিব ॥৩৪॥

কৃষ্ণ ! আমি সত্য শপথ ও অস্ত্রস্পর্শ করিয়া বলিতেছি—যদি বিশ্বেদেবগণ,

(৩১) ভূয়চ্ চিস্তয়িষ্যামঃ...বর্ধ । ইতঃ পরম্ ‘ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘...পকসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি । (৩৪) দ্রোণস্ত মিবতশ্চাহং...পি, দ্রোণস্ত মিবতশ্চাহং সগগস্ত বিগচ্চিভঃ...নি ।

পিতরশ্চ সগন্ধর্বাঃ স্থপর্ণাঃ সাগরাদ্রয়ঃ ।
 দ্যৌর্বিয়ং পৃথিবী চেয়ং দিশশ্চ সদিগীশ্বরঃ ॥৩৬॥
 গ্রাম্যাত্তানি ভূতানি স্থাবরাণি চরাণি চ ।
 ত্রাতারঃ সিন্ধুরাজশ্চ ভবন্তি মধুসূদন ! ॥৩৭॥
 তথাপি বাটৈর্নিহতং শ্বো দ্রষ্টাসি রণে ময়া ।
 সত্যেন চ শপে কৃষ্ণ ! তথৈবায়ুধমালভে ॥৩৮॥ (কলাপকম্)
 যন্ত গোপ্তা মহেষ্টাসন্তশ্চ পাপশ্চ দুর্মতেঃ ।
 তমেব প্রথমং দ্রোণমভিযাস্তামি কেশব ! ॥৩৯॥
 তস্মিন্ যুদ্ধমিদং বন্ধং মন্যতে স স্থযোধনঃ ।
 তস্মাত্তস্মৈব সেনাগ্রং ভিক্ষা যাস্তামি সৈন্ধবম্ ॥৪০॥
 দ্রষ্টাসি শ্বো মহেষ্টাসান্ নারাতৈস্তিগ্নতেজনৈঃ ।
 শূদ্রাগীব গিরৈর্কর্বজৈর্দার্যমাণান্ ময়া যুধি ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

গন্ধর্বাঃ । ইদং পক্ষিমাংসোপলব্ধম্ । সাগরাদ্রয়ঃ সমুদ্রপর্বতাঃ । দ্যৌঃ স্বর্গঃ, বিয়ং
 আকাশম্ । গ্রাম্যভূতানি মনুষ্যানীনি, আরণ্যভূতানি চ যুগানীনি, চরাণি জলমানি । স্বঃ
 পরদিনে । শপে শপং করোমি । আলভে স্পৃশামি ॥৩৫—৩৮॥

য ইতি । গোপ্তা রক্ষিতা, মহেষ্টাসো মহাযুদ্ধরঃ, তন্ত জয়ত্ৰযশ্চ ॥৩৯॥

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ দ্রোণে । বন্ধং জয়ে সম্বন্ধম্ । সৈন্ধবং জয়ত্ৰযশ্চ ॥৪০॥

দ্রষ্টাসীতি । স্বঃ পরদিনে, মহেষ্টাসান্ কর্ণাদীন, তিগ্নতেজনৈস্তীব্রতেজোভিঃ ॥৪১॥

সাধ্যগণ, বনুগণ, অশ্বিনীকুমারদ্বয়, বায়ুগণ, রুদ্রগণ, ইন্দ্রের সহিত দেবগণ,
 অশুরগণ, পিতৃগণ, গন্ধর্বগণ, পক্ষিগণ, সমুদ্রগণ, পর্বতগণ, স্বর্গ, আকাশ, এই
 পৃথিবী, দিক্ সকল, দিক্‌পালগণ, গ্রাম্য প্রাণিগণ, বন্যপ্রাণিগণ, স্থাবরগণ এবং
 জলমগণও জয়ত্ৰযের রক্ষক হন, তথাপি আগামী কল্য দেখিতে পাইবে যে,
 আমি যুদ্ধে বাণদ্বারা জয়ত্ৰযকে নিহত করিয়াছি ॥৩৫—৩৮॥

কেশব ! যে মহাযুদ্ধর সেই পাপাত্মা ও দুর্মতিকর রক্ষক হইবেন, আমি
 প্রথমেই সেই দ্রোণের অভিমুখে যাইব ॥৩৯॥

* সেই হৃদযোধন মনে করে—দ্রোণের উপরেই এই যুদ্ধ আবদ্ধ রহিয়াছে ।
 সুতরাং আমি তাঁহার সৈন্তের সম্মুখই ভেদ করিয়া জয়ত্ৰযের নিকট
 যাইব ॥৪০॥

নরনাগাশ্বদেহেভ্যো বিস্ববিষ্ণতি শোণিতম্ ।
 পতন্ত্যঃ পতিতেভ্যশ্চ বিভিন্নেভ্যঃ শিতৈঃ শরৈঃ ॥৪২॥
 গাণ্ডীবশ্রেষিতা বাণা মনোহনিলসমা জবে ।
 নৃনাগাশ্বান্ বিদেহাসূন্ কৰ্ত্তারশ্চ সহস্রশঃ ॥৪৩॥
 যমাং কুবেরাধরুণাঋদ্রাদিস্ত্রাচ্চ যশ্ময়া ।
 উপাত্তমস্ত্রং ঘোরং বৈ তদ্দ্রষ্টারো নরা যুধি ॥৪৪॥
 ব্রাহ্মেণাস্ত্রেণ চাস্ত্রাণি হনুমানানি সংযুগে ।
 ময়া দ্রষ্টাসি সৰ্ব্বেষাং সৈন্ধবস্তাভিরক্ষিণাম্ ॥৪৫॥
 শরবেগসমুৎকৃষ্টৈ রাস্তাং কেশব ! মূৰ্দ্ধতিঃ ।
 আন্তীৰ্য্যমাণাং পৃথিবীং দ্রষ্টাসি শ্বো ময়া যুধি ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

নরেতি । বিস্ববিষ্ণতি নিঃসরিষ্ণতি । বিভিন্নেভ্যো বিদীর্ণেভ্যঃ, শিতৈঃ স্তম্ভারৈঃ ॥৪২॥
 গাণ্ডীবৈতি । জবে বেগে । বিগতা দেহা অসবঃ প্রাণাশ্চ যেষাং তান্, কৰ্ত্তারঃ
 করিষ্ণতি ॥৪৩॥

যমাদিতি । উপাত্তং প্রাপ্তম্ । দ্রষ্টারো দ্রষ্টাশ্চি ॥৪৪॥
 ব্রাহ্মেণৈতি । দ্রষ্টাসি দ্রষ্টাসি, সৈন্ধবস্ত্র জাহবস্ত্র ॥৪৫॥

কৃষ্ণ ! তুমি আগামী কল্য দেখিবে—ইন্দ্র যেমন বজ্রদ্বারা পৰ্বতশৃঙ্গ সকল
 বিদীর্ণ করিয়াছিলেন, আমিও সেইরূপ তীব্রবেগশালী নারাচসমূহদ্বারা মহা-
 ধনুর্ধরগণকে বিদীর্ণ করিতেছি ॥৪১॥

আমার স্তম্ভার বাণসমূহদ্বারা বিদীর্ণ হইয়া পতনশীল ও পতিত মানুষ, হস্তী
 ও অশ্বগণের দেহ হইতে রক্ত নির্গত হইবে ॥৪২॥

মন ও বায়ুর তুল্য বেগবান্ আমার গাণ্ডীবনিকিণ্ড বাণ সকল যাইয়া
 বিপদের সহস্র সহস্র হস্তী, অশ্ব ও মানুষকে দেহবিহীন ও প্রাণশূন্য
 করিবে ॥৪৩॥

যম, কুবের, বরুণ, ঋত ও ইন্দ্রের নিকট আমি যে সকল ভয়ঙ্কর অস্ত্র লাভ
 করিয়াছি, তাহা আগামী কল্য যুদ্ধে সকল লোক দেখিতে পাইবে ॥৪৪॥

কৃষ্ণ ! তুমি দেখিবে—জয়দ্রথের রক্ষক সমস্ত যোদ্ধার অস্ত্রই আমি যুদ্ধে
 এক ব্রহ্মাস্ত্রদ্বারা প্রতিহত করিব ॥৪৫॥

কেশব ! তুমি আগামী কল্য দেখিতে পাইবে—রাজাদেয় মন্তকগুলি
 আমার বাণবেগে ছিন্ন হইয়া সমরভূমি আবৃত করিবে ॥৪৬॥

ক্রব্যাধান্তপরিষ্কামি দ্রাবয়িষ্কামি শাক্রবান্ ।
 হুঙ্কদো নন্দয়িষ্কামি পাতয়িষ্কামি সৈন্ধবম্ ॥৪৭॥
 বহ্নাগঙ্কং কুসম্বন্ধী পাপদেশসমুদ্ভবঃ ।
 ময়া সৈন্ধবকো রাজা হতঃ স্বান্ শোচয়িষ্কতি ॥৪৮॥
 সৰ্ব্বকীরান্নভোক্তারং পাপাচারং রণাজিরে ।
 ময়া স রাজকা বাণৈর্ভিন্নং দ্রক্ষ্যন্তি সৈন্ধবম্ ॥৪৯॥
 তথা প্রভাতে কৰ্ত্তাশ্চি যথা কৃষ্ণ ! হুয়োধনঃ ।
 নাশ্যং ধনুর্ধরং লোকে মংস্মতে মংসমং যুধি ॥৫০॥
 গাণ্ডীবঞ্চ ধনুর্দীব্যং যোদ্ধা চাহং নরবভ ! ।
 ত্বঞ্চ যন্তা হৃষীকেশ ! কিং নু স্মাদজিতং ময়া ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

শরোতি । শরবেগেন সমুৎকৃষ্টৈঃ সম্যচ্ছিন্নৈঃ । স্বঃ পরদিনে ॥৪৬॥

ক্রব্যাধানিতি । ক্রব্যাধান্ মাংসভোজিনো জহুন্, দ্রাবয়িষ্কামি পীড়য়িষ্কামি ॥৪৭॥

বহ্নিতি । বহ্নাগঙ্কং দ্রোণদীহরণাদিনা প্রচুপরাধকারী, কুসম্বন্ধী দুর্জনসংসর্গী ॥৪৮॥

সর্বেতি । সৰ্ব্বকীরান্নভোক্তারমিত্যভ্যেন চিরহুধিনমিত্যুচ্যতে । স রাজকা লোকাঃ ॥৪৯॥

তথেতি । প্রভাতে প্রভাতকালাবধিপরিবসে, কৰ্ত্তাশ্চি যুদ্ধং কবিষ্কামি ॥৫০॥

গাণ্ডীবমিতি । গাণ্ডীবাদিকং সৰ্বমসাধারণ্যাস্তচকম্ । দিব্যং স্বর্গীয়ম্ । যন্তা সারথিঃ ॥৫১॥

আমি আগামী কল্য মাংসভোজী জন্তুগণকে পরিতৃপ্ত করিব, শক্রগণকে পীড়িত করিব, বন্ধুজনের আনন্দ জন্মাইব এবং জয়জ্ঞথকে নিপাতিত করিব ॥৪৭॥

বহু অপরাধকারী, দুর্জনসংসর্গী ও পাপদেশে সমুৎপন্ন জয়জ্ঞথরাজা আমার হাতে নিহত হইয়া তাহার বন্ধুবর্গকে শোকার্ত্ত করিবে ॥৪৮॥

আগামী কল্য রাজাদের সহিত সমস্ত লোক দেখিবে—সর্বদা কীরান্নভোজী ও পাপাচারী জয়জ্ঞথ আমার বাণে বিদীর্ণ হইয়া সমরাজনে শয়ন করিবে ॥৪৯॥

কৃষ্ণ ! আমি আগামী কল্য তেমন যুদ্ধ করিব, যাহাতে হুয়োধন জগতে উপর কোন ধনুর্ধরকে যুদ্ধে আমার তুল্য মনে না করে ॥৫০॥

নরজ্ঞেষ্ঠ হৃষীকেশ ! স্বর্গীয় গাণ্ডীবধনু, আমি যোদ্ধা এবং তুমি সারথি । ইহাতে আমার অবিজিত কি থাকিতে পারে ? ॥৫১॥

তব প্রসাদান্তগবন্ ! কিমিহাস্তি রণে মম ।
 অবিবহং হ্রবীকেশ । কিং জানন্ মাং বিগর্হসি ॥৫২॥
 যথা লক্ষ্য স্থিরং চন্দ্রে সমুদ্রে চ যথা জলম্ ।
 এবমেতাং প্রতিজ্ঞাং বৈ সত্যং বিদ্ধি জনার্দন ! ॥৫৩॥
 মাবমংস্থা মমাত্মানি মাবমংস্থা ধনুর্দৃঢ়ম্ ।
 মাবমংস্থা বলং বাহোর্মাবমংস্থা ধনঞ্জয়ম্ ॥৫৪॥
 যথাভিষায় সংগ্রামে ন জীয়েহহং জয়ামি চ ।
 তেন সত্যেন সমরে হতং বিদ্ধি জয়দ্রথম্ ॥৫৫॥
 ধ্রুবং বৈ ব্রাহ্মণে সত্যং ধ্রুবা সাধুসমুন্নতিঃ ।
 শ্রীধ্রুবা চাপি দক্ষেষু ধ্রুবো নারায়ণে জয়ঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । অবিবহমশক্যম্ । বিগর্হসি “তৎসাহসমিদং কৃতম্” ইত্যাদিনা নিন্দসি ॥৫২॥
 যথেতি । লক্ষ্য শশচিক্ৰম্ । এতাং জয়দ্রথবধবিষয়াম্ ॥৫৩॥
 মেতি । মা অবমংস্থা নাবজানীহি । সর্বত্র দৃষ্টগতিক্কাং দ্বিত্বাভি ভাবঃ ॥৫৪॥
 যথেতি । ন জীয়ে কেনাপি জিতো ন ভবামি । বিদ্ধি জানীহি ॥৫৫॥
 ধ্রুবমিতি । মৎপক্ষনারায়ণজয়ন্ত ধ্রুবদ্বায়ম জয়োহপি ধ্রুব এবৈবেত্যাশয়ঃ ॥৫৬॥

ভগবন্ ! তোমার অনুগ্রহে এই জগতে যুদ্ধে আমার অশক্য কি আছে ?
 অতএব হ্রবীকেশ ! তুমি ইহা জানিয়াও আমাকে কেন নিন্দা করিতেছ ? ॥৫২॥
 জনার্দন ! চন্দ্রের চিহ্ন ও সমুদ্রের জল যেমন সত্য, তেমন আমার এই
 প্রতিজ্ঞাও সত্য বলিয়াই জানিও ॥৫৩॥

কৃষ্ণ ! তুমি আমার অস্ত্রগুলিকে অবজ্ঞা করিও না, আমার দৃঢ় ধনুকে
 অবহেলা করিও না, আমার বাহুবলকে হেয় ধারণা করিও না এবং অর্জুনকেও
 তুচ্ছ মনে করিও না ॥৫৪॥

আমি যুদ্ধে গেলে কেহ আমাকে জয় করিতে পারে না, আমিই সকলকে
 জয় করি । সেই সত্য ঘটনা স্মরণ করিয়া যুদ্ধে জয়দ্রথকে নিহত বলিয়াই
 জানিয়া রাখ ॥৫৫॥

ব্রাহ্মণে সত্য—ধ্রুব, সাধুজনে উন্নতি—ধ্রুব, কার্যদক্ষলোকে সম্পন্ন—ধ্রুব
 এবং নারায়ণে জয়—ধ্রুব ॥৫৬॥

(৫২)...কিং নাবাস্তং রণে মম...বিগর্হসি—বধ বর্ধ । (৫৩) যথা হি বোদ্ধা সংগ্রামে
 ন জীয়েত...বধ বর্ধ । (৫৬)...ধ্রুবা সাধুসু সন্নতিঃ । শ্রীধ্রুবা চাপি দক্ষেষু...বর্ধ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তা হৃষীকেশঃ স্বয়মাত্মানমাত্মনা ।

সন্দিদেশার্জুনো নর্দন্ বাসবিঃ কেশবং প্রভুং ॥৫৭॥

যথা প্রভাতাং রজনীং কল্লিতঃ স্রাদ্ধথো মম ।

তথা কার্যং ত্বয়া কৃষ্ণ ! কার্যং হি মহদুত্তমং ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
প্রতিজ্ঞায়াং কৃষ্ণার্জুনসংবাদে সপ্তবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—•••—

অষ্টবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—(••)—

সঞ্জয় উবাচ ।

তাং নিশাং শোকদুঃখার্থৌ শ্বসন্তাবিব পন্নগৌ ।

নিদ্রাং নৈবোপলেভাতে বাহুদেবধনঞ্জয়ো ॥১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বাসবস্ত ইন্দ্রশ্রাপতামিতি বাসবিঃ অর্জুনঃ, নর্দন্ শৌর্ধোণ গর্জন, এবমুক্তা, আত্মনা যয়েন, স্বয়ং স্বরাট্‌স্বরূপম্, আত্মানং পরমাত্মভূতঞ্চ, হৃষীকেশঃ মায়ানিয়ন্তারম্, অতএব প্রভুঃ সর্বাতিশায়িপ্রভাবম্, কেশবং কৃষ্ণম্, সন্দিদেশ আদিদেশ । উদ্যমং কৃষ্ণং প্রত্যপি অর্জুনস্তাদেশেন ভক্তাধীনো ভগবানিতি স্মৃতিতম্ ॥৫৭॥

যথেনি । রজনীমিত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । কল্লিতঃ সঞ্জিতঃ । কার্যং কর্তব্যম্ । হি যশাং, অয়ত্ৰধবধরূপং মহং কার্যম্, উত্তমং কর্তব্যমারম্ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
চীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি প্রতিজ্ঞায়াং সপ্তবষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘ইন্দ্রনন্দন অর্জুন বীরস্ববশতঃ গর্জন করতঃ এইরূপ বলিয়া
যত্ন সহকারে স্বরাট্‌স্বরূপ, পরমাত্মরূপী, মায়ানিয়ন্তা ও সর্বাধিকপ্রভাবশালী
কৃষ্ণকে আদেশ করিলেন—॥৫৭॥

* ‘কৃষ্ণ ! রাত্রি প্রভাত হইবামাত্র আমার রথ বাহাতে সজ্জিত হয়, তুমি
তাহা করিবে । কারণ, গুরুতর কার্য্য আরম্ভ করা হইয়াছে’ ॥৫৮॥

* ‘...চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘...ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি । (১) ..
নিশ্বসন্তাবিবোরগৌ...পি বা নি ।

নরনারায়ণৌ ক্রুদ্ধৌ জাহ্না দেবাঃ সवासবাঃ ।
 ব্যথিতাশ্চিস্তয়ামাহুঃ কিং স্থিতেন্দ্রবিম্বতি ॥২॥
 ববুশ্চ দারুণা বাতা ক্লৃক্ষা ঘোরাভিশংসিনঃ ।
 সকবন্ধস্তথা দিত্যে পরিঘঃ সমদৃশ্যত ॥৩॥
 শুক্লাশম্ভাচ সংপেতুঃ সনির্ঘাতাঃ সবিদ্যুতঃ ।
 চচাল চাপি পৃথিবী সশৈলবনকাননা ॥৪॥
 চুক্ষুভুশ্চ মহারাজ ! সাগরা মকরালয়াঃ ।
 প্রতিশ্রোতঃ প্রবৃতাশ্চ তথা গম্ভঃ সমুদ্রগাঃ ॥৫॥
 রথাস্থনরনাগানাং প্রবৃত্তমধরোত্তরম্ ।
 ক্রব্যাদানাং প্রমোদার্থং যমরাষ্ট্রবিবৰ্দ্ধনম্ ॥৬॥

ভারতকৌয়ুদী

তামিতি । পন্নগৌ সর্পাবিব, স্বসন্তো নিশাসং ত্যজন্তো ॥১॥
 নরেতি । নরনারায়ণৌ তদবতারৌ অর্জুনকৃষ্ণৌ । সवासবা ইন্দ্রসহিতাঃ ॥২॥
 ববুরিতি । ঘোরাভিশংসিনো ভয়সূচকাঃ । পরিঘঃ পরিঘচিহ্নম্, সমদৃশ্যত দেবৈরেব ।
 অন্তেষাম্ভ তাদৃশপ্রভাবাভাবেন রাজৌ সূর্য্যমণ্ডলদর্শনাসম্ভব ইত্যবধেয়ম্ ॥৩॥
 শুক্বেতি । শুক্লাশম্ভো নির্জলবজ্রাঃ । শৈলৈঃ পর্বতৈঃ বনৈকচ্ছানৈঃ কাননৈররপৈশ্চ
 সহেতি সা ॥৪॥
 চুক্ষুভুরিতি । প্রতিশ্রোতো গম্ভঃ প্রবৃতাঃ প্রতিকূলশ্রোতোভির্ষহন্তি স্ব, সমুদ্রগা নভঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘শোকহঃখগীড়িত কৃষ্ণ ও অর্জুন ছইটা সর্পের জ্ঞায় নিশাস
 ত্যাগ করিতে থাকিয়া সেই রাজ্রিতে আর নিজা যাইতে পারিলেন না ॥১॥

ওদিকে নরনারায়ণাবতার অর্জুন ও কৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়াছেন জানিয়া ইন্দ্র-
 প্রভৃতি দেবতারা উদ্বিগ্ন হইয়া চিন্তা করিতে লাগিলেন যে, ‘এটা কিরূপ
 ব্যাপার হইবে’ ॥২॥ —

ক্লৃক্ষ ও ভয়সূচক দারুণ বায়ু বহিতে লাগিল এবং দেবতারা সূর্য্যমণ্ডলে
 কবন্ধযুক্ত পরিঘচিহ্ন দেখিতে থাকিলেন ॥৩॥

নির্ঘাত ও বিদ্যুতের সহিত জলশূন্য বজ্র পতিত হইতে থাকিল এবং পর্বত,
 উদ্ভান ও বনের সহিত পৃথিবী কাঁপিতে লাগিল ॥৪॥

মহারাজ ! মকরাবাস সমুদ্র সকল উদ্বেলিত হইল এবং নদীগুলি প্রতিকূল
 শ্রোতে চলিতে থাকিল ॥৫॥

বাহনানি শকুমুদ্রে মুমূচু রুরুচুচ হ ।
 তান্ দৃষ্টা দারুণান্ সৰ্বানুংপাতান্ লোমহৰ্ষণান্ ॥৭॥
 সৰ্বে তে ব্যথিতাঃ সৈন্তাস্বদীয়া ভরতৰ্ষভ ! ।
 শ্রুত্বা মহাবলশ্রোত্রাং প্রতিজ্ঞাং সব্যাসাচিনঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)
 অথ কৃষ্ণং মহাবাহুরব্রবীৎ পাকশাসনিঃ ।
 আশ্বাসয় হুভদ্রাং স্বং ভগিনীং স্নুযয়া সহ ॥৯॥
 স্নুযাপ্রেম্ভাবয়শ্চাশ্চ বিশোকাঃ কুরু মাধব ! ।
 সাম্না সত্যেন যুক্তেন বচসাশ্বাসয় প্রভো ! ॥১০॥
 ততোহৰ্জুনগৃহং গম্বা বাহুদেবঃ হুহূৰ্মনাঃ ।
 ভগিনীং পুত্রশোকাকার্ত্তামাশ্বাসয়ত দুঃখিতাম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

রথেন্ধি । অথরোত্তরং বিপরীতভাবঃ স্বপক্ষেষপি হিংসাপ্রবৃত্তিঃ । কব্যানানাং মাংস-
 ভোজিনাম্ ॥৬॥

বাহনানীতি । শকুমুদ্রে বিষ্ঠামুদ্রে । ব্যথিতা ভয়েন ॥৭—৮॥

অথেন্ধি । পাকশাসনস্ত ইন্দ্রস্তাপত্যমিতি পাকশাসনিরর্জুনঃ । স্নুযয়া বধ্যা উত্তরয়া ॥৯॥

স্নুযেতি । স্নুযায়া উত্তরয়াঃ প্রেম্ভা দাসীঃ বয়স্তাঃ সখীশ্চ । সাম্না সামান্যাকরেণ ॥১০॥

তত ইতি । ভগিনীং হুভদ্রাম্ ॥১১॥

মাংসভোজী জন্তুগণের আমোদের জন্ত হস্তী, অশ্ব, রথী ও পদাতিদিগের
 বিপরীত হিংসাপ্রবৃত্তি জন্মিতে থাকিল ; তাহাতে যমরাজ্যবৃদ্ধির সম্ভাবনা
 হইল ॥৬॥

হস্তী ও অশ্বপ্রবৃত্তি বাহনগুলি বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে লাগিল এবং
 রোদন করিতে থাকিল । ভারতশ্রেষ্ঠ । আপনার সৈন্তেরা সকলেই সেই সমস্ত
 ভয়ঙ্কর ও লোমহর্ষণ উৎপাত দেখিয়া এবং মহাবল অর্জুনের সেই দারুণ
 প্রতিজ্ঞা শুনিয়া ভয়ে ব্যথিত হইয়া পড়িল ॥৭—৮॥

তদনন্তর মহাবাহু অর্জুন কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! তুমি যাইয়া আমার
 পুত্রবধু উত্তরার সহিত তোমার ভগিনী হুভদ্রাকে আশ্বস্ত কর ॥৯॥

‘প্রভু মাধব ! উত্তরার দাসী ও সখীদিগকে শোকবিহীন কর এবং সত্য ও
 সামান্যবাক্য দ্বারা আশ্বস্ত কর’ ॥১০॥

(১০) স্নুযাং স্বাসয়মেবাশ্ব বিশোকে হুহু মাধব !...পি, স্ব যাং চাত্তা বয়স্তাশ্ব বিশোকাঃ
 হুহু মাধব !...বা নি ।

বাসুদেব উবাচ ।

মা শোকং কুরু বাঞ্ছয়ি ! কুমারং প্রীতি সন্মুখা ।
 সৰ্বেবাং প্রাণিনাং ভীৰু ! নিষ্ঠৈষা কালনিশ্চিন্তা ॥১২॥
 কুলে জাতস্য বীরস্য ক্ষত্রিয়স্য বিশেষতঃ ।
 সদৃশং মরণং হ্যেতন্তব পুত্রস্য মা শুচঃ ॥১৩॥
 দিষ্ট্যা মহারথো বীরঃ পিতৃস্তল্যপরাক্রমঃ ।
 কাক্ৰেণ বিধিনা প্রাপ্তো বীরাভিলষিতাং গতিম্ ॥১৪॥
 জিত্বা হুবহুশঃ শক্রম্ প্রেষয়িত্বা চ মৃত্যবে ।
 গতঃ পুণ্যকৃতাং লোকান্ সৰ্ব্বকামদ্রুহোহক্ষয়ান্ ॥১৫॥
 তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ শ্রুতেন প্রজ্ঞয়াপি চ ।
 সন্তো যাং গতিমিচ্ছন্তি তাং প্রাপ্তস্তব পুত্রকঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । স্নুযয়া উত্তরয়া সহেতি সন্মুখা । নিষ্ঠা নাশঃ ॥১২॥
 কুল ইতি । সদৃশং যোগ্যম্ । মা শুচঃ শোকং মা কার্য্যিঃ ॥১৩॥
 দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগেন । বীরোহভিমুখ্যঃ, পিতৃরঙ্কনস্ত ॥১৪॥
 জিত্বেতি । সৰ্বান্ কামান্ অভীষ্টান্ পদার্থান্ দ্রুহন্তি দদতীতি তান্ ॥১৫॥
 তপসেতি । শ্রুতেন বেদপাঠেন, প্রজ্ঞয়া তত্ত্বজ্ঞানেন চ ॥১৬॥

তাহার পর অতিদুঃখিতচিত্ত কৃষ্ণ অৰ্জ্জুনের গৃহে গমন করিয়া পুত্রশোকাক্তা
 ও দুঃখিতা স্ত্রীজ্ঞাকে আশ্বস্ত করিতে লাগিলেন ॥১১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘বৃষ্ণিবংশনন্দিনি ! উত্তরার সহিত তুমি কুমারের জন্ম
 শোক করিও না ; ভীৰু ! সমস্ত প্রাণীরই কালকৃত এইরূপ বিনাশ হইয়া
 থাকে ॥১২॥

বিশেষতঃ সঙ্কশজাত বীর ক্ষত্রিয়ের এইরূপ মরণই উপযুক্ত । স্ত্রীরাং
 তোমার পুত্রসম্বন্ধে শোক করিও না ॥১৩॥

মহারথ ও পিতার তুল্য পরাক্রমশালী বীর অভিমুখ্য ক্ষত্রিয়নিয়ম অনুসারে
 বীরাভিলষিত গতিই লাভ করিয়াছে ॥১৪॥

অভিমুখ্য বহুতর শত্রু জয় করিয়া এবং তাহাদিগকে যমলোকে পাঠাইয়া
 পুণ্যবান্ লোকদিগের প্রাপ্য সৰ্বাভীষ্টপূরক অক্ষয় লোকে গমন করিয়াছে ॥১৫॥

সাধুলোকেরা তপস্তা, ব্রহ্মচর্য্য, বেদাধ্যয়ন ও তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা যে স্থান লাভ
 করিবার ইচ্ছা করেন, তোমার পুত্র সেই স্থান লাভ করিয়াছে ॥১৬॥

বীরসূর্য্যপত্নী হং বীরজা বীরবান্ধবা ।

মা শুচস্তনয়ং ভদ্রে ! গতঃ স পরমাং গতিম্ ॥১৭॥

প্রাপ্যতে চাপ্যসৌ পাপঃ সৈন্ধবো বালঘাতকঃ ।

অস্ত্রাবলেপস্ত্র ফলং সমুদ্রদগ্ধবান্ধবঃ ॥১৮॥

বৃষ্টিয়াস্ত বরারোহে ! রজন্তাং পাপকৰ্ম্মকৃৎ ।

নহি মোক্ষ্যতি পার্থাং স প্রবিক্টোহপ্যমরাবতীম্ ॥১৯॥

ঋঃ শিরঃ শ্রোষ্যতে তস্ত্র সৈন্ধবস্ত্র রণে হতম্ ।

সমস্তপঞ্চকাঙ্কাস্থং বিশোকা ভব মা রুদঃ ॥২০॥

কৃত্রিমধর্ম্মং পুরস্কৃত্য গতঃ শূরঃ সতাং গতিম্ ।

যাং বয়ং প্রাপ্নুয়ামেহ যে চান্তে শত্রুজীবিনঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

বীরেতি । বীরঃ সূত ইতি বীরন্তঃ, বীরাক্ষায়ত ইতি সা, বীরা বান্ধবা ভ্রাতরো
বন্তাঃ সা ॥১৭॥

নহু তথাপি শত্রৌ জীবতি কঃ ঋষাষাস ইত্যাহ প্রাপ্যত ইতি । অবলেপস্ত্র গর্ভস্ত্র ॥১৮॥

অথ কদাসৌ ফলং প্রাপ্যত ইত্যাহ বৃষ্টিয়ামিতি । বৃষ্টিয়াং প্রভাত্যাম্ ॥১৯॥

ঋ ইতি । ঋঃ পরদিন এব । সমস্তপঞ্চকাং তদাখ্যাং কুরুক্ষেত্রস্তাংশবিশেষাং ॥২০॥

কৃত্রেতি । শূরোহভিমুখ্যঃ, গতিং গম্যং লোকম্ ॥২১॥

ভদ্রে ! তুমি বীরপ্রসু, বীরপত্নী, বীরতনয়া এবং বীরবান্ধবা । অতএব
পুত্রের জন্ত শোক করিও না ; সে উত্তম স্থান লাভ করিয়াছে ॥১৭॥

বালঘাতক ও পাপাত্মা ঐ জয়দ্রথও সুদ্রং এবং বন্ধুগণের সহিত এই গর্ভের
ফল পাইবে ॥১৮॥

বরারোহে ! রাত্রি প্রভাত হইলে সেই পাপকর্ম্মকারী জয়দ্রথ অমরাবতী
নগরীতে প্রবেশ করিয়াও অর্জুনের হস্ত হইতে মুক্তিলাভ করিবে না ॥১৯॥

সুভজা । তুমি কল্যাই শুনিতে পাইবে যে, যুদ্ধে সেই জয়দ্রথের মস্তক
অপহৃত হইয়াছে এবং সেটা যাইয়া সমস্তপঞ্চকের বাহিরে পড়িয়াছে । সূতরাং
তুমি শোকবিহীন হও, রোদন করিও না ॥২০॥

* আমরা যে গতি লাভ করিব এবং অস্ত্র যে সকল অস্ত্রজীবী আছেন,
ঐহারাও যে গতি লাভ করিবেন, বীর অভিমুখ্য কৃত্রিমধর্ম্ম অনুসারে সেই
সম্মানের গতি লাভ করিয়াছে ॥২১॥

ব্যাচোরক্ষো মহাবাহুরনিবর্তী রথপ্রপূং ।

গতন্তব বরারোহে ! পুত্রঃ স্বর্গং জ্বরং জহি ॥২২॥

অনুযাতশ্চ পিতরং মাতৃপক্ষঞ্চ বীৰ্য্যবান্ ।

সহস্রশো রিপূন্ হৃদ্বা হতঃ শূরো মহারথঃ ॥২৩॥

আশ্বাসয় স্নুবাং রাজ্ঞি ! মা শুচঃ ক্রজিয়ে ! ভৃশম্ ।

ঋঃ প্রিয়ং স্তমহচ্ছ্রদ্ধা বিশোকা ভব নন্দিনি ! ॥২৪॥

যৎ পার্থেন প্রতিজ্ঞাতং তত্তথা ন তদনুথা ।

চিকীৰ্ষিতং হি তে ভর্তৃন ভবেজ্জাতু তন্ম বা ॥২৫॥

যদি চ মনুজপন্নগাঃ পিশাচা রজনিচরাঃ পতগাঃ সুরাসুরাশ্চ ।

রগগতমভিপাস্তি সিন্ধুরাজং ন স ভবিতা সহ তৈরপি প্রভাতে ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

প্রতিজ্ঞায়াং স্তভদ্রাশ্বাসনে অষ্টবস্তিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

ব্যাচেতি । হে ববারোহে ! উত্তমাসনে ! ব্যাচং দৃঢ়বিশালম্ উরো বক্ষো যন্ত সঃ, মহাবাহুঃ, অনিবর্তী রণাদপনায়ী, বহান্ প্রযুজতি গ্রহারণাপনারয়তীতি স তাদৃশশ্চ তব পুত্রঃ অভিমহ্যঃ, স্বর্গং গতঃ । অতএব জ্বরং শোকসম্ভাপম্, জহি নাশয় ত্যজ ॥২২॥

অধিতি । অহুযাতঃ অহুহতঃ পৌরুষে অহুকৃতবানিত্যর্থঃ ॥২৩॥

আশ্বাসয়েতি । স্নুবাং পুত্রবধূমন্তরাম্ । ঋঃ পবদিনে, প্রিয়ং জয়ত্ৰথহননম্ ॥২৪॥

নহু তরিক্ষয়ে কো হেতুরিত্যাহ যদিতি । চিকীৰ্ষিতং কৰ্ত্তুমিষ্টম্ । জাতু কদাচিৎ ॥২৫॥

বরারোহে ! দৃঢ়-বিশাল-বক্ষা, মহাবাহু, অপলায়নকারী ও বিপক্ষরথবিজয়ী তোমার পুত্র স্বর্গে গমন করিয়াছে । অতএব শোকসম্ভাপ পরিত্যাগ কর ॥২২॥

বলবান্, বীর ও মহারথ অভিমহ্য পিতৃপক্ষ ও মাতৃপক্ষের অহুকরণ করিতে থাকিয়া সহস্র সহস্র শত্রু সংহার করিয়া নিহত হইয়াছে ॥২৩॥

রাজ্ঞি ! তুমি তোমার পুত্রবধু উত্তরাকে আশ্বস্ত কর, ক্রজিয়ে ! তুমি গুরুতর শোক করিও না, নন্দিনি ! তুমি কল্যাণ বিশেষ প্রিয় সংবাদ শুনিবে বলিয়া শোকবিহীন হও ॥২৪॥

অৰ্জুন যাহা প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন, তাহা হইবে, তাহার অন্তথা হইবে না । কারণ, তোমার স্বামী যাহা করিবার ইচ্ছা করেন, তাহা কখনও মিথ্যা হয় না ॥২৫॥

(২৫)....ন ভবেজ্জাতু নিফলম্—পি বা নি । ‘...পক্ষসম্ভতিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ্যঃ, ‘...সম্ভসম্ভতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

উনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

এতচ্শ্রদ্ধা বচস্তস্য কেশবস্ত মহাত্মনঃ ।

সুভদ্রা পুত্রশোকাক্তা বিলাপ স্তম্ভুঃখিতা ॥১॥

হা পুত্র ! মম মন্দায়াঃ কথমেত্যানি সংযুগে ।

নিধনং প্রাপ্তবাংস্তাত ! পিতৃস্তল্যপরাক্রমঃ ॥২॥

কথমিন্দীবরশ্যামং স্তদংষ্ট্রং চারুলোচনম্ ।

মুখং তে দৃশ্যতে বৎস ! গুচীতং রণরেণুনা ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । পতগাঃ পক্ষিণঃ । অভিপাস্তি সৰ্বতো রক্ষিত্ত্বি । ভবিতা স্মাতা জীবিত্ত্ব-
ভীতার্থঃ, তৈর্মহুত্বাদিভিঃ সহ স্থিতোহপীতি শেবঃ । পুন্পিভ্যাং নাম চ্ছন্দঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং হোপশৰ্ম্মনি প্রতিজ্ঞায়ামষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(::)—

এতদীতি । স্তম্ভুঃখিতা বিপক্ষাণামস্তাষাচরণপ্রবণাদপি নিতাস্তম্ভুঃখিতা ॥১॥

হেতি । মন্দায়া মন্দভাগ্যায়াঃ, এত্যা উদরং প্রাপ্য, সংযুগে যুজ্জে ॥২॥

কথমিতি । শোভনা দংষ্ট্রা দস্তা ধস্ত তৎ । রণরেণুনা রণাক্ষনধূলিজ্বালেন ॥৩॥

যদি দেব, দানব, পক্ষী, রাক্ষস, পিশাচ, নাগ ও মহুশ্বেরা সমরস্থিত
জয়জয়ধ্বনে সর্বতোভাবে রক্ষা করেন, তথাপি সে, প্রভাতকালে তাঁহাদের সহিত
থাকিয়াও বাঁচিবে না' ॥২৬॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাত্মা কৃষ্ণের এই সকল কথা শুনিয়া সুভদ্রা পুত্র-
শোকাক্তা ও অত্যস্তদুঃখিতা হইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন—॥১॥

‘হা পুত্র ! হা বৎস অভিমত্য় ! তুমি মন্দভাগ্যা আমার উদরে আসিয়া
ক্ৰমে পিতার তুল্য পরাক্রমশালী হইয়া কেন যুজ্জে নিধন প্রাপ্ত হইলে ॥২॥

(১)...সুভদ্রা শোকদুঃখাক্তা...বর্ধ । (২)...কথমেত্যানি সংযুগং...বা নি,...কথং সংযুগ-
মেত্যা হি...পিতৃস্তল্যপরাক্রমঃ ।—বর্ধ ।

নুনং শূরং নিপতিতং হ্রাং পশ্চাস্ত্যনিবর্তিনম্ ।
 স্তশিরোগ্রীববাহ্ব্যংসং ব্যাটোরঙ্কং নতোদরম্ ॥৪॥
 চারুপচিতসর্বাঙ্গং স্বকং শস্ত্রকতাচিতম্ ।
 ভূতানি হ্রাভিবীকন্তে নবচন্দ্রমিবোদিতম্ ॥৫॥
 শয়নীয়ং পুরাধ্যাস্ত স্পর্দ্ধ্যাস্তরগসংবৃতম্ ।
 ভূমাবগ্ন কথং শেতে বিপ্রবিদ্ধঃ হ্রথোচিতঃ ॥৬॥
 যোহস্থাস্তত পুরা বীরো বরস্ত্রীভির্মহাভূজঃ ।
 কথমস্থাস্ততে সোহগ্ন শিবাভিঃ পতিতো যুধে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

নুনমিতি । শোভনাঃ শিরঃ গ্রীবা বাহু অংসৌ স্বকৌ চ তে যন্ত তম্, ব্যাটং দৃঢ়বিশালম্
 উবো বক্ষো যন্ত তম্, নতোদরং কৃশমধ্যম্ ॥৪॥

চাবিতি । চারুণি উপচিতানি বুদ্ধিং প্রাপ্তানি চ সর্বাণি অঙ্গানি যন্ত তম্, শোভনানি
 অঙ্গানি ইন্দ্রিয়ানি যন্ত তম্, শস্ত্রৈঃ ক্ষত আচিতে ব্যাপ্তস্ত তম্ । ভূতানি প্রাণিনঃ, হ্রা হ্রাম্ ॥৫॥

শয়েতি । পুরা স্পর্দ্ধিনা হৃৎকেনতুল্যেন স্রাস্তরগেন সংবৃতম্, শয়নীয়ং শয্যাম্, অধ্যাস্ত
 অধিষ্ঠায়, অগ্ন হ্রথোচিতঃ হ্রথভোগে অভ্যস্তোহপি, অস্ত্রৈর্বিপ্রবিদ্ধঃ, কথং ভূমৌ শেতে ॥৬॥

য ইতি । অস্থাস্তত সেবার্থমাত্রিতঃ । অস্থাস্ততে ভক্ষার্থমাত্রীয়তে, শিবাভিঃ শৃগালৈঃ ॥৭॥

বৎস ! নীলোৎপলের ছায় শ্রামবর্ণ, সুন্দরদস্তযুক্ত, মনোহরনয়নসমবিত
 এবং রণভূমির ধূলিজ্বালে আবৃত তোমার মুখখানি কি করিয়া সকলে
 দেখিতেছে ॥৩॥

বৎস ! তুমি বীর ছিলে ; যুদ্ধ হইতে পলায়ন করিতে না ; তোমার মস্তক,
 গ্রীবা, বাহুযুগল ও স্বকৃৎস্ন সুন্দর, বক্ষস্থল দৃঢ় ও বিশাল এবং উদরদেশ কৃশ,
 এই অবস্থায় তুমি পতিত রহিয়াছ, আর সকলে তোমাকে দেখিতেছে ॥৪॥

আর সমস্ত অঙ্গ মনোহর ও পুষ্ট এবং ইন্দ্রিয়গুলি মনোরম ছিল ; এ হেন
 তুমি, অস্ত্রে ক্ষত ও ব্যাণ্ডেদেহ হইয়া রহিয়াছ ; সেই অবস্থায় প্রাণীরা তোমাকে
 উদিত নুতন চন্দ্রের ছায় দর্শন করিতেছে ॥৫॥

বাবা ! তুমি হ্রথভোগে অভ্যস্ত ছিলি ; তাই পূর্বে হৃৎকেনতুল্য আস্তরণে
 আবৃত শয্যায় শয়ন করিয়া আজ কি প্রকারে বাণবিদ্ধদেহে ভূতলে শয়ন
 করিয়া রহিয়াছিস্ ॥৬॥

হায় ! পূর্বে উত্তম নারীগণ যে মহাবাহু বীরের সেবা করিত, আজ কেন
 শৃগালেরা যুদ্ধে নিপতিত সেই বীরের সেবা করিতেছে ॥৭॥

যোহস্ত্যুত পুরা হৃষ্টৈঃ সূতমাগধবন্দিভিঃ ।
 সোহস্ত্যু ক্রব্যাদগণৈর্ঘোঠৈর্বিনদন্তিরূপাস্ততে ॥৮॥
 পাণ্ডবেষু চ নাথেষু বৃষ্ণিবীরেষু বা বিভো ! ।
 পাঞ্চালেষু চ বীরেষু হতঃ কেনাস্ত্যনাথবৎ ॥৯॥
 অতৃপ্তদর্শনা পুত্র ! দর্শনস্ত্য তবানঘ ! ।
 মন্দভাগ্যা গমিষ্যামি ব্যস্তমস্ত্য যমক্ষয়ম্ ॥১০॥
 বিশালাক্ষং স্ককেশাস্ত্যং চারুবাধ্যং স্তগক্ষি চ ।
 তব পুত্র ! কদা ভূয়ো মুখং দ্রক্ষ্যামি নিব্র্ণম্ ॥১১॥
 ধিগ্বলং ভীমসেনস্ত্য ধিক্ পার্থস্ত্য ধনুস্বতাম্ ।
 ধিগ্বীৰ্য্যং বৃষ্ণিবীরাণাং পাঞ্চালানাঞ্চ ধিগ্বলম্ ॥১২॥
 ধিক্ কেকয়াংস্তথা চেদীন্ মৎস্ত্যশ্চৈবাত্ম স্তজ্জয়ান্ ।
 যে ত্বাং রণগতং বীরং ন শেকুরভিবীক্ষিতুম্ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । “সূতাঃ গৌরানিকাঃ প্রোক্তা মাগধা বংশগংসকাঃ । বন্দিবস্ত্রমলপ্রজ্ঞাঃ প্রস্তাব-
 সদৃশোক্তয়ঃ ।” ইতি প্রাক্ষঃ । ক্রব্যাদগণৈর্ঘোঠৈর্বিনদন্তিমূহৈঃ । উপাস্ততে ভক্ষণার্থং
 সেব্যতে ॥৮॥

পাণ্ডবেষিতি । নাথেষু বক্ষকেষু । হে বিভো ! শৌর্য্যপ্রভাবশালিন্ ॥৯॥
 অতৃপ্তেতি । অতৃপ্তদর্শনা অপূর্ণদর্শনাকাজ্ঞা, দর্শনস্তেতি তৃপ্ত্যর্থযোগাৎ করণে বটী ॥১০॥
 বিশালেতি । শোভনাঃ কেশান্ত্য বস্ত্র তৎ । নিব্র্ণম্ অশস্ত্রকতম্ ॥১১॥
 ধিগিতি । পার্থস্ত্য অর্জুনস্ত্য, ধনুস্বতামস্ত্যেবাম্ । অভিবীক্ষিতুং দ্রষ্টুমপি ॥১২—১৩॥

পূর্বে সূত, মাগধ ও বন্দিগণ আনন্দিত হইয়া যাহার স্তব করিত, আজ
 ভয়ঙ্কর মাংসভোজিজন্তুগণ রব করতঃ তাহার সেবা করিতেছে ॥৮॥

প্রভাবশালী অভিমহু্য ! বীর পাণ্ডবগণ, বৃষ্ণিগণ ও পাঞ্চালগণ নাথ
 (রক্ষক) থাকিতে কেন তুমি অনাথের স্তায় নিহত হইলে ॥৯॥

নিষ্পাপ পুত্র ! তোমার দর্শনে আমার পুত্রদর্শনাকাজ্ঞা তৃপ্ত হয় নাই ।
 সূতরাং মন্দভাগ্যা আমি নিশ্চয়ই আজ যমালয়ে যাইব ॥১০॥

* পুত্র ! বিশালনয়ন, স্কন্দরকেশপ্রাস্ত, মনোহরবাধ্য ও সৌরভযুক্ত তোমার
 অক্ষত মুখখানি কবে আবার দেখিব ॥১১॥

ভীম, অর্জুন, অস্ত্যাস্ত্র ধনুর্ধরগণ, বৃষ্ণিবীরগণ ও পাঞ্চালবীরগণের বলকে

(৯)....কেনাস্ত্যনাথবদন্তঃ—বদ বর্ধ । (১১)....স্তগক্ষি বৈ...বর্ধ ।

অথ পশ্যামি পৃথিবীং শূন্যামিব হতপ্রিয়ম্ ।
 অভিমন্যুমপশ্যন্তী শোকবাকুলচেতনা ॥১৪॥
 স্বশ্রীযং বাসুদেবস্ত পুত্রং গাভীবধননঃ ।
 কথং হ্যতিরথং বীরং দ্রক্ষ্যাম্যথ নিপাতিতম্ ॥১৫॥
 হা বীর ! দূষ্টো নষ্টশ্চ ধনং স্বপ্ন ইবাসি মে ।
 অহো হ্রনিত্যং মামুশ্যং জলবুদ্বুদচঞ্চলম্ ॥১৬॥
 ইমাং তে তরুণীং ভার্য্যাং হৃদাধিভিরভিপ্লুতাম্ ।
 কথং সঙ্কারয়িষ্যামি বিবৎসামিব ধেমুকাম্ ॥১৭॥
 অহো হকালে প্রস্থানং কৃতবানসি পুত্রক ! ।
 বিহায় ফলকালে মাং স্নগৃহ্মাং পুত্রদর্শনে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অত্বেতি । হতপ্রিয়ং তিরোহিতসৌন্দর্য্যম্ ॥১৪॥
 স্বশ্রীযমিতি । স্বশ্রীযং ভাগিনেয়ম্ । স্বা স্বাম্ । দ্রক্ষ্যামি দর্শনসম্ভবেহপি ॥১৫॥
 হেতি । নষ্টতিরোহিতঃ । মামুশ্যং মহুশ্যম্ ॥১৬॥
 ইমামিতি । হৃদাধিভিস্বংসবন্ধিনীভির্মনোব্যথাভিঃ । সঙ্কারয়িষ্যামি জীবয়িষ্যামি ॥১৭॥
 অহো ইতি । ফলকালে সেবাদিক্রলপ্রদর্শনসময়ে, স্নগৃহ্মাং অতীবাভিলাষিণীম্ ॥১৮॥

ধিক্ এবং কেকয়, চেদি, মৎস্ত ও সৃঞ্জয়গণকে ধিক্, যাঁহারা যুদ্ধমধ্যে তোমার
 প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেও পারিলেন না ॥১২—১৩॥

আজ আমি অভিমন্যুকে দেখিতে না পাইয়া শোকাবুলচিত্ত হইয়া সমগ্র
 পৃথিবীটাকেই যেন শূন্য এবং বিস্তীর্ণ দেখিতেছি ॥১৪॥

বৎস ! কৃষ্ণের ভাগিনেয়, অর্জুনের পুত্র, অতিরথ ও বীর তোমাকে আমি
 আজ কি করিয়া নিপাতিত অবস্থায় দেখিব ॥১৫॥

হা বীর ! তুমি স্বপ্নে ধনের স্রায় আমার দৃষ্টিগোচর হইয়াই তিরোহিত
 হইয়া গেলে ! হায় ! মহুশ্য অনিত্য, এমন কি জলবুদ্বুদের স্রায় চঞ্চল ॥১৬॥

বাবা অভিমন্যু ! তোর এই যুবতি ভার্য্যাটি তোর শোকে আকুল হইয়া
 পড়িয়াছে ; এ অবস্থায় বৎসহীন ধেমুর স্রায় কি করিয়া ইহাকে বাঁচাইব ॥১৭॥

হা পুত্র ! তুমি পুত্রদর্শনাভিলাষিণী স্নগৃহ্মাকে ফল দেখাইবার সময়ে
 পরিত্যাগ করিয়া অকালে প্রস্থান করিলে ॥১৮॥

নুনং গতিঃ কৃতান্তস্ত্র প্রাঙ্জৈরপি স্তুর্বিদা ।
 যত্র স্বং কেশবে নাথে সংগ্রামেহনাথবন্ধতঃ ॥১১॥
 যজ্ঞনাং দানশীলানাং ব্রাহ্মণানাং কৃতান্তনাম্ ।
 চরিতব্রহ্মচর্যাণাং পুণ্যতীর্থাবগাহিনাম্ ॥২০॥
 কৃতজ্ঞানাং বদান্তানাং গুরুশুশ্রূষিণামপি ।
 সহস্রদক্ষিণানাঞ্চ যা গতিস্তামবাগ্নুহি ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 যা গতিযুধ্যমানানাং শূরাণামনিবর্তিনাম্ ।
 হত্বারীন্ নিহতানাঞ্চ সংগ্রামে তাং গতিং ব্রজ ॥২২॥
 গোসহস্রপ্রদাতৃণাং ক্রতুদানাঞ্চ যা গতিঃ ।
 নৈবেশিকঞ্চাভিমতং দদতাং যা গতিঃ শুভা ॥২৩॥
 ব্রাহ্মণেভ্যঃ শরণ্যেভ্যো নিধিং নিদধতাঞ্চ যা ।
 যা চাপি স্তুতদণ্ডানাং তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নুনমিতি । কৃতান্তস্ত্র দৈবস্ত্র, স্তুর্বিদা অতীবদ্বিজ্ঞেয়া । খলি গুণাভাব আর্থঃ ॥১১॥
 যজ্ঞনামিতি । যজ্ঞনাং কৃতযজ্ঞানাম্ । বদান্তানামুদাবাগাম্ ॥২০—২১॥
 যেতি । অনিবর্তিনাম্ অপরাধুধানাম্ ॥২২॥
 গবিতি । ক্রতুদানাং যজ্ঞকারিণাম্ । নিবেশো গৃহং, তন্নির্মাণোপকরণং নৈবেশিকম্ ।
 নিদধতাং তদগৃহে স্থাপয়তাম্ । স্তুতদণ্ডানাং ভাস্ক্যভিমানানাম্, “অভিমাণে গ্রহে দণ্ডঃ”
 ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥২৩—২৪॥

নিশ্চয়ই দৈবের গতি জ্ঞানিগণেরও অতিদুর্জয় । যে হেতু স্বয়ং কৃষ্ণ নাথ
 (রক্ষক) থাকিতে, তুমি যুদ্ধে অনাধের স্রায় নিহত হইয়াছ ॥১১॥

(সে যাহা হউক,) যজ্ঞকাবী, দানশীল, পবিত্রচিত্ত, ব্রহ্মচারী, পুণ্যতীর্থস্রায়ী,
 কৃতজ্ঞ, উদারচেতা, গুরুপরিচর্যানিরত ও সহস্রদক্ষিণাদাতা ব্রাহ্মণগণের যে
 গতি হয়, তুমি সেই গতি লাভ কর ॥২০—২১॥

বীরেরা যুদ্ধে শক্রসংহার করিয়া অপরাধুভাবে যুদ্ধ করিতে করিতে নিহত
 হইলে, তাঁহাদের যে গতি হয়, তুমি সেই গতি লাভ কর ॥২২॥

* ষাঁহারা সহস্র গো দান করেন, কিংবা যজ্ঞাহুষ্ঠান করেন, তাঁহাদের যে গতি
 হয়, অথবা ষাঁহারা অভিমত গৃহনির্মাণোপযোগী দ্রব্য দান করেন, তাঁহাদের
 যেকোন গতি হইয়া থাকে, কিংবা ষাঁহারা শরণার্থী ব্রাহ্মণগণের ভক্ত নিধি স্থাপন

ব্রহ্মচর্যেণ যাং যাস্তি মুনয়ঃ সংশিতব্রতাঃ ।
 একপত্ন্যশ্চ যাং যাস্তি তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥২৫॥
 রাজ্ঞাং স্বচরিতৈর্ষা চ গতির্ভবতি শাস্বতী ।
 চতুরাশ্রমিণাং পুণ্যৈঃ পাবিতানাং সুরক্ষিতৈঃ ॥২৬॥
 দীনানুকম্পিনাং যা চ সততং সংবিভাগিনাম্ ।

পৈশ্চত্যাচ্চ নিরন্তরানাং তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 ত্রিভির্নাং ধর্ম্মশীলানাং গুরুশুশ্রূষিণামপি ।
 অমোঘাতিথিনাং যা চ তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥২৮॥
 কৃচ্ছ্রেষু যা ধারয়তামাত্মনং ব্যসনেষু চ ।
 গতিঃ শোকামিদন্ধানাং তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

ব্রহ্মেতি । সংশিতব্রতা দৃঢ়নিয়মাঃ । এতৈকব পত্নী যেষাং তে একপত্ন্যঃ পুত্রকাঃ ॥২৫॥
 রাজ্ঞামিতি । স্বচরিতৈঃ সদাচরণৈঃ । পাবিতানাং স্বধর্ম্মাহুষ্ঠানেন পবিত্রীকৃতানাম্ ।
 সংবিভাগিনাং মধুরং বস্ত্র পরিজনভ্যঃ সংবিভজ্য দদতাম্ । পৈশ্চত্যাং খলভাবাং ॥২৬—২৭॥
 ত্রিভির্নামিতি । অমোঘা অব্যর্থ্যঃ সফলাশা অতিথয়ো যেষাং তেষাম্ । দীর্ঘাভাব
 আর্থঃ ॥২৮॥
 কৃচ্ছ্রেষু । ধারয়তাং ধৈর্য্যাধিতং কুর্বতাম্, ব্যসনেষু বিপৎস্ব ॥২৯॥

করেন, অথবা ঘাঁহারা অভিমান ত্যাগ করেন, তাঁহাদের যাদৃশ গতি হয়, পুত্র ।
 তুমি তাদৃশ গতি লাভ কর ॥২৩—২৪॥

দৃঢ়ব্রতপরায়ণ মুনরা ব্রহ্মচর্য্যদ্বারা যে গতি লাভ করেন, কিংবা একমাত্র
 পত্নীশালী পুরুষেরা যে গতি পাইয়া থাকেন, পুত্র ! তুমি সেই গতি লাভ
 কর ॥২৫॥

সদাচার এবং পবিত্র চতুরাশ্রমীদিগের পুণ্য সুরক্ষিত করায় রাজাদের যে
 সনাতনী গতি হইয়া থাকে, কিংবা দীনজনের প্রতি দয়াকারীদের, উৎকৃষ্ট জব্য
 বর্টনপূর্বক পরিজনদিগকে দানকারিগণের এবং খলভাশূন্য লোকদিগের যেক্রপ
 গতি হয়, পুত্র ! তুমি সেইরূপ গতি লাভ কর ॥২৬—২৭॥

ব্রতপরায়ণ, ধর্ম্মশীল, গুরুশুশ্রূষানিরত এবং অতিথিসংকারকারী লোক-
 দিগের যেক্রপ গতি হইয়া থাকে, পুত্র ! তুমি সেইরূপ গতি লাভ কর ॥২৮॥

কষ্ট, বিপদ ও শোকাম্বিদন্ধ অবস্থায় ধৈর্য্যশালী লোকদিগের যাদৃশ গতি
 হইয়া থাকে, পুত্র ! তুমি তাদৃশ গতি লাভ কর ॥২৯॥

পিতুর্মাভুশ শুশ্রূষাং কল্পয়ন্তীহ যে সদা ।
 স্বদারনিরতানাঞ্চ যা গতিস্তামবাধু হি ॥৩০॥
 ঋতুকালে স্বকাং পত্নীং গচ্ছতাং যা মনস্বিনাম্ ।
 পরস্ত্রীভ্যো নিরুতানাং তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥৩১॥
 সান্না যে সর্বভূতানি পশ্যন্তি গতমৎসরাঃ ।
 নারুন্তদানাং ক্রমিণাং যা গতিস্তামবাধু হি ॥৩২॥
 মধুমাংসনিরুতানাং মদাদস্তান্তথানৃতাং ।
 পরোপতাপত্যস্তানাং তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥৩৩॥
 হ্রীমন্তঃ সর্বশাস্ত্রজ্ঞা জ্ঞানতৃপ্তা জিতেন্দ্রিয়াঃ ।
 যাং গতিং সাধবো যান্তি তাং গতিং ব্রজ পুত্রক ! ॥৩৪॥
 এবং বিলপতীং দীনাং স্তভদ্রাং শোককর্ষিতাম্ ।
 অভ্যপগত পাঞ্চালী বৈরাটীসহিতাং তদা ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

পিতুরিতি । কল্পয়ন্তি কুর্বন্তি । স্বদারনিরতানাং পরদারবিমুখানামিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥
 ঋত্বিতি । স্বকাং স্বিকাং স্বকীয়াম্ । “ঋতুকালভিগামী স্ত্রাং” ইতি স্বভেদে ॥৩১॥
 সায়ৈতি । সান্না প্রিয়ভাবেব্রোতার্থঃ । গতমৎসরাঃ ঘেবশূন্যঃ । নারুন্তদানামমর্শপীড়-
 কানাম্ ॥৩২॥
 মধ্বিতি । মধু মত্তম্ । মদাদস্তান্তথানৃতাগ্নিথাভ্যাতঃ নিরুতানামিত্যহ্বয়ঃ ॥৩৩॥
 হ্রীতি । হ্রীমন্তঃ অকার্য্যকরণে লজ্জাবন্তঃ ॥৩৪॥

ষাঁহার। সর্বদা পিতা ও মাতার শুশ্রূষা করেন এবং ষাঁহার। স্বদারমাত্রে
 নিরত থাকেন, তাঁহাদের যে গতি হয়, পুত্র ! তুমি সেই গতি লাভ কর ॥৩০॥

পরস্ত্রীপরাধু এবং ঋতুকালে নিজপত্নীগামী মনস্বীদিগের যে গতি হইয়া
 থাকে, পুত্র ! তুমি সেই গতি লাভ কর ॥৩১॥

বৎস ! ষাঁহার। পরবিদ্বেষবিহীন হইয়া প্রিয়ভাবে সমস্ত প্রাণীকে দেখেন,
 সেই অমর্শপীড়ক ক্রমাশীল লোকদিগের গতি তুমি প্রাপ্ত হও ॥৩২॥

মত্ত, মাংস, মত্ততা, অহঙ্কার, মিথ্যা ও পরসম্পাপকতাশূন্য মহাত্মাদের
 যেরূপ গতি হয়, পুত্র ! তুমি সেইরূপ গতি লাভ কর ॥৩৩॥

লজ্জাশীল, সর্বশাস্ত্রজ্ঞ, জ্ঞানতৃপ্ত ও জিতেন্দ্রিয় সাধুর। ষাদৃশ গতি লাভ
 করেন, পুত্র ! তুমি তাদৃশ গতি লাভ কর ॥৩৪॥

তাঃ প্রকামং রুদিদ্ধা চ বিলপ্য চ হৃদ্বিধিতাঃ ।
 উন্মত্তবতনা রাজন্ ! নিঃসংজ্ঞা নৃপতন্ কিতৌ ॥৩৬॥
 সোপচারস্ত তাঃ কৃষ্ণো হৃদ্বিধিতা ভৃশহৃদ্বিধিতাঃ ।
 সিন্ধুসাস্ত্রসমাখ্যাস্ত তত্তদ্বৃদ্ধা হিতং বচঃ ॥৩৭॥
 বিসংজ্ঞকস্যাং রুদতীং মৰ্ম্মবিদ্ধাং প্রবেপতীম্ ।
 ভগিনীং পুণ্ডরীকাক ইদং বচনমব্রবীৎ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 হৃভদ্রে ! মা শুচঃ পুত্রং পাঞ্চাল্যাশ্বাসয়োত্তরাম্ ।
 গতৌহভিমন্যুঃ প্রথিতাং গতিং কত্রিয়পুঙ্গবঃ ॥৩৯॥
 যে চাত্বেহপি কূলে সন্তি পুরুষা নো বরাননে ! ।
 অভিমন্ত্যোগতিং যাস্ত সৰ্ব্বৈ তে বৈ মনস্বিনঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । পাঞ্চালী দ্রৌপদী, বৈবাটীসহিতাম্ উত্তরয় যুক্তাম্ ॥৩৫॥
 তা ইতি । তা দ্রৌপদীসুভদ্রোত্তরাঃ, প্রকামং পৰ্য্যাপ্তম্, যথা স্তাস্থা ॥৩৬॥
 সেতি । উপচারণেণ ব্যঞ্জনবাতেন সহেতি সঃ । প্রবেপতীং কল্পমানাম্ ॥৩৭—৩৮॥
 হৃভদ্র ইতি । হে পাঞ্চালি ! দ্রৌপদি ! উত্তরামভিমন্ত্যপত্নীম্, আশ্বাসয় ॥৩৯॥
 বচোভক্ষ্যা অভিমন্ত্যোগতেঃ প্রাপ্ত্যং যোত্তয়তি য ইতি । নঃ অস্বাকম্ ॥৪০॥

শোকার্ভা ও অবসরা সুভদ্রা উত্তরার সহিত এইরূপ বিলাপ করিতেছিলেন,
 এমন সময়ে দ্রৌপদী সেখানে আগমন করিলেন ॥৩৫॥

রাজা ! তখন তাঁহারা উন্মত্তের জায় যথেষ্ট রোদন ও বিলাপ করিয়া
 অচৈতন্ত হইয়া ভূতলে নিপতিত হইলেন ॥৩৬॥

তখন পদ্মনয়ন কৃষ্ণ অত্যন্ত হৃদ্বিধিত হইয়া অস্ত্রাশ্র পরিচর্য্যার সহিত
 জলসেকে অতিহৃদ্বিধিতা দ্রৌপদী, সুভদ্রা ও উত্তরাকে আশ্বস্ত করিয়া সেই সেই
 হিতবাক্য বলিয়া অচেতনপ্রায়া, রোদনপরায়ণা, মৰ্ম্মস্পীড়িতা ও কল্পমানা
 ভগিনী সুভদ্রাকে এই কথা বলিলেন—॥৩৭—৩৮॥

সুভদ্রা ! তুমি শোক করিও না, দ্রৌপদি ! তুমি উত্তরাকে আশ্বস্ত কর ।
 কত্রিয়শ্রেষ্ঠ অভিমন্ত্যু প্রসিদ্ধ গতি লাভ করিয়াছে ॥৩৯॥

বরাননে ! আমাদের বংশে অন্ত যে সকল পুরুষ আছেন, সেই মনস্বীরা
 সকলেও যেন অভিমন্ত্যুর গতি লাভ করেন ॥৪০॥

(৩৬) তাঃ প্রকাশং রুদিদ্ধা চ...দি ।

কুৰ্য্যাম তদ্বয়ং কৰ্ম্ম ক্ৰিয়ান্ন স্নহদশ্চ নঃ ।

কৃতবান্ যাদৃশং হ্যেকন্তব পুত্রো মহাবলঃ ॥৪১॥

এবমাশ্বাস্ত ভগিনীং দ্রোণদীমপি চোত্তরাম্ ।

পার্শ্বশ্চৈব মহাবাহুঃ পার্শ্বমাগাদরিন্দমঃ ॥৪২॥

ততোহভ্যমুজ্জায় নৃপান্ কৃষ্ণো বহুঃসুখার্জুনম্ ।

বিবেশান্তঃপুরং রাজন্ ! তে চ জগ্মুৰ্ঘথালয়ম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
প্রতিজ্ঞায়াং স্নভদ্রাবিলাপে ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

-০০০-

ভারতকৌমুদী

অভিমন্ত্যুর্কাৰ্য্যং স্পৃহয়তি কুৰ্য্যামেতি । তৎ তাদৃশম্ । ক্ৰিয়ান্ন ইত্যানীযুন্ বিসৰ্গ-
লোপস্বার্থঃ ॥৪১॥

এবমিতি । ভগিনীং স্নভদ্রাম্ । মহাবাহুঃ কৃষ্ণঃ ॥৪২॥

তত ইতি । অভ্যমুজ্জায় বিশ্রামায় । তে চ নৃপাধয়ঃ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগ্গীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি প্রতিজ্ঞায়াং ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

স্নভদ্রা ! তোমার পুত্র মহাবল এক অভিমন্ত্যু যেরূপ কার্য্য করিয়া
গিয়াছে, আমরাও যেন সেইরূপ কার্য্য করিতে পারি এবং আমাদের স্নহদগণও
যেন সেইরূপ কার্য্য করিতে সমর্থ হন' ॥৪১॥

মহাবাহু ও শক্রদমনকারী কৃষ্ণ এইরূপে স্নভদ্রা, দ্রোণদী ও উত্তরাকে
আশ্বস্ত করিয়া অৰ্জুনের নিকটেই চলিয়া আসিলেন ॥৪২॥

রাজা ! তাহার পর কৃষ্ণ রাজগণ, বহুগণ ও অৰ্জুনের বিশ্রাম করিতে
যাইবার অনুমতি করিয়া নিজেও অন্তঃপুরে প্রবেশ করিলেন, তাঁহারাও
যথাস্থানে চলিয়া গেলেন' ॥৪৩॥

(৪১)....কৃতবান্ যাদৃগ্গৈকন্তব পুত্রো মহাবলঃ—পি বা নি । * '...ঊনসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ'
বহু বর্ধ, '...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততোহৰ্জুনশ্চ ভবনং প্রবিষ্টাপ্রতিমং বিভুঃ ।
স্পৃষ্টদ্বাস্ত্রঃ পুণ্ডরীকাক্ষঃ স্থণ্ডিলে শুভলক্ষণে ।
সমুস্তার শুভাং শয্যাং দৰ্ভৈবৈদূর্য্যসন্নিভৈঃ ॥১॥
ততো মালৈশ্চ বিধিবদগন্ধৈর্লাজৈঃ স্তম্ভলৈঃ ।
অলঙ্কার তাং শয্যাং পরিবার্য্যায়ুধোত্তমৈঃ ॥২॥
ততঃ স্পৃষ্টোদকে পার্থে বিনীতাঃ পরিচারকাঃ ।
দর্শয়ন্তোহস্তিকে চক্রুনৈশং ত্রৈয়ম্বকং বলিম্ ॥৩॥
ততঃ প্রীতমনাঃ পার্থো গন্ধৈর্মালৈশ্চ মাধবম্ ।
অলঙ্কৃত্যোপহারং তং নৈশং তস্মৈ নৃবেদয়ৎ ॥৪॥

ভারতকৌয়দী

তত ইতি । অস্তঃ স্পৃষ্টা আচম্য । বৈদূর্য্যসন্নিভৈর্নীলবর্ণৈঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥
তত ইতি । পরিবার্য্য পবিবেষ্টা, আয়ুধোত্তমৈঃ অস্ত্রশ্রেষ্ঠৈঃ ॥২॥
তত ইতি । স্পৃষ্টোদকে কৃত্যচমনে । ত্রৈয়ম্বকং শিবসম্বন্ধিনম্, বলিং পূজ্যোপহারম্ ॥৩॥
তত ইতি । তং পরিচাবকসংগৃহীতম্, তস্মৈ দ্রাব্যকায় । এতত্ত্ব পাণ্ডপতাস্ত্রস্বরণায় ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহার পর প্রভাবশালী কৃষ্ণ অৰ্জ্জুনের অতুলনীয় গৃহে প্রবেশ করিয়া জলস্পর্শপূর্বক শুভলক্ষণসম্পন্ন স্থণ্ডিলে বৈদূর্য্যমণির স্তায় নীলবর্ণ কুশদ্বারা একটা মাল্লিক শয্যা বিস্তৃত করিলেন ॥১॥

তৎপরে তিনি উত্তম অস্ত্রসমূহদ্বারা পরিবেষ্টন করিয়া যথাবিধানে মাল্লিক মাল্য, গন্ধ ও লাজ-(খই) দ্বারা সেই শয্যাটীকে অলঙ্কৃত করিলেন ॥২॥

তদনন্তর অৰ্জ্জুন আচমন করিলে, শিক্ষিত পরিচারকেরা দেখাইয়া দেখাইয়া সেই শয্যার নিকটে রাজির শিবপূজার দ্রব্য সংগ্রহ করিল ॥৩॥

পরে অৰ্জ্জুন প্রফুল্লচিত্তে গন্ধ ও মাল্যদ্বারা কৃষ্ণকে অলঙ্কৃত করিয়া রাজির সেই উপহারগুলি শিবকে নিবেদন করিলেন ॥৪॥

(১)...স্থণ্ডিলে কৃতলক্ষণে...বর্ধ ।

অয়মানস্ত গোবিন্দঃ ফাক্তনং প্রত্যভাবত ।
 সুপ্যতাং পার্থ ! ভদ্রং তে কল্যাণায় ব্রজাম্যহম্ ॥৫॥
 স্থাপয়িত্বা ততো দ্বান্বান্ গোপ্তৃংশ্চাত্তায়ুধান্ নরান্ ।
 দারুকান্মুগতঃ শ্রীমান্ বিবেশ শিবিরং স্বকম্ ।
 শিশ্চেহৎ শয়নে শুভ্রে বহু কৃত্যং বিচিস্তয়ন্ ॥৬॥
 পার্থায় সর্বং ভগবান্ শোকদুঃখাপহং বিধিম্ ।
 ব্যাদধাৎ পুণ্ডরীকাক্ষস্তেজোদ্র্যতিবিবৰ্দ্ধনম্ ॥৭॥
 যোগমান্বায় যুক্তাত্মা সৰ্বেষামীশ্বরেশ্বরঃ ।
 শ্রেয়স্কামঃ পৃথুযশা বিষ্ণুর্জিঘোঃ প্রিয়করঃ ॥৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

৫৫৪। অয়মানঃ ঈষৎসন্, ফাক্তনমর্জুনম্ । তে তব ভদ্রং মঙ্গলমস্ত ॥৫॥

স্থাপয়িত্বাতি । দ্বারি তিষ্ঠতীতি দ্বান্বা দৌবারিকান্তান্ । “শিট্যঘোষে বিসর্জনীয়স্ত”
 ইতি বিসর্গলোপঃ । গোপ্তৃন্ রক্ষকান্, আত্মায়ুধান্ গৃহীতাত্মান্ । দারুকঃ কৃষ্ণনারিং ।
 বটপাদোহয়ঃ স্রোকঃ ॥৬॥

পার্থায়েতি । ভগবান্ সর্বাতিশায়িমাহাশ্বাবান্, পুণ্ডরীকাক্ষঃ পদ্মনয়নঃ, পৃথুযশা বিশাল-
 কীৰ্ত্তিঃ, সৰ্বেষাং ভগতাং যে ঈশ্বরা ইন্দ্রাদয়ন্তেযামগীশ্বরঃ, যুক্তাত্মা অর্জুনের সহ মিলিতাত্মা
 “পাণ্ডবানাং ধনজয়ঃ” ইত্যাক্তেঃ, অতএব ত্রিকোণর্জুনস্ত শ্রেয়স্কামঃ প্রিয়কবচঃ, বিষ্ণুঃ কৃষ্ণঃ,
 যোগঃ ধ্যানম্, আশ্রয় অবলম্বা, তেজোদ্র্যতিবিবৰ্দ্ধনঃ শক্তিবীরশ্রীবৃদ্ধিকরম্, শোকদুঃখাপহক্,
 সর্বং বিধিঃ শিবোপাসনাপরিপাট্য, পার্থায় অর্জুনায, ব্যাদধাৎ উপাধিৎ উপদিষ্ট স্বশিবিরম-
 বিশদিত্যর্থঃ ॥৭—৮॥

তখন কৃষ্ণ ঈষৎ হাস্য করিয়া অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি শয়ন
 কর, তোমার মঙ্গল হউক, আমি তোমার মঙ্গলের জন্য চলিলাম’ ॥৫॥

তাহার পর মনোহরকান্তিসম্পন্ন কৃষ্ণ দৌবারিকগণ ও অস্ত্রধারী মহুগ্ধগণকে
 বধাঙ্গানে স্থাপন করিয়া দারুকের সহিত যাইয়া আপন শিবিরে প্রবেশ করি-
 লেন এবং বহুতর কর্তব্য বিষয় চিন্তা করতঃ শুভ্র শয্যায় শয়ন করিলেন ॥৬॥

সর্বাতিরিক্তমাহাশ্বাশালী, পদ্মনয়ন বিশালকীৰ্ত্তি, সমগ্র ভগতের ঈশ্বর-
 গণৈরও ঈশ্বর এবং অর্জুনের অতিশ্রদ্ধা কৃষ্ণ অর্জুনের মঙ্গলকামী ও প্রিয়কারী
 হইয়া ধ্যান করিয়া শোক ও দুঃখনাশক এবং তেজ ও বীরশ্রীবর্ধক সমস্ত
 শিবোপাসনার প্রণালী অর্জুনকে বলিয়া দিয়া আপন শিবিরে গিয়া-
 ছিলেন ॥৭—৮॥

ন পাণ্ডবানাং শিবিরে কশ্চিৎ সূক্ষ্মাপ তাং নিশাম্ ।
 প্রজাগরঃ সৰ্ব্বজনং জ্ঞাবিবেশ বিশাংপতে ॥১৯॥
 পুত্রশোকান্ভিভূতেন প্রতিজ্ঞাতো মহাত্মনা ।
 সহসা সিদ্ধুরাজস্য বধো গাণ্ডীবধন্বনা ॥১০॥
 তং কথং নু মহাবাহুবাসবিঃ পরবীরহা ।
 প্রতিজ্ঞাং সফলাং কুৰ্যাদিতি তে সমচিন্তয়ন্ ॥১১॥
 কষ্টং হীদং ব্যবসিতং পাণ্ডবেন মহাত্মনা ।
 স চ রাজা মহাবীৰ্য্যঃ পারয়ত্বর্জুনঃ স্য তাম্ ।
 পুত্রশোকান্ভিতপ্তেন প্রতিজ্ঞা মহতী কৃতা ॥১২॥
 ভ্রাতরশ্চাপি বিক্রান্তা বহুলানি বলানি চ ।
 ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রেণ সৰ্ব্বং তস্মৈ নিবেদিতম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । নিশামিত্যন্ত্যস্তসংযোগে দ্বিতীয়া । প্রজাগর উদ্বিগ্নেন জাগরণম্ ॥১৯॥
 পুত্রেতি । সহসা স্বপরণন্ত্যাদিকম্বিচিন্ত্য ॥১০॥
 তদिति । বাসবস্ত ইন্দ্রস্তাপত্যমিতি বাসবিঃ ॥১১॥
 কষ্টমিতি । কষ্টং কষ্টসাধ্যম্, ইদং সিদ্ধুরাজহননম্, ব্যবসিতং সাধয়িতুমারম্ । যেন
 হি স রাজা জয়ত্থং, মহাবীৰ্য্যঃ । তথাপি অর্জুনস্তাং প্রতিজ্ঞাম্, পারয়তু উত্তরতু ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥
 ভ্রাতর ইতি । ধৃতরাষ্ট্রস্য পুত্রেণ দুর্যোধনেন, তস্মৈ জয়ত্থথায় ॥১৩॥

নরনাথ ! ওদিকে পাণ্ডবপক্ষের কোন লোকই সে রাত্রিতে নিদ্রা যায়
 নাই ; সকল লোকই উদ্বিগ্নে জাগরিত ছিল ॥১৯॥

‘মহাত্মা অর্জুন পুত্রশোকে অভিভূত হইয়া হঠাৎ জয়ত্থথবধের প্রতিজ্ঞা
 করিয়া ফেলিয়াছেন ॥১০॥

অতএব মহাবাহু ও বিপক্ষবীরহস্তা অর্জুন কি করিয়া সেই প্রতিজ্ঞা সফল
 করিবেন’ এইরূপ তাহার চিন্তা করিতেছিল ॥১১॥

‘মহাত্মা অর্জুন পুত্রশোকে অভিভূত হইয়া এই কষ্টসাধ্য ব্যাপারে প্রবৃত্ত
 হইয়াছেন এবং গুরুতর প্রতিজ্ঞা করিয়া ফেলিয়াছেন’ কারণ, জয়ত্থথও
 মহাবীর । তথাপি অর্জুন সে প্রতিজ্ঞা উত্তীর্ণ হউন ॥১২॥

ওদিকে দুর্যোধন—বিক্রমশালী জাতুগণ এবং বহুতর সৈন্য ইত্যাদি
 সমস্তই জয়ত্থথকে নিবেদন করিয়াছেন (তাঁহার সাহায্যার্থে নিযুক্ত করিয়া-
 ছেন) ॥১৩॥

স হুয়া সৈন্ধবং সংখ্যে পুনরেতু ধনঞ্জয়ঃ ।
 জিহ্বা রিপুগণাংশৈব পারয়ত্বর্জুনো ব্রতম্ ॥১৪॥
 অহুয়া সিদ্ধুরাজং হি ধুমকেতুং প্রবেক্ষ্যতি ।
 ন হুসাবনৃতং কর্তুমলং পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ॥১৫॥
 ধর্মপুত্রঃ কথং রাজা ভবিষ্যতি স্মৃতেহর্জুনে ।
 তস্মিন্ হি বিজয়ঃ কুৎস্নঃ পাণ্ডবেন সমাহিতঃ ॥১৬॥
 যদি নঃ স্কৃতং কিঞ্চিদযদি দত্তং হুতং যদি ।
 ফলেন তেন সর্ব্বেষাং সব্যাসাচী জয়ত্বরীন্ ॥১৭॥
 এবং কথয়তাং তেষাং জয়মাশংসতাং প্রভো ! ।
 কৃচ্ছ্ণে মহতা রাজন্ ! রজনী ব্যত্যবর্ত্তত ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । সৈন্ধবং সিদ্ধুরাজম্ । পারয়তু উত্তবত, ব্রতং ব্রতমিব প্রতিজ্ঞাম্ ॥১৪॥
 অহুয়েতি । ধুমকেতুমগ্নিম্, প্রবেক্ষ্যতি, তথৈব প্রতিজ্ঞানাং । অলং সমর্থঃ ॥১৫॥
 ধর্ম্মেতি । পাণ্ডবেন ধর্ম্মপুত্রোণ, সমাহিতঃ স্থাপিতঃ ॥১৬॥
 যদীতি । স্কৃতং পুণ্যমন্তি । তদা তেন ভদীয়েন ॥১৭॥
 এবমিতি । আশংসতাম্ আশীর্ষয়ং কুর্কৃতাম্ । ব্যত্যবর্ত্তত অতীতা ॥১৮॥

তথাপি অর্জুন যুদ্ধে জয়ত্রথকে বধ করিয়া পুনরায় আগমন করুন এবং
 অর্জুন শত্রুগণকে জয় করিয়া ব্রতের স্থায় প্রতিজ্ঞা উত্তীর্ণ হউন ॥১৪॥

যদি অর্জুন জয়ত্রথকে বধ করিতে না পারেন, তবে তিনি নিশ্চয়ই অগ্নিতে
 প্রবেশ করিবেন । কেন না, পৃথানন্দন অর্জুন নিজের কথা মিথ্যা করিতে
 পারিবেন না ॥১৫॥

অর্জুন মরিয়া গেলে, যুধিষ্ঠির কি প্রকারে রাজা হইবেন ? কেন না,
 যুধিষ্ঠির সমগ্র জয়ই অর্জুনের উপরে স্থাপন করিয়াছেন ॥১৬॥

অতএব আমাদের যদি কিছু পুণ্য থাকে, আমরা যদি দান করিয়া থাকি,
 কিংবা যদি হোম করিয়া থাকি, তবে সেই সমস্তের ফলে অর্জুন শত্রু জয়
 করুন ॥১৭॥

প্রভু রাজা ! পাণ্ডবপক্ষের সেই লোকেরা এইরূপ কথোপকথন করিতে-
 ছিল এবং জয়ের আশীর্ব্বাদ করিতেছিল, এই অবস্থায় অতিকষ্টে সেই রাজি
 অতীত হইল ॥১৮॥

তস্তা রজ্ঞা মধ্য তু প্রতিবুদ্ধো জনার্দনঃ ।
 স্মৃদ্ধা প্রতিজ্ঞাং পার্শ্বা দারুকং প্রত্যভাষত ॥১৯॥
 অৰ্জুনেন প্রীতিজ্ঞাতমার্তেন হতবন্ধুনা ।
 জয়দ্রথং হনিষ্যামি শ্বোভূত ইতি দারুক ! ॥২০॥
 তাস্তু দুৰ্য্যোধনঃ শ্রুত্বা মস্ত্রিভির্মস্ত্রয়িষ্যতি ।
 যথা জয়দ্রথং পার্থো ন হন্যাদিতি সংযুগে ॥২১॥
 অক্ষৌহিণ্যো হি তাঃ সৰ্ব্বা রক্ষিষ্যন্তি জয়দ্রথম্ ।
 দ্রোণশ্চ সহ পুত্রেন সৰ্ব্বাস্ত্রবিধিপারগঃ ॥২২॥
 একো বীরঃ সহস্রাক্ষো দৈত্যদানবমর্দিতা ।
 সোহপি তং নোৎসহেতাজ্যে হস্তং দ্রোণেন রক্ষিতম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

তস্তা ইতি । প্রতিবুদ্ধো জাগবিতঃ । দারুকং তদাখ্যং স্বসাবধিম্ ॥১৯॥
 অৰ্জুনেনেতি । হতবন্ধুনা হতপুত্রেন । শ্বোভূতে পৰ্বদিনে জ্বাতে ॥২০॥
 তামিতি । তথা মস্ত্রয়িষ্যতি মস্ত্রয়েদিতি সম্ভাবনা ॥২১॥
 অক্ষৌহিণ্য ইতি । দ্রোণশ্চ বক্ষিষ্যতীতি বচনবিপৰিণামেনাত্ত্ববৃত্তিঃ ॥২২॥
 এক ইতি । সহস্রাক্ষ ইন্দ্রঃ । নোৎসহেত ন শকুয়াৎ, আজ্যে যুদ্ধে ॥২৩॥

কিন্তু সেই বাত্রির মধ্যসময়ে কৃষ্ণ জাগরিত হইলেন এবং অৰ্জুনের প্রতিজ্ঞা স্মরণ করিয়া দারুককে বলিলেন—॥১৯॥

‘দারুক ! অভিমন্যু নিহত হইলে, পুত্রশোকাক্ত অৰ্জুন প্রতিজ্ঞা করিয়াছেন যে, আগামী কল্য জয়দ্রথকে বধ করিব ॥২০॥

দুৰ্য্যোধন সেই প্রতিজ্ঞা শুনিয়া মন্ত্রীদের সহিত সেইরূপ মন্ত্রণা করিবে, বাহাতে অৰ্জুন যুদ্ধে জয়দ্রথকে বধ করিতে না পাবেন ॥২১॥

সেই সমস্ত এগার অক্ষৌহিনী সৈন্য জয়দ্রথকে রক্ষা করিবে এবং সকল অস্ত্রপ্রয়োগে পারগামী দ্রোণও পুত্র অশ্বখামার সহিত মিলিত হইয়া তাহাকে রক্ষা করিবেন ॥২২॥

দৈত্য ও দানবগণের মর্দনকারী একমাত্র বীর ইন্দ্র আছেন, তিনিও যুদ্ধে দ্রোণরক্ষিত জয়দ্রথকে বধ করিতে সমর্থ হইবেন না ॥২৩॥

(২০)....জয়দ্রথং বধিষ্যামি ..পি । (২১) তত্ত্ব দুৰ্য্যোধনঃ শ্রুত্বা...বা নি । (২৩)·
 দৈত্যদানবমর্দন...বা নি ।

সোহং শস্তং করিষ্যামি যথা কুন্তীশ্রতোহর্জুনঃ ।

অপ্রাপ্তেহস্তং দিনকরে হনিষ্যতি জয়দ্রথম্ ॥২৪॥

নহি দারা ন মিত্রাণি জ্ঞাতয়ো ন চ বান্ধবাঃ ।

কশ্চিদন্যঃ প্রিয়তমঃ কুন্তীপুত্রাণ্মমার্জুনাং ॥২৫॥

অনর্জুনমিমং লোকং মুহূর্তমপি দারুক ! ।

উদীক্ষিতুং ন শক্তোহং ভবিতা ন চ তত্তথা ॥২৬॥

অহং বিজিত্য তান্ সর্বান্ সহসা সহয়দ্বিপান্ ।

অর্জুনার্থে হনিষ্যামি সর্কর্ণান্ সন্ত্রযোধনান্ ॥২৭॥

শ্বে নিরীক্ষন্ত মে বীৰ্য্যং ত্রয়ো লোকা মহাহবে ।

ধনঞ্জয়ার্থে সমরে পরাক্রান্তস্ত দারুক ! ॥২৮॥

শ্বে নরেন্দ্রসহস্রাণি রাজপুত্রশতানি চ ।

সাম্বদ্বিপরথান্যাজৌ বিদ্রবিষ্যন্তি দারুক ! ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি তদ্বধে ক উপায় ইত্যাহ স ইতি । স্বঃ পরদিনে ॥২৪॥

নর্জুনার্থে স্বঃ কথং স্বপ্রতিজ্ঞাভঙ্গঃ করিষ্যসীত্যাহ নহীতি । দাবাঃ কলত্রাণি ॥২৫॥

অনেতি । উদীক্ষিতুমবলোকয়িতুম্ । তদভূবনম্, তথা অনর্জুনঞ্চ ন ভবিতা ॥২৬॥

অহমিতি । তান্ বিপক্ষান্ হরৈরর্থৈঃ দ্বিপৈর্হস্তিভিঃ সহেতি তান্ ॥২৭॥

স্ব ইতি । স্বঃ পরদিনে, নিরীক্ষন্ত নিরীক্ষন্তাম্ । সমরে যুত্য়যুক্তে ॥২৮॥

স্ব ইতি । অষ্টদ্বিপৈর্হস্তিভিঃ রথৈশ্চ সহেতি তানি, বিদ্রবিষ্যন্তি পলায়িষ্যন্তে ॥২৯॥

অতএব আমি আগামী কল্য তাহা করিব, যাহাতে কুন্তীনন্দন অর্জুন সূর্য্য
অস্ত্র যাইবার পূর্বে জয়দ্রথকে বধ করিতে পারেন ॥২৪॥

ভার্যা, মিত্র, জ্ঞাতি, কিংবা বন্ধু এমন কি কুন্তীনন্দন অর্জুনভিন্ন অস্ত্র
কোন ব্যক্তিই আমার সেরূপ প্রিয়তম নহে ॥২৫॥

দারুক ! এমন কি, আমি মুহূর্তকালও অর্জুনশূন্ত এই জগৎ দেখিতে সমর্থ
নহি । তবে সে জগৎ সেরূপ হইবেও না ॥২৬॥

আমি জয় করিয়া অর্জুনের জন্ত শীঘ্রই কর্ণ, হৃদ্যোধন এবং তাহাদের হস্তী
ও অশ্বপ্রভৃতির সহিত সমস্ত কৌরবপক্ষকে সংহার করিব ॥২৭॥

দারুক ! আগামী কল্য আমি অর্জুনের জন্ত মহাযুদ্ধে পরাক্রম প্রকাশ
করিতে থাকিলে, জিভুবনের লোক আমার শক্তি দর্শন করিবে ॥২৮॥

স্বস্তাং চক্রপ্রমথিতাং ত্র্যক্ষ্যসে নৃপবাহিনীম্ ।
 ময়া ক্রুদ্ধেন সমরে পাণ্ডবার্ধে নিপাতিতাম্ ॥৩০॥
 ঋঃ সদেবাঃ সগন্ধর্বাঃ পিশাচোরগরাক্ষসাঃ ।
 জ্ঞাত্যস্তি লোকাঃ সর্বৈ মাং হৃদং সবাসাচিনঃ ॥৩১॥
 যন্তং হেষ্টি স মাং হেষ্টি যন্তুখানু স মামনু ।
 ইতি সঙ্কল্যতাং বুদ্ধ্যা শরীরাক্ষং মমার্জুনঃ ॥৩২॥
 তথা হুং মে প্রভাতায়ামস্তাং নিশি রথোত্তমম্ ।
 কল্পয়িত্বা যথাশাস্ত্রমাদায় ব্রজ সংযতঃ ॥৩৩॥
 গদাং কোমোদকীং দিব্যাং শক্তিং চক্রং ধনুঃ শরান্ ।
 আরোপ্য বৈ রথে সূত ! সর্বোপকরণানি চ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

ঋ ইতি । নৃপবাহিনীঃ হৃদ্যোধনসেনাম্ ॥৩০॥
 ঋ ইতি । সবাসাচিনঃ হৃদং জ্ঞাত্যস্তি সর্বথা তৎসাহায্যকবণাদিতি ভাবঃ ॥৩১॥
 য ইতি । অহু ইথচ্ছূতঃ প্রিয় ইত্যর্থঃ । কর্ণপ্রবচনীয়ে দ্বিতীয়া ॥৩২॥
 তথেনি । কল্পয়িত্বা সঙ্কীর্ণত্যা । সংযতঃ অশ্চালনে সাবধানঃ ॥৩৩॥
 গদামিতি । কোমোদকীং নাম, “কোমোদকী গদা” ইত্যমরঃ । সর্বোপকরণানি
 অসিচর্খাদীনি । রথস্ত উপ উপবি তিষ্ঠতীতি তস্মিন্ বৈনতেয়স্ত গুরুত্ব । জাহ্নুনদানাং

দারুক ! আগামী কল্য হস্তী, অশ্ব ও রথের সহিত সহস্র সহস্র রাজা ও
 শত শত রাজপুত্র যুদ্ধে পলায়ন করিবেন ॥২৯॥

দারুক ! কাল তুমি দেখিবে—আমি ক্রুদ্ধ হইয়া পাণ্ডবগণের জন্ত যুদ্ধে
 চক্রদ্বারা মথিত করিয়া হৃদ্যোধনের সৈন্য নিপাতিত করিব ॥৩০॥

দেব, গন্ধর্ব্ব, পিশাচ, নাগ, রাক্ষস ও সমস্ত লোক কাল আমাকে অর্জুনের
 হৃদয় বলিয়া জানিতে পারিবেন ॥৩১॥

যে অর্জুনের ঘেব করে, সে আমারও ঘেব করে এবং যে অর্জুনের প্রিয়, সে
 আমারও প্রিয় ; (স্থল কথা—) অর্জুন আমার অর্ধ শরীর ইহা কাল সকলে
 বুদ্ধিদ্বারা অবগত হউক ॥৩২॥

দারুক ! এই রাত্রি প্রভাত হইলেই তুমি আমার উত্তম রথখানাকে বুদ্ধ-
 শাস্ত্র অনুসারে সাজাইয়া লইয়া সাবধানে যাইবে ॥৩৩॥

সারথি দারুক ! তুমি আমার কোমোদকী গদা, দিব্য শক্তি, চক্র, ধনু,
 বাণ, ছত্র এবং অন্ত সমস্ত উপকরণ রথে তুলিয়া লইয়া, ধ্বজের উপরে রথশোভা-

স্থানঞ্চ কল্পয়িত্বাথ রথোপস্থে ধ্বজোত্তমে ।
 বৈনতেয়শ্চ বীরশ্চ সমরে রথশোভিনঃ ॥৩৫॥
 ছত্রং জাম্বুনদৈর্জালৈরর্কজ্বলনসন্নিভৈঃ ।
 বিশ্বকর্ষকৃতৈর্দিব্যৈরশ্বানপি বিভূষিতান্ ॥৩৬॥
 বলাহকং মেঘপুষ্পং শৈব্যং সূগ্রীবমেব চ ।
 যুক্তান্ বাজিবরান্ যন্তঃ কবচী তিষ্ঠ দারুক ! ॥৩৭॥ (কলাপকম্)
 পাঞ্চজন্ত্যশ্চ নির্ঘোষমার্ষভেণৈব পূরিতম্ ।
 শ্রোত্বা স্তভৈরবং নাদমুপযায়া জবেন মাম্ ॥৩৮॥
 একাক্ষাহমমর্ষঞ্চ সর্বদুঃখানি চৈব হ ।
 ভ্রাতুঃ পৈতৃষশ্চেয়শ্চ ব্যাপনেষ্যামি দারুক ! ॥৩৯॥
 সর্বৌপায়ৈর্ঘতিষ্যামি যথা বীভৎসুরাহবে ।
 পশ্যতাং ধার্তরাষ্ট্রাণাং হনিষ্যতি জয়দ্রথম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

স্বর্ণানামিম্যানীতি জাম্বুনদানি তৈঃ, অর্কজ্বলনসন্নিভৈঃ সূর্য্যাগ্নিবদুজ্জ্বলৈঃ । বলাহকাদীনি
 চষারি চতুর্গামখনাং নামানি । তেষাং ব্যুৎপত্তয়স্ত প্রাপ্তক্কাঃ । যুক্তান্ রথে সংযোজ্য, যন্তো
 রপচালনে যন্তবান্, কবচী বর্ষাণ্যাবী চ সন্ তিষ্ঠ ॥৩৫—৩৭॥

পাঞ্চেতি । আর্ষভেণ ঋষভস্ববেণ, পুৰিতং পূৰণজনিতম্ । নাদং কোলাহলক ॥৩৮॥

একেতি । অমর্ষং ক্রোধম্ । ভ্রাতুরজ্ঞানশ্চ, পৈতৃষশ্চেয়শ্চ পিতৃষশ্চপুত্রশ্চ ॥৩৯॥

সর্বেতি । বীভৎসুর্ভয়ঙ্কনঃ । পশ্যতামিতানাদরে যষ্টী ॥৪০॥

কারী বীর গরুড়ের স্থান কল্পনা করিয়া, বিশ্বকর্ষনির্মিত, সূর্য ও অগ্নির জ্বালা
 উজ্জ্বল এবং দিব্য স্বর্ণজালে বিভূষিত বলাহক, মেঘপুষ্প, শৈব্য ও সূগ্রীবনামক
 চারিটা উত্তম অশ্বকে রথে সংযুক্ত করিয়া, কবচ ধারণপূর্বক যন্তবান্
 হইয়া থাকিও ॥৩৫—৩৭॥

তা'র পর ঋষভস্বরপূরণজনিত পাঞ্চজন্ত্যশ্বের ধ্বনি এবং ভয়ঙ্কর কোলাহল
 শুনিয়া বেগে আমার নিকট আসিও ॥৩৮॥

দারুক ! আমি একদিনেই পিতৃষশ্চপুত্র ভ্রাতা (পিস্তৃত ভাই) অর্জুনের
 ক্রোধ এবং সমস্ত দুঃখ দূর করিব ॥৩৯॥

আমি সমস্ত উপায়ে এমন চেষ্টা করিব, যাহাতে অর্জুন যুদ্ধে ধার্তরাষ্ট্রগণের
 সমক্ষেই জয়দ্রথকে বধ করিতে পারেন ॥৪০॥

(৩৫)...রথোপস্থে ধ্বজশ্চ মে...বহ বর্ষ বা নি । (৩৬)...অশ্বানপি বিভূষ...নি । (৩৭)
 ...যন্তঃ ! কবচী তিষ্ঠ...পি । (৩৮)...শ্রোত্বা চ ভৈরবং নাদম্...পি ।

যশ যশ চ বীভৎস্বৰ্বে যশ্বঃ কুরিষ্যতি ।

আশংসে সারথে ! তত্র ভবিতাশ্বঃ ঞ্জবো জয়ঃ ॥৪১॥

দারুক উবাচ ।

জয় এব ঞ্জবন্তশ্চ কুত এব পরাজয়ঃ ।

যশ্বঃ ত্বং পুরুষব্যাশ্র ! সারথ্যমুপজগ্মিবান্ ॥৪২॥

এবৈশ্বেতৎ করিষ্যামি যথা মামমুশাসসি ।

মুপ্রভাতামিমাং রাত্রিং জয়ায় বিজয়শ্চ হি ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি
প্রতিজ্ঞায়াং কৃষ্ণদারুকসংভাষণে সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

যশ্বেতি । বীভৎস্বরজ্জুনঃ । তত্র তস্মিন্ তস্মিন্ শব্দৌ, অশ্ব বীভৎসোঃ ॥৪১॥

জয় ইতি । উপজগ্মিবান্ অঙ্গীকৃতবান্ । পুরুষব্যাশ্রাদেবেতি ভাবঃ ॥৪২॥

এবমিতি । অমুশাসসি অমুশাসসি উপদিশসি । বিকবণলোপাভাব আর্থঃ । রাত্রিমিতি
অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । বিজয়শ্চ অর্জুনশ্চ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগ্বিশতট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ত্রৈলোক্যনিঃ প্রতিজ্ঞায়াং সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(:~:)—

সারথি ! আমি আশা করি—অর্জুন যাহার যাহার বধে যত্ন করিবেন,
সেই সেই শত্রুর যুদ্ধেই অর্জুনের নিশ্চিত জয় হইবে ॥৪১॥

দারুক বলিল—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি যাহার সারথ্য স্বীকার করিয়া-
ছেন, নিশ্চয়ই তাঁহার জয় হইবে ; পরাজয় কেন হইবে ॥৪২॥

সে যাহা হউক, আপনি আমাকে যেরূপ আদেশ করিলেন, আমি সেই
ভাবেই অর্জুনের জয়ের জন্য এই রাত্রিপ্রভাতে সে সমস্ত করিব ॥৪৩॥

—:~:—

(৪২)...কৃতন্ত পরাজয়ঃ—...বধ বর্দ্ধ । (৪৩)...যথা মামমুশাসসে...নি,...অপ্রভাতা-
মিমাং রাত্রিম্...পি,...মুপ্রভাতামিমাং রাত্রিম্...বর্দ্ধ,...বিজয়শ্চ হ—পি । * ‘সপ্ত-
সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বধ বর্দ্ধ, ‘...একো নাস্তিতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা না নি ।

একসপ্ততিতমোঃধ্যায়ঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

কুন্তীপুত্রস্ত তং মন্ত্রং স্মরন্মেব ধনঞ্জয়ঃ ।
প্রতিজ্ঞামাত্মনো রক্ষন্ যুমোহাচিন্ত্যবিক্রমঃ ॥১॥
তস্ত শোকেন সন্তপ্তং স্বপ্নে কপিবরধ্বজম্ ।
আসসাদ মহাতেজা ধ্যায়ন্তং গরুড়ধ্বজঃ ॥২॥
প্রভুত্বানস্ত কৃষ্ণস্ত সর্বাবস্থং ধনঞ্জয়ঃ ।
ন লোপয়তি ধর্ম্মাত্মা ভক্ত্যা প্রেম্ণা চ সর্বদা ॥৩॥
প্রভুত্বায় চ গোবিন্দং স তস্মা আসনং দদৌ ।
ন চাসনে স্বয়ং বুদ্ধিং বীভৎস্বর্বদধাতদা ॥৪॥
ততঃ কৃষ্ণো মহাতেজা জ্ঞানন্ পার্শ্বস্থ নিশ্চয়ম্ ।
কুন্তীপুত্রমিদং বাক্যমাসীনঃ স্থিতমব্রবীৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কুন্তীতি । তং দ্বিতীয়বনবাসকালে ব্যাসপ্রদত্তম্, শিবস্ত মন্ত্রম্ । যুমোহ নিদ্রো ॥১॥
তমিতি । কপিবরধ্বজমর্জুনম্ । ধ্যায়ন্তং শিবম্, গরুড়ধ্বজঃ কৃষ্ণঃ ॥২॥
প্রতীতি । ন লোপয়তি ন ত্যজতি । অধ্যায়সমাপ্তিং বাবৎ স্বপ্নবৃত্তান্তো জ্ঞেয়ঃ ॥৩॥
প্রতীতি । স্বয়ং বুদ্ধিম্ আত্মন উপবেশনেচ্ছাম্ । স দণ্ডায়মান এবাসীদিত্যর্থঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! ওদিকে অচিন্তনীয়বিক্রমশালী কুন্তীনন্দন অর্জুন আপন প্রতিজ্ঞা রক্ষা করিবার জন্ত সেই বেদব্যাসপ্রদত্ত শিবমন্ত্র স্মরণ করিতে করিতে নিদ্রিত হইয়া পড়িলেন ॥১॥

ক্রমে অর্জুনের স্বপ্নमध्ये শোকসন্তপ্ত ও শিবের ধ্যানকারী অর্জুনের নিকটে মহাতেজা কৃষ্ণ আগমন করিলেন ॥২॥

* কৃষ্ণ আগমন করিলে, ধর্ম্মাত্মা অর্জুন ভক্তি ও প্রণয়বশতঃ সর্বদা সমস্ত অবস্থাতেই গাত্রোখান করিতেন ॥৩॥

সুতরাং তখনও অর্জুন কৃষ্ণকে দেখিয়া গাত্রোখান করিয়া তাঁহাকে বসিবার আসন দিলেন, কিন্তু নিজ আসনে বসিবার ইচ্ছা করিলেন না, (দাঁড়াইরাই রহিলেন) ॥৪॥

মা বিবাদে মনঃ পার্ধ ! কৃথাঃ কালো হি দুর্জয়ঃ ।
 কালঃ সৰ্ব্বাণি ভূতানি নিয়চ্ছতি পরে বিধৌ ॥৬॥
 কিমর্থঞ্চ বিবাদেষু তদুক্রহি বিপদাং বর ! ।
 ন শোচিতব্যং বিদুষা শোকঃ কার্য্যবিনাশনঃ ॥৭॥
 যত্তু কার্য্যং ভবেৎ কার্য্যং কৰ্ম্মণা তৎ সমাচর ।
 হীনচেষ্ঠস্ত যঃ শোকঃ স হি শত্রুর্ধনঞ্জয় ! ॥৮॥
 শোচন্ নন্দয়তে শত্রুন্ কর্ষয়ত্যপি বান্ধবান্ ।
 ক্রীয়তে চ নরস্তস্মান্ন স্বং শোচিভুমর্হসি ॥৯॥
 ইত্যুক্তো বাহুদেবেন বীভৎসুরপরাজিতঃ ।
 আবভাষে তদা বিদ্বানিদং বচনমর্থবৎ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । আসীন উপবিষ্টঃ, স্থিতঃ দণ্ডায়মানঃ ॥৫॥
 মেতি । ভূতানি প্রাণিনঃ, নিয়চ্ছতি প্রযোজয়তি, পরে বিধৌ কর্ম্মণি ॥৬॥
 কিমিতি । বিবাদো জাত ইতি শেবঃ । হে বিপদাং মহুত্ৰাণাং বর ॥৭॥
 যদिति । কার্য্যং কর্ম্ম, কার্য্যং কর্ত্তব্যম্ । শত্রুঃ শত্রুস্বরূপঃ কার্য্যনাশকত্বাৎ ॥৮॥
 শোচয়িতি । কর্ষয়তি দুঃখীকরোতি । ক্রীয়তে ক্রীণসম্পদ্বতি ॥৯॥
 ইতীতি । বিদ্বান্ জাতবন্তত্বঃ । অর্থবৎ বুদ্ধিযুক্তম্ ॥১০॥

তাহার পর উপবিষ্ট মহাতেজা কৃক অর্জুনের প্রতিজ্ঞার বিষয় স্মরণ করিয়া
 দণ্ডায়মান অবস্থাতেই তাঁহাকে এই কথা বলিলেন—॥৫॥

‘অর্জুন ! বিবাদে মনোনিবেশ করিও না । কারণ, কাল—দুর্জয় । সুতরাং
 কাল সকল প্রাণীকেই পর কর্ত্তব্যে নিযুক্ত করে ॥৬॥

মহুত্ৰাশ্চেষ্ঠ । কি জন্ত তোমার বিবাদ জন্মিয়াছে, তাহা বল । দেখ—জানী
 লোকের শোক করা উচিত নহে । কারণ, শোক কার্য্য নষ্ট করে ॥৭॥

অতএব অর্জুন ! যে কার্য্য কর্ত্তব্য হইবে, চেষ্টা করিয়া তাহা সম্পাদন
 কর । নিশ্চেষ্টলোকের যে শোক, তাহা শত্রুস্বরূপ ॥৮॥

মানুষ শোক করিতে থাকিয়া শত্রুদিগকে আনন্দিত এবং বহুদিগকে দুঃখিত
 করে, বিশেষতঃ নানাদিকে ক্ষতিগ্রস্ত হয় । অতএব তুমি শোক করিও না’ ॥৯॥

কৃক এইরূপ বলিলে, অপরাজিত ও বুদ্ধিমান অর্জুন তখন এই বুদ্ধিযুক্ত
 কথা বলিলেন—॥১০॥

ময়া প্রতিজ্ঞা মহতী জয়দ্রথবধে কৃত।
 শোহস্মি হস্তা ছুরাঙ্গানং পুত্রঘ্নমিতি কেশব ! ॥১১॥
 মৎপ্রতিজ্ঞাবিঘাতার্থং ধার্তরাষ্ট্রৈঃ কিলাচ্যুত !।
 পৃষ্ঠতঃ সৈন্ধবঃ কার্য্যঃ সর্কৈবগুপ্তো মহারথৈঃ ॥১২॥
 দশ চৈকা চ তাঃ কৃষ্ণ ! অক্ষৌহিণ্যশ্চ দুর্জয়াঃ।
 হতাবশেষাস্তুত্রেমা দশ মাধব ! সংখ্যা ॥১৩॥
 তাভিঃ পরিত্যক্তঃ সংখ্যে সর্কৈবশ্চ মহারথৈঃ।
 কথং শক্যোত সংদ্রক্ষু ছুরাঙ্গা কৃষ্ণ ! সৈন্ধবঃ ॥১৪॥
 প্রতিজ্ঞাপারগণ্যাপি ন ভবিষ্যতি কেশব !।
 প্রতিজ্ঞায়াঞ্চ হীনায়াং কথং জীবিত মদ্বিধঃ ॥১৫॥
 ছুঃখোপায়স্ত মে বীর ! বিকাজ্জা পরিবর্ততে।
 দ্রুতঞ্চ যাতি সবিতা তত এতদব্রবীম্যহম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ময়েতি । স্বঃ পরদিনে, অস্মি অহম্ ॥১১॥

মদ্বিতি । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ, কার্য্যঃ কর্তব্যঃ, গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥১২॥

দশেতি । দশ চৈকা চাসন্ । ইদানীন্ত দশাক্ষৌহিণ্যো বর্তন্তে ॥১৩॥

তাভিরিতি । সংখ্যে রণাঙ্গনে । সৈন্ধবঃ সিন্ধুবাজঃ ॥১৪॥

অথ জয়দ্রথস্থানদর্শনে কা ক্ষতিরিতিাহ প্রতিজ্ঞেতি । প্রতিজ্ঞায়াঃ পারগমুত্তরণম্ ॥১৫॥

‘কৃষ্ণ ! জয়দ্রথ আমার পুত্রবধের কারণ বলিয়া আগামী কল্য সেই ছুরাঙ্গাকে বধ করিব, এইরূপ আমি জয়দ্রথবধে গুরুতর প্রতিজ্ঞা করিয়াছি ॥১১॥

অথ চ কৃষ্ণ ! ধার্তরাষ্ট্রেরা আমার প্রতিজ্ঞাভঙ্গ করিবার জন্য সমস্ত মহারথকর্তৃক রক্ষিতভাবে জয়দ্রথকে পিছনে রাখিবে ॥১২॥

কৃষ্ণ ! মাধব ! কৌরবপক্ষে দুর্জয় এগার অক্ষৌহিণী সৈন্য ছিল ; এখন হতাবশিষ্ট দশ অক্ষৌহিণী রহিয়াছে ॥১৩॥

সুতরাং কৃষ্ণ ! ছুরাঙ্গা জয়দ্রথ সেই দশ অক্ষৌহিণী সৈন্য ও সমস্ত মহারথগণকর্তৃক পরিবেষ্টিত হইয়া রহিলে, আমরা কি প্রকারে তাহাকে দেখিতে সমর্থ হইব ॥১৪॥

কৃষ্ণ ! তাহাকে দেখিতে না পাইলে, প্রতিজ্ঞা হইতে উত্তীর্ণ হওয়াও আমার হইবে না । প্রতিজ্ঞাভঙ্গ হইলে আমার মত লোক কি করিয়া জীবিত থাকিবে ? ॥১৫॥

(১৩)…অক্ষৌহিণ্যঃ স্ফুর্জয়াঃ…হস্ত মাধব!…নি। (১৫) প্রতিজ্ঞাপালন্যাপি…পি।

শোকস্থানস্ত তচ্শ্রেষ্ঠা পার্থস্ত দ্বিজকেতনঃ ।
 সংস্পৃশ্যাস্তন্ততঃ কৃষ্ণঃ প্রাঙ্মুখঃ সমবহ্নিতঃ ॥১৭॥
 ইদং বাক্যং মহাতেজা বভাষে পুঙ্করেক্ষণঃ ।
 হিতার্থং পাণ্ডুপুত্রস্ত সৈন্ধবস্ত বধে ধৃতঃ ॥১৮॥
 পার্থ ! পাশুপতং নাম পরমাস্ত্রং সনাতনম্ ।
 যেন সর্বান্ মুখে দৈত্যান্ জগ্নে দেবো মহেশ্বরঃ ॥১৯॥
 যদি তদ্বিদিতং তেহু শ্বো হস্তাসি জয়দ্রথম্ ।
 অথাজ্ঞাতং প্রপদ্যস্ব মনসা বুধভধ্বজম্ ॥২০॥
 তং দেবং মনসা ধ্যাত্বা জপম্বাস্ব ধনঞ্জয় ! ।
 ততস্তস্ত প্রসাদাদ্বং ভক্তঃ প্রাপ্যসি তন্মহৎ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখেন্তি । দুঃখো দুঃখব উপায়ো যন্ত তাদৃশস্ত জয়দ্রথবধস্ত, বিকাজ্জা প্রাগ্জাতা
 আকাজ্জা, পরিবর্ততে নিবর্তত ইত্যর্থঃ । যাতি অন্তম্, মার্গলীষমাসতয়া দিনমানস্তান্নত্বাৎ ।
 ততস্ত দীর্ঘকালমঘেষণমপি ন সন্তবেদিতি ভাবঃ ॥১৬॥

শোকেতি । শোকস্ত স্থানং কারণম্ । দ্বিজঃ পক্ষী গরুড়ঃ কেতনে ধ্বজে যন্ত সঃ ।
 অস্তঃ সংস্পৃশ্য আচম্য । আচমনং প্রাঙ্মুখতয়া সমবহ্নানঞ্চ শিবস্মরণার্থম্ ॥১৭॥

ইদমিতি । পুঙ্করেক্ষণঃ পদ্মনয়নঃ । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত, ধৃতঃ কৃত্যগ্রহঃ ॥১৮॥

পার্থেন্তি । সনাতনম্ অনাত্মম্ । মুখে যুদ্ধে ॥১৯॥

যদীতি । বিদিতং স্বতম্, প্রাগেব তৎপ্রাপ্তেঃ । অজ্ঞাতম্ অস্বতম্, প্রপদ্য আশ্রয় ॥২০॥

অতএব বীর ! দুঃসাধ্য জয়দ্রথবধের আকাজ্জা আমার পরিবর্তিত
 হইয়াছে (উলটিয়া গিয়াছে) । বিশেষতঃ বর্তমান সময়ে সূর্য্য ক্রান্ত অস্ত যাইয়া
 থাকেন । সেই জন্তই আমি এই কথা বলিতেছি' ॥১৬॥

গরুড়ধ্বজ কৃষ্ণ অর্জুনের সেই শোকের কারণ শুনিয়া আচমন করিয়া
 পরে পূর্বমুখ হইয়া থাকিলেন ॥১৭॥

তৎপরে মহাতেজা কৃষ্ণ জয়দ্রথবধে আগ্রহান্বিত হইয়া অর্জুনের হিড়ের
 জন্ত এই কথা বলিলেন— ॥১৮॥

‘অর্জুন ! ‘পাশুপত-’নামক পরমাস্ত্র চিরস্থায়ী । যাহা দ্বারা মহাদেব
 যুদ্ধে সমস্ত দৈত্য বধ করিয়াছিলেন ॥১৯॥

এখন যদি তোমার সেই অস্ত্রের স্মরণ থাকে, তবে কল্য জয়দ্রথকে বধ
 করিতে পারিবে ; আর যদি স্মরণ না থাকে, তবে মনে মনে মহাদেবের
 শরণাপন্ন হও ॥২০॥

ততঃ কৃষ্ণবচঃ শ্রুত্বা সংস্পৃশ্যাস্তো ধনঞ্জয়ঃ ।

ভূমাবাসীন একাগ্রো জগাম মনসা ভবম্ ॥২২॥

ততঃ প্রণিহিতো ব্রাহ্মে মুহূৰ্ত্তে শুভলক্ষণে ।

আত্মানমর্জ্জুনোহপশ্চাদ্গগনে সহকেশবম্ ॥২৩॥

পুণ্যং হিমবতঃ পাদং মণিমন্তঞ্চ পর্বতম্ ।

জ্যোতির্ভিষ্চ সমাকীর্ণং সিদ্ধচারণসেবিতম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

বায়ুবেগগতিঃ পার্থঃ খং ভেজে সহকেশবঃ ।

কেশবেন গৃহীতঃ স দক্ষিণে বিভূনা ভুজে ॥২৫॥

প্রেক্ষমাণো বহুন্ ভাবান্ জগামাস্তুতদর্শনান্ ।

উদীচ্যাং দিশি ধর্ম্মাত্মা সোহপশ্যচ্ছেদপর্বতম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । আস্ব তিষ্ঠ । মহং তৎ পাপপতাজম্, প্রাপ্যসি স্মরিস্বসি ॥২১॥

তত ইতি । অন্তঃ সংস্পৃশ্য আচম্য । মনসা ভবং জগাম শিবং দধৌ ॥২২॥

তত ইতি । প্রণিহিতো ধ্যানস্থঃ । অপশ্যৎ স্বপ্ন এব, কেশবেন সহেতি সহকেশবন্তম্ ।
পাদং প্রোত্যশ্বপর্বতভূতম্, মণিমন্তং নাম পর্বতকপশ্চং । জ্যোতির্ভিষ্চৈকোভিঃ ॥২৩—২৪॥

বাহুতি । বায়োরিব বেগেন গতির্বন্ত সং, স্বাপ্নিকত্বাং, ধমাকামম্ ॥২৫॥

প্রেক্ষেতি । ভাবান্ পদার্থান্ । স কৃষ্ণসহচারোহর্জুনঃ, অপশ্যৎ স্বপ্ন এব ॥২৬॥

অর্জুন ! তুমি মনে মনে সেই মহাদেবকে ধ্যান করিতে থাকিয়া তাঁহার মন্ত্র জপ করিতে থাক । তাহা হইলেই তুমি তাঁহার ভক্ত বলিয়া তাঁহার অনুগ্রহে সেই মহাত্র পাইবে (স্মরণ করিতে পারিবে) ॥২১॥

তদনন্তর অর্জুন কৃষ্ণের বাক্য শুনিয়া আচমন করিয়া ভূতলে উপবিষ্ট হইয়া একাগ্রচিত্তে শিবের ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥২২॥

তৎপরে ধ্যানস্থ অর্জুন শুভলক্ষণ ব্রাহ্মমূহূর্ত্তে আকাশে কৃষ্ণের সহিত আপনাকে দেখিতে পাইলেন এবং হিমালয়ের সন্নিকটে ভেজে পরিপূর্ণ ও সিদ্ধ-চারণ-সেবিত পবিত্র মণিমান্ পর্বত দর্শন করিলেন ॥২৩—২৪॥

* ক্রমে অর্জুন কৃষ্ণের সহিত বায়ুর স্রাব বেগে গমন করিয়া উচ্চ আকাশে উঠিলেন; তৎকালে ভগবান্ কৃষ্ণ অর্জুনের দক্ষিণ বাহু ধারণ করিয়া-
ছিলেন ॥২৫॥

পরে ধর্ম্মাত্মা অর্জুন অষ্টদর্শন বহুতর পদার্থ দর্শন করিতে করিতে উত্তর দিকে যাইতে লাগিলেন । ক্রমে তিনি শ্বেতপর্বত দর্শন করিলেন ॥২৬॥

কুবেরস্ত বিহারে চ নলিনীং পদ্মভূষিতাম্ ।

সরিচ্ছেষ্ঠাঞ্চ তাং গঙ্গাং বীক্ষমাণো বহুদকাম্ ॥২৭॥

সদাপুষ্পফলৈর্বৃক্ষৈরুপেতাং স্ফটিকোপমাম্ ।

সিংহব্যাঘ্রসমাকীর্ণাং নানামৃগসমাকুলাম্ ॥২৮॥

পুণ্যাশ্রমবতীং রম্যাং মনোজ্ঞাশুভসেবিতাম্ ।

মন্দরস্ত প্রদেশাংশ্চ কিমরোদগীতনাদিতান্ ॥২৯॥

হেমরূপ্যময়ৈঃ শৃঙ্গৈর্নানৌষধিবিভূষিতান্ ।

তথা মন্দারবৃক্ষৈশ্চ পুষ্পিতৈরুপশোভিতান্ ॥৩০॥ (কলাপকম্)

স্নিগ্ধাজনচয়াকারং সংপ্রাপ্তং কালপৰ্বতম্ ।

ব্রহ্মতুঙ্গং নদীশ্চাত্মাস্তথা জনপদানপি ॥৩১॥

সুশৃঙ্গং শতশৃঙ্গঞ্চ শর্যতিবনমেব চ ।

পুণ্যমশ্বশিরঃ স্থানং স্থানমাথর্বগশ্চ চ ॥৩২॥

বৃষদংশঞ্চ শৈলৈশ্চ মহামন্দরমেব চ ।

অপ্সরোভিঃ সমাকীর্ণং কিমরৈশ্চোপশোভিতম্ ॥৩৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কুবেরস্তেতি । বিহরত্যশ্রিতি বিহার উজানং তস্মিন্, নলিনীং পদ্মসবসীম্ । সদা পুষ্পানি ফলানি চ যেষু তৈঃ, স্ফটিকোপমাং স্ফটিকবৎ স্বচ্ছজলাম্ । নানা মৃগৈঃ পশুভিঃ সমাকূলাং ব্যাঘ্রাম্ মনোজ্ঞরশুভৈঃ পক্ষিভিঃ সেবিতাম্ । মন্দরস্ত পৰ্বতস্ত কিমরাণামুদগীতৈ-
রুচ্চশ্বরগানৈর্নাদিতান্ । নানা ওষধিভির্লতাভির্বিভূষিতান্ । বীক্ষমাণো জগামেতান্ন-
বৃত্তিঃ ॥২৭—৩০॥

সিদ্ধেতি । ব্রহ্মতুঙ্গং নাম পৰ্বতম্ । সুশৃঙ্গং শতশৃঙ্গং পৰ্বতম্ । আথর্বগশ্চ ঋষেঃ ।
সমাকীর্ণং ব্যাঘ্রম্ ॥৩১—৩৩॥

তাহার পরে তাহার কুবেরের উজানে একটা পদ্মভূষিত সরোবর এবং বহুজলপূর্ণ নদীশ্রেষ্ঠা গঙ্গাকে দর্শন করিলেন ; তাহার জল স্ফটিকের স্তায় নির্মল এবং তাহে সর্বদা পুষ্প-ফলাদিত নানাবিধ বৃক্ষ ছিল ; তাহার মধ্যে সিংহ, ব্যাঘ্র ও অন্যান্য নানাবিধ পশু বিচরণ করিতেছিল, পবিত্র আশ্রম সকল শোভা পাইতেছিল ও সুন্দর পক্ষী সকল উড়িয়া বেড়াইতেছিল । আর মন্দরপৰ্বতের সন্নিহিত প্রদেশে কিমরের গান করিতেছিল এবং স্বর্ণময় ও রৌপ্যময় শৃঙ্গ, নানাবিধ লতা ও পুষ্পময় মন্দারবৃক্ষ সকল সে প্রদেশগুলির শোভা জন্মাইতেছিল ॥২৭—৩০॥

তস্মিন্ শৈলে ব্রজন্ পার্থঃ সক্রুঞ্চঃ সমবৈকৃত ।
 শুভৈঃ প্রস্রবণৈর্জুষ্ঠাঃ হেমধাতুবিভূষিতাম্ ॥৩৪॥
 চন্দ্ররশ্মিপ্রকাশাগ্রীঃ পৃথিবীঃ পুরমালিনীম্ ।
 সমুদ্রাংশ্চান্দ্রতাকারানপশ্চাৎকলাকরান্ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)
 বিয়দ্যাং পৃথিবীকৈব তথা বিষ্ণুপদং ব্রজন্ ।
 বিস্মিতঃ সহ কৃষ্ণেন ক্রিপ্তো বাণ ইবাভ্যাগাৎ ॥৩৬॥
 গ্রহনকত্রসোমানাং সূর্য্যায়োশ্চ সমদ্বিষম্ ।
 অপশ্চাত তদা পার্থো জ্বলন্তমিব পর্বতম্ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । জুষ্ঠাঃ সেবিতাম্ । চন্দ্ররশ্মিপ্রকাশানি অগ্নানি যন্তাতাম্ ॥৩৪—৩৫॥
 বিয়দিতি । বিস্মিতঃ পার্থঃ কৃষ্ণেন সহ তথা বিষ্ণুপদমাকাশঃ ব্রজন্, ক্রমেণ পৃথিবীম্,
 জ্যাঃ স্বর্গম্, বিয়দাকাশক্, ক্রিপ্তো বাণ ইব, অভ্যাগাৎ স্বপ্নে অত্যক্রামৎ ॥৩৬॥
 গ্রহেতি । গ্রহা বৃহস্পত্যাদয়ঃ । সমদ্বিষঃ সমানদ্ব্যতিম্ ॥৩৭॥

ক্রমে কৃষ্ণ ও অর্জুন যাইতে যাইতে স্নিগ্ধ কঙ্কলরাশির জ্যায় কালপর্বত,
 ব্রহ্মতৃণপর্বত, অশ্বাত্ত নদী, বহু জনপদ, সুশৃঙ্গ ও শতশৃঙ্গ পর্বত, শর্ষাতিবন,
 পবিত্র অশ্বশিরঃস্থান, আত্বর্ষণস্বির তপোবন, বৃষদংশপর্বত অতিক্রম করিয়া
 অঙ্গরোগনব্যাণ্ড ও কিম্বরশোভিত পর্বতশ্রেষ্ঠ মহামন্দরে যাইয়া উপস্থিত
 হইলেন ॥৩১—৩৩॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন সেই মহামন্দরপর্বতের উপর দিয়া যাইতে থাকিয়া দেখি-
 লেন—নীচের দিকে স্বর্ণ ও নানাধাতুবিভূষিতা এবং নগরমালাশালিনী পৃথিবীর
 অঙ্গ সকল স্তূপের প্রস্রবণ (ঝরণা) পতিত হইতে থাকায় চন্দ্ররশ্মির জ্যায় প্রকাশ
 পাইতেছে ; আরও দেখিলেন—বহু রয়ের আকর সমুদ্র সকল অদ্ভুত আকারে
 বিরাজ করিতেছে ॥৩৪—৩৫॥

অর্জুন কৃষ্ণের সহিত সেইভাবে আকাশে গমন করিতে থাকিয়া বিশ্বয়াপন্ন
 হইয়া নিকিপ্ত বাণের জ্যায় দ্রুত পৃথিবী, স্বর্ণ ও আকাশ অভিক্রম করিতে
 লাগিলেন ॥৩৭॥

ক্রমে তিনি—গ্রহ, নক্ষত্র, চন্দ্র, সূর্য্য ও অগ্নির জ্যায় উজ্জল একটা পর্বত
 দেখিতে পাইলেন ॥৩৭॥

(৩৫)....প্রভাসাক্ষীম্ বর্জ ।

সমাসাশ্চ তু তং শৈলং শৈলাগ্রে সমবস্থিতম্ ।
 তপোনিত্যং মহাত্মানমপশুদ্রুশতধ্বজম্ ॥৩৮॥
 সহস্রমিব সূর্য্যাণাং দীপ্যমানং স্বতেজসা ।
 শূলিনং জটিলং গৌরং বন্ধলাজিনবাসসম্ ॥৩৯॥
 নয়নানাং সহস্রৈশ্চ বিচিত্রাঙ্গং মহোজসম্ ।
 পার্শ্বত্যা সহিতং দেবং ভূতসংঘৈশ্চ ভাস্বরৈঃ ॥৪০॥
 গীতবাদিত্রসংহ্রাদৈর্হাস্তাশ্চাস্ত্রসমম্বিতৈঃ ।
 বগ্নিতাক্ষোটিতোংকুঠৈঃ পুণ্যৈর্গন্ধৈশ্চ শোভিতম্ ॥৪১॥
 স্তূযমানং স্তবৈর্দিব্যৈর্মুনিভির্ব্রহ্মবাদিভিঃ ।
 গোপ্তারং সৰ্বভূতানামিষাসধরমচ্যুতম্ ॥৪২॥ (কুলকম্)
 বাসুদেবস্ত তং দৃষ্ট্বা জগাম শিরসা ক্রিতিম্ ।
 পার্থেন সহ ধৰ্ম্মাত্মা গুণন্ ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

সমিতি। তপো নিত্যং সনাতনং যন্ত তম্ । বৃষভশ্বজং মহাদেবম্ । জটিলং জটী-
 ধাবি। গৌব* শুভ্রবর্ণম্, বন্ধনবং অজিনং ব্যাঘ্রচৰ্ম্ম বাসো যন্ত তম্ । ভূতসংঘৈঃ প্রমথগণৈঃ ।
 গীতবাদিত্রযোঃ স হ্রাদৈর্মিলিতগন্ধৈঃ, হাস্তম্ আমোহহাসঃ লাস্ত্রং জীন্ম্যম্, “পুংনৃত্যং তাণ্ডবং
 প্রোহ্ । জীন্ম্যং লাস্ত্রমুচ্যতে” ইতি সঙ্গীতনারায়ণভট্টনাথদ্বন্দ্ববচনং তাভ্যাং সম্বিতৈঃ ।
 বগ্নিতং তাণ্ডবম্ আক্ষোটিতং সপঞ্চং নৃত্যম্ উংকুঠৈঃ তালানুসারী শব্দৈঃ । ব্রহ্মবাদিভি-
 র্বেদবক্তৃভিঃ । গোপ্তারং বন্ধকম্, ইষাসবং ধর্ম্মবম্, অচ্যুতং যোগাদভ্রষ্টম্ ॥৩৮—৪২॥

বাস্বিতি । শিবসা ক্রিতিং জগাম ভূতলপর্য্যন্তং মন্তকং নমিতবান্ । গুণন্ স্ববন্ ॥৪৩॥

পরে কৃষ্ণ ও অর্জুন সেই পর্বতে উপস্থিত হইয়া তাহার উপবে অবস্থিত
 সৰ্ব্বদা তপশ্চায় ব্যাপ্ত মহাত্মা মহাদেবকে দর্শন করিলেন । তৎকালে সৰ্ব্ব-
 ভূতের রক্ষক, শুভ্রবর্ণ, ধর্ম্মকারী ও যোগ হইতে অভ্রষ্ট মহাদেব আপন তেজে
 সহস্র সূর্যের ন্যায় দীপ্তি পাইতেছিলেন, তাঁহার হস্তে শূল, মস্তকে জটা ও
 পরিধানে বন্ধলের ন্যায় ব্যাঘ্রচৰ্ম্ম ছিল ; পার্বতীদেবী ও তেজস্বী প্রমথগণের
 সহিত তিনি উপবিষ্ট ছিলেন ; তাঁহার সম্মুখে গীত ও বাস্তবনি হইতেছিল,
 তাহার সঙ্গে হাস্ত ও জীন্ম্য চলিতেছিল ; প্রমথগণ উদ্ধত নৃত্য, সশব্দ নৃত্য
 ও তালে তালে শব্দ করিতেছিল, পবিত্র গন্ধ বাহির হইতেছিল এবং বেদবাদী
 মুনিরা দিব্য স্ততিবাক্যদ্বারা তাঁহার স্তব করিতেছিলেন ॥৩৮—৪২॥

(৪০)...বিচিত্রাঙ্গম্...ভূতসংঘৈশ্চ ভাস্বরৈঃ—পি ।

লোকাদিং বিশ্বকর্মাণমজমীশানমব্যয়ম্ ।

মনসঃ পরমাং যোনিং খং বায়ুং জ্যোতিষাং নিধিম্ ॥৪৪॥

অষ্টারং বারিধারাণাং ভুবশ্চ প্রকৃতিং পরাম্ ।

দেবদানবযক্ষাণাং মানবানাঞ্চ সাধনম্ ॥৪৫॥

যোগানাঞ্চ পরং ব্রহ্ম দৃষ্টং ব্রহ্মবিদাং নিধিম্ ।

চরাচরশ্চ অষ্টারং প্রতিহর্ত্তারমেব চ ॥৪৬॥

কালকোপং মহাত্মানং শক্রসূর্য্যগুণোদয়ম্ ।

ববন্দে তং তদা কৃষ্ণো বাঙ্মনোবুদ্ধিকর্মাভিঃ ॥৪৭॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

লোকেতি । লোকানামাদিঃ নিত্যাত্মত্বপত্তেঃ পূৰ্ব্বমপি স্থিতম্, বিখং জগৎ কৰ্ম্ম
সৃষ্টিবিষয়ো যন্ত তম্, অজং জন্মবহিতম্, ঈশানং জগন্নিয়ন্তাবম্, অব্যয়মবিনশ্বরম্, মনসো
মনোবৃত্তেঃ পরমাং যোনিং প্রধানং হেতুম্, খং আকাশরূপং ব্যাপিত্বাং, বায়ুং সৰ্বগত্বাং,
জ্যোতিষাং নিবিমিশ্রয়ং সূর্য্যাদীনামপি জ্যোতির্বিধানাং, বারিধাবাণাং সমুদ্রাদীনাং স্তোমসম্,
ভূবো ভূলোকশ্চ পরাং প্রকৃতিং কাবণম্ । দেবেত্যাদিকং প্রাণিমাত্মোপলক্ষণম্ । সাবনং
নিশ্পত্তেঃ কারণম্ । যোগানাং চিত্তবৃত্তিনিবোধানাং পবং ধাম, দৃষ্টং সাক্ষাং ব্রহ্ম, ব্রহ্মবিদাং
নিধিমিশ্রয়ম্ । প্রতিহর্ত্তাং নাশয়িতারম্ । কালো যম ইব কোণো যন্ত তম্, শক্রস্ত সূর্য্যস্ত
চ যে গুণাঃ শৌর্য্যতাপাদয়ত্তেষামুদয় উৎপত্তির্দৃশ্যাতম্ । বুদ্ধিবত্র তদ্বিষয়ো দেহতন্ত কৰ্ম্ম
নয়নম্ ॥৪৪—৪৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

কুন্তীতি ॥১—৩৫॥ তথা চ ব্রহ্মণ বিষ্ণুপদমাকাশমভাগাদিত্যধঃ ॥৩৬—৪০॥ লাস্তং নৃত্যম্,
বরিতমিত্যন্ততঃ প্রচাবঃ, অফোটিতং ভূত্বাভধঃ, উৎকৃষ্টমুচ্চৈঃ স্থনিতম্ ॥৪১—৪৩॥ লোকা-
নামাদিমুপাদানং বিখং জগৎ কৰ্ম্ম প্রাণাং যন্ত ঈশানমপ্রতিহতেচ্ছম্ অব্যয়মবিকাং মনসঃ
পরমং বৃত্তিনিবৃত্তিকারণম্, যোনিমুৎপত্তিস্থানঞ্চ জ্যোতিষাং তেজসাং নিবিমবিস্তানম্ ॥৪৪॥ পরাং
মূলভূতাম্, প্রকৃতিং প্রধানম্, সাবনং সিদ্ধেনিবানম্ ॥৪৫॥ যোগিনাং যোগদর্শিনাং পরমাত্ময়ং
দৃষ্টং সাক্ষাদ্ভূতং ব্রহ্মতত্ত্বং ব্রহ্মবিদাং নিবিঃ বহন্তম্ ॥৪৬॥ কাল ইব কোণো যন্ত শক্রস্ত গুণা

অৰ্জুনের সহিত ধৰ্ম্মাত্মা কৃষ্ণ তাঁহাকে দেখিয়া সেই সনাতন ব্রহ্মের স্তব
করিতে থাকিয়া মন্তকদ্বারা ভূতলম্পর্শ করিলেন ॥৪৩॥

জগতের আদি, জগতের সৃষ্টিকর্তা, জন্মবহিত, ঈশ্বর, অবিনশ্বর, মনোবৃত্তির
প্রধান কারণ, আকাশ ও বায়ুরূপ, তেজের আশ্রয়, জলের সৃষ্টিকর্তা, পৃথিবীর
প্রধান হেতু, দেব, দানব, যক্ষ ও মনুষ্যপ্রভৃতির সৃষ্টিকারী, বোগের আশ্রয়,

যং প্রপশ্বন্তি বিদ্বাংসঃ সূক্ষ্মাধ্যাত্মপদৈকিণঃ ।

তমজং কারণাত্মানং জগৎকৃৎ শরণং ভবম্ ॥৪৮॥

অৰ্জুনশ্চাপি তং দেবং ভূয়ো ভূয়োহভ্যবন্দত ।

জাহ্না তং সৰ্ব্বভূতাদিং ভূতভব্যভবোদ্ভবম্ ॥৪৯॥

ততস্তাবাগতো দৃষ্ট্ৱা নরনারায়ণাবুভৌ ।

সুপ্রসন্নমনাঃ সর্বঃ প্রোবাচ স হসন্নিব ॥৫০॥

স্বাগতং বাং নরশ্রেষ্ঠাবুত্তিষ্ঠেতাং গতক্রমৌ ।

কিঞ্চ বামীপ্সিতং বীরৌ ! মনসঃ ক্ষিপ্ৰমুচ্যতাম্ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । সূক্ষ্মঃ যদধ্যাত্মপদং পরং ব্রহ্ম তদ্বিচ্ছন্তীতি তে, বিদ্বাংসো জ্ঞানিনঃ, যং প্রপশ্বন্তি প্রকর্ষণেণ ধ্যানেনাবলোকয়ন্তি, তমজং জন্মরহিতম্, কাবণাত্মানং জগৎকাবণভূতম্, ভবং শিবম্, শবণং জগৎকৃৎ কৃষ্ণার্জুনাবিতি শেষঃ ॥৪৮॥

অৰ্জুন ইতি । ভূতানামতীতানাং ভব্যানাং ভবিষ্যতাং ভবানাং ভবতাক্ষ উভবো যস্মাত্তম্ ॥৪৯॥

তত ইতি । নবনাবাষণৌ তয়োর্বতাবভূতৌ অৰ্জুনকৃষ্ণৌ । সর্বৌ মহাদেবঃ ॥৫০॥

স্বাগতমিতি । বাং যুবয়োঃ, হে নবশ্রেষ্ঠৌ ! গতক্রমৌ ভবতম্ । বাং যুবয়োঃ ॥৫১॥

প্রত্যক্ষ ব্রহ্ম, ব্রহ্মজ্ঞদিগের আশ্রয়, স্থাবর ও জঙ্গমের সৃষ্টিকর্তা ও সংহর্তা এবং ঐহ্যার ক্রোধ যমস্বরূপ, ঐহ্যার আত্মা (স্বরূপ) বিশাল, আর ইন্দ্র ও সূর্য্যের গুণগুলি ঐহ্য হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, সেই মহাদেবকে তখন কৃষ্ণ বাক্য, মন ও দেহেব ব্যাপারদ্বাবা নমস্কার করিলেন ॥৪৮—৪৭॥

ব্রহ্মপদাভিলাষী জ্ঞানীরা সর্বদা ধ্যানে ঐহ্যাকে দর্শন করেন, কৃষ্ণ ও অৰ্জুন সেই জন্মরহিত ও জগতের কারণস্বরূপ মহাদেবের শরণাপন্ন হইলেন ॥৪৮॥

অৰ্জুনও তাঁহাকে সমস্ত ভূতের আদি এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান পদার্থের সৃষ্টিকর্তরূপে জানিয়া সেই মহাদেবকে বার বার নমস্কার করিলেন ॥৪৯॥

তাহার পর মহাদেব নর ও নারায়ণের অবতার সেই অৰ্জুন ও কৃষ্ণকে আগত দেখিয়া অত্যন্তপ্রসন্নচিত্ত হইয়া হাসিতে হাসিতেই যেন বলিলেন—॥৫০॥

‘নরশ্রেষ্ঠ ছই জন ! তোমাদের সুখে আগমন হইয়াছে ত ? তোমরা গাত্রোখান কর এবং পরিভ্রম দূর কর, আর তোমাদের মনের অতীট কি, তাহা সফর বল ॥৫১॥

যেন কার্যেণ সংপ্রাপ্তৌ যুবাং তৎ সাধয়াম্যহম্ ।

ত্রিয়তামায়নঃ শ্রেয়ন্তৎ সৰ্বং প্রদদামি বাম্ ॥৫২॥

ততস্তদ্বচনং শ্রুত্বা প্রত্যাখ্যায় কৃতাজ্ঞনী ।

বাস্তদেবার্জুনৌ সৰ্বং তুষ্ণুবাতে মহামতী ।

ভক্ত্যা স্তবেন দিব্যেন মহাত্মনাবনিন্দিতৌ ॥৫৩॥

বাস্তদেবার্জুনাবুচতুঃ । *

নমো ভবায় সৰ্বায় রুদ্রায় বরদায় চ ।

পশূনাং পতয়ে নিত্যমুগ্রায় চ কপর্দিনে ॥৫৪॥

মহাদেবায় ভীমায় ত্র্যম্বকায় চ শান্তয়ে ।

ঈশানায় মথনায় নমোহস্তককঘাতিনে ॥৫৫॥

ভারতকৌয়দী

ধেনেতি । সংপ্রাপ্তৌ আগতো । শ্রেয়ো মঙ্গলম্ । বাং যুবাভ্যাম্ ॥৫২॥

তত ইতি । সৰ্বং মহাদেবম্, তুষ্ণুবাতে তুষ্ণুবতুঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৩॥

নম ইতি । ভবতাম্বাজ্জগদ্বিতী ভবন্ত্যস্মৈ, সৰ্বায় সৰ্বব্যাপকায়, রুদ্রায় সংহাবয়ুর্হিহাং বোদনহেতবে, বরদায় ভক্তেশ্বতীষ্টদাত্রে । পশূনাং জন্তুনাং পতয়ে বশ্চকায়, উগ্রায় সংহাবকালে ভীষণায়, কপর্দিনে জটাজুটধাবিণে, “কপর্দোহস্ত জটাজুটঃ” ইত্যমবঃ ॥৫৪॥

মহেতি । মহাদেবায় দেবেষু প্রধানায়, ভীমায় পাপিনাং ভয়হেতবে, ত্র্যম্বকায় শিশু-
হৃদ্যাগ্নিরূপত্ৰিনেত্রায়, শান্তয়ে শিবরূপেণ শান্তিহেতবে । ঈশানায় জগদীশবায়, মথনায়
দক্ষযজ্ঞনাশকায়, অন্ধকঘাতিনে অন্ধকাস্ত্রবনাশকায়, আবয়োনামোহস্ত ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ঐশ্বৰ্য্যাদয়ঃ সূর্য্যস্ত গুণাঃ প্রতাপাদয়ঃ তেজামুদয়ো যশস্বাং ॥৪৭॥ কারণাশ্রয়ঃ কাবলিকস্বভাবম্
॥৪৮—৫০॥ ভবঃ সৰ্বপ্রভুত্বাৎ, সৰ্বঃ সংহারাত্ ॥৫১॥ শান্তিঃ শমপ্রদানত্বাৎ ॥৫২॥ হবিষ্যঃ

ভোমরা যে কার্যের জন্ত আসিয়াছ, তাহা আমি সম্পাদন করিব । অতএব
ভোমরা নিজেদের মঙ্গল প্রার্থনা কর, আমি তোমাদিগকে সে সমস্তই দান
করিব’ ॥৫২॥

ওদনস্তর মহাবুদ্ধি, মহাত্মা ও অনিন্দিতস্বভাব কৃষ্ণ ও অর্জুন মহাদেবের
সেই কথা শুনিয়া, গাত্ৰোত্থান করিয়া, কৃতাজ্ঞলি হইয়া ভক্তিতরে দিব্য স্তুতি-
ধাক্যদ্বারা মহাদেবের স্তব করিতে আরম্ভ করিলেন ॥৫৩॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন বলিলেন—‘ভব, সৰ্ব, রুদ্র, বরদাতা, পশুপতি, উগ্র ও
কপর্দীকে সর্বদা নমস্কার করি ॥৫৪॥

* কৃষ্ণার্জুনাবুচতুঃ—বা মি । (৫৫)...ভগ্নায়...পি বর্জ ।

কুমারগুরবে নিত্যং নীলগ্রীবায় বেধসে ।

পিনাকিনে হবিষ্যায় সত্যায় বিভবে সদা ॥৫৬॥

বিলোহিতায় ধূত্ৰায় ব্যাধায়ানপরাজিতে ।

নিত্যং নীলশিখণ্ডায় শূলিনে দিব্যচক্ষুষে ॥৫৭॥

হত্রে গোপ্ত্রে ত্রিনেত্রায় ব্যাধয়ে বহ্নরেতসে ।

অচিন্ত্যায়াম্বিকাজে সর্বদেবস্তুতায় চ ॥৫৮॥

বৃষধ্বজায় পিত্তায় জটিনে ব্রহ্মচারিণে ।

তপ্যমানায় সলিলে ব্রহ্মণ্যায়াজিতায় চ ॥৫৯॥

বিশ্বাত্মনে বিশ্বসৃজে বিশ্বমারুত্য তিষ্ঠতে ।

নমো নমস্তে সেব্যায় ভূতানাং প্রভবে সদা ॥৬০॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

কুমাবেতি । কুমারস্ত কাৰ্হিকেশস্ত গুরবে পিত্রে, নিত্যং সর্বদা নীলা কালকূটবিষভক্ষণা-
ন্নীলবর্ণা গ্রীবা যন্ত তস্যৈ, বেধসে জগদ্বিতায়ে । পিনাকিনে পিনাকাত্মধুত্বধারণে, হবিষ্যায়
অগ্নিঃপতয়া হবিঃপ্রক্ষেপস্থানায়, সত্যায় “সত্যং জ্ঞানমানকং ব্রহ্ম” ইতি প্রত্যেকক্ষেপে, বিভবে
জগদ্ব্যাপকায় । বিলোহিতায় সংহারকালে ক্রোধোত্তেজিতত্বাৎ বিশেষলোহিতবর্ণায়, ধূত্ৰায়
ধূত্ববর্ণায় মহাকালকপিণে “মহাকালং যজ্ঞেন্দ্রব্যো দক্ষিণে ধূত্ববর্ণকম্” ইতি তত্রোক্তেঃ, ব্যাধায়
মৃগরূপিণো বিরিক্বেৰ্ধাৎ ব্যাধস্বরূপায়, ন বিচ্ছতে পরাজিতং পরাজয়ো যন্ত তস্যৈ সর্বাভিভাবি-
ত্বাৎ, নিত্যং নীলশিখণ্ডায় কৃষ্ণকেশগুচ্ছায় অতিপ্রাচীনত্বেশপি অপেক্ষেশায়েতি ভাবঃ, শূলিনে
শূলধারণে । ভক্তিনিবিষ্টমনস্বত্বকৃতয়া পুনরুজ্জ্বলিতদোষায় । দিব্যচক্ষুষে সৰ্বজ্ঞায় । হত্রে
সংহারকাবিনে, গোপ্ত্রে রক্ষকায়, ত্রিনেত্রায় প্রাণ্ডস্তরূপায়, ব্যাধয়ে সংহারমুৰ্ত্তিত্বাৎ রোগরূপায়,

ভারতভাবদীপঃ

হবিষ্যযোগ্যত্বাৎ, সত্যায় সৰ্বদৈক্যভাবত্বাৎ, বিভূৰ্য্যাপকত্বাৎ ॥৫৬॥ ব্যাধায় মৃগহননাৎ দিকৃষ্টি-
দ্বিত্বাৎকরণাৎ নাস্তি আত্মনঃ প্রাণিনঃ পরাজয় ইতি অনপরাজিতাৎ সর্বভূতোত্তমত্বাৎ,
নীলশিখণ্ডো নীলকেশত্বাৎ ॥৫৭॥ হোতা দীক্ষিতঃ, ভাবেন হরণশীলত্বাৎ, বহ্নরেতা অগ্নৌ
রেতঃক্ষেপণাৎ ॥৫৮॥ মুণ্ডো দীক্ষিতত্বাৎ, ব্রহ্মচারী রেতোবিধানাৎ ॥৫৯॥ ভূতানাং প্রাণিনাং

মহাদেব, ভীম, ত্র্যম্বক, শাস্তি, ঈশান, যজ্ঞনাশক ও অন্ধকাসুরহস্তাকে
প্রণাম করি ॥৫৫॥

কার্ত্তিকের পিতা, সর্বদা নীলকণ্ঠ, সৃষ্টিকৰ্ত্তা, পিনাকধুমুদ্বারী, হবিঃ-
প্রক্ষেপের স্থান, সত্যস্বরূপ, সর্বব্যাপক, বিশেষলোহিতবর্ণ, ধূত্ববর্ণ, ব্যাধস্বরূপ,
অপরাজিত, সর্বদা কৃষ্ণকেশ, শূলধারী, দিব্যচক্ষু, সংহারকৰ্ত্তা, রক্ষাকৰ্ত্তা, ত্রিনেত্র,

ব্রহ্মবজ্রায় সর্বায শঙ্করায় শিবায় চ ।

নমোহিস্ত বাচস্পতয়ে প্রজানাং পতয়ে নমঃ ॥৬১॥

নমো বিশ্বস্ত পতয়ে মহতাং পতয়ে নমঃ ।

নমঃ সহস্রশিরসে সহস্রভুজমন্তবে ।

সহস্রনেত্রপাদায় নমোহিসংখ্যেকর্মাণে ॥৬২॥

নমো হিরণ্যবর্ণায় হিরণ্যকবচায় চ ।

ভক্তানুকম্পিনে নিত্যং সিধ্যতাং নো বরঃ প্রভো ! ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

বসো অগ্নৌ বেতঃ কার্তিকজন্মকালে যন্ত তস্মৈ । অচিন্ত্যায় অনন্তরূপত্বাং, অধিকাপতয়ে পার্বতীভক্তে, সর্বদেবস্বতায় তেষামপীশ্বত্বাং । বৃক্ষলজায় যুদ্ধে বথারোহণকালে, পিত্তায় সংহাবকালে ক্রোধেন পিত্তলবর্ণায়, জটিনে জটাদাবিণে, ব্রহ্মচাবিণে যোগাভ্যাসসময়ে । সলিলে শিরসি গন্ধায়াঃ পতনকালেহপি তপ্যমানায় তপশ্চরতে, ব্রহ্মণ্যায় বেদহিতায়, অজিতায় সর্বাভিভাবিত্বাং । বিশ্বাত্মনে “সর্কঃ খষিদং ব্রহ্ম” ইতি ঋতে: সর্কস্বরূপায়, বিশ্বস্বজ্ঞে জগৎকর্তৃত্বাং, বিশ্বমাবৃত্য ব্যাপ্য তিষ্ঠতে “ঈশা বাস্তমিদং সর্কম্” ইতি ঋতে: । সেব্যায় সর্বশ্রেষ্ঠত্বাং, ভূতানাং প্রমথানাং প্রভবে অবিপতয়ে চ তে সদা নমো নমঃ ॥৫৬—৬০॥

ব্রহ্মেতি । ব্রহ্ম বেদো বক্তে যন্ত তস্মৈ, সর্কায় সর্কস্বরূপায় “সর্কঃ খষিদং ব্রহ্ম” ইতি ঋতে:, শঙ্করায় ভক্তানাং মঙ্গলকবায়, শিবায় “শান্তং শিবমদ্বৈতং তুবীয়ং মন্তন্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ” ইতি ঋতে: তুবীয়ব্রহ্মরূপায়, বাচস্পতয়ে বাগধিষ্ঠাত্রে চ নমোহিস্ত, তথা প্রজানাং জগতাং পতয়ে চ নমঃ ॥৬১॥

নম ইতি । বিশ্বস্ত জগতঃ পতয়ে নমঃ, মহতামিন্দ্রাদীনামপি পতয়ে নমঃ । সহস্রশিরাসি যন্ত তস্মৈ বিরাজ্‌রূপায়, সহস্রং ভূজা বাহবো মন্তবঃ ক্রতবশ্চ যন্ত তস্মৈ চ নমঃ । সহস্রং নেত্রাণি পাদাশ্চ যন্ত তস্মৈ, “সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাদঃ” ইতি ঋতে:, অসংখ্যায়ানি অঙ্কবধাদীনি কৰ্ম্মাণি যন্ত তস্মৈ চ নমঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬২॥

ব্যাদিস্বরূপ, অগ্নিতে শুক্রক্ষেপী, অচিন্তনীয়, পার্বতীপতি, সর্বদেবস্বত, বৃক্ষলজ, পিত্তলবর্ণ, জটাদারী, ব্রহ্মচারী, জলে তপশ্চাকারী, বেদহিতৈষী, অজিত, বিশ্ব-রূপী, বিশ্বসৃষ্টিকারী, বিশ্বব্যাপী, সেব্য ও ভূতপতি আপনাকে বার বার নমস্কার করি ॥৫৬—৬০॥

• বেদমুখ, সর্বস্বরূপ, শঙ্কর, শিব ও বাচস্পতিকে নমস্কার এবং প্রজাপতিকে নমস্কার করি ॥৬১॥

বিশ্বপতিকে নমস্কার, মহৎপতিকে নমস্কার, সহস্রমন্তক, সহস্রবাহু ও সহস্র-যজ্ঞকে নমস্কার এবং সহস্রনেত্র, সহস্রচরণ ও অসংখ্যকর্ম্মাকে নমস্কার ॥৬২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং স্তুত্বা মহাদেবং বাহুদেবঃ সহার্জুনঃ ।

প্রসাদয়ামাস ভবং তদা হস্ত্রোপলব্ধয়ে ॥৬৪॥

ততোহর্জুনঃ প্রীতমনা ববন্দে বৃষভধ্বজম্ ।

দদর্শোৎফুল্লনয়নঃ সমস্তং তেজসাং নিধিম্ ॥৬৫॥

তক্ষোপহারং স্কৃতং নৈশং নৈত্যকমাস্থনা ।

দদর্শ ত্র্যশ্বকাভ্যাসে বাহুদেবনিবেদিতম্ ॥৬৬॥

ততোহভিপূজ্য মনসা শর্বং কৃষ্ণঞ্চ পাণ্ডবঃ ।

ইচ্ছাম্যহং দিব্যমস্ত্রমিত্যভাষত শঙ্করম্ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি । হিবাণ্যবর্ণায অগ্নিকপত্রে স্বর্ণবর্ণায়, হিবাণ্যস্ত স্বর্ণস্ত কবচম্ অঙ্ককবধকালে বর্ষ যন্ত তস্মৈ, ভক্তানুকম্পিনে চ নমঃ । হে প্রভো ! নৌ আবয়োঃ, ববঃ অভীষ্টম্, সিধ্যাতাং ভবানুগ্রহান্নিষ্পত্ত্যাম্ ॥৬৩॥

এবমিতি । অর্জুনে ন সহেতি সহার্জুনঃ । অস্ত্রোপলব্ধয়ে পাণ্ডপতাস্ত্রস্ববণায় ॥৬৪॥

তত ইতি । ববন্দে ননাম । সমস্তং রাশীভূতমিত্যর্থঃ ॥৬৫॥

তমিতি । আস্থনা স্বয়ম্, স্কৃতং স্ত্রী প্রবৃত্তম্, নৈশং পূর্ববাহুসংস্থানম্, নৈত্যকং প্রাত্যহিকম্, ত্র্যশ্বকস্ত শিবস্ত অভ্যাসে সমীপে, বাহুদেবেন কৃষ্ণেন নিবেদিতং দর্শিতম্ ॥৬৬॥

তত ইতি । শর্বং শিবম্ । পাণ্ডবোহর্জুনঃ । অভাষত স্বপ্ন এব ॥৬৭॥

স্বর্ণবর্ণ, স্বর্ণকবচ ও ভক্তগণের প্রতি দয়াকারীকে সর্বদা নমস্কার । প্রভু ! আমাদের অভীষ্ট সিদ্ধ হউক' ॥৬৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন অর্জুনের পাণ্ডপতাস্ত্রস্ববণের জন্ত কৃষ্ণ ও অর্জুন এইভাবে স্তব করিয়া জগতের সৃষ্টিকর্তা মহাদেবকে প্রসন্ন করিলেন ॥৬৪॥

তৎপরে অর্জুন প্রীতচিত্ত হইয়া পুনরায় মহাদেবকে প্রণাম করিলেন এবং উৎফুল্লনয়নে রাশীভূত তেজোনিধি মহাদেবকে দেখিতে লাগিলেন ॥৬৫॥

তদনন্তর কৃষ্ণ দেখাইয়া দিলে, অর্জুন প্রথম রাত্রিতে নিজে যে প্রাত্যহিক উপহার মহাদেবকে দিয়াছিলেন, তাহা তাঁহার নিকটে দেখিতে পাইলেন ॥৬৬॥

তাহার পর অর্জুন মনে মনে বাহুদেব ও মহাদেবের পূজা করিয়া মহাদেবকে এই কথা বলিলেন—‘আমি আপনার দিব্য অস্ত্র স্মরণ করিতে ইচ্ছা করি’ ॥৬৭॥

(৬৪) লোকায় পরম্ ‘...অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ’ বচ বর্জ, ‘...অষ্টতি-
তমোহধ্যায়ঃ । সঞ্জয় উবাচ’ বা বা নি ।

ততঃ পার্থশ্চ বিজ্ঞায় বরার্থে বচনং প্রভুঃ ।
 বাহুদেবার্জুনৌ দেবঃ স্মরমানোহভ্যভাষত ॥৬৮॥
 স্বাগতং বাৎ নরশ্ৰেষ্ঠৌ ! বিজ্ঞাতং মনসেঙ্গিতম্ ।
 যেন কামেন সংপ্রাপ্তৌ ভবন্ত্যাং তং দদাম্যহম্ ॥৬৯॥
 সরোহমৃতময়ং দিব্যমভ্যাসে শক্রসূদনৌ ! ।
 তত্র মে তদ্ধনুর্দিব্যং শরশ্চ নিহিতঃ পুরা ॥৭০॥
 যেন দেবারয়ঃ সৰ্ব্বৈ ময়া যুধি নিপাতিতাঃ ।
 তত আনীয়তাং কৃষ্ণো ! সশরং ধনুরুত্তমম্ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)
 তথৈতুজ্ঞা তু তৌ বীরৌ শরার্থে পার্শ্বদৈঃ সহ ।
 প্রস্থিতৌ তৎসরৌ দিব্যং দিব্যাশ্চর্য্যশতৈরুতম্ ॥৭২॥
 নির্দিষ্টং যদব্রহ্মাঙ্কেন পুণ্যং সৰ্ব্বার্থসাধকম্ ।
 তৌ জগ্মদুরসস্ত্রাস্তৌ নরনারায়ণাবুধী ॥৭৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । দেবো মহাদেবঃ, স্মরমান ঈষৎসন ॥৬৮॥
 যেতি । পুনঃ স্বাগতপ্রশ্ন আদরাতিশয়ার্থঃ । সংপ্রাপ্তৌ যুবারাগতৌ ॥৬৯॥
 সব ইতি । অমৃতময়ং সুবাহুস্বলময়ম্, অভ্যাসে এতৎসমীপ এব । নিহিতঃ স্থাপিতঃ ।
 ততঃ সরসঃ, হে কৃষ্ণো ! কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৭০—৭১॥

তথেতি । পার্শ্বদৈঃ শিবাশ্চতৈঃ । ব্রহ্মাঙ্কেন শিবেন । অসংজ্ঞাস্তৌ অব্যক্তৌ ॥৭২—৭৩॥

তদনন্তর প্রভু মহাদেব অর্জুনেব বাক্য বরগ্রহণের জন্য ইহা বুঝিয়া ঈষৎ হাস্য কবিত্ত কৃষ্ণ ও অর্জুনকে বলিলেন—॥৬৮॥

‘নরশ্রেষ্ঠ ছই জন ! তোমাদের স্মৃথে আগমন হইয়াছে ত ? তোমাদের মনের অভীষ্ট আমি বুঝিয়াছি ; তোমরা যে উদ্দেশ্যে আসিয়াছ, তাহা আমি তোমাদিগকে দান করিব ॥৬৯॥

শক্রবিজয়ী বীরদ্বয় ! নিকটেই অমৃতময় দিব্য একটা সরোবর আছে, তাহাতে আমি সেই দিব্য ধনু ও বাণ পূর্বে রাখিয়াছিলাম, যাহা দ্বারা আমি যুদ্ধে সমস্ত অশুরকে নিপাত করিয়াছিলাম । কৃষ্ণ ! অর্জুন ! তোমরা সেই সরোবর হইতে বাণের সহিত সেই উত্তম ধনু আনয়ন কর’ ॥৭০—৭১॥

‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া নর ও নারায়ণ ঋষির অবতার বীর অর্জুন ও কৃষ্ণ শিবের পার্শ্বদগণের সহিত হিরণ্যিমে সেই ধনু ও বাণ আনয়ন করিবার

ততশ্চ তৎ সরো গহ্বা সূর্য্যমণ্ডলসন্নিভম্ ।
 নাগমস্তর্জলে ঘোরং দদৃশাতেহর্জুনাত্মভৌ ॥৭৪॥
 দ্বিতীয়ঞ্চাপরং নাগং সহস্রশিরসং বরম্ ।
 বমস্তং বিপুলাং জ্বালাং দদৃশাতেহগ্নিবর্জসম্ ॥৭৫॥
 ততঃ কৃষ্ণশ্চ পার্শ্বশ্চ সংস্পৃশ্যাস্তঃ কৃতাজ্জলী ।
 তৌ নাগাবুপতস্থাতে নমস্তস্তৌ বৃষধ্বজম্ ॥৭৬॥
 গৃগস্তৌ বেদবিদ্বাংসৌ তদ্ব্রহ্ম শতরুদ্রিয়ম্ ।
 অপ্রমেয়প্রমাণং তৌ গহ্বা সর্বাঙ্গানাং ভবম্ ॥৭৭॥ (যুথকম্)
 ততস্তৌ রুদ্রমাহাত্ম্যাদ্বিজ্ঞা রূপং মহোরগৌ ।
 ধনুর্বাণশ্চ তদ্বন্দ্বং শত্রুঘ্নং সমপণ্ডত ॥৭৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সূর্য্যমণ্ডলসন্নিভং, সূর্য্যমণ্ডলবদৃজ্জলম্ । নাগং সর্পম্ ॥৭৪॥
 দ্বিতীয়মিতি । বমস্তমুদগিরস্তম্, জ্বালামগ্নিশিখাম্, অগ্নিবর্জসম্ অগ্নিবৎ পিঙ্গলম্ ॥৭৫॥
 তত ইতি । অস্তঃ সংস্পৃশ্য স্তবর্ধমাচম্য । উপতস্থাতে আরবধাতুঃ । গৃগস্তৌ উচ্চারয়ন্তৌ,
 ব্রহ্ম বেদম্, শতরুদ্রিয়ং তদাখ্যাম্ । অপ্রমেয়প্রমাণমজ্ঞেয়মহিমানম্ ॥৭৬—৭৭॥
 তত ইতি । রূপং সর্পাকৃতিম্ । ধনুঃ যুগলম্, সমপণ্ডত সমজ্ঞায়ত ॥৭৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রমাণাদীনাম্ ॥৬০॥ ব্রহ্মবক্ত্রে । বেদপূর্ণযুগঃ মুখ্যতঃ, সর্পঃ সর্ববরূপত্বাৎ, শিবো মোক্ষহেতু-
 ত্বাৎ, বাচস্পতির্বাঋষপ্রবর্তনাত্ ॥৬১॥ সহস্রং ভূজমন্তবশ মন্তবে ইতি পাঠঃ ॥৬২—৭৭॥

জগত্ব বহু দিব্য আশ্চর্য্যযুক্ত সেই দিব্য সরোবরের দিকে প্রস্থান করিলেন, পবিত্র
 ও সর্বার্থসাধক যে সরোবরের কথা মহাদেব বলিয়াছিলেন ॥৭২—৭৩॥

তৎপরে কৃষ্ণ ও অর্জুন সূর্য্যমণ্ডলের দ্বায় উজ্জল সেই সরোবরের নিকট
 যাইয়া তাহার জলের ভিতরে ভয়ঙ্কর একটা সাপ দেখিতে পাইলেন ॥৭৪॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন আবার দেখিলেন—অগ্নির দ্বায় পিঙ্গলবর্ণ ও সহস্রমস্তক
 আর একটা ভীষণ সর্প মুখ হইতে প্রচুর অগ্নিশিখা নিঃসারণ করিতেছে ॥৭৫॥

তদনন্তর বেদবিৎ কৃষ্ণ ও অর্জুন আচমন করিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া সর্বপ্রযত্নে
 অজ্ঞেয়স্বভাব শিবের ধ্যান ও তাঁহাকে নমস্কার করিয়া প্রসিদ্ধ শতরুদ্রিয় বেদ
 পাঠ করিতে থাকিয়া সেই সর্পদ্বয়ের আরাধনা করিতে লাগিলেন ॥৭৬—৭৭॥

(৭৭) ...অপ্রমেয়ং প্রমাণভৌ...বদ বর্জ ।

ତୌ ତଞ୍ଜଗୃହତୁଃ ଶ୍ରୀତୌ ଧନୁର୍ବାଣଂ ଶୁଭ୍ରତମ୍ ।
 ଆଜହ୍ରତୁର୍ମହାହ୍ନାନୌ ଦଦତୁଷ୍ଟ ମହାହ୍ନେ ॥୧୯॥
 ତତଃ ପାର୍ଶ୍ବାଦ୍‌ବ୍ରାହ୍ମଣ୍ୟ ବ୍ରହ୍ମଚାରୀ ଶ୍ରବର୍ତତ ।
 ପିଙ୍ଗାକ୍ଷତ୍ତପସଃ କ୍ଷେତ୍ରଂ ବଳବାନ୍ ନୀଳଲୋହିତଃ ॥୮୦॥ .
 ସ ତଦ୍‌ଗୃହ୍ୟ ଧନୁଃ ଶ୍ରେଷ୍ଠଂ ତନ୍ତ୍ରୋ ହ୍ନାନଂ ସମାହିତଃ ।
 ବିଚକର୍ଷାଥ ବିଧିବଚ୍ଛାନ୍ତରଂ ଧନୁରୁକ୍ତମମ୍ ॥୮୧॥
 ତସ୍ୟ ମୌର୍ବୀଂ ଯୁଷ୍ଟିଂ ହ୍ନାନକାଳକ୍ୟ ପାଂସବଃ ।
 ଶ୍ରଦ୍ଧା ମଦ୍ଭ୍ୟଂ ଭବପ୍ରୋକ୍ତଂ ଜଘ୍ରାହାଚିନ୍ତ୍ୟବିଦ୍ଭୟଃ ॥୮୨॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ତାବିତି । ଆଜହ୍ରତୁଃ ଆନିତୁତୁଃ । ମହାହ୍ନେ ମହାଦେବ୍ୟ ॥୧୯॥
 ତତ ଇତି । ବ୍ରାହ୍ମଣ୍ୟ ଶିବସ୍ୟ, ଶ୍ରବର୍ତତ ଆବିରଭବଂ । କ୍ଷେତ୍ରମାଧାରଃ, ନୀଳଲୋହିତତ୍ତବର୍ଗଃ ॥୮୦॥
 ସ ଇତି । ସ ବ୍ରହ୍ମଚାରୀ । ହ୍ନାନଂ ତଦ୍‌ଗୃହ୍ୟପ୍ରକାରୋ ଧନୁଃ ଶ୍ରାବର୍ତତ । ଶିକ୍ଷାଦାନାର୍ଥମେତଂ ॥୮୧॥
 ତନ୍ତ୍ରୋତି । ମୌର୍ବୀଂ ଧନୁଂ ଶ୍ରମ, ହ୍ନାନମବସ୍ଥିତିପ୍ରକାରମ୍ । ଭବପ୍ରୋକ୍ତଂ ଶିବୋଚ୍ଚାରିତମ୍ ॥୮୨॥

ଭାରତଭାବଦୀପଃ

ଧନୁଃ ସୁଗଳମ୍ ॥୧୮—୧୯॥ ନୀଳଲୋହିତଃ ଭଗବତୋଽପରା ତତ୍ତ୍ୱଃ ॥୮୦॥ ହ୍ନାନଂ ହ୍ନାନକମ୍ ॥୮୧॥ ଜଘ୍ରାହ
 ମନସି କୃତବାନ୍ ॥୮୨—୮୮॥

ଇତି ଦ୍ରୋଣପର୍ବିନି ନୈଳକଣ୍ଠିୟେ ଭାରତଭାବଦୀପେ ଏକସମ୍ପାଦିତମୋହଧ୍ୟାୟଃ ॥୧୩॥

ତାହାବ ପର ସେହି ସାପ ହୁଏଟା କଦ୍ଦେର ମାହାହ୍ନେ ସର୍ପରୂପ ପରିତ୍ୟାଗ କରିয়া
 ଶକ୍ରନାଶକ ଧନୁ ଓ ବାଣ ହୁଏୟା ଗେଲ ॥୧୮॥

ତখন ମହାହ୍ନା କୃଷ୍ଣ ଓ ଅର୍ଜୁନ ଆନନ୍ତିତ ହୁଏୟା ସେହି ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ ଧନୁ ଓ ବାଣ ଗ୍ରହଣ
 ଓ ଆନୟନ କରିয়া ମହାଦେବେର ନିକଟ ଅର୍ପଣ କଲିଲେନ ॥୧୯॥

ତତ୍‌ପରେ ପିଙ୍ଗଳବର୍ଣ୍ଣ, ପିଙ୍ଗଳନୟନ, ତପସ୍ତାର ଆଧାର ଓ ବଳବାନ୍ ଏକଜନ ବ୍ରହ୍ମ-
 ଚାରୀ ଶିବେର ପାର୍ଶ୍ୱ ହୁଏତେ ନିର୍ଗତ ହୁଏଲେନ ॥୮୦॥

ତিনি ସେହି ଉତ୍ତମ ଧନୁ ଗ୍ରହଣ କରିୟା ଏକାଂଶଚିନ୍ତେ ଧନୁର୍ଦ୍ଧରେର ପ୍ରକାରେ ଅବସ୍ଥାନ
 କଲିଲେନ ଏବଂ ଯଥାବିଧାନେ ଶିବେର ସେହି ଉତ୍ତମ ଧନୁ ଆକର୍ଷଣ କଲିଲେନ ॥୮୧॥

ତখন ଅଚିନ୍ତନୀୟବିକ୍ରମଶାଳୀ ଅର୍ଜୁନ ସେହି ବ୍ରହ୍ମଚାରୀର ଅବସ୍ଥାନପ୍ରକାର, ଧନୁର
 ଶୂଳ ଓ ଯୁଷ୍ଟି (ଧନୁ ଧରିବାର କାୟଦା) ଦେଖିୟା ଏବଂ ଶିବେର ଉଚ୍ଚାରିତ ମନ୍ତ୍ର ଶୁନିୟା
 ସେ ସମସ୍ତହି ଗ୍ରହଣ କଲିଲେନ (ଶିକ୍ଷା କଲିଲେନ) ॥୮୨॥

(୧୯)....ଜହ୍ରତୁର୍ବୀରୌ....ବଦ୍ଧ ବର୍ଦ୍ଧ । (୮୧)....ସ୍ୱାକର୍ଷକାପି ବିଧିବଂ ନୟନଂ ଧନୁରୁକ୍ତବଦ୍—
 ବଦ୍ଧ ବର୍ଦ୍ଧ ।

স সরশ্বেষ তং বাণং যুমোচাতিবলঃ প্রভুঃ ।
 চকার চ পুনর্বীরস্তগ্নিন্ সরসি তদ্ধনুঃ ॥৮৩॥
 ততঃ প্রীতং ভবং জ্ঞাত্বা স্মৃতিমানর্জুনস্তদা ।
 বরমারণ্যকে দত্তং দর্শনং শঙ্করশ্চ চ ।
 মনসা চিন্তয়ামাস তন্মে সংপদ্যতামিতি ॥৮৪॥
 তশ্চ তন্নতমাজ্জায় প্রীতঃ প্রাদাদ্বরং ভবঃ ।
 তচ্চ পাশুপতং ঘোরং প্রতিজ্জায়াশ্চ পারণম্ ॥৮৫॥
 ততঃ পাশুপতং দিব্যমবাধ্য পুনরীশ্বরাং ।
 সংহৃষ্টরোমা দুর্ধ্বঃ কৃতং কার্য্যমমমৃত ॥৮৬॥
 ববন্দুশ্চ সংহৃষ্টৌ শিরোভ্যাং তং মহেশ্বরম্ ।
 অমুজ্জাতৌ ক্ষণে তগ্নিন্ ভবেনার্জুনকেশবৌ ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স ব্রহ্মচারী । চকার চিক্বেপ । “কৃ বিক্ষেপে” ইত্যন্ত ক্লম্ ॥৮৩॥
 তত ইতি । ভবঃ শিবম্ । আরণ্যকে বনবাসকালে । ঘটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৮৪॥
 তন্ত্বেতি । পাশুপতং পাশুপতজ্ঞস্বরণম্ । পারণমুত্তরণম্ ॥৮৫॥
 তত ইতি । দুর্ধ্বোহর্জুনঃ, কার্য্যং জয়ত্ৰথবধং কৃতমমমৃত ॥৮৬॥
 ববন্দুরিতি । অমুজ্জাতৌ স্বস্থানগমনায় । ভবেন শিবেন ॥৮৭॥

তখন মহাবল, প্রভাবশালী ও বীর ব্রহ্মচারী সেই বাণটাকে সরোবরেই
 ত্যাগ করিলেন এবং সেই ধনুখানাকেও সেই সরোবরেই নিক্ষেপ করিলেন ॥৮৩॥

তৎপরে অর্জুন মহাদেবকে সম্ভষ্ট জানিয়া পূর্বের ঘটনা শ্রবণ করিলেন
 এবং বনবাসের সময়ে মহাদেবের দর্শন ও তাঁহার প্রদত্ত বর অর্জুনের স্মৃতি-
 পথে উদ্ভিত হইল । সুতরাং তিনি ভাবিলেন—‘তাহাই আমার সম্পন্ন
 হউক’ ॥৮৪॥

অর্জুনের সেই মত জানিয়া মহাদেব সম্ভষ্ট হইয়া তাঁহাকে বর দিলেন যে,
 ‘তোমার সেই ভয়ঙ্কর পাশুপত অস্ত্রের শ্রবণ এবং প্রতিজ্ঞার পূরণ হইবে’ ॥৮৫॥

তাহার পর দুর্ধ্ব অর্জুন পুনরায় মহাদেবের নিকট অলৌকিক পাশুপত
 অস্ত্র লাভ করিয়া আনন্দে রোমাঞ্চিত হইয়া জয়ত্ৰথকে বধ করিয়াছেন বলিয়া
 মনে করিলেন ॥৮৬॥

পরে কৃষ্ণ ও অর্জুন আনন্দিত হইয়া মন্তকদ্বারা মহাদেবকে নমস্কার
 করিলেন ; মহাদেবও তাঁহাদিগকে বাইবার অমুমতি দিলেন ॥৮৭॥

প্রাপ্তৌ স্বশিবিরং বীরৌ যুদা পরময়া যুতো ।

তথা ভবেনানুমতো মহাস্থরনিপাতিনৌ ।

ইন্দ্রবিক্ৰু যথা যাতৌ জন্তুস্ত বধকাজ্জিগ্ণৌ ॥৮৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

প্রতিজ্ঞায়াং স্বপ্নে পার্থপাশুপতাস্ত্রপ্রাপ্তৌ

একসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তয়োঃ সংবদতোরেবং কৃষ্ণদারুকয়োস্তদা ।

সাত্যগাত্ৰজনী রাজন্ ! অথ রাজাস্ববুধ্যত ॥১॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তাবিতি । বীরৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । জন্তুস্ত তদাখ্যস্তাহুরস্ত । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮৮॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি প্রতিজ্ঞায়ামেকসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

ইখমৰ্জুনস্ত স্বপ্নে পাশুপতাস্ত্রস্ববর্ণমভিধায়েদানীং প্রকৃতকৃষ্ণদারুকসংবাদপ্রসঙ্গেন রাত্রি-
প্রভাতমভিধন্তে তয়োৱিতি । অত্যগাদতীভা । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ, অস্ববুধ্যত জাগরিতবান্ ॥১॥

তখন মহাস্থরহস্তা বিষ্ণু ও ইন্দ্র যেমন শিবের অহুমতি পাইয়া জন্তাস্থর-
বধার্থী হইয়া গমন করিয়াছিলেন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও অৰ্জুন শিবের অহুমতি
পাইয়া পরম আনন্দিত হইয়া আপন শিবিরের দিকে গমন করিলেন' ॥৮৮॥

—:~::~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তখন কৃষ্ণ ও দারুক ঐরূপ কথোপকথন
করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় সে রাত্রি প্রভাত হইল ; পরে যুধিষ্ঠির জাগরিত
হইলেন ॥১॥

* ‘...একোনাশিতিতমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘...একোনাশিতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা না নি ।

(১) তয়োঃ সংবদতোরেব...নি ।

পঠন্তি পাণিনিক। মাগধা মধুপৰ্জিকাঃ ।
 বৈতালিকাশ্চ সূতাশ্চ ভূকুৰুঃ পুরুষৰ্ষভম্ ॥২॥
 নৰ্ত্তকাশ্চাপ্যনৃত্যন্ত জগুর্গীতানি গায়নাঃ ।
 কুরুবংশস্তবানি মধুরং রক্তকণ্ঠিনঃ ॥৩॥
 মৃদঙ্গা বৰ্ঝরা ভৈর্যঃ পণবানকগোমুখাঃ ।
 আড়ম্বরাশ্চ শঙ্খাশ্চ ছন্দুভ্যাশ্চ মহাশ্বনাঃ ॥৪॥
 এবমেতানি সৰ্ব্বাণি তথান্মাত্মপি ভারত ! ।
 বাদয়ন্তি স্বেসংহৃষ্টাঃ কুশলাঃ সাধুশিক্ষিতাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 স মেঘসমনির্ঘোষো মহান্ শব্দঃ স্পৃশন্ দিবম্ ।
 পার্ধিবপ্রবরং স্থপং যুধিষ্ঠিরমবোধয়ৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

পঠন্তীতি । পঠন্তি স্ততিশ্লোকানিতি শেষঃ । পাণিনিকাঃ তালে তালে করতলক্ষনি-
 কারকাঃ, মধুপৰ্জিকা মধুপৰ্জলাভেন স্ততিকারিণঃ । অপরে প্রাগ্‌ব্যাংপাদিতাঃ । পুরুষৰ্ষভং
 যুধিষ্ঠিরম্ ॥২॥

নৰ্ত্তকা ইতি । গায়না গানশিল্পিনঃ । “গুট্ট চ” ইতি গুট্ট । রক্তকণ্ঠিনঃ শব্দাকৰ্ণাঃ ॥৩॥

মৃদঙ্গা ইতি । বৰ্ঝরাদীনী তদানীন্তনানি বাস্তানি । অস্ত্রাত্মপি বাস্তানি ॥৪—৫॥

স ইতি । মেঘসমনির্ঘোষো মেঘনির্ঘোষসম ইত্যর্থঃ । স্থপং নিদ্রিতম্ ॥৬॥

ভারতভাষদীপঃ

তয়োৰিতি ॥১॥ মধুপৰ্জিকাঃ মন্থল্যোপস্থাপকাঃ ॥২॥ রক্তকণ্ঠিনো রক্তকণ্ঠরাঃ ॥৩॥ বৰ্ঝবা
 ক্লিকিকাঃ, ভৈর্যো বৃহভট্টকাঃ, পণবা মুরঝাঃ, আনকাঃ পটহাঃ, গোমুখা আগড়াঃ, আড়ম্বরা কু-
 পটহাঃ, ছন্দুভ্যা টকাঃ, পণববাদনিকহস্তেন তালখনং কুৰ্বতে, মধুপৰ্জিকাঃ মধুসময়ে পঠন্ত

সেই সময়ে পাণিনিক, মাগধ ও মধুপৰ্জিকেরা স্ততিশ্লোক পাঠ করিতে
 লাগিল এবং বৈতালিক ও সূতেরা যুধিষ্ঠিরের স্তব করিতে থাকিল ॥২॥

নৰ্ত্তকেরা নৃত্য করিতে লাগিল এবং স্ককণ্ঠ গাথকগণ মধুরস্বরে কুরুবংশের
 স্ততিবোধক গান গাহিতে থাকিল ॥৩॥

ভরতনন্দন ! সুশিক্ষিত ও বাদননিপুণ বাদকেরা আনন্দিত হইয়া মৃদঙ্গ,
 বৰ্ঝর, ভেরী, পণব, আনক, গোমুখ, আড়ম্বর, শঙ্খ ও মহাশব্দকারী ছন্দুভি
 এই সকল বাস্ত্র ও অস্ত্রাত্ম বাস্ত্র বাজাইতে লাগিল ॥৪—৫॥

তখন মেঘনির্ঘোষের তুল্য সেই মহাশব্দ আকাশস্পর্শ করিতে থাকিয়া
 নিদ্রিত রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরকে জাগরিত করিল ॥৬॥

(৬)...মহান্ শব্দোহস্পৃশদ্বিব...পি বা ।

প্রতিবুদ্ধঃ স্বথং স্বপ্তো মহার্শয়নোত্তমে ।
 উখ্যাবশ্যকার্যার্থঃ যথো স্নানগৃহং নৃপঃ ॥৭॥
 ততঃ শুক্লাশ্বরাঃ স্নাতান্তরুণাঃ শতমঘ্য চ ।
 স্নাপকাঃ কাঞ্চনৈঃ কূষ্টৈঃ পূর্ণৈঃ সমুপতস্থিরে ॥৮॥
 ভদ্রাসনে সূপবিষ্টঃ পরিধায়াশ্বরং লঘু ।
 সম্রো চন্দনসংযুক্তৈঃ পানীয়ৈরভিমস্ত্রিতৈঃ ॥৯॥
 উৎসাদিতঃ কষায়েণ বলবন্তিঃ সুশিক্ষিতৈঃ ।
 আপ্পুতঃ সাধিবাসেন জ্বলেন স স্নগন্ধিনা ॥১০॥
 রাজহংসনিভং প্রাপ্য উষ্ণীষং শিথিলার্পিতম্ ।
 জলক্ষয়নিমিত্তং বৈ বেষ্ঠয়ামাস মুর্দ্ধনি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । প্রতিবুদ্ধো জাগরিতঃ, স্বথং স্বপ্তো নিদ্রিতঃ, বীর্যবানঃ শোকবৈকল্যাব্যভাষাং, মহার্শয়নোত্তমে মহামূল্যশয্যাশ্রেষ্ঠে । অবশ্যকার্যার্থঃ সন্ধ্যাবন্দনান্তর্ভবম্ ॥৭॥

৩ত ইতি । স্নাপকাঃ স্নপনকারকাঃ । পূর্ণৈর্জলপূর্ণৈঃ ॥৮॥

ভদ্রেতি । ভদ্রাসনে চতুষ্কোণাসনে । অশ্বরং বহুম্, লঘু ক্ষুদ্রম্ । কাদম্বধ্যামপ্যেবমেব প্রায়শঃ বাণভট্টঃ শূত্রকরাজস্নানং বর্ণিতবান্ ॥৯॥

উদিতি । উৎসাদিতো গাত্রো মাজ্জিতঃ, কষায়েণ বহুলাদিবহুলকৃতেন, বলবন্তিভূতৈঃ, অন্তথা কূষ্টোত্তোলনাত্তসম্ভব ইতি ভাবঃ । অধিবাস্ততে অনেনেত্যধিবাসো হরিদ্রাদ্রব্যঃ ॥১০॥

রাজেতি । রাজহংসনিভং শুভ্রমিত্যর্থঃ । জলক্ষয়নিমিত্তং স্নানজলশোষণার্থম্ ॥১১॥

যুধিষ্ঠির মহামূল্য ও উৎকৃষ্ট শয্যায় শয়ন করিয়া সুখে নিদ্রা গিয়াছিলেন, পরে জাগরিত হইয়া গাত্রোত্থান করিয়া স্নানগৃহে গমন করিলেন ॥৭॥

তদনন্তর শুক্লবস্ত্রপরিধায়ী ও স্নাত একশত আট জন স্নপনকারী যুবক জলপূর্ণ স্বর্ণকুম্ভ লইয়া উপস্থিত হইল ॥৮॥

পরে রাজা ক্ষুদ্র বস্ত্র পরিধান করিয়া ভদ্রাসনে উপবেশনপূর্বক চন্দনযুক্ত ও মস্তৃপুত জলদ্বারা স্নান করিলেন ॥৯॥

এই সময়ে বলবান ও সুশিক্ষিত ভৃত্যেরা আসিয়া কষায়দ্রব্যদ্বারা গাত্র-স্ফর্জন করিয়া তরলহরিদ্রায়ুক্ত স্নগন্ধিজলদ্বারাও তাঁহাকে স্নান করাইয়া দিল ॥১০॥

তৎপরে তিনি জলশোষণের ক্লান্ত রাজহংসের আয় শুভ্রবর্ণ ও শিথিলভাবে ভাজ করা একটী উষ্ণীষ মস্তকে বেঁধেন করিলেন ॥১১॥

হরিণা চন্দনেনাক্ষমূলপলিপ্য মহাভুজঃ ।

অথী চাক্লিকবসনঃ প্রাক্ষুণ্যঃ প্রাক্লগিঃ স্থিতঃ ॥১২॥

জজ্ঞাপ জপ্যং কৌন্তেয়ঃ সত্যং মার্গমশ্রুত্বিতঃ ।

ততোহমিশরণং দীপ্তং প্রবিবেশ বিনীতবৎ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

সমিষ্টিঃ সপবিজ্ঞাভিরয়িমাহতিভিস্তথা ।

মন্ত্রপুতাভিরক্তিহা নিশ্চক্রাম গৃহান্ততঃ ॥১৪॥

দ্বিতীয়াং পুরুষব্যাভ্রঃ কক্ষাং নিজ্রম্য পার্শ্বিণঃ ।

তত্র বেদবিদো বৃদ্ধানপশ্চদ্ব্রাহ্মণর্ষভান্ ॥১৫॥

দাস্তান্ বেদত্রতস্নাতান্ স্নাতানবভূধেষু চ ।

সহস্রানুচরান্ সৌরান্ সহস্রক্ষাষ্ট চাপরান্ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

হরিণেতি । হরিণা বেতেন । অথী মালাবান্, অক্লিষ্টং ক্লেশাজনকং সূক্ষ্মমিত্যর্থঃ বসনং যত্র সঃ । “প্রাক্ষুণ্যমোদগান্ত্র্য প্রাতঃ সাং নিশাং চ ।” ইত্যাহিকতত্ত্বতত্ত্বতে: প্রাক্ষুণ্যম্ । জপ্যং গায়ত্র্যাদিমন্ত্রম্ । অশ্রুত্বিত আশ্রিতঃ । অমিশরণং হোমগৃহম্ ॥১২—১৩॥

সমিষ্টিরिति । সমিষ্টির্বিজ্ঞকাঠৈঃ, পবিজ্ঞং সাগ্রহুণপত্রবয়ং তৎসহিতাভিঃ সপবিজ্ঞাভিঃ । “অনন্তর্গভিঃ সাগ্রং কোণং দ্বিমলমেব চ । প্রাদেশমাভ্রং বিজ্ঞেয়ং পবিজ্ঞং যত্র কৃত্রিৎ ॥” ইতি শ্রীভট্টতত্ত্বতত্ত্বতে: । অমিশ্রিত্বেনি সৰ্ব্বকঃ । ততঃ অমিশরণাং ॥১৪॥

দ্বিতীয়ামিতি । কক্ষাং ভবনভাগবিশেষম্ । দাস্তান্ জিতেজিয়ান্, বেদেন বেদপাঠেন ত্রতেন তদনুষ্ঠানেন চ স্নাতান্ ধৌতপাণমলান্, অবভূধেষু বজ্রশেবেষু স্নাতাংশ্চ, সহস্রম্ অহুচরাঃ শিভা বেবাং তান্, সৌরান্ গায়ত্র্যপাসকতয়। অত্রথা বা সূর্য্যোপাসকান্, সহস্রম্ অপরান্ অষ্ট অষ্টৌ চ ব্রাহ্মণর্ষভানপশ্চৎ, “লোকেহস্মিন্ মঙ্গলাশ্রুটৌ ব্রাহ্মণৌ গৌর্হঁতশনঃ । হিরণ্যং সর্পিরাদিত্য আপো রাজ্জা তথাইমঃ । এতানি সত্যতঃ পশ্চেন্নমস্তেদর্কয়েন্তু যঃ । প্রদক্ষিণকং কুর্বাৎ তত্র চারুর্ন হীয়তে ॥” ইতি শুক্লিতত্ত্বতত্ত্বতে: ॥১৫—১৬॥

তদনন্তর মহাবাহু যুধিষ্ঠির অঙ্গে বেতচন্দন মাখিয়া, মালা ও সূক্ষ্মবস্ত্র পরিধান করিয়া, কৃতাজলিপুটে পূর্ব্বমুখ হইয়া থাকিয়া, সজ্জনের পদ্ধতি অনুসারে গায়ত্রীপ্রভৃতি মন্ত্র জপ করিলেন; তৎপরে বিনীতের জায় উজ্জল হোমগৃহে প্রবেশ করিলেন ॥১২—১৩॥

তৎপরে তিনি মন্ত্রপুত পবিজ্ঞবৃদ্ধ সমিধ্ ও আহুতিদ্বারা অগ্নির অর্চনা করিয়া সেই হোমগৃহ হইতে নির্গত হইলেন ॥১৪॥

তদনন্তর পুরুষকোষ্ঠ যুধিষ্ঠির দ্বিতীয় কক্ষায় (মহলে) নির্গত হইয়া

অক্ষতৈঃ স্তম্ভনোভিশ্চ বাচয়িত্বা মহাভূজঃ ।
 তান্ দ্বিজান্ মধুসর্পির্ভ্যাং ফলৈশ্চৈকৈঃ স্তম্ভনৈঃ ॥১৭॥
 প্রাদাৎ কাঞ্চনমেকৈকং নিকং বিপ্রায় পাণ্ডবঃ ।
 অলঙ্কৃতকাম্বজতং বাসাংসীকীশ্চ দক্ষিণাঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 তথা গাঃ কপিলা দোম্ব্রীঃ সবৎসাঃ পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 হেমশৃঙ্গা রূপ্যখুরা দম্বা চক্রে প্রদক্ষিণম্ ॥১৯॥
 স্বস্তিকান্ বর্দ্ধমানাংশ্চ নন্দ্যাবর্তাংশ্চ কাঞ্চনান্ ।
 মাল্যঞ্চ জলকুম্ভাংশ্চ জ্বলিতঞ্চ হতাশনম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অক্ষতৈরिति । অক্ষতৈস্ততুলৈঃ, স্তম্ভনোভিঃ পুঁশৈঃ তেষাং হস্তেষু তক্ষানৈরিত্যর্থঃ, বাচয়িত্বা স্বস্তুতি শেষঃ, মহাভূজো যুধিষ্ঠিরঃ । মধ্বাদিভিরপি দত্তৈরिति তাৎপর্যম্ । কাঞ্চনং স্বর্ণময়ম্, নিকং মুদ্রাম্, বিপ্রায় একৈকস্মৈ । অশ্বশতং বিভজ্য ॥১৭—১৮॥

তথেন্ধি । কপিলাঃ স্বর্ণবর্ণাঃ “দোম্ব্রীর্বহুকীরাঃ” ইতি প্রায়শ্চিত্ততবে স্বার্থঃ ॥ ১৯॥

স্বস্তিকানিতি । কাঞ্চনান্ স্বর্ণনির্মিতান্, স্বস্তিকান্ ত্রিকোণাকারান্ পদার্থান্, বর্দ্ধমানান্ শরাবান্, “শরাবো বর্দ্ধমানকঃ” ইত্যমরঃ, নন্দ্যাবর্তান্ দেবগৃহবিশেষান্, “দক্ষিণাস্থগতালিন্দ্রয়ং

ভারতভাবদীপঃ

ইতি দেববোধঃ ॥৪—৮॥ ভদ্রাসনে চতুঃসমাগনে ॥৯॥ কথায়ণে সর্কৌষধ্যাদিকর্ষনে ॥১০—১১॥ অক্লিষ্টম্ অল্পপহতং বসনং যস্ত ॥১২॥ দীপ্তং জলদগ্নিম্ ॥১৩—১৪॥ সৌরান্ সূর্যোপাসকান্ ॥১৬—১৮॥ প্রদক্ষিণং কুর্বেতি শেষঃ ॥১৯॥ স্বস্তিকানালিঙ্গনানি বর্দ্ধমানান্ শরাবান্ নন্দ্য-

জিতেন্দ্রিয়, বেদাধ্যায়ী, ব্রতপরায়ণ, যজ্ঞান্তস্ত্রায়ী, সহস্রশিষ্যসমম্বিত, সূর্যোপাসক এবং বৃদ্ধ একসহস্র অষ্টসংখ্যক শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণের সহিত সাক্ষাৎ করিলেন ॥১৫—১৬॥

তাহার পর মহাবাহু যুধিষ্ঠির অক্ষত (ততুল), গুপ্প, মধু, ঘৃত, কল এবং অভীষ্ট মাজলিক দ্রব্য দিয়া সেই ব্রাহ্মণগণদ্বারা স্বস্তিপাঠ করাইয়া প্রত্যেক ব্রাহ্মণকে এক একটী স্বর্ণমুদ্রা, এক একখানি বস্ত্র, অভীষ্ট দক্ষিণা এবং বিভাগ-পূর্ব্বক অলঙ্কৃত একশত অশ্ব দান করিলেন ॥১৭—১৮॥

এবং তিনি স্বর্ণবর্ণা, বহুকীরা, সবৎসা, স্বর্ণশৃঙ্গা ও রৌপ্যখুরা বহুসংখ্যক গো দান করিয়া সেগুলিকে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥১৯॥

অনন্তর স্বর্ণনির্মিত স্বস্তিক, শরাব ও দেবগৃহ এবং মালা, জলপূর্ণ কুম্ভ,

পূর্ণাঙ্কতপাত্রাণি ক্ৰচকং রোচনাং তথা ।

অলঙ্কতাঃ শুভাঃ কন্তা দধিসর্পির্মধুদকম্ ॥২১॥

মঙ্গল্যান্ পক্ষিগৈশ্চ যচ্চান্দপি পূজিতম্ ।

দৃষ্ট্ৱা স্পৃষ্ট্ৱা চ কোন্তেয়ো বাহ্যাং কক্ষামুপাগমং ॥২২॥ (বিশেষকম্)

ততস্তস্ম মহাবাহোস্তিষ্ঠতঃ পরিচারকাঃ ।

সৌবর্ণং সর্বতোভদ্রং মুক্তাবৈদূর্য্যমণ্ডিতম্ ॥২৩॥

পরাক্ষ্যাস্তরগাস্তীর্ণং সোত্তরচ্ছদমৃদ্ধিমং ।

বিশ্বকর্মাঙ্কতং দিব্যমুপজহুর্বরাসনম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

তত্র তস্ত্রোপবিষ্টস্ম ভূষণানি মহাঙ্গনঃ ।

উপজহুর্মহার্হাণি প্রেয়াঃ শুভ্রাণি সর্বশঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যং পশ্চিমামুখম্ । পূজনীয়োত্তরচ্ছাদং নন্দ্যাবর্তং বদন্তি তং ॥ ইতি ভরতভূতসাম্ভবচনম্ ।
ক্ৰচকং শ্রীনায়া প্রসিদ্ধং মঙ্গলদ্রব্যম্, “ক্ৰচকং মঙ্গলদ্রব্যো” ইত্যাদি বিশ্বঃ, রোচনাং গো-
চনাম্ । অগ্ন্যং ধাতুর্দ্বাদিকম্ । দৃষ্ট্ৱা কন্তাদি, স্পৃষ্ট্ৱা স্বস্তিকাদি ॥২০—২২॥

তত ইতি । তিষ্ঠতো দণ্ডায়মানস্ত । সর্বতোভদ্রং নাম কিঞ্চিদ্রুচ্চং গোলাকারম্ । পরাক্ষ্যেন
উত্তমেন আস্তরণেন আস্তীর্ণমাবৃতম্, উত্তরচ্ছদেন উপরিগতমশ্ণবস্ত্রেণ সহেতি তং, মৃদ্ধিমং
সৌন্দর্য্যসম্পন্নম্ । বিশ্বকর্মাঙ্কতং দাবিকৃতপ্রকারেণ শিল্পিভিঃ কৃতম্ ॥২৩—২৪॥

তত্রেতি । মহার্হাণি মহামূল্যানি, প্রেয়া দাসাঃ ॥২৫॥

প্রজলিত অগ্নি, পূর্ণ অঙ্কতপাত্র, শ্রী, গো-রোচনা, সুল্লর অলঙ্কতা ও সুল্লক্ষণা
কন্তা, দধি, ঘৃত, মধু, জল, মাত্রলিক পক্ষী, আর অগ্নি যে যে মাত্রলিক দ্রব্য
হইতে পারে, সেই সকল দ্রব্য যথাসম্ভব দর্শন ও স্পর্শন করিয়া যুধিষ্ঠির বাহু
কক্ষায় গমন করিলেন ॥২০—২২॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির সেখানে যাইয়া দাঁড়াইলে, ভূত্যেরা স্বর্ণনির্মিত, মুক্তা ও
বৈদূর্য্যমণিমণ্ডিত, উত্তম আস্তরণে আবৃত, উপরে মশ্ণবস্ত্রযুক্ত, সৌন্দর্য্যসম্পন্ন
এবং বিশ্বকর্ম্মার আবিষ্কৃত প্রকারে নির্মিত ‘সর্বতোভদ্র’-নামক উত্তম আসন
আনয়ন করিল ॥২৩—২৪॥

মহাত্মা যুধিষ্ঠির সেই আসনে উপবেশন করিলে, ভূত্যেরা মহামূল্য ও
শুভ্রবর্ণ সর্বপ্রকার অলঙ্কার আনয়ন করিল ॥২৫॥

(২২)...বাহ্যাং কক্ষাং ততোঃগমং—পি বা নি । (২৩) ততস্তস্যম্...বা নি ।

ମୁକ୍ତାଭରଣବେଶସ୍ତ କୌଣ୍ଡେୟସ୍ତ ମହାଜ୍ଞନଃ ।
 ରୂପମାସୀନ୍ମହାରାଜ ! ଦ୍ଵିଷତାଂ ଶୋକବର୍ଜନମ୍ ॥୨୬॥
 ପାଞ୍ଚରୈଃଚନ୍ଦ୍ରରଶ୍ମ୍ୟାତ୍ତୈର୍ହେମଦୈଃଶ୍ଚ ଚାମରୈଃ ।
 ଦୋଧୁୟମାନୈଃ ଶୁଷ୍ଠଭେ ସବିହ୍ଵାଦିବ ତୋୟଦଃ ॥୨୭॥
 ସଂସ୍ତୂୟମାନଃ ସୂତୈଃଚ ବନ୍ଦ୍ୟମାନଃଚ ବନ୍ଦିତଃ ।
 ଉପଗୀୟମାନୋ ଗନ୍ଧର୍ବୈରାସ୍ତେ ଅ କୁରୁନନ୍ଦନଃ ॥୨୮॥
 ତତୋ ମୁହୂର୍ତ୍ତାଦାସୀତୁ ଦନ୍ତିନାଂ ନିଷ୍ଠନୋ ମହାନ୍ ।
 ନେମିଘୋଷଃଚ ରଥିନାଂ ଧ୍ଵରଘୋଷଃଚ ବାଞ୍ଜିନାମ୍ ॥୨୯॥
 ହ୍ରାଦେନ ଗଞ୍ଜଘଟାନାଂ ଶଞ୍ଜାନାଂ ନିନଦେନ ଚ ।
 ନରାଣାଂ ପଦଶବ୍ଦେନ କମ୍ପତୀବ ଅ ମେଦିନୀ ॥୩୦॥

ଭାରତକୌମୁଦୀ

ମୁକ୍ତେତି । ଦ୍ଵିଷତାଂ ଶୋକବର୍ଜନଃ ନିବର୍ତ୍ତନସମ୍ପାଦିତତ୍ତ୍ଵାଂ ॥୨୬॥
 ପାଞ୍ଚବୈବିତି । ପାଞ୍ଚବୈଃ ଶୈଃ । ଦୋଧୁୟମାନୈଃ ପୁନଃ ପୁନରାନ୍ତୋଲ୍ୟମାନୈଃ । ହେମଦଣ୍ଡାନାଂ
 ବିହ୍ଵାତା ସାମ୍ୟମ୍ । ତୋୟଦଃ ଶରସ୍ଵେଷଃ । ଏବଂ ଗୌରବର୍ଣ୍ଣସ୍ତ ଯୁଧିଷ୍ଠିରସ୍ତ ସାଦୃଶ୍ୟମୁପପତ୍ତତେ ॥୨୭॥
 ସମିତି । ଗନ୍ଧର୍ବୈର୍ଗନ୍ଧର୍ବବଂ ଶୁକୈର୍ଗାୟନୈଃ, ଆସ୍ତେ ଉପବିଶତି ଅ ॥୨୮॥
 ତତ ଇତି । ନେମିଘୋଷୋ ରଥଚକ୍ରପ୍ରାନ୍ତଶବ୍ଦଃ ॥୨୯॥
 ହ୍ରାଦେନେତି । ହ୍ରାଦେନ ଶବ୍ଦେନ । ନରାଣାଂ ପଦାତିସୈନ୍ୟାନାମ୍ ॥୩୦॥

ମହାରାଜ ! ମହାତ୍ମା ଯୁଧିଷ୍ଠିର ସେହି ମୁକ୍ତାମୟ ଅଳଙ୍କାର ପରିଧାନ କରିଲେ,
 ତାହାର ରୂପଟୀ ଶତ୍ରୁଗଣେର କ୍ଳୋଭଜନକହି ହିଁୟା ପଡ଼ିଲ ॥୨୬॥

ତତ୍ପରେ ଭୂତୋରା ଚନ୍ଦ୍ରକିରଣେର ଆୟ ଶୁଭ୍ରବର୍ଣ୍ଣ ଓ ଅର୍ବଦଂ ଚାମର ଆନ୍ଦୋଳନ
 କରିତେ ଲାଗିଲେ, ଯୁଧିଷ୍ଠିବ—ବିହ୍ଵାଂସମୟିତ ଶରଂକାଳୀୟ ମେଘେର ଆୟ ଶୋଭା
 ପାଇତେ ଲାଗିଲେ ॥୨୭॥

କ୍ରମେ ସ୍ତୁତିପାଠକେରା ଶ୍ରବ କରିତେ ଲାଗିଲ, ବନ୍ଦୀରା ବନ୍ଦନା କରିତେ ଧାକିଲ
 ଏବଂ ଗନ୍ଧର୍ବେର ଆୟ ଶୁକୃ ଗାଥକେରା ଗାନ ଧରିଲ ; ସେହି ଅବସ୍ଥାୟ ଯୁଧିଷ୍ଠିର
 ଉପବିଷ୍ଟ ରହିଲେ ॥୨୮॥

ତତ୍ପରେ ମୁହୂର୍ତ୍ତକାଳମଧ୍ୟେହି ହସ୍ତିଗଣେର ବିଶାଳ ବଂହିତଧ୍ଵନି, ରଥୀଦିଗେର ରଥ-
 ଚକ୍ରେର ଶବ୍ଦ ଏବଂ ଅଶ୍ଵଗଣେର ହେବାରବ ହିଁତେ ଲାଗିଲ ॥୨୯॥

କ୍ରମେ ଗଞ୍ଜଘଟୀର ଶବ୍ଦ, ଶଞ୍ଜେର ନିନାଦେ ଓ ପଦାତିଗଣେର ପଦଶବ୍ଦେ ପୃଥିବୀ ସେନ
 କାମ୍ପିଆ ଓଠିଲ ॥୩୦॥

(୨୭)....ବିହ୍ଵାନ୍ତରିବ ତୋୟଦଃ—ବା ନି ।

ততঃ শুদ্ধান্তমাসাং জানুভ্যাং ভূতলে স্থিতঃ ।

শিরসা বন্দনীয়ং তমতিবন্দ্য জগৎপতিম্ ॥৩১॥

কুণ্ডলী বহ্নিনিস্ত্রিংশঃ সমন্ধকবচো যুবা ।

অপি প্রণম্য শিরসা দ্বাস্থো ধৰ্ম্মাভিজায় বৈ ।

অবেদয়দ্ধ যীকেশমুপায়াতং মহাস্থনে ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

সোহব্রবীৎ পুরুষব্যাত্রঃ স্বাগতেনৈব মাধবম্ ।

অৰ্য্যৈশ্চৈবাসনষ্ঠাস্ত্রৈ দীয়তাং পরমার্চিতম্ ॥৩৩॥

ততঃ প্রবেশ্য বাৰ্ষ্যৈর্যমুপবেশ্য বরাসনে ।

সংকৃতস্তেন সংকৃত্য পর্যাপৃচ্ছদুধিষ্ঠিরঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বনি
প্রতিজ্ঞায়াং যুধিষ্ঠিরসজ্জায়াং দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শুদ্ধান্তং তন্নির্জনকক্ষান্তরম্, “শুদ্ধান্তোহন্তঃপুবে স্মাহুদ্রহঃ কক্ষান্তরেহপি চ”
ইতি মেদিনী । জগৎপতিং ভূপতিম্ । বহ্নিনিস্ত্রিংশো ধৃতাসিঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১-৩২॥

স ইতি । স্বাগতেনৈব স্বাগতপ্রশ্নেনৈব, মাধবং কৃষ্ণমানীয়েতি শেষঃ ॥৩৩॥

তত ইতি । বাৰ্ষ্যৈঃ কৃষ্ণম্ । সংকৃতো নমস্কৃতঃ, তেন কৃষ্ণেন, সংকৃত্য আদৃত্য ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বনি প্রতিজ্ঞায়াং দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্তান্ সম্প্রতিভাৰ্গবপাদানি ॥২০॥ রূচকং মাতুলিককম ॥২১—২৩॥ বিশ্বকৰ্ম্মকৃতং বিশ্বকৰ্ম্ম-
প্রণীতেন বিধিনা নিশ্চিতম্ ॥২৪—৩০॥ শুদ্ধান্তং কক্ষান্তরম্ ॥৩১—৩২॥ স্বাগতং প্রতিবন্ধা-
গমনেন সহালিঙ্গনানামন্বয়রূপে যাত্রাস্থিতিঃ ॥৩৩—৩৪॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭২॥

তদনন্তর কুণ্ডল, তরবারি ও কবচধারী একজন যুবক দ্বারপাল সেই নির্জন
কক্ষায় উপস্থিত হইয়া ভূতলে জাহ্নযুগল পাতিয়া মস্তক অবনমনপূর্বক বন্দনীয়
রাজা যুধিষ্ঠিরকে বন্দনা ও প্রণাম করিয়া সেই মহাত্মা ধৰ্ম্মপুত্রকে জানাইল
যে, ‘কৃষ্ণ আসিয়াছেন’ ॥৩১—৩২॥

তখন পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির বলিলেন—“স্বাগতপ্রশ্নপূর্বক কৃষ্ণকে প্রবেশ
করাইয়া উহাকে উত্তম অৰ্ঘ্য ও আসন প্রদান কর” ॥৩৩॥

(৩১) ..অতিপ্রণম্য শিরসা...বা বহ বহ্নি নি । * ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বহ বহ্নি,
...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা প্রতিনন্দ্য জনার্দনম্ ।
উবাচ পরমশ্রীতঃ কোন্তেয়ো দেবকীশ্বতম্ ॥১॥
স্থথেন রজনী ব্যুচ্চা কচ্চিত্তে মধুসূদন ! ।
কচ্চিজ্জ্ঞানানি সর্বাণি প্রসন্নানি তবাচ্যত ! ॥২॥
বাহুদেবোহপি তদ্যুক্তঃ পর্য্যপৃচ্ছদ্যুধিষ্ঠিরম্ ।
ততঃ ক্ৰভা প্রকৃতয়ো ন্বেদয়ত্পস্থিতাঃ ॥৩॥
অনুজ্ঞাতশ্চ রাজা স প্রাবেশয়ত তং জনম্ ।
বিরাটং ভীমসেনঞ্চ ধৃষ্ট্যদ্যুশ্চ সাত্যকিম্ ॥৪॥
চেদিপং ধৃষ্টকেতুঞ্চ দ্রুপদঞ্চ মহারথম্ ।
শিখণ্ডিনং যমৌ চৈব চেকিতানং সকেকয়ম্ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । প্রতিনন্দ্য চিবুকস্পর্শেন প্রত্যাদৃত্য । পরমশ্রীতঃ, তদ্বর্ণনাদেব ॥১॥
স্থথেনেতি । ব্যুচ্চা প্রভাতা । জ্ঞানানি কর্তব্যবিষয়কানি, প্রসন্নানি আত্মনি
প্রকাশিতানি ॥২॥

বাস্বিতি । তদ্যুক্তঃ তদ্বচিতম্ । ক্ৰভা দ্বারপালঃ, প্রকৃতয়ঃ অমাত্যঃ, ইতি ন্বেদয়ঃ ॥৩॥
তৎপরে সেই দ্বারপাল কৃষ্ণকে প্রবেশ করাইয়া উত্তম আসনে বসাইয়া
সরিয়া গেলে, কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরকে প্রণাম করিলেন, যুধিষ্ঠিরও আদর করিয়া
তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন' ॥৩৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহার পর কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির অত্যন্ত আনন্দিত
হইয়া দেবকীনন্দন কৃষ্ণের প্রত্যাশর করিয়া বলিলেন—॥১॥

‘কৃষ্ণ ! রাজিটা তোমার স্থখে প্রভাত হইয়াছে ত ? অচ্যুত ! তোমার
সমস্ত কর্তব্য বিষয়ের স্মরণ হইতেছে ত ?’ ॥২॥

তখন কৃষ্ণও যুধিষ্ঠিরের নিকট উপযুক্ত বিষয় জিজ্ঞাসা করিলেন । তদনন্তর
দ্বারপাল আসিয়া জানাইল যে, ‘অমাত্যেরা উপস্থিত হইয়াছেন’ ॥৩॥

(৩)...ততশ্চ প্রকৃতীঃ ক্ৰভা ন্বেদয়ত্পস্থিতাঃ—বা নি ।

যুযুংস্বৈব কোরব্যং পাঞ্চাল্যঞ্চোত্তমোজসম্ ।
 যুধামন্যুং সুবাহুঞ্চ দ্রৌপদেয়াংশ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৬॥ (বিশেষকম্)
 এতে চাত্রে চ বহবঃ ক্রিয়াঃ পাণ্ডবর্ষভম্ ।
 উপতন্তুমহাত্মানং বিবিশুশ্চাসনে শুভে ॥৭॥
 একস্মিন্নাসনে বীরাবুপবিক্টৌ মহাবলৌ ।
 কৃষ্ণশ্চ যুযুধানশ্চ মহাত্মানৌ মহাত্ম্যতী ॥৮॥
 ততো যুধিষ্ঠিরস্তেবাং শৃণুতাং মধুসূদনম্ ।
 অত্রবীৎ পুণ্ডরীকাক্ষমাতাশ্চ মধুরং বচঃ ॥৯॥
 একং হ্যং বয়মাক্রিত্য সহস্রাক্ষমিবামরাঃ ।
 প্রার্থয়ামো জয়ং সংখ্যে শাস্ততানি স্থখানি চ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অধিতি । রাজা যুধিষ্ঠিরেণ, স কন্তা । জনং লোকসমূহম্ । চেদিপং চেদিরাজম্ ।
 যমো নকুলসহদেবৌ । যুযুংস্বং তদাধ্যম্, কোরব্যং ধার্ত্তরাষ্ট্রং যুধিষ্ঠিরাস্থানেন তৎপক্ষাগতম্ ।
 দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপত্যাঃ পুত্রান্ ॥৪—৬॥

এত ইতি । পাণ্ডবর্ষভং যুধিষ্ঠিরম্ । বিবিশুঃ উপবিষ্টবন্তঃ ॥৭॥
 একস্মিন্নিতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, মহাত্ম্যতী মহাতেজসী ॥৮॥
 তত ইতি । পুণ্ডরীকাক্ষং পদ্মনয়নম্, আভাশ্চ সম্বোধ্য ॥৯॥
 একমিতি । সহস্রাক্ষমিভ্রম্ । সংখ্যে যুদ্ধে, শাস্ততানি চিবহ্মায়ীনি ॥১০॥

তখন যুধিষ্ঠির অল্পমতি করিলে, দ্বারপাল সেই লোকদিগকে প্রবেশ
 করাইল । বিরাট, ভীমসেন, ধৃষ্টদ্যুম্ন, সাত্যকি, চেদিরাজ ধৃষ্টকেতু, মহারথ
 দ্রুপদ, শিখণ্ডী, নকুল, সহদেব, চেকিতান, কেকয়গণ, ধৃতরাষ্ট্রপুত্র যুযুংস্ব,
 পাঞ্চালবীর উত্তমোজা, যুধামন্যু, সুবাহু ও দ্রৌপদীর সমস্ত পুত্র ক্রমে উপস্থিত
 হইলেন ॥৪—৬॥

ইহারা এবং অশ্রু ও বহুতর ক্রিয় মহাত্মা যুধিষ্ঠিরের নিকটে উপস্থিত
 হইলেন এবং সুন্দর সুন্দর আসনে উপবেশন করিলেন ॥৭॥

তখন বীর, মহাবল, মহাত্মা ও মহাতেজা কৃষ্ণ এবং সাত্যকি এক আসনে
 বসিলেন ॥৮॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির সেই বীরগণের সমক্ষে পদ্মনয়ন কৃষ্ণকে সম্বোধন করিয়া
 এই মধুর বাক্য বলিলেন—৥৯॥

ঙ্গ হি রাজ্যবিনাশঞ্চ দ্বিবক্তিশ্চ নিরাক্রিয়াম্ ।
 ক্লেশাংশ্চ বিবিধান্ কৃষ্ণ ! সর্বাংস্তানপি বেৎসি নঃ ॥১১॥
 ত্বয়ি সর্বেষশ্চ । সর্বেষামস্ম্যাকং ভক্তবৎসল ! ।
 স্নাত্বমায়ত্তমত্যাগং যাত্রা চ মধুসূদন ! ॥১২॥
 স তথা কুরু বাক্যে'য় ! যথা মম মনস্ত্বয়ি ।
 অৰ্জুনস্ত যথা সত্য্য প্রতিজ্ঞা শ্রাদ্ধিকীর্ষিতা ॥১৩॥
 স ভবাংস্তারয়ত্মান্ হৃৎখামৰ্শমহার্ণবাৎ ।
 পারং তিতীৰ্থতামগ্ন প্লবো নো ভব মাধব ! ॥১৪॥
 ন হি তৎ কুরুতে সংখ্যে রথী রিপুবধোদ্যতঃ ।
 যথা বৈ কুরুতে কৃষ্ণ ! সারথিৰ্ষত্ৰমাস্থিতঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নবৈকন্ত মমাত্রয়ে কো হেতুরিত্যাহ স্বমিতি । হি যস্মাৎ । নিরাক্রিয়াং দেশা-
 দ্বিৰ্ণাপণম্ ॥১১॥

স্বয়ীতি । আয়ত্তমধীনম্ । যাত্রা বৃত্তিঃ, “যাত্রোৎসবে গতো বৃত্তৌ” ইতি হেমচন্দ্রঃ ॥১২॥

স ইতি । চিকীৰ্ষিতা সকলভয়া কর্তৃমিষ্টা ॥১৩॥

স ইতি । অমৰ্ষঃ ক্রোধঃ । তিতীৰ্থতাং তৰ্জুমিচ্ছতাম্, প্লবো নৌকা, নঃ অস্ম্যাকম্ ॥১৪॥

‘কৃষ্ণ ! দেবতার! যেমন এক ইন্দ্রকে অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে জয় ও স্থায়ী
 সুখ প্রার্থনা করেন, আমরাও সেইরূপ একমাত্র তোমাকে অবলম্বন করিয়া যুদ্ধে
 জয় ও স্থায়ী সুখ প্রার্থনা করি ॥১০॥

কারণ, কৃষ্ণ ! তুমি আমাদের রাজ্যনাশ, শত্রুকর্তৃক দেশ হইতে নির্বাসন
 ও নানাবিধ কষ্টভোগ, সে সমস্তই জান ॥১১॥

সর্বেশ্বর ! ভক্তবৎসল ! মধুসূদন ! আমাদের সকলের সুখ ও জীবিকা
 তোমারই একান্ত অধীন ॥১২॥

বৃক্কিনন্দন ! যে হেতু আমার মন তোমাতে রহিয়াছে, সেই হেতু তুমি
 তাহা কর, যাহাতে অৰ্জুনের চিকীৰ্ষিত প্রতিজ্ঞা সত্য হয় ॥১৩॥

মাধব ! তুমি আমাদেরকে হৃৎখ ও ক্রোধরূপ মহাসমুদ্র হইতে উদ্ধার কর ;
 আমরা হৃৎখসাগরের পারে যাইতে ইচ্ছা করিতেছি, তুমি আজ তাহাতে
 আমাদের ভেলা হও ॥১৪॥

(১১)....বেৎস নঃ—বা, ..বেৎস নঃ—নি। (১৩)....যথা ত্বয়ি মনো মম...বা নি। (১৪)....
 তারয়ত্মান্...বা নি। (১৫) নহি তৎ কুরুতে যোধঃ কার্ভবীর্ষ্যসমোহপি যঃ । যুধি যৎ
 কুরুতে কৃষ্ণ । সারথ্যং ঙ্গ সমাস্থিতঃ—নি।

যথৈব সৰ্বাস্থাপৎসু পাসি বৃক্ষীন জনাৰ্দ্দন ! ।

তথৈবাস্মান্ মহাবাহো ! বৃজিনাত্মাত্মমহিসি ॥১৬॥

ভ্রমগাংধেহপ্লবে মগ্নান্ পাণ্ডবান্ কুরুসাগরে ।

তারয়াত প্লবো ভূত্বা শঙ্খচক্রগদাধর ! ॥১৭॥

নমস্তে দেবদেবেশ ! সনাতন ! বিশাতন ! ।

বিষ্ণো ! জিষ্ণো ! হরে ! কৃষ্ণ ! বৈকুণ্ঠ ! পুরুষোত্তম ! ॥১৮॥

নারদস্তাং সমাচখ্যো পুরাণম্বিসত্তমম্ ।

বরদং শার্ঙ্গিণং দেবং তৎ সত্যং কুরু মাধব ! ॥১৯॥

ইত্যুক্তঃ পুণ্ডরীকাক্ষো ধৰ্ম্মরাজেন সংসদি ।

ওষমেঘম্বনো বাগ্মী প্রত্যুবাচ মুধিষ্ঠিরম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নহু সারথিমাংসোহহং কিং কৰ্ত্তুমর্হামীত্যাহ নেতি । কুরুতে কৰ্ত্তুং শক্লোতি ॥১৫॥

যথেনি । পাসি রক্ষসি । বৃজিনাং পাশাং পাপজনিতদুঃখাং ॥১৬॥

অমিতি । অগাধে অতলস্পর্শে, অপ্লবে আশ্রয়রহিতে, কুরুসাগরে কৌরবাকৌ ॥১৭॥

নম ইতি । হে বিশাতন ! শক্রনাশক ! । হে জিষ্ণো ! জয়শীল ! ॥১৮॥

নারদ ইতি । পুৰাণং প্রাচীনম্, ঋষিসত্তমং নারায়ণম্ । তৎ অৰ্জুনপ্রতিজ্ঞানম্ ॥১৯॥

ইতীতি । ওষন্ত সমূহভাবমাপন্নস্ত মেঘস্তেব ম্বনো যন্ত সঃ ॥২০॥

কৃষ্ণ ! যুদ্ধে যত্নবান্ সারথি যেক্লপ কার্য্য করিতে পারে, শক্রবধে উত্তম
রথীও সেক্লপ কার্য্য করিতে পারেন না ॥১৫॥

মহাবাহু জনাৰ্দ্দন ! তুমি বৃষ্ণিবংশীয়গণকে যেমন সমস্ত বিপদে রক্ষা
কর, আমাদিগকেও সেইরূপই দুঃখ হইতে রক্ষা কর ॥১৬॥

হে শঙ্খচক্রগদাধর ! পাণ্ডবেরা অতলস্পর্শ ও আশ্রয়শূন্য কৌরবসমূহে
মগ্ন হইতে চলিয়াছে, তুমি আজ আশ্রয় হইয়া তাহাদিগকে উদ্ধার কর ॥১৭॥

দেবদেবেশ্বর ! সনাতন ! শক্রসংহারক ! বিষ্ণু ! জিষ্ণু ! হরি ! কৃষ্ণ !
বৈকুণ্ঠনাথ ! পুরুষোত্তম ! তোমাকে নমস্কার করি ॥১৮॥

মাধব ! দেবর্ষি নারদ তোমাকে প্রাচীন ঋষিশ্রেষ্ঠ, বরদাতা, শার্ঙ্গধনুর্ধর
ও দেবতা বলিয়াছেন । অতএব তুমি অৰ্জুনের প্রতিজ্ঞা সত্য কর' ॥১৯॥

মুধিষ্ঠির বীরসভায় এইরূপ বলিলে, বাগ্মী কৃষ্ণ ঘনীভূতমেঘগভীরম্বরে
তাঁহার প্রত্যুত্তর করিলেন ॥২০॥

(১৭) ...সমুদ্র প্লবো ভূত্বা...বা নি । (১৮) ...শার্ঙ্গিণং শ্রেষ্ঠম্...বা নি । (২০) ...
তোয়মেঘম্বনঃ ...বা নি ।

বাসুদেব উবাচ ।

সামরেষপি লোকেষু সর্বেষু ন তথাবিধঃ ।
 শরাসনধরঃ কশ্চিদযথা পার্থো ধনঞ্জয়ঃ ॥২১॥
 বীৰ্য্যবানব্রহ্মসম্পন্নঃ পরাক্রান্তো মহাবলঃ ।
 যুদ্ধশৌণ্ডঃ সদামর্য্যো তেজসা পরমো নৃণাম্ ॥২২॥
 স যুবা বৃষভকৃদ্ধো দীৰ্ঘবাহুর্মহাবলঃ ।
 সিংহব্রহ্মভগতিঃ শ্রীমান্ দ্বিষতন্তে হনিষ্যতি ॥২৩॥ (যুগ্মকম)
 অহং তং করিষ্যামি যথা কুন্তীহতোহর্জুনঃ ।
 ধার্তরাষ্ট্রস্য সৈন্যানি ধন্যত্যাগিরিবেক্ষনম্ ॥২৪॥
 অত্র তং পাপকর্মাণং ক্ষুদ্রং সৌভদ্রঘাতিনম্ ।
 অপুনর্দর্শনং মার্গমিষুভিঃ ক্ষেপ্যতেহর্জুনঃ ॥২৫॥
 তস্তাত্ত গৃধ্রাঃ শ্চেনাশ্চ বৃকা গোমায়বস্তথা ।
 ভক্ষয়িষ্যন্তি মাংসানি যে চাশ্চে পুরুষাদকাঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

সামরেষ্বিতি । সামরেষু দেবসহিতেষু । শরাসনধরো ধনুর্ধরঃ ॥২১॥
 বীৰ্য্যবানিতি । বীৰ্য্যবান্ মানসিকবলশালী । যুদ্ধে শৌণ্ডো মত্তঃ । বৃষভস্তেব কৃদ্ধো
 উন্নতো যস্ত সঃ । সিংহস্তেব ঋষভস্ত বৃষস্তেব চ গতির্ভ্যস্ত সঃ, শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ ॥২২-২৩॥
 অহমিতি । ধন্যত্যাগিরিবেক্ষনং কাঠম্ ॥২৪॥
 অশ্চেতি । ন বিগৃহ্যেত পুনর্দর্শনং যস্ত তম্ । ক্ষেপ্যতে নষ্টতে । নয়ত্যাগবান্ধিকর্ষকতা ॥২৫॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘মহারাজ ! পৃথানন্দন অর্জুন যেরূপ ধনুর্ধর, সেরূপ
 ধনুর্ধর দেবলোকপ্রভৃতি সমস্ত লোকে অত্র কেহ নাই ॥২১॥

মানসিকবল ও দৈহিকবলশালী, নানাবিধ অস্ত্রজ্ঞ, পরাক্রমী, যুদ্ধে মত্ত,
 সর্বদা ক্রোধী, মহুশ্যমধ্যে পরম তেজস্বী, বৃষের স্থায় উন্নতকৃদ্ধ, সিংহ ও বৃষের
 স্থায় গমনকারী, বীরশোভায় শোভিত ও যুবা অর্জুন আপনার শত্রুগণকে
 বিনাশ করিবেন ॥২২—২৩॥

• আমিও সেইরূপ কার্য্য করিব, বাহাতে অগ্নি যেমন কাঠ দহ করে, সেইরূপ
 অর্জুন ছুর্য্যোধনসৈন্য দহ করিতে পাবেন ॥২৪॥

আজ অর্জুন বাণদ্বারা পাখকারী, ক্ষুদ্রব্রহ্মভাব ও অভিমত্যাধের হেতু
 জয়ত্ৰথকে সেই পথে প্রেরণ করিবেন, যে পথের পুনরায় দর্শন হয় না ॥২৫॥

(২৬)....বলা গোমায়বস্তথা...পি ।

যদ্যস্ম দেবা গোপ্তারঃ সেন্স্রাঃ সৰ্ব্বৈ যুধিষ্ঠির ! ।
 রাজধানীং যমস্তাং হতঃ প্রাপ্ন্যতি সংযুগে ॥২৭॥
 নিহত্য সৈন্ধবং জিহ্মুরগ্ন স্বামুপযাস্ততি ।
 বিশোকো বিজরো রাজন্ ! ভব শান্তিপূরস্কৃতঃ ॥২৮॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

তথা সংভাষতাং তেবাং প্রাদুরাসীদ্ধনঞ্জয়ঃ ।
 দিদৃক্ষুর্ভরতশ্ৰেষ্ঠং রাজানং সমুহদগণম্ ॥২৯॥
 তং প্রবিষ্টং শুভাং কক্ষামভিবাঢ়াগ্রতঃ স্থিতম্ ।
 সমুখ্যারজ্জুনং প্রেম্ণা সম্বজে পাণ্ডববভঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তস্মেতি । বৃকা ব্যাঘ্রবিশেষাঃ, গোমায়বঃ শৃগালাঃ । পুরুষাদকা নরভক্ষকাঃ ॥২৭॥
 যদীতি । গোপ্তাবো বক্ষিতাবো ভবিষ্যন্তি, তথাপীতি শেষঃ ॥২৭॥
 নিহত্যতি । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্, জিহ্মুরজ্জুনঃ । বিজরো মনঃসস্তাপশূন্তঃ ॥২৮॥
 তথেতি । সংভাষতাং সমালপতাম্ । দিদৃক্ষুর্ভট্টমিচ্ছুঃ ॥২৯॥
 তমিতি । শুভাং হিতৈষিপূর্ণত্বাং শুভজনিকাম্ । সম্বজে আলিঙ্গন ॥৩০॥

গৃধ্র, শ্চেন, চিতাবাঘ, শৃগাল ও অশ্ব যে সকল নরমাংসভোজী জন্তু আছে,
 তাহাবা আজ জয়দ্রথের মাংস ভক্ষণ করিবে ॥২৬॥

মহাবাজ ! ইন্দ্রের সহিত সমস্ত দেবতাও যদি জয়দ্রথের রক্ষক হন, তথাপি
 আজ সে যুদ্ধে নিহত হইয়া যমের রাজধানীতে যাইবে ॥২৭॥

বাজা ! অর্জুন আজ জয়দ্রথকে বধ করিয়া আপনার নিকট আসিবেন ।
 অতএব আপনি শোকবিহীন, সস্তাপশূন্ত ও শান্তিসম্পন্ন হউন ॥২৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহারা সেইরূপ আলাপ করিতেছিলেন, এমন সময়ে
 বন্ধুবর্গের সহিত সম্মিলিত ভরতশ্ৰেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ করিবার জন্ত
 অর্জুন উপস্থিত হইলেন ॥২৯॥

অর্জুন মঙ্গলময় কক্ষায় প্রবেশপূর্বক যুধিষ্ঠিরকে অভিবাদন করিয়া সম্মুখে
 দাঁড়াইলে, যুধিষ্ঠির গাত্রোখান করিয়া স্নেহবশতঃ অর্জুনকে আলিঙ্গন
 করিলেন ॥৩০॥

(২৮)....ভব ভূতিপূরস্কৃতঃ—পি বা বহু বর্ধ । ইতঃ পরম্ ‘একানীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বহু
 বর্ধ, ‘...ত্ৰ্যাসীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা ত্রা নি । (২৯) তথা তু বধতাম্...বা নি । (৩০)....
 অভিবন্দ্যাগ্রতঃ স্থিতম্ । তমুখ্যারজ্জুনম্...বা নি ।

মুক্তি চৈনমুপায়ায় পরিষজ্য চ বাহুনা ।
 আশিষঃ পরমাঃ প্রোচ্য শ্রয়মানোহভ্যভাষত ॥৩১॥
 ব্যক্তমৰ্জুন ! সংগ্রামে ধ্রুবস্তে বিজয়ো মহান্ ।
 যাদৃগ্ৰূপা হি তে চ্ছায়া প্রসন্নশ্চ জনাৰ্দ্দিনঃ ॥৩২॥
 তমববীভূতো জিহুমহদাশ্চর্য্যমুত্তমম্ ।
 দৃষ্টবানস্মি ভদ্রং তে কেশবস্ত প্রসাদজম্ ॥৩৩॥
 ততস্তৎ কথয়ামাস যথাদৃষ্টং ধনঞ্জয়ঃ ।
 আশ্বাসনার্থং স্নহদাং ত্র্যম্বকেণ সমাগমম্ ॥৩৪॥
 ততঃ শিরোভিরবনীং স্পৃষ্ট্বা সর্কে স্রবিস্মিতাঃ ।
 নমস্কৃত্য বৃষাক্ষায় সাধু সাধ্বিত্যথাক্রবন্ ॥৩৫॥
 অনুজ্ঞাতাস্ততঃ সর্কে স্নহদো ধর্ম্মসূনুনা ।
 ত্বরমাণাঃ স্রসংরদ্ধা হৃষ্টা যুদ্ধায় নির্যযুঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

মুক্ত্যুতি । এনমৰ্জুনম্, পরিষজ্য আলিঙ্গ্য । শ্রয়মান ঈষদ্বসন্ ॥৩১॥
 ব্যক্তমিতি । ধ্রুবো নিশ্চিতঃ । চ্ছায়া বীবকাস্তিঃ ॥৩২॥
 তমিতি । জিহুমব্জুনঃ । দৃষ্টবান্ স্বপ্নম্ । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥৩৩॥
 তত ইতি । ত্র্যম্বকেণ শিবেন সহ, সমাগমং স্বপ্নে সম্মেলনম্ ॥৩৪॥
 তত ইতি । বৃষাক্ষাৎ শিবাৎ । সাধু সাধু, পুণ্যাতিরেকাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৫॥

এবং তিনি অৰ্জুনের মস্তকোজ্ঞাণ ও বাহুদ্বারা তাঁহাকে আলিঙ্গন করিয়া
 উত্তম আশীর্বাদ জানাইয়া সহস্র মুখে বলিলেন—॥৩১॥

‘অৰ্জুন ! তোমার যেরূপ বীরশ্রী দেখা যাইতেছে এবং কৃষ্ণও যেরূপ
 প্রসন্ন হইয়াছেন, তাহাতে স্পষ্টই বুঝা যাইতেছে যে, যুদ্ধে তোমার বিশিষ্টরূপ
 জয়লাভ নিশ্চিত’ ॥৩২॥

তদনন্তর অৰ্জুন যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার মঙ্গল হউক ।
 আমি আজ কৃষ্ণের অগ্রগৃহে গুরুতর আশ্চর্য্য উত্তম স্বপ্ন দেখিয়াছি’ ॥৩৩॥

তাহার পর অৰ্জুন বন্ধুবর্গকে আশ্বস্ত করিবার জন্য যথায়থভাবে স্বপ্নে সেই
 শিবের সহিত সম্মেলনের বিষয় বলিলেন ॥৩৪॥

তৎপরে সকলে অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইয়া মস্তকদ্বারা ভূতলস্পর্শপূর্বক
 মহাদেবকে নমস্কার করিয়া ‘সাধু সাধু’ এইরূপ বলিলেন ॥৩৫॥

(৩২ ..তাদৃগ্ৰূপা...নি । (৩৫)...সর্কে চ বিস্মিতাঃ...বা নি । (৩৬)...ত্বরমাণাঃ
 স্রসংরদ্ধাঃ...বা নি ।

অভিবাণ্ড তু রাজানং যুযুধানাচ্যুতার্জুনাঃ ।
 হৃষ্টা বিনির্ঘৃষ্তে বৈ যুধিষ্ঠিরনিবেশনাং ॥৩৭॥
 রথেনৈকেন হৃষ্টর্ষৌ যুযুধানজনাদ্দনৌ ।
 জগ্মতুঃ সহিতো বীরাবর্জুনস্ত নিবেশনম্ ॥৩৮॥
 তত্র গম্বা হৃষীকেশঃ কল্পয়ামাস সূতবৎ ।
 রথং রথবরশ্রাজৌ বানরর্ষভলক্ষণম্ ॥৩৯॥
 স মেঘসমনির্ঘোষস্তপ্তকাক্ষনমুপ্রভঃ ।
 বভৌ রথবরঃ কল্পঃ শিশুর্দিবসকৃদযথা ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । ধর্ম্মসুহৃদা যুধিষ্ঠিবেণ । হুসংরক্তা অতীবোৎসাহিনঃ ॥৩৬॥
 অভিতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । যুধিষ্ঠিরস্ত নিবেশনাং শিবিরং ॥৩৭॥
 রথেনৈতি । নিবেশনং কিয়দ্রুতং শিবিরম্ । অর্জুনোহপি তত্র জগামেতি বোধ্যম্ ॥৩৮॥
 তত্রৈতি । রথবরস্ত রথিশ্রেষ্ঠশ্রাজুনস্ত, বানরর্ষভলক্ষণং হনুম্ভিত্তিতম্ ॥৩৯॥
 স ইতি । মেঘস্ত মেঘনির্ঘোষস্ত সমঃ সমানো নির্ঘোষো যন্ত সঃ, তপ্তকাক্ষনে তন্নয়স্বেন
 শোভনা প্রভা যন্ত সঃ । কল্পঃ সজ্জিতঃ, শিশুর্নবোদিতঃ, দিবসকৃৎ সূর্য্যঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ১১—১৫। বৃজিনাং ব্যসনাং ১৬—১৭। সনাতনঃ অনাদিনিধনঃ, বিশাতনঃ
 সংহর্তা, কৃষ্ণঃ পুরুষোত্তমঃ পরমাশ্রা ১৮—২১। যুদ্ধশৌণ্ডঃ যুদ্ধপ্রবীণঃ ২২—৪০। সজ্জগুরঃ-

তদনন্তর যুধিষ্ঠির অহুমতি করিলে, সমস্ত বদ্ধবর্গ সশস্ত্র, অত্যন্তোৎসাহী ও
 আনন্দিত হইয়া যুদ্ধের জন্ত নির্গত হইলেন ॥৩৬॥

কিন্তু কৃষ্ণ, অর্জুন ও সাত্যকি যুধিষ্ঠিরকে অভিবাদন করিয়া আনন্দিত
 হইয়া যুধিষ্ঠিরের শিবির হইতে বাহির হইলেন ॥৩৭॥

তৎপরে হৃষ্টর্ষ বীর কৃষ্ণ ও সাত্যকি মিলিত হইয়া (অর্জুনকে লইয়া) এক-
 রথে অর্জুনের শিবিরে গমন করিলেন ॥৩৮॥

সেখানে যাইয়া (অর্জুন আফ্রিক করিতে গেলে,) কৃষ্ণ সারথির স্থায়
 রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুনের বানরশ্রেষ্ঠচিহ্নিত রথখানাকে সজ্জিত করিলেন ॥৩৯॥

তখন মেঘের স্থায় গম্ভীরধ্বনিকারী ও তপ্তকাক্ষনময় বলিয়া বিশেষদীপ্তি-
 শালী সুসজ্জিত সেই উত্তম রথখানা নবোদিত সূর্য্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে
 লাগিল ॥৪০॥

ততঃ পুরুষশাঙ্গীলঃ সজ্জং সজ্জপুরুঃসরঃ ।
 কৃতাহিকায় পার্থায় শ্রবেদয়ত তং রথম্ ॥৪১॥
 তস্ত লোকবরঃ শ্রীমান্ কিরীটী হেমবর্ষভৃৎ ।
 চাপবাণধরো বাহুং প্রদক্ষিণমবর্তত ॥৪২॥
 ততো বিদ্যাবয়োবৃদ্ধৈঃ ক্রিয়াবন্তিজিতেন্দ্রিয়ৈঃ ।
 স্তূয়মানো জয়াশীভিরাকুরোহ মহারথম্ ॥৪৩॥
 জৈত্রৈঃ সাংগ্রামিকৈর্মন্ত্রৈঃ পূর্বমেব রথোত্তমম্ ।
 অভিমন্ত্রিতমর্চ্ছিন্নানুদয়ং ভাস্করো যথা ॥৪৪॥
 স রথে রথিনাং শ্রেষ্ঠঃ কাঞ্চনে কাঞ্চনারুতঃ ।
 বিবভৌ বিমলোহচ্ছিন্নান্ মেরাবিব দিবাশরঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সজ্জানাং সন্নানাং পুরুঃসবঃ কৃষ্ণঃ । শ্রবেদয়ত সজ্জিতয়েন ॥৪১॥
 তমিতি । শ্রীমান্ বীরশোভাবান্ । বাহুং যানং রথম্, অবর্তত অকরোং ॥৪২॥
 তত ইতি । ক্রিয়াবন্তির্বেধকর্ম্মাহুষ্ঠায়িভিঃ । আকুরোহ পার্থ ইত্যমুভুতিঃ ॥৪৩॥
 উক্তমেবার্থং প্রকারান্তরেণাহ জৈত্রৈবিতি । জৈত্রৈর্জয়সাধনৈঃ । অচ্ছিন্নান্ তেজস্বী ॥৪৪॥
 স ইতি । কাঞ্চনে কাঞ্চনমযে, কাঞ্চনেন স্বর্ণমযেন বর্ষণা আগুতঃ ॥৪৫॥

তাহার পর যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিতদিগের অগ্রগণ্য পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ যাটয়া
 কৃতাহিক অর্জুনকে জানাইলেন যে ‘রথ সজ্জিত হইয়াছে’ ॥৪১॥

তখন লোকশ্রেষ্ঠ, বীরশোভাসম্পন্ন, কিরীটশালী, স্বর্ণবর্ষসম্বন্ধ এবং ধনুর্বাণ-
 ধারী অর্জুন আসিয়া সেই রথখানাকে প্রদক্ষিণ করিলেন ॥৪২॥

তদনন্তর বিদ্যায় ও বয়সে বৃদ্ধ, সংকর্ম্মাঘিত এবং জিতেন্দ্রিয় লোকেরা
 জয়াশীর্বাদ করিয়া স্তব করিতে লাগিলে, অর্জুন সেই মহারথে আরোহণ
 করিলেন ॥৪৩॥

পূর্বেই যুদ্ধজয়সাধক মন্ত্রদ্বারা সেই উত্তম রথখানাকে অভিমন্ত্রিত করা
 হইয়াছিল ; পরে—সূর্য যেমন উদয়পর্বতে আরোহণ করেন, সেইরূপ তেজস্বী
 অর্জুন সেই রথে আরোহণ করিলেন ॥৪৪॥

ক্রমে নির্মল ও তেজস্বী সূর্য যেমন সূমেরুপর্বতে প্রকাশ পান, সেইরূপ
 স্বর্ণময়বর্ম্মাবৃতদেহ ও রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুন সেই স্বর্ণময় রথে প্রকাশ পাইতে
 লাগিলেন ॥৪৫॥

(৪২) তস্ত লোকে বরঃ পুংসাম্...পি তস্ত লোকবরঃ পুংসাম্ ...বা, স তু লোকবরঃ
 পুংসাম্...নি । (৪৫)...বিবভৌ বিমলোহচ্ছিন্নান্...বধ বর্ধ ।

অস্বারুহতুঃ পার্থঃ যুযুধানজনাদিনো ।
 শর্যাতের্জজমায়াস্তং যথেন্দ্রং দেবমশ্বিনো ॥৪৬॥
 অথ জগ্রাহ গোবিন্দো রশ্মীন্ রশ্মিবতাং বরঃ ।
 মাতলির্বাসবশ্চেব রুদ্রং হস্তং প্রয়াশ্বতঃ ॥৪৭॥
 স তাভ্যাং সহিতঃ পার্থো রথপ্রবরমাস্থিতঃ ।
 সহিতো বুধশ্চক্রাভ্যাং তনো নিঘ্নন্ যথা শশী ॥৪৮॥
 সৈন্ধবশ্চ বধং প্রেপ্সুঃ প্রয়াতঃ শক্রপৃগহা ।
 সহাস্বপতিমিত্রাভ্যাং যথেন্দ্রস্তারকাময়ে ॥৪৯॥
 ততো বাদিত্রযোবৈশ্চ মঙ্গল্যৈশ্চ শুভৈঃ শুভৈঃ ।
 প্রয়াস্তমর্জুনং সূতা মাগধাশ্চৈব তুষ্ঠুবুঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

অস্থিতি । অহু সহ । পার্থমিতি কর্ণপ্রবচনীয়যোগে দ্বিতীয়া । শর্যাতে রাজ্ঞঃ ॥৪৬॥

অথেতি । রশ্মীন্ প্রগ্রহান্, রশ্মিবতাং কিরণবতাম্ । যোপধত্বাৎ ॥৪৭॥

স ইতি । আস্থিত আকৃঢ়ঃ । তমঃ তামসিকং শক্রবর্গমন্ধকারক ॥৪৮॥

সৈন্ধবশ্চেতি । শক্রপৃগহা শক্রসমূহহস্তা পার্থঃ, সৈন্ধবশ্চ জয়ত্ৰথশ্চ বধং প্রেপ্সুঃ চিকীর্ষুঃ সন্, তারকেণ তদাখ্যানাস্বরেণ আময়ঃ পীড়নং যত্র তাদৃশে যুদ্ধে, অস্থপতিবর্গকঃ মিত্রশ্চ দেবতাবিশেষঃ তাভ্যাং সহ ইন্দ্রো যথা, তথা প্রয়াতঃ প্রস্থিতঃ ॥৪৯॥

তত ইতি । বাদিত্রযোবৈর্বাঋণনিভিঃ, মঙ্গল্যৈর্মঙ্গলজনকৈঃ ॥৫০॥

শর্যাতিরাজার যজ্ঞে আসিবাব কালে 'অশ্বিনীকুমারদ্বয় যেমন ইন্দ্রের সহিত এক বিমানে আরোহণ করিয়াছিলেন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও সাত্যকি অর্জুনের সহিত সেই একরথে আরোহণ করিলেন ॥৪৬॥

তাহার পর বুদ্রাসুরকে বধ করিবার জন্ত প্রস্থানকারী ইন্দ্রের অশ্বরশ্মি যেমন মাতলি গ্রহণ করিয়াছিলেন, তেমন তেজস্বিশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ অর্জুনের অশ্বরশ্মি (ঘোড়ার লাগাম) গ্রহণ করিলেন ॥৪৭॥

তখন অন্ধকারনাশক চন্দ্র যেমন বুধ ও শুক্রের সহিত একরাশিতে অবস্থান করেন, তেমন অর্জুন কৃষ্ণ ও সাত্যকির সহিত সেই উত্তম রথে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

পরে ইন্দ্র যেমন বক্রণ ও মিত্রের সহিত তারকাসুরের যুদ্ধে প্রস্থান করিয়াছিলেন, তেমন শক্রসমূহহস্তা অর্জুন জয়ত্ৰথবধার্থী হইয়া কৃষ্ণ ও সাত্যকির সহিত প্রস্থান করিলেন ॥৪৯॥

সজয়াশীঃ সপুণ্যাঃ সূতমাগধনিষ্মনঃ ।
 যুক্তো বাদিত্রযোষণে তেবাং রতিকরোহভবৎ ॥৫১॥
 তমমুপ্রবণো বায়ুঃ পুণ্যগন্ধবহঃ শিবঃ ।
 ববৌ সংহর্যয়ন্ পার্থং দ্বিষতশ্চাস্ত্র শোষয়ন্ ॥৫২॥
 ততস্তস্মিন্ ক্রণে রাজন্ ! বিবিধানি শুভানি চ ।
 প্রাচুরাসন্ নিমিত্তানি বিজয়ায় বহুনি চ ।
 পাণ্ডবানাং হৃদীয়ানাং বিপরীতানি মারিষ ! ॥৫৩॥
 দৃষ্টার্জুনো নিমিত্তানি বিজয়স্ত্র প্রদক্ষিণম্ ।
 যুযুধানং মহেষ্वासমিদং বচনমব্রবীৎ ॥৫৪॥
 যুযুধানাশ্চ যুদ্ধে মে দৃশ্যতে বিজয়ো ধ্রুবঃ ।
 তথাহীমানি লিঙ্গানি দৃশ্যন্তে শিনিপুঙ্গব ! ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । জয়াশিষা সহেতি সঃ । রতিকরঃ সমবাহুরাগজনকঃ ॥৫১॥
 তমিতি । অমুপ্রবণঃ অমুকুলঃ । শিবঃ শুভসূচকঃ । শোষয়স্মি ॥৫২॥
 তত ইতি । নিমিত্তানি লক্ষণানি । হে মারিষ ! আর্ঘ্য ! । ঘটপাদোহয়ং স্লোকঃ ॥৫৩॥
 দৃষ্টেতি । প্রদক্ষিণং দক্ষিণদিগন্তিনম্ । যুযুধানঃ সাত্যকিম্ ॥৫৪॥
 যুযুধানেতি । দৃশ্যতে সম্ভাব্যতে । লিঙ্গানি চিহ্নানি ॥৫৫॥

তদনন্তর বাত্কারেরা মঙ্গলজনক বাত্ধ্বনিদ্বারা এবং সূত ও মাগধগণ
 শুভসূচক স্তবদ্বারা প্রস্থানকালে অর্জুনকে সম্ভট্ট করিতে লাগিল ॥৫০॥

জয়াশীর্বাদ, পুণ্যাংশক ও বাত্ধ্বনির সহিত সূত-মাগধগণের সেই কণ্ঠ-
 ধ্বনি কক্ষ, অর্জুন ও সাত্যকির যুদ্ধানুরাগ জন্মাইতে লাগিল ॥৫১॥

ক্রমে পবিত্রগন্ধবাহী ও শুভসূচক অমুকুল বায়ু অর্জুনের আনন্দ এবং
 তাঁহার শত্রুপক্ষের শোষণ করিতে থাকিয়াই যেন বহিত হইতে থাকিল ॥৫২॥

মাননীয় রাজা ! তৎপবে সেই সময়ে পাণ্ডবপক্ষের জয় ও আপনার পক্ষের
 পরাজয় সূচনা করিবার জন্ত নানাপ্রকার বহুতর শুভলক্ষণ ও দুর্লক্ষণ প্রাহত্বত
 হইতে লাগিল ॥৫৩॥

* তখন অর্জুন জয়সূচক লক্ষণ সকল দেখিয়া দক্ষিণদিগন্তী মহাধনুর্ধর
 সাত্যকিকে এই কথা বলিলেন—॥৫৪॥

(৫২) তমমুপ্রবতো বায়ুঃ...পি বা বজ বর্জ,...দ্বিষতশ্চাপি শোষয়ন্—বা নি । (৫৩)
 বিজয়ায় প্রদক্ষিণম্... বা নি ।

সোহং তত্র গমিষ্যামি যত্র সৈন্ধবকো নৃপঃ ।
 যিষাশ্বৰ্মমলোকায মম বীৰ্য্যং প্রতীক্ৰতে ॥৫৬॥
 যথা পরমকং কৃত্যং সৈন্ধবশ্চ বধো মম ।
 তথৈব হুমহং কৃত্যং ধৰ্ম্মরাজশ্চ রক্ষণম্ ॥৫৭॥
 স হুমগু মহাবাহো ! রাজানং পরিপালয় ! ।
 যথৈব হি ময়া গুপ্তস্বয়া গুপ্তো ভবেত্তথা ॥৫৮॥
 নহি পশ্যামি তং লোকে যস্তাং যুধি পরাজয়েৎ ।
 বাসুদেবসমং সংখ্যে স্বয়মপ্যমরেশ্বরঃ ॥৫৯॥
 ত্বয়ি বাহং পরাশস্তঃ প্রত্যাশ্নে বা মহারথে ।
 শত্রু যাং সৈন্ধবং হস্তমনপেক্ষো নরবৰ্ভ ! ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । কুংসিতঃ সৈন্ধব ইতি সৈন্ধবকো জয়প্রথঃ । যিষাশ্বৰ্ম্মাতুমিচ্ছুঃ ॥৫৬॥
 যথৈতি । কৃত্যং কাৰ্য্যম্ । উভয়মপ্যবশ্যককর্তব্যমিত্যাশয়ঃ ॥৫৭॥
 স ইতি । রাজানং যুধিষ্ঠিরম্ । গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥৫৮॥
 নহীতি । স্বয়মমরেশ্বর ইন্দ্রোহপি ন পরাজয়েতেত্যর্থঃ ॥৫৯॥

‘শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি ! আজ যুদ্ধে আমারই নিশ্চিত জয় হইবে বলিয়া মনে হইতেছে । যে হেতু এই সকল গুণ্ডলক্ষণ দেখা যাইতেছে ॥৫৫॥

অতএব ছুরাশ্বা সিদ্ধরাজ জয়দ্রথ বমলোকে যাইবার ইচ্ছা করিয়া যেখানে থাকিয়া আমার শক্তির প্রতীক্ষা করিতেছে, আমি সেইখানে যাইব ॥৫৬॥

জয়দ্রথকে বধ করা যেমন আমার কর্তব্য, তেমন ধৰ্ম্মরাজকে রক্ষা করাও আমার অতিপ্রধান কর্তব্য ॥৫৭॥

অতএব মহাবাহ ! আজ তুমি ধৰ্ম্মরাজকে রক্ষা কর । কেন না, তাঁহাকে আমার রক্ষা করা যেমন, তোমার রক্ষা করাও তেমনই হইবে ॥৫৮॥

আমি জগতে তেমন লোক দেখি না, যে তোমাকে যুদ্ধে পরাজয় করিতে পারে । কেন না, তুমি যুদ্ধে কৃষ্ণের তুল্য । সুতরাং স্বয়ং ইন্দ্রও তোমাকে পরাজয় করিতে পারেন না ॥৫৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তোমার উপরে কিংবা মহারথ প্রত্যাশ্নের উপরে ভার অর্পণ করিয়া আমি বিশেষ আশস্ত হইয়া, রাজাকে রক্ষা করিবার অপেক্ষা না রাখিয়া জয়দ্রথকে বধ করিতে পারিব ॥৬০॥

(৬০) ত্বয়ি বাহং পরাশস্ত...পি বৰ্ভ ।

ময্যাপেক্ষা ন কর্তব্য কথঞ্চিদপি সাত্বত ! ।

রাজ্ঞেব পরা গুপ্তিঃ কার্ধ্যা সৰ্ব্বান্ননা ত্বয়া ॥৬১॥

নহি যত্র মহাবাহুব্বাহুদেবো ব্যবস্থিতঃ ।

কিঞ্চিদ্ব্যাপত্ততে তত্র যত্রাহমপি চ ধ্রুবম্ ॥৬২॥

এবমুক্তস্ত পার্থেন সাত্যকিঃ পরবীরহা ।

তথৈতুস্তংগমন্তত্র যত্র রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্কণি
প্রতিজ্ঞায়ামৰ্জুনবাক্যে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

ভারতকৌমুদী

ত্বয়ীতি । পরাশস্তো ভার্যপণেনাতীবাস্তঃ । অনপেক্ষো রাজবক্ষাপেক্ষারহিতঃ ॥৬০॥

ময়ীতি । অপেক্ষা সাহায্যাকাজ্ঞা । গুপ্তিঃ রক্ষা, সৰ্ব্বান্ননা সর্বপ্রযত্নেন ॥৬১॥

নহীতি । তত্র ব্যাপত্ততে বিপদাশঙ্কা স্তাৎ । যত্রাহমপি চ নহি ব্যবস্থিতঃ ॥৬২॥

এবমিতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা ॥৬৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্কণি প্রতিজ্ঞায়াং ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

ভারতভাবদীপঃ

সবঃ সামগ্রীসমগ্রঃ । ॥৪১॥ ততঃ যুদ্ধচ্ছন্দাহবর্তিতং প্রদক্ষিণম্ ॥৪২—৬০॥ অপেক্ষা
অন্তবোধঃ ॥৬১—৬৩॥

ইতি দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৩॥

—*—

সাত্বতবংশীয় ! তুমি আমার কোন অপেক্ষা করিও না, তুমি সর্বপ্রযত্নে
কেবল রাজাকে রক্ষা করিবে ॥৬১॥

কারণ, যেখানে মহাবাহু কৃষ্ণ থাকিবেন না, কিংবা আমিও থাকিব না,
সেখানে অবশ্যই কোন বিপদ হইবার সম্ভাবনা আছে' ॥৬২॥

* অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, বিপক্ষবীরহস্তা সাত্যকি 'তাহাই হইবে' এই কথা
বলিয়া—যেখানে রাজা যুধিষ্ঠির ছিলেন, সেইখানে চলিয়া গেলেন' ॥৬৩॥

—:~:—

* '...দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ' বদ বর্জ, '...চতুর্দশীতিতমোহধ্যায়ঃ' বা বা নি ।

চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

খো ভূতে কিমকুর্বাংস্তে দুঃখশোকসমম্বিতাঃ ।
অভিমন্তো হতে তত্র কে বায়ুধান্ত মামকাঃ ॥১॥
জানন্তস্তস্মৈ কৰ্ম্মাণি কুরবঃ সব্যসাচিনঃ ।
কথং তৎ কিম্বিধং কৃৎস্না নির্ভয়া ক্রুহি মামকাঃ ॥২॥
পুত্রশোকাভিসম্প্রপ্তং ক্রুদ্ধং মৃত্যুমিবাশ্রয়কম্ ।
আয়াস্তং পুরুষব্যাত্রং কথং দদৃশুরাহবে ॥৩॥
কপিরাজধ্বজং সংখ্যে বিধুধানং মহদ্ধনুঃ ।
দৃষ্ট্বা পুত্রপরিদূনং কিমকুর্বত মামকাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্রবতাপি সঞ্জয়ে ব্যগ্রতয়া পৃচ্ছতি স্ব ইতি । স্বঃ পরদিনে । তে পাণ্ডবাঃ ॥১॥
জানন্ত ইতি । কিম্বিধম্ অন্ত্যায়নাভিমন্ত্যবধরূপং পাপম্, নির্ভয়াঃ হিতাঃ ॥২॥
পুত্রৈতি । মৃত্যুং মৃত্যুজনকম্, অশ্রকং যমম্ । দদৃশুর্মামকা ইত্যাহুভূতিঃ ॥৩॥
কপীতি । বিধুধানং সঞ্চালয়ন্তম্ । পুত্রং পুত্রশোকেন পবিদূনং সর্বথা সন্তপ্তম্ ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! রাত্রিপ্রভাত হইলে দুঃখশোকযুক্ত পাণ্ডবেরা কি করিল ? অভিমন্ত্য নিহত হইলে আমার পক্ষের কাঁহাবা যুদ্ধ করিয়া-
ছিলেন ? ॥১॥

অৰ্জুনের ক্ষমতাভিজ্ঞ ‘কৌরবেরা সেই পাপের কার্য্য করিয়া কি প্রকারে
নির্ভয় ছিলেন ? ॥২॥

পুত্রশোকে সম্প্রপ্ত পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন মৃত্যুজনক যমের শ্রায় ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে
আসিতে লাগিলে, আমার পক্ষের যোদ্ধারা তাহার প্রতি কি করিয়া দৃষ্টিপাত
করিতে পারিলেন ? ॥৩॥

পুত্রশোকে সম্প্রপ্ত অৰ্জুন যুদ্ধে মহাধনু সঞ্চালন করিতে লাগিলে, তাহাকে
দেখিয়া আমার পক্ষের যোদ্ধারা কি করিলেন ? ॥৪॥

(১)....কিমকুর্বাংস্তে....বা নি,....কৈবাহুধ্যান্ত পাণ্ডবাঃ—নি ।

কিঙ্গু সঞ্জয় ! সংগ্রামে বৃত্তং তুৰ্য্যোধনং প্রাপ্তি ।
 পরিদেবো মহানত্ৰ ঋতৌ মে নাভিনন্দনম্ ॥৫॥
 বভূবুৰ্যে মনোগ্রাহাঃ শব্দাঃ ঋতিসুখাবহাঃ ।
 ন ঋয়ন্তেহত্ৰ তে সৰ্বে সৈন্ধবস্ত নিবেশনে ॥৬॥
 স্তবতাং নাঢ় ঋয়ন্তে পুত্রাণাং শিবিরে মম ।
 সূতমাগধসংঘানাং নৰ্ত্তকানাঞ্চ সৰ্বশঃ ॥৭॥
 শব্দেন নাদিতাভীক্সমভবদ্যত্ৰ মে ঋতিঃ ।
 দীনানামত্ৰ তং শব্দং ন শৃণোমি সমীরিতম্ ॥৮॥
 নিবেশনে সত্যধ্বতেঃ সোমদত্তস্ত সঞ্জয় ! ।
 আসীনোহহং পুরা তাত ! শব্দমশ্রোয়মুত্তমম্ ॥৯॥
 তদত্ৰ হীনপুণ্যোহহমার্ত্তস্বরনিনাদিতম্ ।
 নিবেশনং হতোৎসাহং পুত্রাণাং মম লক্ষ্যে ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । বৃত্তং জাতম্ । পরিদেবো বিলাপঃ, মে ময়া, নাভিনন্দনং নানন্দশব্দঃ ॥৫॥
 বভূবুরিতি । মনোগ্রাহা আনন্দজনকেন সম্ভাব্যাঃ । সৈন্ধবস্ত জয়দ্রথস্ত ॥৬॥
 স্তবতামিতি । স্তবতাং স্ততিশব্দাঃ সৰ্বশঃ সৰ্বে নৃত্যশব্দাশ্চেতি শেষঃ ॥৭॥
 শব্দেনেতি । অভীক্সং সৰ্বদা । দীনানাং শোকাদিনা কাতবাণাম্ ॥৮॥
 নিবেশন ইতি । সত্যধ্বতেৰ্থার্থ বৈধ্যাশালিনঃ । আসীন উপবিষ্টঃ ॥৯॥
 তদ্বিতি । নিবেশনং ভবনম্ । লক্ষ্যে সম্ভাবয়ামি ॥১০॥

সঞ্জয় ! যুদ্ধে তুৰ্য্যোধনেব দিকে কি হইয়াছিল ? আমি ঐদিনে গুরুতর
 বিলাপ শুনিয়াছিলাম, কিন্তু আনন্দধ্বনি শুনি নাই ॥৫॥

অন্যান্য দিন জয়দ্রথের ভবনে আনন্দের বলিয়া সম্ভাবিত ঋতিসুখজনক
 যে সকল শব্দ শুনিতাম, ওদিন সে সকল শুনি নাই ॥৬॥

আমার পুত্রগণের শিবিরে স্ততিপ্রবৃত্ত সূতগণ ও মাগধগণের স্ততিশব্দ,
 কিংবা নর্ত্তকগণের নৃত্যশব্দ এখন আর শুনিতে পাই না ॥৭॥

যেখানে আমার কর্ণ সৰ্বদা আনন্দনিনাদে নিনাদিত হইত, এখন আর
 সেখানে দীনগণের সে শব্দ শুনি না ॥৮॥

বৎস সঞ্জয় ! পূর্বে আমি যথার্থবৈধ্যাশালী সোমদত্তের ভবনে বসিয়া
 উত্তম শব্দ শুনিতাম ॥৯॥

(৫)...পরিদেবো মহানত্ৰ ঋতৌ হি গৃহে গৃহে—নি । (১০)...নিবেশনং গতোৎসাহম্
 বা নি ।

বিবিংশতেহু'শ্চ চিত্রসেনবিকৰ্ণয়োঃ ।
 অন্তোবাঞ্চ স্তনানাং মে তথা ন শ্রয়তে ধ্বনিঃ ॥১১॥
 ব্রাহ্মণাঃ কজ্রিয়া বৈশ্ণা যং শিষ্যাঃ পর্যুপাসতে ।
 দ্রোণপুত্রং মহেষ্ণাসং পুত্রাণাং মে পরায়ণম্ ॥১২॥
 বিতণ্ডালাপসংলাপৈর্নৃত্যবাদিত্রিনিস্বনৈঃ ।
 গীতৈশ্চ বিবিধৈরিকৈ রমতে যো দিবানিশম্ ॥১৩॥
 উপাস্তমানো বহুভিঃ কুরুপাণ্ডবসাত্বতৈঃ ।

সূত ! তস্ম গৃহে শব্দো নাশ্রু দ্রৌণের্থখা পুরা ॥১৪॥ (বিশেষকম্)
 দ্রোণপুত্রং মহেষ্ণাসং গায়না নর্তকশ্চ যে ।
 অত্যর্থমুপতিষ্ঠন্তি তেষাং ন শ্রয়তে ধ্বনিঃ ॥১৫॥
 বিন্দানুবিন্দয়োঃ সায়াং শিবিরে যো মহাধ্বনিঃ ।
 শ্রয়তে সোহৃদ ন তথা কৈকেয়ানাঞ্চ বৈশম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

বিবিংশতেরিতি । তথা আনন্দজনিতঃ ॥১১॥

ব্রাহ্মণা ইতি । পরায়ণং পরমাশ্রয়ম্ । বিতণ্ডালাপাঃ স্বপক্ষস্থাপনপরপক্ষনিরাসবিষয়িকাঃ
 কথাঃ সংলাপাশ্চ বিষয়ান্তরকথাতৈঃ । উপাস্তমানঃ সেবামানঃ । দ্রৌণের্থখায়াঃ ॥১২—১৪॥
 দ্রোণেতি । উপতিষ্ঠন্তি সেবন্তে । এতেনাশ্রয় আমোদব্যাপারপ্রিয়ত্বং সূচিতম্ ॥১৫॥

কিন্তু এখন পুণ্যবিহীন আমি আমার পুত্রগণের সেই সকল গৃহ আর্দ্রস্বরে
 নিনাদিত ও উৎসাহশূন্য বলিয়া লক্ষ্য করিতেছি ॥১০॥

বিবিংশতি, হুশ্চ, চিত্রসেন, বিকর্ণ ও আমার অজ্ঞাত পুত্রগণের গৃহে আর
 সেক্রপ ধ্বনি শুনিতে পাই না ॥১১॥

সঞ্জয় ! ব্রাহ্মণ,-কজ্রিয় ও বৈশ্যজাতীয় শিষ্যেরা মহাধর্মুর্জর ও আমার
 পুত্রগণের পরম আশ্রয় যে দ্রোণপুত্রের সেবা করিয়া থাকেন এবং যিনি কৌরব,
 পাণ্ডব ও সাবিত্রগণে পরিবেষ্টিত হইয়া বিতণ্ডালাপ, অজ্ঞ-কথা, নৃত্য-বাৎস্তের
 শব্দ এবং অভীষ্ট নানাবিধ গীতদ্বারা আনন্দ অহুভব করিয়া থাকেন, সেই
 অশ্রুখামার ভবনে আর পূর্বের জ্ঞায় শব্দ হয় না ॥১২—১৪॥

যে সকল গাথক ও নর্তক মহাধর্মুর্জর অশ্রুখামার অত্যন্ত সেবা করিত,
 তাহাদের কোন শব্দ শুনিতে পাই না ॥১৫॥

(১৩)...কৃতবাদিত্রিবাগিতৈঃ...বা নি । (১৪) ...পুত্রগণ গৃহে শব্দঃ...নি । (১৬)...
 কৈকেয়ানাঞ্চ বৈশম্—পি ।

নিত্যং প্রমুদিতানাঞ্চ তালগীতশ্বনো মহান্ ।
 নৃত্যতাং শ্রয়তে তাত ! গণানাং সোহৃৎ ন ধ্বনিঃ ॥১৭॥
 সপ্ততন্তুন্ বিতন্ত্বান্য য উপাসন্তি যাজকাঃ ।
 সৌমদন্তিং ঋতনিধিং ন তেবাং শ্রয়তে ধ্বনিঃ ॥১৮॥
 জ্যাম্বোষো ব্রহ্মযোষশ্চ তোমরাসিরথধ্বনিঃ ।
 দ্রোণশ্রাসীদবিরতো গৃহে তং ন শৃণোম্যহম্ ॥১৯॥
 নানাদেশসমুখানাং গীতানাং যোহভবৎ শ্বনঃ ।
 বাদিত্রভাষিতানাঞ্চ সোহৃৎ ন শ্রয়তে মহান্ ॥২০॥
 যদাপ্রভৃত্যুপপ্নব্যাক্ষান্তিমিচ্ছন্ জনাৰ্দ্দনঃ ।
 আগতঃ সৰ্ব্বভূতানামনুকম্পার্থমচ্যুতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

বিন্দেতি । মহাধ্বনিঃ নৃত্যগীতাদিনা আনন্দকোলাহলঃ ॥১৬॥
 নিত্যমিতি । অলৈঃ করতলধ্বনিভিবৃক্কে গীতশ্বনঃ সঃ । গণানাং নর্তকাদিসংঘানাম্ ॥১৭॥
 সপ্তেতি । যে যাজকাঃ, সপ্ততন্তুন্ যজ্ঞান্, বিতন্ত্বান্য বিস্তারেন কুর্বাণাঃ সন্তঃ, ঋতনিধিং
 বেদজ্ঞানসাগরম্, সৌমদন্তিং তুরিষবসম্, উপাসন্তি উপাসতে ; তেবাং স ধ্বনির্ন শ্রয়তে ॥১৮॥
 জ্যোতি । জ্যাম্বোষঃ শিক্ষাদানকালে ধনুর্গুণশব্দঃ, ব্রহ্মযোষো বেদধ্বনিশ্চ ॥১৯॥
 নানেতি । নানাদেশেষু নানাদেশীয়লোকমুখেষু : সমুখানামুপপ্নব্যানাম্ ॥২০॥
 যদেতি । উপপ্নব্যং তদাখ্যাখিরাটনগরাং । সৰ্ব্বভূতানাং নরগজাদিপ্রাণিনাম্ । মন্দং

সঙ্ঘ্যাকালে বিন্দ ও অন্নবিন্দের শিবিরে এবং কৈকেয়গণের গৃহসমূহে যে
 মহাধ্বনি শুনা যাইত, তাহাও এখন আর হয় না ॥১৬॥

বৎস ! সৰ্ব্বদা আনন্দিত নৃত্যপ্রবৃত্ত নর্তকপ্রভৃতির করতলধ্বনির সহিত যে
 বিশাল গীতধ্বনি শুনা যাইত, তাহাদের সে ধ্বনিও এখন আর শুনিতে
 পাই না ॥১৭॥

যে সকল যাজক বিস্তারক্রমে যজ্ঞ আরম্ভ করিয়া বেদজ্ঞ তুরিষবার সেবা
 করিতেন, তাহাদের সে বেদপাঠধ্বনিও শুনা যায় না ॥১৮॥

দ্রোণের ভবনে অনবরত ধনুর্গুণের শব্দ, বেদপাঠের শব্দ এবং তোমর,
 তরবারি ও রথের শব্দ হইত, তাহাও এখন আর আমি শুনিতে পাই না ॥১৯॥

আর নানাদেশীয় লোকের মুখ হইতে উৎপন্ন গীত এবং বাজ ও বাক্যের যে
 শব্দ হইত, সেই বিশাল শব্দও আর এখন ঋতিগোচর হয় না ॥২০॥

ততোহহমক্রবং সূত । মন্দং দুৰ্যোধনং তদা ।
 বাহুদেবেন তীর্থেন পুত্র । সংশাম্য পাণ্ডবৈঃ ।
 প্রাপ্তকালমহং যন্তে মা স্বং দুৰ্যোধনাতিগাঃ ॥২২॥ (যুগ্মকম্)
 শমক্ষেদ্যাচমানং স্বং প্রত্যাখ্যান্যসি কেশবম্ ।
 হিতার্থমভিজ্ঞস্ত্বং ন তবাস্তি রণে জয়ঃ ॥২৩॥
 প্রত্যাচক্ষ্য স দাশার্হমুভয়ং সর্বধর্মিনাম্ ।
 অনুনেষ্যানি জ্ঞস্ত্বমনয়াম্মাশ্বপদ্যত ॥২৪॥
 ততো দুঃশাসনশ্চৈব কর্ণশ্চ চ মতং ধ্রুবোঃ ।
 অশ্ববর্তত হিহা মাং কৃষ্টঃ কালেন দুর্মতিঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মূৰ্খম্ । তীর্থেন উপায়েন, “তীর্থত্পায়যোগয়োঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষঃ । সংশাম্য সন্ধিকরণেন
 শাস্তো ভব । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । মা অতিগা নাতিক্রাম । যট্পাদোহং য়োক্তঃ ॥২১-২২॥
 শমমিতি । শমং শাস্তিম্ । অভিজ্ঞস্ত্বং সর্বভাবেন ক্রবন্তম্ ॥২৩॥
 প্রতীতি । দাশার্হং কৃষ্ণম্, ধ্রুবতম্, শ্রেষ্ঠম্ । অনুনেষ্যানি গ্রাহ্যাণি বাক্যানি ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

খ ইতি ॥১-৩॥ পুত্রপরিদ্বানং পুত্রবধূঃখিতম্ ॥৪-৭॥ যত্রৈতি তৃতীয়ার্থে সপ্তমী
 ॥৮-১২॥ স্বপক্ষস্থাপনহীনঃ প্রতিপক্ষঃ তত্র প্রতিক্ষেপো বিতণ্ডঃ । আলাপো ভাষণম্,
 সংলাপো মিথো ভাষণম্ ॥১৩-১৬॥ গণানাং সঙ্ঘানাং ॥১৭-২১॥ তীর্থেন নিদানেন,

সঞ্জয় । জনার্দন কৃষ্ণ সর্বভূতের প্রতি দয়াপ্রকাশ করিবার জন্য শাস্তি
 কামনা করিয়া যে সময় উপপ্লব্যানগর হইতে হস্তিনায় আসিয়াছিলেন, সেই
 সময় হইতেই আমি মূৰ্খ দুৰ্যোধনটাকে বলিয়াছিলাম যে ‘পুত্র । তুমি কৃষ্ণকে
 দ্বার করিয়া পাণ্ডবগণের সহিত সন্ধিস্থাপনপূর্বক শাস্ত হও ; আমি ইহা
 কালোচিত বলিয়া মনে করি । সুতরাং দুৰ্যোধন ! তুমি ইহা অতিক্রম
 করিও না ॥২১-২২॥

কৃষ্ণ শাস্তি প্রার্থনা করিতেছেন এবং উভয়পক্ষের হিতের জন্য সর্বপ্রকার
 কথা বলিতেছেন, এ অবস্থায় তুমি যদি উহাকে প্রত্যাখ্যান কর, তবে যুদ্ধে
 তোমার জয় হইবে না’ ॥২৩॥

কিন্তু সে, সর্বধর্মজ্ঞরাজেষ্ঠ কৃষ্ণকে প্রত্যাখ্যান করিল । এবং তিনি উপাদেয়
 বাক্য সকল বলিতেছিলেন, দুর্নীতিনিবন্ধন তাহা গ্রাহ্য করিল না ॥২৪॥

(২৩) ...ন “অব্যাপ্যপরাধঃ”—সি বদ বর্ধ । (২৪) ...অনয়াস্ববুধ্যত—সি । (২৫)
 ক্ষতো হুশাসনশ্চৈব...বা বদ বর্ধ দি...একঃ কালেন দুর্মতিঃ—বর্ধ ।

নহং দ্যুতমিচ্ছামি বিদুরো ন প্রশংসতি ।
 সৈন্ধবো নেচ্ছতি দ্যুতং ভীষ্মো ন দ্যুতমিচ্ছতি ॥২৬॥
 শলো ভুরিঞ্জবান্শ্চৈব পুরুমিত্রো জয়ন্তথা ।
 অশ্বখামা'কৃপো দ্রোণো দ্যুতং নেচ্ছন্তি সঞ্জয় ! ॥২৭॥
 এতেষাং মতমাদায় যদি বর্তেত পুত্রকঃ ।
 সজ্জাতিমিত্রঃ সুস্থখং চিরং জীবেনানাময়ঃ ॥২৮॥
 শল্লা মধুরসংভাষা জ্ঞাতিমধ্যে প্রিয়ংবদাঃ ।
 কুলীনাঃ সংমতাঃ প্রাজ্ঞাঃ স্থখং প্রাপ্ন্যস্তি পাণ্ডবাঃ ॥২৯॥
 ধৰ্ম্মাপেক্ষো নরো নিত্যং সৰ্ব্বত্র লভতে স্থখম্ ।
 প্রেত্যভাবে চ কল্যাণং প্রসাদং প্রতিপত্ততে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । এব দুৰ্য্যোধনঃ । কৃষ্ট আকৃষ্টঃ ॥২৫॥
 নহীতি । ন প্রশংসতি দ্যুতমিতি শেষঃ । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ ॥২৬॥
 শল ইতি । শলঃ কৌরবহিভৈষী কন্ঠিধীরঃ । নেচ্ছন্তি ন ॥২৭॥
 এতেষামিতি । পুত্রকো দুৰ্য্যোধনঃ । কুংসায়াং কপ্রত্যয়ঃ । অনাময়ো নিরুপদ্রবঃ ॥২৮॥
 শল্লা ইতি । শল্লাঃ কোমলসংভাষাঃ । সংমতা লোকপ্রিয়াঃ ॥২৯॥
 ধৰ্ম্মেতি । প্রেত্যভাবে পরলোকে, প্রসাদং ধৰ্ম্মানুগ্রহনিবন্ধনমুত্তমলোকম্ ॥৩০॥

তদনন্তর এই দুৰ্বুদ্ধি দুৰ্য্যোধন কালকর্ষক আকৃষ্ট হইয়া আমার মত ত্যাগ করিয়া কর্ণ ও দুঃশাসনের মতের অনুসরণ করিতে লাগিল ॥২৫॥

আমি দ্যুত ইচ্ছা করি নাই, বিদুর দ্যুতের প্রশংসা করেন নাই, জয়দ্রথ দ্যুতক্রীড়ার কামনা করেন নাই বা ভীষ্মও করেন নাই ॥২৬॥

এমন কি, সঞ্জয় ! শল, ভুরিঞ্জব, পুরুমিত্র, জয়, অশ্বখামা, কৃপ-এবং দ্রোণও দ্যুতক্রীড়া ইচ্ছা করিয়াছিলেন না ॥২৭॥

পুত্রটো যদি হইহাদের মত লইয়া চলিত, তবে জ্ঞাতি ও মিত্রগণের সহিত চিরকাল অতিস্থখে ও নিরুপদ্রবে বাঁচিয়া থাকিতে পারিত ॥২৮॥

আমাদের জ্ঞাতিদের মধ্যে পাণ্ডবেরা কোমলসংভাব, মধুরবাক্য, প্রিয়ভাবী, কুলীন, লোকপ্রিয় এবং প্রাজ্ঞ । সুতরাং তাহারা সুখলাভ করিবেই ॥২৯॥

কারণ, ধৰ্ম্মাপেক্ষী মানুষ সর্বদা সর্বত্র সুখলাভ করিয়া থাকে এবং পরলোকেও ধৰ্ম্মের অনুগ্রহে সকল ও উত্তম লোক প্রাপ্ত হয় ॥৩০॥

(২৭) শলো ভুরিঞ্জবান্...পি বহু বহু । (২৮)...সজ্জাতিমিত্র...পি বহু বহু...
 মিত্রমিত্র...নি ।

অর্হান্তে পৃথিবীং ভোক্তুং সমর্থ্যঃ সাধনেহপি চ ।

তেষামপি সমুদ্রোক্তা পিতৃপৈতামহী মহী ॥৩১॥

ন চ জাতিভবিষ্যন্তি হিহা ধর্মং নৃপাক্ষজাঃ ।

নিযুজ্যমানাঃ স্বাস্ত্যন্তি পাণ্ডবা ধর্মবজ্রনি ॥৩২॥

সন্তি নো জাতয়ন্তাত ! যেষাং জ্রোশ্যন্তি পাণ্ডবাঃ ।

শল্যস্ত সোমদত্তস্ত ভীষ্মস্ত চ মহাক্ষনঃ ॥৩৩॥

দ্রোণস্ত চ বিকর্ণস্ত বাহ্লীকস্ত কৃপস্ত চ ।

অশ্বেষাষ্টৈব বৃদ্ধানাং ভরতানাং মহাক্ষনাম্ ॥৩৪॥

তদর্থং ব্রুবতাং তাত ! ন জহ্বচনানি তে ।

কং বা ত্বং মন্থসে তেবাং যস্তান্ ক্রয়াদতোহন্থথা ॥৩৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অর্হা ইতি । অর্হা যোগ্যাঃ, তে পাণ্ডবাঃ । সাধনে শাসনে ॥৩১॥

নেতি । স্বা স্বাৎ । নিযুজ্যমানা অশ্বাভিঃ সংগথে চাল্যমানাঃ ॥৩২॥

সন্তীতি । নঃ অশ্বাকম্ । যেষাং বাক্যানীতি শেষঃ । ভরতানাং ভরতবংশজানাং ।
ন জহ্বন তত্বজুঃ, তে পাণ্ডবাঃ । কং কতমম্ । তেবাং শল্যাঙ্গীনাং মধ্যে । অতো
হিতাং ॥৩৩—৩৫॥

তা'র পর পাণ্ডবেরা পৃথিবীভোগ করিবার যোগ্য এবং পৃথিবীশাসন
করিতেও সমর্থ; বিশেষতঃ সমুদ্রপর্য্যন্ত পৃথিবী তাহাদের ও পিতৃপিতা-
মহাগত ॥৩১॥

কিন্তু সেই রাজপুত্রেরা ধর্ম ত্যাগ করিয়া তোমাকেও অভিজ্ঞত করিবে না ।
কারণ, আমরা চালাইলে পাণ্ডবেরা ধর্মপথেই থাকিবে ॥৩২॥

বৎস চূর্ব্বোধন । আমাদের জাতিরা আছেন, পাণ্ডবেরা তাহাদের কথা
তুলিবে । বৎস ! শল্য, সোমদত্ত, মহাক্ষা ভীষ্ম, দ্রোণ, বিকর্ণ, বাহ্লীক, কৃপ
এবং অন্তান্ত ভরতবংশীয় বৃদ্ধ মহাক্ষার তোমার জন্ত বলিতে লাগিলে, পাণ্ডবেরা
ত কখনও তাহাদের বাক্য ত্যাগ করে নাই । তা'র পর তুমি তাহাদের মধ্যে
এমন কোন ব্যক্তিকে মনে কর, যিনি পাণ্ডবগণকে তোমার হিতভির অন্তরূপ
বলিবেন ॥৩৩—৩৫॥

(৩১) অর্হন্তে পৃথিবীং ভোক্তুং...বর্ধ, অর্হন্ত্যর্ধপৃথিব্যাং ভোক্তুং সামর্থ্যসাধনাঃ...বা ।

(৩২)...হিহা ধর্মং নৃপাক্ষজাঃ...নি । (৩৩) সন্তি যে জাতয়ন্তাত...বা নি । (৩৫)

কর্তব্যকর...

কৃষ্ণো ধর্ম্যং ন সংজ্ঞাহ্যং সর্বেষু তে চ তদধরাঃ ।
 ময়াপি চোক্তান্তে বীরা বচনং ধর্ম্যসংহিতম্ ।
 নানুথা প্রকরিস্বস্তি ধর্ম্মান্মানো হি পাণ্ডবাঃ ॥৩৬॥
 ইত্যহং বিলপন সূত ! বহুশঃ পুত্রযুক্তবান্ ।
 ন চ মে শ্রুতবান্ যুতো মন্যে কালশ্চ পর্য্যয়াৎ ॥৩৭॥
 বৃকোদরার্জুনৌ যত্র বৃষিবীরশ্চ সাত্যকিঃ ।
 উত্তমৌজাশ্চ পাঞ্চাল্যো যুধামন্যুশ্চ দুর্জয়ঃ ॥৩৮॥
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ দুর্ধ্ব্যঃ শিখণ্ডী চাপরাজিতঃ ।
 অশ্বকঃ কেকয়াশ্চৈব ক্ষত্রধর্ম্মা চ সৌমকিঃ ॥৩৯॥
 চৈত্তশ্চ চেকিতানশ্চ পুত্রঃ কাশ্যশ্চ বা বিভূঃ ।
 দ্রৌপদেয়া বিরটিশ্চ দ্রুপদশ্চ মহারথঃ ॥৪০॥
 যমৌ চ পুরুষব্যাত্রৌ মদ্রী চ মধুসূদনঃ ।
 ক এতান্ জাতু যুধ্যত লোকেহগ্নিন্ বৈ জিজীবিষুঃ ॥৪১॥ (কলাপকম)

ভারতকৌমুদী

অথ কৃষ্ণো যদি পাণ্ডবানাং মহিষ্কন্ধ্যাং মতিং জনয়েদিত্যাহ কৃষ্ণ ইতি । সংজ্ঞাহ্যং
 সম্যজ্ঞেং । তদধরাঃ কৃষ্ণকবংশীয়াঃ । তে বীরাঃ পাণ্ডবাঃ । ধর্ম্মেণ সংহিতং যুক্তম্ ।
 যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৬॥

ইতীতি । হে সূত ! সারথিবংশীয় সজয় ! পুত্রং দুৰ্য্যোধনম্ । পর্য্যাদবহ্নাতঃ ॥৩৭॥
 বৃকোদবেতি । পাঞ্চাল্যঃ পাঞ্চালদেশীয়ঃ । সৌমকিঃ সোমকপুত্রঃ । চৈত্তশ্চেন্দ্রিরাভো
 ধৃষ্টকেশুঃ । কাশ্যশ্চ কানীবাভ্যস্ত । যমৌ নকুলসহদেবৌ । জিজীবিষুর্জীবিতুমিচ্ছুঃ ॥৩৮-৪১॥

কৃষ্ণ ধর্ম্মত্যাগ করিবেন না, তাঁহার বংশীয় সমস্ত লোকও ধর্ম্মত্যাগ করিবে
 না । আবার আমি ধর্ম্মসঙ্গত বাক্য বলিলেও সেই বীরেরা (পাণ্ডবেরা) তাহার
 অন্তথা করিবে না । কারণ, পাণ্ডবেরা ধার্ম্মিক ॥৩৬॥

সজয় ! আমি বিলাপ করিতে করিতে এরূপ বহু কথা দুৰ্য্যোধনকে
 বলিয়াছিলাম । কিন্তু আমি মনে করি—কালের স্বভাবে সে মূর্থ আমার সে
 কথাগুলি শোনে নাই ॥৩৭॥

দেখ সজয় ! যে সমরাজনে ভীম, অর্জুন, বৃষিবীর সাত্যকি, পাঞ্চালদেশীয়
 উত্তমৌজা, দুর্জয় যুধামন্যু, দুর্জয় ধৃষ্টদ্যুম্ন, অপরাজিত শিখণ্ডী, অশ্বকমণ,
 কেকয়মণ, সোমকপুত্র ক্ষত্রধর্ম্মা, চেন্দ্রিরাভ ধৃষ্টকেশু, চেকিতান, কানীরাভের পুত্র

দিব্যমন্ত্ৰং বিকূৰ্বাণান্ কে সহেরন্নরিন্দমান্ ।
 অস্ত্রো হুর্যোধনাং - কৰ্ণাচ্ছকুনেচ্চাপি সৌবলাং ।
 দুঃশাসনচতুৰ্থানাং নাত্মং পশ্যামি পঞ্চমম্ ॥৪২॥
 যেবাণাভীষুহন্তঃ স্তাদ্বিষক্ সেনো মহারথঃ ।
 সম্রদ্ধশ্চাৰ্জুনো যোদ্ধা তেবাং নাস্তি পরাজয়ঃ ॥৪৩॥
 তেবাং মম বিলাপানাং নহি হুর্যোধনঃ স্মরেৎ ।
 হতোঁ হি পুরুষব্যাভ্রৌ ভীষ্মদ্রোণৌ ত্বমাথ মে ॥৪৪॥
 তেবাং বিহুরবাক্যানামুক্তানাং দীৰ্ঘদৰ্শনাং ।
 দৃষ্টে মাং ফলনিষ্পত্তিং মন্ত্রে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৪৫॥
 সেনাং দৃষ্ট্ৰাভিভূতাং মে শৈনেয়েনার্জুনেন চ ।
 শূন্যান্ দৃষ্ট্ৰা রথোপস্থান্ মন্ত্রে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

দিব্যমিতি । বিকূৰ্বাণান্ বিশেষণাবিকূৰ্বাণান্ । দুঃশাসনচতুৰ্থে যেবাং তেবাম্ ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

যেবামিতি । যেবাং পক্ষে, মহারথঃ, বিষক্ সমস্তাং সেনা সেনেব শক্তির্ভূত স কৃষ্ণঃ,
 অভীষুঃ প্রগ্রহঃ অশ্বরশ্মির্হন্তে বশ স তাদৃশঃ স্ত্রাং, সম্রদ্ধোহর্জুনশ্চ যোদ্ধা স্তাদিতি সৰ্ব্বদ্বঃ ॥৪৩॥

তেবামিতি । বিলাপানামিতি “স্বত্বার্থকর্ষনি” ইতি কৰ্ণণি যজ্ঞি । আথ ত্রবীষি ॥৪৪॥

তেবামিতি । দীৰ্ঘদৰ্শনাং দূরদর্শিষ্টাছুক্তানাম্ । পুত্রকা ইতি কুংসাণাং কপ্তভ্যয়ঃ ॥৪৫॥

বিভু, দ্রোপদীর পুত্রগণ, বিরাট, মহারথ ক্রপদ এবং পুরুষজ্যেষ্ঠ নকুল ও
 সহদেব থাকেন ; আর কৃষ্ণ মন্ত্রণা দান করেন ; সেই সময়ক্রমে এই জগতে
 কোন্‌ জীবনার্থী লোক কখন ইহাদের সহিত যুদ্ধ করিতে পারে ? ॥৪৬—৪১॥

এই শত্রুদমনকারীরা দিব্য অস্ত্র সকল আবিষ্কার করিতে লাগিলে, কাহারো
 ইহাদিগকে সহ্য করিতে পারে ? হুর্যোধন, কৰ্ণ, নুবলনন্দন শকুনি ও দুঃশাসন
 ভিন্ন অস্ত্র পঞ্চম কোন ব্যক্তিকে আমি ইহাদের প্রতিপক্ষ দেখিতে পাই না ॥৪২॥

বাহাদের পক্ষে মহারথ কৃষ্ণ অশ্বের যুথরজ্জু ধারণ করেন এবং যুদ্ধসজ্জার
 সজ্জিত অৰ্জুন যোদ্ধা হন, তাহাদের পরাজয় হয় না ॥৪৩॥

সজ্জর । হুর্যোধন আমার সেই বিলাপগুলি স্মরণ করে না এবং ভ্রমিও
 বলিয়াছে—পুরুষজ্যেষ্ঠ ভীষ্ম ও দ্রোণ নিহত হইয়াছেন ॥৪৪॥

অতএব আমি মনে করি—দুঃশাসন বিহরের বাক্যগুলির এই বল দেখিয়া
 আমার দুর্গ পুত্রেরা শোক করিতেছে ॥৪৫॥

(৪২)...বিকূৰ্বাণান্ অসংখ্য পুরুষ...না বি । (৪৪)...দীৰ্ঘদর্শিনাম্...দি বদ বর্জ ।

হিমাত্যে যথা কক্ষং শুক্লং বাতেরিতো মহান্ ।
 অগ্নির্দেহেত্থা সেনাং মামিকাং স ধনঞ্জয়ঃ ।
 অচক্ষু মম তৎ সর্বং কুশলো হ্যসি সঞ্জয় ! ॥৪৭॥
 যদোপযাতাঃ সায়াহ্নে কৃতা পার্থশ্চ কিঞ্চিষ্ম ।
 অভিমন্যো হতে তাত ! কথমাসীন্মনো হি বঃ ॥৪৮॥
 ন জাতু তশ্চ কৰ্ম্মাণি যুধি গাণ্ডীবধ্বননঃ ।
 অপকৃত্য মহত্তাত ! সোঢ়ুং শক্ষ্যন্তি মামকাঃ ॥৪৯॥
 কিম্বু দুৰ্য্যোধনঃ কৃত্যং কৰ্ণঃ কৃত্যং কিমব্রবীৎ ।
 হুঃশাসনঃ সৌবলশ্চ তেষামেবং গতে হপি ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

সেনামিতি । শৈনেযেন সাত্যকিনা । রথোপস্থান্ রথমধাদেশান্ ॥৪৬॥

হিমেতি । হিমাত্যে বসন্তকালে, কক্ষং তৃণবাশিষ্ম । কুশলো বাক্যানিপুণঃ । ঘটপাদো-
 ইয়ং শ্লোকঃ ॥৪৭॥

যদেতি । হে তাত ! বৎস সঞ্জয় ! তত্র সায়াহ্নে, পার্থশ্চাজ্জুনশ্চ সন্ধক্ষে, কিঞ্চিৎ
 পাপম্ একশ্চ বধার্থে বহুনাং মেসনরূপং দুঃখজনকং ব্যাপারং কৃতা, অভিমন্যো হতে সতি, যদা
 যুয্ম, উপযাতাঃ শিবিবং প্রতি প্রস্থিতাঃ, তদা বো যুয়াকম্, মনঃ কথং কৌদৃগাসীৎ ॥৪৮॥

নেতি । জাতু কদাচিৎ, কৰ্ম্মাণি আক্রমণাদীনি ॥৪৯॥

আরও মনে করি—অর্জুন ও সাত্যকি আমার সৈন্য পরাভূত করিয়াছেন
 এবং রথগুলি আরোহিশৃঙ্গ হইয়া গিয়াছে দেখিয়া আমার পুত্রেরা শোকার্ত
 হইয়াছে ॥৪৬॥

হায় ! বসন্তকালে বায়ুসঞ্চালিত বিশাল অগ্নি যেমন শুষ্ক তৃণরাশি দহ
 করে, সেইরূপ অর্জুন আমার সৈন্য দহ করিতেছেন । সে যাহা হউক, সঞ্জয় !
 তুমি বৃত্তান্ত বলিতে নিপুণ । সুতরাং আমার নিকট সেই সমস্ত বৃত্তান্ত
 বল ॥৪৭॥

বৎস সঞ্জয় ! সেই সায়াহ্নকালে অর্জুনের দুঃখজনক অশ্রায় আচরণ করিয়া
 অভিমন্যুকে বধ করিলে পর তোমরা যখন শিবিরে আসিতেছিলে, তখন
 তোমাদের মন কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৪৮॥

বৎস সঞ্জয় ! আমার পক্ষের যোদ্ধারা অর্জুনের গুরুতর অপকার করিয়া
 কখনও যুদ্ধে তাঁহার আক্রমণপ্রভৃতি সহ্য করিতে সমর্থ হইবেন না ॥৪৯॥

(৪৮) যদুপায়াতু সায়াহ্নে...পি বা বহু বর্ষ । (৫০).. তেষামেবং গতেষপি—বা,...
 তেষামেবং গতে সতি—নি ।

সৰ্বেষাং সমবেতানাং পুত্রাণাং মম সঞ্জয় ! ।

যদ্বত্তং তাত ! সংগ্রামে মন্দস্থাপনয়ৈভূশম্ ॥৫১॥

লোভানুগম্য ছবুন্ধেঃ ক্রোধেন বিকৃতান্ননঃ ।

রাজ্যকামস্য মুচস্য রাগোপহতচেতসঃ ।

হুর্নীতং বা হুনীতং বা তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৫২॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে ধৃতরাষ্ট্রানুতাপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥ *

—***—

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কৃত্যং কর্তব্যম্ । এবং গতে অন্ত্যাদভিমতাবধেন পার্থস্য ক্রোধবিষয়তাং
প্রাপ্তে ॥৫০॥

সৰ্বেষামিতি । বৃত্তং জাতম্ । মন্দস্ত মূৰ্খস্ত ছৰ্যোধনস্ত । রাগেন রাজ্যালিপ্সয়া উপহতং
নাশিতং চেতশ্চিত্তস্ত বিবেকশক্তিৰ্যস্ত তস্ত । হুর্নীতং হুর্নীতিনিবন্ধনং কার্যম্, হুনীতং
হুনীতিনিবন্ধনং কার্যং বা জাতমিতি শেষঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫১—৫২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিনাসিসঙ্কাস্তবান্ধবগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—(::)—

ভারতভাবদীপঃ

কালপ্রাপ্তং সময়োচিতম্ ॥২২—২৩॥ অহুনেয়ানি অন্তরুতানি ॥২৪—২৮॥ স্কন্ধাঃ ৭৭৪
৥২২—৩০॥ সাধনে স্বীকরণে ১৩১—৪৪॥ দীর্ঘদর্শনাদনাগতাহুসঙ্কান্নাং ৪৫—৪৭॥ যয়নঃ
উপায়াত উপচয়মাং ৪৮॥ মহদত্যাগম্ ৪৯॥ তেষাং মধ্যে ৫০—৫২॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকঞ্জীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৪॥

—•••—

সে যাহা হউক, এইরূপ অবস্থা হইলে ছৰ্যোধন, কর্ণ, ছঃশাসন ও শকুনি
কি কর্তব্য নির্দেশ করিয়াছিল ? ॥৫০॥

বৎস সঞ্জয় ! যুদ্ধে আমার মূৰ্খপুত্র ছৰ্যোধনের হুর্নীতিনিবন্ধন আমার
সমবেত অন্ত্যস্ত সকল পুত্রের যে গুরুতর ঘটনা ঘটিয়াছিল এবং লোভানুবর্তী,
ছবুন্ধি, ক্রোধে বিকৃতচিত্ত, রাজ্যকামী, মুঢ় ও রাজ্যালিপ্সাবশতঃ নষ্টবিবেক
ছৰ্যোধনের হুর্নীতির কার্য বা হুনীতির কার্য হইয়াছিল, সঞ্জয় ! তুমি তাহা
আমার নিকট বল' ॥৫১—৫২॥

—:—

‘হুর্নীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘...পকাশ্রিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি ।

পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হস্ত তেহং প্রবক্ষ্যামি সৰ্বং প্রত্যক্ষদৰ্শিবান্ ।
শুক্রযশ্ব স্থিরো ভূত্বা তব হৃদয়ান্নো মহান্ ॥১॥
গতোদকে সেতুবন্ধো যাদৃক্ তাদৃগয়ং তব ।
বিলাপো নিষ্ফলো রাজন্ ! মা শুচো ভরতৰ্ষভ ! ॥২॥
অনতিক্রমণীয়োহয়ং কৃতান্তশ্চাভ্যুতো বিধিঃ ।
মা শুচো ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! দিষ্টমেতৎ পুরাতনম্ ॥৩॥
যদি হি ত্বং পুরা দ্যুতাৎ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
অবারয়িষ্যঃ পুত্রাংশ্চ নাভবিষ্যজ্জনক্ষয়ঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

হস্তেতি । হস্ত খেদে । দৰ্শিবানিতি দৃশ্যে : স্তবস্তো ইড়াগম আধঃ । শুক্রযশ্ব
শ্রোতুমিচ্ছ ॥১॥

গতেতি । গতমুদকং যস্মাত্তাদৃশে নদীদেশে । মা শুচঃ শোকং ন কুরু ॥২॥
অনভীতি । কৃতান্তস্ত দৈবস্ত, বিধিঃ কাৰ্য্যম্ । দিষ্টং দৈবম্, এতৎ এতন্মূলম্ ॥৩॥
তদেব সমর্থযতি যদীতি । হি তথাহি । নাভবিষ্যজ্জনক্ষয়ঃ, তদেতি শেষঃ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আমি সমস্তই প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি । সুতরাং
আপনার নিকট তাহা বলিব, আপনি স্থির হইয়া শ্রবণ করিবার ইচ্ছা করুন ।
আপনারই গুরুতর দুর্নীতি ॥১॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! জল চলিয়া গেলে, নদীতে সেতুবন্ধন যেমন নিষ্ফল,
তেমন এখন আপনাব এই বিলাপ নিষ্ফল । সুতরাং আপনি শোক করিবেন
না ॥২॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! দৈবের এই অভ্যুত বিধান মাহুেষর পক্ষে অনতিক্রমণীয় ।
সুতরাং আপনি শোক করিবেম না । ইহার মূল—পূর্ববর্তী দৈব ॥৩॥

তাহাই দেখুন—আপনি যদি পূর্বে দ্যুতক্রীড়া হইতে কুন্তীপুত্র যুধিষ্ঠিরকে
এবং নিজের পুত্রগণকে নিবারণ করিতেন, তবে এই লোকক্ষয় হইত না ॥৪॥

(৩)·· দৃষ্টমেতৎ পুরাতনম্—পি, দৃষ্টমেতৎ পুরাতনে—বঙ্গ বর্ক । (৪)··নিবর্তয়েথাঃ
পুত্রাংশ্চ · বা নি ।

যুদ্ধকালে পুনঃ প্রাপ্তে ত্বয়ৈতে তনয়া যদি ।
 নিবর্তিতাঃ স্যুঃ সংরক্ষা ন ত্বাং ব্যসনমাত্রজেৎ ॥৫॥
 দুর্ঘ্যোধনমিমঞ্চাপি বধ্নীতেতি পুরা যদি ।
 কুরুনচোদয়িষ্যন্তুং ন ত্বাং ব্যসনমাত্রজেৎ ॥৬॥
 তত্তে বুদ্ধিব্যভীচারমুপলপ্যাস্তি পাণ্ডবাঃ ।
 পাঞ্চালা বৃক্ষয়শ্চৈব যে চাত্মোহপি জনাধিপাঃ ॥৭॥
 স কৃতা পিতৃকৰ্ম্ম ত্বং পুত্রং সংস্থাপ্য সৎপথে ।
 বর্তেথা যদি ধৰ্ম্মেণ ন ত্বাং ব্যসনমাত্রজেৎ ॥৮॥
 ত্বস্ত প্রাজ্ঞতমো লোকে হিত্বা ধৰ্ম্মং সনাতনম্ ।
 দুর্ঘ্যোধনস্ত কৰ্ণস্ত শকুনেশ্চান্বগা মতম্ ॥৯॥
 তত্তে বিলপিতং সৰ্ব্বং ময়া রাজন্ ! নিশামিতম্ ।
 অগ্নে নির্বিশমানস্ত বিষমিশ্রং যথা মধু ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

যুদ্ধেতি । প্রাপ্তে উপস্থিতে । সংরক্ষা যুদ্ধোৎসাহিনঃ । ব্যসনং বিপৎ ॥৫॥

দুর্ঘ্যোধনমিতি । অচোদয়িষ্যঃ প্রেরয়িষ্যঃ ॥৬॥

তদ্বিতি । বুদ্ধিব্যভীচাবং বৈপরীত্যফলম্, উপলপ্যাস্তি প্রাপ্যাস্তি ॥৭॥

স ইতি । পিতৃকৰ্ম্ম আদেশোপদেশাদিকম্, পুত্রং দুর্ঘ্যোধনম্ ॥৮॥

ত্বমিতি । ধৰ্ম্মং পিতুঃ স্বাতন্ত্র্যম্ । অন্বগা অন্তহতবানসি ॥৯॥

আবার যুদ্ধের সময় উপস্থিত হইলে, আপনি যদি আপনার এই যুদ্ধোৎসাহী পুত্রগণকে নিবৃত্ত করিতেন, তবে আপনার এই বিপদ আসিত না ॥৫॥

তা'র পর আপনি যদি পূর্বে কৌরবদিগকে এইরূপ আদেশ করিতেন যে, 'এই দুর্ঘ্যোধনটাকে বন্ধন করিয়া রাখ' তাহা হইলেও আপনার এই বিপদ আসিত না ॥৬॥

অতএব পাণ্ডবেরা, পাঞ্চালেরা, বৃক্ষিবাংশীয়েরা এবং অন্ত যে সকল রাজা আছেন তাঁহারাও আপনার এই বুদ্ধিবৈপরীত্যেব ফল ভোগ করিবেন ॥৭॥

আপনি যদি পিতার কার্য্য করিয়া পুত্রকে (দুর্ঘ্যোধনকে) সৎপথে রাখিয়া ধৰ্ম্ম অমুসারে চলিতেন, তাহা হইলে আপনার এ বিপদ উপস্থিত হইত না ॥৮॥

কিন্তু আপনি লোকসমাজে বিশেষপ্রাজ্ঞ হইয়াও সনাতন ধৰ্ম্ম ত্যাগ করিয়া দুর্ঘ্যোধন, কৰ্ণ ও শকুনির মতের অমুসরণ করিতেন ॥৯॥

(৬) দুর্ঘ্যোধনেত্যভিধেয়ম্.. পি, দুর্ঘ্যোধনেত্যভিধেয়ম্.. বা নি । (১০) অর্থে নির্বিশমানস্ত...বা বদ্ধ বদ্ধ নি ।

নামমৃত তথা কৃষ্ণে রাজানং পাণ্ডবং পুরা ।
 ন ভীষ্মং নৈব চ দ্রোণং যথা স্বামমৃত্যুচ্যুতঃ ॥১১॥
 অজ্ঞানীত যদা চ ত্বাং রাজধৰ্ম্মাদধশ্চ্যুতম্ ।
 তদা প্রভৃতি কৃষ্ণস্ত্বাং ন তথা বহু মমৃতে ॥১২॥
 পরুষাণ্যুচ্যমানাংশ্চ যদা পার্থাসুপেক্ষসে ।
 তন্ত্রানুবন্ধঃ প্রাপ্তস্ত্বাং পুত্রাণাং রাজ্যকামুক ! ॥১৩॥
 পিতৃপৈতামহং রাজ্যমপবৃত্তং তবানঘ ! ।
 অথ পার্শ্বৈর্জিতাং কৃৎস্নাং পৃথিবীং প্রত্যপদ্যথাঃ ॥১৪॥
 পাণ্ডুনা নির্জিতং রাজ্যং কৌরবাণাং যশস্তথা ।
 ততশ্চাপাধিকং ভূয়ঃ পাণ্ডবৈর্ধৰ্ম্মকারিভিঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । নিশামিতং শ্রুতম্ । নিবিশমানস্ত ভোগাভিলাষিণঃ ॥১০॥
 বেতি । পাণ্ডবঃ যুধিষ্ঠিরম্ । ত্বা ত্বাম্, অমমৃত ॥১১॥
 অজ্ঞানীতেতি । রাজধৰ্ম্মাৎ সমদর্শিতরূপাং রাজনিয়মাং । বহু অধিকম্ ॥১২॥
 পরুষাণীতি । উচ্যমানান্ হৃঃশাসনাদিভিঃ । অমুবধাত ইত্যমুবন্ধঃ ফলম্ ॥১৩॥
 পিতৃতি । অপবৃত্তমাগতম্ । অনঘেতি সৌহৃদ্বনং সখোদনম্ । জিতাং রাজস্বকালে ।
 প্রত্যপদ্যথা আয়তীকৃতবান্ ॥১৪॥

পাণ্ডুনেতি । যণঃ অর্জিতমিতি শেষঃ । অধিকং রাজ্যং যশশ্চ, পাণ্ডবৈর্জিতম্ ॥১৫॥

অতএব রাজা ! অন্নভক্ষণার্থী লোক যেমন বিষমিশ্রিত মধু গ্রহণ করে,
 আমিও সেইরূপ আপনার (হরভিসন্ধিসূক্ত) সমস্ত বিলাপ শ্রবণ করিয়াছি ॥১০॥

কৃষ্ণ পূর্বে আপনাকে যেরূপ গৌরবের পাত্র মনে করিতেন, যুধিষ্ঠির,
 ভীষ্ম বা দ্রোণকেও সেরূপ গৌরবের পাত্র মনে করিতেন না ॥১১॥

তা'র পর যখন কৃষ্ণ আপনাকে রাজধৰ্ম্ম হইতে অধঃপতিত বলিয়া
 জানিয়াছেন, তদবধি তিনি আর আপনাকে অধিক গৌরবের পাত্র বলিয়া মনে
 করেন না ॥১২॥

হে পুত্রগণের রাজ্যকামুক রাজা ! সেই দ্যুতসভায় হৃঃশাসনপ্রভৃতি যখন
 পাণ্ডবগণকে নির্ভর বাক্য বলিতেছিলেন, তখন আপনি যে উপেক্ষা করিয়া-
 ছিলেন, তাহারই ফল আপনার উপস্থিত হইয়াছে ॥১৩॥

হে নিষ্পাপ রাজা ! পৈতৃক রাজ্য আপনার হাতে আসিয়াছিল, তাহার
 পরে আবার আপনি পাণ্ডবগণের বিজিত রাজ্যও আয়ত্ত করিয়াছিলেন ॥১৪॥

(১২) ব্যজ্ঞানীত...অধঃ স্থিতম্...পি । (১৩)...রাজ্যকামুকম্...বহু বর্ধ ।

তেষাস্ত তাদৃশং কৰ্ম হামাসাশ্চ হুনিফলম্ ।
 যৎ পিত্ৰা ভ্রংশিতা রাজ্যাস্বয়েহামিষগৃহ্ণিনা ॥১৬॥
 যৎ পুনৰ্যুদ্ধকালে তু পুত্রান্ গৰ্হয়সে নৃপ ! ।
 বহুধা ব্যাহরন্ দোষং নৈতদন্তোপপত্ততে ॥১৭॥
 নহি রক্ষন্তি রাজানো যুধ্যস্তো জীবিতং রণে ।
 চম্বুং বিগাহ্য পার্থানাং যুধ্যস্তে ক্ষত্রিয়ৰ্ষভাঃ ॥১৮॥
 যাস্তু কৃষ্ণার্জুনৌ সেনাং যাং সাত্যকিবৃকোদরৌ ।
 রক্ষতাং কো নু তাং যুধ্যোচ্চমুমত্তত্র কৌরবাং ॥১৯॥
 যেষাং যোদ্ধা শুড়াকেশো যেষাং মন্ত্রী জনার্দনঃ ।
 যেষাঞ্চ সাত্যকির্গোপ্তা যেষাং গোপ্তা বৃকোদরঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । হুনিফলং জাতম্ । আমিষগৃহ্ণিনা ভোগ্যরাজ্যাভিলাষিণা ॥১৬॥
 বদিত্তি । ব্যাহরন্ ভবন্ । নোপপত্ততে পূৰ্ণং স্বয়ং দোষকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥
 অথ জীবনরক্ষায় রাজ্যমতীত্বযুদ্ধকরণাদেব সংপরাজয় ইত্যাহ নহীতি । বিগাহ্য
 প্রবিশ্ত ॥১৮॥

যামিতি । কৌরবাং কুরুপক্ষাং, অন্ত্র অস্ত্রঃ ॥১৯॥

রাজা পাণ্ডু অনেক রাজ্য জয় ও কুরুবংশের যশ অর্জন করিয়াছিলেন ।
 আবার তাঁহা অপেক্ষাও অধিক রাজ্য জয় ও যশ অর্জন করিয়াছেন ধর্মকারী
 পাণ্ডবেরা ॥১৫॥

কিন্তু তাঁহাদের তাদৃশ কার্য আপনাকে পাইয়া একেবারে নিফল হইয়া
 গিয়াছে । যে হেতু আপনি পিতা হইয়াও রাজ্যলোভে তাঁহাদিগকে রাজ্য
 হইতে নির্বাসিত করিয়া দিয়াছেন ॥১৬॥

রাজা ! আপনি আবার যে যুদ্ধের সময়ে বহুপ্রকার দোষের উল্লেখ করিয়া
 পুত্রদিগকে নিন্দা করিতেছেন, ইহা এখন আপনার সঙ্গত হইতেছে না ॥১৭॥

ক্ষত্রিয়েরা রণস্থলে যুদ্ধ করতঃ জীবন রক্ষা করিতেছেন না ; তাঁহারা
 পাণ্ডবগণের সৈন্যमध्ये প্রবেশ করিয়াই যুদ্ধ করিতেছেন ॥১৮॥

মহারাজ ! ভীম, অর্জুন, কৃষ্ণ ও সাত্যকি যে সৈন্য রক্ষা করেন, কৌরব-
 ভিন্ন অস্ত্র কোন্ ব্যক্তি সে সৈন্যের সহিত যুদ্ধ করিতে পারে ? ॥১৯॥

(১৬) তেষাং তাদৃশং কৰ্ম...যৎ পিত্ৰাভ্রংশিতা রাজ্যাং...বা নি । (১৭)...ন
 তদন্তোপপত্ততে—বা নি । (১৮)...রক্ষয়ন্ কোহ তাং যুধ্যোং...বা নি,...অন্তত্র কৌরবৈঃ—
 পি বা বহু বর্ধ । (২০)...সাত্যকিবৌদ্ধা যেষাং বোদ্ধা বৃকোদরঃ—বা নি ।

কো হি তান্ বিষহেদ্যোদ্ধুং মর্ত্যধৰ্ম্মা ধনুর্ধরঃ ।

অন্যত্র কোরবেয়েভ্যো যে বা তেবাং পদানুগাঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

যাবন্তু শক্যতে কৰ্ত্তুমন্তরঙ্গৈর্জনাধিপৈঃ ।

ক্ষত্রধৰ্ম্মপটৈঃ শূরৈস্তাবৎ কুৰ্বন্তি কোরবাঃ ॥২২॥

যথা তু পুরুষব্যট্রৈষু'দ্ধং পরমসঙ্কটম্ ।

কুরুগাং পাণ্ডবৈঃ সার্কং তৎ সৰ্বং শৃণু তদ্বতঃ ॥২৩॥

তস্তাং নিশায়াং ব্যুষ্ঠায়াং দ্রোণঃ শস্ত্রভৃতাং বরঃ ।

স্বান্ধীনীকানি সৰ্বাণি প্রাক্রামদ্যুহিতুং ততঃ ॥২৪॥

শূরাণাং গৰ্জতাং রাজন্ ! সংক্লুঙ্কানামমৰ্ষিণাম্ ।

শ্রয়ন্তে হি গিরশ্চিভ্রাঃ পরস্পরবধৈষিণাম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

যেষামিতি । গুডাকা নিদ্রা তস্তা দ্রোণে নিয়ন্তা জিতনিদ্রোঃ'জ্জুনঃ । গোপ্তা বঞ্চিতা ।

বিষহেৎ শত্রুযাং, সত্যধৰ্ম্মা মানুষঃ । অন্যত্রাণ্ডাঃ । পদানুগা অন্তচবাঃ ॥২০—২১॥

যাবদिति : অন্তবদৈবাত্মীয়ৈর্জনাধিপৈবিত্তি করণে তৃতীয়া ॥২২॥

যথেনিতি । যুদ্ধমভবনিত্তি শেষঃ, পবমসঙ্কটম্ অতীববিষয়ম্ ॥২৩॥

তস্তামিতি । ব্যুষ্ঠায়াং প্রভাতাযাম্ । স্বানি স্বকীয়ানি অনীকানি সৈন্যানি ॥২৪॥

শূরাণামিতি । অমৰ্ষিণাং বিলম্বাসহিষ্ণুনাং । গিবো গৰ্ব্ববাক্যানি ॥২৫॥

যাঁহাদের যোদ্ধা—অর্জুন, যাঁহাদের মন্ত্রী—কৃষ্ণ এবং যাঁহাদের রক্ষক—
সাত্যকি ও ভীমসেন, কোরবগণ বা যাহারা তাঁহাদের অনুচর, তদ্বিত্তি অন্য
কোন ধনুর্ধর মানুষ সেই পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হয় ? ॥২০—২১॥

কোরবেরা ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মপবায়ণ ও বীর অন্তরঙ্গ ক্ষত্রিয়গণদ্বারা যত দূর কার্য
করিতে পারেন, তাহা করিয়াছেন ॥২২॥

সে যাহা হউক, পুরুষশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবগণের সহিত কোরবগণের যেক্রপ পরম-
সঙ্কট যুদ্ধ হইয়াছিল, সে সমস্ত আপনি যথাযথভাবে শ্রবণ করুন ॥২৩॥

সেই রাত্রি প্রভাত হইলে, অস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ স্বকীয় সমস্ত সৈন্যকে
ব্যূহরূপে সন্নিবেশিত করিতে আরম্ভ করিলেন ॥২৪॥

*রাজা ! তৎকালে ক্রুদ্ধ, বিলম্বাসহিষ্ণু, গর্জনকারী ও পরস্পরবধৈষী বীর-
গণের বিচিত্র বাক্য সকল শুনা যাইতে লাগিল ॥২৫॥

(২২) যাবন্ত শক্যতে কৰ্ত্তুম্...পি । (২৩) ইতঃ পরম্ 'চতুর্মলীতিতমোহধ্যায়ঃ ।
সঙ্কট উবাচ' বঙ্গ বর্ধ, '... বড়লীতিতমোহধ্যায়ঃ । সঙ্কট উবাচ' বা বা নি ।

বিস্ফার্য চ ধনুঃশ্যন্তে জ্যাঃ কঠৈঃ পরিমুজ্য চ ।
 বিনিশ্চসন্তঃ প্রাক্রোশন্ কেদানীং স ধনঞ্জয়ঃ ॥২৬॥
 বিকোষান্ স্তৎসরুনশ্চ কৃতধারান্ সমাহিতান্ ।
 পীতানাকাশসঙ্কশানসীন্ কেচিচ্চ চিক্ষিপুঃ ॥২৭॥
 চরন্তুসিমাগাংশ্চ ধনুর্মার্গাংশ্চ শিক্ষয়া ।
 সংগ্রামমনসঃ শূরা দৃশ্যন্তে স্ম সহস্রশঃ ॥২৮॥
 সঘণ্টাশ্চন্দনাদিষ্কাঃ স্বর্ণবজ্রবিভূষিতাঃ ।
 সমুৎক্ষিপ্য গদাশ্চান্তে পর্য্যপৃচ্ছন্ত পাণ্ডবম্ ॥২৯॥
 অন্তে বলমদোন্নতাঃ পরিঘৈর্বাহুশালিনঃ ।
 চক্রুঃ সংবান্ধমাকাশমুচ্ছি তেন্দ্রধ্বজোপমৈঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

বিস্ফাযোতি । জ্যাঃ ধনুঃপূর্ণম্ । প্রাক্রোশন্ উচ্চৈববদন্ ॥২৬॥
 বিকোষানিতি । শোভনাঃ সর্ববো মুষ্টিদেশা যেষাং তান্ । পীতান্ প্রাকপীতবস্তান্ ॥২৭॥
 চবন্ত ইতি । অসিমাগান্ অসিযুদ্ধপথান্, ধনুর্মার্গান্ ধনুর্দ্বপথাংশ্চ ॥২৮॥
 সেতি । চন্দনৈবাদিষ্কাঃ সমাগ্নিগুপ্তাঃ । স্বর্ণবজ্রৈর্হীৰ্যবৈকশ্চ বিভূষিতাঃ । পাণ্ডবঃ
 ভীষ্ম ॥২৯॥
 অগ্ন ইতি । পরিঘৈর্গুপ্তাকাবশস্তৈঃ । সংবাবঃ পূর্ণম্ ॥৩০॥

অনেক বীর ধনু বিস্ফারণপূর্বক হস্তদ্বারা তাহার গুণ মার্জনা করিয়া
 নিশ্বাসত্যাগ করতঃ উচ্চস্বরে বলিতে লাগিলেন যে, ‘এখন সে অর্জুন
 কোথায় ?’ ॥২৬॥

কতকগুলি যোদ্ধা কোষযুক্ত, সুন্দরমুষ্টিযুক্ত, সুধার, সুষ্ঠুনির্মিত, পূর্বের
 পীতরক্ত ও আকাশের স্থায় নির্মল তরবারি সকল সঞ্চালন করিতে থাকিল ॥২৭॥
 যুদ্ধার্থী সহস্র সহস্র বীরকে আপন আপন শিক্ষা অনুসারে অসিযুদ্ধের পথে
 ও ধনুর্যুদ্ধের পথে বিচরণ করিতে দেখা গেল ॥২৮॥

অগ্ন বীরেরা কিঙ্কিণীযুক্ত, চন্দনলিপ্ত এবং স্বর্ণ ও হীরকভূষিত গদা সকল
 উত্তোলন করিয়া ‘ভীম কোথায়’ বলিয়া জিজ্ঞাসা করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

বলমদে উন্নত ও প্রশস্তবাহু অপর বীরেরা উত্তোলিত ইন্দ্রধ্বজের তুল্য
 পরিঘদ্বারা আকাশকে পরিপূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ॥৩০॥

(২৬)....জ্যাঃ পরে পরিমুজ্য চ....বা নি । (২৮)....ধনুর্মার্গাংশ্চ শিক্ষিতাঃ....নি ।

নানাপ্রহরণৈশ্চান্তে বিচিত্রস্রগলঙ্কতাঃ ।
 সংগ্রামমনসঃ শূরাস্তত্র তত্র ব্যবস্থিতাঃ ॥৩১॥
 কার্জুনঃ ক স গোবিন্দঃ ক চ মানী বৃকোদরঃ ।
 ক চ তে স্নহদস্তেষামাহ্বয়স্তো রণে তদা ॥৩২॥ (যুগ্মকয়)
 ততঃ শঙ্খমুপাঙ্কায় ত্বরয়ন্ বাজিনঃ স্বয়ম্ ।
 ইতস্ততস্তান্ রচয়ন্ দ্রোণশ্চরতি বেগিতঃ ॥৩৩॥
 তেষ্বনীকেষু সর্বেষু স্থিতেষ্বাহবনন্দিষু ।
 ভারদ্বাজো মহারাজ ! জয়দ্রথমথাত্রবীৎ ॥৩৪॥
 ত্বষ্টেব সৌমদতিশ্চ কর্ণশ্চৈব মহারথঃ ।
 অশ্বখামা চ শল্যশ্চ বৃষসেনঃ কৃপাস্থথা ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি । নানাপ্রহরণৈরনেকৈরশ্বৈরুক্তাঃ, বিচিত্রাভিঃ স্রগ্ভির্মাল্যভিরলঙ্কতাঃ । মানী
 গবী । স্নহদে ধুত্ৱাদয়ঃ । আহ্বয়ন্তঃ, তানর্জুনাদীনেবেতি শেষঃ ॥৩১—৩২॥
 তত ইতি । ত্বরয়ন্ ত্বরয় চালয়ন্ । রচয়ন্ বাহে স্থাপয়ন্ ॥৩৩॥
 তেবিত্তি । অনীকেষু সৈন্যেষু । আহবনন্দিষু যুদ্ধামোদিষু । ভারদ্বাজো দ্রোণঃ ॥৩৪॥
 অমিতি । সৌমদতিত্বরিশ্রবাঃ । প্রতিমানাঃ মদশ্রাবিণাম্ । দংশিতানি সন্নদানি ।

ভারতভাবদীপঃ

হস্তেতি ॥১—৬॥ তে তব বুদ্ধেবাভিচারং বৈষয়্যাম্ উপলক্ষ্যাস্ত্যহুভবিষ্ণুষ্টি ॥৭—১১॥
 মন্যতে বহু মন্যতে ॥১২—১৩॥ অপবৃন্তং সাংগয়িকং যজ্ঞেবং ন করিষ্যতি, তহি অন্তরঙ্গৈরবসর-
 বেদিভিঃ ॥১৪—২৬॥ পিতান্ পায়িতোদকান্ ॥২৭—৩১॥ ক চেতি চক্ষর ইত্যর্থো ইত্যাহ্বয়ন্ত

নানাবিধপ্রহরণধারী ও বিচিত্রমাল্যে বিভূষিত যুদ্ধার্থী অশ্ব বীরেরা 'অর্জুন
 কোথায়, সে কৃষ্ণ কোথায়, অভিমানী ভীম কোথায় এবং তাহাদের সেই বজ্র-
 বর্গই বা কোথায় ?' এইরূপ জিজ্ঞাসা করিতে থাকিয়া যুদ্ধে তাঁহাদিগকে
 আহ্বান করতঃ সেই সেই স্থানে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩১—৩২॥

তদনন্তর দ্রোণ শঙ্খধ্বনি করিয়া করিয়া নিজেই অশ্বগুলিকে সহর চালাইতে
 থাকিয়া ইতস্ততঃ সৈন্যগণকে সংস্থাপন করতঃ বেগে বিচরণ করিতে
 থাকিলেন ॥৩৩॥

মহারাজ ! যুদ্ধামোদী সেই সমস্ত সৈন্য যথাস্থানে অবস্থিত হইলে, দ্রোণ
 জয়দ্রথকে বলিলেন—॥৩৪॥

শতক্কাশ্বসহস্রাণাং রথানামযুতানি ষট্ ।
 বিরদানাং প্রতিমানাং সহস্রাণি চতুর্দশ ॥৩৬॥
 পদাতীনাং সহস্রাণি দংশিতাশ্চেকবংশতিঃ ।
 গব্বাতিষু ত্রিমাাত্রাশ্চ মামনাসাশ্চ তিষ্ঠত ॥৩৭॥ (বিশেষকম্)
 তত্রস্থং ত্বাং ন সংসোঢ়ুং শক্তা দেবাঃ সবাসবাঃ ।
 কিং পুনঃ পাণ্ডবাঃ সৰ্বে সমাশ্বসিহি সৈন্ধব ! ॥৩৮॥
 এবমুক্তঃ সমাশ্বস্তঃ সিন্ধুরাজো জয়দ্রথঃ ।
 সংপ্রায়াৎ সহ গান্ধারৈর্বৃতস্তৈশ্চ মহারথৈঃ ।
 বশ্মিভিঃ সাদিভির্যতৈঃ প্রাসপাণিভিরাস্থিতৈঃ ॥৩৯॥
 চামরাপীড়িনঃ সৰ্বে জাম্বুনদবিভূষিতাঃ ।
 জয়দ্রথশ্চ রাজেন্দ্র ! হয়াঃ সাধুপ্রবাহিণঃ ।
 তে চৈব সপ্তসাহস্রা দ্বিসাহস্রাশ্চ সৈন্ধবাঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

গব্বাতিষু ক্রোশযুগেষু “গব্বাতিঃ স্ত্রী ক্রোশযুগম্” ইত্যমরঃ, তিস্রো মাাত্রাঃ সংখ্যা যাসাং তাস্ব
 বাহমধ্য এব ষট্ক্রোশপরিমিতদূর ইত্যর্থঃ, মামনাসাশ্চ অপ্রাণা যুগং তিষ্ঠত ॥৩৬—৩৭॥

তত্রস্থমিতি । সংসোঢ়ুং ন শক্তা মহাবীরগণপরিবৃত্ত্বাং । সবাসবাঃ সৈন্ধবাঃ ॥৩৮॥

এবমিতি । গান্ধারৈর্গান্ধারদেশীয়সৈন্যৈঃ, তৈঃ সৌমদন্তিপ্রভৃতিভিঃ । সাদিভির্হস্তাশ্বা-
 রোহিভিঃ, যতৈর্জয়দ্রথরক্ষায়াং যতবন্তিঃ । আস্থিতৈর্বাহনাত্মারূঢ়ৈঃ । ষট্পাদোহিঃ স্লোকঃ ॥৩৯॥

চামরেতি । চামরাপীড়িনঃ চামররূপশেখরধারিণঃ, জাম্বুনদবিভূষিতাঃ স্বর্ণালকারালঙ্কৃত্যঃ ।

‘জয়দ্রথ ! তুমি, ভূরিপ্রবা, মহারথ কর্ণ, অশ্বখামা, শল্য, বৃষসেন, কপ, একলক্ষ অশ্বারোহী, ষাট্‌হাজার রথী, চৌদ্দহাজার মদশ্রাবী হস্তী এবং যুদ্ধ-
 সজ্জায় সজ্জিত একুশ হাজার পদাতি—তোমরা আমা হইতে ছয় ক্রোশ দূরে
 যাইয়া অবস্থান কর ॥৩৬—৩৭॥

তুমি সেইখানে থাকিলে, ইন্দ্রের সহিত দেবতারাগে তোমার সহিত যুদ্ধ
 করিতে সমর্থ হইবেন না ; তাহাতে পাণ্ডবেরা আর সমর্থ হইবে কিরূপে ?
 অতএব জয়দ্রথ ! তুমি আশ্বস্ত থাক’ ॥৩৮॥

ভ্রোগ এইরূপ বলিলে, সিন্ধুরাজ জয়দ্রথ বিশেষ আশ্বস্ত হইয়া গান্ধারদেশীয়-
 সৈন্য, সেই সমস্ত মহারথ এবং বর্ষধারী, প্রাসহস্ত, স্বশ্ববাহনাক্রুত ও যজ্ঞবান্
 সাদিসৈন্যগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সেইস্থানে চলিয়া গেলেন ॥৩৯॥

মন্তানাং স্বধিরুচানাং হস্ত্যারোহৈর্বিশারদৈঃ ।
 নাগানাং ভীমরূপাণাং বশ্মিণাং রৌদ্রকশ্মিণাম্ ॥৪১॥
 অধ্যর্কেন সহশ্ৰেণ পুত্রো দুর্শ্বর্ষণস্তব ।
 অগ্রতঃ সর্বসৈন্তানাং যুধ্যমানো ব্যতিষ্ঠত ॥৪২॥ (যুগ্মকম্)
 ততো দুঃশাসনশ্চৈব বিকর্ণশ্চ তবাত্মজো ।
 সিদ্ধুরাজার্থসিদ্ধার্থমগ্রানীকে ব্যবস্থিতৌ ॥৪৩॥
 দীর্ঘো দ্বাদশগব্যুতিঃ পশ্চাৰ্দ্ধে পঞ্চবিস্তৃতঃ ।
 বাহুঃ স চক্রশকটো ভারদ্বাজেন নিশ্চিতঃ ॥৪৪॥
 নানানুপতিভির্বীরৈস্তত্র তত্র ব্যবস্থিতৈঃ ।
 রথাস্থগজপন্ত্যোঘৈর্জ্যোনেন বিহিতঃ স্বয়ম্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

ইয়া রথাস্থাঃ, সাধুপ্রবাহিণঃ স্বর্ষ্যবথচালকাঃ । সৈন্ধবাঃ সিদ্ধুদেশীয়াঃ পদাতয়ঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪০॥

মন্তানামিতি । নাগানাং হস্তিনাম্ । অবি অধিকমর্দং যন্ত তেন ॥৪১—৪২॥
 তত ইতি । সিদ্ধুরাজস্ত অর্থসিদ্ধার্থং জীবনরক্ষার্থম্, অগ্রানীকে সৈন্তাগ্রে ॥৪৩॥
 দীর্ঘ ইতি । দ্বাদশগব্যুতিঃ চতুর্বিংশতিক্রোশঃ, পশ্চাৰ্দ্ধে পশ্চাত্তাগে, পঞ্চবিস্তৃতঃ পঞ্চ-
 গব্যুতিপরিমাণেন বিস্তৃতঃ । অতএব চক্রশকটো নাম পশ্চাৰ্দ্ধে চক্ররূপদ্বাং সম্মুখে চ
 শকটাকারদ্বাং ॥৪৪॥

নানেনিতি । বিহিতঃ স চক্রশকটো নাম বাহুঃ ॥৪৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎকালে চামরশেখর ও স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত জয়দ্রথের অশ্ব
 সকল সুন্দরভাবে তাঁহার রথ বহন করিতে লাগিল এবং সপ্তসহস্র ও দ্বিসহস্র
 সিদ্ধুদেশীয় পদাতিও তাঁহার সঙ্গে গমন করিল ॥৪০॥

ভয়ঙ্করমূর্তি, বর্ষ্মাবৃতদেহ ও ভীষণকার্য্যকারী মত্ত হস্তিসমূহে আরুঢ় যুদ্ধ-
 বিশারদ সার্কসহস্র যোদ্ধার সহিত মিলিত হইয়া আপনার পুত্র দুর্শ্বর্ষণ সমস্ত
 কৌরবসৈন্তের সম্মুখে যুদ্ধার্থী হইয়া রহিলেন ॥৪১—৪২॥

তাহার পর আপনার পুত্র দুঃশাসন ও বিকর্ণ জয়দ্রথকে রক্ষা করিবার জন্য
 * সৈন্তের অগ্রভাগে রহিলেন ॥৪৩॥

চতুর্বিংশতিক্রোশ দীর্ঘ এবং পশ্চাত্তাগে দশক্রোশ বিস্তৃত সেই 'চক্রশকট'-
 নামক বাহু দ্রোণই নির্মাণ করিলেন ॥৪৪॥

পশ্চাৰ্দ্ধে তস্য পদ্মস্ত গৰ্ভবৃহঃ স্ফুৰ্ভিভঃ ।
 সূচী পদ্মস্ত গৰ্ভস্থো গুণো বৃহঃ কৃতঃ পুনঃ ॥৪৬॥
 এবমেতং মহাবৃহং বৃহ দ্রোণো ব্যবস্থিতঃ ।
 সূচীমুখে মহেষাসঃ কৃতবৰ্ম্মা ব্যবস্থিতঃ ॥৪৭॥
 অনন্তরঞ্চ কাশ্বোজো জলসন্ধশ্চ মারিষ ! ।
 দুৰ্য্যোধনঃ সহামাত্যস্তদনন্তরমেব চ ॥৪৮॥
 ততঃ শতসহস্রাণি যোধানামনিবৰ্ত্তিনাম্ ।
 ব্যবস্থিতানি সৰ্ব্বাণি শকটে মুখরক্ষিণাম্ ॥৪৯॥
 তেষাঞ্চ পৃষ্ঠতো রাজা বলেন মহতাবৃতঃ ।
 জয়দ্রথস্ততো রাজন্ ! সূচীপার্শ্বে ব্যবস্থিতঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

পশ্চাৰ্দ্ধ ইতি । পদ্মো নাম গোলাকারত্বাৎ । সূচী নাম, স্ফুৰ্ভমুখত্বাৎ ॥৪৬॥
 এবমিতি । বৃহ বিধায় । সূচীমুখে সূচীবৃহাশ্চে ॥৪৭॥
 অনন্তবমিতি । ব্যবস্থিত ইত্যনুবর্ততে ॥৪৮॥
 তত ইতি । শতসহস্রাণি বহুলক্ষাণি, অনিবৰ্ত্তিনামপলায়িনাম্ ॥৪৯॥

উপযুক্ত স্থানে অবস্থিত নানাদেশীয় বীর রাজগণ এবং হস্তী, অশ্ব, রথ ও
 পদাতিসমূহদ্বারা স্বয়ং দ্রোণাচার্য্য সেই বৃহ রচনা করিয়াছিলেন ॥৪৫॥
 সেই চক্রশকটবৃহের পশ্চাত্তাঙ্গে ‘পদ্ম’-নামে একটা অতিদুৰ্ভেদ্য গৰ্ভবৃহ,
 আবার সেই পদ্মবৃহের মধ্যে ‘সূচী’-নামে আর একটা গুপ্ত বৃহ করিয়া-
 ছিলেন ॥৪৬॥

দ্রোণাচার্য্য এইরূপ মহাবৃহ রচনা করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন এবং
 মহাধনুর্ধর কৃতবৰ্ম্মা সেই সূচীবৃহের সম্মুখে রহিলেন ॥৪৭॥

মাননীয় রাজা ! তৎপরে কাশ্বোজদেশীয় জলসন্ধ থাকিলেন, তাঁহার পর
 আবার অমাত্যগণের সহিত মিলিত হইয়া দুৰ্য্যোধন রহিলেন ॥৪৮॥

তদনন্তর বৃহমুখরক্ষক অনিবৰ্ত্তী বহুলক্ষ যোদ্ধা শকটবৃহের সম্মুখে
 থাকিলেন ॥৪৯॥

রাজা ! তাঁহাদের পিছনে সেই সূচীবৃহের একপার্শ্বে বিশাল সৈন্য
 পরিবেষ্টিত হইয়া রাজা জয়দ্রথ রহিলেন ॥৫০॥

শকটস্থ তু রাজেন্দ্র ! ভারত্বাজো মুখে স্থিতঃ ।
 অনু তস্তাভবন্তোজো জুগোপৈনং ততঃ স্বয়ম্ ॥৫১॥
 শ্বেতবর্ষাস্বরোক্ষীষো ব্যাচোরক্ষো মহাভুজঃ ।
 ধনুর্বিষ্কারয়ন্ দ্রোণস্তস্থো ক্রুদ্ধ ইবাস্তকঃ ॥৫২॥
 পতাকিনং শোণহয়ং বেদীকৃষাজিনধ্বজম্ ।
 দ্রোণস্থ রথমালোক্য প্রহৃষ্টাঃ কুরবোহভবন্ ॥৫৩॥
 সিদ্ধচারণসংঘানা বিস্ময়ঃ স্রমহানভূৎ ।
 দ্রোণেন বিহিতং দৃষ্ট্বা ব্যূহং ক্ষুর্দ্ধার্বোপমম্ ॥৫৪॥
 সশৈলসাগরবনাং নানাজনপদাকুলাম্ ।
 এসেদ্ব্যূহঃ ক্ষিতিং সর্বামিতি ভূতানি যেনিরে ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । সূচ্যাঃ সূচীব্যূহস্য পার্শ্বে ব্যবস্থিতঃ, অৰ্জুনস্য সবলদৃষ্টিপরিহারার্থম্ ॥৫০॥
 শকটস্থেতি । 'অনু পশ্চাৎ, ভোজো ভোজরাজঃ, জুগোপ রবক্ষ, এনং দ্রোণম্ ॥৫১॥
 শ্বেতেতি । ব্যাচোরক্ষো বিশালবক্ষাঃ ॥৫২॥
 পতাকিনমিতি । শোণা রক্তবর্ণা ইয়া অশ্বা যস্ত তম্, বেদী কৃষাজিনধ্বজং ধ্বজে
 যস্ত তম্ ॥৫৩॥
 সিদ্ধেতি । সিদ্ধচারণসংঘানাম্ আকাশবর্তিনাম্ । ক্ষুর্দ্ধার্বোপমম্ দ্বেন্নিতসমুদ্রতুল্যম্ ॥৫৪॥
 সেতি । নানাজনপদৈরাকুলাঃ ব্যাপ্তাম্ । ভূতানি দেবাদয়ঃ প্রাণিনঃ ॥৫৫॥

আর রাজশ্রেষ্ঠ ! স্বয়ং দ্রোণাচার্য্য সেই চক্রশকটব্যূহের মুখে থাকিলেন
 এবং তাঁহার পশ্চাদ্ভাগে ভোজরাজ থাকিয়া তাঁহাকে রক্ষা করিতে
 লাগিলেন ॥৫১॥

শ্বেতবর্ষ, শ্বেতবস্ত্র ও শ্বেতোক্ষীষধারী, বিশালবক্ষা ও মহাবাহু দ্রোণ ধনু
 বিষ্কারিত করিয়া ক্রুদ্ধ যমের স্থায় অবস্থান করিতে থাকিলেন ॥৫২॥

পতাকাযুক্ত, রক্তাশ্চালিত এবং বেদী ও কৃষাজিনশোভিতধ্বজশালী দ্রোণের
 রথদেখিয়া কৌরবেরা আনন্দিত হইলেন ॥৫৩॥

দ্রোণনিশ্চিত ক্ষুরসমুদ্রতুল্য ব্যূহ দেখিয়া আকাশবর্তী সিদ্ধ-চারণসমূহের
 গুরুতর বিস্ময় জন্মিল ॥৫৪॥

তখন সমস্ত প্রাণীই মনে করিল যে, এই ব্যূহটা পর্বত, সমুদ্র, বন ও নানা-
 দেশযুক্ত সমগ্র পৃথিবীটাকেই গ্রাস করিবে ॥৫৫॥

বহুৱথমমুজাশ্বপত্তিনাগং প্রতিভয়নিষ্মনমমুতানুরূপম্ ।

অহিতহৃদয়ভেদনং মহদৈ শকটমবেক্ষ্য ননন্দ রাজা ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকাং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে কৌরববৃহ্নিশ্মাণে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—*—*—*—

ষট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—:

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো ব্যাঢ়েষনীকেষু সমুৎকৃষ্টেষু মারিষ ! ।

তাড্যমানাস্ত্ ভেরীষু যুদগ্বেষু নদৎস্ চ ॥১॥

অনীকানাঞ্চ নিহ্নাদে বাদিত্রাণাঞ্চ নিষ্মনে ।

প্রধাপিতেষু শস্ত্রেষু সম্মাদে লোমহর্ষণে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বস্বিতি । রাজা হৃধ্যোধনঃ, বহবো রথাঃ মনুজাঃ অশ্বাঃ পত্তয়ঃ পদাতয়ঃ নাগাঃ হস্তিনশ্চ যত্র তং, প্রতিভয়া ভয়ঙ্করা নিষ্মনা যত্র তং, অমুতানুরূপম্ আশ্বচর্যরূপম্, অহিতহৃদয়ানাং শক্র-
বক্ষসাং ভেদনং বিদারকম্, মহৎ, শকটং চক্রশকটবাহম্, অবেক্ষ্য দৃষ্ট । ননন্দ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(::)—

তত ইতি । ব্যাঢ়েষু বাহুরূপেণ সন্নিবেশিতেষু, সমুৎকৃষ্টেষু যুদ্ধার্থমাস্থয়ংস্ । নিহ্নাদে

. ভারতভাবদীপঃ

ইত্যায়ঃ ॥৩২—৩৬॥ ত্রিষু মাত্রাস্থ ত্রিসংখ্যাস্থ তিস্বচিভার্থঃ ॥৩৭—৪৫॥ পশ্চাৰ্কে পশ্চাত্তাপে,
পঞ্চগব্ভতিঃ চক্রশকটঃ চক্রগৰ্ভঃ শকটঃ ॥৪৬—৫৫॥ অমুতানুরূপম্ আশ্বচর্যবচনম্ ॥৫৬॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

বহুতর রথ, মানুষ, অশ্ব, পদাতি ও গজযুক্ত, ভয়ঙ্করগর্জনকারী, আশ্চর্যরূপ
ও শক্রগণের হৃদয়বিদারক সেই বিশাল শকটবাহু দেখিয়া হৃধ্যোধনও আনন্দিত
হইলেন' ॥৫৬॥

* '...পঞ্চসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' বহু বর্ক, '...সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ' বা না নি ।

অভিহারয়ৎশ শনকৈর্ভরতেষু যুযুৎসু ।
 রৌদ্রে মুহূর্তে সংগ্রাণে সব্যসাচী ব্যদৃশত ॥৩॥ (বিশেষকম)
 বলানাং বায়সানাঞ্চ পুরস্তাং সব্যসাচিনঃ ।
 বহুলানি সহস্রাণি প্রাক্রীড়ন্তত্ৰ ভারত ! ॥৪॥
 যুগাশ্চ ঘোরসম্মাদাঃ শিবাশ্চাশিবদর্শনাঃ ।
 দক্ষিণেন প্রয়াতানামস্মাকং প্রাণদংস্তথা ॥৫॥
 সনির্ধাতা জ্বলন্ত্যশ্চ পেতুরুক্ষাঃ সহস্রশঃ ।
 চচাল চ মহী কুংস্রা ভয়ে ঘোরে সমুপস্থিতে ॥৬॥
 বিষগ্বাতাঃ সনির্ধাতা রুক্ষাঃ শর্করবর্ষিণঃ ।
 ববুরায়াতি কৌন্তেয়ে সংগ্রামে সমুপস্থিতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সিংহনাদে জায়মানে । প্রখ্যাপিতেষু বাদিতেষু, সম্মাদে কোলাহলে সতি । অভিহারয়ৎশ
 অস্ত্রাণ্যাবিক্ৰবৎ । যুযুৎসু যুদ্ধমিচ্ছু । সব্যসাচী অর্জুনঃ, ব্যদৃশত অস্মাভিঃ ॥১—৩॥

বলানামিতি । বলানাং সাধারণকাকানাম্, বায়সানাং দ্রোণকাকানাম্ ॥৪॥

যুগা ইতি । যুগাঃ কুরুবাদয়ঃ পণবঃ, শিবাঃ শৃগালাঃ, অশিবদর্শনা অস্মাকং দক্ষিণদিগন্তিহা-
 দেবাস্ত্রাকমমঙ্গলদর্শনাঃ, “বামে শবশিবাকুস্তা দক্ষিণে গোমুগদ্বিজাঃ” ইত্যুক্তেঃ ॥৫॥

সেতি । নির্ধাতো বাতাহতবাতপাত ইত্যুক্তং সপ্রমাণং প্রাক । ঘোরে মহতি ॥৬॥

বিষগিতি । বিষগ্বাতাঃ সমস্তাদ্বাঘবঃ । শর্করবর্ষিণঃ ক্ষুদ্রক্ষুদ্রপ্রস্তরখণ্ডবর্ষিণঃ ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! তাহার পর ব্যাহরুপে সন্নিবেশিত
 কৌরবপক্ষীয় সৈন্যেরা যুদ্ধার্থে আহ্বান করিতে লাগিল ; ভেরী ও মৃদঙ্গের
 বাজ হইতে থাকিল ; সৈন্যগণের সিংহনাদ, অগ্ন্যস্ত্র বাজধ্বনি, শব্দের শব্দ ও
 লোমহর্ষণ কোলাহল চলিতে লাগিল এবং ভরতবংশীয় যুদ্ধার্থীরা ধীরে ধীরে
 অস্ত্র নিকাশিত করিতে লাগিলেন ; এইরূপ রৌদ্র মুহূর্ত উপস্থিত হইলে অর্জুন
 আমাদের দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥১—৩॥

ভরতনন্দন ! তখন অর্জুনের সম্মুখে আকাশে বহুসহস্র সাধারণ কাক ও
 দ্রোণকাক খেলা করিয়া করিয়া উড়িতে লাগিল ॥৪॥

* আমরা অগ্রসর হইতে লাগিলে, আমাদের দক্ষিণদিকে ভয়ঙ্করশব্দ ও
 অমঙ্গলদর্শন পশুগণ ও শৃগালগণ রব করিতে থাকিল ॥৫॥

মহাভয় উপস্থিত হইলে, নির্ধাতের সহিত সহস্র সহস্র অলিত উঁকা পড়িতে
 লাগিল এবং সমগ্র পৃথিবী কঁাপিতে থাকিল ॥৬॥

(২) অনীকানাঞ্চ সংহাদৈর্বাশিভ্রাণাঞ্চ নিবনৈঃ...পি, অনীকানাঞ্চ সংহাদে...বা ।

নাকুলিস্ত শতানীকো ধুষ্ঠদ্যুশ্চ পার্ধতঃ ।

পাণ্ডবানামনীকানি প্রাজ্ঞো তৌ ব্যাহতুস্তদা ॥৮॥

ততো রথসহস্রৈশ্চ দ্বিরদানাং শতেন চ ।

ত্রিভিরথসহস্রৈশ্চ পদাতীনাং শতৈঃ শতৈঃ ॥৯॥

অধ্যাক্ষমাত্রে ধনুৰ্বাং সহস্রে তনয়স্তব ।

অগ্রতঃ সর্বসৈন্তানাং স্থিত্বা দুৰ্ম্মৰ্ষণোহব্রবীৎ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

অত্র গাণ্ডীবধন্বানং তপন্তং যুদ্ধদুৰ্মদম্ ।

অহমাবারয়িষ্যামি বেলেব মকরালয়ম্ ॥১১॥

অত্র পশ্যন্তু সংগ্রামে ধনঞ্জয়মমৰ্ষণম্ ।

বিষক্তং ময়ি দুৰ্দ্ধৰ্মশাকূটমিবাশ্মনি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নাকুলিরিতি । নাকুলিনকুলপুত্রঃ । পার্ধতঃ পৃথতপোত্রঃ ॥৮॥

তত ইতি । শতৈঃ শতৈর্দশভিঃ সহস্রযুক্তৈঃ । অধি অধিকমৰ্দ্ধং মাত্রা পরিমাণং বস্ত তস্মিন্, ধনুৰ্বাং হস্তচতুষ্টয়ানাং সহস্রে অৰ্জুনাং সার্কচতুঃসহস্রহস্তদূরে স্থিত ইত্যর্থঃ । “চতু-
বিংশাঙ্গুলো হস্তস্তকৃতকঃ ধনুঃ শ্বতম্” ইতি জ্ঞানপ্রতাপতত্ত্বং বচনম্ ॥৯—১০॥

অভেতি । তপন্তং বিপক্ষান্ । -বেলা তীরম্, মকরালয়ঃ সমুদ্রম্ ॥১১॥

অভেতি । বিষক্তং সংলগ্নম্ । অশাকূটং প্রান্তরসমূহঃ, অশ্মনি প্রস্তরে ॥১২॥

এবং অৰ্জুন আসিতে লাগিলে ও যুদ্ধ উপস্থিত হইলে, ক্রুদ্ধ ও কাঁকরবর্ষা
নির্ধাতযুক্ত ঘূর্ণী বায়ু বহিতে লাগিল ॥৭॥

তখন নকুলের পুত্র শতানীক এবং পৃথতনন্দন ধুষ্ঠদ্যুশ্চ এই প্রাজ্ঞ ছই বীর
পাণ্ডবসৈন্তগণকে ব্যাহরূপে সন্নিবেশিত করিলেন ॥৮॥

তদনন্তর সহস্র রথী, একশত গজারোহী, ত্রিসহস্র অশ্বারোহী এবং দশসহস্র
পদাতিসৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া, অৰ্জুন হইতে সার্কচতুঃসহস্রহস্ত দূরে
থাকিয়া সমগ্রকৌরবসৈন্তের অগ্রবর্তী হইয়া আপনার পুত্র দুৰ্ম্মৰ্ষণ বলি-
লেন ॥৯—১০॥

‘তীর যেমন সমুদ্রকে বারণ করে, সেইরূপ আজ আমি যুদ্ধদুৰ্দ্ধব ও শক্র-
সম্ভাপক অৰ্জুনকে বারণ করিব ॥১১॥

আজ সকলে দর্শন করুন—পাণ্ডবসমূহ যেমন অপর পাণ্ডবের সহিত

(৮) নাকুলিস্ত...বা নি । (১১)...বতন্তং যুদ্ধদুৰ্মদম্...পি । (১২)...ভিন্নঃ কৃতমিবা-
শ্মনি—নি ।

তিষ্ঠধ্বং রথিনো যুগং সংগ্রামমভিকাজ্জিহ্বং ।
 যুধ্যামি সংহতানেনান্ যশো মানঞ্চ বর্দ্ধয়ন্ ॥১৩॥
 এবং ক্রবন্ মহারাজ ! মহাত্মা স মহাত্ম্যতিঃ ।
 মহেষ্টাসৈরুতো রাজন্ ! মহেষ্টাসো ব্যবস্থিতঃ ॥১৪॥
 ততোহন্তক ইব ক্রুদ্ধঃ সবজ্জ ইব বাসবঃ ।
 দণ্ডপাণিরিবাসহো মৃত্যুঃ কালেন চোদিতঃ ॥১৫॥
 শূলপাণিরিবাক্ষোভ্যো বরুণঃ পাশবানিব ।
 যুগান্তায়িরিবাচ্চিহ্নান্ প্রধক্ষ্যন্ বৈ পুনঃ প্রজাঃ ॥১৬॥
 ক্রোধামর্ষবলোদ্ধূতো নিবাতকবচাস্তকঃ ।
 জয়ো জ্যেতা স্থিতঃ সত্যো পারয়িষ্যন্ মহাত্রতম্ ॥১৭॥
 আমুক্তকবচঃ খড়্গী জাম্বূনদকিরীটভৃৎ ।
 শুভ্রমাল্যাস্বরধরঃ স্বপ্নদশচারুকুণ্ডলঃ ॥১৮॥
 রথপ্রবরমাশ্রায় নরো নারায়ণানুগঃ ।

বিধুষ্মন্ গাণ্ডিবং সংখ্যে বভৌ সূর্য্য ইবোদিতঃ ॥১৯॥ (কুলকম্)

ভারতকৌমুদী

তিষ্ঠধ্বমিতি । সংগ্রামমিতি “ইনি ভবিষ্যদ্ব্যমর্ষণয়োঃ” ইতি কথংনি ষষ্টিনিষেধঃ ॥১৩॥

এবমিতি । মহাত্ম্যতির্মহাতেজা দুর্শ্বৰ্ণঃ । মহেষ্টাসৈর্মহাবীৰ্যবৃদ্ধবৈঃ ॥১৪॥

তত ইতি । চোদিতঃ প্রেবিতঃ । অচ্চিহ্নান্ মহাশিখঃ । প্রজা লোকান্ । ক্রোধেন অমর্ষণে অসহিষ্ণুতয়া বলেন শক্তা । চ উদ্ধৃতঃ সঞ্চালিতঃ । জয়ো নাম । শাবয়িষ্যন্ পুরয়িষ্যন্, মহাত্রতং জয়দ্রথবধপ্রতিজ্ঞাম্ । আমুক্তকবচঃ পরিহিতবর্ষা, জাম্বূনদকিরীটভৃৎ মিলিত হয়, সেইকপ অমর্ষপরায়ণ, দুর্দ্বর্ষ অর্জুন আজ যুদ্ধে আমার সহিত মিলিত হইয়াছে ॥১২॥

হে যুদ্ধার্থী রথিগণ ! আপনারা অবস্থান করুন ; আমি কৌরবগণের যশ ও মান বৃদ্ধি করতঃ এই মিলিত বিপক্ষগণের সহিত যুদ্ধ করিব’ ॥১৩॥

মহারাজ ! মহাত্মা, মহাতেজা ও মহাবীৰ্যের দুর্শ্বৰ্ণ এইরূপ বলিয়া মহা-
 ধবীৰ্যেরগণে পরিবেষ্টিত হইয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥১৪॥

* তদনন্তর নিবাতকবচহস্তা, চিরবিজয়ী, সত্যপরায়ণ, নরশত্রুর অবতার ও নারায়ণের অনুগামী অর্জুন ক্রোধ, অসহিষ্ণুতা ও শক্তির প্রভাবে সঞ্চালিত

(১৪) ...স মহামতিঃ...বা ...স মহীপতিঃ...নি । (১৫) কক্ষায়িরিব দুঃস্পর্শঃ সবজ্জঃ...নি ।

(১৬)...অচ্চিহ্নান্ ঋষভঃ স্বাস্ত্র জলময়—নি । (১৭)...যুদ্ধে জ্যেতা...নি । (১৮)...

সাদবঃ...পি ।

সৌহাদ্রানীকশ্চ মহত ইষুপাতে ধনঞ্জয়ঃ ।

ব্যবস্থাপ্য রথং সজ্জং শস্ত্রং দধৌ প্রতাপবান্ ॥২০॥

অথ কৃষ্ণোহ্যস্যসংভ্রান্তঃ পার্থেন সহ মারিষ ! ।

প্রাধ্ব্যাপয়ৎ পাক্‌জ্ঞাতং শস্ত্রপ্রবরমোজসা ॥২১॥

তয়োঃ শস্ত্রপ্রণাদেন তব সৈন্তে বিশাংপতে ! ।

আসন্ সংহৃষ্টরোমাণঃ কম্পিতা গতেচতসঃ ॥২২॥

যথা ত্রশস্তি ভূতানি সর্বাণ্যশিনিশ্বনাং ।

তথা শস্ত্রপ্রণাদেন বিত্রেস্তস্তব সৈনিকাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

স্বর্ণমুকুটাবাণী । স্বৰ্গদঃ স্তম্ভবকেয়ুরঃ । নবো নবাবতাং, নাবাবণং নাবায়গন্ধবতাং
কৃষ্ণমহুগচ্ছতীতি সঃ । বিধুধনং সঞ্চালয়ন্ । “কপিধ্বজস্ত গাণ্ডীবং গাণ্ডীবং পুংনপুংসকম্” ইত্য-
মরোক্তেহুর্ষেকাবমণ্যতাপি গাণ্ডীবশব্দস্ত । সংখ্যে সমবাস্তনে ॥১৫—১৬॥

স ইতি । মহতো বিশালশ্চ, অগ্রানীকশ্চ সম্মুখস্বকৌববসৈন্তশ্চ, ইষুপাতে বাণপাত-
যোগ্যদেগে ॥২০॥

অথেতি । অসংভ্রান্তঃ মহাসমবাবস্তেহপি অবিচলিতঃ । ওজসা বলেন ॥২১॥

তয়োবিতি । সৈন্তে সৈন্যাম্, সৈনিকা ইতি শেষঃ । গতেচতসঃ অচেতনা ইব ॥২২॥

যথেতি । অশিনিশ্বনাং বজ্রশব্দাং । বিত্রেস্তৃর্বিশেষণে ত্রস্তা বভূবুঃ ॥২৩॥

হইয়া কবচ, তরবাবি, স্বর্ণময় কিরীট, শুভ্রবর্ণ মালা ও বস্ত্র, স্তম্ভব কেয়ুর এবং
মনোহর কুণ্ডল ধারণ করিয়া উত্তম রথে অবোহণপূর্বক গাণ্ডীবধনু সঞ্চালন
করতঃ জয়দ্রথবধেব মহাপ্রতিজ্ঞা পূর্ণ করিবার ইচ্ছায় ত্রুঙ্ক যমের আয়, বজ্রধারী
ইন্দ্রের তুল্য, কালপ্রেমিত ও দণ্ডপাণি অসহ্য মৃত্যুব সমান, অকোভ্য শূলপাণির
সদৃশ, পাশহস্ত বক্রণের আয় এবং মহাজালাসঙ্কুল লোকদহনকারী প্রলয়াগ্নির
তুল্য সমরাজনে উদিত হইয়া সূর্য্যের আয় প্রকাশ পাইলেন ॥১৫—১৬॥

এবং প্রতাপশালী অর্জুন সম্মুখবর্তী বিশাল বিপক্ষসৈন্তের বাণপাতযোগ্য-
স্থানে সজ্জিত রথখানাকে রাখিয়া শস্ত্রধ্বনি করিলেন ॥২০॥

মাননীয় রাজা ! তাহার পর কৃষ্ণও অবিচলিত থাকিয়া বলপূর্বক অর্জুনের
সহিত উত্তম পাক্‌জ্ঞাতশস্ত্রধ্বনি করিলেন ॥২১॥

নরনাথ ! কৃষ্ণ ও অর্জুনের শস্ত্রধ্বনিতে আপনার সেনার সৈনিকেরা
রোমাঞ্চিতদেহ, কম্পিতকলেবর এবং ঘেন অচেতনের আয় হইয়া পড়িল ॥২২॥

প্রমুখবুঃ শকুশ্রুত্রং বাহনানি চ সর্বশঃ ।

এবং সবাহনং সৰ্ব্বমাবিগমভবদ্বলম্ ॥২৪॥

সীদন্তি স্ম নরা রাজন্ ! শঙ্খশব্দেন মারিষ ! ।

বিসংজ্ঞাশ্চাভবন্ কেচিৎ কেচিদ্ভ্রাজন্ ! বিতত্রস্থঃ ॥২৫॥

ততঃ কপির্মহানাদং সহ ভূতৈর্ধ্বজালয়ৈঃ ।

অকরোদ্যাদিতাস্ত্ৰাশ্চ ভীষয়ন্তব সৈনিকান্ ॥২৬॥

ততঃ শঙ্খাশ্চ ভের্যাশ্চ যুদ্ধশাস্ত্রানকৈঃ সহ ।

পুনরেবাভ্যহন্ত তব সৈন্যপ্রহর্যণাঃ ॥২৭॥

নানাবাদিত্রসংহ্রাদৈঃ ক্ষেড়িতাস্ফোটিতাকুলৈঃ ।

সিংহনাদৈঃ সমুৎকৃষ্টৈঃ সমাধুতৈর্মহারথৈঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রতি । শকুং গৃথম্, বাহনানি হস্ত্যাদীনী । আবিগমঃ ভীতম্ ॥২৪॥

সীদন্তীতি । সীদন্তি স্ম ভয়েন নিরুগ্ধমা বভূবুঃ ॥২৫॥

তত ইতি । কপির্জ্ঞানধ্বজস্বো বানরো হনুমান্ । ব্যাদিতাস্ত্রঃ প্রকটিতবদনঃ ॥২৬॥

তত ইতি । অভ্যহন্ত কৌরবগণেহপ্যভ্যগন্ত ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ অভিহাবয়ন্ত সন্নগমানেষু অভিপূজ্যমানেষু বা, গ্রহবৎস্থিতি কেচিৎ
॥৩—৮॥ ততঃ ণতৈদংশসাহস্রৈঃ নৈককো বা ॥৯—১৬॥ জযো নাম্না ॥১৭—২৭॥ সমাহতৈঃ

বজ্রের শব্দে যেমন সমস্ত প্রাণী ভীত হয়, সেইরূপ তাঁহাদের শঙ্খধ্বনিতে
আপনার সৈন্যেরা ভীত হইল ॥২৩॥

হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি সমস্ত বাহন বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে লাগিল । এই-
ভাবে বাহনগণের সহিত সমগ্র কৌরবসৈন্য ভীত হইয়া পড়িল ॥২৪॥

মাননীয় রাজা ! তাঁহাদের শঙ্খের শব্দে কতকগুলি লোক অবসন্ন হইল,
অনেকে অচৈতন্য হইয়া পড়িল এবং বহুলোক গুরুতর ভয় পাইল ॥২৫॥

মহারাজ ! তাহার পর অর্জুনের ধ্বজস্থিত হনুমান্ মুখব্যাদান করিয়া
তদ্রত্য অস্ত্রাশ্রয় প্রাণীর সহিত মিলিত হইয়া আপনার সৈন্যগণকে ভীত করিতে
থাকিয়া বিশাল গর্জন করিতে লাগিল ॥২৬॥

রাজা ! তদনন্তর আপনার সৈন্যগণকে আনন্দিত করিতে থাকিয়া কৌরব-
গণকেও পুনরায় শঙ্খ, ভেরী, যুদ্ধ ও আনক বাদিত হইতে থাকিল ॥২৭॥

(২৮)....সমুৎকৃষ্টৈঃ সমাধুতৈর্মহারথৈঃ—বা ।

তস্মিন্ হুতুম্লে শব্দে ভীৰুণাং ভয়বৰ্দ্ধনে ।

অতীবহুষ্ঠো দাশার্হমব্রবীৎ পাকশাসনিঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)

অৰ্জুন উবাচ ।

চোদয়াস্বান্ হৃষীকেশ ! যত্র দুৰ্ম্মৰ্ষণঃ স্থিতঃ ।

এতস্তিত্বা গজানীকং প্রবেক্ষ্যাম্যরিবাহিনীম্ ॥৩০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তো মহাবাহুঃ কেশবঃ সব্যাসাচিনা ।

অচোদয়দ্ধয়াংস্তত্র যত্র দুৰ্ম্মৰ্ষণঃ স্থিতঃ ॥৩১॥

স সম্প্রহারস্তুমুলঃ সংপ্রবৃত্তঃ স্তদারুণঃ ।

একস্ম চ বহুনাঞ্চ রথনাগনরক্ষয়ঃ ॥৩২॥

ততঃ সায়কবর্ষণে পৰ্জন্ত ইব বৃষ্টিমান্ ।

পরানবাকিরৎ পার্থঃ পৰ্ব্বতানিব নীরদঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি । ক্ষেড়িতং জয়ধ্বনিঃ আক্ষোড়িতং বাহতাড়নশব্দশ্চ তাভ্যামাকুলৈর্ব্যাধৈঃ ।
সমুংক্রুষ্টৈঃ আহ্বানশব্দৈঃ, মহারথৈঃ কর্ভুভিঃ, সমাধুতৈঃ সঞ্চালিতৈঃ কুঠৈরিত্যর্থঃ, ভীৰুণাং
ভয়বৰ্দ্ধনে শব্দে হুতুম্লে সতি, অতীবহুষ্ঠো পাকশাসনিরৰ্জুনঃ, দাশার্হঃ কৃষ্ণমব্রবীৎ ॥২৮—২৯॥

চোদয়েতি । চোদয় প্রেবয় । এতং দুৰ্ম্মৰ্ষণাশ্রিতম্ ॥৩০॥

এবমিতি । সব্যাসাচিনা অৰ্জুনেন । অচোদয়দচালয়ং, হয়ানৰ্জুনরথাস্বান্ ॥৩১॥

স ইতি । সম্প্রহারঃ সমবঃ । রথানাং নাগানাং হস্তিনাং নবাণাঞ্চ স্তয়ো যস্মিন্ সঃ ॥৩২॥

ভীৰুজনের ভয়বৰ্দ্ধক সেই শব্দ—নানাবাছের শব্দে, জয়ধ্বনিতে, বাহ্বা-
ক্ষোড়নে, সিংহনাদে এবং মহারথগণকৃত আহ্বানশব্দে অতিতুমুল হইয়া উঠিলে,
অৰ্জুন অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া কৃষ্ণকে বলিলেন ॥২৮—২৯॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! দুৰ্ম্মৰ্ষণ যেখানে রহিয়াছে, সেই দিকে ঘোড়া-
গুলিকে চালাইয়া দাও ; আমি এই হস্তিসৈন্য ভেদ করিয়া শক্রবাহিনীর মধ্যে
প্রবেশ করিব’ ॥৩০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, মহাবাহু কৃষ্ণ—যেখানে দুৰ্ম্মৰ্ষণ
ছিলেন, সেই দিকে ঘোড়াগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥৩১॥

তাহার পর একের ও বহুর অভিদারুণ ও তুমুল যুদ্ধ লাগিয়া গেল ;
তাহাতে কৌরবপক্ষের অনেক রথী, গজারোহী ও পদাতি বিনষ্ট হইল ॥৩২॥

(২২) ইতঃ পরম্ ‘...বট্ সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ্য বর্জ, ‘...অষ্টাশ্চতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

তে চাপি রথিনঃ সর্বৈঃ ত্বরিতাঃ কৃতহস্তবৎ ।
 অবাকিরন্ বাণজালৈস্ততঃ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥৩৪॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো মহাবাহুবীৰ্য্যমাণঃ পরৈর্যুধি ।
 শিরাংসি রথিনাং পার্থঃ কায়েভ্যোহপাহরচ্ছরৈঃ ॥৩৫॥
 উদ্ভ্রাস্তনয়নৈর্বৈভৈঃ সন্দর্শোষ্ঠপুটেঃ শুভৈঃ ।
 স্কুণ্ডলশিরস্ত্রাণৈর্বিস্থা সমকীৰ্য্যত ॥৩৬॥
 পুণ্ডরীকবনানীব বিধ্বস্তানি সমস্ততঃ ।
 বিনিকীর্ণানি যোধানাং বদনানি চকাশিরে ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ পার্থঃ সায়কবর্ষণে, বৃষ্টিমান্ পর্জন্তো মেঘ ইবাভবৎ । পরঞ্চ নীরদো
 জলবর্ষণে পর্বতানিব, পার্থঃ সায়কবর্ষণে পরান্ বিপক্ষান্, অবাকিরন্ আবৃণোৎ ॥৩৪॥

ত ইতি । কৃতহস্তবৎ শিক্ষিতহস্তা ঐন্দ্রজালিকা ইব ॥৩৪॥

তত ইতি । বীৰ্য্যমাণত্বাদেব ক্রুদ্ধ ইত্যাম্বয়ঃ । অপাহরন্ অচ্ছিনৎ ॥৩৫॥

উদিতি । উদ্ভ্রাস্তানি ঘৃণিতানি নয়নানি যেষাং তৈঃ, সন্দর্শানি দৃষ্টৈঃ পীড়িতানি
 ওষ্ঠপুটানি যেষাং তৈঃ, শুভৈঃ স্নহরৈঃ, স্কুণ্ডাভ্যাং শিরস্ত্রাণৈককীৰ্য্যৈশ্চ সহিতৈঃ তৈস্তাদৃশৈশ্চ,
 বৈভৈঃ বীরাণাং ছিন্নৈঃ শিরোভিঃ, বস্থৈঃ সমরভূমিঃ, সমকীৰ্য্যত ব্যাপ্যত ॥৩৬॥

পুণ্ডেতি । পুণ্ডরীকাণাং পদ্মানাং বনানীব, বিধ্বস্তানি ছিন্নানি ॥৩৭॥

তদনন্তর অর্জুন বাণবর্ষণ করিতে থাকিয়া জলবর্ষণকারী মেঘের আয় হইয়া
 উঠিলেন এবং মেঘ যেমন জলবর্ষণ করিয়া পর্বতগণকে আবৃত করে, সেইরূপ
 অর্জুন বাণবর্ষণ করিয়া বিপক্ষগণকে আবৃত করিলেন ॥৩৪॥

তৎপরে সেই রথীরা সকলেও ত্বরান্বিত হইয়া শিক্ষিতহস্ত ঐন্দ্রজালিকগণের
 আয় বাণজালদ্বারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৩৫॥

তখন বিপক্ষেরা যুদ্ধে বারণ করিতে লাগিল বলিয়া মহাবাহু অর্জুন ক্রুদ্ধ
 হইয়া বাণদ্বারা সেই বিপক্ষ রথিগণের দেহ হইতে মস্তক অপহরণ করিতে
 লাগিলেন ॥৩৬॥

স্কুণ্ড ও উষ্মীযুক্ত সুন্দর সুন্দর মুখ পতিত হইয়া সমরভূমি ব্যাপ্ত করিয়া
 ফেলিল ; তখন সে মুখগুলির নয়ন সকল ঘুরিতেছিল এবং তাহা দস্তদ্বারা
 ওষ্ঠপুট দংশন করিতেছিল ॥৩৬॥

ছিন্ন পদ্মসমূহের আয় যোদ্ধাদের বদন সকল সমস্ত দিকে বিক্ষিপ্ত হইয়া
 প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩৭॥

তপনীয়তমুদ্রাণাঃ সংসিক্তা রুধিরেণ চ ।
 সংসক্তা ইব দৃশ্যন্তে মেঘসংঘাঃ সবিদ্যুতঃ ॥৩৮॥
 শিরসাং পততাং রাজন্ ! শকোহভূদ্বস্থাতলে ।
 কালেন পরিপকানাং তালানাং পততামিব ॥৩৯॥
 ততঃ কবন্ধং কিঞ্চিৎ ধনুরালম্ব্য তিষ্ঠতি ।
 কিঞ্চিৎ খড়গং বিনিষ্কৃত্য ভুজেনোদ্রম্য তিষ্ঠতি ॥৪০॥
 পতিতানি ন জানন্তি শিরাংসি পুরুষৰ্ষভাঃ ।
 অমৃশ্যমাণাঃ সংগ্রামে কোন্তেষুং জয়গৃহ্মিনঃ ॥৪১॥
 হয়ানামুত্তমাদৈশ্চ হস্তিহস্তৈশ্চ মেদিনী ।
 বাহুভিশ্চ শিরোভিশ্চ বীরগাং সমকীর্যতে ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তপেতি । তপনীয়ানাং স্বর্ণানাং তমুদ্রাণানি বর্ণাণি যেবাং তে । সংসক্তা লগ্নাঃ ॥৩৮॥
 শিরসামিতি । তালানাং তদাখ্যকালানাম্ ॥৩৯॥
 তত ইতি । কবন্ধং মস্তকহীনং শরীরং কর্তৃ । কিঞ্চিদপরম্ । উদ্রম্য উত্তোল্য ॥৪০॥
 পতিতানীতি । ন জানন্তি কৃতচ্ছেদাং । পুরুষৰ্ষভাঃ কৌরবপক্ষীয়াঃ । অমৃশ্যমাণাঃ
 অসহ্যমাণাঃ, কোন্তেষুং জয়গৃহ্মিনঃ ॥৪১॥
 হয়ানামিতি । উত্তমাদৈঃ শিবোভিঃ, হস্তিনাং হস্তৈঃ শুঙাভিঃ ॥৪২॥

স্বর্ণবর্ণযুক্ত, রুধিরসিক্ত ও পরস্পরসংসক্ত দেহ সকল, বিদ্যাদ্যুক্ত মেঘ-
 সমূহের স্থায় দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৮॥

রাজা ! ভূতলে কালপক তাল পতিত হইবার সময়ে যেমন শব্দ হয়, বীর-
 গণের মস্তক পতিত হইবার সময়েও সেইরূপ শব্দ হইতে থাকিল ॥৩৯॥

তখন কোনকোন কবন্ধ (মস্তকবিহীন শরীর) ধনু লইয়া দাঁড়াইতে লাগিল ;
 আবার কোন কোন কবন্ধ হস্তদ্বারা নিক্ষেপণপূর্বক তরবারি তুলিয়া দাঁড়াইতে
 থাকিল ॥৪০॥

জয়াভিলাষী এবং অর্জুনের গৌরবাসহিষ্ণু পুরুষশ্রেষ্ঠেরা নিজেদের মস্তক যে
 পতিত হইয়া গেল, তাহা জানিতে পারিলেন না ॥৪১॥

ক্রমে অশ্বগণের মস্তক, হস্তিগণের শুঙ এবং বীরগণের বাহু ও মস্তক পতিত
 হইয়া হইয়া সমরভূমি ব্যাপ্ত করিয়া ফেলিল ॥৪২॥

(৩৮) স্বর্ণচিহ্নাভরণাঃ সংসক্তাঃ...নি । (৪০) কবন্ধ উখিতঃ কচ্চিৎসিদ্ধার্থ্য সশরঃ
 ধ্বজঃ...নি ।

অয়ং পার্থঃ কুতঃ পার্থ এষ পার্থ ইতি প্রভো ! ।

তব সৈন্যেযু যোধানাং পার্থভূতমিবাভবৎ ॥৪৩॥

অন্তোন্তমপি চাক্ষুস্ রাস্ত্রানমপি চাপরে ।

পার্থভূতমমন্তু জগৎ কালেন মোহিতাঃ ॥৪৪॥

নিষ্টেনন্তঃ সরুধিরা বিসংজ্ঞা গাঢ়বেদনাঃ ।

শয়ানা বহবো বীরাঃ কীর্তয়ন্তঃ স্ববান্ধবান্ ॥৪৫॥

সভিন্দিপালাঃ সপ্রাসাঃ সশক্ত্যুষ্টিপরশ্বধাঃ ।

সনিযুঁহাঃ সনিস্ত্রিংশাঃ সশরাসনতোমরাঃ ॥৪৬॥

সবাণবশ্মাভরণাঃ সান্ধদাঃ সগদা রণে ।

মহাভূজগসঙ্কাশা বাহবঃ পরিঘোপমাঃ ॥৪৭॥

উদ্বেষ্টন্তি বিচেষ্টন্তি সংবেষ্টন্তি চ সর্বশঃ ।

বেগং কুর্ক্বন্তি সংরদ্ধা নিকৃতাঃ পরমেযুভিঃ ॥৪৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

অযমিতি । কুতঃ কুত্র । হে প্রভো ! বাঞ্ছন ! । পার্থভূতমিবাভবৎ রণাঙ্গনম্ ॥৪৩॥

অন্তোন্তমিতি । তাদৃশাবাতে হেতুমাহ পার্থেতি । অমন্তু তব যোদ্ধারঃ ॥৪৪॥

নিষ্টেনন্ত ইতি । নিষ্টেনন্ত আর্তনাদং কুর্বাণাঃ কীর্তয়ন্ত্যাস্মিতি শেষঃ ॥৪৫॥

সেতি । ভিন্দিপালাবীনি তদানীন্তনাশ্রয়গণি । সান্ধদাঃ সকেযুরাঃ । উদ্বেষ্টন্তি উর্দ্ধং
বেষ্টন্তে অ, বিচেষ্টন্তি স্পন্দন্তে অ, সংবেষ্টন্তি পার্শ্বে বেষ্টন্তে অ । সংবদ্ধাঃ সোত্তমাঃ, নিকৃতা-
শ্চিন্নাঃ, পবমেযুভিঃ পার্থস্তোত্তমবাহৈঃ । সর্বত্রাতীতসামীপ্যে বর্জমানা ॥৪৬—৪৮॥

রাজা ! ‘এই অর্জুন’ ‘কোথায় অর্জুন’ ‘এই অর্জুন’ এইরূপ বলিতে
থাকায় আপনার সৈন্যের মধ্যে যোদ্ধাদের নিকটে যেন সমগ্র সমরভূমিটাই
অর্জুনময় হইয়া গেল ॥৪৩॥

আপনার সৈন্যের কালকর্ষক মোহিত হইয়া জগৎটাকেই যেন অর্জুনময়
বলিয়া মনে করিতে লাগিল । তাহাতে তাহারা পরস্পর আঘাত করিতে
লাগিল এবং অশ্রু কতকগুলি সৈন্য আপনাদের শরীরেই আঘাত করিয়া
ফেলিল ॥৪৪॥

• অনেকে রক্তাক্তদেহ, বহু বীর চৈতন্যবিহীন এবং অশ্রু যোদ্ধা দারুণ
বেদনায় পীড়িত ও ভূতলপতিত হইয়া আর্তনাদ করিতে লাগিল এবং আপন
আপন বন্ধুদিগকে ডাকিতে থাকিল ॥৪৫॥

ভিন্দিপাল, প্রাস, শক্তি, ঋষ্টি, পরশু, হস্তিদন্ত, তরবারি, ধনু, তোমর,

(৪৪) ...জনাঃ কালেন মোহিতাঃ—নি ।

যো যঃ স্ম সমরে পার্থঃ প্রতি সংরভতে নরঃ ।

তস্ত তস্তান্তকো বাণঃ শরীরমুপসর্পতি ॥৪৯॥

নৃত্যতো রথমার্গেষু ধনুর্ব্যায়চ্ছতস্তথা ।

ন কশ্চিত্তত্র পার্থস্ত দদৃশেহস্তরমণুপি ॥৫০॥

যন্তস্ত যতমানস্ত ক্ৰিপ্রং বিক্রিপতঃ শরান্ ।

লাঘবাৎ পাণুপুত্রস্ত ব্যস্ময়মপরে জনাঃ ॥৫১॥

হস্তিনং হস্তিযন্তারমশ্বমাশ্বিকমেব চ ।

অভিনং ফাল্গুনো দাঠৈ রথিনঞ্চ সসারথিম্ ॥৫২॥

আবর্তমানমারুতং যুধ্যমানঞ্চ পাণ্ডবঃ ।

প্রমুখে তিষ্ঠমানঞ্চ ন কক্ষিম নিহস্তি সঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সংরভতে যোদ্ধা সংরভতে স্ম । বাণঃ পার্থস্ত ॥৪৯॥

নৃত্যত ইতি । ব্যায়চ্ছতঃ অবিরতমাকর্ষতঃ । অন্তরং প্রহারাবকাশম্, অণু অল্পম্ ॥৫০॥

যন্তস্তেতি । যন্তস্ত জয়াৎ প্রাক্ কৃতযন্তস্ত, তদানীং জয়াৎ যতমানস্ত ॥৫১॥

হস্তিনমিতি । হস্তিনো যন্তাবং চালকম্, আশ্বিকমশ্বারোহিণম্ । ফাল্গুনোহর্জুনঃ ॥৫২॥

বাণ ও গদাযুক্ত এবং বর্ষা, কেয়ুর ও অস্ত্রাশ্র অলঙ্কারসময়িত মহাসর্পতুল্য বৃহৎ ও পরিঘতুল্য স্থূল বাহু সকল অর্জুনের উত্তম বাণসমূহে ছিন্ন হইয়াও উত্তমের সহিত উর্দ্ধে ও পার্শ্বে বেষ্টন, স্পন্দন এবং বেগপ্রকাশ করিতে লাগিল ॥৪৬—৪৮॥

যে যে মানুষ সমরাজনে অর্জুনেব দিকে যাইয়া যুদ্ধ আরম্ভ করিতে লাগিল, সেই সেই মানুষের শরীরেই অর্জুনের বাণ যাইয়া যমের শ্রায় প্রবেশ করিতে থাকিল ॥৪৯॥

অর্জুন যখন রথপথে অনবরত নৃত্য ও ধনু আকর্ষণ করিতেছিলেন, তখন কোন ব্যক্তিই তাঁহাকে প্রহার করিবার অল্প অবকাশও দেখিতে পায় নাই ॥৫০॥

অর্জুন পূর্বে যখন জয়ের জন্ত যত্ন করিয়াছিলেন, তখন যে যত্ন করিতে-ছিলেন এবং দ্রুত যে বাণক্ষেপ করিতেছিলেন, তদন্তকালে তাঁহার ক্রিপ্রকারিতা দেখিয়া অস্ত্রাশ্র লোকেরা বিস্ময়াপন্ন হইতে লাগিল ॥৫১॥

অর্জুন বাণদ্বারা হস্তী, হস্তিচালক, অশ্ব, অশ্বারোহী, সারথি ও রথীকে বিদীর্ণ করিতে থাকিলেন ॥৫২॥

(৪৯)....প্রতি সংরভতে নরঃ....নি । (৫১) যন্তস্ত যতমানস্ত ...ব্যস্ময়ম পরে জনাঃ—বা নি । (৫২)....রথেন চ স সারথিম্—পি । (৫৩)....ন কক্ষিম হিনস্তি সঃ—পি বদ্ধ বদ্ধ ।

যথোদয়ন্ বৈ গগনে সূর্যো হস্তি ম হন্তমঃ ।
 তথার্জুনো গজানীকমবধীং কঙ্কপত্রিভিঃ ॥৫৪॥
 হস্তিভিঃ পতিতৈর্ভিমৈস্তব সৈন্যমদৃশ্যত ।
 অন্তকালে যথা ভূমির্বিমলকীর্ণা মহীধরৈঃ ॥৫৫॥
 যথা মধ্যান্দিনে সূর্যো দুশ্প্রেক্ষ্যঃ প্রাণিভিঃ সদা ।
 তথা ধনঞ্জয়ঃ ক্রুদ্ধো দুশ্প্রেক্ষ্যো যুধি শত্রুভিঃ ॥৫৬॥
 তন্তথা তব পুত্রস্ত সৈন্যং যুধি পরম্ভপ ! ।
 প্রভগ্নং দ্রুতমাবিগ্নমতীব শরপীড়িতম্ ॥৫৭॥
 মারুতেনেব মহতা মেঘানীকং ব্যাদীৰ্য্যত ।
 প্রকাল্যমানং তৎ সৈন্যং নাশকং প্রতিবীক্ষিতম্ ॥৫৮॥

ভারতকৌমুদী

আবর্জেতি । আবর্তমানমাগচ্ছন্তম্, আবৃত্তং পূর্বমাগতম্ । প্রমুখে সম্মুখে ॥৫৩॥
 যথেন্তি । মহদগাঢ়ম্, তমোহঙ্ককারম্ । কঙ্কপত্রিভির্বাণৈঃ ॥৫৪॥
 হস্তিভিরিতি । ভিন্নৈরর্জুনবাণবিদারিতৈঃ । অন্তকালে প্রলয়কালে ॥৫৫॥
 যথেন্তি । দিনস্ত মধ্যমিতি মধ্যান্নিনং তস্মিন্ “যেঘনডুহাদয়ন্ত” ইতি নিপাতঃ ॥৫৬॥
 তদ্বিতি । পুত্রস্ত দুর্শর্ষণস্ত । প্রভগ্নং বিল্লিষ্টম্, দ্রুতমপমৃতম্, আবিগ্নং ভীতকণ্ঠবৎ ॥৫৭॥
 মারুতেনেতি । মেঘানামনীকং সমূহঃ । প্রকাল্যমানমর্জুনেন মর্দ্যমানম্ ॥৫৮॥

পূর্বের যে সম্মুখে আসিয়াছিল, তখন যে সম্মুখে আসিতেছিল, যে যুদ্ধ করিতেছিল এবং যে সম্মুখে রহিয়াছিল, তাহাদের কাহাকেও যে অর্জুন বধ করেন নাই এমন নহে ॥৫৩॥

সূর্য্য আকাশে উদিত হইয়া যেমন গাঢ় অঙ্ককার বিনষ্ট করেন, তেমন অর্জুন বাণদ্বারা বিপক্ষের হস্তিসৈন্য বিনষ্ট করিতে লাগিলেন ॥৫৪॥

প্রলয়কালে মহাবায়ুর তাড়নে নিপতিত পর্ব্বতসমূহ যেমন পৃথিবীকে ব্যাপ্ত করে, সেইরূপ অর্জুনের বাণে বিদীর্ণ ও নিপতিত হস্তিসমূহ আপনার সৈন্য ব্যাপ্ত করিতে লাগিল—দেখা গেল ॥৫৫॥

মধ্যাহ্নকালের সূর্য্য যেমন সর্ব্বদাই প্রাণিগণের দুশ্প্রেক্ষ্য, তেমন তৎকালে ক্রুদ্ধ অর্জুন যুদ্ধে শত্রুগণের দুশ্প্রেক্ষ্য হইয়া পড়িলেন ॥৫৬॥

পরম্ভপ রাজা ! ক্রমে আপনার পুত্র দুর্শর্ষণের সেই সৈন্য যুদ্ধে অর্জুনের বাণে অত্যন্তপীড়িত হইয়া ভীত, বিল্লিষ্ট ও অপমৃত হইতে লাগিল ॥৫৭॥

(৫৫)...ব্যবকীর্ণা...বা নি । (৫৮)...মেঘানীকং বিদীৰ্য্যতে...পি,...মেঘানীকং বিদীৰ্য্যতে

প্রতোদৈশ্চাপকোটিভিহু'ঙ্কাইরৈঃ সাধুবাহিতৈঃ ।

কশাপাঞ্চ্যভিঘাতৈশ্চ বাগ্ভিরুগ্রাভিরেব চ ।

চোদয়ন্তো হয়ান্তূর্ণং পলায়ন্তে স্ম তাবকাঃ ॥৫৯॥

সাদিনো রথিনশ্চৈব পত্তয়শ্চাৰ্জুনাদিতাঃ ।

পাঞ্চ্যজুষ্ঠাকুশৈর্নাগাংশ্চোদয়ন্তস্তথাপরে ॥৬০॥

শরৈঃ সম্মোহিতাশ্চান্তে তমেবাভিমুখা যযুঃ ।

তব যোধা হতোঃসাহা বিভ্রান্তমনসস্তদা ॥৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি

জয়দ্রথবধে দুর্শ্রবণপরাজয়ে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

প্রোতি । প্রতোদৈঃ সূলাগ্রতাড়নদণ্ডৈঃ, চাপকোটিভিঃ ধনুর্গণৈঃ, সাধুবাহিতৈঃ সম্যক্ সফালনৈঃ । কশা সূক্ষ্মগ্রতাড়নদণ্ডঃ পার্শ্বিকঃ পাদপশাঙ্কগণ তয়োরভিঘাতৈশ্চ । ষট্‌পাদো-
হয়ং স্লোকঃ ॥৫৯॥

সাদিন ইতি । সাদিনো গজারোহিণঃ । পলায়ন্তে স্মেত্যুৎপত্তিঃ ॥৬০॥

শরৈরিতি । তমৰ্জুনমেব সম্মোহিতাঃ । বিভ্রান্তমনসো বিচলিতচিত্তাঃ ॥৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বনি জয়দ্রথবধে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সফালিতৈঃ ॥২৮—৩৫॥ নির্বাঢ়ো যুপিকা ॥৪৬—৪৮॥ প্রতিসংরতভে প্রত্যাঙ্গজ্জতি ॥৪২—৫০॥
যন্তস্ত অবহিতস্ত ॥৫১—৫৬॥ দ্রুতং বিজ্রুতম্, আবিয়ং ভীতম্ ॥৫৭—৫৮॥ সাধুবাহিতৈঃ সূহৃ
ব্যাপারিতৈঃ ॥৫৯—৬১॥

ইতি দ্রোণপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষট্‌সপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৬॥

তখন মেঘসমূহ যেমন মহাবায়ুর বেগে বিদীর্ণ হইয়া যায়, তেমন সেই সৈন্ত
অৰ্জুনের বাণে বিদীর্ণ হইয়া গেল । সুতরাং অৰ্জুনপীড়িত সেই সৈন্ত অৰ্জুনের
প্রতি দৃষ্টিপাতও করিতে পারিল না ॥৫৮॥

পরে তাড়নদণ্ড, ধনুর অগ্রদেশ, হুঙ্কার, সম্যক্ চালন এবং কশা ও চরণ-
তাড়ন, আর উগ্র বাক্যদ্বারা সত্বর অশ্বগুলিকে চালাইতে থাকিয়া আপনার
অঝোরোহী সৈন্তেরা পলায়ন করিতে থাকিল ॥৫৯॥

গজারোহী সৈন্তেরা চরণাঙ্গুষ্ঠ ও অঙ্কুশদ্বারা হস্তিগণকে চালাইতে থাকিয়া
পলায়ন করিতে লাগিল এবং রথী ও পদাতিরাও পলাইতে থাকিল ॥৬০॥

সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

তস্মিন্ প্রভগ্নে সৈন্যাগ্রে বধ্যমানে কিরীটিনা ।

কে নু তত্র রণে বীরাঃ প্রতুদীযুর্ধনঞ্জয়ম্ ॥১॥

আহোশিচ্ছকটব্যূহং প্রবিষ্টা মোঘনিশ্চয়াঃ ।

দ্রোণমাপ্রিত্য তিষ্ঠন্তি প্রাকারমকুতোভয়াঃ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথার্জুনেন সংভগ্নে তস্মিংস্তব বলেহনঘ ! ।

হতবীরে হতোৎসাহে পলায়নকৃতক্ষেণে ॥৩॥

শাকশাসিনিনাভীক্ষং বধ্যমানে শরোভমৈঃ ।

ন তত্র কশ্চিৎ সংগ্রামে শশাকার্জুনমীক্ষিতুম্ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভস্মিরিতি । বীরাঃ কুরুপক্ষীয়াঃ, প্রতুদীযুঃ প্রতিজগ্মুঃ ॥১॥

আহোশিহিতি । মোঘনিশ্চয়া ব্যর্থকামাঃ । প্রাকারং তন্তুল্যম্ ॥২॥

তথেন্ধি । পলায়নে কৃতঃ ক্ষণেহবসরো যেন তস্মিন্ পাকশাসিনিনা ইন্দ্রপুত্রোণার্জুনেন, অভীক্ষমবিরতম্ ॥৩—৪॥

আর অর্জুনের বাণাঘাতে হতোৎসাহ, বিচলিতচিত্ত ও সম্মোহিত আপনার অস্ত্র সৈন্তেরা অর্জুনের দিকেই চলিল' ॥৬১॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! অর্জুন সেই সৈন্তের সম্মুখভাগ বধ করিতে থাকার তাহা ভয় হইলে, সেই যুদ্ধে কোন বীরেরা অর্জুনের অভিযুখে গেলেন ? ॥১॥

না—তঁাহারা ব্যর্থকাম হইয়া শকটব্যূহে প্রবেশ করিয়া প্রাচীরতুল্য জোপকে অবলম্বনপূর্বক অকুতোভয়ে রহিলেন ?’ ॥২॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘নিষ্পাপ রাজা ! অর্জুন সেইভাবে আপনার সৈন্তের বীরগণকে নিহত, হতোৎসাহ ও ভয় করিয়া দিলে, তঁাহারা পলায়ন করিতে

(১)....সৈন্তে ছু...বর্ধ । (২)....তিষ্ঠন্তি: প্রাকারমকুতোভয়ম্—শি বা বর্ধ ।

ততস্তব স্মৃতো রাজন্ ! দৃষ্ট্বা সৈন্তং তথাগতম্ ।
 দুঃশাসনো ভৃশং ক্রুদ্ধো যুদ্ধায়াজ্জুনমভ্যয়াৎ ॥৫॥
 স কাঞ্চনবিচিত্রেণ কবচেন সমারূতঃ ।
 জাম্বুনদশিরস্ত্রাণঃ শূরস্তীত্রপরাক্রমঃ ॥৬॥
 নাগানীকেন মহতা গ্রাসম্ভিব মহীমিমাম্ ।
 দুঃশাসনো মহারাজ ! সব্যসাচিনমারুণোৎ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 হ্রাদেন গজঘণ্টানাং শব্দানাং নিনদেন চ ।
 জ্যাক্ষেপনির্নদৈশ্চৈব বিরাবেণ চ দন্তিনাম্ ॥৮॥
 ভূর্দিশ্চাস্তরীক্ষঞ্চ শব্দেনাসীৎ সমারূতম্ ।
 স মুহূর্ত্তঃ প্রতিভয়ো দারুণঃ সমপগত ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 তান্ দৃষ্ট্বাপততস্তূর্ণমক্ষুশৈরভিচোদিতান্ ।
 ব্যালম্বহস্তান্ সংরুদ্ধান্ সপক্ষানিব পৰ্ব্বতান্ ॥১০॥
 সিংহনাদেন মহতা নরসিংহো ধনঞ্জয়ঃ ।
 গজানীকমিত্রাণামভিতো ব্যধমচ্ছরৈঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । তথাগতং তাদৃগবস্থং প্রভগ্নমিত্যর্থঃ ॥৫॥

স ইতি । কাঞ্চনশ্চেদমিতি কাঞ্চনঞ্চ তদ্বিচিত্রক্বেতি তেন । জাম্বুনদস্ত স্বর্ণশ্চেদং
 জাম্বুনদং শিরস্ত্রাণং যন্ত সঃ । নাগানীকেন হস্তিসৈন্তেন । আরুণোদবেষ্টেত ॥৬—৭॥

হ্রাদেনেতি । জ্যাক্ষেপনির্নদৈঃ গুণাকর্ষণশব্দৈঃ । শব্দেন কোলাহলেন ॥৮—৯॥

লাগিলেন ; তথাপি অজুন উত্তম বাণসমূহদ্বারা অনবরত তাঁহাদিগকে বধ
 করিতে থাকিলেন । স্মৃতরাং সে যুদ্ধে কোন ব্যক্তিই অজুনের প্রতি দৃষ্টিপাতও
 করিতে পারিল না ॥৩—৪॥

রাজা ! তাহার পর আপনার পুত্র দুঃশাসন সম্মুখসৈন্তের সেইরূপ অবস্থা
 দেখিয়া অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধ করিবার জন্য অজুনের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥৫॥

মহারাজ ! স্বর্ণময় বিচিত্র বর্ম্মদ্বারা আবৃতদেহ, মস্তকে স্বর্ণকিরীটধারী,
 বীর ও অত্যস্তপরাক্রমশালী দুঃশাসন এই পৃথিবীটাকে গ্রাস করতই যেন
 বিশাল হস্তিসৈন্তদ্বারা অজুনকে বেষ্টন করিয়া ফেলিলেন ॥৬—৭॥

হস্তিঘণ্টার শব্দে, শব্দে নিনাদে, ধমুট্টকারে, হস্তীর বৃংহিতধ্বনিতে এবং
 মালুঘের কোলাহলে ভূমণ্ডল, দিগ্ধমণ্ডল ও আকাশমণ্ডল ব্যাপ্ত হইয়া গেল ।
 স্মৃতরাং সেই সময়টা অতিদারুণ হইয়া পড়িল ॥৮—৯॥

মহোৰ্ম্ময় ইবোদ্ধূতাঃ শ্বসনেন সমীরিতাঃ ।
 ধনঞ্জয়শরোষিমাঃ পলায়ন্তো বভূর্গজাঃ ॥১২॥
 মহোশ্মিগমিবোদ্ধূতং শ্বসনেন মহার্ণবম্ ।
 কিরীটী তদগজানীকং প্রাবিশম্মকরো যথা ॥১৩॥
 কাষ্ঠাভীত ইবাদিত্যঃ প্রতপন্ যুগসংকয়ে ।
 দদৃশে দিকু সৰ্ব্বাস্থ পার্থঃ পরপুরুঞ্জয়ঃ ॥১৪॥
 খুরশকেন চান্থানাং নেমিঘোষণে তেন চ ।
 তেন চোৎকৃষ্টশকেন জ্যানিনাদেন তেন চ ॥১৫॥
 নানাবাদিত্রশকেন পাঞ্চজন্ত্যশ্বেন চ ।
 দেবদত্তশ্ব ঘোষণে গাণ্ডীবনিদেন চ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । আপত্যত আগচ্ছতঃ । অভিচোদিতান্ প্রেরিতান্ । ব্যালবহন্তান্ বিশেষ-
 লবিতশ্চতান্, সংরক্তান্ ক্রুদ্ধান্ । অভিভতঃ সৰ্বতঃ, বাধ্যমং বান্ধনম্ ॥১০—১১॥

মহোৰ্ম্ময় ইতি । উদ্ধূতা উত্তোলিতাঃ, শ্বসনেন বায়ুনা ॥১২॥

মহোশ্মিগমিতি । মহত্য উৰ্ণয়ঃ অশ্ব সঙ্ঘীতি তম্ । ত্রীহাদিহাদিন্ ॥১৩॥

কাষ্ঠেতি । কাষ্ঠাং গন্তব্যং দিশমতীত ইতি কাষ্ঠাভীতো বিনয়মং গচ্ছন্নিত্যর্থঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তশ্চিহ্নিতি ॥১—২॥ পলায়নে কৃতঃ কণোহবসরো যেন ॥৩—৮॥ প্রতিভয়ো বিমর্দঃ ॥২—১৩॥

লবিতশ্চত ও ক্রুদ্ধ সেই হস্তিগণ অক্লুশপ্রেরিত হইয়া পক্ষযুক্ত পর্বতসমূহের
 স্রায় বেগে আসিতেছে দেখিয়া নরশ্রেষ্ঠ অর্জুন বিশাল সিংহনাদ করিয়া
 বাণসমূহদ্বারা সকল দিকে বিপক্ষের সেই হস্তিসৈন্য বিনাশ করিতে
 লাগিলেন ॥১০—১১॥

তখন বায়ুসঞ্চালিত অত্যাচ্ছ মহাতরঙ্গসমূহের স্রায় সেই হস্তিগণ অর্জুনের
 শরাঘাতের ভয়ে পলায়নপ্রবৃত্ত হইয়া প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥১২॥

ক্রমে মকর যেমন বায়ুসঞ্চালিত মহাতরঙ্গযুক্ত মহাসমুদ্রমধ্যে প্রবেশ করে,
 কেইরূপ অর্জুন বাইয়া সেই হস্তিসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥১৩॥

তৎকালে অত্যন্তসস্তাপকারী দিগবিলম্বী প্রলয়কালীন সূর্য্যের স্রায়
 বিপক্ষনগরবিজয়ী অর্জুন সকল দিকে দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ॥১৪॥

মন্দবেগতরা নাগা বভ্রুস্তে বিচেতসঃ ।

শরৈব।শীবিশম্পর্শৈর্নিভিমাঃ সন্যসাচিনা ॥১৭॥ (বিশেষকত্বে)

তে গজা বিশিখৈস্তীক্ষ্ণৈর্ধ্বা গাণ্ডীবচোদিতৈঃ ।

অনেকশতসাহস্রৈঃ সর্বাশ্চৈষু সমর্পিতৈঃ ॥১৮॥

আরাবং পরমং কৃৎস্না বধ্যমানাঃ কিরীটিনা ।

নিপেতুরনিশং ভূমৌ ছিন্নপক্ষা ইবাদ্রযঃ ॥১৯॥ (দগ্ধকম্)

অপরে দন্তবেষ্টেষু কুন্তেষু চ কটেষু চ ।

শরৈঃ সমর্পিতা নাগা, ক্রৌঞ্চবদ্যানদন্ মুহুঃ ॥২০॥

গজস্কন্ধগতানাঞ্চ পুরুষাণাং কিরীটিনা ।

ছিদ্রস্তে স্রোত্মাসানি ভল্লৈঃ সন্নতপর্বাভঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

খুবেতি । নৈমিষোদ্যেগে যথচকপ্রাঙ্গণপেন, তেন অঙ্গনসর্গন্ধিনা । উৎকৃষ্টশব্দেন আহ্বান-
ধ্বনি । দেবদত্তস্ত তদাখ্যাত্ত্বনশব্দস্ত । মন্দবেগতর অতীবাল্লব্ধগা ॥১৭—১৭॥

ত ইতি । গাণ্ডীবেন চোদিতৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ । সমর্পিতৈঃ প্রবেশিতৈঃ । অদ্রযঃ
পর্কতাঃ ॥১৮—১৮॥

অপব ইতি । দন্তবেষ্টেষু দস্তাববণেষু । কটেষু গণ্ডেষু । ক্রৌঞ্চঃ পক্ষী ॥২০॥

গজৈতি । পুরুষাণাং চালকানাং বোধানাঞ্চ । উত্তমাসানি শিরাংসি ॥২১॥

অর্জুনের অশ্বগণেব খুবের শব্দে, বথচক্রের নির্ঘোষে, আহ্বানের উচ্চবেবে,
জ্যানিনাদে, দেবদত্তশব্দের ধ্বনিতে ও গাণ্ডীবধনুব টঙ্কারে এবং নানাবাণের
শব্দে ও কৃষ্ণের পাঞ্চজন্মধ্বনিতে বিপক্ষ হস্তিগণেব বেগ অত্যন্ত ‘...’ গল
এবং অর্জুনের আশীবিশম্পর্শ বাণসমূহদ্বারা বিদারিত হইয়া ‘...’ শব্দগুলি
অচেতনপ্রায় হইয়া পড়িতে লাগিল ॥১৭—১৭॥

অর্জুনের গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত সর্বাস্থে প্রবেশিত বহুতর তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা আহত
হইতে থাকিয়া সেই হস্তী সকল গুরুতর চীংকাব কবিয়া কবিয়া ছিন্নপক্ষ পর্বত-
সমূহের আয় অনববত ভূতলে পতিত হইতে থাকিল ॥১৮—১৯॥

অপর হস্তিগণ দস্তাববণে, কুন্তদেশে ও গণ্ডস্থানে অর্জুনের বাণে হত
হইয়া ক্রৌঞ্চপক্ষীর আয় অনববত বব কবিতে লাগিল ।

অর্জুন নতপর্ব ভল্লদ্বারা হস্তিস্কন্ধস্থিত পুরুষগণেবও মস্তকচ্ছেদন করিতে
লাগিলেন ॥২১॥

সকুণলানাং পততাং শিরসাং ধরণীতলে ।
 পদ্মানামিব সংঘাতৈঃ পার্শ্বচক্রে নিবেদনম্ ॥২২॥
 যস্ত্রবন্ধা বিকবচা ত্রণার্থা রুধিরোক্ষিতাঃ ।
 ভ্রমৎস্ব যুধি নাগেষু মনুষ্যা বিললম্বিরে ॥২৩॥
 কেচিদেकेन বাণেন স্মৃক্তেন পতত্রিণা ।
 দ্বৌ ত্রয়শ্চ বিনিভিমা নিপেতুর্ধরণীতলে ॥২৪॥
 অতিবিদ্ধাশ্চ নারাতৈর্বমন্তো রুধিরং মুখেঃ ।
 সারোহা ন্যপতন্ ভ্রুমৌ ক্রমবন্ত ইবাচলাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । সংঘাতৈঃ সমূহৈঃ । নিবেদনং ধরণ্যাঃ পূজোপহারার্ণামিব ॥২২॥
 যস্ত্রৈতি । যস্ত্রবন্ধা গজপৃষ্ঠস্থযস্ত্রবজ্জুসংযতপাদাঃ । নাগেষু হস্তিষু ॥২৩॥
 কেচিদিতি । সমসুত্রপাতেন স্থিতা ইতি ভাবঃ । পতত্রিণা কঙ্কপক্ষযুক্তেন ॥২৪॥
 অতীতি । সারোহা আরোহিসহিতাঃ । সারোহস্ত্রসাদৃশার্থং ক্রমবন্ত ইত্যুক্তম্ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কাষ্ঠাতীতা অতিক্রান্তা ঐন্দ্রী যেন ॥১৪—১৯॥ দন্তবেষ্টেষু দন্তমূলেষু, কটেষু কটিষু ॥১০—২১॥
 নিবেদনমুপহারম্ ॥২২॥ যস্ত্রবন্ধা যস্ত্রৈরালিখিতাঃ ॥২৩—৩৫॥
 ইতি দ্রোণপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৭॥

কুণ্ডলযুক্ত মস্তক সকল পদ্মের আয় ভূতলে পতিত হইতে লাগিল । স্তম্ভরাং
 অর্জুন যেন সেগুলি দ্বারা ভূমিদেবীর পূজার উপহার নিবেদন করিতে লাগি-
 লেন ॥২২॥

হস্তিগণ রণস্থলে ভ্রমণ করিতে লাগিলে, সেগুলির পৃষ্ঠবস্ত্রি-যস্ত্র-স্থিত,
 কবচশূন্য, ক্ষতপীড়িত ও রুধিরসিক্ত মনুষ্যগণ বুলিতে থাকিল ॥২৩॥

সম্যক্ নিক্ষিপ্ত ও কঙ্কপক্ষযুক্ত অর্জুনের এক একটা বাণে বিদীর্ণ হইয়া দুই
 জন ও তিন জন করিয়া কতকগুলি লোক ভূতলে পতিত হইল ॥২৪॥

কতকগুলি হস্তী অর্জুনের নারাচে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া মুখ দিয়া রক্ত বমন
 করিতে থাকিয়া বৃক্ষসম্বিত পর্বতসমূহের আয় আরোহীদের সহিত ভূতলে
 পতিত হইল ॥২৫॥

(২৪) ...স্মৃক্তেন পতত্রিণা...বা নি । (২৫) অশরে মদনংরজা যাতন্যঃ
 পর্বতোপমাঃ...নি ।

মৌক্সীং ধনুধ্বজৈব যুগমীষাং তথৈব চ ।
 রথিনাঃ কুট্টয়ামাস ভল্লৈঃ সন্নতপৰ্বতিঃ ॥২৬॥
 ন সন্দধম্ চাকৰ্ষন্ ন বিমুঞ্চন্ ন চোদ্বহন্ ।
 মণ্ডলেনৈব ধনুষা নিত্যং পার্থঃ স্ম দৃশ্যতে ॥২৭॥
 অতিবিক্ৰাশ্চ নারাটচৰ্মন্তো রুধিরং মুথৈঃ ।
 মুহূৰ্ত্তাম্যপতন্নন্তে বারণা বসুধাতলে ॥২৮॥
 উথিতান্য়গণেয়ানি কবন্ধানি সমন্ততঃ ।
 অদৃশ্যন্ত মহারাজ ! তস্মিন্ পরমসঙ্কুলে ॥২৯॥
 সচাপাঃ সাস্ত্রুলিত্রাণাঃ সখড়্গাঃ সাস্ত্রদা রণে ।
 অদৃশ্যন্ত ভুজাশ্চিন্না হেমাভরণভূষিতাঃ ॥৩০॥
 সুপস্করৈরধিষ্ঠানৈরীষাদগুকবক্ষুরৈঃ ।
 চক্ৰৈৰ্বিমথিতৈরক্ষৈর্ভগ্নৈশ্চ বহুধা যুগৈঃ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

মৌক্সীমিতি । মৌক্সীং ধনুগুণম্ । যুগমীষাঞ্চ বধদাকবিশেষম্ । কুট্টয়ামাস চিহ্নেন ॥২৬॥
 নেতি । সন্দধং শরম্, আকৰ্ষন্ ধনুঃ, বিমুঞ্চন্ শব্দম্, উদ্বহন্ তৃণাচ্ছবমুদ্ধবন্ ॥২৭॥
 অতীতি । বারণা হস্তিনঃ ॥২৮॥
 উথিতানীতি । কবন্ধানি স্পন্দনযুক্তানি মন্তকশূন্যানি শবীবাণি । তস্মিন্ বণে ॥২৯॥
 সেতি । সচাপাঃ সখড়্গাঃ । সাস্ত্রদাঃ সকেযুবাঃ ॥৩০॥

অর্জুন নতপৰ্ব ভল্লসমূহদ্বারা রথিগণের ধনু ব গুণ, ধনু, ধ্বজ এবং রথের যুগ ও ঈষাদগু ছেদন করিলেন ॥২৬॥

তুণ হইতে অর্জুনের বাণ উত্তোলন, বাণসন্ধান, ধনু আকর্ষণ ও বাণক্ষেপ ইহার কোনটাই দেখা যাইতে লাগিল না ; কিন্তু কেবল মণ্ডলাকার ধনুর সহিতই তাঁহাকে সর্বদা দেখা যাইতে লাগিল ॥২৭॥

অনেক হস্তী অর্জুনের নারাচে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া মুখদ্বারা রক্ত বমন করিতে থাকিয়া মুহূর্ত্তমধ্যে ভূতলে পতিত হইল ॥২৮॥

মহারাজ ! সেই মহাত্মুল যুদ্ধে সকল দিকেই অসংখ্য কবন্ধ উথিত হইতে লাগিল দেখা গেল ॥২৯॥

ধনু, অস্ত্রলিত্র ও তরবারিযুক্ত এবং কেযুর ও অন্যান্য স্বর্ণালঙ্কারে অলঙ্কৃত ছিন্ন বাহুসকল রণস্থলে দেখিতে পাওয়া গেল ॥৩০॥

(২৭) . নৃত্যান্ পার্থঃ স্ম দৃশ্যতে—বা নি ।

চক্ষুচাপধরৈশ্চৈব ব্যবকীর্ণৈস্ততস্ততঃ ।

অগ্ভিরাভরগৈর্বৈশ্চৈঃ পতিতৈশ্চ মহাধ্বজৈঃ ॥৩২॥

নিহতৈর্বারগৈরৈশ্চৈঃ ক্ষত্রিয়ৈশ্চ নিপাতিতৈঃ ।

অদৃশ্যত মহী তত্র দারুণপ্রতিদর্শনা ॥৩৩॥ (বিশেষকম্)

এবং ছুঃশাসনবলং বধ্যমানং কিরীটিনা ।

সংপ্রাদ্রবশ্চাহারাজ্জ ! ব্যাধিতং সহনায়কম্ ॥৩৪॥

ততো ছুঃশাসনস্তপ্তঃ সহানীকঃ শরাদ্ধিতঃ ।

দ্রোণং ত্রাতারমাকাজ্জন্ শকটবৃহমভ্যাগাৎ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বনি

অধ্যায়ঃ ছুঃশাসনপরাভবে সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥ *

—*—

ভাবতকৌমুদী

৩২। উপস্থানান বাক্যানি প্রাগ্‌ব্যাখ্যানানি । ব্যবকীর্ণৈর্বিপ্লবৈর্হৈতৈঃ ।

৩৩। দারুণপ্রতিদর্শনা ভয়ঙ্করাকৃতিঃ ॥৩৩—৩৩॥

৩৪। সংপ্রাদ্রবৎ প্রাচুড়ত । নায়কববাস্থবসেনাপতিভিঃ সহেতি তৎ ॥৩৪॥

৩৫। ইতি । অনীকেন সৈন্যেন সহেতি সহানীকঃ । অভ্যাগাৎ প্রাবিশৎ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতানুশাসিতাঃ শ্রীবিদ্যাসিদ্ধাস্থবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভাবত-

টীকায়াম্ ভাবতকৌমুদীমালায়াং দ্রোণপর্বনি অধ্যায়ঃ সপ্তসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—(ঃ)—

মদিত সুন্দর উপস্থাব, অধিষ্ঠান, ঈষাদগু ও বজ্রবে, বহুপ্রকারে ভগ্ন অক্ষ ও যুগে, ইত্যন্ততঃ বিক্ষিপ্ত চক্ষু ও কাম্বুকযুক্ত হস্তে, নিপতিত মালা, আভরণ, বস্ত্র ও বিশাল ধ্বজে, নিহত হস্তী ও অশ্বে এবং নিপাতিত ক্ষত্রিয়গণের শরীরে সেই সমবভৃমিকে দাক্ষণ্যকৃতি দেখা যাইতে লাগিল ॥৩৩—৩৩॥

মহাবাজ ! অর্জুন এইভাবে বধ করিতে লাগিলে, ছুঃশাসনের সৈন্য ব্যাধিত হইয়া আপন আপন নায়কগণের সহিত পলায়ন কবিতে লাগিল ॥৩৪॥

তদনন্তর ছুঃশাসনও অর্জুনেব শরে পীড়িত ও ভীত হইয়া দ্রোণ রক্ষা করিবেন আশা কবিয়া সৈন্যগণের সহিত যাইয়া শকটবৃহমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৩৫॥

—ঃঃ—

অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

দুঃশাসনবলং হস্তা সব্যসাচী মহারথঃ ।

সিন্ধুরাজং পরীপ্সন্ বৈ দ্রোণানীকমুপাদ্রবৎ ॥১॥

স তু দ্রোণং সমাসাচ্চ বাহুশ্চ প্রমুখে স্থিতম্ ।

কৃতাজ্জলিরিদং বাক্যং কৃষ্ণশ্চানুগতেহব্রবীৎ ॥২॥

শিবেন ধ্যাহি মাং ব্রহ্মণ ! স্বস্তি চৈব বদস্ব মে ।

তব প্রসাদাদিচ্ছামি প্রবেষ্টুং দুর্ভিদাং চমুন্ ॥৩॥

তবান্ পিতৃসমো মহ্যং ধর্ম্মরাজসমোহপি চ ।

তথা কৃষ্ণঃসমশ্চৈব সত্যমেতদব্রবীমি তে ॥৪॥

অগ্ৰথামা যথা তাত ! রক্ষণীয়স্ত্বয়ানঘ ! ।

তথাহমপি তে রক্ষ্যঃ সদৈব দ্বিজসত্তম ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

দুঃশাসনেতি । সব্যসাচী অর্জুনঃ । পরীপ্সন্ প্রাপ্তুমিচ্ছন্, উপাদ্রবৎ অভ্যাস্যৎ ॥১॥

স ইতি । অন্তমতে অন্তজ্ঞায়াং সত্যাম্ । অব্রবীৎ বাহুপ্রবেশমৌকর্য্যার্থেতি ভাবঃ ॥২॥

শিবেনেতি । শিবেন শুভেন যুক্তম্, মম মঙ্গলং চিন্তয়েতর্থঃ । স্বস্তি মঙ্গলমধ্বিতি ॥৩॥

৩বানিতি । পিতৃসমো গৌরবে, মহ্যং মম, ধর্ম্মরাজসমঃ সম্মানে, কৃষ্ণসমশ্চ প্রণয়ে ॥৪॥

অশ্বেতি । অহমপি তথা তে বক্ষ্যঃ, পুত্রশিষ্টয়োঃ সম্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারথ অর্জুন দুঃশাসনের সৈন্য সংহার করিয়া জয়জয়ধ্বনি
পাইবার ইচ্ছায় দ্রোণসৈন্যের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১॥

তিনি ব্যূহের সম্মুখে স্থিত দ্রোণের নিকটে উপস্থিত হইয়া কৃষ্ণের অনুমতি-
ক্রমে কৃতাজ্জলিপুটে এই কথা বলিলেন—॥২॥

‘ব্রাহ্মণ ! আপনি আমার মঙ্গল চিন্তা করুন এবং আমার ‘মঙ্গল হউক’
এই কথা বলুন । আমি আপনাই অল্পগ্রহে আপনার দুর্ভেদ্য বাহিনীর ভিতরে
প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করি ॥৩॥

আপনি গৌরবে আমার পিতৃতুল্য, সম্মানে ধর্ম্মরাজের সমান এবং প্রণয়ে
কৃষ্ণের সদৃশ ; ইহা আমি আপনার নিকট সত্য বলিতেছি ॥৪॥

(৩)....উবৎপ্রসাদাং...বা নি । (৪)....ধর্ম্মরাজসমশ্চৈব...নি ।

তব প্রসাদাদিচ্ছেয়ং সিদ্ধুরাজানমাহবে ।

নিহন্তুং দ্বিপদাং শ্রেষ্ঠ ! প্রতিজ্ঞাং রক্ষ মে প্রভো ! ৬৥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তস্তদাচার্য্যঃ প্রত্যাবাচ স্ময়স্মিৎ ।

মামজিত্বা ন বীভৎসো ! শক্যো জেতুং জয়দ্রথঃ ৭৥

এতাবদ্বক্তৃদা তং দ্রোণঃ শরত্রাতৈরবাকিরং ।

সরথাস্থধ্বজং তীক্ৰৈঃ প্রহসন্ বৈ সসারথিম্ ৮৥

ততোহর্জুনঃ শরত্রাতান্ দ্রোণস্তাবার্য্য সায়কৈঃ ।

দ্রোণমভ্যদ্রবদ্বাগৈর্ঘোররূপৈর্মনোজবৈঃ ৯৥

বিব্যাধ চ রণে দ্রোণমনুমান্ত বিশাংপতে ! ।

ক্ষত্রধর্ম্মং সমাস্থায় নবভিঃ সায়কৈঃ পুনঃ ১০৥

ভারতকৌমুদী

তবেতি । গণকৃতস্তানিত্যত্বাং সিদ্ধুরাজানমিত্যদন্তত্বাভাবঃ । দ্বিপদাং নবাণাম্ ৬৥

এবমিতি । স্ময়ন্ স্ময়মান ঈষৎসন্ । যুদ্ধং বিনা তে প্রবেশো ন স্তাদিত্যাভিপ্রায়ঃ ৭৥

এতাবদিতি । শরাণাং ত্রাতৈঃ সমূহৈঃ, অবাকিরং আবৃণোৎ ৮৥

তত ইতি । অভ্যদ্রবং অগীড়য়ং । মনস ইব জবো বেগো যেষাং তৈঃ ৯৥

বিব্যাধেতি । অহুমাণ্ড সম্যক্ত সম্মানরক্ষণায়াদৃঢ়ং নিক্ষিপোত্যর্থঃ ১০৥

অতএব পিতঃ ! নিষ্পাপ ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! অস্থথামা যেমন আপনার রক্ষণীয়, আমিও আপনার সেইরূপই সর্বদা রক্ষণীয় ৫৥

সুতরাং দ্বিপদশ্রেষ্ঠ ! আমি আপনার অমুগ্রহে যুদ্ধে জয়দ্রথকে বধ করিবার ইচ্ছা করি । প্রভু ! আপনি আমার প্রতিজ্ঞা রক্ষা করুন' ৬৥

সঞ্জয় বলিলেন—‘অর্জুন এইরূপ বলিলে, দ্রোণাচার্য্য ঈষৎ হাস্ত করতই যেন প্রত্যাভূত করিলেন—‘অর্জুন ! তুমি আমাকে জয় না করিয়া জয়দ্রথকে জয় করিতে পারিবে না’ ৭৥

এই পর্য্যন্ত বলিয়াই দ্রোণ বাণসমূহদ্বারা রথ, অশ্ব, ধ্বজ ও সারথি কৃষ্ণের সহিত অর্জুনকে আবৃত করিয়া ফেলিলেন ৮৥

ভূতদনস্তর অর্জুনও বাণসমূহদ্বারা দ্রোণেন বাণসমূহ নিবারণ করিয়া ভয়ঙ্করাকৃতি ও মনের স্থায় বেগবান্ বহুতর বাণদ্বারা দ্রোণকে পীড়ন করিলেন ৯৥

(২)·· ঘোররূপৈর্মহতরৈঃ—বা নি বধ বর্ধ ।

তন্ত্ৰেবুনিবুভিচ্ছিত্বা জ্যোণো বিব্যাধ তাবুভো ।
 বিব্যাধিচ্ছলিতপ্রাথ্যেবুভিঃ কৃষ্ণপাণ্ডবো ॥১১॥
 ইয়েষ পাণ্ডবস্তস্ত বাণৈশ্ছেতুং শরাসনম্ ।
 তস্ত চিন্তয়তন্ত্ৰেব কাস্তনস্ত মহাস্তনঃ ॥১২॥
 জ্যোণঃ শরৈরসংজ্ঞাস্তো জ্যাং চিচ্ছেদাশু বীৰ্য্যবান্ ।
 বিব্যাধ চ হযানস্ত ধ্বজং সারথিমেব চ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 অৰ্জুনঞ্চ শরৈর্বীরঃ স্নয়মানোহত্যাবাকিরং ।
 এতস্মিন্ধস্তরে পার্থঃ সজ্যাং কৃষ্টা মহদ্ধনুঃ ॥১৪॥
 বিশেষয়িস্মাত্চাৰ্য্যং সৰ্ব্বাস্ত্রবিহুবাং বরম্ ।
 মুমোচ ষট্শতান্ বাণান্ গৃহীত্বৈকমিব ক্রতম্ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তন্ত্ৰেতি । জলিতো বিবায়ী ইতি বিবায়িজলিতো অগ্নিতোকাদিবিশেষণত পরনিপাতঃ,
 তৎপ্রাথ্যততুল্যৈঃ, ইবুভিবাণৈঃ, কৃষ্ণপাণ্ডবো কৃষ্ণাৰ্জুনো ॥১১॥

ইয়েষেতি । কাস্তনস্তাৰ্জুনস্ত । অসংজ্ঞাস্তঃ অবিচলিতঃ, জ্যাং ধনুগুণম্ ॥১২—১৩॥

অৰ্জুনমিতি । বীরো জ্যোণঃ । বিশেষয়িস্মান্ আত্মনো বৈবম্যং প্রোথাস্তং দর্শয়িস্মান্ ॥১৪—১৫॥

নরনাথ ! পুনরায় অৰ্জুন সম্মান রাখিয়া অথ চ ক্ষত্রিয়ধর্ম অবলম্বন করিয়া
 নয়টা বাণদ্বারা যুদ্ধে জ্যোণকে বিদ্ধ করিলেন ॥১০॥

তখন জ্যোণ বাণদ্বারা অৰ্জুনের বাণসমূহকে ছেদন করিয়া জলিত বিষ ও
 অগ্নির তুল্য বহুতর বাণদ্বারা সেই কৃষ্ণ ও অৰ্জুন দুই জনকেই তাড়ন
 করিলেন ॥১১॥

এই সময়ে অৰ্জুন বাণদ্বারা জ্যোণের ধনু ছেদন করিবার ইচ্ছা করিলেন ।
 মহাত্মা অৰ্জুন এইরূপ চিন্তা করিবামাত্রই বলবান্ ও অবিচলিতচিত্ত জ্যোণ বাণ-
 দ্বারা সত্তর অৰ্জুনের ধনুর গুণ ছেদন করিলেন এবং তাঁহার অশ্ব, ধ্বজ ও
 সারথিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১২—১৩॥

আর মহাবীর জ্যোণ যুদ্ধ হাঙ্গ করিয়া বাণসমূহদ্বারা অৰ্জুনকে আবৃত করিয়া
 ফেলিলেন । এই সময়ে অৰ্জুন বিশাল ধনুতে গুণ সংযুক্ত করিয়া সমস্ত অস্ত্রজ-
 জ্ঞেষ্ঠ আচার্য্যের সহিত নিজের বৈবম্য দেখাইবেন বলিয়া একটা বাণের দ্বারা
 একদা ক্রত ছয়শত বাণ গ্রহণ করিয়া নিক্ষেপ করিলেন ॥১৪—১৫॥

পুনঃ সপ্তশতানন্তান্ সহস্রকানিবৰ্দ্ধিনাম্ ।
 চিক্লেপায়ুতশশ্চান্যাস্তেহন্নন্ দ্রোণস্ত তাং চমুন্ ॥১৬॥
 তৈঃ সম্যগৈস্তৈর্বলিনা কৃতিনা চিত্রযোধিনা ।
 মনুষ্যবাজিমাভঙ্গা বিদ্ধাঃ পেতুর্গতাসবঃ ॥১৭॥
 বিসূতান্ধধ্বজাঃ পেতুঃ সংছিন্নাযুধজীবিতাঃ ।
 রথিনো রথমুখ্যেভ্যঃ সহসা শরণীড়িতাঃ ॥১৮॥
 চূর্ণিতাক্ষিপুদন্ধানাং বজ্রানিলহতাশনৈঃ ।
 তুল্যরূপা গজাঃ পেতুর্গিৰ্যুগ্রাস্থদবেশ্মনাম্ ॥১৯॥
 পেতুরশ্বসহস্রাণি প্রহতান্ধর্জুনেষুভিঃ ।
 হংসা হিমবতঃ প্রাস্থে বারিবিপ্রহতা ইব ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

পুনৰ্বিত্তি । অন্তান্ বাধান, অনিবৰ্দ্ধিনা* বাণানাম্ । অন্নন্ নিহতবন্তঃ ॥১৬॥
 তৈর্বিত্তি । অষ্টৈঃ দ্বৈপ্তৈঃ “অস্ত শ্রেণে” ইত্যস্ত ক্তে প্রযোগঃ । গতাসবো নির্গত-
 প্রাণাঃ ॥১৭॥
 বীতি । বিগতাঃ স্ততাঃ স্যবৎ, অশ্বা ধ্বজাশ্চ যেমাং তে । রথমুখ্যেভ্যঃ স্বকীর্ত্তেভ্যঃ ॥১৮॥
 চূর্ণিতেতি । বজ্রানিলহতাশনৈঃগথাক্রমঃ চূর্ণিতাক্ষিপুদন্ধানাম্, গিবয়ঃ পর্বতা উগ্রাশ্বদা
 ভীষণমেঘা বেষ্মানি গৃহাণি চ তেষাং তুল্যরূপা গজাশ্চ পেতুঃ পরাহতা ইতি শেষঃ ॥১৯॥
 পেতুর্বিতি । প্রাস্থে সানৌ, বারিভিমেষজ্ঞনৈবিপ্রহতাস্তাভিতাঃ ॥২০॥

— তিনি পুনর্বায অস্ত সপ্তশত, অনিবৰ্দ্ধী এক সহস্র এবং অপব অযুত অযুত
 বাণ নিক্ষেপ করিলেন, সেগুলি যাইয়া দ্রোণেব সেই সেনা বিনাশ করিতে
 লাগিল ॥১৬॥

বলবান্, যুদ্ধনিপুণ ও বিচিত্রযোধী অর্জুন যে সকল বাণ সমীচীনভাবে
 নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, সেগুলি দ্বারা বিদ্ধ হইয়া কুরুপক্ষেব বহুতর হস্তী,
 অশ্ব ও পদাতি প্রাণশূন্য হইয়া পতিত হইতে থাকিল ॥১৭॥

অর্জুনেব বাণে সাবধি, অশ্ব ও ধ্বজ বিনষ্ট এবং অস্ত্র ও জীবন হিন্ন হইলে,
 রথীরা তৎক্ষণাৎ আপন আপন উত্তম রথ হইতে পতিত হইতে লাগিলেন ॥১৮॥

বজ্রচূর্ণিত পর্বত, বায়ুসঞ্চালিত ভীষণ মেঘ এবং অগ্নিদগ্ধ গৃহের আয় হস্তী
 সকল পতিত হইতে থাকিল ॥১৯॥

হংসগণ যেমন মেঘের বারিবেগে ভাঙিত হইয়া হিমালয়ের সমতল ভূমিতে

(১৬) সহস্রকানিবৰ্দ্ধিনঃ নি । (১৭) গিৰ্যুগ্রাস্থদবেশ্মনাম্—নি । (২০) হংসা
 হিমবতঃ পৃষ্ঠে বা নি ।

রথাস্বদ্বিপপতোষাঃ সলিলৌঘা ইবাস্তুতাঃ ।

যুগাস্তাদিত্যরশ্ম্যাভৈঃ পাণ্ডবাস্তশরৈর্হতাঃ ॥২১॥

তং পাণ্ডবাদিত্যশরাংশুজালং কুরুপ্রবীরান্ যুধি নিষ্টপন্তম্ ।

স দ্রোণমেঘঃ শরবৃষ্টিবেগৈঃ প্রাচ্ছাদয়ন্মেঘ ইবার্করশ্মীন্ ॥২২॥

অথাত্যর্থং বিসৃষ্টেন দ্বিষতামহুভোজিনা ।

আজ্ঞস্নে বক্ষসি দ্রোণো নারাচেন ধনঞ্জয়ম্ ॥২৩॥

স বিহ্বলিতসর্বাস্ত্রঃ ক্রিতিকম্পে যথচলঃ ।

ধৈর্য্যমালম্ব্য বীভৎস্বর্জোণং বিব্যাধ পত্রিভিঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

রথৈতি । পাণ্ডবেন অর্জুনেন অন্তাঃ ক্ষিপ্তা যে শব্দাঃ, হতাঃ গোষিতা নাশিতাশ্চ ॥২১॥

তমিতি । মেঘঃ অর্কবশ্মীনিব, স দ্রোণমেঘঃ, শব্দবৃষ্টিবেগৈঃ, যুধি কুরুপ্রবীরান্, নিষ্টপন্তং নিঃশেষেণ তপন্তম্, তম্, পাণ্ডবোহর্জুন এবাদিত্যস্তশ্চ শরা এব অংশবঃ কিরণান্তেষাং জালং সমূহম্, প্রাচ্ছাদয়ং ॥২২॥

অথেতি । অত্যাৰ্থং সবলং যথা স্রাওখা, বিসৃষ্টেন নিক্ষিপ্তেন, অহুভোজিনা প্রাণ-
হারিণা ॥২৩॥

স ইতি । বিহ্বলিতসর্বাস্ত্রো নারাচেনাকুলীকৃতসর্বগাত্রঃ । বীভৎস্বর্জুনঃ, পত্রিভি-
বাগৈঃ ॥২৪॥

পতিত হয়, সেইরূপ অর্জুনের বাণে নিহত হইয়া সহস্র সহস্র অশ্ব সমরভূমিতে
পতিত হইতে লাগিল ॥২০॥

প্রলয়কালে সূর্য্যের কিরণে যেমন জলসমূহ বিনষ্ট হয়, সেইরূপ অর্জুন-
নিক্ষিপ্ত বাণে হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতিসমূহ বিনষ্ট হইতে থাকিল ॥২১॥

এইভাবে অর্জুনরূপ সূর্য্য বাণরূপ কিরণসমূহদ্বারা যুদ্ধে কুরুপক্ষের প্রধান
বীরগণকে সমস্ত করিতে লাগিলে, মেঘ যেমন সূর্য্যরশ্মিকে আবৃত করে, সেই-
রূপ দ্রোণমেঘ বেগশালী শরবৃষ্টিদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিলেন ॥২২॥

তদনন্তর দ্রোণ সবলে নিক্ষিপ্ত শত্রুগণের প্রাণনাশক একটা নারাচদ্বারা
অর্জুনের বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২৩॥

সেই আঘাতে অর্জুনের সমস্ত অস্ত্র বিহ্বল হইল, তথাপি তিনি ভূমিকম্পে
পৰ্ব্বতের স্তায় ধৈর্য্য অবলম্বন করিয়া বহুতর বাণদ্বারা দ্রোণকে বিদ্ধ
করিলেন ॥২৪॥

দ্রোণস্ত পঞ্চভির্বাণৈর্কবাসুদেবমতাড়য়ৎ ।
 অর্জুনঞ্চ ত্রিসপ্তত্যা ধ্বজঞ্চাস্ত্র ত্রিভিঃ শরৈঃ ॥২৫॥
 বিশেষয়িষ্যন্ শিষ্যঞ্চ দ্রোণো রাজন্ ! পরাক্রমী ।
 অদৃশ্যমর্জুনঞ্চ ত্রে নিমেষাচ্ছরয়ষ্টিভিঃ ॥২৬॥
 প্রসক্তান্ পততোহদ্রাকং ভারদ্বাজস্য সায়কান্ ।
 মণ্ডলীকৃতমেবাস্ত্র ধনুশ্চাদৃশ্যতাস্তুতম্ ॥২৭॥
 তেহভ্যয়ুঃ সমরে রাজন্ ! বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।
 দ্রোণসৃষ্টাঃ স্তবহবঃ কঙ্কপত্রপরিচ্ছদাঃ ॥২৮॥
 তদদৃষ্ট্বা তাদৃশং যুদ্ধং দ্রোণপাণ্ডবয়োস্তদা ।
 বাসুদেবো মহাবুদ্ধিঃ কার্য্যবত্তামচিন্তয়ৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণ ইতি । বাসুদেবতাড়নং সমরনিয়মাং, ন পুনঃ পুরুষানাদিতি বোধ্যম্ ॥২৫॥
 বিশেষেতি । বিশেষয়িষ্যন্ বিশেষঃ বৈষম্যমাত্মনঃ প্রাধিক্যং সূচয়িষ্যন্ ॥২৬॥
 প্রেতি । প্রসক্তান্ পরম্পবলগান্ । এতেন দ্রোণস্তাপি লঘুহস্ততা সূচিতা ॥২৭॥
 ত ইতি । তে সায়কাঃ, অভ্যুঃ প্রাপ্তবন্ । দ্রোণেন সৃষ্টাঃ কিপ্তাঃ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃশাসনেতি ॥১—১৮॥ গির্ঘাং বৃদবেশ্যনাং বজ্রানিলহতাশনৈঃ চূর্ণিতাক্ষিপ্তদঙ্ধানাম্
 ইতি যথাসংখ্যোনাময়ঃ ॥১৯—২৮॥ কার্য্যবত্তাং কৃত্যবাহলাম্ ॥২৯—৩৪॥
 ইতি দ্রোণপৰ্ৱণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টমপুতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৭৮॥

কিন্তু দ্রোণ পাঁচটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে, ত্রিসপ্ততি বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং
 তিনটা বাণদ্বারা উহার ধ্বজটাকে তাড়ন করিলেন ॥২৫॥

রাজা ! তৎকালে পরাক্রমশালী দ্রোণ শিষ্য অপেক্ষা নিজের প্রাধান্ত সূচনা
 করিবেন বলিয়া নিমেষমধ্যে শরষ্টিদ্বারা অর্জুনকে অদৃশ্য করিয়া ফেলি-
 লেন ॥২৬॥

তখন আমি দেখিলাম—দ্রোণের বাণগুলি পরম্পর সংলগ্ন অবস্থায় যাইয়া
 অর্জুনের উপরে পড়িতে লাগিল এবং উহার অদ্ভুত ধনুখানাকেও মণ্ডলীকৃতই
 দেখিলাম ॥২৭॥

রাজা ! দ্রোণনিক্ষিপ্ত কঙ্কপক্ষযুক্ত সেই বহুতর বাণ যাইয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনের
 উপরে পতিত হইতে থাকিল ॥২৮॥

ততোহব্রবীহাস্তদেবো ধনঞ্জয়মিদং বচঃ ।

পাৰ্থ! পাৰ্থ! মহাবাহো! ন নঃ কালাত্যয়ো ভবেৎ ॥৩০॥

দ্রোণমুৎসৃজ্য গচ্ছামঃ কৃত্যমেতস্মহন্তরম্ ।

পাৰ্থশ্চাপ্যব্রবীৎ কৃষ্ণঃ যথেষ্টমিতি কেশব! ॥৩১॥

ততঃ প্রদক্ষিণং কৃত্বা দ্রোণং প্রায়ান্মহাভূজঃ ।

পরিবৃত্তশ্চ বীভৎসুরগচ্ছদ্বিসৃজন্ শরান্ ॥৩২॥

ততোহব্রবীৎ স্ময়ন্ দ্রোণঃ কেদং পাণ্ডব! গম্যতে ।

ননু নাম রণে শত্রুমজিহ্বা ন নিবর্তসে ॥৩৩॥

অৰ্জুন উবাচ ।

গুরুৰ্ভবান্ ন মে শত্রুঃ শিষ্যঃ পুত্রসমোহস্মি তে ।

ন চাস্তি স পুমাল্লোকে যস্তাং যুধি পরাজয়েৎ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । কার্য্যবত্তাম্ অৰ্জুনস্ত জয়প্রথবধরূপকার্য্যগোববম্ । বিলম্বে তদ্ধানিসম্ভবঃ ॥২৯॥

তত ইতি । যথা নঃ অস্মাকং কালাত্যয়ো ন ভবেৎ, তথা কুবিতার্থঃ ॥৩০॥

দ্রোণমিতি । কৃত্যং কার্য্যম্ । যথেষ্টম্ অগ্নিন্নবসরে পর্য্যাপ্তম্ তন্মহাপ্যাভীষ্টম্ ॥৩১॥

তত ইতি । শবান্ বিসৃজন্, পশ্চাদ্ধাবিতশক্রনিবারণায়ৈতি ভাবঃ ॥৩২॥

তত ইতি । স্ময়ন্ উল্লুৰ্ণনায় ঈবন্ধসন্ । নশ্বিত্যবধাবণে । ইত্যেব তে নিয়ম ইত্যাপয়ঃ ॥৩৩॥

গুরুবিতি । তথাপ্যহং শত্রুপক্ষগততথ। শত্রুবেবেত্যাহ নেতি । অতস্বজ্জয়োহসম্ভব এবত্যেতিপ্রায়ঃ ॥৩৪॥

তখন দ্রোণ ও অৰ্জুনের সেইরূপ সেই যুদ্ধ দেখিয়া মহাবুদ্ধি কৃষ্ণ অৰ্জুনের কার্য্যগৌরবের বিষয় ভাবিলেন ॥২৯॥

তাহার পর কৃষ্ণ অৰ্জুনকে এই কথা বলিলেন—‘অৰ্জুন! অৰ্জুন! মহাবাহু! যাহাতে আমাদের কালক্ষেপ না হয়, তাহা কর ॥৩০॥

আমরা দ্রোণকে পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া যাই; ইহাই আমাদের প্রধান কর্তব্য’। তখন অৰ্জুনও কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ! ইহাই এখন যথেষ্ট’ ॥৩১॥

তাহার পর মহাবাহু অৰ্জুন দ্রোণকে প্রদক্ষিণ করিয়া চলিলেন এবং পিছনে ফিরিয়া ফিরিয়া বাণক্ষেপ করিতে করিতে যাইতে লাগিলেন ॥৩২॥

তৎপরে দ্রোণ ঈষৎ হাস্ত করিয়া বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন! এ কোথায় যাইতেছ? তুমি না যুদ্ধে শত্রুকে জয় না করিয়া ফের না?’ ॥৩৩॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘আপনি আমার গুরু—শত্রু নহেন এবং আমিও আপনায়

সঞ্জয় উবাচ ।

এবং ক্রবাণো বীভৎস্বর্জয়দ্রথবধোৎস্বকঃ ।
 ত্বরায়ুস্তো মহাবাহুস্তৎসৈন্তং সমুপাদ্রবৎ ॥৩৫॥
 তং চক্ররক্ষৌ পাঞ্চালৌ যুধামন্যুত্তমৌজসৌ ।
 অন্নয়াতাং মহাত্মানৌ বিশস্তং তাবকং বলম্ ॥৩৬॥
 ততো জয়ো মহারাজ ! কৃতবর্মা চ সাহতঃ ।
 কাশ্বোজশ্চ ঞ্জতায়ুশ্চ ধনঞ্জয়মবাকিরন্ ॥৩৭॥
 তেবাং দশ সহস্রাণি রথানামনুযায়িনাম্ ।
 অভীষাহাঃ শূরসেনাঃ শিবয়োহথবসাতয়ঃ ॥৩৮॥
 মাবেল্লকা ললিখাশ্চ কেকয়া মদ্রকাস্তথা ।
 নারায়ণাশ্চ গোপালাঃ কাশ্বোজানাক্ষ য়ে গণাঃ ॥৩৯॥
 কর্ণেন বিজিতাঃ পূর্বং সংগ্রামে শূরসম্মতাঃ ।
 ভারদ্বাজং পুরস্কৃত্য সৃষ্টাত্মানোহর্জুনং প্রতি ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । বীভৎস্বর্জুনঃ । তন্ত জয়দ্রথস্ত সৈন্তম্, সমুপাদ্রবৎ অত্যাধাবৎ ॥৩৫॥

তমিতি । চক্রং রক্ষিসৈন্তং রক্ষত ইতি তৌ, পাঞ্চালৌ পাঞ্চালদেশীয়ৌ ॥৩৬॥

তত ইতি । সাহতঃসঙ্গীযঃ । অবাকিরন্ শরৈরাবুধন্ ॥৩৭॥

তেবামিতি । তেবাং জয়দীনাম্ । নারায়ণা নাম হতাবশিষ্টাঃ, গোপালা গোপজাতীয়া

শিষ্য—পুত্রতুল্য । তা'র পর যুদ্ধে আপনাকে যে পরাজয় কবিতে পারে, সেক্সপ
 লোকও জগতে নাই ॥৩৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহাবাহু অর্জুন এইরূপ বলিয়া জয়দ্রথবধের জন্য উৎ-
 কণ্ঠিত হইয়া সত্বর তাঁহার সৈন্তের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৩৫॥

মহারাজ ! অর্জুন আপনার সৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিতে লাগিলে, পাঞ্চাল-
 দেশীয় মহাত্মা যুধামন্যু ও উত্তমৌজা তাঁহার চক্র রক্ষা করিতে থাকিয়া তাঁহার
 পিছনে পিছনে চলিলেন ॥৩৬॥

মহারাজ ! তদনন্তর জয়, সাহতবংশীয় কৃতবর্মা ও কাশ্বোজদেশীয় ঞ্জতায়ু
 বাণশ্বৰ্ণ করিয়া অর্জুনকে আবৃত করিলেন ॥৩৭॥

তাঁহাদের অঙ্গগামী দশ সহস্র রথী এবং অভীষাহ, শূরসেন, শিবি, বসতি,
 মাবেল্লক, ললিখ, কেকয় ও মদ্রদেশীয় সৈন্তেরা, আর হতাবশিষ্ট গোপজাতীয়

(৩৫)....সৎসৈন্তম্...নি । (৩৭)....ধনজয়মবাকিরন্—বা নি । (৪০)....সৃষ্টাত্মানোহর্জুনং
 প্রতি—বা নি ।

পুত্রশোকাভিসম্ভুপং ক্রুদ্ধং মৃত্যুমিবাস্তকম্ ।

তাজন্তং তুমুলে প্রাণান্ সম্রদ্ধং চিত্রযোধিনম্ ॥৪১॥

গাহমানমনীকানি মাতঙ্গমিব যুধপম্ ।

মহেষ্বাসং পরাক্রান্তং নরব্যাত্রমবারয়ন্ ॥৪২॥ (কূলকম্)

ততঃ প্রববৃতে যুদ্ধং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।

অন্যোন্ম্য বৈ প্রার্থয়তাং যোধানামর্জুনশ্চ চ ॥৪৩॥

জয়দ্রথবধং প্রেপ্সু মায়াস্তং পুরুষর্বভম্ ।

ন্যবারয়ন্ত সহিতাঃ ক্রিয়া ব্যাধিমিবোখিতম্ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে অর্জুনশ্চ দ্রোণাতিক্রমে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

ইত্যুক্তমুদযোগপর্বণি । ভাবদ্বাজং দ্রোণম্, যষ্টাশ্বানশ্রুতদেহা দেহত্যাগাদ্যেত্ততা ইত্যর্থঃ ।
অস্তকং বন্ধনকরম্ । তাজন্তং তাক্তমুদযচ্ছন্তম্ । সম্রদ্ধং যুদ্ধসজ্জা সজ্জিতম্ । গাহমান-
মালোড়য়ন্তম্ ॥৩৮—৪২॥

তত ইতি । প্রার্থয়তাং যুদ্ধায় যাচমানানাম্ ॥৪৩॥

জয়দ্রথেতি । প্রেপ্সুংপ্রাপ্তুং, কর্ত্ত্বমিচ্ছুম্ । পুরুষর্বভম্ অর্জুনম্ । ক্রিয়াশ্চিকিৎসা-
ব্যাপারঃ ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে অষ্টসপ্ততিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

নারায়ণসৈন্তগণ এবং কর্ণ পূর্বে বীর বলিয়া অভিমত কাশ্বোজদেনীয় যে সৈন্ত-
গণকে যুদ্ধে জয় করিয়াছিলেন—তাহারা, দ্রোণকে অগ্রবর্ত্তী করিয়া দেহত্যাগে
উত্তত হইয়া পুত্রশোকে সম্ভুপ, অস্তিমকালে বন্ধনকারী যমের শ্রায় ক্রুদ্ধ, তুমুল
যুদ্ধে প্রাণত্যাগে উত্তত, যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত, বিচিত্রযুদ্ধকারী, যুধপতি হস্তীর
শ্রায় সৈন্তালোড়নকারী, মহাধনুর্ধর ও পরাক্রমশালী নরশ্রেষ্ঠ অর্জুনকে বারণ
করিতে লাগিল ॥৩৮—৪২॥

তদনন্তর অর্জুনের ও পরম্পর প্রার্থনাকারী কৌরবযোদ্ধগণের তুমুল ও
লোমহর্ষণ যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥৪৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ অর্জুন জয়দ্রথকে বধ করিবার জন্য আসিতে লাগিলে, চিকিৎসা-
ক্রিয়া যেমন আবিস্কৃত রোগকে নিবারণ করিতে থাকে, সেইরূপ সেই সৈন্তেরা
মিলিত হইয়া অর্জুনকে নিবারণ করিতে থাকিল ॥৪৪॥

উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—:—

সঞ্জয় উবাচ ।

সন্নিকৃদ্ধস্ত তৈঃ পার্থো মহাবলপরাক্রমঃ ।

দ্রুতং সমনুযাতশ্চ দ্রোণেন রথিনাং বরঃ ॥১॥

কিরন্নিষুগগাংস্তীক্ষ্মান্ স্বরশ্মীনিব ভাস্করঃ ।

তাপয়ামাস তৎ সৈন্যং দেহং ব্যাধিগণো যথা ॥২॥ (যুগ্মকম্)

অথো বিদ্ধো রথশ্চিহ্নঃ সারোহঃ পাতিতো গজঃ ।

ছত্রাণি চাপবিদ্ধানি রথাস্চক্রেবিনা কৃতাঃ ॥৩॥

বিদ্রুতানি চ সৈন্যানি শরার্ভানি সমস্ততঃ ।

ইত্যাদীতুমুলং যুদ্ধং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪॥

তেষাং সংঘচ্ছতাং সংখ্যে পরম্পরমজ্জিহ্মগৈঃ ।

অৰ্জুনো ধ্বজিনীং রাজন্নভীক্ষং সমকম্পয়ৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

সন্নিকৃদ্ধ ইতি । সমনুযাতঃ পশ্চাদ্ধাবিতঃ । কিয়ন্ নিক্ষিপন্ ॥১—২॥

অথ ইতি । সারোহ আবোহিসহিতঃ । অপবিদ্ধানি পাতিতানি । বিনা বিহীনাঃ ॥৩॥

বীতি । বিদ্রুতানি অপসৃতানি । ন প্রাজ্জায়ত সংঘর্ষাতিরেকাৎ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সেই যোদ্ধারা বাধা দিলে এবং জ্রোণ অহুসরণ করিতে লাগিলে, সূর্য্য যেমন আপন রশ্মি নিক্ষেপ করেন, সেইরূপ মহাবলপরাক্রমশালী ও রথিশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন তীক্ষ্ণ বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে থাকিয়া—রোগসমূহ যেমন দেহ সন্তপ্ত করে, তেমন কৌরবসৈন্য সন্তপ্ত করিতে লাগিলেন ॥১—২॥

অৰ্জুন কৌরবপক্ষের অশ্বগণকে বিদ্ধ, রথসমূহকে ছিন্ন-বিচ্ছিন্ন, আরোহী-দের সহিত হস্তীগুলিকে নিপাতিত, ছত্র সকল স্থানচ্যুত এবং অনেক রথকে চক্রবিহীন করিলেন ॥৩॥

ক্রমে কৌরবসৈন্যেরা অৰ্জুনের বাণে পীড়িত হইয়া সকল দিকে পলায়ন করিতে লাগিল । এইরূপে তুমুল যুদ্ধ হইতে থাকিল ; তাহার বিশেষ কিছুই জানা গেল না ॥৪॥

সত্যং চিকীর্ষমাণস্ত প্রতিজ্ঞাং সত্যসঙ্গরঃ ।
 অভ্যদ্রবদ্রথশ্রেষ্ঠং শোণাং শ্বেতবাহনঃ ॥৬॥
 তং দ্রোণঃ পঞ্চবিংশত্যা মর্শ্মভিস্তিরজিহ্বাগৈঃ ।
 অস্তেবাসিনমার্চার্যো মহেদ্বাসং সমার্পয়ৎ ॥৭॥
 তং তুর্ণমিব বীভৎসুঃ সর্বশত্রুভূতাং বরঃ ।
 অভ্যধাবদিযুঃ স্তম্ভিষুবেগবিধাতকান্ ॥৮॥
 তস্তাশু কিপতো ভল্লান্ ভল্লৈঃ সন্নতপর্বতিঃ ।
 প্রত্যবিধ্যদমেয়াস্তা ব্রহ্মাজ্ঞং সমুদীরয়ন্ ॥৯॥
 তদন্তুতমপশ্যাম দ্রোণস্তাচার্য্যকং যুধি ।
 যতমানো যুবা নৈনং প্রত্যবিধ্যদ্যদর্জুনঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । সংযুক্ততাঃ সংগৃহীতাম্ । অজিহ্বাগৈর্বাণৈঃ । অতীক্ৰঃ পুনঃ পুনঃ ॥৬॥
 সত্যামিতি । চিকীর্ষমাণঃ কণ্ঠমিচ্ছন, সত্যসঙ্গরো যথার্থপ্রতিজ্ঞাঃ । শোণাং দ্রোণ ॥৭॥
 তমিতি । অস্তেবাসিনং শিষ্টম্ । সমার্পয়ৎ অর্পীভূতং ॥৮॥
 তমিতি । ইব এবার্বে । ইযু বাণান্, অন্তন্ কিপন্ ॥৯॥
 তন্ত্বেতি । তস্ত বীভৎসোঃ শরীরমিতি শেষঃ । অমেয়াস্তা অজ্ঞেয়বতাবো দ্রোণঃ ॥১০॥
 তমিতি । আচার্য্যকং গুরুকার্য্যম্ । এনং দ্রোণম্, প্রত্যবিধ্যং প্রতিবেক্ষু মনস্কো ॥১১॥

রাজা ! কৌরবপক্ষের যোদ্ধারা যুদ্ধে বাণদ্বারা পরস্পর গ্রহণ করিলে,
 অর্জুন বার বার তাঁহাদের সেনাকে কম্পিত করিতে লাগিলেন ॥৬॥

সত্যপ্রতিজ্ঞ অর্জুন জয়দ্রথবধ প্রতিজ্ঞাকে সত্য করিবার ইচ্ছা করিয়া
 রথিশ্রেষ্ঠ ও লোহিতাশ্ব দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৭॥

তখন আচার্য্য দ্রোণ মর্শ্মভেদী পঁচিশটা বাণদ্বারা মহাধনুর্ধর শিষ্ট অর্জুনকে
 তাড়ন করিলেন ॥৮॥

ওদিকে সর্বশত্রুধারিশ্রেষ্ঠ অর্জুনও বাণবেগনিবারক বাণ সকল নিক্ষেপ
 করিতে করিতে সত্তরই দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৯॥

অর্জুন ক্রুত ভল্ল সকল নিক্ষেপ করিতেছিলেন, সেই অবস্থায় অজ্ঞেয়বতাব
 দ্রোণ ব্রহ্মাজ্ঞ আবিষ্কার করতঃ নতপর্ব ভল্লসমূহদ্বারা অর্জুনকে প্রতিবিদ্ধ
 করিলেন ॥১০॥

এই সময়ে আমরা যুদ্ধে বৃদ্ধ দ্রোণের অল্প আচার্য্যকার্য্য দেখিলাম । যে
 হেতু যুবা অর্জুন যত্নবান্ হইয়াও তাঁহাকে প্রতিবিদ্ধ করিতে পারিলেন না ॥১১॥

করমিব মহামেষো বারিধারাঃ সহস্রশঃ ।
 দ্রোণমেঘঃ পার্শ্বশৈলং ববর্ষ শরবৃষ্টিভিঃ ॥১১॥
 অর্জুনঃ শরবর্ষং তদ্রক্ষাত্রেণৈব মারিষ ।।
 প্রতিজগ্ৰাহ তেজস্বী বাণৈর্বাণান্ বিশাতয়ন্ ॥১২॥
 দ্রোণস্ত পঞ্চবিংশত্যা শ্বেতবাহনমার্দয়ৎ ।
 বাহুদেবঞ্চ সপ্তত্যা বাহোৱুরসি চাশুগৈঃ ॥১৩॥
 পার্শ্বস্ত প্রহসন্ ধীমানাচার্য্যং স শরৌঘিণম্ ।
 বিন্ধজন্তং শিতান্ বাণানবারয়ত তং যুধি ॥১৪॥
 অথ তৌ বধ্যমানৌ তু দ্রোণেন রথসত্তমৌ ।
 অবর্জয়েতাং দুর্ধ্বং যুগান্তায়িমিবোধিতম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

করমিতি । করন্ নিসারয়ন্ । শরবৃষ্টিভির্বাণরূপজলবর্ষণৈঃ ॥১১॥
 অর্জুন ইতি । রক্ষাত্রেণৈব রক্ষাত্মাবিকাবেণৈব । বিশাতয়ন্ ছিন্দন্ ॥১২॥
 দ্রোণ ইতি । শ্বেতবাহনমর্জুনম্ । উরসি বক্ষসি, আশুগৈর্বাণৈঃ ॥১৩॥
 পার্শ্ব ইতি । আচার্য্যং দ্রোণম্, শরৌঘিণং বাণসমূহবন্তম্ ॥১৪॥
 অথেতি । তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । অবর্জয়েতাং দুর্গমেনেনাত্যজতাম্, কালক্ষেপণরিহারার্থ-
 মিত্যাশয়ঃ । দ্রোণস্ত বাহুদ্বারং বিহার্য অর্জুনমহুসর্তুং নাশকমিতি बोধ্যম্ । দুর্ধ্বং
 দ্রোণম্ ॥১৫॥

পরন্ত মহামেষ যেমন সহস্র সহস্র জলধারা বর্ষণ করে, সেইরূপ দ্রোণরূপ
 মেঘ অর্জুনরূপ পর্বতের উপরে বাণরূপবারিবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥১১॥

মাননীয় রাজা ! তখন তেজস্বী অর্জুনও রক্ষাত্ম আবিষ্কার করিয়াই বাণ-
 দ্বারা দ্রোণের বাণ ছেদন করতঃ তাঁহার সেই বাণবর্ষণ গ্রহণ করিলেন ॥১২॥

এই সময়ে দ্রোণ পঁচিশটা বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং সত্তরটা বাণদ্বারা কৃষ্ণের
 বাহুদুগ্ধলে ও বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥১৩॥

পরে বুদ্ধিমান্ অর্জুন হাস্ত করিতে করিতে যুদ্ধে সুখার বাণবর্ষণকারী ও
 বহুবাণশালী দ্রোণকে বারণ করিলেন ॥১৪॥

* তদনন্তর দ্রোণ আঘাত করিতে লাগিলে, রথিজেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন উভিত
 প্রলয়ান্নির ভায় দুর্ধ্ব দ্রোণকে পরিত্যাগ করিলেন ॥১৫॥

(১২)...তদ্রক্ষাত্রেণৈব বীৰ্য্যবান্ । অবাবরহণং রক্ষাত্মা ন আচার্য্যমপীকরং—নি । (১৫)...
 অবর্জয়েতাম্...পি বা বদ বর্ষ ।

বৰ্জয়ন্ নিশিতান্ বাণান্ দ্রোণচাপবিভিঃস্থতান্ ।
 কিরীটমালী কোস্তেয়ো ভোজানীকং ব্যশাতয়ৎ ॥১৬॥
 সোহস্তরা কৃতবৰ্ম্মাণং কাষোজক হৃদক্ষিণম্ ।
 অভয়াবৰ্জয়ন্ দ্রোণং মৈনাকমিব পৰ্ব্বতম্ ॥১৭॥
 ততো ভোজো নরব্যাত্তো দুৰ্দ্ধৰং কুরুসত্তমম্ ।
 অবিধ্যতুৰ্ণমব্যাত্তো দশভিঃ ককপত্রিভিঃ ॥১৮॥
 তমৰ্জুনঃ শিতেনাজো রাজন্ ! বিব্যাধ পত্রিণা ।
 পুনশ্চাত্মৈত্রিভিৰ্বাটৈর্মোহয়ন্মিব সাহতম্ ॥১৯॥
 ভোজস্ত প্রহসন্ পার্থং বাহুদেবক মাধবম্ ।
 ঐকৈকং পঞ্চবিংশত্যা সায়কানাং সমার্পয়ৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বৰ্জয়মিতি । কিরীটমালী অৰ্জুনঃ, ভোজানীকং কৃতবৰ্ম্মসৈন্তম্, ব্যশাতয়দনাশয়ৎ ॥১৬॥
 স ইতি । অন্তরা মথো, কাষোজঃ কাষোজদেববাহুঃ ॥১৭॥
 তত ইতি । ভোজঃ কৃতবৰ্ম্মা । কুরুসত্তমমৰ্জুনম্ । ককপত্রিভিৰ্বাটৈঃ ॥১৮॥
 তমিতি । শিতেন শিলাবৰ্ণাদিনা স্থারীকৃতেন । সাহতং কৃতবৰ্ম্মাণং মোহয়দাসীৎ ॥১৯॥
 ভোজ ইতি । ভোজঃ কৃতবৰ্ম্মা । সমার্পয়ৎ অগীড়য়ৎ ॥২০॥

ক্রমে কিরীট ও মালাধারী অৰ্জুন দ্রোণকাম্পূৰ্ণকমিগত নিশিত বাণসমূহের
 পথ অতিক্রম করিয়া যাইয়া কৃতবৰ্ম্মার সৈন্ত বিনাশ করিতে আরম্ভ
 করিলেন ॥১৬॥

পরে অৰ্জুন মৈনাকপৰ্ব্বতের স্থায় দ্রোণকে পরিত্যাগ করিয়া কৃতবৰ্ম্মা ও
 কাষোজরাজ হৃদক্ষিণের মধ্যস্থানে গমন করিলেন ॥১৭॥

তাহার পর নরশ্রেষ্ঠ কৃতবৰ্ম্মা অবিহ্বল থাকিয়া সত্তর দশটা বাণদ্বারা দুৰ্দ্ধৰ
 অৰ্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

রাজা ! তখন অৰ্জুন স্থধার একটা বাণদ্বারা যুদ্ধে কৃতবৰ্ম্মাকে বিদ্ধ
 করিলেন, পুনরায় অন্য তিনটা বাণদ্বারা তাহাকে যেন মোহিত করিয়া
 কেলিলেন ॥১৯॥

পরে কৃতবৰ্ম্মা হাস্ত করিতে করিতে অৰ্জুন ও কৃষ্ণের মধ্যে এক এক জনকে
 পঁচিশ পঁচিশটা বাণদ্বারা পীড়ন করিলেন ॥২০॥

তস্তার্জুনো ধনুশ্ছিদ্ধা বিব্যাধৈনঞ্চ সপ্তভিঃ ।
 শরৈরগ্নিশিখাকারৈঃ ক্রুদ্ধানীবিষসন্নিভৈঃ ॥২১॥
 অথাশ্চানুরাদায় কৃতবর্মা মহারথঃ ।
 পঞ্চভিঃ সায়কৈস্তূর্ণং বিব্যাধোরসি ভারতম্ ॥২২॥
 পুনশ্চ নিশিতৈর্বাণৈঃ পার্থং বিব্যাধ পঞ্চভিঃ ।
 তং পার্থো নবভির্বাণৈরাজঘান স্তনাস্তরে ॥২৩॥
 দৃষ্ট্বা বিষক্তং কৌন্তেয়ং কৃতবর্মরথং প্রতি ।
 চিন্তয়ামাস বাঞ্ছয়ৌ ন নঃ কালাত্যয়ো ভবেৎ ॥২৪॥
 ততঃ কৃষ্ণোহব্রবীৎ পার্থং কৃতবর্মাণি মা দয়াম্ ।
 কুরু সম্বন্ধকং হিহা প্রমথ্যৈনং বিশাতয় ॥২৫॥
 ততঃ স কৃতবর্মাণং মোহয়িত্বার্জুনঃ শরৈঃ ।
 অভ্যাগাজ্জবনৈরশ্বৈঃ কান্বোজানামনীকিনীম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্তেতি । অগ্নিশিখাকারৈরুজ্জ্বলৈঃ । আশীবিষতীক্ষ্ণবিষঃ সর্পঃ ॥২১॥
 অশেতি । উরসি বক্ষসি, ভারতং ভারতবংশীয়মর্জুনম্ ॥২২॥
 পুনরिति । বিব্যাধ কৃতবর্মেত্যত্মবৃত্তিঃ । স্তনয়োরস্তরে বক্ষসি ॥২৩॥
 দৃষ্টেতি । বিষক্তং যুদ্ধে লগ্নম্, কৌন্তেয়মর্জুনম্ । বাঞ্ছয়ঃ কৃষ্ণঃ ॥২৪॥
 তত ইতি । সম্বন্ধকং তুচ্ছং স্বত্তরবংশসম্পর্কম্ । বিশাতয় বিনাশয় ॥২৫॥
 তত ইতি । জবনৈর্বেগবতিঃ । অনীকিনীং সেনাম্ ॥২৬॥

তখন অর্জুন কৃতবর্মার ধনু ছেদন করিয়া অগ্নিশিখার স্থায় উজ্জ্বল এবং
 ক্রুদ্ধ তীক্ষ্ণবিষ সর্পের তুল্য সাতটা বাণদ্বারা কৃতবর্মাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২১॥

তদনন্তর মহারথ কৃতবর্মা অশ্রু ধনু লইয়া পাঁচটা বাণদ্বারা সম্বর অর্জুনের
 বক্ষস্থল বিদ্ধ করিলেন ॥২২॥

এবং তিনি পুনরায় পাঁচটা সুধার বাণদ্বারা অর্জুনকে তাড়ন করিলেন ।
 পরে অর্জুনও নয়টা বাণদ্বারা কৃতবর্মার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥২৩॥

এই সময়ে অর্জুনকে কৃতবর্মার সহিত যুদ্ধে ব্যাপ্ত দেখিয়া কৃষ্ণ চিন্তা
 করিলেন যে, ‘আমাদের কালক্ষেপ না হয়’ ॥২৪॥

* তৎপরে কৃষ্ণ অর্জুনকে বলিলেন—‘অর্জুন ! কৃতবর্মার উপরে দয়া করিও
 না, সম্পর্কের আকর্ষণ ত্যাগ করিয়া উহাকে অভিহৃত করিয়া বিনাশ কর’ ॥২৫॥

(২১)...বিব্যাধৈনং অগ্নিপুঞ্জিঃ...বা নি । (২২)...বিব্যাধোরসি ভারতম্ ।—বা বদ বর্জ
 নি । (২৩)...সম্বন্ধকং কৃষ্ণা...শি বক বর্জ ।

অমৰ্ষিতস্ত হাদিক্যঃ এবিষ্টে শ্বেতবাহনে ।
 বিধুস্বম্ সশরং চাপং পাঞ্চাল্যাভ্যাং সমাগতঃ ॥২৭॥
 চক্ররক্ষৌ তু পাঞ্চাল্যাবৰ্জুনস্ত পদামুগৌ ।
 পর্য্যবারয়দায়াস্তৌ কৃতবৰ্ম্মা রথেষুভিঃ ॥২৮॥
 তাববিধ্যততো ভোজঃ কৃতবৰ্ম্মা শিতৈঃ শরৈঃ ।
 ত্রিভিরেব যুধামন্যুং চতুর্ভিশ্চোত্তমোজসম্ ॥২৯॥
 তাবপোয়ং বিবিধতুর্দশভির্দশভিঃ শরৈঃ ।
 সংচিচ্ছিত্তুরপ্যস্ত ধ্বজং কান্মূ'কমেব চ ॥৩০॥
 অথাত্মক্ষনুরাদায় হাদিক্যঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 কৃত্বা বিধনুষৌ বীরৌ শরবর্ষেরবাকিরং ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

অমৰ্ষিত ইতি । হাদিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবৰ্ম্মা । পাঞ্চাল্যাভ্যাং যুধামন্যুতমোজো-
 ভ্যাম্ ॥২৭॥

চক্রেতি । রথশ্চ ইষবশ্চ তৈঃ, রথেন পহানং রুরোধ শরৈশ্চ তাড়য়ামাসেত্যর্থঃ ॥২৮॥

তাবিতি । ভোজো ভোজবংশীয়ঃ, শিতৈঃ শিলাঘণাদিনা স্থারীকৃতৈঃ ॥২৯॥

তাবিতি । এনং কৃতবৰ্ম্মাপন্য, বিবিধতুর্দশায়ামাসতুঃ ॥৩০॥

অথেতি । হাদিক্যঃ কৃতবৰ্ম্মা । বিধনুষৌ ধনুঃশূত্রৌ, বীরৌ যুধামন্যুতমোজসৌ ॥৩১॥

তাহার পর অৰ্জুন বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে মুচ্ছিত করিয়া বেগবান্ অশ্বগণের
 গুণে কাষোজসৈন্তের দিকে সত্বর গমন করিলেন ॥২৬॥

অৰ্জুন বাইয়া কাষোজসৈন্তমধ্যে প্রবেশ করিলে, কৃতবৰ্ম্মা ক্রুদ্ধ হইয়া
 বাণযুক্ত ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া অৰ্জুনের চক্ররক্ষক পাঞ্চালদেশীয় যুধামন্যু
 ও উত্তমোজার সহিত যুদ্ধে মিলিত হইলেন ॥২৭॥

অৰ্জুনের চক্ররক্ষক ও তাহার অমুগামী যুধামন্যু ও উত্তমোজা আসিতে
 লাগিলে, কৃতবৰ্ম্মা রথদ্বারা তাহাদের পথ অবরোধ করিলেন এবং বাণদ্বারা
 তাহাদিগকে আঘাত করিলেন ॥২৮॥

তদনন্তর ভোজবংশীয় কৃতবৰ্ম্মা স্থধার বাণসমূহদ্বারা যুধামন্যু ও উত্তমোজাকে
 বিদ্ধ করিতে লাগিলেন । তিনি তিনটা বাণদ্বারা যুধামন্যুকে এবং চারিটা
 বাণদ্বারা উত্তমোজাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

তখন তাহারাও রথ দশটা বাণদ্বারা কৃতবৰ্ম্মাকে আক্রমণ করিলেন, আর
 কৃতবৰ্ম্মাও ক্রোধে ধনুঃশূত্র ও বীর্য্যে শরবর্ষ করিয়া কোপিলেন ॥৩০॥

তাবশ্যে ধনুর্ধী সজ্যো কৃষ্ণা ভোজং বিভেদতুঃ ।
 তেনাস্তরেণ বীভৎস্ববিবেশামিত্রবাহিনীম্ ॥৩২॥
 ন লেভাতে তু তৌ দ্বারং বারিতৌ কৃতবর্ষণা ।
 ধার্তরাষ্ট্রেষ্বনীকেষু যতমানৌ নরর্ষভৌ ॥৩৩॥
 অনীকান্ধর্দয়ন্ যুদ্ধে ত্বরিতঃ শ্বেতবাহনঃ ।
 নাবধীৎ কৃতবর্ষণং প্রাপ্তমপ্যারিসূদনঃ ॥৩৪॥
 তং দৃষ্ট্বা তু তথায়ান্তং শূরো রাজা শ্রুতায়ুধঃ ।
 অভ্যদ্রবৎ স্রসংক্রুদ্ধো বিধুম্বানো মহদ্ধনুঃ ॥৩৫॥
 স পার্থং ত্রিভিরানচ্ছৎ সপুত্যা চ জনার্দনম্ ।
 ক্ষুরপ্ৰেণ স্ত্রীতীক্ষ্ণেন পার্থকেতুমতাড়য়ৎ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তাবিত্তি । সজ্যো আরোপিতগুণে । অন্তবেণাবকাশেন, বীভৎস্ববর্জনঃ ॥৩২॥
 নেতি । তৌ কৃষ্ণাঙ্কনৌ । ধার্তরাষ্ট্রেষ্বনীকেষু দ্বাবং ন লেভাতে ইতি সঘঙ্কঃ ॥৩৩॥
 অনীকানীতি । নাবধীৎ, কৃতবর্ষণং, হুভদ্রাপিতুরেকবংশীয়তয়া সম্পর্কাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥
 তমিত্তি । তং শ্বেতবাহনম্ । বিধুম্বানঃ সঞ্চালয়ন্ ॥৩৫॥
 স ইতি । আনচ্ছৎ অর্জুদপীডয়ৎ ধাতুনামনেকার্থত্বাৎ । হস্তগ্ৰাং নকাবাগমস্তার্ঘ্যঃ ॥৩৬॥

তৎপরে কৃতবর্ষা ক্রোধে অধীর হইয়া অশ্রু ধনু লইয়া যুধামন্যু ও উত্তমৌজাকে কাম্বুকশ্রু কবিতা বাণবর্ষণপূর্বক তাঁহাদিগকে আবৃত করিলেন ॥৩১॥

তখন যুধামন্যু ও উত্তমৌজা অশ্রু ছইখানা ধনুতে গুণারোপণ করিয়া কৃতবর্ষাকে বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন । সেই অবসরে অর্জুন শক্রসৈন্যমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥৩২॥

কৃতবর্ষা বারণ করিতে থাকায় এ যাবৎ নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন যত্ন করিয়াও ধার্তরাষ্ট্রসৈন্যের দ্বার পান নাই ॥৩৩॥

শক্রদমন অর্জুন যুদ্ধে সহর শক্রসৈন্য সংহার করিতে থাকিয়া (বশুরবংশীয় বলিয়া) কৃতবর্ষাকে পাঠিয়াও বধ করেন নাই ॥৩৪॥

এদিকে অর্জুন সেইভাবে আসিতেছেন দেখিয়া বীর শ্রুতায়ুধরাজা অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া বিশাল ধনু সঞ্চালন করিতে থাকিয়া তাঁহার দিকে দাবিত হইলেন ॥৩৫॥

তিনি তিনটা বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং সত্তরটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে পীড়ন

তমৰ্জুনো নবত্যা তু শরাণাং নতপৰ্বণাম্ ।
 আজঘান ভৃশং ক্রুদ্ধস্তোত্রৈরিব মহাধিপম্ ॥৩৭॥
 স তং ন মমূষে রাজন্ ! পাণ্ডবেয়স্ত বিক্রমম্ ।
 অথৈনং সপ্তসপ্তত্যা নারাতানাং সমার্পয়ৎ ॥৩৮॥
 তস্ত্যার্জুনো ধনুশ্চিহ্না শরাবাপং নিকৃত্য চ ।
 আজঘানোরসি ক্রুদ্ধঃ সপ্তভিন্নতপৰ্বতিঃ ॥৩৯॥
 অথানুক্রমুরাদায় স রাজা ক্রোধমুচ্ছিতঃ ।
 বাসবিং নবভিৰ্বাণৈৰ্বাহোৰুরসি চার্পয়ৎ ॥৪০॥
 ততোহৰ্জুনঃ স্নায়মেব ঞ্জতায়ুধমরিন্দমঃ ।
 শরৈরনেকসাহস্রৈঃ পীড়য়ামাস ভারত ! ॥৪১॥
 অশ্বাংশ্চাস্তাবধীভূৰ্ণং সারথিঞ্চ মহারথঃ ।
 বিব্যাধ চৈনং সপ্তত্যা নারাতানাং মহাবলঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । নতপৰ্বণামীষধক্রোপান্তানাম্ । তোত্রৈরিববিশেষৈঃ ॥৩৭॥
 স ইতি । স ঞ্জতায়ুধঃ, ন মমূষে ন সেহে । সমার্পয়দত্যাড়য়ৎ ॥৩৮॥
 তস্তেতি । শরাবাপং চৰ্মনিষ্মিতহস্তাধরণম্, নিকৃত্য ছিহ্না । উবসি বঙ্গসি ॥৩৯॥
 অথেতি । বাসবস্ত ইন্দ্রস্তাপত্যমিতি বাসবিরজুনন্তম্ । আৰ্পয়দপীড়য়ৎ ॥৪০॥
 তত ইতি । স্নায়ন্ স্নায়মান দ্রবকসন্ ॥৪১॥
 অশ্বানিতি । অশ্ব ঞ্জতায়ুধস্ত । মহারথোহৰ্জুনঃ ॥৪২॥

করিলেন, আর একটা স্ত্রীক্ক ক্ষুরপ্রহারে অৰ্জুনের ধ্বজটাকে তাড়ন করিলেন ॥৩৬॥

তখন হস্তিপক যেমন অকুশলদ্বারা মহাহস্তীকে আঘাত করে, সেইরূপ অৰ্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া নবইটা নতপৰ্ব বাণদ্বারা ঞ্জতায়ুধকে আঘাত করিলেন ॥৩৭॥

রাজা ! তিনি অৰ্জুনের সেই বিক্রম সহ্য করিলেন না ; স্ত্রতরাং সপ্তসপ্ততি-সংখ্যক নারাতদ্বারা অৰ্জুনকে তাড়ন করিলেন ॥৩৮॥

তখন অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া ঞ্জতায়ুধের ধনু ও হস্তাবাপ ছেদন করিয়া সাতটা নতপৰ্ব বাণদ্বারা তাঁহার বক্ষস্থলে আঘাত করিলেন ॥৩৯॥

তৎপরে ঞ্জতায়ুধরাজা ক্রোধে অধীর হইয়া অশ্ব ধনু লইয়া নয়টা বাণদ্বারা অৰ্জুনের বাহুস্থলে ও বক্ষস্থলে তাড়ন করিলেন ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! তদনন্তর অরিন্দম অৰ্জুন দ্রবং হস্ত করিয়া অনেক সহস্র বাণদ্বারা ঞ্জতায়ুধকে পীড়ন করিলেন ॥৪১॥

হতাশং রথমুৎসৃজ্য স তু রাজা ঐতায়ুধঃ ।

অভ্যদ্রবদ্রুণে পার্থং গদামুদ্রম্য বীৰ্য্যবান্ ॥৪৩॥

বরুণস্ত্যাজ্যজো বীরঃ স তু রাজা ঐতায়ুধঃ ।

পর্ণাশা জননী যশ্চ শীততোয়া মহানদী ॥৪৪॥

তশ্চ মাতাত্রবীদ্রাজন্ ! বরুণং পুত্রকারণাৎ ।

অবধ্যোহয়ং ভবেল্লোকে শক্রগাং তনয়ো মম ॥৪৫॥

বরুণস্ত্রবীৎ প্রীতো দদাম্যশ্চৈ বরং হিতম্ ।

দিব্যমস্ত্রং স্তুতেন্তেহয়ং যেনাবধ্যো ভবিষ্যতি ॥৪৬॥

নাস্তি চাপ্যমরত্বং বৈ মনুষ্যশ্চ কথঞ্চন ।

সর্ব্বেণাবশ্যমৰ্ত্তব্যং জাতেন সরিতাং বরে ! ॥৪৭॥

দুর্ধৰ্ষশ্চৈব শক্রগাং রণেষু ভবিতা সদা ।

অগ্নস্ত্যশ্চ প্রভাবাশ্চৈ ব্যোতু তু মানসো হ্রয়ঃ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

হতেতি । হতাশবাদেবাকর্ষণাতরা রথমুৎসৃজ্যোতি ভাবঃ । উদ্রম্য উত্তোল্য ॥৪৩॥

অথাট্টিভিঃ স্রোতৈঃ ঐতায়ুধবিবরণমাহ বরুণস্তেতি । পর্ণাশা নাম ॥৪৪॥

তস্তেতি । মাতা পর্ণাশা । পুত্রকারণাৎ ঐতায়ুধোপকারহেতোঃ ॥৪৫॥

বরুণ ইতি । দিব্যমস্ত্রং দিব্যাস্ত্ররূপং বরমিত্যর্থঃ ॥৪৬॥

নম্রমরম্বেব বরং কিং ন দদাসীত্যাহ নেতি । জাতেন লব্ধজয়না ॥৪৭॥

এবং মহারথ ও মহাবল অর্জুন ঐতায়ুধের অর্ষণণ ও সারথিকে বধ করিলেন, আর সস্তরটা নারাচদ্বারা ঐতায়ুধকে বিদ্ধ করিলেন ॥৪২॥

অশগুলি নিহত হইলে, বলবান্ ঐতায়ুধরাজা রথ পরিত্যাগ করিয়া গদা উত্তোলনপূর্ব্বক যুদ্ধে অর্জুনের দিকে ধাবিত হইলেন ॥৪৩॥

শীতলজলা মহানদী পর্ণাশা ঐহার জননী ছিলেন, সেই বীর ঐতায়ুধরাজা বরুণের পুত্র ছিলেন ॥৪৪॥

রাজা ! ঐহার মাতা পর্ণাশা ঐহার জন্ম বরুণের নিকট বলিয়াছিলেন—
‘আমার এই পুত্র জগতে শক্রগণের অবধ্য হউক’ ॥৪৫॥

সুস্তুষ্ট বরুণ বলিয়াছিলেন—‘আমি উহাকে দিব্যাস্ত্ররূপ হিতকর বর দিতেছি, ঐহাতে তোমার এই পুত্র অবধ্য হইবে ॥৪৬॥

নদীশ্রেষ্ঠে ! কোন প্রকারেই মনুষ্যের অমরত্ব হইতে পারে না । কারণ, ঐহাদের জন্ম হয়, সে সকল মানুষ অবশ্যই মরিয়া থাকে ॥৪৭॥

ইত্থস্তদ্রূপ বরুণঃ প্রাদাদগদাং মন্ত্রপুরস্কৃতাম্ ।
 'যামাসাণ্ড ছুরাধর্ষঃ সর্বলোকে ঋতায়ুধঃ ॥৪৯॥
 উবাচ চৈনং ভগবান্ পুনরেব জলেধ্বরঃ ।
 অযুধ্যতি ন মোক্তব্য্য সা ত্বযোব পতেদিতি ।
 হৃদাদেবা প্রতীপং বৈ প্রয়োক্তারমিতি প্রভো ! ॥৫০॥
 ন চাকরোং স ত্বাক্যং কালে প্রাপ্তে ঋতায়ুধঃ ।
 স তয়া বীরঘাতিষ্ঠা জনার্দনমতাড়য়ৎ ॥৫১॥
 প্রতিজ্ঞগ্রাহ তাং কৃষ্ণঃ পীনেনাংসেন বীর্যবান্ ।
 নাকম্পয়ত শৌরিং সা বিদ্ব্যং গিরিমিবানিলঃ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

দুর্ধর্ষ ইতি । ব্যোভূ অপগচ্ছতু, জরঃ পুত্রমরণাশঙ্কানিবন্ধনঃ সন্তাপঃ । ৪৮॥

ইতীতি । দুবোধার্থে যুদ্ধদুর্ধর্ষো জাত ইতি শেষঃ ॥৪৯॥

উবাচেতি । হে প্রভো ! রাজন্ ! ধৃতরাষ্ট্র ! । জলেধ্বরো বরুণঃ । অযুধ্যতি অযুধ্য-
 মানে জনে । প্রতীপং বিপরীতং স্বখা-স্বাত্থা, প্রয়োক্তারং ব্যাপাবস্থিতারম্ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৫০॥

নেতি । কীদৃশং নাকবোধিত্যাহ তথেতি । তয়া গদয়া ॥৫১॥

প্রতীতি । পীনেন স্থলেন, অংসেন স্বন্ধেন । শৌরিং কৃষ্ণম্ ॥৫২॥

কিন্তু তোমার এই পুত্র এই অস্ত্রের প্রভাবে সর্বদাই যুদ্ধে শত্রুগণের নিকট
 দুর্ধর্ষ হইবে । সুতরাং তোমার মনের সন্তাপ দূর হউক' ॥৪৮॥

এই কথা বলিয়া বরুণ মন্ত্রের সহিত একটা গদা দিয়াছিলেন, যে গদা
 পাইয়া ঋতায়ুধ সমগ্র জগতে দুর্ধর্ষ হইয়াছিলেন ॥৪৯॥

ভগবান্ বরুণদেব পুনরায় ঋতায়ুধকে বলিয়াছিলেন—'বৎস । ঋতায়ুধ ।
 যে ব্যক্তি যুদ্ধ না করিবে, তাহার উপরে তুমি এ গদা নিক্ষেপ করিও না । কেন
 না, তাহা হইলে এ গদা তোমার উপরে আসিয়াই পতিত হইবে । অযুধ্যমানের
 উপরে নিক্ষেপ করিলে, এ গদা বৈপরীত্যে নিক্ষেপকারীকেই বিনাশ
 করিবে' ॥৫০॥

কিন্তু কাল উপস্থিত হইলে, ঋতায়ুধ বরুণদেবের সে বাক্য রক্ষা করেন
 নাই ; তিনি সেই বীরঘাতিনী গদাঘারা কৃষ্ণকে তাড়ন করিয়াছিলেন ॥৫১॥

তখন বলবান্ কৃষ্ণ স্থল-স্বন্ধদ্বারা সে গদা গ্রহণ করিয়াছিলেন । সুতরাং
 প্রবল বাহু যেমন বিদ্যাপর্ষভকে কম্পিত করিতে পারে না, সেইরূপ সে গদা
 কৃষ্ণকে কম্পিত করিতে পারে নাই ॥৫২॥

প্রভৃদ্যাস্তী তমোবৈবা কৃত্যেব দুৰধিষ্ঠিতা ।
 জঘান চান্ধিতং বীরং শ্রুতায়ুধমমৰ্ষণম্ ।
 হত্বা শ্রুতায়ুধং বীরং ধরণীমম্বপচ্যত ॥৫৩॥
 হাহাকারো মহাস্তত্র সৈন্যানাং সমজায়ত ।
 সেনাশ্লেণ হত দৃষ্ট্বা শ্রুতায়ুধমরিন্দমম্ ॥৫৪॥
 অযুধ্যমানায় যতঃ কেশবায় নরাধিপ ! ।
 ক্ষিপ্তা শ্রুতায়ুধেনাথ তস্মাত্তমবধীদগদা ॥৫৫॥
 যথোক্তং বরুণেনাজ্ঞৌ তথা স নিধনং গতঃ ।
 ব্যস্রুশ্চাপ্যপতদ্ভূমৌ প্রেক্ষতাং সৰ্বধনিনাম্ ॥৫৬॥
 পতমানস্ত স বভৌ পর্ণাশায়াঃ প্রিয়ঃ স্নতঃ ।
 সন্তপ্য ইব বাতেন বহুশাখো বনস্পতিঃ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

প্রতীতি । কৃত্য আভিচারিকযজ্ঞোৎপন্ন দেবতা, দুৰধিষ্ঠিতা তস্ত যজ্ঞস্ত যং কক্ষিদোষ-
 মাপ্রীতা দুৰতুষ্টিতাভিচারিকযজ্ঞোৎপন্ন দেবতা যজ্ঞমানমিবেত্যর্থঃ । আন্থিতং দণ্ডায়মানম্ ।
 ঘটপাদোৎসং শ্লোকঃ ॥৫৩॥

হাহেতি । সৈন্যানাং শ্রুতায়ুধশ্চৈব । সেন স্বকীয়েন ॥৫৪॥

নহু শ্রুতায়ুধো বরুণবাক্যব্যত্যয়ং কমকরোদধেন তশ্চৈব বধ ইত্যাহ অযুধ্যোতি । যতো
 যস্মাৎ ॥৫৫॥

যথেনি । উক্তম্ “অযুধ্যতি ন মোক্তব্য” ইত্যাদিনা । ব্যস্রুগতপ্রাণঃ ॥৫৬॥

দুৰমুষ্টিত অভিচারক্রিয়া হইতে উৎপন্ন কৃত্য (দেবতাবিশেষ) যেমন
 যজ্ঞমানকেই বিনাশ করে, সেইরূপ সেই গদাটা ফিরিয়া যাইয়া দণ্ডায়মান ক্রুদ্ধ
 বীর শ্রুতায়ুধকেই বিনাশ করিয়াছিল এবং বীর শ্রুতায়ুধকে বিনাশ করিয়া
 ভূতলে পতিত হইয়াছিল ॥৫৩॥

আপন অস্ত্রেই অরিন্দম শ্রুতায়ুধ নিহত হইলেন দেখিয়া তাঁহার সৈন্যগণের
 মধ্যে বিশাল হাহাকার হইয়াছিল ॥৫৪॥

রাজা ! কৃষ্ণ যুদ্ধ করিতেছিলেন না ; তথাপি শ্রুতায়ুধ যে হেতু তাঁহার
 উপরে গদা নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, সেই হেতু সে গদা তাঁহাকে বধ করিয়া-
 ছিল ॥৫৫॥

স্তবরাং বরুণ যেরূপ বলিয়াছিলেন, সেইভাবেই তিনি স্রুতায়ুধে প্রবেশ
 করিলেন এবং প্রাণশূন্য হইয়া সমস্ত ধনুর্ধরের সমক্ষে ভূতলে পতিত
 হইলেন ॥৫৬॥

ততঃ সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি সেনামুখ্যাশ্চ সৰ্বশঃ ।
 প্রাদ্রবন্ত হতং দৃষ্ট্ৱ। প্রতায়ুধমরিন্দমম্ ॥৫৮॥
 ততঃ কাশ্যোজ্জরাজশ্চ পুত্রঃ শূরঃ স্তদক্ষিণঃ ।
 অভয়াজ্জবনৈরনৈঃ ফাক্তনঃ শত্রুসূদনম্ ॥৫৯॥
 তস্ম পার্শ্বঃ শরান্ সপ্ত প্রেষয়ামাস ভারত ! ।
 তে তং শূরং বিনিৰ্ভিঙ্য প্রাবিশন্ ধরণীতলম্ ॥৬০॥
 সোহতিবিদ্ধঃ শরৈস্তীক্ৰৈর্গাণ্ডীবপ্ৰেষিতৈর্মুখে ।
 অৰ্জুনং প্রতিবিব্যাধ দশভিঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ॥৬১॥
 বায়ুদেবং ত্রিভিবিদ্ধা পুনঃ পার্শ্বঞ্চ পঞ্চভিঃ ।
 তস্ম পার্থো ধনুশ্চিহ্না কেতুং চিচ্ছেদ মারিষ ! ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

পতেতি । বহুশাখ ইত্যনেন বর্ষাবরণাদিনা প্রতায়ুধস্ত ফীতরূপত্বমাক্ষিপাতে ॥৫৭॥

তত ইতি । সেনায়াঃ মুখ্যাঃ প্রধানাঃ । প্রাদ্রবন্ত পলায়ন্ত ॥৫৮॥

তত ইতি । জবনৈর্বেগবন্তিঃ, ফাক্তনমর্জুনম্ ॥৫৯॥

তন্তেতি । তস্ম স্তদক্ষিপন্তোপরি । তং তদেহম্ ॥৬০॥

স ইতি । মুখে যুদ্ধে । কঙ্কপত্রিঃ পত্রাণি পক্ষা এষাং সস্তীতি তৈঃ ॥৬১॥

বাস্বিতি । পঞ্চভিঃ শরৈরবিধাদিতি শেষঃ । হে মারিষ ! আর্ঘ্য ! ॥৬২॥

পর্ণাশানদীর প্রিয়পুত্র প্রতায়ুধ পতিত হইতে থাকিয়া বায়ুভগ্ন বহুশাখায়ুস্ত
 বৃক্ষের ছায় প্রকাশ পাইলেন ॥৫৭॥

তদনন্তর অরিন্দম প্রতায়ুধকে নিহত দেখিয়া তাঁহার সমস্ত সৈন্য ও প্রধান
 যোদ্ধারা পলায়ন করিতে লাগিল ॥৫৮॥

তৎপরে কাশ্যোজ্জরাজের পুত্র বীর স্তদক্ষিণ বেগবান্ অশ্বগণের গুণে সহর
 শক্রমর্দন অর্জুনের দিকে আগমন করিলেন ॥৫৯॥

ভরতনন্দন ! তখন অর্জুন তাঁহার উপরে সাতটা বাণ নিক্ষেপ করিলেন ।
 সেই বাণগুলি যাইয়া সেই বীরের দেহভেদ করিয়া ভূতলে প্রবেশ করিল ॥৬০॥

তিনি যুদ্ধে গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত তীক্ষ্ণ বাণসমূহে অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া দশটা
 বাণদ্বারা অর্জুনকে প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৬১॥

এং তিনটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে বিদ্ধ করিয়া পুনরায় পাঁচটা বাণদ্বারা
 অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন । মাননীয় রাজা ! তখন অর্জুন তাঁহার ধনু ছেদন
 করিয়া ধ্বজ ছেদন করিলেন ॥৬২॥

ভল্লাভ্যাং ভূশতীক্কাভ্যাং তঞ্চ বিব্যাধ পাণ্ডবঃ ।
 স তু পার্থঃ ত্রিভির্বিদ্ধা সিংহনাদমথানদৎ ॥৬৩॥
 সর্বপারশবীকৈব শক্তিং শূরঃ স্তদক্ষিণঃ ।
 সঘণ্টাং প্রাহিণোদঘোরাং ক্রুদ্ধো গাণ্ডীবধ্বনে ॥৬৪॥
 সা জ্বলন্তী মহোদ্ধেব তমাসাচ্চ মহারথম্ ।
 সবিস্মুলিঙ্গা নিভিচ্চ নিপপাত মহীতলে ।
 শক্ত্যা ত্তিহতো গাঢ়ং মুচ্ছ'য়াভিপরিশ্নুতঃ ॥৬৫॥
 সমাশ্বস্ত মহাতেজাঃ স্কন্ধগী পরিলেলিহন ।
 তং চতুর্দশভিঃ পার্থো নারাচৈঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ॥৬৬॥
 সাশ্বধ্বজধনুঃ সূতং বিব্যাধাচিস্ত্যবিক্রমঃ ।
 রথধাত্মৈঃ স্তবহভিশ্চক্রে বিশকলং শরৈঃ ॥৬৭॥ (যুগ্মকম্)
 স্তদক্ষিণং তং কাম্বোজং মোঘসঙ্কল্পবিক্রমম্ ।
 বিভেদ হৃদি বাণেন পৃথুধারেণ পাণ্ডবঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

ভল্লাভ্যামিতি । সিংহস্তেব নাম্নে যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদযথা স্তাস্তথা অনদৎ ॥৬৩॥
 সর্বেতি । সর্বেষেবাবয়বেষু পাণ্ডবীং লৌহময়ীম্ “পারশবোহয়সি” ইত্যাদি লৈহমঃ ॥৬৪॥
 সেতি । অভিপরিপ্লুত আক্রান্তঃ অভবদৰ্জুন ইতি শেষঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৫॥
 সমিতি । স্কন্ধগী ওষ্ঠপ্রান্তো । বিশকলং খণ্ডখণ্ডম্ ॥৬৬—৬৭॥
 স্তদক্ষিণমিতি । মোঘো মৃত্যুনৈব ব্যর্থীভূতো সঙ্কল্পবিক্রমো যস্ত তম্ ॥৬৮॥

তৎপরে অর্জুন সূতীক্কা ছইটা ভল্লাভ্যারা স্তদক্ষিণকে বিদ্ধ করিলেন । তখন
 স্তদক্ষিণও তিনটা বাণদ্বারা অর্জুনকে বিদ্ধ করিয়া সিংহনাদ করিলেন ॥৬৩॥

এবং বীর স্তদক্ষিণ ক্রুদ্ধ হইয়া ঘটায়ুক্ত ও লৌহময়ী একটা ভয়ঙ্কর শক্তি
 অর্জুনের উপরে নিক্ষেপ করিলেন ॥৬৪॥

বিশাল উদ্ধার শ্রায় উজ্জ্বলা ও স্মুলিঙ্গযুক্তা সেই শক্তিটা যাইয়া মহারথ
 অর্জুনের দেহ ভেদ করিয়া ভূতলে পতিত হইল । তখন সেই শক্তির গুরুতর
 আঘাতে অর্জুন মূর্ছিত হইয়া পড়িলেন ॥৬৫॥

ক্রমে মহাতেজা ও অচিস্তনীয়বিক্রমশালী অর্জুন আশ্বস্ত হইয়া ওষ্ঠপ্রান্ত
 লেহন করিতে থাকিয়া কঙ্কপক্লুত চৌকটী নারাচদ্বারা অশ্ব, ধ্বজ, ধনু ও
 সারথির সহিত স্তদক্ষিণকে বিদ্ধ করিলেন এবং অপর বহুতর বাণদ্বারা তাঁহার
 রথখানাকে খণ্ড খণ্ড করিয়া ফেলিলেন ॥৬৬—৬৭॥

স ভিন্নমৰ্দ্দা অস্তাঙ্গঃ প্রজ্ঞৈমুক্তানন্দঃ ।
 পপাতাভিমুখঃ শূরো যন্তমুক্ত ইব ধ্বজঃ ॥৬৯॥
 গিরেঃ শিখরজঃ শ্রীমান্ হৃশাখঃ স্প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 নির্ভগ্ন ইব বাতেন কর্ণিকারো হিমাত্যয়ে ॥৭০॥
 শেতে স্য নিহতো ভূমৌ কাশ্বোজান্তরগোচিতঃ ।
 মহার্হাভরগোপেতঃ সামুমানিব পৰ্বতঃ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)
 হৃদর্শনীয়স্তাত্মাকঃ কর্ণিনা স হৃদক্ষিণঃ ।
 পুত্রঃ কাশ্বোজরাজশ্চ পার্শ্বেন বিনিপাতিতঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । অস্তাঙ্গঃ শিখিলগাতঃ । যন্তামুক্তো ভ্রষ্টঃ ॥৬৯॥
 গিরেরিতি । শিখরজঃ শৃঙ্গজাতঃ, শ্রীমান্ পুষ্পাদিশোভাবান । কর্ণিকারো বৃক্ষঃ ।
 কাশ্বোজান্তরগোচিতঃ কাশ্বোজদেশীয়শব্যায়নবোগ্যঃ । সামুমান্ সমভূমিযুক্তঃ ॥৭০—৭১॥
 হৃদর্শনীয় ইতি । তাত্মাকস্তাত্ত্ববর্ণনঃ, কর্ণিনা তদাখেন বাণেন ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

সগ্নিক ইতি ১০—৪১ । তেবাং সংযচ্ছতাং বিধারয়তাম্ ১৫—২১ । আচাৰ্য্যকঃ শিষ্টম্
 ১০—২১ । রথেশ্বভিঃ অদ্রস্থায়িত্বিধাণৈঃ ১২৮—৫২ । কৃত্য অতিচারদেবতা ১৫৩—৬৮ ।
 ধ্বজঃ শৃঙ্গধ্বজঃ ১৬২—১৪১ ।

ইতি ত্রোপপৰ্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে উনানীতিতমোহ্যায়ঃ ॥৭২॥

এবং অৰ্জুন একটা সুধার বাণদ্বারা কাশ্বোজরাজপুত্র হৃদক্ষিণের হৃদয়
 বিদীর্ণ করিলেন । তখন তাঁহার সঙ্কল্প ও বিক্রম ব্যর্থ হইয়া গেল ॥৬৮॥

তাঁহার হৃদয় বিদীর্ণ হইল, সমস্ত অঙ্গ শিখিল হইয়া পড়িল এবং কিরীট ও
 কেবুর্ পড়িয়া গেল ; এই অবস্থায় সেই বীর হৃদক্ষিণ বস্ত্রচ্যুত ধ্বজের স্তায়
 অভিমুখ হইয়া পতিত হইলেন ॥৬৯॥

শীতকাল অতীত হইলে পৰ্বতশৃঙ্গজাত, শোভাবৃক্ষ, সুল্লরশাখাসম্বিত ও
 স্প্রতিষ্ঠিত কর্ণিকার-(কণিয়ার—হুলপন্ন) বৃক্ষ যেমন বায়ু ভগ্ন হইয়া ভূতলে
 শয়ন করে এবং সমভলভূমিযুক্ত পৰ্বত যেমন ভূতলে অবস্থান করে, সেইরূপ
 কাশ্বোজদেশীয় শব্যায় শয়নের বোগ্য ও মহামূল্যবৃণযুক্ত হৃদক্ষিণ নিহত হইয়া
 ভূতলে শয়ন করিয়া রহিলেন ॥৭০—৭১॥

অৰ্জুন কর্ণিনামক বাণদ্বারা সেই হৃদস্থমূর্ত্তি ও তাম্রনয়ন কাশ্বোজরাজপুত্র
 হৃদক্ষিণকে নিপাতিত করিয়াছিলেন ॥৭২॥

ধারয়ম্মিসন্ধাশাং শিরসা কাকনীং অজম্ ।

অশোভত মহাবাহুবাহুর্মো নিপাতিতঃ ॥৭৩॥

ততঃ সৰ্ব্বাণি সৈন্যানি ব্যাভ্রবন্ত স্ততস্ত তে ।

হতং ঞ্জতায়ুধং দৃষ্ট্ৱ। কান্বোজক্ হৃদক্ষিণম্ ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং দ্রোণপর্বনি

অয়দ্রথবধে ঞ্জতায়ুধহৃদক্ষিণবিনাশে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—•••—

অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:•:—

সঞ্জয় উবাচ ।

হতে হৃদক্ষিণে রাজন্ ! বীরে চৈব ঞ্জতায়ুধে ।

অবেনাত্যভ্রবন্ পার্থঃ কুপিতাঃ সৈনিকাস্তব ॥১॥

ভারতকৌমুদী

ধারয়ম্মিতি । কাকনস্ত্রম্মিতি কাকনী তাম্ । বাহুর্বিগতপ্রাণঃ ॥৭৩॥

তত ইতি । ব্যাভ্রবন্ত পলায়ন্ত, স্ততস্ত হৃদ্যোধনস্ত ॥৭৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বনি অয়দ্রথবধে উনাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—(:)—

হত ইতি । অবেন বেগেন, অত্যভ্রবন্ অত্যধাবন্, পার্থমর্জ্জুনম্ ॥১॥

মস্তকে অগ্নির গ্নায় উজ্জল স্বর্ণমালাধারী মহাবাহু হৃদক্ষিণ ভূতলে
নিপাতিত এবং প্রাণহীন হইয়াও শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৭৩॥

মহারাজ ! তাহার পর আপনার পুত্রের সমস্ত সৈন্ত ঞ্জতায়ুধ ও কান্বোজ-
রাজপুত্র হৃদক্ষিণকে নিহত দেখিয়া পলায়ন করিতে থাকিল ॥৭৪॥

—:•:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! বীর হৃদক্ষিণ ও ঞ্জতায়ুধ নিহত হইলে, আপনার
সৈন্তেরা ক্রুদ্ধ হইয়া বেগে অর্জুনের দিকে ধাবিত হইল ॥১॥

* ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্ক, ‘...অশীতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

অভীবাহাঃ শূরসেনাঃ শিবরোহণ বসাতম্বুঃ ।
 অভ্যবৰ্ষন্ততো রাজন্ ! শরবর্ষৈর্ধনঞ্জয়ম্ ॥২॥
 তেবাং বষ্টিশতানার্ধ্যান্ প্রামথ্ৰাং পাণ্ডবঃ শরৈঃ ।
 তে স্ব ভীতাঃ পলায়ন্তে ব্যাজ্রাং ক্ষুদ্রমৃগা ইব ॥৩॥
 তে নিবৃত্তাঃ পুনঃ পার্থঃ সর্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ।
 রণে সপত্নান্ নিরন্তং জিগীবন্তং পরান্ যুধি ॥৪॥
 তেবামাপততাং তুর্ণং গাণ্ডীবপ্রেষিতৈঃ শরৈঃ ।
 শিরাংসি পাতয়ামাস বাহুশ্চৈব ধনঞ্জয়ঃ ॥৫॥
 শিরোভিঃ পাতিতৈস্তত্র ভূমিরাসীন্নিরন্তরা ।
 অভ্রচ্ছায়েব চৈবাসীদ্ধাক্ষগৃধ্রবলৈযু'ধি ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে সৈনিকা ইত্যাহ অভীতি । এতে দেশবাচিনঃ শব্দা দেশিযু লক্ষ্যন্তে ॥২॥
 তেবামিতি । বেদবিধিনিষেধাদ্রীনাচার্য আৰ্য্যাস্তান্, ন তু রেচ্ছানিতি ভাবঃ ॥৩॥
 ত ইতি । পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত সেনাপতিপ্ররোচনাং । সপত্নান্ শত্রব্ ॥৪॥
 তেবামিতি । আপততামাগচ্ছতাম্, গাণ্ডীবেন ধনুবা প্রেষিতৈর্নিক্ষিপ্তৈঃ ॥৫॥
 শিরোভিরিতি । নিরন্তরা ঘনাক্ষরা । অভ্রচ্ছায়েব মেঘচ্ছায়েব ॥৬॥

রাজা ! তৎপরে অভীবাহ, শূরসেন, শিবি ও বসাতীদেশীয় সৈন্তেরা
 অৰ্জুনের উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিল ॥২॥

তখন অৰ্জুন বাণদ্বারা আৰ্য্যজাতীয় সেই যটসহস্র সৈন্তকে আলোড়িত
 করিয়া তুলিলেন । ক্রমে ক্ষুদ্র মৃগগণ যেমন ব্যাজ্রের ভয়ে পলায়ন করে,
 সেইরূপ তাহারা অৰ্জুনের ভয়ে পলায়ন করিতে থাকিল ॥৩॥

অৰ্জুন যুদ্ধে শত্রুদিগকে সংহার করিতে লাগিলে এবং যুদ্ধে বিপক্ষদিগকে
 জয় করিবার ইচ্ছা করিলে, সেই সৈন্তেরা পুনরায় কিরিয়া আসিয়া সকল দিকে
 অৰ্জুনকে বেঁটন করিল ॥৪॥

তাহারা আসিতে লাগিলে অৰ্জুন গাণ্ডীবনিক্ষিপ্ত বাণদ্বারা সম্বর সম্বর
 তাহাদের মস্তক ও বাহু ছেদন করিয়া করিয়া নিপাতিত করিতে লাগিলেন ॥৫॥

তখন নিপাতিত মস্তকে সমরভূমি আবৃত হইয়া গেল এবং সেই সমর-
 ভূমিতে ভোণকাক, শকুন ও সাধারণ কাক পতিত হওয়ার যেন মেঘের দ্বারা
 পতিত হইল ॥৬॥

তেবু তুংসাত্তমানেষু ক্রোধামৰ্ষসমম্বিতৌ ।
 ঐতায়ুশ্চাচ্যুতায়ুশ্চ ধনঞ্জয়মযুধ্যতাম্ ॥৭॥
 বলিনৌ স্পর্ধিনৌ বীরৌ কুলজৌ বাহুশালিনৌ ।
 তাবেনং শরবর্ষাণি সবাদক্ষিণমাস্ততাম্ ॥৮॥
 ত্রায়ুক্তৌ মহারাজ । প্রার্থয়ানৌ মহদ্যশঃ ।
 অর্জুনস্ত বধং প্রেপ্সু পুত্রার্থং তব ধ্বিনৌ ॥৯॥
 তাবর্জুনং সহস্রৈশ্চ পত্রিণাং নতপর্বণাম্ ।
 পূরয়ামাসতুঃ ক্রুদ্ধৌ তড়াগং জলদৌ যথা ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 ঐতায়ুশ্চ ততঃ ক্রুদ্ধস্তোষরৈশ্চ ধনঞ্জয়ম্ ।
 আজঘান রথশ্রেষ্ঠঃ পীতেন নিশিতেন চ ॥১১॥
 সোহতিবিক্রৌ বলবতা শত্রুণা শত্রুকর্ষণঃ ।
 জগাম পরমং মোহং মোহয়ন্ কেশবং রণে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তেষিতি । উৎসাত্তমানেষু বিনাশমানেষু, অমৰ্ষঃ অসহিষ্ণুতা ॥৭॥

বলিনাবিতি । এনমর্জুনং প্রীতি । সবেন বায়েন যুক্তৌ দক্ষিণৌ ভাগন্তু প্রাপ্যেতি
 শেবঃ । শাকপাৰ্শ্ববাদিভ্যাম্বাগন্তযুক্তপদলোপঃ । আস্ততাং স্তম্ভিতাম্ । কেশপাৰ্শ্বসে:
 প্রয়োগঃ ॥৮॥

ত্রেতি । প্রেপ্সু চিকীৰ্ষু । পত্রিণাং বাণানাম্ । পূরয়ামাসতুর্গাত্রপূরণেন ১০—১০।

ঐতায়ুশ্চিতি । পীতেন প্রাকগীতশত্রুরক্তেন, নিশিতেন স্বধারেণ ১১।

অর্জুন সেই সৈন্তগণকে উৎসন্ন করিতে লাগিলে, ঐতায়ু ও অচ্যুতায়ু ক্রুদ্ধ
 এবং অসহিষ্ণু হইয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৭॥

বলবান, অর্জুনের সহিত স্পর্ধাকারী, বীর, সংকুলজাত ও বাহুশক্তিশালী
 ঐতায়ু এবং অচ্যুতায়ু বাম ও দক্ষিণ দিক্ হইতে অর্জুনের উপরে বাণবর্ষণ
 করিতে লাগিলেন ॥৮॥

মহারাজ । মেঘ যেমন জলবর্ষণদ্বারা জলাশয় পূর্ণ করে, সেইরূপ ত্রয়াষিত,
 মহাবশঃপ্রার্থী ও ধনুর্ধর ঐতায়ু এবং অচ্যুতায়ু ক্রুদ্ধ হইয়া আপনার পুত্রের জন্ত
 অর্জুনকে বধ করিবার ইচ্ছা করিয়া নতপর্ব এক সহস্র বাণদ্বারা অর্জুনের দেহ
 পূর্ণ করিয়া ফেলিলেন ১০—১০।

তৎপরে আবার ক্রুদ্ধ রথিশ্রেষ্ঠ ঐতায়ু শত্রুরক্তপানী স্বধার একটা তাম্র-
 দ্বারা অর্জুনকে আঘাত করিলেন ১১।

(৯)....অর্জুনস্ত বধপ্রেল পুত্রার্থে....বা নি। (১০)....জলদৌ যথা—বা নি।

এতন্নিম্নেব কালে তু সোহচ্যুতায়ুর্মহারথঃ ।
 শূলেন ভৃশতীক্ষ্ণেন তাড়য়ামাস পাণ্ডবম্ ॥১৩॥
 কতে কারঞ্চ স দদৌ পাণ্ডবস্ত মহাস্থনঃ ।
 পার্শ্বোহপি স্তূভৃশং বিদ্ধো ধ্বজযষ্টিং সমাশ্রিতঃ ॥১৪॥
 ততঃ সৰ্ব্বস্ত সৈন্যস্ত তাবকস্ত বিশাংপতে ! ।
 সিংহনাদো মহানাসীদ্ধতং মহা ধনঞ্জয়ম্ ॥১৫॥
 কৃষ্ণশ্চ স্তূভৃশং তপ্তো দৃষ্ট্ৱা পার্থং বিচেতসম্ ।
 আশ্বাসয়ৎ স্তূভৃশাভির্বাগ্ভিস্তত্র ধনঞ্জয়ম্ ॥১৬॥
 ততস্তৌ রথিনাং ত্রৈষ্ঠৌ লকলক্যৌ ধনঞ্জয়ম্ ।
 বাহুদেবঞ্চ বাক্যে'য়ং শরবর্ষেঃ সমস্ততঃ- ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । মোহয়মিতি অর্জুনমোহদর্শনেন কেশবস্তাপি মোহ আগত ইতি ভাবঃ ॥১২॥

এতন্নিম্নিতি । পাণ্ডবমর্জুনং প্রকরণাৎ ॥১৩॥

কত ইতি । সঃ অচ্যুতায়ুশ্চ কতে কারং দদাবিতি নিদর্শনা, আহতস্তাহননাৎ ॥১৪॥

তত ইতি । তাবকস্ত স্তূভৃশস্ত, বিশাং মহাজানাম্, “দৌ বিশৌ বৈশ্বমহুজৌ” ইত্যমরঃ ॥১৫॥

কৃষ্ণ ইতি । বিচেতসং বেদনয়া বিহ্বলচিত্তম্ । স্তূভৃশাভিরতীবপ্রিয়াভিঃ ॥১৬॥

তত ইতি । বাক্যে'য়ং বৃকিবংশীয়ম্ । অশ্বৈধ্বজেন চ সহেতি সাশ্বধ্বজঃ স চাসৌ পতাকাী

তখন শত্রুহস্তা অর্জুন প্রবল-শত্রু-কর্তৃক অত্যন্ত বিদ্ধ হইয়া কৃষ্ণকে মোহিত করতঃ নিজে গুরুতর মোহাপন্ন হইলেন ॥১২॥

এই সময়েই আবার মহারথ অচ্যুতায়ু অতিতীক্ষ্ণ শূলদ্বারা অর্জুনকে তাড়ন করিলেন ॥১৩॥

স্তূভৃশাং অচ্যুতায়ু (আহতের উপরে আবার আঘাত করিয়া) মহাস্থা অর্জুনের কতে কার অর্পণ করিলেন । অতএব অর্জুন গুরুতর তাড়িত হইয়া রথের ধ্বজ ধারণ করিয়া রহিলেন ॥১৪॥

নরনাথ ! তাহার পর অর্জুনকে নিহত মনে করিয়া আপনার সমস্ত সৈন্তের মধ্যে বিশাল সিংহনাদ হইল ॥১৫॥

তখন কৃষ্ণ অর্জুনকে বিহ্বলচিত্ত দেখিয়া অত্যন্ত সন্তপ্ত হইয়া অতিপ্রিয় বাক্যদ্বারা তাঁহাকে আশ্বস্ত করিলেন ॥১৬॥

সচক্রকুবররথং সাংখধ্বজপতাকিনম্ ।
 অদৃশ্যং চক্রতুযুর্দ্ধে তদন্তুতমিবাভবৎ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 প্রত্যাখন্তস্ত বীভৎসুঃ শনৈকৈরিব ভারত ! ।
 প্রেতরাজপুরং প্রাপ্য পুনঃ প্রত্যাগতো যথা ॥১৯॥
 সংছন্নং শরজালেন রথং দৃষ্ট্বা স কেশবম্ ।
 শক্র চাভিমুখৌ দৃষ্ট্বা দীপ্যমানাবিবানলৌ ॥২০॥
 প্রাভুশ্চক্রে ততঃ পার্থঃ শাক্রমন্ত্রং মহারথঃ ।
 তস্মাদাসন্ সহস্রাণি শরাণাং নতপৰ্ব্বণাম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 তেহভিজগ্নুর্মহেষাসৌ ভাভ্যাং যুস্তাংশ্চ সায়কান্ ।
 বিচেক্ষরাকাক্ষগতাঃ পার্শ্ববাণবিদারিতাঃ ॥২২॥

ভারতকৌতুকী

পতাকাবাংচেতি তম্, চক্রে: কুবরেণ দাকবিশেষেণ চ সহেতি স চাসৌ রথচেতি
 তম্ ॥১৭—১৮॥

প্রতীতি । প্রত্যাখন্ত: স্বহীকৃত:, বীভৎসুরঙ্কন: । প্রেতরাজপুরং যমালয়ম্ ॥১৯॥

সংছন্নমিতি । কেশবেন কৃষ্ণেন সহেতি তম্ । শাক্রমন্ত্রম্ ॥২০—২১॥

ত ইতি । মহেষাসৌ মহাধনুর্দ্ধরৌ ঐতায়ুরচ্যুতায়ুযৌ । বিচেক্ষন্তয়োস্তে সায়কা: ॥২২॥

তদনন্তর রথিষ্ঠেষ্ঠ ঐতায়ু ও অচ্যুতায়ু লক্ষ্য পাইয়া সকল দিকে শরবর্ষণ-
 দ্বারা অর্জুন, বৃষ্ণিনন্দন কৃষ্ণ এবং চক্র, কুবর, অশ্ব, ধ্বজ ও পতাকার সহিত
 রথখানাকে অদৃশ্য করিয়া ফেলিলেন। তাহা যেন অদ্বৃত্ত বলিয়া মনে
 হইল ॥১৭—১৮॥

ভরতনন্দন ! তৎকালে অর্জুন যেন ধীরে ধীরে স্তম্ভ হইলেন; তাহাতে
 তিনি যেন যমালয়ে যাইয়া আবার ফিরিয়া-আসিলেন ॥১৯॥

তাহার পর মহারথ অর্জুন কৃষ্ণের সহিত রথখানাকে বাণজালে আবৃত
 দেখিয়া এবং সম্মুখে প্রেক্ষিত দুইটা অগ্নির স্তায় শক্র দুই জনকে দর্শন করিয়া
 ঐশ্বর্য অস্ত্র আবিষ্কার করিলেন; তখন তাহা হইতে সহস্র সহস্র নতপৰ্ব্ব বাণ
 আবির্ভূত হইতে লাগিল ॥২০—২১॥

সেই বাণ সকল যাইয়া মহাধনুর্দ্ধর ঐতায়ু ও অচ্যুতায়ুকে এবং তাহাদের
 নিকৃষ্ট বাণসমূহকে বিনাশ করিল। তখন সেই বাণগুলি অর্জুনের বাণে
 প্রতিহত হইয়া আকাশে বিচরণ করিতে লাগিল ॥২২॥

প্রতিহতা শরাংস্তূর্ণং শরবেগেন পাণ্ডবঃ ।
 প্রত্যস্তে তত্র তত্রৈব বোধয়ন্ বৈ মহারথান ॥২৩॥
 তৌ চ ফাক্তনবাণৌঐষিবিবাহশিরসৌ কৃতৌ ।
 বহুধামন্বপচ্ছতাং বাতমুদ্রাবিব ক্রমৌ ॥২৪॥
 ঞ্চতায়ুধশ্চ নিধনং বধশ্চৈবাহ্যুতায়ুধঃ ।
 লোকবিস্মাপনমভূৎ সমুদ্রস্তেব শোষণম্ ॥২৫॥
 তয়োঃ পদানুগান্ হস্তা পুনঃ পক্ষাশতং রথান্ ।
 প্রত্যগাস্তারতীং সেনাং নিঘ্নন্ পার্থৌ বরান্ বরান্ ॥২৬॥
 ঞ্চতায়ুধঞ্চ নিহতং প্রেক্ষ্য চৈবাহ্যুতায়ুধম্ ।
 নিযুতায়ুঃ স্তসংক্রুদ্ধৌ দীর্ঘায়ুশ্চৈব ভারত ! ॥২৭॥
 পুত্রৌ তয়োৰ্নরশ্রেষ্ঠৌ কৌন্তেয়ং প্রতিজ্ঞম্বতুঃ ।
 কিরন্তৌ বিবিধান্ বাণান্ পিতৃব্যসনকর্ষিতৌ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রতিতি । শরবেগেন তদৈজ্ঞানির্গতবাণবেগেন, পাণ্ডবোঃ ক্রমঃ ॥২৩॥
 তাবিত্তি । বিবাহশিরসৌ বাহুমন্তকশ্চৌ । অধপদ্মেতাং প্রাপ্তৌ, বাতমুদ্রৌ
 বায়ুভয়ৌ ॥২৪॥
 ক্রতেতি । লোকানাং বিস্মাপনং বিস্ময়জনকম্, তয়োর্মহাবীরত্বাৎ ॥২৫॥
 তয়োৱিতি । পদানুগান্ অমুচরান্ । ভারতীং দৌর্যোধনীম্ ॥২৬॥
 ক্রতেতি । প্রেক্ষ্য দৃষ্ট্ । পিত্র্যন্তয়োর্ব্যসনেন যুতানা কর্ষিতৌ সমন্তৌ ॥২৭—২৮॥

পরে অর্জুন ঐজ্ঞানির্গত-বাণবেগে বিপক্ষের বাণগুলিকে সম্বর প্রতিহত
 করিয়া সেই সেই স্থানে মহারথগণের সহিত যুদ্ধ করিতে করিতে যাইতে
 লাগিলেন ॥২৩॥

অর্জুনের বাণসমূহ ঞ্চতায়ু ও অচ্যুতায়ুর বাহ ও মন্তক ছেদন করিলে,
 তাঁহারা বায়ুভয় দুইটা বৃক্ষের স্তায় ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৪॥

তৎকালে সমুদ্রশোষণের স্তায় ঞ্চতায়ু ও অচ্যুতায়ুর বধ লোকের বিস্ময়-
 জনক হইল ॥২৫॥

অর্জুন পুনরায় তাঁহাদের অমুচর পক্ষাশ জন রথীকে সংহার করিয়া কৌরব-
 সৈন্য এবং প্রধান প্রধান বোদ্ধাকে বধ করিতে করিতে যাইতে থাকিলেন ॥২৬॥

ভরতনন্দন ! ঞ্চতায়ু ও অচ্যুতায়ুকে নিহত দেখিয়া তাঁহাদের পুত্র নরশ্রেষ্ঠ

তাবজ্জুনো যুহুর্ভেন শরৈঃ সন্নতপর্বতিঃ ।
 প্রৈষয়ৎ পরমক্রুদ্ধো যমস্ত সদনং প্রতি ॥২৯॥
 লোড়য়ন্তমনীকানি দ্বিপং পদ্মসরো যথা ।
 নাশকুবন্ বারয়িতুং পার্থং ক্ষত্রিয়পুঙ্গবাঃ ॥৩০॥
 অঙ্গাস্ত গজবারেণ পাণ্ডবং পর্য্যবারয়ন্ ।
 ক্রুদ্ধাঃ সহস্রশো রাজন্ ! শিক্খিতা হস্তিসাদিনঃ ॥৩১॥
 ছুর্যোধনসমাদিষ্ঠাঃ কুঞ্জরৈঃ পর্বতোপমৈঃ ।
 প্রাচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যাশ্চ কলিঙ্গপ্রমুখা নৃপাঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তেষামাপততাং শীত্ৰং গাভীবপ্রেষিতৈঃ শরৈঃ ।
 নিচকৰ্ত্ত শিরাংস্থ্যত্রো বাহুনপি সত্ৰুণাং ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । তৌ নিযুতায়ুর্দীর্ঘায়ুযৌ । সদনং ভবনম্ ॥২৯॥
 লোড়য়ন্তমিতি । অনীকানি কৌরবগৈস্তানি, দ্বিপং হস্তিনম্ ॥৩০॥
 অঙ্গা ইতি । গজানাং বারেণ সমূহেন । কুঞ্জরৈর্হস্তিভিঃ ॥৩১—৩২॥
 তেষামিতি । আপততামাগচ্ছতাম্ । নিচকৰ্ত্ত চিচ্ছেদ, উগ্রঃ পার্থঃ ॥৩৩॥

নিযুতায়ু ও দীর্ঘায়ু পিতৃবধসমুপ্ত ও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নানাবিধ বাণক্ষেপ করিতে করিতে অর্জুনের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥২৭—২৮॥

তখন অর্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া নতপর্ব বাণসমূহদ্বারা যুহুর্ভমধ্যে তাঁহা-দিগকে যমালয়ে প্রেরণ করিলেন ॥২৯॥

পরে হস্তী যেমন পদ্মসরোবর আলোড়ন করে, সেইরূপ অর্জুন কৌরবগৈস্ত আলোড়ন করিতে লাগিলেন ; কিন্তু কৌরবপক্ষের ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরা তাঁহাকে বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৩০॥

রাজা ! এই সময়ে যুদ্ধে শিক্খিত গজারোহী অঙ্গদেশীয় সহস্র সহস্র যোদ্ধা ক্রুদ্ধ হইয়া হস্তিসমূহদ্বারা অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন এবং ছুর্যোধনের আদেশক্রমে কলিঙ্গপ্রভৃতি পূর্বদেশীয় ও দক্ষিণদেশীয় রাজারা আসিয়াও পর্বতপ্রমাণ হস্তিসমূহদ্বারা অর্জুনকে ঘিরিয়া কেলিলেন ॥৩১—৩২॥

তাঁহারা আসিতে লাগিলে, উগ্রমুর্ত্তি অর্জুন গাভীবনিক্ৰিষ্ট বাণসমূহদ্বারা সঘর সঘর তাঁহাদের মস্তক ও অলঙ্কারযুক্ত বাহ সকল ছেদন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

(৩১) অঙ্গাস্ত গজবারেণ...বা, অঙ্গাস্ত গজসংষ্টক...নি । (৩৩)...সত্ৰুণাং—বা নি ।

তৈঃ শিরোভির্মহী কীর্ণা বাহুভিঃ সহস্রদৈঃ ।
 বভৌ কনকপাষণা সংবৃত্তা ভুজগৈরিব ॥৩৪॥
 বাহবো বিশিথৈশ্চিহ্নাঃ শিরাংস্থান্মথিতানি চ ।
 পতমানান্যদৃশ্যন্ত দ্রুমেভ্য ইব পক্ষিণঃ ॥৩৫॥
 শরৈঃ সহস্রশো বিক্কা দ্বিপাঃ প্রস্রুতশোণিতাঃ ।
 অদৃশ্যস্তাদ্রয়ঃ কালে গৈরিকান্মুস্রবা ইব ॥৩৬॥
 নিহতাঃ শেরতে স্ম্যন্তে বীভৎসোরদ্দিতাঃ শরৈঃ ।
 গজপৃষ্ঠগতা স্লেচ্ছা নানাবিকৃতদর্শনাঃ ॥৩৭॥
 নানাবেশধরা রাজন্ ! নানাশত্রৌঘসংবৃত্তাঃ ।
 রুধিরেণানুলিপ্তা ভাস্তি চিত্রৈঃ শরৈর্হিতাঃ ॥৩৮॥
 শোণিতং নির্বমন্তি স্ম দ্বিপাঃ পার্শ্বরাদ্দিতাঃ ।
 সহস্রশ্চিহ্নগাত্রাঃ সারোহাঃ সপদানুগাঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তৈরিতি । কীর্ণা ব্যাপ্তা, সহস্রদৈঃ সকেয়ুরৈঃ । কনকপাষণা স্বর্ণময়প্রস্তরা ভূমিঃ ॥৩৪॥
 বাহব ইতি । বিশিথৈর্বাণৈঃ, চিহ্না অর্জুনের, উন্নথিতানি চিহ্নানি ॥৩৫॥
 শরৈরিতি । প্রস্রুতশোণিতা নির্গতরক্তাঃ । গৈরিকাষ্মানাং স্রবো নির্গমো যেভ্যন্তে ॥৩৬॥
 নিহতা ইতি । বীভৎসোরজুনস্ত । নানা বহুবিধানি বিকৃতানি দর্শনানি যেযাং তে ॥৩৭॥
 নানেতি । ভাস্তি প্রকাশন্তে স্ম, চিত্রৈর্নানাবিধৈঃ, শরৈঃ পার্শ্বৈস্তব ॥৩৮॥
 শোণিতমিতি । সারোহা আরোহিসহিতাঃ, সপদানুগা অমুচরসহিতাঃ ॥৩৯॥

তখন সর্পবেষ্টিত স্বর্ণপাষণযুক্ত ভূমির আয় সেই মস্তক ও বাহুদ্বারা ব্যাপ্ত সমরভূমি শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

সেই সময়ে বৃক্ষ হইতে পক্ষিগণের আয় বাণচ্ছিন্ন বাহু ও মস্তকসমূহকে পতিত হইতে দেখা গেল ॥৩৫॥

সহস্র সহস্র হস্তী অর্জুনের বাণে বিদ্ধ হওয়ায় সেগুলির দেহ হইতে রক্ত নির্গত হইতে লাগিল । সুতরাং বর্ষাকালে গৈরিকজলস্রাবী পর্বতসমূহের আয় সেগুলিকে দেখা যাইতে থাকিল ॥৩৬॥

নানাবিধ-বিকৃত-দর্শন হস্তিপৃষ্ঠগত স্লেচ্ছসৈন্যেরা অর্জুনের বাণে নিহত ও পীড়িত হইয়া সেই হস্তিপৃষ্ঠেই শয়ন করিতে লাগিল ॥৩৭॥

রাজা ! নানাবিধবেশধারী ও নানাবিধশস্ত্রযুক্ত যোদ্ধারা অর্জুনের বিচিত্র বাণে নিহত হইয়া রক্তাক্ত গাত্রে প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥৩৮॥

চুক্ৰুশ্চ নিপেত্ৰুশ্চ বভ্রম্শ্চাপরে দিশাঃ ।

ভৃশং ত্রস্তাশ্চ বহবঃ স্বানেন বমম্ভুর্গজাঃ ॥৪০॥

সান্তরাযুধিনশ্চৈব দ্বিপাস্তীক্ৰবিষোপমাঃ ।

বিদন্ত্যন্তরমায়াং যে হ্রঘোরা ঘোরচক্ষুযঃ ॥৪১॥

যবনাঃ পারদাশ্চৈব শকাশ্চ সহ বাহ্লিকৈকঃ ।

গোযোনিপ্রভবা শ্লেচ্ছাঃ কালকল্পাঃ প্রহারিণঃ ॥৪২॥

দার্বাভিসারা দরদাঃ পুণ্ড্রাশ্চৈব সহস্রশঃ ।

তে ন শক্যাঃ স্ম সংখ্যাতুং ত্রাতাঃ শতসহস্রশাঃ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

চুক্ৰুগুরিতি । চুক্ৰুশ্চঃ ক্রুবুঃ । স্বান্ স্বপক্ষীয়ানেন ব ভ্রমান্ ॥৪০॥

সেতি । অন্তরে গাত্রাবরণমধ্যে আযুক্তোৎপাদ্য সন্তীতি তে অন্তরাযুধিনো গুপ্তাঙ্গধারিণ্যন্তঃ
সহেতি তে, তীক্ষ্ণবিষাঃ সর্পা উপমা যেষাং তে । সর্পাণাং তীক্ষ্ণবিষাণি যথা মুখান্তরে তিষ্ঠন্তি,
তথা তদারোহিণামপি গাত্রাবরণাভ্যন্তরে তীক্ষ্ণাস্ত্রাণি তদুরিতি ভাবঃ । দ্বিপা গজাঃ ।
চৈবেতানেন প্রত্যাঙ্গতা মমুদুরিতামুক্কতে । বিদন্তি জানন্তি স্ম, যে দ্বিপা এব ॥৪১॥

যবনা ইতি । গোযোনিপ্রভবা বিশ্বামিত্রাক্রমণকালে বশিষ্ঠকামধেহুযোনিজাতাঃ,
কালকল্পা যমতুলাঃ । দার্বাভিসারাঘয়ো দেশা দেশিষু লক্ষ্যন্তে । স্বশব্দঃ পাদপূরণে । ত্রাতাঃ
সমূহাঃ ॥৪২—৪৩॥

সহস্র সহস্র হস্তী আরোহী ও অনুচরগণের সহিত অর্জুনের বাণে পীড়িত ও
ছিদ্রগাত্র হইয়া রক্ত বমন করিতে লাগিল ॥৩৯॥

অনেক হস্তী চীৎকার করিতে থাকিল, বহুতর হস্তী ভূতলে পতিত হইল,
অপর হস্তী সকল নানাদিকে ভ্রমণ করিতে লাগিল, কতকগুলি হস্তী অত্যন্ত
ভীত হইয়া পড়িল এবং বহুতর হস্তী স্বপক্ষীয় লোকদিগকেই মর্দন করিতে
থাকিল ॥৪০॥

ভয়ঙ্করমূর্ত্তি ও ভয়ঙ্করনয়ন যে সকল হস্তী অনুরমায়া জানিত, তীক্ষ্ণবিষ
সর্পের তুল্য সেই সকল হস্তীও গুপ্তাঙ্গধারী আরোহীদের সহিত বিচরণ করিতে
থাকিয়া স্বপক্ষীয় লোকদিগকেই নিস্পেষণ করিতে লাগিল ॥৪১॥

সহস্র সহস্র ও লক্ষ লক্ষ যবন, পারদ, শক ও বাহ্লিকদেশীয়, যমতুলা
প্রহারকারী ও গোযোনিজাত যে শ্লেচ্ছগণ এবং দার্বাভিসার, দরদ ও পুণ্ড্রদেশ-
বাসী যে সকল শ্লেচ্ছ আসিল, তাহাদের সংখ্যা করা শক্তিসাধ্য নহে ॥৪২—৪৩॥

অভ্যবৰ্ত্তন্ত সংগ্রামে পাণ্ডবং নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 অবাকিরংশ্চ তে স্নেচ্ছা নানায়ুদ্ধবিশারদাঃ ॥৪৪॥
 তেষামপি সমৰ্জ্জাশ্চ শরবৃষ্টিং ধনঞ্জয়ঃ ।
 স্থষ্টিস্তথাবিধা হ্যাসীচ্ছলভানামিবাযতিঃ ॥৪৫॥
 অদ্রচ্ছায়ামিব শরৈঃ সৈন্তে কুহ্মা ধনঞ্জয়ঃ ।
 মুণ্ডাৰ্দ্ধমুণ্ডান্ জটিলানশুচীন্ কুটিলাননান্ ।
 স্নেচ্ছানশাতয়ৎ সৰ্বান্ সমেতানস্ততেজসা ॥৪৬॥
 শরৈশ্চ শতশো বিদ্ধান্তে সংঘা গিরিচারিণঃ ।
 প্রাদ্রবন্ত রণাঙ্গীতা গিরিগহ্বরবাসিনঃ ॥৪৭॥
 গজাশ্বসাদিস্নেচ্ছানাং পতিতানাং শিতৈঃ শরৈঃ ।
 বলাঃ কঙ্কা বৃকা ভূমাবপিবন্ রুধিরং মুদা ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । স্নেচ্ছং লক্ষয়তি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বে দেবলঃ—“গোষাংসখাদকো যশ্চ বিরুদ্ধঃ বহু ভাষতে । সৰ্বাচাববিহীনশ্চ স্নেচ্ছ ইত্যভিধীয়তে ॥” ৪৪।

তেষামিতি । স্থষ্টিঃ শরক্ষেপঃ । শলভানাং পতঙ্গানাম্, আযতিঃ শ্রেণিঃ ৪৫।

অদ্রেতি । অদ্রচ্ছায়াং মেঘচ্ছায়াম্ । অশাতয়দপীড়য়ৎ । নটপাদোহঃ স্নোকেঃ ৪৬।

শরৈতি । সংঘা স্নেচ্ছসমূহাঃ । প্রাদ্রবন্ত পলায়ন্ত ৪৭।

ভারতভাবদীপঃ

হত ইতি ১১—২১। বিচেকুরিত্যত্র তাভ্যাং যুক্তাংশ্চ সাধকানি ২২—৩২। গোযোনি-
 প্রভবা নন্দিতাং জাভাঃ ৩৩—৩৪। স্থষ্টিঃ সংস্থষ্টিঃ ৪৫। জটিলাননান্ জটিলান্তাননানি যেষাম্

নানায়ুদ্ধবিশারদ সেই সকল স্নেচ্ছ যুদ্ধে অৰ্জ্জুনের অভিযুগ্মবর্তী হইল এবং
 নিশিত শরসমূহদ্বারা তাঁহাকে আবৃত করিয়া ফেলিল ৪৪।

অৰ্জ্জুনও সত্ত্বর সত্ত্বর তাহাদের উপরে শরবৃষ্টি করিতে লাগিলেন । অৰ্জ্জুনের
 সেইরূপ শরবৃষ্টি পতঙ্গশ্রেণির স্থায় চলিতেছিল ৪৫।

ক্রমে অৰ্জ্জুন বাণদ্বারা সেই সৈন্যগণের উপরে যেন মেঘের ছায়া করিয়া
 অস্ত্রের তেজে মুণ্ডিতমস্তক, অৰ্দ্ধমুণ্ডিতমস্তক, জটাদারী, অপবিত্র ও কুটিলবদন
 সম্মিলিত সমস্ত স্নেচ্ছকে আকুল করিয়া তুলিলেন ৪৬।

তখন পৰ্ব্বতচাৰী ও পৰ্ব্বতগুহাবাসী সেই শত শত স্নেচ্ছের দল অৰ্জ্জুনের
 বাণে বিদ্ধ ও ভীত হইয়া রণস্থল হইতে পলায়ন করিতে লাগিল ৪৭।

(৪৪) অভ্যবৰ্ত্তন্ত তে সৰ্বে...বা নি । (৪৬) জটিলাননান্...বা নি । (৪৭) ...রণে
 ভীতাঃ...পি বা নি ।

পত্ন্যশ্বরথনাগৈশ্চ প্রচ্ছন্নকৃতসংক্রমাম্ ।

শরবর্ষপ্লবাং ঘোরাং কেশশৈবলশাঙ্কলাম্ ॥৪৯॥

প্রাবর্তয়ন্নদীমুগ্ধাং শোণিতৌঘতরঙ্গিণীম্ ।

ছিন্নাস্থলিকুদ্রমৎস্তাং যুগান্তে কালসন্নিভাম্ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)

অকরোদগজসংবাধাং নদীমুত্তরশোণিতাম্ ।

দেহেভ্যো রাজপুত্রাণাং নাগাশ্বরথসাদিনাম্ ॥৫১॥

যথা স্থলঞ্চ নিম্নঞ্চ ন স্তাদ্বর্ষতি বাসবে ।

তথাসীং পৃথিবী সর্বা শোণিতেন পরিপ্লুতা ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

গজৈতি । গজাশ্বসাদিনো গজাশ্বারোহিণো যে স্নেচ্ছান্তেষাম্ । বলাঃ কাকাঃ ॥৪৮॥

পত্নীতি । প্রচ্ছন্নং নিমগ্নতয়া গুপ্তং যথা স্তান্তথা কৃত্যঃ সংক্রমাঃ সেতবো যন্তাঃ তাম্ । শরবর্ষং নিক্ষিপ্তশরা এব প্লবাঃ ক্ষুদ্রনৌকা যন্তাঃ তাম্, কেশা এব শৈবলান্নৈঃ শাঙ্কলাঃ হরিষর্গাম্ । প্রাবর্তয়ন্নদীমুগ্ধাং । শোণিতৌঘস্ত তরঙ্গা অস্তাঃ সঙ্কীতি তাম্ । ছিন্নাস্থল্য এব ক্ষুদ্রা মৎস্তা যন্তাঃ তাম্, যুগান্তে প্রলয়কালে, কালসন্নিভাং তৎকালপ্রবর্তিতনদীতূল্যাম্ ॥৪৯-৫০॥

অকরোদিতি । দেহেভ্যঃ অকরোদক্ষুণ্ণঃ । উত্তরাণি উচ্চানি শোণিতানি যন্তান্তাম্ ॥৫১॥

যথৈতি । বাসবে ইন্দ্ৰে ইন্দ্ৰপ্রেস্বিতে মেঘে । পৃথিবী সমরভূমিঃ ॥৫২॥

আবার কাক, কঙ্ক ও ক্ষুদ্র ব্যাঘ্রগণ আনন্দের সহিত অর্জুনের সুধারবাণা-
ঘাতে ভূতলনিপতিত গজাবোহী ও অশ্বাবোহী স্নেচ্ছগণের রক্ত পান করিতে
থাকিল ॥৪৮॥

ক্রমে অর্জুন, প্রলয়কালপ্রবর্তিত নদীর স্থায় একটা ভয়ঙ্কর রক্তের নদী
প্রবর্তিত করিলেন ; তাহাতে রক্তপ্রবাহের তরঙ্গ চলিতে লাগিল ; হস্তী, অশ্ব,
রথ ও পদাতিদ্বারা গুপ্ত সেতু করা হইল ; নিক্ষিপ্ত বাণ সকল ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র নৌকা-
রূপে ভাসিতে থাকিল ; ছিন্ন অঙ্গুলীসমূহ ক্ষুদ্র মৎস্তরূপে চলিতে লাগিল এবং
কেশরূপ শৈবলে (শেওলাতে) সেটা হরিষর্গ হইয়া উঠিল ॥৪৯—৫০॥

হস্তী, অশ্ব ও রথারোহী রাজপুত্রগণের দেহ হইতেও অর্জুন একটা উচ্ছলিত
রক্তের নদী প্রবর্তিত করিলেন ; ক্রমে সেটা হস্তিশরীরে সঙ্কীর্ণ হইয়া
উঠিল ॥৫১॥

মেঘ জলবর্ষণ করিতে লাগিলে যেমন উঁচু-নীচ স্থান থাকে না, (সব সমান
হইয়া যায়), সেইরূপ রক্তে পরিপূর্ণ হইয়া গেলে সমগ্র সমরভূমিই উঁচু-নীচভাব-
রহিত হইল ॥৫২॥

ষট্‌সহস্রান্ হয়ান্ বীরান্ পুনর্দশশতান্ বরান্ ।
 প্রাহিণোন্মৃত্যুলোকায কত্রিয়ান্ কত্রিয়র্ষভঃ ॥৫৩॥
 শরৈঃ সহস্রশো বিদ্ধা বিধিবৎ কল্লিতা দ্বিপাঃ ।
 শেরতে ভূমিমা সাত্ত শৈলা বজ্রহতা ইব ॥৫৪॥
 স বাজিরথমাতঙ্গান্ নিঘ্নন্ ব্যচরদর্জুনঃ ।
 প্রতিম্ন ইব মাতঙ্গো মৃদুন্ নলবনং যথা ॥৫৫॥
 ভূরিদ্রুমলতাগুল্মং শুক্লেক্ষনতৃণোলপম্ ।
 নির্দহেদনলোহরণ্যং যথা বায়ুসমীরিতঃ ॥৫৬॥
 সেনারণ্যং তব তথা কৃষ্ণানিলসমীরিতঃ ।
 শরার্চ্চিরদহৎ ক্রুদ্ধঃ পাণ্ডবাগ্নির্ধনঞ্জয়ঃ ॥৫৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ষড়িতি । হয়ান্ হযাবোহান্ । প্রাহিণোৎ প্রৈবয়ৎ । কত্রিয়র্ষভঃ অর্জুনঃ ॥৫৩॥

শরৈরিতি । কল্লিতাঃ সজ্জিতাঃ, দ্বিপা হস্তিনঃ । শেরতে অ ॥৫৪॥

স ইতি । প্রতিম্নো মদস্ত্রাবী, মৃদুন্ মর্দয়ন্ ॥৫৫॥

ভূবীতি । গুল্মাঃ শুষ্কাঃ, উলপা লতাঃ । অত্র “মুখচন্দ্রঃ চুষতি” ইত্যাদৌ চুষত্যাঙ্গিপদবৎ ক্রুদ্ধপদমুপমায়াঃ সাধকং রূপকস্ত চ বাধকমিতি সর্বত্রোপমিতসমাস এব কার্য্যঃ । তথা চ সেনা অরণ্যমিব তৎ । কৃষ্ণঃ অনিল ইব তেন সমীরিতঃ প্রেরিতঃ । শরঃ অচ্চিবিব যস্ত সঃ । পাণ্ডবেষু অগ্নিরিব স পাণ্ডবাগ্নিঃ ॥৫৬—৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

৥৫৬—৫৮॥ প্রচ্ছন্নেন প্রচ্ছাদনেন কৃতো রচিতঃ সংক্রমো যস্তাম্ ৥৫৭—৫৯॥ উত্তরশোণিতাং শোণিতপ্রধানাম্ ॥৫১—৫২॥ হয়ান্ অশ্বারোহান্ ॥৫৩—৭০॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮০॥

কত্রিয়শ্রেষ্ঠ অর্জুন ষট্‌সহস্র অশ্বারোহী-বীরকে এবং সহস্র প্রধান কত্রিয়কে যমলোকে প্রেরণ করিলেন ॥৫৩॥

যথাবিধানে সুসজ্জিত সহস্র সহস্র হস্তী অর্জুনের বাণে বিদ্ধ হইয়া বজ্রহত পৰ্ব্বতসমূহের দ্বায় ভুতলে শয়ন করিল ॥৫৪॥

ক্রমে মদস্ত্রাবী হস্তী যেমন নলবন মর্দন করিতে থাকিয়া বিচরণ করে, অর্জুনও সেইরূপ হস্তী, অশ্ব ও রথ বিনাশ করিতে থাকিয়া বিচরণ করিতে লাগিলেন ॥৫৫॥

মহারাজ ! অগ্নি যেমন বায়ুপ্রেরিত হইয়া প্রচুর বৃক্ষ, লতা ও শুষ্কবৃক্ষ এবং শুক কার্ত্ত, তৃণ ও লতাসমবিত ধন দহ করে, সেইরূপ শিখার দ্বায় শরবৃক্ষ

শূন্যান্ কুর্ক্বন রথোপস্থান্ মানবৈঃ সংস্তরন্ মহীম্ ।
 প্রানৃত্যদিব সংবাধে চাপহস্তো ধনঞ্জয়ঃ ॥৫৮॥
 বজ্রকল্লৈঃ শরৈর্ভূমিং কুর্ক্বনুত্তরশোণিতাম্ ।
 প্রাবিশস্তারতীং সেনাং সংক্লৃদ্ধো বৈ ধনঞ্জয়ঃ ॥৫৯॥
 তং শ্রুতায়ুস্তথাস্বঠো ব্রজমানং শ্রবায়ৎ ।
 তস্মার্জুনঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈঃ কঙ্কপত্রপরিচ্ছদৈঃ ॥৬০॥
 নৃপাতয়দ্ধয়ান্ শীঘ্রং যতমানশ্চ মারিষ ! ।
 ধনুশ্চাত্র্যাপরৈশ্চিহ্না শরৈঃ পার্থো বিচক্ৰমে ॥৬১॥ (যুগ্মকম্)
 অশ্বষ্ঠস্ত গদাং গৃহ্য ক্রোধপর্য্যাকুলেক্ষণঃ ।
 আসসাদ রণে পার্থং কেশবঞ্চ মহাবলম্ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

শূন্যানিতি । বথোপস্থান্ বথোপবিদেশান্, সংস্তরন্ আবৃত্ত্বান্ । সংবাধে সংঘর্ষে ॥৫৮॥
 বজ্রেতি । উত্তবাণি উপবিবর্ত্তীনি শোণিতানি যস্তাতাম্ । ভারতীং কৌববীম্ ॥৫৯॥
 তমিতি । কঙ্কপত্রপরিচ্ছদৈঃ কঙ্কপত্রাবৃত্তৈঃ । বিচক্ৰমে অগ্রে ভ্রগাম ॥৬০—৬১॥
 অশ্বষ্ঠ ইতি । গৃহ্য গৃহীত্বা, ক্রোধেন পর্য্যাকুলে অস্থিবে দ্বন্দ্বণে চক্ষুযী যস্ত সঃ ॥৬২॥

পাণ্ডবগণमध्ये अग्नितुल्य अर्जून क्रुद्ध एवं बायुसदृश कृष्णकर्तृक प्रेरित इइया
 वनतुल्य आपनार सैन्धु दक्ष करिते लागिलेन ॥५६—५७॥

कान्धूकहस्त अर्जून रथोपरिदेश शून्य एवं मनुष्याद्वारा भूमि आवृत करिते
 धाकिया सैइ संघर्षमध्ये येन नृत्य करिते लागिलेन ॥५८॥

क्रमे अर्जून अत्यन्तक्रुद्ध इइया वज्रतुल्य बाणद्वारा समरभूमिके रक्तद्वारा
 प्रावित करिते करिते कौरवसैन्धुमध्ये प्रवेश करिलेन ॥५९॥

तिनि सैइभावे आसिते लागिले, श्रुतायु ओ अश्वष्ठ ठाहाके वारण करिते
 प्रवृत्त इइलेन । माननीय राजा ! तथन प्रधानन्दन अर्जून कङ्कपक्षयुक्त तीक्ष्ण
 बाणद्वारा सहर युद्धे यत्नशील अश्वष्ठेर अश्वगणके निपातित करिलेन एवं अपर
 बाणसैमूहद्वारा ठाहार धनु छेदन करिया अग्रसर इइते धाकिलेन ॥६०—६१॥

এই সময়ে অশ্বষ্ঠ ক্রোধে অস্থিরনেত্র ইইয়া গদা ধারণ করিয়া যুদ্ধে মহাবল
 অর্জুন ও কৃষ্ণের নিকট উপস্থিত হইলেন ॥৬২॥

ততঃ স গ্রহসন্ বীরো গদামুজ্জম্য ভারত ! ।
 রথমাবার্য্য গদয়া কেশবং সমতাড়য়ৎ ॥৬৩॥
 গদয়া তাড়িতং দৃষ্ট্বা কেশবং পরবীরহা ।
 অৰ্জুনো ভৃগুসংক্লুঙ্কঃ সোহস্বষ্ঠং প্রীতি ভারত ! ॥৬৪॥
 ততঃ শরৈর্হেমপুষ্ঠৈঃ সগদং রথিনাং বরম্ ।
 ছাদয়ামাস সমরে মেঘঃ সূর্য্যমিবোদিতম্ ॥৬৫॥
 তথাপটৈঃ শরৈশ্চাপি গদাং তস্য মহান্ননঃ ।
 অচূর্ণয়তদা পার্শ্বস্তদন্তুতমিবাভবৎ ॥৬৬॥
 অথ তাং পতিতাং দৃষ্ট্বা গৃহ্মাশ্চাং মহতীং গদাম্ ।
 অৰ্জুনং বাহুদেবঞ্চ পুনঃ পুনরতাড়য়ৎ ॥৬৭॥
 তস্যার্জুনঃ ক্ষুরপ্রাভ্যাং সগদাবৃণ্ততো ভূজৌ ।
 চিচ্ছেদেন্দ্রধ্বজাকারৌ শিরশ্চাশ্চেন পত্রিণা ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । উজ্জম্য উত্তোলা । আবার্য্য নিবার্য্য ॥৬৩॥
 গদয়েতি । পরবীরহা বিপক্ষবীরহস্তা । ভৃগুসংক্লুঙ্কঃ অভবৎ ॥৬৪॥
 তত ইতি । হেমপুষ্ঠৈঃ স্বর্ণখচিত্তমূলদৈর্গৈঃ, গদয়া সহৈতি সগদমঘষ্ঠম্ ॥৬৫॥
 তথেন্তি । দাক্ষময়গদাচূর্ণনমেবাদুতমিতি ভাবঃ ॥৬৬॥
 অথেন্তি । গৃহ্ম গৃহীত্বা । অতাড়য়দ্বষ্ঠ ইতি শেষঃ ॥৬৭॥

ভরতনন্দন ! তৎপরে বীর অস্বষ্ঠ হস্ত করতঃ গদা উত্তোলনপূর্বক অৰ্জুনের
 রথ নিবারণ করিয়া গদা দ্বারা কৃষ্ণকে তাড়ন করিলেন ॥৬৩॥

ভরতনন্দন ! তখন বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জুন কৃষ্ণকে গদা দ্বারা তাড়িত
 দেখিয়া অস্বষ্ঠের প্রীতি গুরুতর ক্লুঙ্ক হইলেন ॥৬৪॥

তদনন্তর মেঘ যেমন উদ্ভিত সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ অৰ্জুন স্বর্ণপুষ্ণ
 বাণসমূহ দ্বারা গদার সহিত রথিঞ্জের অস্বষ্ঠকে আবৃত করিলেন ॥৬৫॥

এবং অৰ্জুন অপর কতকগুলি বাণ দ্বারা মহাত্মা অস্বষ্ঠের গদাটাকে চূর্ণ
 করিয়া ফেলিলেন । তাহা যেন অদ্বুত বলিয়া বোধ হইল ॥৬৬॥

তৎপরে অস্বষ্ঠ সেই গদাটা নষ্ট হইল দেখিয়া অশ্ব একটা বিশাল গদা গ্রহণ
 করিয়া বার বার অৰ্জুন ও কৃষ্ণকে তাড়ন করিলেন ॥৬৭॥

(৬৩) ততঃ গ্রহসন্ বীরঃ...পি, ততঃ সংগ্রহসন্ বীরঃ...বা নি । (৬৪) অৰ্জুনোহ
 ভৃগুঃ ক্লুঙ্কঃ...বা নি । (৬৭)...গৃহ্মাশ্চাং মহাগদাম্...বা নি ।

স পপাত হতো রাজন্ ! বহুধামনুনাদয়ন্ ।

ইন্দ্রধ্বজ ইবোৎসৃষ্টো যন্তনিশ্চুক্তবন্ধনঃ ॥৬৯॥

রথানীকাবগাঢ়শ্চ বারণাশ্বশতৈরূতঃ ।

অদৃশ্যত তদা পার্থো ঘনৈঃ সূর্য্য ইবারুতঃ ॥৭০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং দ্রোণপর্বণি
জয়দ্রথবধে অশ্বষ্ঠবধে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—•••—

একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~::~~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ প্রবিষ্টে কৌন্তেয়ে সিন্ধুরাজজিঘাংসয়া ।

দ্রোণানীকং বিনিভিগ্ন ভোজানীকঞ্চ হুর্ভিদম্ ॥১॥

কান্বোজশ্চ চ দায়াদে হতে রাজন্ ! সুদক্ষিণে ।

শ্রুতায়ুধে চ বিক্রান্তে নিহতে সবাসাচিনা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তন্তেতি । কুবপ্রাভ্যাং তদাখ্যাভ্যামস্ত্রাভ্যাম্, সগদৌ গদায়ুক্তৌ । পত্রিণা বাণেন ॥৬৮॥

স ইতি । যন্তাৎ মূলধারযন্তাৎ নিশ্চুক্তং স্থলিতং বন্ধনং যন্ত সঃ ॥৬৯॥

রথেনতি । রথানীকেন অবগাঢ় আক্রান্তঃ । বারণো হস্তী ॥৭০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিন্ধাস্তবাপীগণভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে অশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

তখন অর্জুন দুইটা ক্ষুরপ্রদ্বারা ইন্দ্রধ্বজতুল্য গদায়ুক্ত অশ্বষ্ঠের উত্তোলিত
বাহুদ্বয় এবং অশ্ব একটা বাণদ্বারা তাঁহার মস্তক ছেদন করিলেন ॥৬৮॥

রাজা ! তখন অশ্বষ্ঠ নিহত হইয়া যন্তস্থলিতবন্ধন উৎসৃষ্ট ইন্দ্রধ্বজের শ্রায়
ভূতল নিনাদিত করিয়া পতিত হইলেন ॥৬৯॥

* সেই সময়ে মেঘ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইরূপ শত শত রথারোহী,
গজারোহী ও অশ্বারোহী সৈন্তেরা আসিয়া অর্জুনকে আবৃত করিল দেখা
গেল ॥৭০॥

* ‘...একনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘...তিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা বা নি । (১)...
ভোজানীকঞ্চ হুর্ভিদম্—সি, ...ভোজানীকঞ্চ হুর্ভিদম্—বা নি ।

বিক্রতেষ্যপ্যনীকেষু বিশ্বস্তেষু সমস্ততঃ ।
 প্রভগ্নং স্ববলং দৃষ্ট্বা পুত্রেষু দ্রোণমভ্যাগাৎ ॥৩॥ (বিশেষকম্)
 হ্রস্মেকরথেনৈব সমেতা দ্রোণমব্রবীৎ ।
 গতঃ স পুরুষব্যাত্রঃ প্রমথোমাং মহাচমুঃ ॥৪॥
 অত্র বুধ্যা সমীক্ষস্ব কিং নু কার্য্যামনস্তরম্ ।
 অৰ্জুনস্ত বিঘাতায় দারুণেহগ্নিন্ জনকয়ে ॥৫॥
 যথা স পুরুষব্যাত্রো ন হন্তেত জয়দ্রথঃ ।
 তথা বিধংস্ব ভদ্রং তে ত্বং হি নঃ পরমা গতিঃ ॥৬॥
 অসৌ ধনঞ্জয়ামিহি কোপমারুতচোদিতঃ ।
 সেনাকক্ষং দহতি মে বহ্নিঃ কক্ষমিবোজিতঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কোন্তেয়ে অৰ্জুনে । দায়াদে পুত্রে । সমস্ততো বিক্রতেষু পলায়িতেষু ।
 প্রভগ্নং বিন্ধিষ্টম্, স্ববলং নিজসৈন্তম্, পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ ॥১—৩॥
 স্বরসিতি । স্ববন্ স্বরমাণঃ । পুরুষব্যাত্রঃ অৰ্জুনঃ ॥৪॥
 অত্রোতি । সমীক্ষস্ব পর্যালোচয়, কার্য্যং কৰ্ত্তব্যম্ ॥৫॥
 যথেনিতি । হন্তেত অৰ্জুনে । তে তব, ভদ্রং মঙ্গলমন্ত ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তাহার পর অৰ্জুন জয়দ্রথকে বধ করিবার ইচ্ছায় হৃভেত্য় দ্রোণসৈন্ত ও ভোজসৈন্ত ভেদ করিয়া প্রবেশ করিলে এবং অৰ্জুন কাহোজরাজপুত্র সুদক্ষিণকে ও বিক্রমশালী শ্রুতায়ুধকে বধ করিলে, আর সৈন্তেরা বিশ্বস্ত হইলে ও সকল দিকে পলায়ন করিলে, আপনার পুত্র (দুৰ্য্যোধন) আপন সৈন্তদিগকে ভয় দেখিয়া দ্রোণের নিকট গমন করিলেন ॥১—৩॥

তিনি একরথেই সশ্বর উপস্থিত হইয়া দ্রোণকে বলিলেন—‘আচার্য্য ! পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন এই বিশাল সেনা আলোড়ন করিয়া চলিয়া গিয়াছে ॥৪॥

এখন আপনি আপন বুদ্ধি দ্বারা পর্যালোচনা করুন যে, এই দারুণ লোক-ক্ষয়ের সময়ে অৰ্জুনকে বধ করিবার জন্ত পরে কি কর্তব্য হইতে পারে ॥৫॥

যাহাতে অৰ্জুন সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ জয়দ্রথকে বধ করিতে না পারে, আপনি তাহা করুন । কেন না, আপনিই আমাদের পরম গতি । আপনার মঙ্গল হউক ॥৬॥

(৩) বিক্রতেষ্যপ্যনীকেষু...দ্রোণমভ্যাগাৎ—নি বা নি । (৪)...প্রমথোতাম্...বা নি ।
 (৬)...ন হন্তেত জয়দ্রথম্—নি বা নি । (৭)...কক্ষমিবোজিতঃ—নি, কক্ষমিবোজিতঃ—বা নি ।

অতিক্রান্তে হি কৌন্তেয়ে ভিত্ত্বা সৈন্যং পরম্পর ! ।
 জয়দ্রথস্ত গোপ্তারঃ সংশয়ং পরমং গতাঃ ॥৮॥
 স্থিরা বুদ্ধির্নরেন্দ্রাণামাসীদব্রহ্মবিদাং বর ! ।
 নাতিক্রমিষ্যতি দ্রোণং জাতু জীবন্ ধনঞ্জয়ঃ ॥৯॥
 যোহসৌ পার্থো ব্যতিক্রান্তো মিশ্রতস্ত মহাত্ম্যতে ! ।
 সর্বং হৃদ্যাতুরং মন্ত্রে নেদমস্তি বলং মম ॥১০॥
 জানামি ত্বাং মহাভাগ ! পাণ্ডবানাং হিতে রতম্ ।
 তথা মুহ্যামি চ ব্রহ্মান্ ! কার্য্যবত্তাং বিচিস্তয়ন্ ॥১১॥
 যথাশক্তি চ তে ব্রহ্মান্ ! বর্ত্তয়ে বৃত্তিমুত্তমাম্ ।
 প্রীণামি চ যথাশক্তি তচ্চ ত্বং নাববুধ্যসে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

অসাবিতি । কোপ এব মাকতো বায়ুশ্বেন চোদিতঃ প্রেরিতঃ । কক্ষঃ শুকবনম্ ॥৭॥
 অতীতি । গোপ্তারো রক্ষকাঃ, পরমং সংশয়ং গতা জয়দ্রথরক্ষণে ॥৮॥
 স্থিরেতি । কৌন্তী বুদ্ধিরিত্যাহ নেতি । জাতু কদাচিৎ ॥৯॥
 য ইতি । মিশ্রতঃ পশুতঃ । আতুরং ভয়পীড়িতম্ । নেদমিত্যাदि চ মন্ত্রে ॥১০॥
 জানামীতি । তথা তথাপি, মুহ্যামি সৈন্যপতো তব নিষোজনাদিভ্যাশয়ঃ ॥১১॥
 যথেন্তি । বর্ত্তয়ে সম্পাদয়ামি, বৃত্তিং জীবিকাম্ । নাববুধ্যসে ন স্মরসি ॥১২॥

প্রজলিত অগ্নি যেমন শুকবন দগ্ধ করে, তেমন এই অর্জুনরূপ অগ্নি কোপ-
 রূপ বায়ুকর্ষক প্রেরিত হইয়া আমার সৈন্যরূপ শুকবন দগ্ধ করিতেছে ॥৭॥

শত্রুসম্ভাপক বীর ! অর্জুন আপনার সৈন্য ভেদ করিয়া আপনাকে অতিক্রম
 করিলে, জয়দ্রথের রক্ষকেরা তাঁহার রক্ষাবিষয়ে অত্যন্ত সংশয়াপন্ন হইয়াছেন ॥৮॥

বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! রাজগণের এইরূপ স্থির বুদ্ধি ছিল যে, অর্জুন জীবিত
 অবস্থায় কখনও দ্রোণকে অতিক্রম করিতে পারিবে না ॥৯॥

মহাতেজা ! আপনার সমক্ষে ঐ অর্জুন যে অতিক্রম করিয়া গিয়াছে,
 তাহাতে আমি মনে করি—আমার সমস্ত সৈন্যই যেন ভয়ে আকুল হইয়াছে
 এবং আমার এই সৈন্য যেন নাই ॥১০॥

* মহাভাগ ব্রাহ্মণ ! আমি জানি যে, আপনি পাণ্ডবগণের হিতেই নিরত
 আছেন, তথাপি কার্য্যের গুরুত্ব চিন্তা করিয়া আমি মূঢ় হইয়াছি (মোহবশতঃ
 আপনাকে সেনাপতিপদে নিযুক্ত করিয়াছি) ॥১১॥

অস্মান্ ন হং সদা ভক্তানিচ্ছামিতবিক্রম ! ।
 পাণ্ডবান্ সততং প্রীণাস্মস্মাকং বিপ্রিয়ে রতান্ ॥১৩॥
 অস্মানিবোপজীবন্তুমস্মাকং বিপ্রিয়ে রতঃ ।
 নহং হং ত্বাং বিজানামি মধুদিগ্ধমিব ক্ষুরম্ ॥১৪॥
 নাদাস্তচ্ছেদ্বরং মহং ভবান্ পাণ্ডবনিগ্রহে ।
 নাবারযিষ্ঠং গচ্ছন্তমহং সিদ্ধুপতিং গৃহান্ ॥১৫॥
 ময়া ত্বাশংসমানেন হৃতস্ত্রাণমবুদ্ধিনা ।
 আশ্বাসিতঃ সিদ্ধুপতির্মোহাদত্তশ্চ মৃত্যবে ॥১৬॥
 যমদংষ্ট্রাস্তরং প্রাপ্তো মুচ্যেতাপি হি মানবঃ ।
 নার্জুনশ্চ বশং যাতো মুচ্যেতাজ্যৈ জয়দ্রথঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অস্মানিতি । নেচ্ছসি আত্মীয়তয়া নাকীকরোষি । প্রীণাসি আহুকূল্যকরণেন ॥১৩॥
 অস্মানিতি । মধুনা দিগ্ধং লিপ্তম্ । তাদৃশক্ষুবলেহনেন রসনাচ্ছেদ ইব ভবতঃ সৈন্যপত্যে
 বরণেন মে মহাননর্থ ইদানীং জাতঃ, অর্জুনপ্রবেশদানাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥
 নেতি । ববং ববমিবাকীকারম্ । পাণ্ডবানাং নিগ্রহে পবাজয়বিধানবিষয়ে ॥১৫॥
 ময়েতি । আশংসমানেন আশাবিষয়ীকূর্বতা । সিদ্ধুপতির্জয়দ্রথঃ ॥১৬॥
 যমেতি । যমশ্চ দংষ্ট্রাস্তবং দস্তশ্রেণোরভ্যস্তবম্ ॥১৭॥

ব্রাহ্মণ ! আমি শক্তি অনুসারে আপনাকে উত্তম বৃত্তি দিয়া আসিতেছি
 এবং শক্তি অনুসারে আপনাকে সন্তুষ্ট করিয়া থাকি ; কিন্তু আপনি তাহা স্মরণ
 করেন না ॥১২॥

অমিতবিক্রম ! আমরা সর্বদাই আপনার প্রতি ভক্তি করিয়া থাকি, অথচ
 আপনি আমাদের চান না, বরং সর্বদা আমাদের অপ্রিয়কার্য্যে নিরত
 পাণ্ডবগণকেই সন্তুষ্ট করিয়া থাকেন ! ॥১৩॥

আর আপনি আমাদের আশ্রয়েই থাকিয়া আমাদেরই অপ্রিয়াচরণে নিরত
 আছেন । আমি মধুলিপ্ত ক্ষুরের স্থায় আপনাকে চিনিতে পারি নাই ॥১৪॥

আপনি যদি পাণ্ডবদিগকে নিগৃহীত করিবেন বলিয়া আমার নিকট
 অঙ্গীকার না করিতেন, তাহা হইলে আমি জয়দ্রথকে আপন ভবনে বাইতে
 নিষেধ করিতাম না ॥১৫॥

আমি নির্বোধ ; তাই আপনি জয়দ্রথকে রক্ষা করিবেন এই আশা করিয়া

স তথা কুরু শোণাশ্ব ! যথা মুচ্যেত সৈন্ধবঃ ।

মম চার্ত্তপ্রলাপানাং মা ক্রোধঃ পাহি সৈন্ধবম্ ॥১৮॥

দ্রোণ উবাচ ।

নাভ্যসুয়ামি তে বাক্যমশ্বখান্নাসি মে সমঃ ।

সত্যস্ত তে প্রবক্ষ্যামি তজ্জুষ্ম বিশাংপতে ! ॥১৯॥

সারথিপ্রবরঃ কৃষ্ণঃ শীঘ্রাশ্চাস্ত্র হয়োত্তমাঃ ।

অল্লঙ্ঘ্য বিবরং কৃত্বা তূর্ণং যাতি ধনঞ্জয়ঃ ॥২০॥

কিং ন পশ্যসি বাণৌঘান্ ক্রোশমাত্রে কিরীটিনঃ ।

পশ্চাদ্রথস্ত পতিতান্ ক্ষিপ্তান্ শীঘ্রং হি গচ্ছতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । হে শোণাশ্ব ! রক্তবর্ণাশ্ব দ্রোণ ! । সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ ॥১৮॥

নেতি । জুষ্ম সেবস্ম শৃঙ্খিতার্থঃ ॥১৯॥

সারথীতি । শীঘ্রাঃ শীঘ্রগামিনঃ । যাতি তেন বিবরেণ ॥২০॥

অল্লঙ্ঘ্যশ্চ শীঘ্রযানে নিদর্শনমাহ কিমিতি । ক্ষিপ্তান্ মমৈব । শীঘ্রযানাদেব তানতিক্রান্ত ইতি ভাবঃ ॥২১॥

আমি তাঁহাকে আশ্বস্ত করিয়াছি এবং মোহবশতঃ মৃত্যুর নিকট সমর্পণ করিয়াছি ॥১৬॥

মানুষ যমের দস্তের ভিতরে যাইয়াও মুক্ত হইতে পারে, কিন্তু জয়দ্রথ যুদ্ধে অর্জুনের বশীভূত হইয়া মুক্ত হইতে পারিবেন না ॥১৭॥

অতএব আচার্য্য ! আপনি সেইরূপ কার্য্য করুন, যাহাতে জয়দ্রথ মুক্ত হন । আমার আর্ত্বপ্রলাপের উপরে ক্ষুব্ধ হইবেন না, জয়দ্রথকে রক্ষা করুন' ॥১৮॥

দ্রোণ বলিলেন—নরনাথ ! আমি তোমার বাক্যের দোষাবিকার করিব না । কেন না, তুমি আমার নিকট অশ্বখামার সমান । কিন্তু তোমার নিকট আমি সত্য বলিব, তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥১৯॥

কৃষ্ণ—সারথিশ্রেষ্ঠ, উহার উত্তম অশ্বগুলিও অতিক্রান্তগামী ; আবার অর্জুনও অল্লঙ্ঘ্য করিয়া তাহা দিয়া দ্রুত যাইয়া থাকে ॥২০॥

দুর্য্যোধন ! দেখিতেছ না কি—দ্রুতগামী অর্জুনের রথের এককোশ পশ্চাতে আমার নিক্ষিপ্ত বাণ সকল পতিত রহিয়াছে ॥২১॥

ন চাহং শীঘ্রযানেহু সমর্থো বয়সান্বিতঃ ।
 সেনামুখে চ পার্থানামেতদ্বলমুপস্থিতম্ ॥২২॥
 যুধিষ্ঠিরশ্চ মে গ্রাহো মিবতাং সর্বধম্বিনাম্ ।
 এবং ময়া প্রতিজ্ঞাতং ক্ষত্রমধ্যে মহাভুজ ! ॥২৩॥
 ধনঞ্জয়েন চোৎসৃষ্টো বর্ততে প্রমুখে মম ।
 তস্মাদব্যাহমুখং হিত্বা নাহং যোৎস্যামি ফাস্তনম্ ॥২৪॥
 তুল্যাভিজনকৰ্ম্মাণং শত্রুমেকং সহায়বান্ ।
 গত্বা যোধয় মা ভৈস্বঃ স্বং হস্তু জগতঃ পতিঃ ॥২৫॥
 রাজা শূরঃ কৃতী দক্ষো বৈরমুৎপাদু পাণ্ডবৈঃ ।
 বীরঃ স্বয়ং প্রযাহ্যশু যত্র যাতো ধনঞ্জয়ঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

অথ স্বং কথং তং নাশ্বগম ইত্যাহ নেতি । তথাপি কিং ন চেষ্টিতবানিত্যাহ সেনেতি ॥২২॥
 তথাপি জয়দ্রথবক্ষাযাঃ প্রাধান্তাত্তব গমনমেবোচিতমাসীদিত্যাহ যুধীতি । মিবতাং
 পশুতাম্ ॥২৩॥
 অপি চাহ ধনেতি । উৎসৃষ্টস্যাক্তো যুধিষ্ঠিব ইত্যহুভূতিঃ । ফাস্তনমর্জুনম্ ॥২৪॥
 উপদিশতি তুল্যোতি । তুল্যো অভিজ্ঞনকৰ্ম্মণী বংশব্যাপাবো যন্ত তম্ ॥২৫॥
 রাজেন্তি । শূবো মানসিকবলবান্, কৃতী সর্বকৰ্ম্মনিপুণঃ, দক্ষো যুদ্ধে । বীবো দৈহিক-
 বলবান্ ॥২৬॥

তাঁর পর আমার বয়স হইয়াছে । সুতরাং এখন আর আমি দ্রুতগমনে
 সমর্থ নহি । বিশেষতঃ এই পাণ্ডবসৈন্য আমাদের সৈন্যের সম্মুখে উপস্থিত
 হইয়াছে ॥২২॥

তাঁর পর আবার মহাবাহু ! আমি ক্ষত্রিয়গণের মধ্যে এইরূপ প্রতিজ্ঞা
 করিয়াছিলাম যে, আমি সমস্ত ধনুর্ধরগণের সমক্ষে যুধিষ্ঠিরকে গ্রহণ
 করিব ॥২৩॥

অথ চ অর্জুনতাক্ত সেই যুধিষ্ঠির আমার সম্মুখেই রহিয়াছে । সুতরাং
 আমি ব্যাহমুখ পরিত্যাগ করিয়া যাইয়া অর্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব না ॥২৪॥

এদিকে অর্জুনের ও তোমার সমান বংশ ও সমান কার্য্য এবং সে একাকী,
 তুমি সহায়সম্পন্ন । অতএব তুমি যাইয়া তাহার সহিত যুদ্ধ কর, ভয় করিও
 না । কারণ, তুমি এই জগতের রাজা ॥২৫॥

দুর্যোধন উবাচ ।

কথং ত্বামপ্যতিক্রান্তঃ সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ।

ধনঞ্জয়ো ময়া শক্য আচার্য্য ! প্রতিবারিতুম্ ॥২৭॥

অপি শক্যো রণে জেতুং বজ্রহস্তঃ পুরন্দরঃ ।

নার্জুনঃ সমরে শক্যো জেতুং পরপুরঞ্জয়ঃ ॥২৮॥

যেন ভোজশ্চ হার্দিক্যো ভবাংশ্চ ত্রিদশোপমঃ ।

অস্ত্রপ্রতাপেন জিতৌ ঐতায়ুশ্চ নিবহিতঃ ॥২৯॥

হৃদক্ষিণশ্চ নিহতঃ স চ রাজা ঐতায়ুধঃ ।

ঐতায়ুশ্চাচ্যুতায়ুশ্চ শ্লেচ্ছাশ্চায়ুতশো হতাঃ ॥৩০॥

তং কথং পাণ্ডবং যুদ্ধে দহন্তমিব পাবকম্ ।

প্রতিযোৎস্যামি দুর্ধৰ্ষং তন্মে শংসাস্ত্রকোবিদ ! ॥৩১॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । প্রতিবারিতুং প্রতিবারয়িতুম্ । ন শক্য এব ত্বাপ্যতিক্রমণাদিত্যাশয়ঃ ॥২৭॥

অপীতি । বজ্রহস্তঃ পুরন্দরোহপীতি সম্বন্ধঃ ॥২৮॥

যেনেতি । ভোজো ভোজবংশীয়ঃ, হার্দিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবর্ষা, ত্রিদশোপমো দেবতুল্যঃ । নিবহিতো নিহতঃ । অযুতশো বহুযুতসংখ্যাঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ । শংস জাহি ॥২৯—৩১॥

তুমি—রাজা, মানসিকবলবান্, দৈহিকবলবান্, সমস্ত কার্য্যে নিপুণ, যুদ্ধেও নিপুণ এবং পাণ্ডবগণের সহিত শত্রুতা উৎপাদন করিয়াছ । সুতরাং অর্জুন যেখানে গিয়াছে, তুমি নিজে সত্বর সেইখানে যাও ॥২৬॥

দুর্যোধন বলিলেন—‘আচার্য্য ! আপনি সমস্ত শস্ত্রধারীর মধ্যে শ্রেষ্ঠ, এ অবস্থায় আপনাকেও যে অতিক্রম করিয়া গিয়াছে, সে অর্জুনকে আমি কি প্রকারে বারণ করিতে সমর্থ হইব ? ॥২৭॥

যুদ্ধে বজ্রপাণি ইন্দ্রকেও জয় করিতে পারা যায়, কিন্তু বিপাকনগরবিজয়ী অর্জুনকে যুদ্ধে জয় করিতে পারা যায় না ॥২৮॥

অস্ত্রবিচক্ষণ আচার্য্য ! যে অর্জুন অস্ত্রের প্রতাপে ভোজবংশীয় কৃতবর্ষাকে ও দেবতুল্য আপনাকে জয় করিয়াছে ; ঐতায়ুকে বিনাশ করিয়াছে এবং হৃদক্ষিণ, সেই রাজা ঐতায়ুধ, ঐতায়ু ও অচ্যুতায়ুকে, আর অযুত অযুত শ্লেচ্ছকে

(২৭)....সর্বশস্ত্রভূতাং বরঃ...পি । (২৮)....পরপুরঞ্জয়!—পি । (৩১)....দুর্ধৰ্ষং তন্মে শংসাস্ত্রকোবিদ !—বা,....দুর্ধৰ্ষং চাক তন্ময় সত্তম !—নি ।

কমলেশ্বরসে যুদ্ধং মম তেনাচ্চ শাধি মাম্ ।

পরবানস্মি ভবতঃ প্রেষাবদ্রক্ষ্য মে যশঃ ॥৩২॥

দ্রোণ উবাচ ।

সত্যং বদসি কৌরব্য । দুরাধৰ্ষো ধনঞ্জয়ঃ ।

অহস্ত তৎ করিষ্যামি যথৈনং প্রসহিষ্যসি ॥৩৩॥

অদ্ভুতশাস্ত্র পশ্যন্তু লোকে সৰ্ব্বধনুৰ্দ্ধরাঃ ।

বিষক্তং ত্বয়ি কৌন্তেয়ং বাসুদেবস্ত পশ্যতঃ ॥৩৪॥

এব তে কবচঃ রাজন্ । তথা বধ্লামি কাঞ্চনম্ ।

যথা সৰ্ব্বাণি নাস্ত্রাণি প্রহরিষ্যন্তি তে রণে ॥৩৫॥

যদি ত্বাং সাস্ত্ররহরাঃ সযক্ষোরগরাক্ষসাঃ ।

যোধয়ন্তি ত্রয়ো লোকাঃ সনরা নাস্তি তে ভয়ম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

কল্পমিতি । কমমুচিতম্ । শাধি তদযুদ্ধপ্রকারমুপদিশ । পরবান্ পরাধীনঃ ॥৩২॥

সত্যমিতি । প্রসহিষ্যসি প্রসহিষ্যসে যোদ্ধুং শক্যসি ॥৩৩॥

অদ্ভুতমিতি । অদ্ভুতং সর্বাভিভাবিত্বাদিত্যাশয়ঃ । বিষক্তং যুদ্ধে মিলিতম্ ॥৩৪॥

এব ইতি । কাঞ্চনস্ত স্বর্ণশ্চৈকমিতি কাঞ্চনম্ । ইদমর্থো অণ্ । তে গাত্রম্ ॥৩৫॥

সংহার করিয়াছে, অগ্নির জ্বায় দাহকারী সেই দুৰ্দ্ধৰ্ব অৰ্জুনের সহিত আমি কি প্রকারে যুদ্ধ করিব, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥২৯—৩১॥

আচার্য্য ! আপনি আজ সেই অৰ্জুনের সহিত আমার যুদ্ধ যদি সঙ্গত বলিয়া মনে করেন, তবে আমাকে তাহার প্রণালী উপদেশ দিন, আমি ভৃত্যের জ্বায় আপনার অধীন হইলাম ; আমার যশ রক্ষা করুন' ॥৩২॥

দ্রোণ বলিলেন—‘কৌরবনন্দন । সত্য বলিয়াছ—অৰ্জুন দুৰ্দ্ধৰ্বই বটে । কিন্তু আমি সেইরূপ করিব, যাহাতে তুমি অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিতে সমর্থ হইবে ॥৩৩॥

কৃষ্ণের সমক্ষে অৰ্জুন তোমার সহিত যুদ্ধে মিলিত হইয়াছেন, এই অদ্ভুত ব্যাপার আজ জগতের সমস্ত ধনুৰ্দ্ধর দর্শন করুন ॥৩৪॥

রাজা ! এই আমি তোমার গাত্রে স্বর্ণময় কবচ সেইভাবে বন্ধন করিয়া দিতেছি, যাহাতে যুদ্ধে সমস্ত অস্ত্র তোমার গাত্রে আঘাত করিতে পারিবে না ॥৩৫॥

(৩২) কমল মস্তকসে যুদ্ধং মম তেনাচ্চ সংযুগে...বন্ধ বর্দ্ধ । (৩৫)...যথা ন বাশা নাস্ত্রাণি ...পি বা নি ।

ন কৃষ্ণো ন চ কৌন্তেয়ো ন চাণ্ডঃ শস্ত্রভৃদ্রণে ।
 শরানপ্যিতুং কশ্চিৎ কবচে তব শক্ষ্যতি ॥৩৭॥
 স ত্বং কবচমাস্থায় ক্রুদ্ধমদ্য রণেহর্জুনম্ ।
 ত্বরমাণঃ স্বয়ং যাহি ন ত্বাসৌ প্রসহিষ্যতি ॥৩৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ত্বরন্ দ্রোণঃ স্পৃষ্টদ্রাক্ষো বশ্ম ভাষরম্ ।
 আববন্ধাদ্ভুততমং ক্রপন্ মন্ত্রং যথাবিধি ॥৩৯॥
 রণে তস্মিন্ হুমহতি বিজয়ায় স্ততস্ত তে ।
 বিসিস্মাপয়িষুর্লোকান্ বিদ্যয়া ব্রহ্মবিত্তমঃ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)

দ্রোণ উবাচ ।

করোতু স্বস্তি তে ব্রহ্মা স্বস্তি চাপি দ্বিজাতয়ঃ ।
 সরীসৃপাশ্চ যে শ্রেষ্ঠান্তে তুভ্যং স্বস্তি ভারত ! ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

যদীতি । নরৈঃ সহতি সনবাঃ । যদীত্বাক্তেতথাপীতি প্রত্যোতবাম্ ॥৩৬॥
 নেতি । অর্পয়িতুং প্রবেশয়িতুং কবচং ভেদ্যমিত্যর্থঃ ॥৩৭॥
 ন ইতি । আস্থায় পরিধায় । ত্বা ত্বাম্ ॥৩৮॥
 এবমিতি । অস্তঃ স্পৃষ্ট । আচম্য, ভাষবমুজ্জলম্ । স্ততস্ত দুর্হোদধনস্ত । বিসিস্মাপয়িষু-
 বিস্মাপয়িতুমিচ্ছুঃ, বিদ্যয়া মন্ত্রগুণেন, ব্রহ্মবিত্তমো বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠঃ ॥৩৯—৪০॥
 করোতু স্বস্তি । স্বস্তি মঙ্গলম্ । সরীসৃপা নাগাঃ, স্বস্তি কুর্বহ্বিত্তি শেষঃ ॥৪১॥

দেবতা, অশুর, যক্ষ, রাক্ষস, নাগ এবং মনুষ্যের সহিত জিভুবনও যদি
 তোমার সহিত যুদ্ধ করে, তথাপি তোমার কোন ভয় নাই ॥৩৬॥

কৃষ্ণ, অর্জুন, কিংবা অশ্ব কোন অস্ত্রধারীই যুদ্ধে অস্ত্রধারা তোমার এই
 কবচ ভেদ করিতে সমর্থ হইবেন না ॥৩৭॥

তুমি এই কবচ ধারণ করিয়া সত্বর নিজেরই আজ যুদ্ধে ক্রুদ্ধ অর্জুনের নিকট
 যাও ; সে তোমাকে সত্ব করিতে পারিবে না' ॥৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! এইরূপ বলিয়া বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ দ্রোণ আপন
 বিদ্যার গুণে লোকের বিশ্বয় জন্মাইবার ইচ্ছায় সত্বর আচমন করিয়া যথা-
 বিধানে মন্ত্রজপ করতঃ সেই বিশাল যুদ্ধে আপনার পুত্রের জয়লাভের জন্য
 উজ্জল ও অত্যন্তচর্য্য স্বর্ণকবচ তাঁহার গাত্রে বন্ধন করিয়া দিলেন ॥৩৯—৪০॥

যযাতিৰ্নহবশ্চৈব ধুক্ষুমারো ভগীরথঃ ।
 তুভ্যাং রাজর্ষয়ঃ সৰ্বে স্বস্তি কুৰ্বন্তু নিত্যশঃ ॥৪২॥
 স্বস্তি তেহস্ত্বেকপাদেভ্যো বহুপাদেভ্য এব চ ।
 স্বস্ত্যস্ত্বেপাদকেভ্যোহথ নিত্যং তব মহারণে ॥৪৩॥
 স্বাহা স্বধা শচী চৈব স্বস্তি কুৰ্বন্তু তে সদা ।
 লক্ষ্মীররুক্ষতী চৈব কুরুতাং স্বস্তি তেহনঘ ! ॥৪৪॥
 অসিতো দেবলশ্চৈব বিশ্বামিত্রস্তথাস্থিরাঃ ।
 বশিষ্ঠঃ কশ্যপশ্চৈব স্বস্তি কুৰ্বন্তু তে নৃপ ! ॥৪৫॥
 ধাতা বিধাতা লোকেশো দিশশ্চ সদিগীশ্বরাঃ ।
 স্বস্তি তেহু প্রয়চ্ছন্তু কার্তিকেয়শ্চ যথু খঃ ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

যযাতিরিতি । তুভ্যমিতি “নমঃ স্বস্তি” ইত্যাদিনা চতুর্থী ॥৪২॥

স্বস্তীতি । একপাদেভ্যঃ কিম্ববিশেষেভ্যঃ, বহুপাদেভ্যো গঙ্গাদিভ্যঃ । অপাদকেভ্যো মীনাদিভ্যঃ ॥৪৩॥

স্বাহেতি । হে অনঘ । নিম্পাপ ! । স্তুত্যাৰ্থমিদং সম্বোধনম্ ॥৪৪॥

অসিত ইতি । অসিতো নাম মুনিবিশেষঃ ॥৪৫॥

তৎপরে দ্রোণ বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! ব্রহ্মা তোমার মঙ্গল করুন, ব্রাহ্মণেরা তোমার মঙ্গল করুন এবং যে সকল শ্রেষ্ঠ নাগ আছেন, তাঁহারাও তোমার মঙ্গল বিধান করুন ॥৪২॥

যযাতি, নহব, ধুক্ষুমার ও ভগীরথপ্রভৃতি রাজর্ষিরা সকলে সৰ্ব্বদা তোমার মঙ্গল করুন ॥৪৩॥

মহাযুদ্ধে একপাদ, বহুপাদ ও পাদশূন্য প্রাণিগণ হইতে সৰ্ব্বদা তোমার মঙ্গল হউক ॥৪৩॥

নিম্পাপ রাজা ! স্বাহা, স্বধা ও শচীদেবী সৰ্ব্বদা তোমার মঙ্গল করুন এবং লক্ষ্মী ও অরুক্ষতীদেবী তোমার মঙ্গল সম্পাদন করুন ॥৪৪॥

রাজা ! অসিত, দেবল, বিশ্বামিত্র, অস্থিরা, বশিষ্ঠ ও কশ্যপ তোমার মঙ্গল করুন ॥৪৫॥

জগৎপতি ধাতা ও বিধাতা এবং দিক্ সকল দিক্‌পালগণ ও ষড়ানন কার্তিক আজ তোমাকে মঙ্গল দান করুন ॥৪৬॥

বিবস্বান্ ভগবান্ স্তি করোতু তব সৰ্বতঃ ।
 দিগ্গজাশ্চ চত্বারঃ ক্ৰিতিশ্চ গগনং গ্রহাঃ ॥৪৭॥
 অধস্তাক্ষরগীং যোহসৌ সদা ধারয়তে নৃপ ! ।
 স শেষঃ পদ্মগশ্ৰেষ্ঠঃ স্তি তুভ্যং প্রয়চ্ছতু ॥৪৮॥
 গান্ধারে ! যুধি বিক্রম্য নির্জিতাঃ সুরসন্তমাঃ ।
 পুরা বৃত্তেণ দৈত্যেন ভিন্নদেহাঃ সহস্রশঃ ॥৪৯॥
 হততেজোবলাঃ সৰ্বে তদা সেন্দ্রা দিবৌকসঃ ।
 ব্রহ্মাণং শরণং জগ্মুর্ব্রাহ্মীতা মহামুদ্রাৎ ॥৫০॥
 দেবা উচুঃ ।

প্রমদিতানাং বৃত্তেণ দেবানাং দেবসত্তম ! ।
 গতির্ভব সুরশ্ৰেষ্ঠ ! ত্রাহি নো মহতো ভয়াৎ ॥৫১॥

ভারতকৌমুদী

ধাতেতি । লোকেশ ইতি ধাতুবিধাত্বোবিশেষণং ব্রহ্মাঃ পূর্বমুক্তত্বাৎ ॥৪৬॥
 বিবস্বানিতি । বিবস্বান্ স্বর্ঘ্যঃ । চত্বারঃ—ঐরাবতবামনাজনসার্বভৌমাঃ ॥৪৭॥
 অধস্তাদিতি । শেষঃ অনন্তঃ, “শেষোহনন্তঃ” ইত্যমরঃ ॥৪৮॥
 অথাষ্টাদশভিঃ শ্লোকৈকঃ কবচপ্রাপ্তীতিহাসমাহ গান্ধাব ইতি । গান্ধার্যা অপত্যমিতি
 গান্ধারিঃ । বাহ্যাদিভ্যাদিনি সযোধনম্ । ভিন্নদেহা বিদীর্ণগাত্রাঃ ॥৪৯॥
 হতেতি । হতানি তেজাংসি উৎসাহা বলানি শত্ৰুযশ্চ যেষাং তে । দিবৌকসো
 যোবাঃ ॥৫০॥
 প্রেতি । বৃত্তেণ তদাখ্যোনাস্তবেণ । নঃ অস্বান্ ॥৫১॥

ভগবান্ স্বর্ঘ্য, চারিটা দিগ্গজ, পৃথিবী, আকাশ ও অপর গ্রহগণ তোমার
 সকল দিকে মঙ্গল করুন ॥৪৭॥

রাজা ! ঐ যিনি সর্বদা নিম্নদিকে থাকিয়া পৃথিবীকে ধারণ করিতেছেন,
 সেই নাগশ্ৰেষ্ঠ অনন্ত তোমাকে মঙ্গল দান করুন ॥৪৮॥

গান্ধারীনন্দন ! পূর্বকালে ব্রাহ্মসুর যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া দেবতাদের
 ক্ষেত্র বিদারণ পূর্বক সহস্র সহস্র দেবতাকে পরাজয় করে ॥৪৯॥

ব্রাহ্মসুর তেজ ও বল বিনষ্ট করিলে, তখন ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা সকলে
 ব্রাহ্মসুর বৃত্তের ভয়ে বাইয়া ব্রহ্মার শরণাপন্ন হইলেন ॥৫০॥

এবং দেবতারা বলিলেন—‘দেবশ্ৰেষ্ঠ ! আপনি ব্রাহ্মসুরনিপীড়িত দেবগণের
 আশ্রয় হউন, সুরশ্ৰেষ্ঠ ! আপনি আমাদের মহাত্ম্য হইতে রক্ষা করুন’ ॥৫১॥

অথ পার্শ্বে স্থিতং বিষ্ণুং শক্রাদীংশ্চ স্মরোত্তমান্ ।
 প্রাহ তথ্যমিদং বাক্যং বিষণ্ণান্ স্মরসত্তমান্ ॥৫২॥
 রক্ষা মে সততং দেবাঃ সহেন্দ্রাঃ সন্নিজাতয়ঃ ।
 ষ্টুতুঃ স্তুতুর্দ্বিরং তেজো যেন বৃত্তো বিনির্মিতঃ ॥৫৩॥
 ষ্টুত্বা পুরা তপস্তপ্ত্বা বর্ষায়ুতশতং তদা ।
 বৃত্তো বিনির্মিতো দেবাঃ ! প্রাপ্যানুজ্ঞাং মহেশ্বরাত্ ।
 স তশ্চৈব প্রসাদাদৈ হন্যাদ্বেবরিপূর্বলী ॥৫৪॥
 নাগত্বা শঙ্করস্থানং ভগবান্ দৃশ্যতে হরঃ ।
 দৃষ্ট্বা জ্যেষ্ঠথ বৃত্রং তং ক্ষিপ্ৰং গচ্ছত মন্দরম্ ॥৫৫॥
 যত্রাস্তে তপসাং যোনির্দক্ষযজ্ঞবিনাশনঃ ।
 পিনাকী সর্বভূতেশো ভগনেত্রনিপাতনঃ ॥৫৬॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । প্রাহ ব্রহ্মা ব্রবীতি স্ব । স্মরেষু সত্তমান্ বিজ্ঞতমানিত্যপুনরুক্তিঃ ॥৫২॥
 রক্ষা ইতি । ষ্টুতুঃ ষ্টুত্বান্নাং প্রজ্ঞাপতেঃ । যেন তেজস। ॥৫৩॥
 ষ্টুত্বেতি । তস্ত মহেশ্বরশ্চৈব, হন্যাং শক্রনিতি শেষঃ । ষ্টপাদোহযং শ্লোকঃ ॥৫৪॥
 নেতি । জ্যেষ্ঠথ যুযং হবাস্তগ্রহাদিত্যাশয়ঃ । মন্দরং গিরিম্ ॥৫৫॥
 যত্রেতি । ভগন্ত তদাখ্যাস্ত দেবস্ত নেত্রনিপাতনো দক্ষযজ্ঞ এব ভূতৈর্নৈত্রোৎপাটকঃ ॥৫৬॥

তৎপরে ব্রহ্মা পার্শ্বস্থিত বিষ্ণুকে এবং বিষণ্ণ বিজ্ঞতম ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবশ্রেষ্ঠ-
 গণকে এই সত্য কথা বলিলেন—॥৫২॥

‘দেবগণ ! ইন্দ্র ও ব্রাহ্মণগণেব সহিত দেবগণকে সর্বদাই আমার রক্ষা
 করা উচিত । সে-যাহা হউক, ষ্টুত্বা প্রজ্ঞাপতিব তেজ অতিহৃদ্বর্ধ, যাহাচার্য
 বৃত্তাসুর উৎপাদিত হইয়াছিল ॥৫৩॥

দেবগণ ! পূর্বকালে ষ্টুত্বা প্রজ্ঞাপতি দীর্ঘকাল তপস্তা কবিয়া মহাদেবের
 অজুযতি পাইয়া বৃত্তাসুরকে উৎপাদন কবেন । সেই বলবান্ ও দেবশত্রু
 বৃত্তাসুর মহাদেবেরই অজুগ্রহে শক্রসংহারে সমর্থ হইয়া থাকে ॥৫৪॥

অতএব তোমরা মহাদেবের নিকট না যাইয়া তাঁহাকে দেখিতে পাইবে না,
 কিন্তু তাঁহাকে দেখিয়া সেই বৃত্তাসুরকে জয় করিতে পারিবে । সুতরাং
 তোমরা সত্বর মন্দরপর্বতে গমন কর ॥৫৫॥

যে স্থানে তপস্তার আগ্নার, দক্ষযজ্ঞবিনাশক, পিনাকধনুর্ধারী, সর্বভূতের
 অধীশ্বর এবং ভগদেবের নয়নোৎপাটক মহাদেব রহিয়াছেন’ ॥৫৬॥

তে গহ্বা সহিতা দেবা ব্রহ্মণা সহ মন্দরম্ ।
 অপশ্চাংস্তেজসাং রাশিঃ সূর্য্যকোটীসমপ্রভম্ ॥৫৭॥
 মোহব্রবীৎ স্বাগতং দেবা ক্রত কিং করবাণ্যহম্ ।
 অমোঘং দর্শনং মহ্যং কামপ্রাপ্তিরতোহস্ত বঃ ॥৫৮॥
 এবমুক্তাস্ত তে সর্বে প্রত্যাচুস্তং দিবৌকসঃ ।
 তেজো হতং নো বৃত্ত্রেণ গতির্ভব দিবৌকসাম্ ॥৫৯॥
 মূর্ত্তীরীক্ষস্ব নো দেব ! প্রহারৈর্জর্জরীকৃতাঃ ।
 শরণং ত্বাং প্রপন্নাঃ স্ম গতির্ভব মহেশ্বর ! ॥৬০॥
 শর্ব উবাচ ।

বিদিতং মে যথা দেবাঃ । কৃত্যেয়ং স্মমহাবলা ।
 ত্বকুস্তেজোভবা ঘোরা দুর্নিবার্যা কৃত্যায়তিঃ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । সহিতা মিলিতাঃ । তেজসাং বাশিঃ মহেশ্বরম্ ॥৫৭॥
 স ইতি । মহ্যং মম, কাম্যত ইতি কামোহর্ভীষ্টঃ পদার্থত্তস্য প্রাপ্তিঃ ॥৫৮॥
 এবমিতি । দিবৌকসো দেবাঃ । নঃ অস্মাকম্, গতিরূপায' ॥৫৯॥
 মূর্ত্তীবিতি । মূর্ত্তীঃ শবীবাণি, নঃ'অস্মাকম্ । শরণমাশ্রয়ম্ ॥৬০॥
 বিদিতমিতি । কৃত্যা অভিচাবদেবতা তদ্রূপেতার্থঃ, ইংস্ব বৃত্তাস্তবাস্বিক । ॥৬১॥

তখন দেবতারা মিলিত হইয়া ব্রহ্মার সহিত মন্দরপর্বতে যাওয়া তেজেব
 রাশি ও কোটিসূর্য্যের তুল্য দীপ্তিশালী মহাদেবকে দর্শন করিলেন ॥৫৭॥

পরে মহাদেব বলিলেন—‘দেবগণ ! তোমাদের শুভার্গমন ত ? আমি
 তোমাদের কি করিব বল ; আমাব দর্শন অব্যর্থ ; অতএব তোমাদেব অভীষ্ট-
 লাভ হউক’ ॥৫৮॥

মহাদেব এইরূপ বলিলে, তাঁহাকে দেবতাবা সকলে বলিলেন—‘দেব !
 বৃত্তাসুর আমাদের তেজ হরণ করিয়াছে । সুতরাং আপনি দেবতাদের গতি
 হউন ॥৫৯॥

দেব ! দর্শন করুন—বৃত্তাসুরের প্রহারে আমাদের শরীর জর্জরীভূত
 হইয়াছে । অতএব আমরা আপনার শরণাপন্ন হইয়াছি, মহেশ্বর ! আপনি
 আমাদের গতি হউন’ ॥৬০॥

মহাদেব বলিলেন—‘দেবগণ ! আমার জ্ঞান আছে যে, অতিমহাবল ও

অবশ্যন্তু ময়া কাৰ্য্যং সাহং সৰ্ব্বদিবৌকসাম্ ।
 মমেদং গাত্ৰজং শক্ৰ ! কবচং গৃহ্য ভাস্বরম্ ।
 বধানানেন মন্ত্ৰেণ মানসেন হুৰেশ্বর ! ॥৬২॥

দ্রোণ উবাচ ।

ইতু্যন্তু। বরদঃ প্রাদাদ্বন্দ্ব্য তন্মন্ত্ৰমেব চ ।
 স তেন বন্দ্যং গুপ্তং প্রায়াদব্রতচমুং প্রতি ॥৬৩॥
 নানাবিধৈশ্চ শস্ত্রোঘৈঃ পাত্যমানৈর্গহারণে ।
 ন সন্ধিঃ শক্যতে ভেত্তুং বন্দ্যবন্ধস্য তস্য তু ।
 ততো জঘান সগরে ব্রতং দেবপতিঃ স্বয়ম্ ॥৬৪॥
 তঞ্চ মন্ত্ৰময়ং বন্ধং বন্দ্য চান্ধিরসে দদৌ ।
 অন্ধিরাঃ প্রাহ পুত্রস্য মন্ত্ৰজস্য বৃহস্পাতেঃ ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

অবশ্যমিতি । সাহং সাহায্যম্ । মানসেন মনসাবিষ্কৃতেন । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬২॥
 ইতীতি । ববদৌ মহাদেবঃ । স ইন্দ্রঃ, গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥৬৩॥
 নানেতি । পাত্যমানৈর্ব্রজেন । সন্ধিঃ সংযোগঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৪॥
 তমিতি । বন্ধং বন্ধনম্ । দদৌ দেবপতিরিত্যম্বুদ্বিত্তিঃ ॥৬৫॥

ভয়ঙ্কবপ্রকৃতি ব্রতাসু ব অভিচারদেবতার তুল্য, ষষ্ঠী প্রজাপতিব তেজে উৎপন্ন হইয়াছে এবং মহাবীরগণেরও ছুর্নিবারণীয় ॥৬১॥

অতএব আমি অবশ্যই সমস্ত দেবতার সাহায্য করিব । সুতরাং দেবরাজ ইন্দ্র ! তুমি আমার এই গাত্ৰজাত উজ্জ্বল কবচ গ্রহণ করিয়া এই মানসিক মন্ত্ৰে ইহা আপন গাত্রে বন্ধন কর ॥৬২॥

দ্রোণ বলিলেন—‘এই কথা বলিয়া বরদাতা মহাদেব সেই কবচ ও তাহার মন্ত্ৰ ইন্দ্রকে দান করিলেন ; ইন্দ্র সেই কবচদ্বারা রক্ষিত হইয়া ব্রতাসুরের সৈন্যের দিকে গমন করিলেন ॥৬৩॥

তখন ব্রতাসুর মহাযুদ্ধে নানাবিধ অস্ত্রসমূহ নিক্ষেপ করিয়াও ইন্দ্রের সেই বন্ধ কবচের সন্ধিস্থান বিল্লিষ্ট করিতে পারিল না । তদনন্তর স্বয়ং দেবরাজ যুদ্ধে ব্রতাসুরকে বধ করিলেন ॥৬৪॥

পরে ইন্দ্র সেই কবচ ও তাহার মাস্ত্রিক বন্ধন অন্ধিরাকে দান করেন, অন্ধিরা আবার মন্ত্ৰজ আপন পুত্র বৃহস্পাতিকে বলেন ॥৬৫॥

বৃহস্পতিরধোবাচ অগ্নিবেশ্যায় ধীমতে ।
 অগ্নিবেশ্যো মম প্রাদান্তেন বন্ধামি বর্ষ্ম তে ।
 তবাণ্ণ দেহরক্ষার্থং মজ্জেন নৃপসত্তম ! ॥৬৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা ততো দ্রোণস্তব পুত্রং মহাদ্ভ্যুতিম্ ।
 পুনরেব বচঃ প্রাহ শনৈরাচার্য্যপুঙ্গবঃ ॥৬৭॥
 ব্রহ্মসূত্রেণ বন্ধামি কবচং তব পার্থিব ! ।
 হিরণ্যগর্ভেণ যথা বন্ধং বিষ্ণোঃ পুরা রণে ॥৬৮॥
 যথা চ ব্রহ্মণা বন্ধং সংগ্রামে তারকাময়ে ।
 শক্রস্ত কবচং দিব্যং তথা বন্ধাম্যহং তব ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতিরিতি । মম দ্রোণস্ত শিষ্যত্বাৎ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬৬॥
 এবমিতি । পুত্রং দুর্যোধনম্ । বচো বক্ষ্যমাণম্, প্রাহ ব্রবীতি স্ম ॥৬৭॥
 ব্রহ্মসূত্রেণ ব্রহ্মণা সূচিতপ্রকারেণ । হিরণ্যগর্ভেণ ব্রহ্মণা ॥৬৮॥
 যথেনিতি । তারকস্ত তদাখ্যাত্ত্ববস্ত আময়ঃ পীড়নং যস্মিন্ তাদৃশে সংগ্রামে ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ আত্মবমনবস্থিতম্ ॥১০—১১॥ নাববুধ্যসে ন স্মবসি ॥১২॥ নেচ্ছসি
 নাহুকধ্যসে ॥১৩—৪৪॥ তে হ্যম্ ॥৪৫—৪৬॥ চত্বার ঐরাবণবামনাজ্ঞনসার্কভোমাঃ ॥৪৭—৫৩॥
 অহুজ্জাং বরম্ ॥৫৪॥ হস্ত্যাক্তমহঁতি ॥৫৫—৬৮॥ ব্রহ্মসূত্রেণ ব্রহ্মণা সূচিতেনোপদেশেন ॥৬৯—৭৪॥
 ইতি দ্রোণপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮১॥

তৎপরে বৃহস্পতি আবার বুদ্ধিমান্ অগ্নিবেশ্যমূনির নিকট প্রকাশ করেন
 এবং অগ্নিবেশ্যমুনি আমাকে দান করেন । রাজশ্রেষ্ঠ দুর্যোধন ! আমি আজ
 তোমার দেহরক্ষার জন্তু সেই মন্ত্রে তোমার দেহে সেই কবচ বন্ধন করিয়া
 দিতেছি' ॥৬৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আচার্য্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণ এইরূপ বলিয়া পুনরায়
 আপনার পুত্র মহাতেজা দুর্যোধনকে ধীরে ধীরে এই কথা বলিলেন—॥৬৭॥

• ‘রাজা ! পূর্ব্বকালে ব্রহ্মা যেমন বিষ্ণুর শরীরে কবচ বন্ধন করিয়াছিলেন,
 আমিও আজ সেইরূপ ব্রহ্মার আবিষ্কৃত প্রকারে তোমার শরীরে কবচ বন্ধন
 করিয়া দিতেছি ॥৬৮॥

বদ্ধা ভু কবচং তস্মৈ মস্ত্রেণ বিধিপূৰ্ব্বকম্ ।
 প্রেষয়ামাস রাজানং যুদ্ধায় মহতে বিজঃ ॥৭০॥
 স সন্নকো মহাবাহুরাচার্যো মহাত্মনা ।
 রথানাঞ্চ সহশ্রেণ ত্রিগৰ্ত্তানাং প্রহারিণাম্ ॥৭১॥
 তথা দস্তিসহশ্রেণ মত্তানাং বীৰ্য্যশালিনাম্ ।
 অস্থানাং নিযুতেনৈব তথাত্মৈশ্চ মহারথৈঃ ॥৭২॥
 বৃতঃ প্রায়াম্ মহাবাহুরজ্জুনস্মৈ রথং প্রতি ।
 নানাবাদিত্রবোধেণ যথা বৈরোচনিস্তথা ॥৭৩॥ (বিশেষকম্)
 ততঃ শকো মহানামীং সৈন্যানাং তব ভারত ! ।
 অগাধং প্রস্থিতং দৃষ্ট্বা সমুদ্রমিব কোরবম্ ॥৭৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি
 জয়দ্রথবধে দুর্যোধনস্মৈ কবচবন্ধে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

বন্ধেতি ১ রাজানং দুর্যোধনম্ । বিজো দ্রোণঃ ॥৭০॥

স ইতি । সন্নকঃ কবচবন্ধেন সজ্জিতঃ । মত্তানাং বীৰ্য্যশালিনামিত্যানয়োদন্তীতোক-
 দেশেনাশ্বয় আৰ্হত্বাং অস্থানামিত্যেনৈব সন্নকো বা । বৃতঃ পরিবেষ্টিতঃ । বৈবোচ-
 নিবলিঃ ॥৭১—৭৩॥

তত ইতি । শকো হর্ষকোলাহলঃ । অগাধং সমুদ্রমিব কোরবং প্রস্থিতং দৃষ্টেত্যশ্বয়ঃ ॥৭৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে একাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

রাজা ! ব্রদ্ধা যেমন তারকাসুরের যুদ্ধে ইন্দ্রের গাত্রে দিব্য কবচ বন্ধন
 করিয়া দিয়াছিলেন, আমিও সেইরূপ তোমার গাত্রে দিব্য কবচ বন্ধন করিয়া
 দিলাম' ॥৬৯॥

দ্রোণাচার্য্য যথাবিধানে মস্তুরারা দুর্যোধনের গাত্রে কবচ বন্ধন করিয়া
 তাঁহাকে মহাযুদ্ধে প্রেরণ করিলেন ॥৭০॥

মহাত্মা দ্রোণাচার্য্য মহাবাহু দুর্যোধনকে সজ্জিত করিয়া দিলেন । পরে
 প্রহারনিপুণ ত্রিগৰ্ত্তদেশীয় সহস্র রথী, মত্ত ও বলবান্ সহস্র হস্তী, নিযুত অশ্ব
 এবং অশ্ব বহুতর মহারথগণে পরিবেষ্টিত হইয়া মহাবাহু দুর্যোধন নানা বাজ-
 ঞ্চনির সহিত বলির ছায় অৰ্জুনের রথের দিকে প্রস্থান করিলেন ॥৭১—৭৩॥

দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

প্রবিষ্টয়োর্মহারাজ ! পার্থবাক্ষে'য়য়ো রণে ।
দুর্যোধনে প্রয়াতে চ পৃষ্ঠতঃ পুরুষর্ষভে ॥১॥
জবেনাভ্যদ্রবন্ দ্রোণঃ মহতা নিশ্বনেন চ ।
পাণ্ডবাঃ সোমকৈঃ সার্কৈঃ ততো যুদ্ধমবর্ত্তত ॥২॥ (যুদ্ধকম্)
তদযুদ্ধমভবতীত্রং তুমুলং লোমহর্ষণম্ ।
কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ ব্যূহস্য পুরতোহদ্ভুতম্ ॥৩॥
রাজন্ ! কদাচিন্নাস্মাভির্দৃষ্টং তাদৃঙ্ ন চ শ্রুতম্ ।
যাদৃঙ্ মধ্যগতে সূর্যে যুদ্ধমাসীদ্বিশাংপতে ! ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রতি । পার্থবাক্ষে'য়য়োবর্জুনকৃষ্ণয়োঃ । পৃষ্ঠতন্ত্যোবেব । জবেন বেগেন ॥১—২॥
তদ্বিত্তি । ব্যূহস্য দ্রোণবচিতস্ত, পুরতঃ অগ্রতঃ ॥৩॥
রাজম্বিত্তি । মধ্যগতে গগনস্ত । হে বিশাংপতে ! নরনাথ ! ॥৪॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর অগাধ সমুদ্রের জায় দুর্যোধনকে প্রস্থান করিতে দেখিয়া আপনার সৈন্যগণের মধ্যে বিশাল আনন্দকোলাহল হইল' ॥৭৪॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! অর্জুন ও কৃষ্ণ যুদ্ধে প্রবেশ করিলে এবং পুরুষশ্রেষ্ঠ দুর্যোধন তাহাদের পিছনে চলিলে, পাণ্ডবেরা সোমকগণের সহিত মিলিত হইয়া মহাকোলাহলের সহিত বেগে দ্রোণের দিকে ধাবিত হইলেন । তাহার পর যুদ্ধ লাগিয়া গেল ॥১—২॥

দ্রোণরচিত ব্যূহের সম্মুখে কৌরব ও পাণ্ডবগণের সেই যুদ্ধ তীব্র, তুমুল, লোমহর্ষণ ও অদ্ভুতরূপে হইতে লাগিল ॥৩॥

নরনাথ রাজা ! সূর্য আকাশের মধ্যস্থানে উপস্থিত হইলে, ঘেরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল, সেরূপ যুদ্ধ আমরা কখনও দেখি নাই বা শুনিও নাই ॥৪॥

(১)....কিছুবাক্ষে'য়য়ো রণে...প্রয়াতে তু...পি ।

ধৃষ্টদ্যুম্নমুখাঃ পার্থা ব্যাটানীকাঃ প্রহারিণঃ ।
 দ্রোণস্ত সৈন্তং তে সৰ্বে শরবর্ষৈরবাকিরন্ ॥৫॥
 বয়ং দ্রোণং পুরস্কৃত্য সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরম্ ।
 পার্শ্বতপ্রমুখান্ পার্থানভ্যবৰ্ষাম সায়কৈঃ ॥৬॥
 মহামেঘাবিবোধীর্ণো মিশ্রবাতৌ হিমাভ্যয়ে ।
 সেনাগ্রে প্রচকাশেতে রুচিরে রথভূষিতে ॥৭॥
 সমেত্য তু মহাসেনে চক্রতুর্বেগমুত্তমম্ ।
 জাহ্নবীযমুনে নদৌ প্রাব্রুবীবোজ্ঞগোদকে ॥৮॥
 নানাশস্ত্রপুরোবাতৌ দ্বিপাশ্বরথসংবৃতঃ ।
 গদাবিছ্যাম্হারোদ্রঃ সংগ্রামজলদো মহান্ ॥৯॥
 ভারদ্বাজানিলোক্কৃতঃ শরধারাসহস্রবান্ ।
 অভ্যবৰ্ষাম্হারোদ্রঃ পাণ্ডুসেনাশিমুক্ততম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । ব্যাটং বাহুরূপেণ সন্নিবেশিতম্ অনীকং দৈন্তং বৈশ্তে ॥৫॥
 বয়মিতি । পার্শ্বতপ্রমুখান্ ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতীন্, পার্থান্ পাণ্ডবযোধান্ ॥৬॥
 মহেতি । উদীর্ণো গগনে আবিভূতো । সেনাগ্রে সৈন্তাগ্রভয়ম্ ॥৭॥
 সমেত্যেতি । প্রাব্রুবি বর্ষাকালে, উষণমুত্তমমুদকং যয়োস্তে ॥৮॥
 নানেতি । অত্র দ্বিপাশ্বরথসংবৃত ইতু্যপমায়াঃ সাধকং রূপকস্ত চ বাচকমিতি সর্বত্র
 উপমিতসমাস এব কার্যঃ । তেন চ নানাশস্ত্রং পুরোবাতঃ অগ্রবর্তী বায়ুরিব যন্ত সঃ, গদা
 বিছাদিব যন্ত সঃ, সংগ্রামো জলদ ইব সঃ । অত্র সংগ্রামপদং তৎকারিসৈন্তপরম্ । ভারদ্বাজো

ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি পাণ্ডবপক্ষীয় সেই যোদ্ধারা সকলে আপন সৈন্তগণকে বাহ-
 রূপে সন্নিবেশিত করিয়া দ্রোণসৈন্তের উপরে বাণবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥৫॥

আমবাও সর্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে অগ্রবর্তী করিয়া ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি
 পাণ্ডবপক্ষের উপরে বাণবৃষ্টি করিতে থাকিলাম ॥৬॥

তৎকালে—জীতকাল অতীত হইলে আকাশে আবিভূত বায়ুমুক্ত ছইটা
 মহামেঘের স্থায় সুন্দর ও রথভূষিত সেই সেনাগ্র ছইটা প্রকাশ পাইতে
 লাগিল ॥৭॥

বর্ষাকালে উষণজলা গঙ্গা ও যমুনানদীর স্থায় সেই বিশাল সেনা ছইটা
 সম্মিলিত ছইয়া (প্রবেশ ও বারণ করিবার জন্য) ক্ষুরতর বেগ করিতে
 লাগিল ॥৮॥

সমুদ্রমিব ঘর্মান্তে বিবান্ ঘোরো মহানিলঃ ।
 ব্যকোভয়দনীকানি পাণ্ডবানাং বিজ্ঞাতমঃ ॥১১॥
 তেহপি সর্বপ্রযত্নেন দ্রোণমেব সমাদ্রবন্ ।
 বিভিৎসন্তো মহাসেতুং বার্ষ্যেঘাঃ প্রবলা ইব ॥১২॥
 বারয়ামাস তান্ দ্রোণো জলোদ্যানচলো যথা ।
 পাণ্ডবান্ সমরে ক্রুদ্ধান্ পাঞ্চালাংশ্চ সকেকয়ান্ ॥১৩॥
 তথা পরেহপি রাজানঃ পরিবৃত্য সমন্ততঃ ।
 মহাবলা রণে শূরাঃ পাঞ্চালান্ধবারয়ন্ ॥১৪॥
 ততো রণে নরব্যাত্রঃ পার্শ্বতঃ পাণ্ডবৈঃ সহ ।
 সংজঘানাসকৃদ্রোণং বিভিৎসন্নররিবাহিনীম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণঃ অনিল ইব তেন উদ্ধৃতঃ সঞ্চালিতঃ । রৌদ্রো ভীষণভীষণশ্চেতি ন পুনরুক্তিদোষঃ ।
 পাণ্ডবেনা অগ্নিরিবেতি তম্ ॥২—১০॥

সমুদ্রমিতি । ঘর্মান্তে গ্রীষ্মাবসানে, বিবান্ বিশেষণ গচ্ছন্ । বাধাতোঃ শব্দভি
 রূপম্ ॥১১॥

ত ইতি । তে পাণ্ডবা অপি । বিভিৎসন্তো ভেদ্যমিচ্ছন্তঃ ॥১২॥

বারয়েতি । জলস্ত ওদ্যান্ প্রবাহান্, অচলঃ পর্বতঃ ॥১৩॥

তথ্যেতি । রাজানঃ কৌরবপক্ষীয়াঃ । শূরা যুদ্ধনিপুণাঃ ॥১৪॥

হস্তী, অশ্ব ও রথসমন্বিত, মহাভীষণ, মহাভীত্র ও বিশাল মেঘতুল্য কৌরব-
 সৈন্য অগ্নির স্তায় উদ্ধৃত পাণ্ডবসৈন্যের উপরে নানাবিধ অস্ত্র বর্ষণ করিতে
 লাগিল । তখন অগ্রবর্তী বায়ুর তুল্য বহুবিধ অস্ত্র চলিতে থাকিল, বিদ্যুতের
 স্তায় গদা প্রকাশ পাইতে লাগিল, সহস্র সহস্র বাণধারা পতিত হইতে থাকিল
 এবং বায়ুর স্তায় দ্রোণাচার্য্য তাহা চালাইতে থাকিলেন ॥২—১০॥

ক্রমে গ্রীষ্মাবসানে ভীষণ মহাবায়ু বহিত হইতে থাকিয়া যেমন সমুদ্রকে
 বিক্ষুব্ধ করে, সেইরূপ দ্রোণ পাণ্ডবসৈন্যকে বিক্ষুব্ধ করিয়া তুলিলেন ॥১১॥

তখন প্রবল জলপ্রবাহ যেমন মহাসেতু ভেদ করিবার জন্য ধাবিত হয়,
 সেইরূপ পাণ্ডবসৈন্যেরাও সর্বপ্রযত্নে দ্রোণের দিকেই ধাবিত হইল ॥১২॥

তৎকালে পর্বত যেমন জলপ্রবাহসমূহকে বারণ করে, সেইরূপ দ্রোণও
 যুদ্ধে সেই ক্রুদ্ধ পাণ্ডব, পাঞ্চাল ও কেকয়গণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

এবং মহাবল ও বীর অস্ত্র রাজারাও সকল দিকে পরিবেষ্টন করিয়া যুদ্ধে
 পাঞ্চালগণকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

যথৈব শরবর্ষানি দ্রোণো বর্ষতি পার্শ্বতে ।
 তথৈব শরবর্ষানি ধৃষ্টদ্যুম্নোহপ্যবর্ষত ॥১৬॥
 স নিদ্রিংশপুরোবাতঃ শক্তিপ্রাসপ্তি'সংবৃতঃ ।
 জ্যাবিছুচ্চাপসংহ্রাদো ধৃষ্টদ্যুম্নবলাহকঃ ॥১৭॥
 শরধারাম্ববর্ষানি ব্যস্রজৎ সর্বতো দিশম্ ।
 নিম্নন্ রথবরাশৌধান্ প্রাবয়ামাস বাহিনীম্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 যং যমাচ্ছ'চ্ছরৈর্দ্রোণঃ পাণ্ডবানাং রথব্রজম্ ।
 ততন্ততঃ শরৈর্দ্রোণমপাকর্ষত পার্শ্বতঃ ॥১৯॥
 তথা তু যতমানস্র দ্রোণস্র যুধি ভারত ! ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নং সমাসাত্ত ত্রিধা সৈন্যমভিগত ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পার্শ্বতো ধৃষ্টদ্যুম্নঃ । সংগ্রহান আক্রমণান । বিভিন্নমূর্ত্তেভু মিচ্ছুঃ ॥১৫॥

যথৈতি । বর্ষতি কৰোতি স্মেত্যর্থঃ । অবর্ষত দ্রোণে অবর্ষদকরোৎ ॥১৬॥

স ইতি । অত্রাপি শক্তিপ্রাসপ্তি'সংবৃত ইত্যস্র ধৃষ্টদ্যুম্নে সম্ভবাদ্বলাহকে চাসম্ভবাৎ পূর্ব-
 বদ্রপমিতসমাস এব কর্ভব্যঃ । তথা চ নিদ্রিংশঃ ক্রপাণঃ পুরোবাত ইব যন্ত সঃ । জ্যা
 ধমুগুণো বিছাদিব যন্ত সঃ, চাপস্র সংহ্রাদষ্টকারো নির্ঘোষ ইব যন্ত সঃ, ধৃষ্টদ্যুম্নো বলাহকো
 মেঘ ইব সঃ । শরধারা অম্ববর্ষানি পাষাণবৃষ্টয় ইব তানি । সর্বতো দিশং ব্যাপ্য । প্রাবয়-
 মাস প্রাবিতামিব মদ্বিতাং চকার, বাহিনীং কৌরবসেনাম্ ॥১৭—১৮॥

যমিতি । আর্হদপীড়য়ৎ । রথানাং ব্রজং সমূহম্ । অপাকর্ষত স্রবারয়ৎ ॥১৯॥

তদনন্তর ধৃষ্টদ্যুম্ন পাণ্ডবগণের সহিত মিলিত হইয়া শত্রুসৈন্য ভেদ করিবার
 ইচ্ছা করিয়া যুদ্ধে বার বার দ্রোণকে আঘাত করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

দ্রোণ ধৃষ্টদ্যুম্নের উপরে যেভাবে বাণ বর্ষণ করিতে লাগিলেন, ধৃষ্টদ্যুম্নও
 সেইভাবেই দ্রোণের উপরে বাণ বর্ষণ করিতে থাকিলেন ॥১৬॥

শক্তি, প্রাস ও ঋপ্তিসম্বিত ধৃষ্টদ্যুম্ন মেঘের আয় সকল দিক্ ব্যাপিয়া
 পাষাণবৃষ্টির আয় শরধারাবৃষ্টি করিতে লাগিলেন এবং প্রধান রথী ও অম্ব-
 সমূহকে সংহার করতঃ কৌরবসেনাকে প্রাবিত করিয়া ফেলিলেন । তৎকালে
 তাঁহার তরবারিও অগ্রবর্তী বায়ুর আয় চলিতেছিল, ধমুর গুণ বিছ্যতের স্র
 প্রকাশ পাইতেছিল এবং মেঘনির্ঘোষের আয় ধমুষ্টিকার হইতেছিল ॥১৭—১৮॥

তখন দ্রোণ বাণদ্বারা পাণ্ডবপক্ষের যে যে রথসমূহকে পীড়ন করিতে
 লাগিলেন, ধৃষ্টদ্যুম্নও বাণদ্বারা সেই সেই স্থান হইতেই দ্রোণকে আকর্ষণ
 করিয়া আনিতে থাকিলেন ॥১৯॥

ভোজমেকেহভ্যবর্তন্ত জলসঙ্কং তথাপরে ।
 পাণ্ডবৈহ্মানাশচ দ্রোণমেবাপরে যযুঃ ॥২১॥
 সংঘট্টয়তি সৈন্তানি দ্রোণস্ত রথিনাং বরঃ ।
 ব্যধমচ্চাপি তান্মন্ত ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারথঃ ॥২২॥
 ধার্তরাষ্ট্রাস্ত্রিধা ভূতা বধ্যস্তে পাণ্ডুস্বপ্নয়ৈঃ ।
 অগোপাঃ পশবোহরণ্যে বহুভিঃ স্বাপদৈরিব ॥২৩॥
 কালঃ সংগ্রাসতে লোকান্ ধৃষ্টদ্যুম্নেন মোহিতান্ ।
 সংগ্রামে তুমুলে তস্মিন্মিতি সংমেনিরে জনাঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্দি । সংহতীকর্তৃং যতমানস্তাপি দ্রোণস্ত সৈন্তমিতি সঙ্কঃ ॥২০॥
 ভোজমিতি । ভোজং ভোজবংশীযং কৃতবর্ষাণম্, একে কৌরবসৈন্তাঃ ॥২১॥
 সমিতি । সংঘট্টয়তি সংঘোজয়তি স্ম । ব্যধমস্তাড়নেন ব্যল্লেষয়ৎ ॥২২॥
 ধার্তেতি । ধার্তরাষ্ট্রাঃ কৌরবসৈনিকাঃ । অগোপাঃ পালকরহিতাঃ ॥২৩॥
 কাল ইতি । সংমেনিরে অনবরতসংহারদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

ভরতনন্দন ! দ্রোণ যুদ্ধে আপন সৈন্তগণকে সেইভাবে সংহত রাখিতে চেষ্টা করিতে লাগিলেও কৌরবসৈন্ত ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতাপে তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া গেল ॥২০॥

পাণ্ডবেরা বধ করিতে লাগিলে, কৌরবসৈন্তের মধ্যে একদল কৃতবর্ষার আশ্রয় লইল, অপর দল জলসঙ্কের শরণাপন্ন হইল এবং অস্ত্র দল দ্রোণের আশ্রয়ে গমন করিল ॥২১॥

তখন রথিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ কৌরবসৈন্তদিগকে একবার সম্মিলিত করেন, আবার মহারথ ধৃষ্টদ্যুম্ন তাহাদিগকে বিপ্লিষ্ট করিয়া ফেলেন (এইরূপ চলিতে লাগিল) ॥২২॥

এইভাবে কৌরবসৈন্ত তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া গেল ; তখন বনमध्ये বহু ভর হিংস্র জন্তু যেমন পশুপালশূন্য পশুদিগকে বধ করে, সেইরূপ পাণ্ডব ও স্বপ্নয়েরা কৌরবসৈন্তদিগকে বধ করিতে লাগিলেন ॥২৩॥

• সেই সময়ে সমস্ত লোক এইরূপ মনন করিতে লাগিল যে, এই তুমুল যুদ্ধে ধৃষ্টদ্যুম্ন কৌরবসৈন্তদিগকে মোহিত করিতেছেন, আর কাল তাহাদিগকে গ্রাস করিতেছে ॥২৪॥

(২৪) কালঃ সংগ্রাসতে যোধান্...পি, কালস্ত গ্রাসতো যোধান্...বা, কালঃ স্ম গ্রাসতে যোধান্...নি ।

কুপশ্চ যথা রাষ্ট্রং দুৰ্ভিক্ষব্যাধিতকরৈঃ ।
 দ্রাব্যতে তদ্বদাপন্ন পাণ্ডবৈস্তব বাহিনী ॥২৫॥
 ঝর্করশ্মিবিমিশ্রেণ শস্ত্রেণ কবচেষু চ ।
 চক্ষুংষি প্রত্যহন্যস্ত সৈন্যেন রজসা তথা ॥২৬॥
 ত্রিধাতুতেষু সৈন্যেষু বধ্যমানেষু পাণ্ডবৈঃ ।
 অমর্ষিতস্ততো দ্রোণঃ পাঞ্চালান্ ব্যধমচ্ছরৈঃ ॥২৭॥
 মৃদুতস্তান্মনীকানি নিম্নতশ্চাপি সায়কৈঃ ।
 বভূব রূপং দ্রোণশ্চ কালাগ্নেরিব দীপ্যতঃ ॥২৮॥
 রথং নাগং হয়ঞ্চাপি পত্তিনঞ্চ বিশাংপতে ! ।
 একৈকেনেযুগা সংখ্যে নির্বিভেদ মহারথঃ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কুপশ্চতি । রাষ্ট্রং রাজ্যম্ । দ্রাব্যতে উপত্রবাম্পদীক্রিয়তে, আপন্ন বিপন্ন ॥২৫॥
 ঝর্কতি । সৈন্যেন সৈন্যোত্তোলিতেন, রজসা ধূল্যা ॥২৬॥
 ত্রিধেতি । অমর্ষিতঃ ক্রুদ্ধঃ । ব্যধমং ব্যনাশয়ং ॥২৭॥
 মৃদুতং ইতি । মৃদুতো মর্দয়তঃ, অনীকানি পাণ্ডবসৈন্যানি ॥২৮॥
 রথমিতি । রথং বখিনম্, নাগং গজম্, হয়মশ্বম্ । মহারথো দ্রোণঃ ॥২৯॥

মহারাজ ! ক্রমে কুরাজার রাজ্য যেমন দুৰ্ভিক্ষ, রোগ ও চৌরপ্রভৃতি-
 দ্বারা বিধ্বস্ত হয়, সেইরূপ আপনার সৈন্য পাণ্ডবগণদ্বারা বিধ্বস্ত হইতে
 লাগিল ॥২৫॥

তৎকালে সূর্য্যকিরণযুক্ত অস্ত্র ও কবচের উপরে পতিত হইয়া লোকের
 চক্ষু প্রতিহত হইতে থাকিল এবং সৈন্যগণোত্তোলিত ধূলিতেও প্রতিহত হইতে
 লাগিল ॥২৬॥

কৌরবসৈন্য তিন ভাগে বিভক্ত হইয়া গেলে এবং পাণ্ডবেরা তাহাদিগকে
 বধ করিতে লাগিলে, দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাণদ্বারা পাঞ্চালগণকে বিনাশ করিতে
 লাগিলেন ॥২৭॥

দ্রোণ বাণদ্বারা সেই সৈন্যগণকে মর্দন ও সংহার করিতে লাগিলে, তাঁহার
 মূর্ত্তি তখন প্রজ্বলিত কালাগ্নির স্তায় হইয়া পড়িল ॥২৮॥

নরনাথ ! মহারথ দ্রোণ এক একটা বাণদ্বারা যুদ্ধে এক এক জন রথী ও
 পদাতিকে এবং এক একটা হস্তী ও অশ্বকে বিদীর্ণ করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

পাণ্ডবানাস্ত সৈন্তেষু নাস্তি কশ্চিৎ স ভারত ! ।
 দধার যো রণে বাণান্ দ্রোণচাপচ্যুতান্ প্রভো ! ॥৩০॥
 তৎ পচ্যমানমর্কেণ দ্রোণসায়কতাপিতম্ ।
 বজ্রাম পাণ্ডবং সৈন্তং তত্র তত্রৈব ভারত ! ॥৩১॥
 তথৈব পার্শ্বতেনাপি কাল্যমানং বলং তব ।
 অভবৎ সর্বতো দীপ্তং শুক্লং বনগিবাগ্নিনা ॥৩২॥
 বধ্যমানেষু সৈন্তেষু দ্রোণপার্ষতসায়কৈঃ ।
 ত্যক্ত্বা প্রাণান্ পরং শক্ত্যা যুধ্যন্তে সর্বতোমুখাঃ ॥৩৩॥
 তাবকানাং পরেষাঞ্চ যুধ্যতাং পুরুষৰ্ষভ ! ।
 নাসীৎ কশ্চিন্মহারাজ ! যোহত্যাফীং সংযুগং ভয়াৎ ॥৩৪॥
 ভীমসেনস্ত কৌন্তেয়ং সোদর্ঘ্যাঃ পর্য্যবারয়ন্ ।
 বিবিশ্শতিশ্চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ মহারথঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডবানামিতি । নাস্তীত্যতীতসামীপ্যে বর্তমানা । স তাদৃশঃ ॥৩০॥
 ভদ্রিতি । পচ্যমানং দহমানম্ । বজ্রাম কর্তব্যবিমূঢ়ত্বাৎ ॥৩১॥
 তথৈতি । পার্শ্বতেন ষ্টেছ্যয়েন, কাল্যমানং মর্দ্যমানম্ । দীপ্তং সন্তপ্তং জলিতঞ্চ ॥৩২॥
 বধ্যোতি । ত্যক্ত্বা ত্যাগোত্তমং কৃত্বা । সর্বতোমুখা উভয়পক্ষসৈনিকাঃ ॥৩৩॥
 তাবকানামিতি । যুধ্যতাং যুধ্যমানানাম্ । সংযুগং রণস্থলম্ ॥৩৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! পাণ্ডবসৈন্তমধ্যে সেনাপ্রকার কোন যোদ্ধা ছিল না,
 যে—যুদ্ধে দ্রোণকাস্মুকনির্গত বাণ ধারণ করিতে পারিত ॥৩০॥

ভরতনন্দন ! তখন পাণ্ডবসৈন্তেরা সূর্য্যের কিরণে দহক এবং দ্রোণের বাণে
 সন্তাপিত হইয়া সেই সেই স্থানে ঘুরিতে লাগিল ॥৩১॥

সেইরূপই ষ্টেছ্যয়ও পীড়ন করিতে থাকিলে, অগ্নিকর্তৃক দহমান শুক বনের
 ছায় আপনার সৈন্তও সকল দিকেই সন্তপ্ত হইতে থাকিল ॥৩২॥

দ্রোণ ও ষ্টেছ্যয়ের বাণে উভয়পক্ষের সৈন্তই নিহত হইতে থাকিলে,
 তাহারা প্রাণত্যাগের উত্তম করিয়া শক্তি অহুসারে সকল দিকে যুদ্ধ করিতে
 লাগিল ॥৩৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! আপনার পক্ষের বা বিপক্ষের যুধ্যমান সৈন্তগণের
 মধ্যে এমন কেহ ছিল না, যে—ভয়ে রণস্থল ত্যাগ করিয়াছিল ॥৩৪॥

(৩১)....বজ্রাম পার্শ্বতং সৈন্তম্....বা নি । (৩৩) বাধ্যমানেষু সৈন্তেষু....বা নি,...যুধ্যন্তে
 বর্ণনিপাৎ:—নি ।

বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যো ক্ষেমধূর্তিচ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 ত্রয়াণাং তব পুত্রাণাং ত্রয় এবানুযায়িনঃ ॥৩৬॥
 বাহ্লীকরাজস্তেজস্বী কুলপুত্রো মহারথঃ ।
 সহসেনঃ সহামাত্যো দ্রৌপদেয়ানবারয়ৎ ॥৩৭॥
 শৈব্যো গোবাসনো রাজা যোদৈর্দশশতাবরৈঃ ।
 কাশ্যশ্চাভিভূবঃ পুত্রং পরাক্রান্তমবারয়ৎ ॥৩৮॥
 অজ্ঞাতশক্রং কৌন্তেয়ং জ্বলন্তমিব পাবকম্ ।
 মদ্রাণামীশ্বরঃ শল্যো রাজা রাজানমারুণোৎ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । কৌন্তেয়মিতি ভীমসেনাস্তবব্যাবৃত্তার্থম্ । সোদৰ্ঘ্যাঃ সহোদরাঃ ॥৩৫॥
 বিন্দেতি । আবস্ত্যো অবস্তিদেশীয়ো । পুত্রাণামুক্তানাম্ । অনুযায়িন আসন্ ॥৩৬॥
 বাহ্লীকেতি । কুলপুত্রঃ সৎশজাতঃ । দ্রৌপদেয়ান্ দ্রৌপদ্যাঃ পুত্রান্ ॥৩৭॥
 শৈব্য ইতি । শৈব্যঃ শিবিদেশীয়ঃ । দশ শতানি অবরাণি নানানি যেষাং তৈঃ ॥৩৮॥
 অজ্ঞাতেতি । অজ্ঞাতশক্রং যুধিষ্ঠিরম্ । আরুণোৎ শরজ্বালেনেতি শেষঃ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবিষ্টয়োৱিতি ॥১—৬॥ হিমাত্যয়ে নিশিৱে ॥৭—১৭॥ প্রাবয়্যামাস বিজ্ঞাবিতবান্ ॥১৮॥
 অপাকৰ্ণত ব্যাবৰ্ত্তিতবান্ ॥১৯—২১॥ সংঘটয়তি সম্মেলয়তি ॥২২—৩৭॥ কাশ্যস্ত কাশি-
 রাজস্ত ॥৩৮—৫১॥

ইতি দ্রোণপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮২॥

ক্রমে বিবংশতি, চিত্রসেন ও মহারথ বিকর্ণ এই তিন সহোদর কুন্তীনন্দন ভীমসেনকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩৫॥

অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ এবং বলবান্ ক্ষেমধূর্তি ইহারা তিন জন আপনার উক্ত তিন পুত্রের অনুগামী হইলেন ॥৩৬॥

তেজস্বী, সৎশজাত ও মহারথ বাহ্লীকরাজ সৈন্ত ও অমাত্যগণের সহিত মিলিত হইয়া দ্রৌপদীর পুত্রগণকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

শিবিদেশীয় গোবাসনরাজা নানকল্পে দশ শত যোদ্ধার সহিত সম্মিলিত হইয়া পরাক্রমশালী কাশীরাজ অভিজিত পুত্রকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৩৮॥

মদ্রাধিপতি শল্যরাজা শরজ্বালদ্বারা প্রজ্বলিত অগ্নির দ্বারা আগত কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠিরকে আবৃত্ত করিলেন ॥৩৯॥

দুঃশাসনস্তবস্থাপ্য স্বমনীকমমৰ্ষণঃ ।

সাত্যকিং প্রযযৌ ক্রুদ্ধঃ শূরো ব্রথবরং যুধি ॥৪০॥

স্বকেনাহমনীকেন সন্নদ্ধঃ কবচারতঃ ।

চতুঃশতৈর্মহেশ্বাসৈশ্চকিতানমবারয়ম্ ॥৪১॥

শকুনিস্ত সহানীকো মাত্রীপুত্রমবারয়ৎ ।

গান্ধারকৈঃ সপ্তশতৈশ্চাপশস্ত্যসিপাণিভিঃ ॥৪২॥

বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যো বিরাটঃ মৎস্তমার্জ্জুতাম্ ।

প্রাণাংস্ত্যক্তা মহেশ্বাসো মিত্রার্থেহভ্যুদ্যতায়ুধো ॥৪৩॥

শিখণ্ডিনং যাজ্ঞসেনিং কৃষ্ণানমপরাজিতম্ ।

বাহ্লীকঃ প্রতिसংযতঃ পরাক্রান্তমবারয়ৎ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

দুঃশাসন ইতি । অনীকং সৈন্তম্, অমৰ্ষণঃ অসহিষ্ণুঃ ॥৪০॥

স্বকেনেতি । স্বকেন স্বকীয়েন, অহং সঙ্গ্রহঃ, সন্নদ্ধঃ সজ্জিতঃ । যুধ্যমানস্তাপি সঙ্গ্রহস্ত
সর্বযুদ্ধবৃত্তান্তজ্ঞানন্ত ব্যাসদত্তবরপ্রভাবাদিতি স্বৰ্ভবাম্ ॥৪১॥

শকুনিমিতি । মাত্রীপুত্রং নকুলং সহদেবক, যদ্বোরপি বক্ষ্যমাণদ্বয়ং ॥৪২॥

বিন্দেতি । মৎস্তং মৎস্তরাজম্, মার্জ্জুতাম্ পীড়িতাম্ । ত্যক্তা ত্যাগোক্তমং কৃত্বা ॥৪৩॥

শিখণ্ডিনমিতি । যাজ্ঞসেনস্ত ক্রপদস্তাপতামিতি যাজ্ঞসেনিতম্, কৃষ্ণানং মার্গম্ ॥৪৪॥

অসহিষ্ণু ও বীর দুঃশাসন ক্রুদ্ধ হইয়া আপন সৈন্তগণকে সঙ্গে রাখিয়া যুদ্ধে
রথিষ্ঠে সাত্যকির দিকে গমন করিলেন ॥৪০॥

আমি (সঙ্গ্রহ) যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও কবচারত হইয়া স্বকীয় সৈন্ত ও চারি-
শত মহাধনুর্ধর লইয়া চেকিতানকে বারণ করিতে লাগিলাম ॥৪১॥

শকুনি কৌরবসৈন্ত এবং ধনু, শক্তি ও অসিধারী সপ্তশত গান্ধারসৈন্তের
সহিত মিলিত হইয়া নকুল ও সহদেবকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪২॥

মিত্র হৃষ্যোধনের জন্ত অস্ত্রধারী ও মহাধনুর্ধর অবন্তিদৈশীয় বিন্দ ও
অজুবিন্দ প্রাণত্যাগের উত্তম করিয়া মৎস্তরাজ বিরাটকে পীড়ন করিতে
লাগিলেন ॥৪৩॥

ক্রপদনন্দন অপরাজিত শিখণ্ডী উপস্থিত হইয়া পথরোধ করিতেছিলেন,
তখন বাহ্লীক বিশেষ যত্নবান হইয়া সেই পরাক্রমশালীকে বারণ করিতে
থাকিলেন ॥৪৪॥

ধৃষ্টদ্যুম্নঃ পাঞ্চাল্যং ক্রূরৈঃ সার্কং প্রভদ্রকৈঃ ।
 আবন্ত্যঃ সহ সৌবীরৈঃ ক্রুদ্ধরূপমবারয়ৎ ॥৪৫॥
 ঘটোৎকচং তথা শূরং রাক্ষসং ক্রূরকন্নিগম্ ।
 অলায়ুধোহ্ৰদবতুর্গং ক্রুদ্ধমায়ান্তমাহবে ॥৪৬॥
 অলম্বুধং রাক্ষসেন্দ্রং কুন্তিভোজো মহারথঃ ।
 সৈশ্চেন মহতা যুক্তঃ ক্রুদ্ধরূপমবারয়ৎ ॥৪৭॥
 সৈন্ধবঃ পৃষ্ঠতস্ত্রাসীৎ সর্বসৈশ্চ ভারত ! ।
 রক্ষিতঃ পরমেষ্ঠ্যসৈঃ রূপপ্রভৃতিভী রথৈঃ ॥৪৮॥
 তস্ত্রাস্তাং চক্ররক্ষো দ্বৌ সৈন্ধবশ্চ বৃহত্তমৌ ।
 দ্রৌণিদক্ষিণতো রাজন্ ! সূতপুত্রশ্চ বামতঃ ॥৪৯॥
 পৃষ্ঠগোপাশ্চ তস্ত্রাসন্ সৌমদত্তিপুরুগমাঃ ।
 রূপশ্চ বৃষসেনশ্চ শলঃ শল্যশ্চ দুর্জয়ঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

ধৃষ্টেতি । আবন্ত্যা বিন্দাহবিন্দাভ্যামপরঃ কচ্চিধীরঃ ॥৪৫॥
 ঘটোৎকচমিতি । ক্রূরং নিহ্নরং কর্ণাস্তাতীতি তম্ । আহবে যুদ্ধে ॥৪৬॥
 অলম্বুমিতি । অপরমিমং রাক্ষসেন্দ্রম্ ॥৪৭॥
 সৈন্ধব ইতি । সৈন্ধবঃ সিদ্ধুরাজো জয়ত্রথঃ । পরমেষ্ঠ্যসৈর্মহাধনুর্ধরৈঃ ॥৪৮॥
 তস্তেতি । বৃহত্তমৌ মহাবীরৌ । দ্রৌণিরবধামা । সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥৪৯॥
 পৃষ্ঠেতি । পৃষ্ঠং গোপয়ন্তি রক্ষতীতি পৃষ্ঠগোপাঃ । সৌমদত্তিভূরিশ্রবাঃ ॥৫০॥

পাঞ্চালরাজপুত্র ক্রুদ্ধ ধৃষ্টদ্যুম্ন ক্রূরপ্রকৃতি প্রভদ্রকগণের সহিত আসিতে লাগিলে, অবন্তিদেখীয় একজন মহাবীর সৌবীরদিগের সহিত মিলিত হইয়া তাঁহাকে বারণ করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪৫॥

ধীর ও ক্রূরকর্মা রাক্ষস ঘটোৎকচ ক্রুদ্ধ হইয়া যুদ্ধে আসিতে লাগিলে, অলায়ুধ সত্বর তাহার দিকে ধাবিত হইল ॥৪৬॥

রাক্ষসেন্দ্রের অলম্বুধ ক্রুদ্ধ হইয়া বাইতে থাকিলে, মহারথ কুন্তিভোজ বিশাল সৈন্তের সহিত মিলিত হইয়া তাহাকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৪৭॥

ভারতনন্দন ! জয়ত্রথ সমস্ত সৈন্তের পিছনে রহিলেন ; আর মহাধনুর্ধর রূপপ্রভৃতি রথীরা তাঁহাকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৪৮॥

রাজা ! দুই জন মহাবীর সেই সিদ্ধুরাজের চক্ররক্ষক হইলেন ; দক্ষিণে অবধামা রহিলেন, আর বামে কর্ণ থাকিলেন ॥৪৯॥

নীতিমন্তো মহেষ্টাসাঃ সৰ্ব্বৈ যুদ্ধবিশারদাঃ ।

সৈন্ধবস্ত বিধায়ৈবং রক্ষাং যুদ্ধধিরে ততঃ ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে সঙ্কলযুদ্ধে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:~:~:—

দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ ! সংগ্রামমাশ্চর্য্যং শৃণু কীর্তয়তো মম ।

কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ যথা যুদ্ধমবর্তত ॥১॥

ভারদ্বাজং সমাসাশ্রু বৃহস্ত প্রমুখে স্থিতম্ ।

অযোধয়ন্ রণে পার্থা দ্রোণানীকং বিভিৎসবঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নীতিতি । নীতিমন্তো যুদ্ধনীতিজ্ঞাঃ, মহেষ্টাসা মহাধনুর্ধরাঃ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিশাসনিকান্তবাসীশতচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-

নীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে দ্ব্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

রাজয়িতি । কীর্তয়তঃ তথা ক্রবতো মম সকাশাং ॥১॥

ভারেতি । ভারদ্বাজং দ্রোণম্ । প্রমুখে সমুখে । বিভিৎসবো ভেত্তু যিচ্ছবঃ ॥২॥

ভুরিপ্রবাপ্রভৃতি বীরগণ এবং কৃপ, বৃষসেন, শল ও দুর্জয় শল্য জয়দ্রথের
পৃষ্ঠরক্ষক হইলেন ॥৫০॥

যুদ্ধনীতিজ্ঞ, মহাধনুর্ধর ও যুদ্ধবিশারদ সেই বীরেরা সকলে এইভাবে
জয়দ্রথের রক্ষাবিধান করিয়া তাহার পরে যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৫১॥

—:~:~:~:—

* সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! তখন কোঁরব ও পাণ্ডবগণের যেকোন যুদ্ধ
হইয়াছিল, তাহা আমি বলিতেছি ; আপনি সেই আশ্চর্য্য যুদ্ধের বিষয় শ্রবণ
করুন ॥১॥

* ‘...জিনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘...পকনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা ন্য নি ।

রক্ষমাণঃ স্বকং বাহুং দ্রোণোহপি সহসৈনিকঃ ।
 অযোধয়দ্রোণে পার্থান্ প্রার্থয়ানো মহদৃষশঃ ॥৩॥
 বিন্দানুবিন্দাবাবস্ত্যো বিরাটং দশভিঃ শরৈঃ ।
 আজয়তুঃ অসংক্রুদ্ধৌ তব পুত্রহিতৈধিণৌ ॥৪॥
 বিরাটশ্চ মহারাজ ! তাবুভৌ সমরে স্থিতৌ ।
 পরাক্রান্তৌ পরাক্রম্য যোধয়ামাস সান্নুগৌ ॥৫॥
 তেষাং যুদ্ধং সমভবদারুণং শোণিতোদকম্ ।
 সিংহস্ত্র দ্বিপয়ুখ্যাত্যাং প্রভিন্নাত্যাং যথা বনে ॥৬॥
 বাহ্লীকং রভসং যুদ্ধে যাজ্ঞসেনির্মহাবলঃ ।
 আজগ্নে বিশিথৈর্ঘোৱৈরস্তীকৈর্মর্মান্বাহিতেদিভিঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

রক্ষেতি । পার্থান্ পাণ্ডবান্, প্রার্থয়ানঃ প্রার্থয়মানঃ ॥৩॥
 বিন্দেতি । আবস্ত্যৌ অবস্থিতদেশীয়ো ॥৪॥
 বিরাট ইতি । পরাক্রম্য বিশেষশক্তিং প্রকাশ্য । সান্নুগৌ অমুচরসহিতৌ ॥৫॥
 তেষামিতি । শোণিতমুদকমিব চলিতং যত্র তৎ । প্রভিন্নাত্যাং মদস্ত্রাবিভ্যাম্ ॥৬॥
 বাহ্লীকমিতি । রভসং বেগবন্তম্, যাজ্ঞসেনিঃ শিখণ্ডী তথৈব প্রাপ্তক্ৰেঃ ॥৭॥

পাণ্ডবেরা দ্রোণসৈন্য ভেদ করিবার ইচ্ছা করিয়া বাহুব সম্মুখে স্থিত
 দ্রোণের নিকটে যাইয়া যুদ্ধ কবিতে লাগিলেন ॥২॥

দ্রোণও সৈন্যগণের সহিত মিলিত হইয়া মহাযশ প্রার্থনা করিয়া আপন
 বাহু রক্ষা করতঃ পাণ্ডবগণের সহিত যুদ্ধ কবিতে থাকিলেন ॥৩॥

আপনার পুত্রের হিতৈষী অবস্থিতদেশীয় বিন্দ ও অনুবিন্দ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া
 দশটা বাণদ্বারা বিরাটরাজাকে আঘাত করিলেন ॥৪॥

মহারাজ ! বিরাটরাজাও পরাক্রম প্রকাশ করিয়া অমুচরসম্বিত ও
 পরাক্রমশালী সমরস্থিত সেই দুই জনকেই প্রহার করিতে লাগিলেন ॥৫॥

তখন বনमध्ये মদস্ত্রাবী দুইটা শ্রেষ্ঠ হস্তীর সহিত সিংহের যেমন দারুণ যুদ্ধ
 হয়, সেইরূপ তাঁহাদের দারুণ যুদ্ধ হইতে লাগিল । তৎকালে জলের স্তায়
 রক্তের প্রবাহ ছুটিল ॥৬॥

মহাবল শিখণ্ডী ভয়ঙ্কর, তীক্ষ্ণ ও মর্মান্বহিতদেী বাণসমূহদ্বারা যুদ্ধে বেগবান
 বাহ্লীককে আঘাত করিলেন ॥৭॥

বাহ্লীকো যাজ্ঞসেনিস্ত হেমপুংখৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 আজ্ঞান ভূশং ক্রুদ্ধো নবভিনতপর্বতিঃ ॥৮॥
 তদযুদ্ধমভবদ্বোরং শরশক্তিসমাকুলম্ ।
 ভীরুগাং ত্রাসজননং শূরাণাং হর্ববর্দ্ধনম্ ॥৯॥
 তাভ্যাং তত্র শরৈর্ভুতৈরস্তরীকং দিশস্তথা ।
 অভবৎ সংবৃতং সর্বং ন প্রাপ্তায়ত কিঞ্চন ॥১০॥
 শৈব্যো গোবাসনো যুদ্ধে কাশ্যপুত্রং মহারথম্ ।
 সসৈন্তো যোধয়ামাস গজঃ প্রতিগজং যথা ॥১১॥
 বাহ্লীকরাজঃ সংক্রুদ্ধো দ্রোপদেয়ান্ মহারথান্ ।
 মনঃ পঞ্চেন্দ্রিয়াণীব শুশুভে যোধয়ন্ রণে ॥১২॥
 অযোধয়ন্তে হুভূশং তং শরৌঘৈঃ সমস্ততঃ ।
 ইন্দ্রিয়ার্থা যথা দেহং শব্দেহভূতাং বর ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

বাহ্লীক ইতি । হেমপুংখৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদৈশৈঃ । নবভিঃ শরৈর্যিতি শেষঃ ॥৮॥

ভদ্রিতি । শরৈঃ শক্তিভিঃ সমাকুলং ব্যাপ্তম্ ॥৯॥

তাভ্যামিতি । ন প্রাপ্তায়ত নাদৃশত অঙ্ককারাবরণং ॥১০॥

শৈব্য ইতি । শৈব্যঃ শিবিদেবীয়ঃ, গোবাসনো নাম, কাশ্যপুত্রং কাশীরাজপুত্রম্ ॥১১॥

বাহ্লীকোতি । অপরোহয়ঃ বাহ্লীকরাজঃ, দ্রোপদেয়ান্ দ্রোপতাঃ পুত্রান্ ॥১২॥

বাহ্লীকও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া স্বর্ণপুঙ্খ, শিলাশাপিত ও নতপর্ব নয়টা বাণ-
 দ্বারা শিখণ্ডীকে প্রহার করিলেন ॥৮॥

শর ও শক্তিসমাকুল সেই যুদ্ধ ভয়ঙ্করভাবে হইতে লাগিল এবং সে যুদ্ধ
 ভীরুজনের ভয় ও বীরজনের আনন্দবর্দ্ধন করিতে থাকিল ॥৯॥

তাঁহাদের নিকৃষ্ট বাণসমূহে আকাশ ও সমস্ত দিক্ আবৃত হইয়া গেল ।
 সুতরাং তখন কিছুই দেখা গেল না ॥১০॥

হস্তী যেমন অপর হস্তীর সহিত যুদ্ধ করে, সেইরূপ শিবিরাজ গোবাসন
 সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া মহারথ কাশীরাজের পুত্রের সহিত যুদ্ধ করিতে
 লাগিলেন ॥১১॥

মন যেমন পঞ্চ ইন্দ্রিয়ের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া শোভা পায়, সেইরূপ
 ক্রুদ্ধ বাহ্লীকরাজ দ্রোপদীর পঞ্চ মহারথ পুত্রের সহিত যুদ্ধ করিতে থাকিয়া
 শোভা পাইতে থাকিলেন ॥১২॥

বাক্যে'রং সাত্যকিং যুদ্ধে পুত্রো হুঃশাসনস্তব ।
 আজয়ে সায়কৈতীকৈর্নবভিনতপর্বভিঃ ॥১৪॥
 সৌহৃতিবিক্রো মহেষ্ণাসো মহেষ্ণাসেন ধমিনা ।
 ঈষদুচ্ছ্রীং জগামান্ত সাত্যকিঃ সত্যবিক্রমঃ ॥১৫॥
 সমাশ্বস্তস্ত বাক্যে'রস্তব পুত্রং মহারথম্ ।
 বিব্যাধ দশভিত্তূর্ণং সায়কৈঃ কঙ্কপত্রিভিঃ ॥১৬॥
 তাবছোস্তং দৃঢ়ং বিদ্ধাবছোস্তশরবিক্রতো ।
 রেজতুঃ সমরে রাজন্ । পুষ্পিতাবিব কিংশুকো ॥১৭॥
 অলমুযস্ত সংক্রুদ্ধঃ কুন্তিভোজশরাদিতঃ ।
 অশোভত ভৃশং লক্ষ্ম্যা পুষ্পাঢ্য ইব কিংশুকঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অবোধয়মিতি । ইঞ্জিয়ার্থাঃ শব্দস্পর্শরূপরসগন্ধাঃ । শব্দং সর্বদা ॥১৩॥
 বাক্যে'রমিতি । বাক্যে'রং বৃক্ণিবংশীয়ম্ । নতপর্বভিঃ ঈষদুচ্ছ্রোপাশ্বৈঃ ॥১৪॥
 স ইতি । মহেষ্ণাসেন মহাধনুর্ধরতরা প্রসিদ্ধেন, ধমিনা তদানীং ধনুঃমতা ॥১৫॥
 সমাশ্বস্ত ইতি । বাক্যে'রং সাত্যকিঃ । কঙ্কপত্রিণঃ পত্রাণি পত্রা এবং সতীতি তৈঃ ॥১৬॥
 তাবতি । বিদ্ধো ভাঙিতো । পুষ্পিতো সজাতগুণো ॥১৭॥
 অলম্ ইতি । লক্ষ্ম্যা রক্তশোভয়া ॥১৮॥

দেহধারিণ্যেষ্ঠ । আবার পক্ষ ইঞ্জিয়বিষয় যেমন সর্বদা দেহের সহিত যুদ্ধ করে, সেইরূপ দ্রোণদীর পক্ষ পুত্রও সকল দিক্ হইতে বাণসমূহদ্বারা বাহ্যলোক-রাজের সহিত গুরুতর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

আপনার পুত্র হুঃশাসন তীক্ষ্ণ ও নতপর্ব নয়টা বাণদ্বারা যুদ্ধে বৃক্ণিবংশীয় সাত্যকিকে আঘাত করিলেন ॥১৪॥

মহাধনুর্ধর বলিরা প্রসিদ্ধ এবং তৎকালে ধনুঃসমন্বিত হুঃশাসন অত্যন্ত বিদ্ধ করিলে, মহাধনুর্ধর ও বথার্থবিক্রমশালী সাত্যকি সত্বর অল্প মূর্ছিত হইলেন ॥১৫॥

পরকণেই তিনি পুত্র হইয়া সত্বর কঙ্কপক্ষযুক্ত দশটা বাণদ্বারা আপনার পুত্র মহারথ হুঃশাসনকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৬॥

রাজা । তখন তাঁহারা পরস্পর দৃঢ় বিদ্ধ ও পরস্পর বাণবিক্রম হইয়া পুষ্পযুক্ত হইয়া পলাশবৃক্ষের ছায় সমরাক্ষেপে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

কুন্তিভোজং তথা বিদ্ধা রক্ষো বহুভিরাশুগৈঃ ।

অনদদৈত্তরবং নাদং বাহিষ্ঠাঃ প্রমুখে তব ॥১৯॥

ততস্তৌ সন্নরে শূরৌ যোধয়ন্তৌ পরস্পরম্ ।

দদৃশুঃ সর্বসৈন্তানি শক্রজন্তৌ যথা পুরা ॥২০॥

শকুনিং রভসং যুদ্ধে কৃতবৈরঞ্চ ভারত ! ।

মাদ্রীপুত্রৌ হুসংরকৌ শরৈরাদ্যতাং ভূশম্ ॥২১॥

তুমুলঃ হুমহান্ রাজন্ ! প্রাবর্তত জনকয়ঃ ।

ত্বয়া সংজনিতো রাজন্ ! কর্ণেন চ বিবদ্ধিতঃ ॥২২॥

রক্ষিতস্তব পুত্রৈশ্চ ক্রোধমূলো হতাশনঃ ।

য ইমাং পৃথিবীং রাজন্ ! দধ্বুং সর্বাং সমুচ্ছতঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

কুন্তীতি । রক্ষো রাক্ষসেহলবুধঃ, আত্মগৈর্বাণৈঃ । অনদদকরোং ॥১৯॥

তত ইতি । সর্বসৈন্তানি কর্তৃণি, শক্রজন্তৌ ইজ্ঞজ্ঞাত্যুরৌ ॥২০॥

শকুনিমিতি । রভসঃ বেগবন্তম্, কৃতবৈরং কপটদ্যুতক্রীড়মা । হুসংরক্যাবতীষকুদৌ ॥২১॥

তুমুল ইতি । সংজনিতো দ্যুতক্রীড়াহুমোদনাং, বিবদ্ধিতঃ প্রোংসাহনাং । রক্ষিতো
দ্রৌপদ্য বস্তুহরণাদিতঃ । হতাশনশ্চ প্রাবর্ততেত্যাহবৃষ্টিঃ যো হতাশনঃ ॥২২—২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

রাজমিতি ১১—২২ ॥ হতাশনঃ প্রাবর্ততেত্যাহবৃষ্টিতে ২৩—৩১ ॥

ইতি দ্রোণপর্কনি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ত্র্যশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৩॥

ওদিকে অলম্বুষ কুন্তিভোজের বাণে পীড়িত ও ক্রুদ্ধ হইয়া পুষ্পসমবিত
পলাশবৃক্ষের শাখা রক্তশোভায় বিশেষ শোভিত হইল ॥১৮॥

পরে অলম্বুষ বহুতর বাণদ্বারা কুন্তিভোজকে বিদ্ধ করিয়া আপনার সৈন্তের
সম্মুখে ভয়ঙ্কর গর্জন করিতে লাগিল ॥১৯॥

তদনন্তর পূর্বকালে সমস্ত দেবাসুরসৈন্ত যেমন ইজ্ঞ ও জ্ঞাত্যুরকে দেখিয়া-
ছিল, সেইরূপ ছই পক্ষের সমস্ত সৈন্তই পরস্পর যুধ্যমান বীর কুন্তীভোজ ও
অলম্বুষকে দেখিতে থাকিল ॥২০॥

ভক্ততনুমন ! অত্মদিকে অত্যন্তক্রুদ্ধ নকুল ও সহদেব বাণদ্বারা বেগবান্
ও কৃতবৈর শকুনিকে গুরুতর পীড়ন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

রাজা ! তৎকালে তুমুল ও গুরুতর লোককন্ড হইতে লাগিল । কারণ,

(১৯) কুন্তিভোজঃ ততো রক্ষো বিদ্ধা বহুভিরাশুগৈঃ...বা নি । (২১)...মাদ্রীপুত্রৌ চ
সংরকৌ শরৈরাদ্যতাং ভূশম্—বা নি । (২২)...ত্বয়া সংজনিতোহত্যর্থম্...বা নি ।

শকুনিঃ পাণ্ডুপুত্রাভ্যাং কৃতঃ স বিমুখঃ শঠৈঃ ।
 ন স্ম জানাতি কৰ্ত্তব্যং যুদ্ধে কিঞ্চিৎ পরাক্রমম্ ॥২৪॥
 বিমুখকৈবমালোক্য মাদ্রৌপুত্রৌ মহারথৌ ।
 ববৰ্ধতুঃ পুনৰ্বাণৈর্ষথা মেঘৌ মহাগিরিম্ ॥২৫॥
 স বধ্যমানো বহুভিঃ শঠৈঃ সন্নতপৰ্বভিঃ ।
 সংপ্রায়াজ্জবনৈরশ্বেজ্রোণানীকায় সৌবলঃ ॥২৬॥
 ঘটোৎকচস্তথা শূরো রাক্ষসং তং হলায়ুধম্ ।
 অভয়াদ্রভসং যুদ্ধে বেগমান্হায় মধ্যমম্ ॥২৭॥
 তয়োযুঁক্ং মহারাজ ! চিত্ররূপমিবাভবৎ ।
 যাদৃশস্ত পুরা বৃত্তং রামরাবণয়োর্মুখে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

শকুনিরিত্তি । পাণ্ডুপুত্রাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাম্ । ন জানাতি ন বুধ্যতে স্ম ॥২৪॥
 বিমুখমিতি । এনং শকুনিম্ । ববৰ্ধতুরিত্তি বৰ্ধ এব ধাতুঃ পরশ্চৈষদক্ষাৰ্হম্ ॥২৫॥
 স ইতি । বধ্যমান আহুমানঃ । জবনৈর্বেগবহ্ভিঃ । সৌবলঃ শকুনিঃ ॥২৬॥
 ঘটোৎকচ ইতি । রভসং বেগবন্তম্ । মধ্যমং বেগমান্হায় অনাহুয়া ॥২৭॥
 তয়োরিত্তি । চিত্ররূপমাস্তর্ঘ্যপ্রকারম্ । বৃত্তং ভূতম্ । যুধে রণস্থলে ॥২৮॥

রাজা । প্রথমে আপনি উৎপাদন করেন, কর্ণ বর্দ্ধিত কবেন এবং আপনার পুত্রেরা অক্ষুণ্ণ রাখেন, এ হেন ক্রোধাগ্নি জ্বলিতেছিল ; রাজা ! যে ক্রোধাগ্নি এই সমগ্র পৃথিবীটাকেই দহন করিতে উজ্জত হইয়াছিল ॥২২—২৩॥

শকুনি পরাক্রম প্রকাশ করিতে থাকিলেও নকুল এবং সহদেব বাণদ্বারা তাঁহাকে পরাভূত করিলেন । তখন শকুনি যুদ্ধে কোন কৰ্ত্তব্য নিশ্চয় করিতে পারিলেন না ॥২৪॥

মহারথ নকুল ও সহদেব শকুনিকে পরাভূত দেখিয়া—তুইটা মেঘ যেমন বিশাল পৰ্ব্বতের উপরে বারি বর্ষণ করে, সেইরূপ শকুনির উপরে শর বর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥২৫॥

নকুল ও সহদেব বহুতর নতপৰ্ব্ব বাণদ্বারা আঘাত করিতে লাগিলে, শকুনি বেগবান্ অশ্বের গুণে বেগে জ্রোণসৈন্তের দিকে চলিয়া গেলেন ॥২৬॥

আর এক দিকে বীর ঘটোৎকচ মধ্যম বেগ অবলম্বন করিয়া মহাবেগ সেই রাক্ষস অলায়ুধের দিকে চলিল ॥২৭॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা যজ্ঞরাজাননাংবে ।

বিদ্ধা পঞ্চাশতা বাণৈঃ পুনর্বিব্যাধ সপ্ততিঃ ॥২৯॥

তয়োঃ প্রববুভে যুদ্ধং হ্যাজ্ঞোরত্যকুতং নৃপ ॥

যথা পূর্বং মহদযুদ্ধং শশ্বরামররাজয়োঃ ॥৩০॥

বিবিশংশতিশ্চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ তবাক্ষজঃ ।

অযোধয়ন্ ভীমসেনং মহত্যা সেনয়া বৃতাঃ ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সহিতায়াং বৈরাগিক্যাং দ্রোণপর্বনি
অয়দ্রুথবধে সঙ্কলযুদ্ধে দ্রোণীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—•••—

ভারতকৌমুদী

ভত ইতি । যজ্ঞরাজানং শল্য । অযজ্ঞহত্যাব আৰ্ঘ্যঃ ॥২৯॥

তয়োরিতি । শশ্বরামররাজয়োঃ শশ্বরাসুরেরয়োঃ ॥৩০॥

বিবিশংশতিরিতি । অযোধয়ন্ প্রাহরন্ । “যু যন্ত্রহারে” স্বার্থে ইন্ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাস্তবশতীচর্চাবিরচিতায়াং মহাভারত-
চর্চায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বনি অয়দ্রুথবধে দ্রোণীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

মহারাজ ! পূর্বকালে রণস্থলে রাম ও রাবণের বেকরূপ যুদ্ধ হইয়াছিল,
সেইরূপ ঘটোৎকচ এবং অলায়ুধেরও যেন বিচিত্ররূপ যুদ্ধ হইতে
লাগিল ॥২৮॥

তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির পঞ্চাশটা বাণদ্বারা যুদ্ধে শল্যকে বিদ্ধ করিয়া
পুনরায় সাতটা বাণদ্বারা তাঁহাকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৯॥

রাজা ! পূর্বকালে ইন্দ্র ও শশ্বরাসুরের বেকরূপ মহাযুদ্ধ হইয়াছিল, তৎকালে
শল্য ও যুধিষ্ঠিরের সেইরূপ অভ্যাশ্চর্য্য মহাযুদ্ধ হইতে থাকিল ॥৩০॥

মহারাজ ! অন্তরিক্কে আপনার পুত্র বিবিশংতি, চিত্রসেন ও বিকর্ণ বিশাল,
সৈন্তে পরিবেষ্টিত হইয়া ভীমসেনের সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩১॥

—•••—

* ‘...চতুর্নবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘অয়দ্রুথবধোহধ্যায়ঃ’ বা না নি ।

চতুরশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তথা তস্মিন্ প্রবৃন্তে তু সংগ্রামে রোমহর্ষণে ।
কৌরবেয়াংস্ত্রিধা ভূতান্ পাণ্ডবাঃ সমুপাদ্ৰবন্ ॥১॥
জলসন্ধং মহাবাহুং ভীমসেনোহভ্যবর্তত ।
যুধিষ্ঠিরঃ সহানীকঃ কৃতবর্শ্মাগমাহবে ॥২॥
কিরংস্ত শরবর্ষাণি রোচমান ইবাংশুমান্ ।
ধৃষ্টদ্যুম্নো মহারাজ ! দ্রোণমভ্যদ্রেবদ্রেণে ॥৩॥
ততঃ প্রবৃন্তে যুদ্ধং স্বরতাং সর্বধন্বিনাম্ ।
কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ সংক্রুদ্ধানাং পরস্পরম্ ॥৪॥
সংক্ষেপে তু তথা ভূতে বর্তমানে মহাভয়ে ।
দ্বন্দ্বীভূতেষু সৈন্তেষু যুধ্যামানেষুভীতবৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রাণ্ডকঃ শরয়তি তথেনি । ত্রিধা ভূতান্ জলসন্ধকৃতবর্ষদ্রোণানাশ্রিত্য ভাগত্রয়েণ বিভক্তান ॥১॥

জনেতি । সহানীকঃ সসৈন্তঃ, আহবে বণস্থলে ॥২॥

কিরয়িত্তি । কিরন্ বিকিপন্, রোচমানো দীপ্যমানঃ, অংশুমান্ কিরণবান্ সূর্য্যঃ ॥৩॥

তত ইতি । স্বরতাং প্রহরায় স্বরমাণানাম্ ॥৪॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! সেই রোমহর্ষণ যুদ্ধ সেইভাবে চলিতে লাগিলে, তিন ভাগে বিভক্ত কৌরবসৈন্তগণের প্রতি পাণ্ডবেরা ধাবিত হইলেন ॥১॥

ভীমসেন মহাবাহু জলসন্ধের দিকে চলিলেন এবং যুধিষ্ঠির সৈন্তগণের সহিত মিলিত হইয়া কৃতবর্শ্মার দিকে গমন করিলেন ॥২॥

মহারাজ ! আর ধৃষ্টদ্যুম্ন বাণ বর্ষণ করিতে থাকিয়া কিরণযুক্ত দীপ্যমান সূর্য্যের জায় জোণের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৩॥

তদনন্তর পরস্পর ক্রুদ্ধ, স্বরাধিত ও ধনুর্দ্ধারী কৌরবগণ ও পাণ্ডবগণের যুদ্ধ উপস্থিত হইল ॥৪॥

দ্রোণঃ পাঞ্চালপুত্রেন বলী বলবতা সহ ।
 যদক্ষিপৎ পৃথংকৌবাংস্তদদ্ভুতমিবাভবৎ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 পুণ্ডরীকবনানীব বিধ্বস্তানি সমস্ততঃ ।
 চক্রাতে দ্রোণপাঞ্চালো নৃণাং শীর্ষণ্যনেকশঃ ॥৭॥
 বিনিকীর্ণানি বীরাগামনীকেষু সমস্ততঃ ।
 বস্ত্রাভরণশস্ত্রাণি ধ্বজবর্ণায়ুধানি চ ॥৮॥
 তপনীয়বিচিত্রাঙ্গাঃ সংসিস্তা রুধিরেণ চ ।
 সংসস্তা ইব দৃশ্যন্তে মেঘসংঘাঃ সবিদ্যুতঃ ॥৯॥
 কুঞ্জরাশ্বনরানন্তে পাতয়ন্তি স্ম পত্রিভিঃ ।
 তালমাত্রাণি চাপানি বিকর্ষন্তো মহারথাঃ ॥১০॥
 অসিচর্ম্মাণি চাপানি শিরাংসি কবচানি চ ।
 বিপ্রকীর্যাস্ত শূরাণাং সংগ্রহারে মহাঅনাম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

সংক্ষয় ইতি । বন্দীভূতেষু ঐকৈকেন সহ ঐকৈকভাবেন মিলিতেষু । পৃথংকা বাণাঃ ॥৬-৬॥
 পুণ্ডেতি । পুণ্ডরীকাণাং পরানান্ বনানি । চক্রাতে চিক্চিকতুঃ । “কৃষ্ণং হিংসায়াম্”
 ইত্যত্র রূপম্ ॥৭॥

বিনীতি । বিনিকীর্ণানি বীরৈর্দ্বিষ্টা বিক্শিপ্তানি । সমস্ততঃ সর্বাশু নিস্কৃ ॥৮॥
 তপনীরেতি । তপনীরৈঃ সর্গভূষণৈর্বিচিত্রাণি অঙ্গানি যেষাম্ তে ॥৯॥
 কুঞ্জরেতি । পত্রিভির্বাণৈঃ । তালমাত্রাণি হস্তচতুষ্টয়প্রমাণানি ॥১০॥

সেইরূপ মহাভীষণ লোকক্ষয় চলিতে লাগিলে এবং উভয়পক্ষের সৈন্তেরা
 ছুই ছুই হইয়া নির্ভয়ের স্থায় যুদ্ধ করিতে থাকিলে, বলশালী দ্রোণ বলবান্
 ধুট্টহায়েব সহিত মিলিত হইয়া যে বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন, তাহা
 বেন অদ্ভুত বলিয়া বোধ হইতে থাকিল ॥৫-৬॥

দ্রোণ ও ধুট্টহায়েব সকল দিকে বিধ্বস্ত পদ্রুসমূহের স্থায় সৈন্তগণের অনেক
 মস্তক ছেদন করিলেন ॥৭॥

বীরগণের বস্ত্র, অলঙ্কার, অস্ত্র, শস্ত্র, ধ্বজ ও বর্ম্ম সকল সৈন্তমধ্যেই ইতস্ততঃ
 বিক্শিপ্ত হইতে লাগিল ॥৮॥

সর্গভূষণৈর্বিচিত্রাঙ্গাঃ ও রুধিরসংসিস্তা বীরগণকে বিদ্যুৎসমবিশিত ও পরস্পর
 মিলিত মেঘসমূহের স্থায় দেখা বাইতে থাকিল ॥৯॥

অপর মহারথেরা হস্তচতুষ্টয়প্রমাণ যত্ন আকর্ষণ করতঃ বাণবারী হস্তী, অশ্ব
 ও যজ্ঞসগকে নিপাতিত করিতে লাগিলেন ॥১০॥

উখিতাশ্চগণেয়ানি কবচ্ছানি সমস্ততঃ ।

অদৃশ্যন্ত মহারাজ ! তস্মিন্ পরমসঙ্কলে ॥১২॥

গৃধ্ৰাঃ কক্কা বলাঃ শ্চেনা বায়সা জম্বুকাস্তথা ।

বহবঃ পিশিতাশ্চ তত্রাদৃশ্যন্ত মারিষ ! ॥১৩॥

ভক্ষয়ন্ত্ৰ মাংসানি পিবন্ত্ৰচাপি শোণিতম্ ।

বিলুপ্তন্তঃ স্ন্য কেশাশ্চ মজ্জাশ্চ বহুধা নৃপ ! ॥১৪॥

আকর্ষন্তঃ শরীরানি শরীরাবয়বাস্তথা ।

নরাশ্চগজসংঘানান্ শিরাংসি চ ততস্ততঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)

কৃতান্ত্রা রণশিক্কাভিদীক্ষিতাঃ শরশালিনঃ ।

রণে জয়ং প্রার্থয়ন্তো ভৃশং যুযুধিরে তদা ॥১৬॥

অসিমাৰ্গান্ বহুবিধান্ বিচেরুঃ সৈনিকা রণে ।

ঋষ্টিভিঃ শক্তিভিঃ প্রাসৈঃ শূলতোমরপট্টিশৈঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

অসীতি । বিপ্রকীর্যন্ত ব্যক্তিপ্যন্ত । অড়ভাব আৰ্হঃ, সম্প্রহারে রণস্থলে ॥১১॥

উখিতানীতি । অগণেয়ানি অসংখ্যেয়ানি । পরমসঙ্কলে ॥১২॥

গৃধ্ৰা ইতি । পিশিতাশাঃ কুকুরাদয়োহপি মাংসভোজিনঃ । হে মারিষ ! আৰ্হঃ ।

বিলুপ্তঃ অপসারয়ন্ত আকর্ষন্ত্ৰ । শরীরাণামবয়বান্ধানি ॥১৩—১৫॥

কুতেতি । কৃতান্ত্রা আয়তীকৃতান্ত্রাঃ, দীক্ষিতা যুদ্ধে প্রবৃত্তাঃ ॥১৬॥

সেই যুদ্ধে মহাত্মা বীরগণের অসি, চর্ম্ম, ধনু, মস্তক ও কবচ সকল নানাদিকে বিক্ষিপ্ত হইতে থাকিল ॥১১॥

মহারাজ ! সেই পরমসঙ্কল যুদ্ধে সকল দিকেই অসংখ্য কবচ্ছ (মস্তকশূন্ত দেহ) উখিত হইতেছে দেখা গেল ॥১২॥

মাননীয় রাজা ! তখন গৃধ্ৰ, কক্ক, বল, শ্চেন, কাক, শৃগাল ও অজ্ঞাত বহুতর মাংসভোজী ভক্ত দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিল । তাহারা নানাদিকে মনুজ, অশ্ব ও হস্তিগণের মাংসভক্ষণ, রক্তপান, কেশ অপসারণ, মজ্জা আহরণ এবং শরীর, শরীরাবয়ব ও মস্তক আকর্ষণ করিতে থাকিল ॥১৩—১৫॥

যুদ্ধশিক্ষা করার অস্ত্রে-শুশিক্ষিত, তৎকালে যুদ্ধে প্রবৃত্ত ও প্রচুরবাণসমৰ্থিত বোদ্ধারা যুদ্ধে জয় প্রার্থনা করতঃ যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১৬॥

(১৩) গৃধ্ৰাঃ কক্কা বলাঃ...বা নি । (১৪)...বিলুপ্তমানাঃ কেশাশ্চ...বা নি । (১৫) কৃতান্ত্রা রণশিক্কাভিদীক্ষিতাঃ...পি বর্হ ।

গদাতিঃ পরিত্যক্তাশ্চ ব্যাঘ্রাশ্চ ভূজৈরপি ।
 অশ্বোশ্চ জহ্নিরে ক্রুদ্ধা যুদ্ধরঙ্গগতা নরাঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 রথিনো রথিভিঃ সার্কমথারোহাশ্চ সাদিভিঃ ।
 মাতঙ্গা বরমাতঙ্গৈঃ পাদাতাশ্চ পদাতিভিঃ ॥১৯॥
 কীবা ইবান্ধে চোন্মত্তা রক্তেদ্বিব চ বারণাঃ ।
 উচ্চক্রুশুরথাশ্বোশ্চ জহ্নুরশ্বোশ্চমেব চ ॥২০॥
 তেবাং যুদ্ধে বর্তমানে ঘোররূপে বিশাংপতে ! ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নো হয়ানশ্চৈর্দ্রোণশ্চ ব্যাত্যমিভ্রয়ং ॥২১॥
 তে হয়াঃ সাধ্বশোভন্তু মিশ্রিতা বাতরংহসঃ ।
 পারাবতসবর্ণাশ্চ রক্তশোণাশ্চ সংযুগে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অসীতি । অসিমার্গান্ অসিযুদ্ধপথান্ । ব্যাঘ্রা অশ্বশূন্যঃ ॥১৭—১৮॥
 রথিন ইতি । সাদিভিরথারোহিভিঃ । যুযুধিরে ইতি শেষঃ ॥১৯॥
 কীবা ইতি । কীবা মত্তাঃ । বারণা গজাঃ । উচ্চক্রুশুঃ উচ্চরবং চক্রুঃ ॥২০॥
 তেবামিতি । ব্যাত্যমিভ্রয়ং পরস্পরমমেলয়ং অতীবাসন্নোভবদিত্যর্থঃ ॥২১॥
 ত ইতি । পারাবতসবর্ণা ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ, রক্তানি রুধিরাগীব শোণা লোহিতা দ্রোণশ্চ ॥২২॥

সৈন্তেরা নানাবিধ অসিযুদ্ধপথে বিচরণ করিতে থাকিল এবং যুদ্ধরঙ্গবর্তী
 অশ্ব যোদ্ধারা ক্রুদ্ধ হইয়া ঋষ্টি, শক্তি, প্রাস, শূল, তোমর, পট্টিশ, গদা ও
 পরিঘদ্বারা, আর অস্ত্রশূন্য বীরেরা কেবল বাহুদ্বারা পরস্পর সংহার করিতে
 থাকিলেন ॥১৭—১৮॥

রথীরা রথীদের সহিত, অথারোহীরা অথারোহীদের সঙ্গে, গজারোহীরা
 গজারোহিগণের সহিত এবং পদাতিরা পদাতিদিগের সঙ্গে যুদ্ধ করিতে
 লাগিল ॥১৯॥

রক্তালয়ের স্থায় সেই রণস্থলে মত্ত ও উন্মত্ত অস্ত্র হস্তিগণ পরস্পর উচ্চরব
 ও পরস্পর সংহার করিতে থাকিল ॥২০॥

নরনাথ ! তাহাদের ভয়ঙ্কর যুদ্ধ চলিতে থাকিলে, ধৃষ্টদ্যুম্ন বাইয়া নিজের
 অশ্বগুলিকে দ্রোণের অশ্বগুলির সঙ্গে সন্নিবিষ্ট করিলেন ॥২১॥

তখন বায়ুর স্থায় বেগবান্ এবং কপোতের তুল্য ধূসরবর্ণ ধৃষ্টদ্যুম্নের অশ্ব-
 গুলি ও রুধিরের সমান রক্তবর্ণ দ্রোণের অশ্বগণ পরস্পর মিলিত হইয়া রণস্থলে
 বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল ॥২২॥

পারাবতসবর্ণান্তে রক্তশোণবিমিজিতাঃ ।

হয়াঃ শুভুভিরে রাজন্ ! মেঘা ইব সবিন্দ্যতঃ ॥২৩॥

ধূত্ৰ্য্যস্ত সংশ্ৰেণ্য দ্রোণমভ্যাগমাগতম্ ।

অসিচন্দ্রাদদে বীরো ধনুরুৎসহ্য ভারত ! ॥২৪॥

চিকীৰ্ষুর্ছকরং কৰ্ম পার্শ্বতঃ পরবীরহা ।

ঈশয়া সমতিক্রম্য দ্রোণস্ত রথমাবিশৎ ॥২৫॥

অতিষ্ঠদুগমধ্যে স যুগসম্বহনেষু চ ।

জঘানার্কেষু চাখানাং তৎ সৈন্যাত্ত্যভ্যপূজয়ন্ ॥২৬॥

খড়্গেন চরতস্তস্ত শোণাখানবিত্তিতঃ ।

দদর্শ নাস্তরং দ্রোণস্তদভুতম্বাবতবৎ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্ধং সাদৃশ্যপ্রদর্শনায় পুনরাহ পারেতি । রক্তশোণৈর্দ্রোণাবিবিমিজিতাঃ ॥২৩॥

ধূটেতি । অভ্যাগং সমীপম্ । আদদে জগ্ৰাহ ॥২৪॥

চিকীৰ্ষুরিতি । কৰ্ম দ্রোণবধম্, পার্শ্বতো ধূত্ৰ্য্যম্ । ঈশয়া স্বরথস্ত উর্দ্ধতন্তপার্শ্বেন ।

আবিশৎ প্রবেষ্টমৈচ্ছৎ ॥২৫॥

অতিষ্ঠমিতি । যুগমধ্যে তিৰ্য্যগ্দাক্ষমধ্যস্থানে, যুগসম্বহনেষু তৎসংযোগস্থানে ॥২৬॥

খড়্গেনেতি । শোণাখানং দ্রোণস্ত রক্তাখান্ । স্তরং গ্রহণাবকাশম্ ॥২৭॥

রাজা ! কপোতের স্তায় ধূসরবর্ণ ধূত্ৰ্য্যস্তের সেই অশগুলি, দ্রোণের রক্তবর্ণ অশগুলিব সঙ্গে মিলিত হইয়া বিদ্যৎসমম্বিত মেঘের তুল্য শোভা পাইতে থাকিল ॥২৩॥

ভরতনন্দন ! বীর ধূত্ৰ্য্যস্ত ভোণকে নিকটবর্তী দেখিয়া ধনু পরিত্যাগ করিয়া অসি ও চর্ম্ম গ্রহণ করিলেন ॥২৪॥

পরে বিপক্ষবীরহস্তা ধূত্ৰ্য্যস্ত ছকর কার্য্য (দ্রোণবধ) করিবার ইচ্ছায় নিজ স্বরথস্তম্বের পার্শ্ব দিয়া লাফাইয়া যাইয়া দ্রোণের রথের ভিতবে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা করিলেন ॥২৫॥

তখন তিনি নিজরথের যুগকাঠের মধ্যস্থানে এক চরণ ও তাহার সংযোগস্থানে অস্ত চরণ রাখিয়া দাঁড়াইলেন এবং দ্রোণের অশগুলির মধ্যদেশে উন্নয়িত আঘাত করিলেন; সৈন্তেরা উপহার সেই কার্য্যের প্রশংসা করিল ॥২৬॥

ধূত্ৰ্য্যস্তকখন ভরবারি লইয়া যাইয়া দ্রোণের রক্তবর্ণ অশগুলির উপরে

(২৩)....জঘানার্কেষু চাখানাং...পি,....জঘানার্কেষু চাখানাং...মি ।

যথা শ্চেনশ্চ পতনং বনেষামিবগৃহ্মিনঃ ।
 তথৈবাসীদভীসারস্তশ্চ দ্রোণং জিঘাংসতঃ ॥২৮॥
 ততঃ শরশতেনাস্ত শতচক্ৰং সমাক্ষিপৎ ।
 দ্রোণো দ্রুপদপুত্রস্ত খড়্গগণা দশভিঃ শরৈঃ ॥২৯॥
 অথাস্মৈ হরিতো বাণমপরং জীবিতাস্তকম্ ।
 আকর্ণপূর্ণং চিক্বেপ বজ্র বজ্রবরো যথা ॥৩০॥
 তং চতুর্দশভির্বাণৈর্বাণং চিচ্ছেদ সাত্যকিঃ ।
 গ্রাস্তমাচার্য্যমুখ্যেন ধৃষ্টদ্যুম্নং বিমোচয়ন্ ॥৩১॥
 সিংহেনেব যুগং গ্রাস্তং নরসিংহেন মারিষ ! ।
 দ্রোণেন মোচয়ামাস পাঞ্চাল্যং শিনিপুঙ্গবঃ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

যথেনি । আমিবগৃহ্মিনো মাংসলোভিনঃ । অভীসার আক্রমণম্ ॥২৮॥
 তত ইতি । শতচক্ৰং শতচক্ৰচিহ্নযুক্তং চক্ৰং, সমাক্ষিপৎ স্তপাতয়ৎ ॥২৯॥
 অথেনি । আকর্ণপূর্ণং ধনুয আকর্ণপূর্ণাকর্ষণপূর্ব্বকম্ । বজ্রবর ইন্দ্রঃ ॥৩০॥
 তমিতি । আচার্য্যমুখ্যেন দ্রোণেন, বিমোচয়ন্ উদ্ধরন্ ॥৩১॥
 সিংহেনেনি । নরসিংহেন মহাস্থশ্রেষ্ঠেন । পাঞ্চাল্যং ধৃষ্টদ্যুম্নম্ ॥৩২॥

পড়িলেন, তখন দ্রোণ তাঁহাকে আঘাত করিবার কঁাক পাইলেন না ; তাহা
 যেন আশ্চর্য্য বলিয়া বোধ হইল ॥২৭॥

বনমধ্যে মাংসলোভী শ্চেনপক্ষীর পতনের স্থায় দ্রোণজিঘাংসু ধৃষ্টদ্যুম্নের
 সেই আক্রমণ হইয়াছিল ॥২৮॥

তদনন্তর দ্রোণ একশতবাণদ্বারা ধৃষ্টদ্যুম্নের চক্ৰ-(ঢাল) খানাকে এবং দশটা
 বাণদ্বারা তাঁহার তরবারিকে হস্ত হইতে বিচ্যুত করিলেন ॥২৯॥

তদনন্তর ইন্দ্র যেমন বজ্র নিক্ষেপ করেন, সেইরূপ দ্রোণ হরাসিত হইয়া
 কর্ণপর্য্যন্ত ধনু আকর্ষণ করিয়া জীবননাশক অস্ত্র একটা বাণ ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি
 নিক্ষেপ করিলেন ॥৩০॥

তখন সাত্যকি আচার্য্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণের কবলগত ধৃষ্টদ্যুম্নকে মুক্ত করিবার জন্য
 চৌদ্দটা বাণদ্বারা দ্রোণের সেই বাণটাকে ছেদন করিলেন ॥৩১॥

মাননীয় রাজা ! এইভাবে শিনিবংশশ্রেষ্ঠ সাত্যকি সিংহগ্রাস্ত হরিণের স্থায়
 নরসিংহ-দ্রোণ-গ্রাস্ত ধৃষ্টদ্যুম্নকে মুক্ত করিলেন ॥৩২॥

(৩০)...ধৃষ্টদ্যুম্ন চিক্বেপ ..নি । (৩১) তং চতুর্দশভির্বাণৈর্বাণৈর্চিচ্ছেদ...বিমোচয়ন্—
 বা নি । (৩২)...দ্রোণাষৈ...নি ।

সাত্যকিং শ্ৰেক্য গোপ্তারং পাঞ্চাল্যমহাহবে ।

শরাণাং ছুরিতো দ্রোণঃ বড়্‌বিশত্যা সমাপ্নয়ৎ ॥৩৩॥

ততো দ্রোণঃ শিনেঃ পৌত্রো অসম্ভবমিব সৃঞ্জয়ান্ ।

প্রত্যবিধ্যচ্ছিতৈর্বাটৈঃ বড়্‌বিশত্যা স্তনাস্তরে ॥৩৪॥

ততঃ সৰ্বে রথাস্তূর্ণং পাঞ্চালা জয়গৃহ্নিনঃ ।

সাত্বতাভিস্মতে দ্রোণে ধুষ্টদ্যুগ্মমবাক্ষিপন্ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে ধুষ্টদ্যুগ্মমোক্ষণে চতুৰশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিমিতি । গোপ্তারং রক্ষিতারম্ । সমাপ্নয়ৎ সাত্যকিমেষাগীড়য়ৎ ॥৩৩॥

তত ইতি । শিনেঃ পৌত্রঃ সাত্যকিঃ । স্তনয়োঃস্তরে মধ্যে বক্ষসি ॥৩৪॥

তত ইতি । জয়গৃহ্নিনো জয়াভিলাষিণঃ । সাত্বতেন সাত্যকিনা অভিস্মতে আক্রান্তে ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিণ্যসিদ্ধান্তবাগ্গীণতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে চতুৰশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

ভারতভাবদীপঃ

তথেন্তি ॥১—২॥ কৃষ্ণাশ্বনয়ানিতি কাক্ষিকবহুভয়ঃ যথাবিভক্তি সংবধাতে ॥১০—২৫॥

যুগ্মসম্বহনেষ যুগ্মবন্ধে ॥২৬—৩৪॥ অবাক্ষিপন্ অপনীতবস্তুঃ ॥৩৫॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুৰশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৪॥

—:~:—

সেই সময়ে সাত্যকি মহাবৃদ্ধে ধুষ্টদ্যুগ্মকে রক্ষা করিলেন দেখিয়া দ্রোণ
ছুরাঘাত হইয়া ছাব্বিশটা বাণদ্বারা সাত্যকিকে তাড়ন করিলেন ॥৩৩॥

এবং দ্রোণ যেন সৃঞ্জয়গণকে গ্রাস করিতে লাগিলেন । স্মৃতরাং সাত্যকিও
ছাব্বিশটা বাণদ্বারা দ্রোণের বক্ষস্থল প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥৩৪॥

সাত্যকি দ্রোণের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলে, তখন জয়াভিলাষী পাঞ্চাল-
দেশীয় রথীরা সকলে সম্মত ধুষ্টদ্যুগ্মকে অপসারিত করিলেন' ॥৩৫॥

—•~•—

(৩৪)...এসম্মমপি ...বা নি । ৩ '...পকনবতিতমোহধ্যায়ঃ' বদ বর্ধ, '...সস্তনবজি
তমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—(৫০ঃ)—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

বাণে তস্মিন্ নিকৃতে তু ধৃষ্টদ্যুম্নে চ মোক্ষিতে ।

তেন বৃক্ষিপ্রবীরেণ যুযুধানেন সঞ্জয় ! ॥১॥

অমৰ্ষিতো মহেষাসঃ সৰ্ব্বশস্ত্রভৃতাং বরঃ ।

নরব্যাত্রে শিনেঃ পৌত্রে দ্রোণঃ কিমকরোত্তমা ॥২॥ (যুগ্মকম্)

সঞ্জয় উবাচ ।

সংপ্রক্রতঃ ক্রোধবিষো ব্যাদিতাশ্চশরাসনঃ ।

তীক্ষ্ণধারেষুদশনঃ শিতনারাচদংষ্ট্রবান্ ॥৩॥

সংরস্তামৰ্ষতাত্রাকো মহোরগ ইব শ্বসন্ ।

নরবীরঃ প্রমুদিতৈঃ শোণৈরশ্বৈর্মহাজবৈঃ ॥৪॥

উৎপতন্তিরিবাকাশং ক্রামন্তিরিব পৰ্বতান্ ।

রুন্নপুত্ৰান্ শরানশ্চন্ যুযুধানমুপাদ্রবৎ ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বাণ ইতি । নিকৃতে ছিড়ে । যুযুধানেন সাত্যকিনা । শিনেঃ পৌত্রে সাত্যকো ॥১—২॥

সংপ্রতি । অত্র মহোরগ ইবেতূপমাত্মসারাং সৰ্ব্বশস্ত্রোপনিতসমাস এব কার্ধ্যঃ । তথা চ কোণো বিষমিব বস্ত্র সঃ, ব্যাদিতাশ্চ একটিতবদনমিব শরাসনমাকৃষ্টং বহুব্ৰহ্ম সঃ, তীক্ষ্ণধারা

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—‘সঞ্জয় ! বৃক্ষিবংশের প্রধান বীর সেই সাত্যকি দ্রোণের সেই বাণটাকে ছেদন এবং ধৃষ্টদ্যুম্নকে মোচন করিলে, তখন ক্রুদ্ধ, মহাধনুর্ধর ও সৰ্ব্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ দ্রোণ নরশ্রেষ্ঠ সাত্যকির উপরে কিরূপ আচরণ করিলেন ?’ ॥১—২॥

সঞ্জয় কহিলেন—‘মহারাজ ! নরবীর দ্রোণ তখন ক্রোধে ও অসহিষ্ণুতার আরক্তনয়ন হইয়া ক্রতগামী মহাসর্পের জায় খাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া স্বর্ণপুত্ৰ বাণ সকল নিক্ষেপ করতঃ ধৃষ্টদ্যুম্নের প্রতি ধাবিত হইলেন । তৎকালে দ্রোণের ক্রোধ হইরাছিল বিমের তুল্য, আকৃষ্ট ধনুধানা ছিল—একটিত মুখের

(২)....শিনেঃ পৌত্ৰম্....নি । (৩) সংপ্রক্রতক্রোধবিষা....নি । (৪)....আকাশে....পৰ্বতম্....নি ।

শরপাতমহাবর্ষং রথঘোষবলাহকম্ ।

কান্মু'কাকর্ষবিক্ষেপং নারাচবহুবিস্তৃতম্ ॥৬॥

শক্তিখড়গাশনিধরং ক্রোধবেগসমুখিতম্ ।

দ্রোণমেঘমনাবার্ষ্যং হয়মারুতচোদিতম্ ॥৭॥

দৃষ্টৈবাবতিপতন্তং তং শূরঃ পরপূরঞ্জয়ঃ ।

উবাচ সূতং শৈনেয়ঃ প্রহসন্ যুদ্ধহৃদয়ঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

ইষবো বাণা দণনা দস্তা ইব যন্ত সং, শিতাঃ সূধারা নাবাচা দংষ্ট্রো দংষ্ট্রেব অস্ত সন্তীতি সং । সংরঞ্জনং ক্রোধেন অমর্ষণে অসহিষ্ণুতয়া চ তাস্মৈ তাস্মৈবর্ণে অক্ষিণী চক্ষুযী যন্ত স তাদৃশস্ত, নরবীরো দ্রোণঃ, স' প্রকৃতো ধাবিতঃ, মহোবগো মহাসর্প ইব শসন্, কল্পপুঙ্খান্ স্বর্ণধ্বজিত-মূলদেশান্ শবান্, অস্তন্ নিক্ষিপন্, প্রমুদিতৈহ' দৈঃ, শোণৈ বক্তবর্গৈঃ, মহাজ্ঞবৈর্মহাবর্গৈঃ, আকাশমুৎপতন্তিরিব, পর্বতান্ ক্রামন্তির্গজযন্তিরিব চ অষ্টৈঃ, যুযুধানং সাত্যকিম্, উপাত্রবৎ অভ্যধাবৎ ॥৩—৫॥

শরেনিতি । অত্রাপি দৃষ্টৈবেত্যুপমায়াঃ সাদৃশ্যং রূপকন্ত চ বাদকত্বাহুপমিতসমাস এব কর্তব্যঃ । শূবো যুদ্ধহৃদয়ঃ পরপূরঞ্জয়স্ত শৈনেয়ঃ সাত্যকিঃ, শবাণাং পাতো বর্ষণং মহাবর্ষমিব যন্ত তম্, রথঘোষো বলাহকো মেঘো মেঘনির্ঘোষ ইব যন্ত তম্, কান্মু'কস্ত আকর্ষ আকর্ষণং বিক্ষেপো বায়ুনা চালনমিব যন্ত তম্, নাবাচা বহবো বিদ্যাত ইব যন্ত তম্, শক্তয়ঃ খড়গাশচ অশনয়ো বজ্রা ইব তান্ ধবতীতি তম্, ক্রোধস্ত বেগো বেগ ইব তেন সমুখিতমাগতম্, হয়্যা অশ্বা মারুতা বায়ব ইব তৈশ্চোদিতং প্রেরিতক্, অনাবার্ষ্যমগ্নৈর্ধাবয়িতুমশক্যম্, তম্, দ্রোণো মেঘ ইব তম্, অবতিপতন্তমাগচ্ছন্তম্, দৃষ্টৈব, প্রহসন্, সূতং সাবধিমুবাচ ॥৬—৮॥

সমান, তীক্ষ্ণধার বাণগুলি ছিল—দন্তসমূহের সদৃশ এবং সূধার নারাচগুলি ছিল—দংষ্ট্রার (মাড়ী) তুল্য । আর তাঁহার হস্ত, রক্তবর্ণ ও বেগবান্ অশ্বগণ যেন তৎকালে আকাশে উঠিতেছিল এবং পর্বত লঙ্ঘন করিতেছিল ॥৩—৫॥

তখন মেঘের বিশাল বারিবর্ষণের স্থায় দ্রোণের শরবর্ষণ চলিতেছিল, মেঘগর্জনের তুল্য তাঁহার রথধ্বনি হইতেছিল, ধনুর আকর্ষণ বায়ুসঞ্চালনের সমান দেখা যাইতেছিল এবং নারাচগুলি বিদ্যাতের তুল্য প্রকাশ পাইতেছিল । আর দ্রোণ বজ্রের তুল্য শক্তি ও তরবারি ধাবণ করিতেছিলেন, বায়ুবেগতুল্য ক্রোধবেগে উপস্থিত হইতেছিলেন এবং বায়ুর সমান অশ্বগণকর্তৃক চালিত হইরাছিলেন । এ হেন অনিবার্য্য দ্রোণকে মেঘের স্থায় আসিতে দেখিয়াই বীর, যুদ্ধহৃদয় ও বিপক্ষনগরবিজয়ী সাত্যকি হাস্ত করতঃ তাঁহার সারথিকে বলিলেন—॥৬—৮॥

এতং বৈ ব্রাহ্মণং ক্রুরং স্বকৰ্ম্মণ্যনবস্থিতম্ ।
 আশ্রয়ং ধার্তরাষ্ট্রস্য রাজ্ঞো হুঃখভয়াবহম্ ॥১০॥
 শীত্রং প্রজবিতৈরনৈঃ প্রভ্যাদ্বাহি প্রহৃষ্টবৎ ।
 আচার্য্যং রাজপুত্রাণাং সততং শূরমানিনম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 ততো রজতসঙ্কশা মাধবস্ত হয়োত্তমাঃ ।
 দ্রোণস্তাভিমুখাঃ শীত্রমগচ্ছন্ বাতরংহসঃ ॥১১॥
 ততস্তৌ দ্রোণশৈনৈর্যৌ যুযুধাতে পরস্তপৌ ।
 শট্টরেনেকসাহস্রৈস্তাড়য়ন্তৌ পরস্পরম্ ॥১২॥
 ইষুজালারুতং ব্যোম চক্রতুঃ পুরুষবৰ্ভৌ ।
 পূরয়ামাসতুর্বারাবুভৌ দশ দিশঃ শট্টরৈঃ ॥১৩॥
 মেঘাবিবাতপাপায়ে ধারাভিরিতরেতরম্ ।
 ন স্য সূর্য্যস্তদা ভাতি ন ববৌ চ সমীরণঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

এতমিতি । স্বকৰ্ম্মণি ব্রাহ্মণকার্য্যে যাজ্ঞনাদাবনবস্থিতম্ । অত এবানেন সহ বুদ্ধে নাস্তি
 দোর ইতি ভাবঃ । ধার্তরাষ্ট্রস্ত দুৰ্য্যোধনস্ত, রাজ্ঞো যুধিষ্ঠিরস্ত । প্রজবিতৈর্বেগবন্তিঃ ॥১০—১০॥
 তত ইতি । রজতসঙ্কশা রৌপ্যবৎ শুভ্রাঃ, মাধবস্ত মধুবংশীয়স্ত সাত্যকেঃ ॥১১॥
 তত ইতি । দ্রোণশৈনৈর্যৌ দ্রোণসাত্যকৌ ॥১২॥
 ইষিতি । ইষুজালারুতং বাণসমূহাচ্ছাদিতম্ । তপাপায়ে ঐশ্র্যাবসানে ॥১৩—১৪॥

‘সারণি । এই ব্রাহ্মণ ক্রুরপ্রকৃতি, আপন কার্য্যে অনবস্থিত, দুৰ্য্যোধনের
 আশ্রয়, যুধিষ্ঠিরের হুঃখ ও ভয়ের কারণ, রাজপুত্রগণের অস্ত্রগুরু এবং সর্বদা
 বীরাভিমानी । সুতরাং তুমি আনন্দিভের জ্বায় হইয়া বেগবান্ অশ্বগণের স্তনে
 সঘর উহার দিকে গমন কর’ ॥১০—১০॥

তাহার পর রৌপ্যের জ্বায় শুভ্রবর্ণ এবং বায়ুর তুল্য বেগবান্ সাত্যকির
 উত্তম অশ্বগণ সঘর দ্রোণের অভিমুখে গমন করিল ॥১১॥

তদনন্তর শক্রসম্ভাপকারী দ্রোণ ও সাত্যকি বহুসহস্র বাণদ্বারা পরস্পর
 তাড়ন করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥১২॥

ঐশ্র্যাবসানে হুইটা মেঘ যেমন ধারাবর্ষণদ্বারা আকাশ আবৃত করে, সেই-
 রূপ পুরুষশ্রেষ্ঠ হুই বীরই আকাশটাকে বাণজালে আবৃত করিলেন এবং
 বাণদ্বারা দশটা দিকেই পূর্ণ করিয়া ফেলিলেন । তখন সূর্য্য প্রকাশ পান
 নাই বা বায়ুও বহিত হয় নাই ॥১৩—১৪॥

(২) এনং বৈ...ধর্ম্মরাজভয়াবহম্—নি, এনং বৈ...রাজ্ঞো হুঃখভয়াবহম্—বা ।

ইষুজালাবৃতং ঘোরমঙ্ককারং সমস্ততঃ ।
 অনাধ্বমিবাণ্ডেবাং শূরাণামভবন্তদা ॥১৫॥
 অঙ্ককারীকৃতে লোকে দ্রোণশৈনৈয়য়োঃ শরৈঃ ।
 তয়োঃ শীত্ৰাজ্জবিদুৰ্ভোজোণসাত্তয়োস্তুদা ।
 নাস্তরং শরবৃষ্টীনাং দদৃশে নরসিংহয়োঃ ॥১৬॥
 ইষুণাং সন্নিপাতেন শব্দো ধারাভিঘাতজঃ ।
 শুশ্রুবে শক্রমুক্তানামশনীনামিব স্বনঃ ॥১৭॥
 নারাটৈর্যতিবিদ্বানাং শরাণাং রূপমাবভৌ ।
 আশীবিষ-বিদক্ষীনাং সর্পাণামিব ভারত ! ॥১৮॥
 তয়োর্জ্যাতলনির্ঘোষঃ শুশ্রুবে যুদ্ধশৌণ্ডয়োঃ ।
 অজস্রং শৈলশৃঙ্গাণাং বজ্রেণাহততামিব ॥১৯॥
 উভয়োস্তুৌ রথৌ রাজন্ ! তে চাখ্যাস্তৌ চ সারথী ।
 কল্পপুঙ্খৈঃ শরৈশ্চক্ষরাশ্চিহ্নরূপা বভূবুস্তদা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ইষিতি । যদা যোম ইষুজালাবৃতমভবদিত্যর্থঃ । অনাধ্বমনিবার্ধ্যম্ ॥১৫॥
 অঙ্কেতি । সাত্ততঃ সাত্তবংশীযঃ সাত্যকিঃ । অন্তরং ছিদ্রম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৬॥
 ইষুণামিতি । ধারয়া বোহভিঘাত আঘাতশব্দকঃ । শক্রমুক্তানামিহ্রনিক্ষিপ্তানাম্ ॥১৭॥
 নারাটৈরিতি । ব্যতিবিদ্বানাং তাড়নানন্তরং স্লিষ্টানাম্ । আশীবিষবিদষ্টানাং মুখেন
 ধৃতানাম্ ॥১৮॥
 তয়োরিতি । যুদ্ধে শৌণ্ডয়োর্মিত্রয়োঃ । আহততাম্ আহতমানানাম্ ॥১৯॥
 উভয়োরিতি । কল্পপুঙ্খৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদেশৈঃ, ছরা আবৃত্তাঃ ॥২০॥

আকাশ যখন বাণজালে আবৃত হইয়া গেল, তখন সকল দিকেই অস্ত্র বীর-
 গণের অনিবার্য ঘোর অঙ্ককার হইয়া পড়িল ॥১৫॥

দ্রোণ ও সাত্যকির বাণ সমরভূমিকে অঙ্ককারময় করিয়া ফেলিলে, সেই
 নরশ্রেষ্ঠ ও শীত্ৰাজ্জবিৎ দ্রোণ ও সাত্যকির বাণবৃষ্টির কাঁক দেখা গেল না ॥১৬॥

বাণসমূহের পরস্পর আঘাতজাত শব্দ, ইন্দ্রনিক্ষিপ্ত বজ্রশব্দের স্তায় শুনা
 যাইতে লাগিল ॥১৭॥

ভারতনন্দন । নারাট যাইয়া বাণগুলিকে বিদ্ধ করিলে, তীক্ষ্ণবিষ-সর্প-মুখ-
 সংস্পৃষ্ট অপর সর্পগণের স্তায় সেগুলির আকৃতি প্রকাশ পাইতে থাকিল ॥১৮॥

বজ্রাহত পর্বতশৃঙ্গের শব্দের স্তায় যুদ্ধমত্ত দ্রোণ ও সাত্যকির ধনুর্ভঙ্গার
 অনবরত শুনা যাইতে লাগিল ॥১৯॥

নির্মলানামজিহ্বানাং নারাচানাং বিশাংপতে ! ।
 নিম্নুক্তাশীবিষাভানাং সম্পাতোহভূৎ স্তদারুণঃ ॥২১॥
 উভয়োঃ পতিতে চত্রে তথৈব পতিতৌ ধ্বজৌ ।
 উভৌ রুধিরসিক্তান্ধাবুভৌ চ বিজয়ৈষিণৌ ॥২২॥
 অবন্তিঃ শোণিতং গাত্রৈঃ প্রক্ষতাবিব বারণৌ ।
 অন্তোন্মমভ্যবিধ্যেতাং জীবিতান্তকরৈঃ শরৈঃ ॥২৩॥
 গর্জিতোংক্ৰুঋসম্মদাঃ শঙ্খদুন্দুভিনিষনাঃ ।
 উপারমম্মহারাজ ! ব্যাজহার ন কশ্চন ॥২৪॥
 তুক্ষীমুতান্মনীকানি যোধা যুদ্ধাপারমন্ ।
 দদৃশুর্দৈরথং তাভ্যাং জাতকৌতুহলা জনাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

নির্মলানামিতি । অজিহ্বানাং সরলানাম্ । নিম্নুক্তান্ত্যুক্তং যো যে আশীবিষাতীক্ৰবিষা
 দীর্ঘাকৃতয়ঃ সর্পাস্তদাভানাং তন্তুল্যানাম্, সম্পাতঃ পরস্পরসংঘর্ষঃ ॥২১॥

উভয়োরিতি । অভুবতামিতি সর্বত্র শেষঃ ॥২২॥

অবন্তিরিতি । অবন্তিনিঃসারয়ন্তিঃ । প্রক্ষতো মদম্রাবিণৌ, বারণৌ গজৌ ॥২৩॥

গর্জিতেতি । গর্জিতং গর্জনমুংক্ৰুঋসমানকং তক্রপাঃ সম্মদাঃ । ব্যাজহার উবাচ ॥২৪॥

তুক্ষীমিতি । উপারমন্ বিরতাঃ । কৃত ইত্যাহ দদৃশুবিতি । তাভ্যাং তয়োঃ ॥২৫॥

রাজা ! দ্রোণ ও সাত্যকি দুই জনেরই সেই রথ দুইখানা, সেই অশ্বগণ
 এবং সেই সারথি দুই জন স্বর্ণপুঙ্খ বাণে আবৃত হইয়া বিচিত্ররূপে প্রকাশ
 পাইতে থাকিল ॥২০॥

নরনাথ ! খোলসশূণ্য সর্পের স্রায় নির্মল ও সরল নারাচসমূহের অতিদারুণ
 সংঘর্ষ হইতে লাগিল ॥২১॥

দ্রোণ ও সাত্যকি দুই জনেরই ছত্র ও ধ্বজ পতিত হইল এবং দুই জনেরই
 গাত্র রক্তে সিক্ত হইয়া গেল ; তথাপি তাঁহারা দুই জনই জয় করিবার চেষ্টা
 করিতে লাগিলেন ॥২২॥

দুইটা হাতীর গাত্র হইতে যেমন মদজল নির্গত হয়, সেইরূপ দুই জনের
 গাত্ত্ব হইতেই রক্ত নির্গত হইতে লাগিল । তথাপি তাঁহারা জীবননাশক বাণ-
 সমূহদ্বারা পরস্পর বিদ্ধ করিতে থাকিলেন ॥২৩॥

মহারাজ ! তৎকালে গর্জন ও আহ্বানের শব্দ এবং শঙ্খ ও দুন্দুভির ধ্বনি
 বিরত হইল ; আর কেহই কোন কথা কহিতে লাগিল না ॥২৪॥

(২৫) ...দর্শন দৈরথম্...জাতকৌতুহলো জনঃ—বা দি,...দৃশুশে...কৌতুহলো জনঃ—পি ।

রথিনো হস্তিযন্তারো হয়্যারোহাঃ পদাতিনঃ ।
 অবৈক্ষন্তাচলৈর্নৈত্রৈঃ পবিবার্য্য রথর্ষভৌ ॥২৬॥
 হস্তানীকান্ধতিষ্ঠন্ত তথানীকানি বাজিনাম্ ।
 তথৈব রথবাহিন্যঃ প্রতিবৃহ ব্যবস্থিতাঃ ॥২৭॥
 মুক্তাবিক্রমচিত্রৈশ্চ মণিকাঞ্চনভূষিতৈঃ ।
 ধ্বজৈরাভরণৈশ্চিত্রৈঃ কবচৈশ্চ হিরণ্যৈঃ ॥২৮॥
 বৈজয়ন্তীপতাকাভিঃ পরিস্তোমাজ্ঞকম্বলৈঃ ।
 বিমলৈর্নিশিতৈঃ শস্ত্রৈর্হয়ানাঞ্চ প্রকীর্তকৈঃ ॥২৯॥
 জাতরূপময়ীভিষ্চ রাজতীভিষ্চ মুর্দ্ধস্ব ।
 গজানাং কুম্ভমালাভিদ'স্তবৈকৈশ্চ ভারত ! ॥৩০॥
 সবলাকাঃ সখ্যোতাঃ সৈরাবতশতব্রদাঃ ।
 অদৃশ্যস্তোমঃপর্য্যায়ৈ মেঘানামিব বাণুরাঃ ॥৩১॥ (কলাপকম্)

ভারতকৌমুদী

রথিন ইতি । হস্তিনাং যন্তাবশালকাঃ, হয়্যারোহা অশ্বাবোহিণঃ ॥২৬॥

হস্তীতি । অনীকানি সৈন্তানি । বথানাং বাহিন্যঃ সৈন্তানি ॥২৭॥

মুক্তি । হিরণ্যৈঃ স্বর্ণময়ৈঃ । বৈজয়ন্ত্যা বিচিত্রাঃ পতাকাঃ, পতাকাশ্চ তদিতবাস্তাভিঃ, পরিস্তোমানি গজাদীনাং পৃষ্ঠান্তরণানি অঙ্গকম্বলানি চ ভৈঃ । প্রকীর্তকৈশ্চামরৈঃ । জাত-
 রূপময়ীভিঃ স্বর্ণময়ীভিঃ, রাজতীভিঃ বোণ্যময়ীভিঃ । দস্তবৈকৈশ্চাবরণৈশ্চ হেতুভিঃ ।
 বলাকয়া বকশ্ৰেণ্যা সহেতি সবলাকাঃ । মুক্তারজতাদীনাং সাদৃশ্যার্থমিদম্ । খ্যোতৈ-

ভারতভাবদীপঃ

বাণ ইতি ॥১—৫॥ কাম্বু'কাক্ষ এব বিক্ষেপ আসাবপ্রধানং যন্ত ॥৬—১৫॥ অন্তর-
 মবচ্ছেদঃ ॥১৬—২৬॥ রথবাহিত্যো বথসেনাঃ ॥২৭—২৮॥ বৈজয়ন্তীবিলক্ষণাভিঃ পতাকাভিঃ

সমস্ত সৈন্তই নীরব হইল, যোদ্ধারা যুদ্ধ হইতে বিরত হইলেন এবং সমস্ত
 লোক কৌতুহলাবিত হইয়া তাঁহাদের দ্বৈরথ যুদ্ধ দেখিতে লাগিল ॥২৫॥

রথীরা, হস্তিচালকেরা, অশ্বারোহীরা ও পদাতিরা সেই রথিগ্ৰেষ্ঠ দুই জনকে
 পরিবেষ্টন করিয়া নির্নিমেষ নয়নে তাঁহাদের যুদ্ধ দেখিতে থাকিলেন ॥২৬॥

হস্তিসৈন্ত, অশ্বসৈন্ত এবং রথিসৈন্তেরাও ব্যূহ রচনা করিয়া অবস্থান করিতে
 লাগিল ॥২৭॥

ভরতনন্দন ! মুক্তা ও প্রবালে খচিত থাকায় বিচিত্র এবং মণি ও স্বর্ণে
 ভূষিত ধ্বজ, বিচিত্র অলঙ্কার, স্বর্ণময় কবচ, বিচিত্র পতাকা, সাধারণ পতাকা,

(২৬)·· হয়্যারোহাঃ প্রদাতকঃ...বা নি ।

অপশ্যমস্মদীয়াশ্চ তে চ যৌধিষ্ঠিরাঃ স্থিতাঃ ।
 তদযুদ্ধং যুযুধানস্ত দ্রোণস্ত চ মহাঅনঃ ॥৩২॥
 বিমানাগ্রগতা দেবা ব্রহ্মসোমপুরোগমাঃ ।
 সিদ্ধচারণসংঘাশ্চ বিজ্ঞাধরমহোরগাঃ ॥৩৩॥
 গতপ্রত্যাগতাকৈপৈশ্চিচৈঃ শস্ত্রবিঘাতিভিঃ ।
 বিবিধৈর্বিষ্ময়ং জগ্মুস্তয়োঃ পুরুষসিংহয়োঃ ॥৩৪॥ (যুগ্মকম্)
 হস্তলাঘবমস্ত্রেষু দর্শয়ন্তৌ মহাবলৌ ।
 অশ্বোত্তমভ্যবিধ্যেতাং শরৈস্তৌ দ্রোণসাত্যকী ॥৩৫॥
 ততো দ্রোণস্ত দাশার্হঃ শরাংশ্চিচ্ছেদ সংযুগে ।
 পত্রিভিঃ স্ফুটৈরাশু ধনুশ্চৈব মহাহ্রাতেঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

জ্যোতিরিক্রমৈঃ সহেতি সখ্যভোতাঃ । মণিকাক্ষনাদীনাং সাম্যার্থমিদম্ । ঐবাবতেন ইন্দ্র-
 ধনুবা শতহুদয়া বিদ্যুতা চ সহেতি সৈরাবতশতহুদাঃ । বিক্রমাদীনামৌপম্যার্থমেতৎ । অদৃশস্ত
 সেনাঃ, উৎপর্ধ্যায়ে গ্রীষ্মাবসানে, বাণুরা জালানি ॥২৮—৩১॥

অপশ্যমিতি । অস্মদীয়াঃ সৈনিকাঃ । যুযুধানস্ত সাত্যকেঃ ॥৩২॥

বিমানেতি । সোমশস্ত্রঃ । আক্ষেপ আকর্ষণম্ । বিবিধৈর্বিঘ্নাপারৈঃ ॥৩৩—৩৪॥

হন্তেতি । অস্ত্রেষু অস্ত্রপ্রয়োগেণ, হস্তযোলাঘবং ক্রতবম্ ॥৩৫॥

হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতির পৃষ্ঠের আন্তরগ ও গাত্রকস্থল, নির্মল ও সুধার অস্ত্র,
 অশ্বের চামর এবং হস্তিমস্তকের স্বর্ণময় ও রৌপ্যময় কুস্তমালা, আর দস্তুর
 আবরণ থাকায় বর্ষাকালে বকশ্রেণী, ঋত্নোতপঙ্ক্তি, ইন্দ্রধনু ও বিদ্যুৎসমন্বিত
 মেঘমালার স্থায় সেই সেনাকে দেখা যাইতে লাগিল ॥২৮—৩১॥

আমাদের ও যুধিষ্ঠিরের সৈন্তেরা দাঁড়াইয়া দাঁড়াইয়া মহাআ দ্রোণ ও
 সাত্যকির সেই যুদ্ধ দেখিতে থাকিল ॥৩২॥

আর বিমানস্থিত ব্রহ্মা ও চন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা, সিদ্ধ ও চারণগণ এবং
 বিজ্ঞাধর ও নাগসমূহ সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ দ্রোণ ও সাত্যকির বিচিত্র গমন, প্রত্যা-
 গমন ও পরস্পর আকর্ষণ, আর অস্ত্রনিবারক নানাবিধ বাণপার দেখিয়া
 বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৩৩—৩৪॥

সেই মহাবল দ্রোণ ও সাত্যকি অস্ত্রপ্রয়োগে হস্তলাঘব দেখাইতে থাকিয়া
 বাণদ্বারা পরস্পর বিদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৩৫॥

নিমেষান্তরমাত্রেণ ভারবাজোহপরং ধনুঃ ।
 সজ্যং চকার তদপি চিচ্ছেদাস্ত স সাত্যকিঃ ॥৩৭॥
 ততস্ত্বরন্ পুনর্দ্রোণো ধনুর্হস্তো ব্যতিষ্ঠত ।
 সজ্যং সজ্যং ধনুশ্চাস্ত চিচ্ছেদ নিশিতৈঃ শটৈঃ ॥৩৮॥
 ততোহস্ত সংযুগে দ্রোণো দৃষ্ট্বা কৰ্ম্মাতিমানুষম্ ।
 যুযুধানস্ত রাজেন্দ্র ! মনসৈতদচিস্তয়ৎ ॥৩৯॥
 এতদস্রবলং রামে কার্ত্তবীৰ্য্যো ধনঞ্জয়ে ।
 ভীষ্মে বা পুরুষব্যাত্রে যদিদং সাত্বতাং বরে ।
 তঞ্চাস্ত মনসা দ্রোণঃ পূজয়ামাস বিক্রমম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দাশার্হো দাশার্হবংশীয়ঃ সাত্যকিঃ । পত্রিভির্বাণৈঃ ॥৩৬॥
 নিমেষেতি । ভাববাজো দ্রোণঃ । সজ্যম্ আরোপিতগুণকম্ ॥৩৭॥
 তত ইতি । ত্ববন্ ত্বরমাণঃ । চিচ্ছেদ সাত্যকিরেব ॥৩৮॥
 তত ইতি । সংযুগে যুদ্ধে । যুযুধানস্ত সাত্যকেঃ ॥৩৯॥
 এতদिति । রামে জামদগ্ন্যে । সাত্বতাং বরে সাত্যকো । যট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪০॥

তদনন্তর সাত্যকি অতিদৃঢ় বাণসমূহদ্বারা সত্তর মহাতেজা দ্রোণের বাণ সকল ও ধনু ছেদন করিলেন ॥৩৬॥

পরে দ্রোণ নিমেষমধ্যে অস্ত্র ধনু লইয়া তাহাতে গুণারোপণ করিলেন ; সাত্যকি তাহাও ছেদন কবিয়া ফেলিলেন ॥৩৭॥

তাহার পর দ্রোণ পুনরায় সত্তর অস্ত্র ধনু গ্রহণ করিয়া দাঁড়াইলেন ; কিন্তু সাত্যকি নিশিত শরসমূহদ্বারা তাহাও ছেদন করিলেন । এইভাবে দ্রোণ যত বার ধনু লইয়া গুণারোপণ করিলেন, ততবারই সাত্যকি তাহা ছেদন করিলেন ॥৩৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে দ্রোণ যুদ্ধে সাত্যকির সেই অলৌকিক কার্য্য দেখিয়া মনে মনে এইরূপ চিন্তা করিলেন ॥৩৯॥

‘সাত্বতশ্রেষ্ঠ সাত্যকির এই যে অস্রবল দেখিতেছি, ঐদৃশ অস্রবল পরশুরাম, কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন ও পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের ছিল এবং অৰ্জুনের আছে’ । পরে দ্রোণ মনে মনে সাত্যকির সেই বিক্রমের প্রশংসা করিলেন ॥৪০॥

(৩৬)...চিচ্ছেদ নব স্তম্ভ চ—বল বর্ধ । ইতঃ পরম্ “এবমেকশতং হিরঃ ধনুবাং দৃঢ়ধনিনা ।
 ন চান্তরং তয়োদৃষ্টং সন্ধানে জ্ঞেয়েনেপি চ ।” অধমধিকঃ শ্লোকঃ বা নি ।

লাঘবং বাসবশ্চৈব সংশ্রেক্ষ্য বিজ্ঞসত্তমঃ ।
 তুতোবাস্ত্রবিদাং শ্রেষ্ঠস্তথা দেবাঃ সবারবাঃ ॥৪১॥
 ন তান্নালক্ষ্যামান্নলঘুতাং চিত্রযোধিনঃ ।
 দেবাশ্চ যুযুধানশ্চ গন্ধর্ব্বাশ্চ বিশাংপতে ! ।
 সিদ্ধচারণসংঘাশ্চ বিভূর্জোণশ্চ কৰ্ম্ম তৎ ॥৪২॥
 ততোহশ্বক্কনুরাদায় দ্রোণঃ কত্রিয়মর্দনঃ ।
 অশ্বৈরস্ত্রবিদাং শ্রেষ্ঠো যোধয়ামাস ভারত ! ॥৪৩॥
 তস্ত্রাস্ত্রাণ্যস্ত্রমায়াভিঃ প্রতিহত্য স সাত্যকিঃ ।
 জঘান নিশিতৈর্বাণৈস্তদন্তুতমিবাভবৎ ॥৪৪॥
 তস্ত্রাতিমানুষং কৰ্ম্ম দৃষ্ট্বাশ্চৈরসমং রণে ।
 যুদ্ধং যোগেন যোগজ্ঞাস্তাবকাঃ সমপূজয়ন্ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

লাঘবমিতি । লাঘবং ক্রতাসংক্ষেপযোগ্যতাম্, বাসবশ্চ ইন্দ্রশ্চ ॥৪১॥
 নেতি । আলক্ষ্যামান্নলঘুত্ব দদৃশুঃ । তৎ তাদৃশম্ । অয়মপি ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥৪২॥
 তত ইতি । যোধয়ামাস যুদ্ধে । স্বার্থে ইন্ ॥৪৩॥
 তন্ত্বেতি । অস্ত্রাণাং মায়াভিঃ কৌশলৈঃ । একদোভয়করণমেবাভুতম্ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

পরিত্যোমৈর্বর্ধকশলৈঃ অঙ্গকশলৈঃ স্তম্বকশলৈঃ ॥২২—৩০॥ ঐরাবতমিল্লখম্বুঃ ॥৩১॥ উক্স
 পর্ধ্যায়ে অপগমে ॥৩২—৩৩॥ প্রত্যাগতং নিবর্তনম্, অক্ষেপঃ প্রহরণম্ ॥৩৪—৪১॥ আলক্ষ্যামান্-

তখন ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ও অস্ত্রজ্ঞ প্রধান দ্রোণ ইন্দ্রের স্ত্রায় সাত্যকির সেই
 লঘুহস্ততা দেখিয়া সন্তুষ্ট হইলেন এবং ইন্দ্রের সহিত দেবতারাও সন্তোষ লাভ
 করিলেন ॥৪১॥

নরনাথ ! ক্রমে দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ ও সিদ্ধচারণগণ বিচিত্রযোধী দ্রোণ ও
 সাত্যকি ভিন্ন অস্ত্র সেরূপ লঘুহস্ততা দেখেন নাই বলিয়া দ্রোণ এবং
 সাত্যকিরই সেইরূপ কার্য্য হইতে পারে এইরূপ মনে করিলেন ॥৪২॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর অস্ত্রজ্ঞশ্রেষ্ঠ ও কত্রিয়বিজয়ী দ্রোণ অস্ত্র বহু
 লইয়া নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

তখন সাত্যকি আপন অস্ত্রনৈপুণ্যে দ্রোণের অস্ত্র প্রতিহত করিয়া স্বাধার
 বাণসমূহদ্বারা তাঁহাকে আঘাত করিতে থাকিলেন ; তাহা যেন অদ্ভুত বলিয়া
 বোধ হইল ॥৪৪॥

যদন্তমশ্রুতি দ্রোণস্তদেবাস্ত্রুতি সাত্যকিঃ ।

তমাচার্যোহ্যস্যংব্রাস্তোহ্যোধয়চ্ছত্রতাপনঃ ॥৪৬॥

ততঃ ক্রুদ্ধো মহারাজ ! ধনুর্বেদস্ত পারগঃ ।

বধায় যুযুধানস্ত দিব্যমস্ত্রমুদৈরয়ৎ ॥৪৭॥

তদাশ্বেয়ং মহাঘোরং রিপুস্ত্রমুপলক্ষ্য সঃ ।

দিব্যমস্ত্রং মহেষ্টাসো বারুণং সমুদৈরয়ৎ ॥৪৮॥

হাহাকারো মহানাসীদদৃষ্টু দিব্যাস্ত্রধারিণৌ ।

ন বিচেষ্টস্তদাকাশে ভূতান্য়াকাশগাত্যপি ॥৪৯॥

অস্ত্রে তে বারুণাশ্বেয়ে তাভ্যাং বাণাসনাহিতে ।

ন তাবদভ্যপত্তেতাং ব্যাবৰ্ত্তদথ ভাস্বরঃ ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

তশ্চেতি । যোগেন অস্ত্রপ্রয়োগোপায়েন, যোগজ্ঞা অস্ত্রপ্রয়োগোপায়বিদঃ ॥৪৫॥

যদিতি । অশ্রুতি ক্ষিপতি । অসংব্রাস্তঃ অবিচলিতঃ ॥৪৬॥

তত ইতি । যুযুধানস্ত সাত্যকেঃ । উদৈবয়ং নিক্ষেপ্তুমদৃষ্টবান্ ॥৪৭॥

তদিতি । দিবি ভবং দিব্যমলৌকিকম্ । সমুদৈবয়ং নিক্ষেপ্তুমদৃষ্টবান্ ॥৪৮॥

হাহেতি । আকাশগানি ভূতানি বিহ্বাদযঃ প্রাণিনোহপি ॥৪৯॥

মহারাজ ! আপনাব পক্ষেব অস্ত্রোপায়জ্ঞ লোকেরা সাত্যকির সেই অলৌকিক, অশ্রুত সহিত অতুলনীয় ও উপায়যুক্ত কৰ্ম্ম দেখিয়া তাহার প্রশংসা করিতে লাগিল ॥৪৫॥

দ্রোণ যে অস্ত্র ক্ষেপ করেন, সাত্যকিও সেই অস্ত্রই ক্ষেপ করেন । শত্রু-তাপন আচার্য্যও অবিচলিত থাকিয়া সাত্যকির সহিত যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥৪৬॥

মহারাজ ! তদনন্তর ধনুর্বেদের পারগামী দ্রোণ ক্রুদ্ধ হইয়া সাত্যকিকে বধ করিবার জন্ত অলৌকিক অস্ত্র নিক্ষেপ করিবার উদ্ভোগ করিলেন ॥৪৭॥

মহাভয়ঙ্কর ও শত্রুনাশক সেই আশ্বেয় অস্ত্র দেখিয়া মহাভয়ঙ্কর সাত্যকিও অলৌকিক বারুণাস্ত্র ক্ষেপ করিবার আয়োজন করিলেন ॥৪৮॥

তখন দ্রোণ ও সাত্যকিকে অলৌকিকাস্ত্রধারী দেখিয়া উভয়সৈন্যमध्येই বিশাল হাহাকার উপস্থিত হইল এবং আকাশগামী প্রাণীরাও ভয়ে আকাশে বিচরণ করিতে লাগিল না ॥৪৯॥

(৪৬)....তমাচার্যোহ্যস্যংব্রাস্তোহ্যোধয়চ্ছত্রতাপনঃ...নি । (৫০) ...ন ব্যাবৰ্ত্তদথ ভাস্বরঃ...পি,...
নাশসনাহিতে । ন ব্যকং...বা,...বাষ্টং সমাহিতে । ন ব্যবৎ...নি ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ভীমসেনশ্চ পাণ্ডবঃ ।

নকুলঃ সহদেবশ্চ পর্য্যরক্ষন্ত সাত্যকিম্ ॥৫১॥

ধৃষ্টদ্যুম্নমুথৈঃ সার্কং বিরাটশ্চ সকেকয়ঃ ।

মৎস্তাঃ শাষেয়সেনাশ্চ দ্রোণমাজগ্মুরঞ্জসা ॥৫২॥

দুঃশাসনং পুরস্কৃত্য রাজপুত্রাঃ সহস্রশঃ ।

দ্রোণমভ্যুপপত্তন্ত সপত্নৈঃ পরিবারিতম্ ॥৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

নহু ভয়োর্দিব্যাস্ত্রয়োঃ কা কা নাম ক্রিয়া তদানীমভবং, যেন মহান্ হাহাকার আসী-
দিত্যাহ অস্ত্রে ইতি । তাভ্যাং সাত্যকিদ্রোণাভ্যাম্, বাণান্ অন্ততঃ কিপত আভ্যামিতি
বাণাসনে ধম্বী তয়োরাহিতে স্থাপিতে, তে বারুণাশ্বেয়ে অস্ত্রে, ন তাবৎ অভ্যপত্তেতাং
ক্ষেপানন্তবমপি প্রভাবং নালভেতাম্, বারুণাশ্বেয়াশ্বেয়াস্ত্রপ্রতিহননাং, তেনৈব বারুণাস্ত্রাপা-
কীণত্বাদিত্যাশয়ঃ । অথ অনন্তরম্, ভাষ্যে ব্যাবর্তং ব্যাবর্তত গগনপশ্চিমভাগে অপাস-
দিত্যর্থঃ ॥৫০॥

তত ইতি । পাণ্ডবপদমপরযুধিষ্ঠিরাদিব্যাবৃত্তার্থম্ ॥৫১॥

ধৃষ্টেতি : দ্রোণমাক্রমিতুমিতি শেবঃ, অঞ্জসা ক্রতম্ ॥৫২॥

দুঃশাসনমিতি । অভ্যুপপত্তন্ত বক্তৃত্বং প্রাপু বন । অড়াগমাভাব আৰ্হঃ । সপত্নৈঃ
শক্রভিঃ ॥৫৩॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষিতবস্তঃ । বিহুর্নেত্যাশ্বজ্যোতে ॥৪২—৪৪॥ যোগেন সঙ্কত্যা ॥৪৫—৪৭॥ ন তাবদহু-
ষজ্যোতাং যাবদেব ন পবাভূতে ব্যাবর্তং মবাহৃতঃ পরাবৃত্তোহভূৎ ॥৫০—৫৫॥

ইতি দ্রোণপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশীতিতমোধ্যায়ঃ ॥৮৫॥

দ্রোণ ও সাত্যকি আপন আপন ধম্মতে সেই আগ্নেয়াস্ত্র ও বারুণাস্ত্র স্থাপন-
পূর্বক নিক্ষেপ করিলেও (পরস্পর প্রতিহত হইয়া গেল বলিয়া) কোন প্রভাব
প্রকাশ করিতে পারে নাই । তাহার পর সূর্য আকাশের পশ্চিম দিকে সরিয়া
গেলেন ॥৫০॥

তদনন্তর পাণ্ডুনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির, ভীমসেন, নকুল ও সহদেব আসিয়া
সকল দিক্ হইতে সাত্যকিকে রক্ষা করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৫১॥

বিরাটরাজা, কেকয়গণ এবং মৎস্ত ও শাষদেশীয় সৈন্তগণ ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতির
সহিত মিলিত হইয়া সত্বর দ্রোণকে আক্রমণ করিবার জন্য আগমন
করিলেন ॥৫২॥

এদিকেও সহস্র সহস্র রাজপুত্র দুঃশাসনকে অগ্রবর্তী করিয়া শক্রপরিবেষ্টিত
দ্রোণকে রক্ষা করিবার জন্য উপস্থিত হইলেন ॥৫৩॥

ততো যুদ্ধমভূদ্রাজন্ ! তেষাং তব চ ধ্বিনাম্ ।

রজসা সংবৃতে লোকে শরজালৈঃ সমাবৃতে ॥৫৪॥

সর্বমাবিগ্রমভবন্ প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।

সৈন্তে চ রজসা ধ্বস্তে নির্মৰ্য্যাদমবর্তত ॥৫৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বণি

জয়দ্রথবধে সাত্যকিপরাক্রমে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:~:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বিবর্তমানে হ্রাদিত্যে তত্রাস্তশিখরং প্রতি ।

রজসা-কীর্যমাণে চ মন্দীভূতে দিবাকরে ॥১॥

তিষ্ঠতাং যুধ্যমানানাং পুনরাবর্ততামপি ।

ভজ্যতাং জয়তাক্ষৈব জগাম তদহঃ শনৈঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । রজসা ধূল্যা, লোকে উভয়পক্ষীয়যোদ্ধা জনে ॥৫৪॥

সৰ্বমিতি । আবিগ্রমুদ্বিগ্ৰম্ । ধ্বস্তে তিরোহিতে, নির্মৰ্য্যাদং বিশৃঙ্খলং যুদ্ধম্ ॥৫৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিক্কাশ্রমবাসীগণ ভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বণি জয়দ্রথবধে পঞ্চাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

ইথং বাহস্মুখযুদ্ধমভিধায়েদানীং প্রস্তুতমেবার্জুনস্ত জয়দ্রথাভিগমনমভিধাতুমাহ

রাজা ! তৎপরে উভয়পক্ষের যোদ্ধারাই ধূলিজাল ও শরজালে আবৃত হইয়া গেলে, পাণ্ডবপক্ষের ও আপনার পক্ষের ধনুর্ধরগণের যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥৫৪॥

সকলেই উদ্বিগ্ন হইল ; আর সৈন্তেরা ধূলিজালে আবৃত হইয়া গেলে কিছুই জানা গেল না এবং বিশৃঙ্খলভাৱে যুদ্ধ চলিতে লাগিল ॥৫৫॥

—:~:~:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন সূর্য অস্তাচলশৃঙ্গের দিকে যাইতে লাগিলে, ধূলি

* ‘ষড়ষতিতমোহধ্যায়ঃ’ বহু বর্ক, ‘...অষ্টষতিতমোহধ্যায়ঃ’ বা রা দি ।

তথা তেষু বিষন্তেষু সৈন্তেষু জয়গৃহ্মি ।
 অৰ্জুনো বাসুদেবশ্চ সৈন্ধবায়ৈব জগ্মতুঃ ॥৩॥
 রথমার্গপ্রমাণস্তু কৌন্তেয়ো নিশিতৈঃ শরৈঃ ।
 চকার তত্র পস্থানং যযৌ যেন জনার্দনঃ ॥৪॥
 যত্র যত্র রথো যাতি পাণ্ডবস্ত মহাত্মনঃ ।
 তত্র তত্রৈব দীৰ্য্যন্তে সেনাস্তব বিশাংপতে ! ॥৫॥
 রথশিক্ষাস্ত দাশার্হো দর্শয়ামাস বীৰ্য্যবান্ ।
 উত্তমাধমমধ্যানি মণ্ডলানি বিদর্শয়ন্ ॥৬॥
 তে তু নামাক্রিতাঃ পীতাঃ কালজ্বলনসন্নিভাঃ ।
 স্নায়ুনদ্ধাঃ সুপর্বাণঃ পৃথবো দীর্ঘগামিনঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

বিবর্তেতি । বিবর্তমানে গচ্ছতি । রজসা ধুলিজ্বালে, কীর্যমাণে সৈন্তে আত্রিয়মাণে, মন্দীভূতে
 অন্নীভূততাপে চ সতি । আবর্ততাং যুদ্ধায়াগচ্ছতাম্ । ভজ্যতাং পবাজীয়মানানাম্ ॥১—২॥
 তথেন্তি । বিষন্তেষু পবস্পবং মিলিতেষু, জংগৃহ্মি জয়াভিলাষিষু ॥৩॥
 রথেন্তি । কৌন্তেয়োহর্জুনঃ । চকার সৈন্তসংহাবেণেত্যর্থঃ ॥৪॥
 পথঃ কবণস্ত সৌকর্যমপ্যাহ যত্রেন্তি । দীৰ্য্যন্তে ভয়ানপসবন্তি স্ম ॥৫॥
 রথেন্তি । বখশিক্ষাং রথচালনদক্ষতাম্, দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ ॥৬॥

উঠিয়া সৈন্তগণকে আবৃত করিলে এবং সূর্য্যোব উদ্ভাপ অল্প হইয়া গেলে,
 উভয়পক্ষেরই বহুসৈন্ত দাঁড়াইয়া রহিল, অনেকে যুদ্ধ কবিত্তে লাগিল, কতক-
 গুলি আবার ফিরিয়া আসিল, কেহ কেহ পবাজিত হইল এবং বহু যোদ্ধা জয়
 করিল ; এই অবস্থায় সেই দিনটা ধীবে ধীরে চলিয়া যাইতে লাগিল ॥১—২॥

জয়াভিলাষী সেই সৈন্তেরা সেইভাবে পরস্পর মিলিত হইলে, অর্জুন ও
 কৃষ্ণ জয়জয়ের দিকেই যাইতে লাগিলেন ॥৩॥

অর্জুন সুধার বাণসমূহদ্বারা রথ চলিবার পরিমাণে পথ করিতে লাগিলেন,
 যে পথে কৃষ্ণ যাইতে থাকিলেন ॥৪॥

নরনাথ ! মহাত্মা অর্জুনের রথ যেখানে যেখানে যাইতে লাগিল, সেইখানে
 সেইখানেই আপনার সৈন্তেরা বিদীর্ণ হইয়া অপসৃত হইতে থাকিল ॥৫॥

বলবান্ কৃষ্ণ উত্তম, মধ্যম ও অধম মণ্ডলগতি দেখাইতে থাকিয়া রথচালন-
 নৈপুণ্য দেখাইতে থাকিলেন ॥৬॥

বৈণবাশ্চায়সাস্চেচাগ্রা এসন্তো বিবিধানরীন্ ।
 রুধিরং পতগৈঃ সার্কং প্রাণিনাং পপুৱাহবে ॥৮॥ (যুথকম্)
 রথস্থিতোহগ্রতঃ ক্রোশং যানশ্চতর্জুনঃ শরান্ ।
 রথে ক্রোশমতিক্রান্তে তশ্চ তে স্তন্তি শাত্ৰবান্ ॥৯॥
 তার্ক্যমারুতবংহোভির্বাজিভিঃ সাধুবাহিভিঃ ।
 তদাগচ্ছদ্ধৃষীকেশঃ কৃৎস্নং বিস্মাপয়ন্ জগৎ ॥১০॥
 ন তথা গচ্ছতি রথন্তপনশ্চ বিশাংপতে ! ।
 নেদ্রশ্চ ন চ রুদ্রশ্চ নাপি বৈশ্রবণশ্চ চ ॥১১॥
 নান্ধশ্চ সমরে রাজন্ ! গতপূর্বস্তথা রথঃ ।
 যথা যযাবর্জুনশ্চ মনোহতিপ্রায়শীঘ্রগঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । তে অর্জুনবাঃ, পীতাঃ প্রাক্ পীতবক্তাঃ, কালজলনসন্নিভাঃ প্রলয়কালীভাগ্নি-
 তুলাঃ । স্নায়ুনদ্ধাঃ ক্ষুদ্রপশুনাডীবদ্ধকঙ্কপক্ষাঃ, স্থপবাংঃ স্তন্দবোপাঙদেশাঃ, পৃথবো বিশালাঃ,
 দীর্ঘগামিনো দ্বগামিনঃ । বৈণবা বংশনির্মিতাঃ, আয়সা লৌহময়াশ্চ ॥৭—৮॥

অথ চতুর্ভিঃ শ্লোকৈক বথবেগং বর্ণয়তি বথেতি । ক্রোশং ক্রোশদ্বয়ে, অশ্রুতি ক্ষিপতি ॥৯॥

তার্ক্যেতি । তার্ক্যমারুতবংহোভির্গন্ধবায়ুতুলাবেগৈঃ ॥১০॥

নেতি । তপনশ্চ সূর্যশ্চ । বৈশ্রবণশ্চ কুবেরশ্চ ॥১১॥

নেতি । অন্ধশ্চ কার্ত্তবীৰ্য্যাদেঃ । মনোহতিপ্রায় ইব শীঘ্রং গচ্ছতীতি সঃ ॥১২॥

অর্জুনের নামাঙ্কিত, বক্তৃপায়ী, প্রলয়কালেব অগ্নিব তুলা, সূক্ষ্মনাড়ী-
 বেষ্টিতকঙ্কপক্ষ, স্তন্দবপ্রাস্তভাগ, দীর্ঘ ও দ্বগমামী বংশনির্মিত ও লৌহময় ভীষণ
 বাণ সকল বহুতব শত্রু সংহাব কবতঃ পক্ষিগণেব সহিত প্রাণিগণেব বক্তৃ পান
 কবিতে লাগিল ॥৭—৮॥

অর্জুন রথে থাকিয়া একক্রোশ দ্বয়ে যে সকল বাণ ক্ষেপ কবিতে লাগিলেন,
 রথ সেই একক্রোশ অতিক্রম করিলে পর অর্জুনের সেই বাণগুলি শত্রু সংহার
 করিতে থাকিল ॥৯॥

কক্ষ তখন গরুড় ও বায়ুর তুলা বেগবান্ ও স্তন্দববহনকাবী অশ্বগণের গুণে
 সমগ্র জগৎকে বিস্মিত করিতে থাকিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥১০॥

নরনাথ ! সূর্য্য, ইন্দ্র, রুদ্র বা কুবেরের রথও সেভাবে গমন করিতে
 পারে না ॥১১॥

রাজা ! অশ্র কোন বীরের রথও পূর্বে সেভাবে যুদ্ধে গমন করে নাই,
 যেভাবে মনের স্থায় ক্রোধানামী অর্জুনের রথ গমন করিতেছিল ॥১২॥

প্রবিশ্ব তু রণে রাজন্ ! কেশবঃ পরবীরহা ।
 সেনামধ্যে হযাংস্তূর্ণং চোদয়ামাস ভারত ! ॥১৩॥
 ততস্তস্য রথোঘস্ত মধ্যং প্রাপ্য হযোত্তমাঃ ।
 কৃচ্ছ্রেণ রথমূলস্তং ক্ষুৎপিপাসাশ্রমাব্বিতাঃ ॥১৪॥
 ক্ষতশ্চ বহুভিঃ শতৈশ্চুর্দ্ধশোঁঠৈগরনেকশঃ ।
 মণ্ডলানি বিচিত্রাণি বিচেক্ষন্তে মুহুমূহুঃ ॥১৫॥
 হতানাং বাজিনাগানাং রথানাঞ্চ নরৈঃ সহ ।
 উপরিষ্ঠাদতিক্রান্তাঃ শৈলাভানাং সহস্রশঃ ॥১৬॥
 এতশ্চিন্নস্তরে বীরাবাবস্ত্যো ভ্রাতরৌ নৃপ ! ।
 সহসেনৌ সমাচ্ছেতাং পাণ্ডবং ক্রান্তবাহনম্ ॥১৭॥
 তাবজ্জুনং চতুঃষষ্ঠ্য সপ্তত্যা চ জনার্দনম্ ।
 শরাণাঞ্চ শতৈরস্থানবিধ্যোতাং মুদা যুতো ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

প্রবিশ্বতি । হযানস্থান, চোদয়ামাস প্রেরয়ামাস ॥১৩॥
 তত ইতি । তস্ত বিপক্ষসদ্বন্ধিনঃ । উর্ধ্বহস্তি স্ম ॥১৪॥
 ক্ষত ইতি । যুদ্ধে শোঁঠৈঃ স্তৈঃ । মণ্ডলানি কুর্বন্ত ইতি শেষঃ ॥১৫॥
 হতানামিতি । বাজিনাগানামশ্বগজানাম্ । শৈলাভানাং স্তূপীভূতত্বাং ॥১৬॥
 এতশ্চিন্নিতি । আবস্ত্যো অবস্থিতদেশীয়ৌ বিন্দাত্তবিন্দৌ । সমাচ্ছেতাংস্বগুতাম্ ॥১৭॥

ভরতনন্দন রাজা ! বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ যুদ্ধে প্রবেশ কবিয়া সত্তর বিপক্ষ-
 সৈন্যমধ্যে-অশ্বগুলিকে চালাইয়া দিলেন ॥১৩॥

তদনন্তর ক্ষুধা, পিপাসা ও পবিশ্রমে কাতর সেই উত্তম অশ্বগণ বিপক্ষরথ-
 সমূহমধ্যে উপস্থিত হইয়া কষ্টে সেই অর্জুনের রথখানা বহন করিতে
 লাগিল ॥১৪॥

যুদ্ধমস্ত বীবেরা বহু অস্ত্রদ্বারা অনেক বার ক্ষত-বিক্ষত করিয়াছিলেন ;
 তথাপি সেই অশ্বগণ বিচিত্র মণ্ডলাকারে বিচরণ করিতে লাগিল ॥১৫॥

* নিহত সহস্র সহস্র পূর্বতপ্রমাণ হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতির উপর দিয়া
 সেই অশ্বগুলি চলিতে থাকিল ॥১৬॥

রাজা ! এই সময়ে অবস্থিতদেশীয় বীর বিন্দ ও অহুবিন্দ দুই ভ্রাতা সৈন্তের
 সহিত আসিয়া বাণদ্বারা ক্রান্তবাহন অর্জুনকে আবৃত করিলেন ॥১৭॥

তাবৰ্জুনো মহাৰাজ ! নবভিনতপৰ্ৱণিভিঃ ।
 আজ্ঞান রণে ক্রুদ্ধো মৰ্ম্মজ্ঞো মৰ্ম্মভেদিভিঃ ॥১৯॥
 ততস্তৌ তু শরৌঘেণ বীভৎসুং সহকেশবম্ ।
 আচ্ছাদয়েতাং সংরকৌ সিংহনাদঞ্চ চক্রভুঃ ॥২০॥
 তয়োস্তু ধনুৰী চিত্রে ভল্লাভ্যাং শ্বেতবাহনঃ ।
 চিচ্ছেদ সমরে তূর্ণং ধ্বজৌ চ কনকোজ্জ্বলৌ ॥২১॥
 অথাত্তে ধনুৰী রাজন্ ! প্রগৃহ্য সমরে তদা ।
 পাণ্ডবং ভৃশসংক্রুদ্ধাবদ্দয়ামাসতুঃ শরৈঃ ॥২২॥
 তয়োস্তু ভৃশসংক্রুদ্ধঃ শরাভ্যাং পাণ্ডুনন্দনঃ ।
 ধনুৰী চিচ্ছিদে তূর্ণং তুয় এব ধনঞ্জয়ঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । যুধা যুতৌ ক্রান্তপ্রতিপক্ষলাভাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥
 ভাবিতি । নতপৰ্ৱণিভিৰীষধকোপাঠৈঃ শরৈঃ । মৰ্ম্মজ্ঞো যুদ্ধরহস্তবিৎ ॥১৯॥
 তত ইতি । বীভৎসুং ভীতুনম্ । সংরকৌ ক্রুদ্ধৌ ॥২০॥
 তয়োৱিতি । চিত্রে স্বৰ্ণখচিত্ৰাং, শ্বেতবাহনৌজ্জ্বলনঃ ॥২১॥
 অথেতি । পাণ্ডবমৰ্ম্মজ্ঞং প্রকরণাৎ । অবদ্দয়ামাসতুৰিমাংসবিন্দো ॥২২॥

তাঁহারা আনন্দিত হইয়া চৌবট্টিটা বাণদ্বারা অৰ্জুনকে, সম্ভরট্টা বাণদ্বারা
 কৃষ্ণকে এবং একশত বাণদ্বারা অৰ্জুনের অৰ্ধগুলিকে বিদ্ধ করিলেন ॥১৮॥

মহাৰাজ ! তখন যুদ্ধমৰ্ম্মজ্ঞ অৰ্জুনও ক্রুদ্ধ হইয়া নতপৰ্ব ও মৰ্ম্মভেদী নয়ট্টা
 বাণদ্বারা যুদ্ধে তাঁহাদিগকে আঘাত করিলেন ॥১৯॥

তদনন্তর তাঁহারা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া বাণসমূহদ্বারা কৃষ্ণের সহিত অৰ্জুনকে
 আবৃত করিয়া ফেলিলেন এবং সিংহনাদ করিয়া উঠিলেন ॥২০॥

তখন অৰ্জুন দুই দুইটা ভল্লাদ্বারা যুদ্ধে তাঁহাদের বিচিত্র ধনু দুইখানাকে
 এবং স্বৰ্ণসমুজ্জ্বল ধ্বজ দুইটাকে সম্বর ছেদন করিলেন ॥২১॥

রাজা ! তদনন্তর বিদ্য ও অহুবিদ্য অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া অস্ত্র দুই খানা ধনু
 লইয়া বহুতর বাণদ্বারা অৰ্জুনকে পীড়ন করিলেন ॥২২॥

এই সময়ে পাণ্ডুনন্দন অৰ্জুনও অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া দুইটা বাণদ্বারা আবারও
 সম্বরই তাঁহাদের ধনু দুইখানা ছেদন করিলেন ॥২৩॥

অথাতৈবিশিখৈস্তূর্ণং রুহ্মপুষ্কৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 জঘানান্ধাংস্তথা সূতৌ পাঞ্চী চ সপদানুগৌ ॥২৪॥
 জ্যেষ্ঠশ্চ চ শিরঃ কায়াং ক্ষুরপ্ৰেণ ঞ্চকৃন্তত ।
 স পপাত হতঃ পৃথ্য়াং বাতরুগ্ণ ইব দ্রুমঃ ॥২৫॥
 বিন্দং তু নিহতং দৃষ্ট্বা হনুবিন্দঃ প্রতাপবান্ ।
 হতান্ধং রথমুৎসজ্য গদাং গৃহ্য মহাবলঃ ॥২৬॥
 অভ্যদ্রবত সংগ্রামে ভ্রাতুর্বধমনুস্মরন্ ।
 গদয়া রথিনাং শ্রেষ্ঠৌ নৃত্যম্বিব মহারথঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 অনুবিন্দস্ত গদয়া ললাটে মধুসূদনম্ ।
 স্পৃষ্ট্বা নাকম্পয়ৎ ক্রুদ্ধো মৈনাকমিব পর্বতম্ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

তথোবিতি । ভূষ এব পুনবপি ॥২৩॥
 অথেতি । সূতৌ সাবণী, পাঞ্চী পৃষ্ঠবক্ষকৌ, সপদানুগৌ অনুচরসহিতৌ ॥২৪॥
 জ্যেষ্ঠশ্চেতি । জ্যেষ্ঠশ্চ বিন্দশ্চ । ঞ্চকৃন্তত অচ্ছিনৎ । বাতরুগ্ণৌ বায়ুভগ্নঃ ॥২৫॥
 বিন্দমিতি । গৃহ্য গৃহীত্বা । অভ্যদ্রবত অভ্যধাবৎ ॥২৬—২৭॥
 অস্বিতি । স্পৃষ্টেত্যেনাঘাতস্ত কৃষ্ণে অদৃঢ়ং স্ফুটিতং মধুসূদনশ্চেনাতিবলত্বাৎ ॥২৮॥

তৎপরে অর্জুন স্বর্ণপুঙ্খ ও শিলাশাগিত অশ্ব বহুতর বাণদ্বারা তাঁহাদের
 অশ্বগুলিকে, সাবণিদ্বয়কে এবং অনুচরবর্গের সহিত পৃষ্ঠবক্ষক দুই জনকে বধ
 করিলেন ॥২৪॥

পরে তিনি একটা ক্ষুরপ্রদ্বা বা বিন্দের দেহ হইতে মস্তকটাকে ছেদন করিয়া
 ফেলিলেন । তখন বায়ুভগ্ন বৃক্ষের স্থায় বিন্দ ভূতলে পতিত হইলেন ॥২৫॥

বিন্দকে নিহত দেখিয়া প্রতাপশালী, মহাবল, রথিশ্রেষ্ঠ ও মহারথ
 অনুবিন্দ হতান্ধ রথ পরিত্যাগপূর্বক গদা ধারণ করিয়া তাহাদ্বারা নৃত্য করতই
 ছুয়েন ভ্রাতৃবধ স্মরণ কবিতো করিতে রণস্থলে অর্জুনের দিকে ধাবিত
 হইলেন ॥২৬—২৭॥

ক্রমে ক্রুদ্ধ অনুবিন্দ যাইয়া গদাদ্বারা কৃষ্ণের ললাটে স্পর্শ করিয়াও মৈনাক-
 পর্বতের স্থায় তাঁহাকে বিচলিত করিতে পারিলেন না ॥২৮॥

তস্মাজ্জুনঃ শরৈঃ ষড়্ভিগ্রীবাং পাদৌ ভুজৌ শিরঃ ।
 বিচকর্ত স সংছিন্নঃ পপাতাদ্রিচয়ো যথা ॥২৯॥
 ততন্তৌ নিহতৌ দৃষ্টৌ তয়ো রাজন্ ! পদামুগাঃ ।
 অভ্যদ্রবন্ত সংক্ৰুদ্ধাঃ কিরন্তঃ শতশঃ শরান্ ॥৩০॥
 তানাজ্জুনঃ শরৈস্তীক্ষ্ণৈর্নিহত্য ভরতর্ষভ ! ।
 ব্যরোচত যথা বহ্নির্দাবং দগ্ধা হিমাত্যয়ে ॥৩১॥
 তয়োঃ সেনামতিক্রম্য কৃচ্ছাদিব ধনঞ্জয়ঃ ।
 বিবভৌ জলদান্ ভিহ্বা দিবাকর ইবোদিতঃ ॥৩২॥
 তং দৃষ্টৌ কুরবস্তস্তাঃ প্রহৃষ্টাশ্চাভবন্ পুনঃ ।
 অভ্যবর্তন্ত পার্থকঃ সমস্তাদ্ভরতর্ষভ ! ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

তন্তেতি । বিচকর্ত চিচ্ছেদ । অসিচয়ঃ অস্ত্রাঙ্গপায়াণসমূহঃ ॥২৯॥
 তত ইতি । পদামুগা অমুচরাঃ । অভ্যদ্রবন্ত অজ্জুনমভ্যাববন্ ॥৩০॥
 তানিতি । দাবং বনম্, “দবদাবৌ বনারণ্যবহ্নী” ইত্যমরঃ । হিমাত্যয়ে বসন্তে ॥৩১॥
 তয়োরিতি । কৃচ্ছাদিব রিপুণাং বহ্নীদ্বীরত্বাচ্চেতি ভাবঃ । উদিত আবিভূতঃ ॥৩২॥
 তমিতি । প্রহৃষ্টাঃ, ক্রান্ততদর্শনাদিত্যাশয়ঃ । সমস্তাং সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যাঃ ॥৩৩॥

তখন অজ্জুন ছয়টা বাণদ্বারা অনুবিন্দের গ্রীবা, চরণদ্বয়, বাহুদ্বয় ও মস্তক
 ছেদন করিলেন । পরে সেইরূপে ছিন্ন অনুবিন্দ প্রস্তরসমূহের স্তায় পতিত
 হইলেন ॥২৯॥

রাজা ! তাহার পর বিন্দ ও অনুবিন্দকে নিহত দেখিয়া তাঁহাদের
 অনুচরগণ অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া শত শত বাণ নিক্ষেপ করিতে করিতে অজ্জুনের
 দিকে ধাবিত হইল ॥৩০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তখন অজ্জুন তীক্ষ্ণ বাণসমূহদ্বারা তাহাদিগকে বধ করিয়া—
 বসন্তকালে অগ্নি যেমন বন দগ্ধ করিয়া প্রকাশ পায়, সেইরূপ প্রকাশ
 পাইলেন ॥৩১॥

পরে অজ্জুন কষ্টক্রমেই যেন তাঁহাদের সৈন্য অতিক্রম করিয়া, মেঘ
 বিদারণপূর্বক আবিভূত সূর্য্যের স্তায় বিরাজিত হইলেন ॥৩২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে কোরবেরা অজ্জুনকে দেখিয়া ভীতও হইলেন; আবার

শ্রাস্তৃকৈনং সমালক্ষ্য স্তাস্মা দূরে চ সৈন্ধবম্ ।
 সিংহনাদেন মহতা সর্বতঃ পর্য্যবারয়ন্ ॥৩৪॥
 তাস্ত্ব দৃষ্ট্বা হুসংরক্তানুৎস্রয়ন্ পুরুষবর্ষভঃ ।
 শনৈকৈরিব দাশার্হমৰ্জ্জুনো বাক্যমব্রবীৎ ॥৩৫॥
 শরাদ্ধিতাশ্চ ধানাস্চ হয়্য দূরে চ সৈন্ধবঃ ।
 কিমিহানন্তরং কার্য্যং জ্যায়িষ্ঠং তব রোচতে ॥৩৬॥
 ক্রহি কৃষ্ণ ! যথাতত্বং ত্বং হি প্রাজ্ঞতমঃ সদা ।
 ভবম্বেত্ৰা রণে শত্রুন্ বিজেষ্যস্তীহ পাণ্ডবাঃ ॥৩৭॥
 মম ত্বনস্তরং কৃত্যং যদ্বৈ তত্বং নিবোধ মে ।
 হয়্যন্ বিমুচ্য হি স্বখং বিশল্যান্ কুরু মাধব ! ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাস্তৃমিতি । সৈন্ধবং সিদ্ধুরাজং জয়দ্রথম্ । পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৩৪॥
 তানিতি । হুসংরক্তান্ অতীবোৎসাহিনঃ, উৎস্রয়ন্ দৈবদ্বন্দ্বন । দাশার্হং কৃষ্ণম্ ॥৩৫॥
 শরৈতি । হয়্য মযাশাং, সৈন্ধবো জয়দ্রথঃ । জ্যায়িষ্ঠং প্রধানম্ ॥৩৬॥
 ক্রহীতি । ভবানেব নেতা নাযকে। যেথাং তে, রাজাদিহাদং ॥৩৭॥
 মমেতি । কৃত্যং রোচত ইতি শ্রেয়ঃ । স্বখং নির্ভয়ম্, বিশল্যান্ উদ্ধৃতবাণীগ্রান্ ॥৩৮॥

আনন্দিতও হইলেন । পরে তাঁহাৰা সকল দিক্ হইতে অৰ্জ্জুনের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥৩৩॥

ক্রমে তাঁহারা অৰ্জ্জুনকে পরিশ্রাস্ত দেখিয়া এবং জয়দ্রথ দূরে রহিয়াছেন জানিয়া বিশাল সিংহনাদ করিয়া সকল দিকে তাঁহাকে বেঠন করিলেন ॥৩৪॥

কৌরবগণকে উৎসাহী দেখিয়া পুরুষশ্রেষ্ঠ অৰ্জ্জুন দৈবং হস্ত করতই যেন ধীরে ধীরে কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৩৫॥

‘কৃষ্ণ ! আমার অৰ্ধগুলি বাণপীড়িত ও পরিশ্রাস্ত হইয়াছে, অথ চ জয়দ্রথও দূরে রহিয়াছে । অতএব তোমার এখন কোন্ কার্য্য প্রধান বলিয়া বোধ হয় ? ॥৩৬॥

কৃষ্ণ ! তুমি যথার্থ বিষয় বল, তুমি চিরদিনই অসাধারণ বুদ্ধিমান এবং পাণ্ডবেরা তোমার নায়কতার গুণেই যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় করিবেন ॥৩৭॥

কিন্তু আমার মতে যাহা পরকর্তব্য, তাহা তুমি আমার নিকট প্রবণ কর—

(৩৫) ...অশ্রয়ং পুরুষবর্ষভঃ ...পি, ... উৎস্রয়ন্ পুরুষবর্ষভঃ ...বর্ষভঃ । (৩৬) ... জ্যায়িষ্ঠং তব রোচতে—নি ।

এবমুক্তস্ত পার্থেন কেশবঃ প্রত্যাচাচ তম্ ।

মমাপ্যেতন্মতং পার্থ ! যদিদং তে প্রভাবিতম্ ॥৩৯॥

অৰ্জুন উবাচ ।

অহমাবারয়িষ্যামি সর্বসৈন্যানি কেশব ! ।

ত্বমপ্যত্র যথান্যায়ং কুরু কার্য্যমনন্তরম্ ॥৪০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সৌহবতীৰ্য্য রথোপস্থাদসংভ্রাস্তো ধনঞ্জয়ঃ ।

গাণ্ডীবং ধনুরাদায় তস্থৌ গিরিরিবাচলঃ ॥৪১॥

তমভ্যধাবন্ ক্রোশন্তঃ ক্ষত্রিয়া জয়গৃহ্মিনঃ ।

ইদং ছিদ্ৰমিতি জ্ঞাত্বা ধরণীস্থং ধনঞ্জয়ম্ ॥৪২॥

তমেকং রথবংশেন মহতা পর্য্যবারয়ন্ ।

বিকর্ষন্তশ্চ চাপানি বিসৃজন্তশ্চ সায়কান্ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি। পার্থেন অৰ্জুনেন । তে ত্বয়া ॥৩৯॥

অহমিতি । যথান্যায়ং যথোচিতম্ । অনন্তরং পববর্গি ॥৪০॥

স ইতি । বশন্ত উপস্থান উপরিদেশান্, অসংভ্রান্তঃ অবিচলিতচিত্তঃ ॥৪১॥

তমিতি । ক্রোশন্তঃ স্বপক্ষানাস্রয়ন্তঃ, জয়গৃহ্মিনো জয়াভিলাষিণঃ ॥৪২॥

তমিতি । রথানাং বংশেন সমূহেন, পর্য্যবারয়ন্ পর্য্যবেষ্টন্ত ॥৪৩॥

কৃষ্ণ ! তুমি নির্ভয়চিত্তে অশ্বগণকে মুক্ত কবিয়া শল্য-(বাণাশ্র-) বিহীন কর' ॥৩৮॥

অৰ্জুন এইরূপ বলিলে, কৃষ্ণ তাঁহাকে বলিলেন—‘অৰ্জুন ! তুমি এই যাহা বলিলে, আমারও ইহাই মত’ ॥৩৯॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! আমি সমস্ত বিপক্ষসৈন্য নিবারণ করিব ; তুমিও এখন যথোচিত পরকর্তব্য কার্য্য কর’ ॥৪০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তাহার পর অৰ্জুন রথমধ্য হইতে নামিয়া অবিচলিতচিত্ত থাকিয়া গাণ্ডীবধনু ধারণ করিয়া পর্ব্বতের আয় অচল হইয়া দাঁড়াইলেন ॥৪১॥

তখন জয়াভিলাষী কুরুপক্ষীয় ক্ষত্রিয়েরা ‘ইহাই ছিদ্ৰ’ ইহা বুঝিয়া স্বপক্ষ-গণকে আহ্বান করিতে থাকিয়া ভূতলস্থিত অৰ্জুনের প্রতি ধাবিত হইলেন ॥৪২॥

অস্ত্রাণি চ বিচিহ্নাণি ক্রুদ্ধাস্তত্র ব্যদর্শয়ন্ ।
 ছাদয়ন্তঃ শরৈঃ পার্থং মেঘা ইব দিবাকরম্ ॥৪৪॥
 অভ্যদ্রবন্ত বেগেন ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়র্ষভম্ ।
 নরসিংহং রথোদারা সিংহং মত্তা ইব দ্বিপাঃ ॥৪৫॥
 তত্র পার্থস্ত ভুজয়োর্মহদ্বলমদৃশ্যত ।
 যৎ ক্রুদ্ধা বহুলাঃ সেনাঃ সর্বতঃ পর্য্যবারয়ৎ ॥৪৬॥
 অস্ত্রৈরস্ত্রাণি সংবার্য্য দ্বিষতাং সর্বতো বিভুঃ ।
 ইযুভির্বহুভিস্তূর্ণং সর্বানুব সমারুণোৎ ॥৪৭॥
 তত্রাস্তরীক্ষে বাণানাং প্রগাঢ়ানাং বিশাংপতে ! ।
 সংঘর্ষেণ মহার্চিস্থান্ পাবকঃ সমজায়ত ॥৪৮॥

ভাবতকৌমুদী

অস্বাগীতি । ক্রুদ্ধাঃ কৌরবযোদ্ধাবঃ ॥৪৪॥
 অভীতি । অভ্যদ্রবন্ত অভ্যধাবন্ত । নরসিংহমর্জুনম্, রথোদারা বধিশ্রেষ্ঠাঃ ॥৪৫॥
 তজ্জেতি । অদৃশ্যত সর্বেষেব । পর্য্যবারয়ৎ নিবাবিতবান্ ॥৪৬॥
 অস্ত্রৈবিতি । বিভুঃ প্রভাববানর্জুনঃ । ইযুভির্বাণৈঃ ॥৪৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিবর্তেতি ॥১—৬॥ আয়ুস্কাঃ স্তম্ভচৰ্ম্মাগ্রগ্ৰথিতাঃ ॥৭—৮॥ ক্রোশং ক্রোশমুদ্ভিতা
 ১০—২৩॥ পার্শ্বসাবণী পৃষ্ঠবক্ষকৌ ২৪—২৮॥ অত্রিচয়ো গিবিপৃদ্ধম্ ২৯—৪৭॥ প্রগাঢ়ানাং
 এবং তাঁহারা ধনু আকর্ষণ ও বাণক্ষেপ করিতে করিতে আসিয়া বিশাল
 রথসমূহদ্বারা এক অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৪৩॥

মেঘ যেমন সূর্য্যকে আচ্ছাদন কবে, সেইরূপ সেই ক্রুদ্ধ বীরেরা বাণদ্বারা
 অর্জুনকে আচ্ছাদন করিয়া বিচিত্র অস্ত্র সকল দর্শন করাইতে লাগিলেন ॥৪৪॥

ক্রমে মত্ত হস্তিগণ যেমন সিংহের প্রতি বেগে ধাবিত হয়, সেইরূপ সেই
 রথিশ্রেষ্ঠ ক্ষত্রিয়েরা ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ও নরপ্রধান অর্জুনেব প্রতি বেগে ধাবিত
 হইলেন ॥৪৫॥

তখন আমরা সকলেই অর্জুনের বাহুযুগলের মহাবল দেখিতে লাগিলাম ।
 ষ্ট্রে হেতু তিনি একক সকল দিকের ক্রুদ্ধ বহু সৈন্যকে বারণ করিতে
 থাকিলেন ॥৪৬॥

এবং প্রভাবশালী অর্জুন আপন অস্ত্রদ্বারা শত্রুগণের সকল দিকের সকল
 অস্ত্র নিবারণ করিয়া সম্মুখই বহুতর বাণদ্বারা সমস্ত বিপক্ষকে আবৃত করিয়া
 ফেলিলেন ॥৪৭॥

তত্র তত্র মহেষ্ণাসৈঃ শ্বসন্তিঃ শোণিতোক্ষিতৈঃ ।
 হ্যৈর্নানৈগৈশ্চ সংভিন্নৈর্নদন্তিষ্চারিকর্ষুণৈঃ ॥৪৯॥
 সংরক্তৈশ্চারিভির্বীরৈঃ প্রার্থয়ন্তির্জয়ং যুধে ।
 একশৈশ্বরহৃভিঃ ক্রুদ্ধৈরুগ্ধৈব সমজায়ত ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)
 শরোন্মিগং ধ্বজাবর্তং নাগনক্রং দুর্ভয়ম্ ।
 পদাতিমং শূলকলিলং শঙ্খদুন্দুভিনিষ্মনম্ ॥৫১॥
 অসংখ্যেয়মপারঞ্চ রথোন্মিগমতীব চ ।
 উক্ষীষকমচ্ছিন্নং পতাকাফেনমালিনম্ ॥৫২॥
 রথসাগরমক্ষোভ্যং মাতঙ্গাঙ্গশিলাচিতম্ ।
 বেলাভূতস্তদা পার্থঃ পত্নিভিঃ সমবারয়ৎ ॥৫৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । প্রগাঢ়ানাং ঘনীভূতানাং নিবস্তবাণাম্ । মহার্চিস্থান্ মহাশিখাগুক্তঃ ॥৪৮॥

তত্রৈতি । মহেষ্ণাসৈবিপক্ষমহাধনুর্ধরৈঃ । নানৈগৈঃ স্তিভিঃ, সংভিন্নৈর্বিদীর্ণৈঃ । সংরক্তৈ-
 র্কৃতসাহিভিঃ । যুধে যুদ্ধে । উগ্ধা সংঘর্ষাতিবেকাহুস্তাপঃ ॥৪৯—৫০॥

শবেতি । অত্র পত্নিভিঃ সমবারয়তিতাপমায়াঃ সাধকং রূপকস্ত চ বাধকমিতি সর্বত্রোপ-
 মিতসমাস এব কার্য্যঃ । তথা চ শবা উর্ধ্বয়ন্তবজা ইবাস্ত সন্তীতি তম্ । ব্রীহাদিহানি ।
 ধ্বজা আবর্তা জলভ্রময় ইব যত্র তম্, নাগা গজা নক্রাঃ কুন্তীবা ইব যত্র তম্, দুর্ভয়ং দুর্ভয়ম্ ।
 পদাতয়ো মংস্তা ইব তৈঃ কলিলং ব্যাপ্তম্, শঙ্খানাং দুন্দুভীনাঞ্চ নিষ্মনো নিষ্মন ইব যত্র তম্ ।
 রথা অপি উর্ধ্বয়ন্তবজা ইবাস্ত সন্তীতি তম্ । পূর্ববদিন্ । উক্ষীষাঃ কমঠাঃ কচ্ছপা ইব
 তৈশ্ছিন্নং ব্যাপ্তম্, পতাকাঃ ফেনা ইব তেষাং মালাশ্রাণীতি তম্ । বথঃ সাগর ইব তম্,
 মাতঙ্গানামঙ্গানি শিলা ইব তাভিশ্চিতং ব্যাপ্তম্ । বেলাভূতস্তীবতুলাঃ ॥৫১—৫৩॥

নরনাথ ! তখন আকাশে নিরস্তুর বাণসমূহেব পরস্পর সংঘর্ষে মহাশিখা-
 যুক্ত অগ্নি উৎপন্ন হইল ॥৪৮॥

ক্রমে সেই সেই স্থানে নিখাসকারী ও রক্তসিক্ত মহাধনুর্ধরগণ, অর্জুনের
 বাণে বিদীর্ণ চীৎকারকারী অশ্ব ও হস্তিগণ এবং শক্রবিজয়ী, ক্রুদ্ধ, জয়াভিলাষী,
 একস্থানস্থিত ও বহুতর বিপক্ষবীরের সংঘর্ষে যেন উত্তাপ জগিল ॥৪৯—৫০॥

তখন অর্জুন বাণসমূহদ্বারা ছস্তর, অপরিমেয়, অপার ও অক্ষোভ্য সমুদ্রের
 জায় সেই রথগুলিকে তীরের তুল্য বারণ করিতে থাকিলেন । বাণ ছিল
 তাহার তরঙ্গের জায়, ধ্বজ ছিল আবর্তের (ঘোলায়) তুল্য, হস্তী ছিল কুন্তীর-
 সদৃশ, শঙ্খ ও দুন্দুভির ধ্বনি ছিল নির্ঘোষের সমান এবং রথগুলি ছিল বিশাল-

(৪৯)...নদন্তিষ্চারিকর্ষণ !—নি । (৫২)...রথো নীরমতীব চ...নি, উক্ষীষকমঠ

ছত্রপতাকাফেনমালিনম্—বা নি ।

ততো জনার্দনঃ সংখ্যে প্রিয়ং পুরুষসত্তমম্ ।

অসংভ্রাস্তো মহাবাহুরজ্জুনং বাক্যমব্রবীৎ ॥৫৪॥

উদপানমিহাস্থানাং নালমস্তুি রণেহজ্জুন ! ।

পরীপ্লস্তে জলক্ষেমে পেয়ং ন ত্ববগাহনম্ ॥৫৫॥

ইদমস্তীত্যসংভ্রাস্তো ব্রুবন্নস্ত্রেণ মেদিনীম্ ।

অভিহত্যাজ্জুনশ্চক্রে বাজিপানং সরঃ শুভম্ ॥৫৬॥

শরবংশং শরস্বগং শরচ্ছাদনমদ্রুতম্ ।

শরবেশ্মাকরোং পার্থস্তুক্টেবাস্তুতকশ্মকৃৎ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সংখ্যে রণস্থলে । অসংভ্রাস্তঃ অবিচলিতঃ ॥৫৪॥

উদেতি । উদকং পীয়তে অগ্নিমিতি উদপানং জলাশয়ঃ । অলং পর্যাপ্তম্ । এতেন কিয়দস্তীতি সূচিতম্ । পরীপ্লস্তে প্রাপ্তমিচ্ছন্তি । অবগাহতে অগ্নিমিত্যবগাহনম্ ॥৫৫॥

ইদমিতি । বাজিভিরথৈঃ পীয়তে অগ্নিমিতি বাজিপানম্, সরো জলাশয়ম্ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্যবগাহনাম্ ॥৫৮-৫০॥ শব। এবোর্ধ্বয়ো বেগো যত্র ॥৫১॥ রথ। এবোর্ধ্বয়ো যত্র ॥৫২॥ বেলাভূতো মর্যাদারূপঃ ॥৫৩-৫৪॥ অলং পর্যাপ্তম্ ॥৫৫॥ অভিহত্য বাজিপানম্ অশ্বপানীয়ম্ ॥৫৬॥ (পাঠান্তরে) হংসকারওবাকীর্ণমিত্যাদি যোগ্যতয়া বর্ণনম্ । বংশঃ শালাধারকাষ্ঠম্ ॥৫৭-৫৮॥

ইতি দ্রোণপর্বনি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে ষড়শীতিতমোধ্যায়ঃ ॥৮৬॥

তরঙ্গতুল্য, আর তাহা মংস্ততুল্য পদাতিগণে ব্যাপ্ত, কচ্ছপসদৃশ উষ্ণীষে পরিপূর্ণ, ফেনসমান পতাকামালাযুক্ত এবং প্রস্তর তুল্য হস্তিদেহে সমাকীর্ণ ছিল ॥৫১-৫৩॥

তাহার পর অবিচলিত মহাবাহু কৃষ্ণ রণস্থলে পুরুষশ্রেষ্ঠ সখা অর্জুনকে এই কথা বলিলেন—॥৫৪॥

‘অর্জুন ! এই সমরভূমিতে অধিক পরিমাণে অশ্বগণের পানোপযোগী জলাশয় নাই ; অথচ এই অশ্বগণ পানীয় জল চাহিতেছে, কিন্তু অবগাহনের জল চাহে না’ ॥৫৫॥

‘এই আছে’ এই কথা বলিয়া অর্জুন অবিচলিতচিত্তে অস্ত্রধারা ভূতলে আঘাত করিয়া অশ্বগণের পানযোগ্য একটা সুন্দর জলাশয় উৎপাদন করিলেন ॥৫৬॥

(৫৬) শ্লোকাৎ পরম্ “হংসকারওবাকীর্ণঃ চক্রবাকোপগোভিতম্ । হ্রিযতীর্ণঃ প্রসন্নাত্তঃ প্রহ্লবরপকভম্ । কুর্ধমংস্তগণাকীর্ণমগাধব্রবিসেবিতম্ । ভগবন্নরদগুণেদর্শনালভতঃ কণাৎ ।” ইতি শ্লোকদ্বয়মধিকম্ সি বা বদ বধ্ । “হংসকারওবাকীর্ণমিত্যাদি যোগ্যতয়া বর্ণনম্” ইতি কথ্যতা নীলকণ্ঠেনাপি হংসাদিনির্দগতাসত্তবৎ সূচিতম্ ।

ততঃ প্রহস্তু গোবিন্দঃ সাধু সাধ্বিত্যথাত্রবীৎ ।

শরবেশ্মনি পার্থেন কৃতে তস্মিন্ মহারণে ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি

জয়দ্রথবধে অৰ্জুনসরোনির্মাণে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—***—

সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:০:—

সঞ্জয় উবাচ ।

সলিলে জনিতে তস্মিন্ কোন্তেয়েন মহাস্থনা ।

নিবারিতে দ্বিষৎসৈন্তে কৃতে চ শরবেশ্মনি ॥১॥

বাসুদেবো রথাত্তূর্ণমবতীৰ্য্য মহাদ্রুতিঃ ।

মোচয়ামাস তুরগান্ বিভূষান্ কঙ্কপত্রিভিঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

শরেতি । স্ত্রী বিশ্বকর্ষেব শিক্কাতিশয়েন অদ্ভুতকর্মকৃৎ পার্থঃ, শরা এব বংশা বেষ্টন-
রূপাবয়বা যন্ত তৎ, শরা এব স্তূণাঃ স্তম্ভা যন্ত তৎ, শরা এব ছাদনানি উপরিতনাবরণানি যন্ত
তত্তাদৃশক্, অদ্ভুতম্, শরবেশ্ম বাণময়ং গৃহমকরোং, তন্মধ্যে নিরাপত্তয়া অস্থানাং জলপানাদেতি
ভাবঃ । “পুংসি বংশঃ কূলে বেণৌ পৃষ্ঠাবয়ববর্গয়োঃ” ইতি মেদিনী । সরোনির্মাণং ভীষ্মায়
জলদানবৎ শরগৃহবিধানক্ শিক্কাতিরেকাদিত্তি নাসম্ভবম্ ॥৫৭॥

তত ইতি । প্রহস্তু, চমৎকারাবির্ভাবাদিত্তি ভাবঃ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতাচার্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে ষড়শীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—(ঃ)—

সলিল ইতি । কোন্তেয়েনার্জুনেন । বিভূষান্ বিশেষেণ ব্যাধিতান্ ॥১—২॥

ক্রমে বিশ্বকর্ষার স্তায় অদ্ভুতকার্য্যকারী অৰ্জুন বাণের বেষ্টন (বেড়া),
বাণের স্তম্ভ এবং বাণেরই আচ্ছাদনযুক্ত বাণময় একস্থানি গৃহ নির্মাণ
করিলেন ॥৫৭॥

অৰ্জুন সেই মহারণস্থলে বাণময় গৃহ নির্মাণ করিলে, কৃষ্ণ হাস্ত করিয়া
‘সাধু সাধু’ এইরূপ বলিলেন’ ॥৫৮॥

* ‘সপ্তনবতিতমোহধ্যায়ঃ’ বহু বর্জ, ‘একোনশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি । (১).
সিদ্ধান্তিতে দ্বিষৎসৈন্তে...বা নি ।

অদৃষ্টপূর্ব্বং তদদৃষ্টা সাধুবাদো মহানভুৎ ।
 সিদ্ধচারণসংঘানাং সৈনিকানাঞ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥৩॥
 পদাতিনস্ত কৌন্তেয়ং যুদ্ধ্যমানং মহারথাঃ ।
 নাশকু বন্ বারয়িতুং তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥৪॥
 আপতংস্থ রথৌঘেষু প্রভূতগজবাজ্জিযু ।
 অসম্ভ্রমস্তদা পার্থস্তদস্ত পুরুষানতি ॥৫॥
 ব্যস্জংশ্চ শরৌঘাংস্তে পাণ্ডবং প্রতি পার্থিবাঃ ।
 ন চাব্যথত ধৰ্ম্মাত্মা বাসবিঃ পরবীরহা ॥৬॥
 স তানি শরজ্জালানি গদাঃ প্রাসাংশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 আগতানগ্রসং পার্থঃ সরিতঃ সাগরো যথা ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

অদৃষ্টেতি । তং বাণকৃতং সবঃ শববেশ্চ চ ১৩।

পদেতি । পদাতিনং পাদচারিণম্ । বারয়িতুং প্রহারেণ যুদ্ধাদিত্যর্থঃ ॥৪॥

আপতংস্থিতি । অসম্ভ্রম এবাতিষ্ঠৎ । অতি অতিক্রান্তমিতি মন্তব্যমিতি শেষঃ ॥৫॥

ব্যস্জজিহতি । পাণ্ডবমৰ্জ্জনম্ । ন চাব্যথত দৃঢ়বৰ্ম্মাবৃতদেহবাদিতি ভাবঃ ॥৬॥

স ইতি । অগ্রসং বানাশয়ং অগৃহ্মাক ॥৭॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! মহাত্মা অৰ্জুন সেই জলোৎপাদন, শত্রুসৈন্য নিবারণ এবং বাণময় গৃহ নির্মাণ করিলে, মহাতেজা কৃষ্ণ রথ হইতে সম্বর অবতীর্ণ হইয়া বিপক্ষবাণে বিশেষব্যথিত অশ্বগণকে মুক্ত করিলেন ॥১—২॥

তৎকালে সেই অদৃষ্টপূর্ব্ব জলাশয় ও বাণময় গৃহ দর্শন করিয়া আকাশস্থিত সিদ্ধ ও চারণগণ এবং সমস্ত সৈন্যগণের মুখে বিশাল সাধুবাদ হইতে লাগিল ॥৩॥

অৰ্জুন পাদচারে যুদ্ধ করিতে থাকিলেও কৌরবপক্ষের মহারথেরা তাঁহাকে বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না । তাহা যেন অদ্রুত বলিয়া বোধ হইল ॥৪॥

তখন রথসমূহ এবং প্রচুর হস্তী ও অশ্ব আসিতে লাগিলেও অৰ্জুন অবিচলিতই রহিলেন । তাঁহার সেই ক্ষমতা অস্ত্র পুরুষদিগকে অতিক্রম করিয়াছিল বলিয়াই মনে করিতে হইবে ॥৫॥

কৌরবপক্ষীয় রাজারা অৰ্জুনেব প্রতি বাণসমূহ নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন বটে ; কিন্তু ধৰ্ম্মাত্মা ও বিপক্ষবীরহস্তা অৰ্জুন তাহাতে ব্যথিত হইলেন না ॥৬॥

(৪)....যুদ্ধ্যমানং নরবতাঃ...বক বর্জ । (৫)....নাসম্ভ্রমস্তদা পার্থঃ ...বা নি । (৬)-ব্যস্জং শরৌঘাংস্তে...বা নি ।

অস্ত্রবোধে... পার্থো বাহুবলেন চ ।
 সৰ্বেষাং... মগ্রসন্তান্ শরোত্তমান্ ॥৮॥
 স পার্থঃ পার্থবান্ সৰ্বান্ ভূমিষ্ঠোহপি রথস্থিতান্ ।
 একো নিবারয়ামাস লোভঃ সৰ্বগুণানিব ॥৯॥
 তত্ পৃথক্ বিক্রান্তং বাহুদেবস্ত চোভয়োঃ ।
 অপূজয়ন্ মহারাজ ! কৌরবাঃ পরমাস্তুতম্ ॥১০॥
 কিমস্তুততমং লোকে ভবিতাপ্যথাপ্যভূৎ ।
 যদস্থান্ পার্থগোবিন্দো মোচয়ামাসতু রণে ॥১১॥
 ভয়ং বিপুলমস্মান্ তাবোধতাং নরোত্তমো ।
 তেজো বিদধতুশ্চোগ্রং বিশ্বকো রণমূৰ্দ্ধনি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থঃ হেতুপ্রদর্শনায় পুনরাহ অস্ত্রোতি । অগ্রসং গ্রাসেনেব ছেদনেনানাপয়ং ॥৮॥
 স ইতি । সৰ্বগুণান্ ঔদাৰ্ঘ্যাদীন ॥৯॥
 তদিতি । বিক্রান্তং বিক্রমম্ । অপূজয়ন্ প্রাণংসন ॥১০॥
 তেষাং তংপূজাপ্রকারীভূতামুক্তিমাহ কিমিতি । অস্তুততমমীদৃশমতাস্তুতম্ ॥১১॥
 ভয়মিতি । আধত্যমকৃত্যম্ । বিদধতুবিভ্রামেণাশানাম্, বিশ্বকো নির্ভয়ো ॥১২॥

সমুদ্র যেমন নদীসমূহকে গ্রহণ করে, বলবান্ অৰ্জুনও সেইরূপ বিপদের বাণসমূহ, গদা ও প্রাস আসিতে লাগিলে, সেগুলিকে গ্রহণ (বিনাশ) করিতে লাগিলেন ॥৭॥

অৰ্জুন বাহুযুগলের বলে এবং অস্ত্রের গুরুতর বেগে সমস্ত রাজার সেই উত্তম বাণগুলিকে বারণ করিতে থাকিলেন ॥৮॥

এক লোভ যেমন সমস্ত গুণকে নিবারণ করে, সেইরূপ এক অৰ্জুন ভূতলে থাকিয়াও রথস্থিত সকল রাজাকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৯॥

মহারাজ ! তৎকালে কৌরবেয়া অৰ্জুন ও কৃষ্ণ দুই জনেরই সেই পরমার্চ্য বিক্রমের প্রশংসা করিতে থাকিলেন ॥১০॥

(ভাঁহার। বলিতে লাগিলেন—) ‘এইরূপ অত্যার্চ্য ঘটনা জগতে কি হইবে, না—হইয়াছিল ; যে, অৰ্জুন ও কৃষ্ণ যুদ্ধমধ্যেই রথ হইতে অশগুলিকে বন্ধ করিয়াছেন ॥১১॥

এবং নরশ্রেষ্ঠ অৰ্জুন ও কৃষ্ণ আমাদের গুরুতর ভয় উৎপাদন করিয়াছেন ।

(৮)...বাহুবলেন চ...বা নি । (১০)...মহমস্তুতম্—বা নি । (১১)...পারয়াবাসতু রণে—নি ।

অথ স্ময়ন্ হবীকেশঃ জীমধ্য ইবৈবদ্যত ! ।

অৰ্জুনেন কৃতে সংখ্যে শরণ্যে পুনঃ পুনঃ ৷১৩৷

উপাবর্তয়দব্যগ্রস্তানস্বান পুঙ্করেক্ষণঃ

মিষতাং সর্বসৈন্তানাং ত্বদীয়ানাং বিশাংপতে ! ৷১৪৷ (যুগ্মকম্) ,

তেষাং শ্রমঞ্চ গ্লানিঞ্চ বমথুং বেপথুং ত্রণান্ ।

সর্বং ব্যপানুদৎ কৃষ্ণঃ কুশলো হৃদ্বকর্ম্মণি ৷১৫৷

শল্যান্যুদৃত্য পাণিভ্যাং পরিমৃজ্য চ তান্ হয়ান্ ।

উপাবৃত্য যথাস্থায়ং পায়য়ামাস বাজিনঃ ৷১৬৷

স তাল্লক্কৌদকান্ স্নাতান্ জঙ্ঘামান্ বিগতক্রমান্ ।

যোজয়ামাস সংহৃষ্টঃ পুনরেব রথোত্তমে ৷১৭৷

ভারতকৌমুদী

অথেতি । স্ময়ন্ ঈবদ্যত । জীমধ্য ইবেত্যনেন শঙ্ক্যামকিঞ্চিকরত্বং সূচিতম্ । শরণ্যগত্বে বাণময়বেশ্মনি উপাবর্তয়ৎ প্রত্যাবর্তয়ানয়ৎ । পুঙ্করেক্ষণঃ পশ্চন্নয়নঃ কৃষ্ণঃ । মিষতাং পশুতাম্ ৷১৩—১৪৷

তেষামিতি । বমথুং নিষ্টিবনম্, বেপথুং কম্পম্ । ব্যপানুদৎ স্তবায়য়ৎ ৷১৫৷

শল্যানীতি । শল্যানি বাণাশ্রাদীনি । উপাবৃত্য স্তৃণ্বিষ্য, পায়য়ামাস জলম্ ৷১৬৷

স ইতি । স্নাতান্ অঞ্জলিপূর্ণজলক্ষেপেণ, জঙ্ঘামান্ তুক্রযাসান্ ৷১৭৷

যে হেতু উহার। রণস্থলেই বিশ্বস্ত থাকিয়া অশ্বগুলির ভীষণ তেজ বিধান করিলেন' ৷১২৷

ভরতনন্দন নরনাথ ! মানুষ যেমন জীলোকদের মধ্যে (খেলার ঘর) করে, সেইরূপ অৰ্জুন যুদ্ধমধ্যেই তখন বাণময় গৃহ নির্মাণ করিলে, পশ্চন্নয়ন কৃষ্ণ ঈষৎ হাস্ত করতঃ অনাকুল থাকিয়া আপনার পক্ষের সমস্ত সৈন্তের সমক্ষেই সেই অশ্বগুলিকে ফিরাইয়া (ভ্রমণ করাইয়া) আনিলেন ৷১৩—১৪৷

কৃষ্ণ সেই অশ্বগুলির শ্রম, অবসাদ, নিষ্টিবন (মুখে ফেনাবিকরণ), কম্প ও ত্রণ এ সমস্তই দূর করিলেন । কারণ, তিনি অশ্বপরিচর্যায় বিশেষ নিপুণ ৷১৫৷

তৎপরে কৃষ্ণ হস্তযুগলদ্বারা অশ্বগুলির গাত্র হইতে শল্য (বাণাগ্রপ্রভৃতি) উন্মোলন ও গাত্রমার্জন করিয়া এবং যথানিয়মে সেগুলিকে ভ্রমণ করাইয়া জলপান করাইলেন ৷১৬৷

অশ্বগুলি জলপান, স্নান ও ঘাসভক্ষণ করিয়া গ্লানিশূন্য হইলে, কৃষ্ণ আনন্দিত হইয়া সেগুলিকে নিয়া পুনরায় সেই উত্তম রথে সংযুক্ত করিলেন ৷১৭৷

(১৩) শল্যান্যুদৃত্য...উপাবর্ত্য...পায়য়ামাস বাজি সঃ—বা নি ।

স তং রথবরং শোরিঃ সৰ্বশস্ত্রভূতাং বরঃ ।
 সমাস্থায় মহাতেজাঃ সার্জুনঃ প্রযযৌ ক্রতম্ ॥১৮॥
 রথং রথবরস্ত্রাজ্ঞৌ যুক্তং লক্কোদকৈর্হৈয়ৈঃ ।
 দৃষ্ট্ৱ। কুরুবলশ্ৰেষ্ঠাঃ পুনৰ্বিমনসোহভবন্ ॥১৯॥
 বিনিম্বসন্তস্তে রাজন্ । ভগ্নদংষ্ট্রা ইবোরগাঃ ।
 ধিগহো ধিগ্গতঃ পার্থঃ কৃষ্ণশ্চেত্যাক্রবন্ পৃথক্ ॥২০॥
 ত্বংসেনাঃ সৰ্ব্বতো দৃষ্ট্ৱ। লোমহৰ্ষণমদ্রুতম্ ।
 ত্বরশ্চমিতি চাক্রন্দন্ নেদমস্তীতি চাক্রবন্ ॥২১॥
 সৰ্ব্বক্কত্রস্ত মিষতো রথেনৈকেন দংশিতৌ ।
 বালক্ৰীড়নকেনেব কদৰ্খীকৃত্য নো বলম্ ॥২২॥
 ক্রোশতাং যতমানানামসংস্ক্ৰৌ পরস্তপৌ ।
 দর্শয়িত্বাত্মনো বীৰ্য্যং প্রয়াতো সর্বরাজহ্ন ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । শোরিঃ কৃষ্ণঃ । সমাস্থায় আক্ৰহ, সার্জুনঃ অর্জুনেন সহিতঃ ॥১৮॥

রথমিতি । বথবরস্ত্র বথিশ্রেষ্ঠস্ত্রার্জুনস্ত্র । বিমনস উদ্বিগ্নচিত্তাঃ ॥১৯॥

বিনীতি । গতঃ অস্মানতীত্য প্রস্থিতঃ ॥২০॥

অদिति । লোমহৰ্ষণমদ্রুতক্কার্জুনব্যাপাবম্ । আক্রন্দন্ আহ্বয়ন্, ইদং সৈন্তম্ ॥২১॥

পুনশ্চাক্রবন্ সর্বেতি । মিষতঃ পশুতঃ, দংশিতৌ সন্নদৌ । বালক্ৰীড়নকেন শিশোঃ
 খেলোপকরণেন, কদৰ্খীকৃত্য অভিভূয়, নঃ অস্বাবম্, বলঃ শক্তিম্ । ক্রোশতাং সহচরা-
 তদনন্তর সর্বশস্ত্রধারিশ্রেষ্ঠ ও মহাতেজা কৃষ্ণ অর্জুনের সহিত যাইয়া সেই
 উত্তম রথে আরোহণ কবিয়া বেগে পক্ষম করিতে লাগিলেন ॥১৮॥

প্রাপ্তপানীয় অশ্বগণ রথিশ্রেষ্ঠ অর্জুনের রথে পুনরায় সংযুক্ত হইয়াছে
 দেখিয়া কৌরবসৈন্তের প্রধান যোদ্ধারা পুনরায় বিষমুচিত্ত হইলেন ॥১৯॥

রাজা । তাঁহারা ভগ্নদন্ত সর্পগণের স্তায় নিশ্বাস ত্যাগ করিতে থাকিয়া
 বলিতে লাগিলেন—‘হায় । আমাদিগকে ধিক্, হায় । অর্জুন ও কৃষ্ণ চলিয়া
 গেল !’ ॥২০॥

মহারাজ । আপনাব সৈন্তেরা সর্বপ্রকারে লোমহৰ্ষণ ও অদ্রুত অর্জুনের
 সেই কার্য দেখিয়া সহচরগণকে আহ্বান করিতে থাকিয়া বলিতে লাগিল—
 ‘এ কৌরবসৈন্ত আর থাকিল না, তোমরা স্বর হও ॥২১॥

(২০)....ধিগহোহুতিগতঃ পার্থঃ...নি । (২১) ত্বং সৈন্তম্...পি বা নি । (২২)....বালঃ
 ক্রীড়মধেনেব . নি ।

তো প্রয়াতো পুনর্দৃষ্ট। তদাশ্চে সৈনিকাক্রবন্ ।
 ত্বরধঃ কুরবঃ সর্বৈ বধে কৃষ্ণকিরীটিনোঃ ॥২৪॥
 রথং যুক্তা। হি দাশার্হো মিষতাং সর্বধনিনাম্ ।
 জয়দ্রথায় যাতেষ কদর্থীকৃত্য নো রণে ॥২৫॥
 তত্র কেচিশ্মিথো রাজন্ ! সমভাষন্ত ভূমিপাঃ ।
 অদৃষ্টপূর্বং সংগ্রামে তদদৃষ্ট। মহদভূতম্ ॥২৬॥
 সর্বসৈন্যানি রাজা চ ধৃতরাষ্ট্রোহিত্যয়ং গতঃ ।
 দুর্যোধনাপরাধেন ক্ষত্রং কৃৎস্না চ মেদিনী ॥২৭॥
 বিলয়ং সমশুপ্রাপ্তা তচ্চ রাজা ন বুধ্যতে ।
 ইত্যেবং ক্ষত্রিয়াস্তত্র ক্রবন্ত্যাশ্চে চ ভারত ! ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নাশ্বয়তাম্, বতমানানাং জয়ায়েতি শেষঃ, অসংস্কৌ অশ্বাভিঃ সহামিলিতৌ, পবন্তপৌ
 কৃষ্ণার্জুনৌ ॥২২—২৩॥

তাৰিতি । সৈনিকাক্রবন্নিতি বিসর্গলোপেহপি পুনঃ সন্ধিৰাধঃ ॥২৪॥

রথমিতি । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ, মিষতাং পশুতাম্ । কদর্থীকৃত্য অভিভূয়, নঃ অশ্বান ॥২৫॥

তত্রৈতি । মিথঃ পরস্পরম্ । তং সরঃ শরবেশ চ ॥২৬॥

সৰ্বৈতি । অত্যয়ং বিপদম্ । রাজা ধৃতবাহুঃ ॥২৭—২৮॥

আমরা সহচরদিগকে ডাকিতেছিলাম এবং জয়ের জন্ত যত্ন করিতেছিলাম, এই অবস্থায় যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত শক্রদমনকারী কৃষ্ণ ও অৰ্জুন শিশুর খেলার রথের স্থায় এক রথে সমস্ত ক্ষত্রিয়ের সমক্ষে আমাদের শক্তিকে অভিভূত করিয়া আমাদের সহিত যুদ্ধে মিলিত না হইয়া নিজেদের শক্তি দেখাইয়া সকল রাজার মধ্যে চলিয়া গেল !’ ॥২২—২৩॥

উঁহারা চলিয়া গেলেন দেখিয়া তখন অশ্ব সৈন্তেরা আবার বলিতে লাগিল—‘কৌরবেবা সকলে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে বধ করিবার জন্ত সত্বর হউন ॥২৪॥

কারণ, কৃষ্ণ সমস্ত ধনুর্ধরের সমক্ষে রথ সজ্জিত করিয়া যুদ্ধে আমাদিগকে অভিভূত করিয়া এই জয়ত্রথের দিক্ যাইতেছেন’ ॥২৫॥

রাজা ! তখন অনেক রাজা যুদ্ধে অদৃষ্টপূর্ব সেই গুরুতর অভূত ব্যাপার দেখিয়া পরস্পর এইরূপ বলিতে লাগিলেন—৥২৬॥

‘এক দুর্যোধনের অপরাধে সমস্ত সৈন্ত ও রাজা ধৃতরাষ্ট্র বিপদাপন্ন হইলেন

(২৮)....ক্ষত্রিয়স্তত্র ক্রবন্ত্যাশ্চে চ ভারত !—শি বদ বর্ধ ।

সিদ্ধুরাজস্ত যৎ কৃত্যং গতস্ত যমসাদনম্ ।
 তৎ করোতু বৃথাদৃষ্টিধার্তরাষ্ট্রোহনুপায়বিৎ ॥২৯॥
 ততঃ শীঘ্রতরং প্রয়াৎ পাণ্ডবঃ সৈন্ধবং প্রতি ।
 বিবর্তমানে তিগ্মাংশৌ হৃষ্টৈঃ পীতোদকৈহৈয়ৈঃ ॥৩০॥
 তং প্রয়াস্তং মহাবাহুং সৰ্বশত্রুভৃতাং বরম্ ।
 নাশকুৰ্বন্ বারয়িতুং যোধাঃ ক্রুদ্ধমিবাস্তকম্ ॥৩১॥
 বিদ্রাব্য তু ততঃ সৈন্যং প্ৰাণ্ডবঃ শক্রতাপনঃ ।
 যথা মৃগগণান্ সিংহঃ সৈন্ধবার্থে ব্যলোড়য়ৎ ॥৩২॥
 গাহমানস্বনিকানি ভূৰ্ণমস্থানচোদয়ৎ ।
 বলাকবৰ্ণং দাশার্হঃ পাক্ৰজন্তং ব্যনাদয়ৎ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

সিদ্ধিতি । কৃত্যমোর্দ্ধদেহিকং কার্যম্ । বৃথাদৃষ্টিমিথ্যাবুদ্ধিঃ ॥২৯॥
 তত ইতি । বিবর্তমানে পরিণতে, তিগ্মাংশৌ সূর্য্যে ॥৩০॥
 তমিতি । তমর্জুনম্, প্রয়াস্তং জয়ত্থং প্রতি গচ্ছন্তম্ ॥৩১॥
 বিদ্রাব্যেতি । বিদ্রাব্য নিপীড় । সৈন্ধবার্থে জয়ত্থবধার্থে ॥৩২॥
 গাহেতি । গাহমান আলোড়য়ন্ । অচোদয়ৎ প্রেরয়ৎ । বলাকবৰ্ণং বকবৰ্ণম্ ॥৩৩॥

এবং সমস্ত ক্ষত্রিয়জাতিটা ও সমগ্র পৃথিবীটাই লয় পাইল ; তাহা ধৃতরাষ্ট্র বুঝিতেছেন না' । ভরতনন্দন ! তখন ক্ষত্রিয়েরা ও অশ্বেরা এইরূপও বলিতে থাকিলেন—॥২৭—২৮॥

'জয়ত্থ বমালয়ে গমন করিলে পর যাহা কর্তব্য হইবে, তাহা এখনই মিথ্যাবুদ্ধি ও অনুপায়স্ত হুর্ঘ্যোধন স্থির করিয়া রাখুন' ॥২৯॥

তদনন্তর সূর্য্য অস্তাচলের দিকে গমন করিতে লাগিলে, জলপাননিবন্ধন আনন্দিত অশ্বগণের গুণে অর্জুন অতিশীঘ্র জয়ত্থের দিকে গমন করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

সর্বশত্রুধারিষ্টেও মহাবাহু অর্জুন ক্রুদ্ধ যমের স্থায় গমন করিতে লাগিলে, কৌরবযোদ্ধারা তাঁহাকে বারণ করিতে সমর্থ হইলেন না ॥৩১॥

তৎপরে সিংহ যেমন হরিণগণকে পীড়ন করিয়া আলোড়ন করে, সেইরূপ শক্রতাপন অর্জুন জয়ত্থবধের জন্য কৌরবসৈন্যগণকে পীড়ন করিয়া আলোড়ন করিতে লাগিলেন ॥৩২॥

কৌন্তেয়েনাগ্রতঃ সৃষ্টা নৃপতন্ পৃষ্ঠতঃ শরাঃ ।
 ভূর্ণাভূর্ণতরং হৃদ্বাঃ প্রাবহন্ বাতরংহসঃ ॥৩৪॥
 বাতোদ্ধূতপতাকং তং রথং জলদনিষ্মনম্ ।
 ঘোরং কপিধ্বজং দৃষ্ট্বা বিষম্বা বহবোহভবন্ ॥৩৫॥
 দিবাকরেহথ রজসা সর্বতঃ সংবৃতে ভূশম্ ।
 শরার্ভাশ্চ রণে যোধা ন কৃক্ষৌ শেকুরীক্ষিতুম্ ॥৩৬॥
 অসক্তঃ স রথোহগচ্ছদৃগাহমানো বরুধিনীম্ ।
 কুন্দেন্দুরজতপ্রাথ্যৈরশ্বৈস্তৈঃ সাধুযোজিতৈঃ ॥৩৭॥
 ততো নৃপতয়ঃ সর্বৈঃ পরিবক্রধনঞ্জয়ম্ ।
 ক্ষত্রিয়া বহবশ্চান্যে জয়দ্রথবধৈষিণম্ ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

কৌন্তেয়েনেতি । সৃষ্টা নিষ্পত্তাঃ । হি যস্মাং, প্রাবহন্ রথমিতি শেষঃ ॥৩৪॥
 বাতেতি । বাতেন বায়ুনা উদ্ধূতা সঞ্চালিতা পতাকা যন্ত তম্ ॥৩৫॥
 দিবেতি । রজসা ধূলিজ্বালেন । কৃক্ষৌ কৃষ্ণাঙ্কুনৌ ॥৩৬॥
 অসক্ত ইতি । অসক্তঃ প্রহারেণ বিপক্ষাপসবগাদলয়ঃ । বরুধিনীং কৌরবসেনাম্ ॥৩৭॥
 তত ইতি । পরিবক্রঃ পরিবেষ্টিতবহুঃ ॥৩৮॥

কৃষ্ণ ও কৌরবসৈন্য আলোড়ন করিতে থাকিয়া বেগে অশ্বগণকে চালাইতে থাকিলেন এবং বকের আয় শুভ্রবর্ণ পাঞ্চজন্ম শব্দ বাজাইতে লাগিলেন ॥৩৩॥

অর্জুন যে সকল বাণ সম্মুখে নিক্ষেপ করিতে থাকিলেন, সেগুলি তাঁহার পিছনে পড়িতে থাকিল । কারণ, বায়ুর আয় বেগবান্ অশ্বগণ দ্রুত অপেক্ষা অতিক্রম রথ বহন করিতে লাগিল ॥৩৪॥

বায়ু যাহার পতাকা সঞ্চালন করিতেছিল, সেই মেঘগম্ভীরনাদী ও কপিধ্বজ ভয়ঙ্কর রথ দেখিয়া বহু কৌরবসৈন্যই বিষম হইয়া পড়িল ॥৩৫॥

তদনন্তর সূর্য্য ধূলিজ্বালে সকল দিকে গুরুতর আবৃত হইলে, বাণগীড়িত কৌরবযোদ্ধারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে রণস্থলে দেখিতেই সমর্থ হইলেন না ॥৩৬॥

সেই অবসরে অর্জুনের সেই রথখানা কুন্দপুষ্প, চন্দ্র ও রৌপ্যের আয় শুভ্রবর্ণ এবং সুষ্ঠু সংযোজিত সেই অশ্বগণের গুণে কৌরবসৈন্য আলোড়ন করিতে করিতে অসংলগ্ন স্নবস্থাতেই গমন করিতে লাগিল ॥৩৭॥

তাহার পর রাজারা সকলে এবং অন্ত ও বহুতর ক্ষত্রিয় যাইয়া জয়দ্রথ-বধৈষী অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥৩৮॥

শব্দেহাধ্যাপ্যমানেষু বিষ্ঠিতং পুরুষব্ধম্ ।

দূৰ্য্যোধনস্তৃণাং পার্থঃ স্বরমাণঃ সহানুগঃ ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্বনি

জয়দ্রথবধে সৈন্যবিশ্ময়ে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—***—

অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

অসমস্ত ইব মজ্জানস্তাবকানাং ভয়াম্ প ! ।

তো দৃষ্ট্ৱ সমতিক্রান্তৌ বাহুদেবধনঞ্জয়ো ॥১॥

ভারতকৌমুদী

শব্দেবিত্তি । আধ্যাপ্যমানেষু কোরবৈবীতমানেষু, বিষ্ঠিতং মার্গাবরোধাৎ স্থিতম্ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিবংশসিদ্ধান্তবাগ্ৰীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্বনি জয়দ্রথবধে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

(::)

অসমস্ত ইতি । অসমস্তে অলন্তি য় । সমতিক্রান্তৌ স্ববর্গানভীতো ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

সলিল ইতি ॥১—৩॥ পুরুষানতিপুরুষেভ্যোহতিশয়ঃ ॥৫—১১॥ বিদধতুর্দর্শিতবস্তৌ
৥১২—১৩॥ উপাবর্তয়ং পরিপতবান্ ॥১৪॥ অয়ং মনঃকায়ধেদম্, গ্লানিং বলাপচয়ম্, বমথুং
ফেনোদগমম্ ॥১৫—৩৩॥ প্রাবহন্ অত্যাক্রয়ন্ ॥৩৪—৩৮॥ বিষ্ঠিতং কিকিদ্বস্থিতম্ ॥৩৯॥

ইতি দ্রোণপৰ্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৭॥

এই সময়ে কোরবেরা শব্দধ্বনি করিতে লাগিলে, পুরুষশ্রেষ্ঠ অজুঁন
দাঁড়াইলেন এবং দূৰ্য্যোধন অমুচরবর্গের সহিত তাঁহার সম্মুখে উপস্থিত হইতে
লাগিলেন ॥৩৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা ! কৃষ্ণ ও অজুঁন অতিক্রম করিয়া গেলেন দেখিয়া
ভয়ে আপনার পক্ষের যোদ্ধাদের যেন মজ্জা খলিত হইতে লাগিল ॥১॥

সর্বে তে প্রতিসংরক্ষা হ্রীমন্তঃ সত্ত্বচোদিতাঃ ।
 স্থিরীভূতা মহাত্মানঃ প্রত্যগচ্ছন্ ধনঞ্জয়ম্ ॥২॥
 যে গতাঃ পাণ্ডবং যুদ্ধে ক্রোধামর্ষসমম্বিতাঃ ।
 তেহ্যপি ন নিবর্তন্তে সিদ্ধবঃ সাগরাদিব ॥৩॥
 অসন্তস্ত ন্যবর্তন্ত বেদেভ্য ইব নাস্তিকাঃ ।
 নরকং ভজমানান্তে প্রত্যপগন্ত কিল্বিষম্ ॥৪॥
 তাবতীত্য রথানীকং বিমুক্তৌ পুরুষৰ্ষভৌ ।
 দদৃশাতে যথা রাহোরাশ্মান্মুক্তৌ প্রভাকরৌ ॥৫॥
 মৎস্তাবিব মহজ্জালং বিদার্য্য বিগতজ্বরৌ ।
 তথা কৃষ্ণাবদৃশ্যেতাং সেনাজালং বিদার্য্য তৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব ইতি । প্রতিসংরক্ষা উৎসাহিনঃ, হ্রীমন্তো বাবণাসামর্থ্যাং, লজ্জিতাঃ, সত্ত্বচোদিতাঃ
 অধ্যবসায়প্রেরিতাঃ ॥২॥

য ইতি । ন নিবর্তন্তে অর্জুনে ন হিতত্বাং, সিদ্ধবো নন্তঃ ॥৩॥

অসন্ত ইতি । অসন্তো যোদ্ধারঃ । প্রত্যপগন্ত প্রত্যাধিকার্য্যকরণং প্রাপ্তবন্ ॥৪॥

তাবতি । আশ্মান্মুখাং, প্রভাকরৌ সূর্য্যচন্দ্রমসৌ ॥৫॥

মৎস্তাবিতি । বিগতজ্বরৌ সন্তাপরহিতৌ । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ ॥৬॥

সেই লজ্জিত মহাত্মারা সকলে পুনরায় উৎসাহী, অধ্যবসায়প্রণোদিত ও
 স্থিরচিত্ত হইয়া অর্জুনের দিকে যাইতে লাগিলেন ॥২॥

নদীসমূহ যেমন সমুদ্র হইতে আর ফেরে না, সেইরূপ যে সকল যোদ্ধা
 ক্রুদ্ধ ও অসহিষ্ণু হইয়া যুদ্ধে অর্জুনের দিকে গমন করিলেন, তাহারা অত্য়পি
 আর ফিরিলেন না ॥৩॥

নাস্তিকেরা যেমন বেদ হইতে নিবৃত্ত হয়, সেইরূপ অসৎপ্রকৃতি যোদ্ধারা
 যুদ্ধ হইতে নিবৃত্ত হইল । সুতরাং তাহারা নরকে যাইবার জন্য পাপ অর্জন
 করিল ॥৪॥

রাহব মুখ হইতে বিমুক্ত চন্দ্র ও সূর্য্যের শ্রায় পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন
 রথিসৈন্য অতিক্রমপূর্ব্বক বিমুক্ত হইয়া দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৫॥

দুইটা মৎস্ত যেমন বিশাল জাল বিদীর্ণ করিয়া সন্তাপশূন্য হয়, সেইরূপ
 কৃষ্ণ ও অর্জুন সেই সৈন্যজাল বিদীর্ণ করিয়া সন্তাপশূন্য হইয়া দৃষ্টিগোচর
 হইলেন ॥৬॥

(২) সর্বে ছু...বা নি । (৩)...রোধামর্ষসমম্বিতাঃ...বা নি । (৬)...মহাজালম্...বা নি ।

বিমুক্তৌ শত্রুসংবাধাদ্রোণানীকাং হুত্বভির্দাং ।
 অদৃশ্যেতাং মহাত্মানৌ কালসূর্য্যাবিবোধিতৌ ॥৭॥
 শত্রুসংবাধনিম্মুক্তৌ বিমুক্তৌ রথসঙ্কটাং ।
 অদৃশ্যেতাং মহাত্মানৌ শত্রুসংবাধকারিণৌ ॥৮॥
 বিমুক্তৌ জ্বলনস্পর্শান্নকরাশ্চাজ্ঝঘাবিব ।
 ব্যকোভয়েতাং সেনাং তৌ সমুদ্রং মকরাবিব ॥৯॥
 তাবকাস্তব পুত্রাশ্চ দ্রোণানীকস্বয়োস্তুয়োঃ ।
 নেমৌ তরিশ্যতো দ্রোণমিতি চক্রুস্তদা মতিম্ ॥১০॥
 তৌ তু দৃষ্ট্বা ব্যতিক্রান্তৌ দ্রোণানীকং মহাত্ম্যতী ।
 নাশশংস্মহারাজ ! সিঙ্কুরাজশ্চ জীবিতম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

বিমুক্তাবিতি । শত্রুঃ সংবাধাং পূর্ণাং । কালশ্চ প্রলয়সময়শ্চ সূর্য্যো ॥৭॥
 শস্মেতি । শত্রুসংবাধাং নিবিড়শস্যঘাতান্নিম্মুক্তৌ । কৃষ্ণাবিত্যভ্যুত্তিঃ ॥৮॥
 বিমুক্তাবিতি । জ্বলনশ্চ বহ্নিরিব স্পর্শো যশ্চ তস্মাদদৃশ্যং । ঝঘৌ মৎস্তৌ ॥৯॥
 তাবকা ইতি । ইমৌ কৃষ্ণাজ্জুনৌ । মতিং সম্ভাবনাম্ ॥১০॥
 তাবিতি । দ্রোণানীকাতিক্রমে অত্যাতিক্রমশ্চ মকরহাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

প্রলয়কালোদিত হুইটা সূর্য্যের শ্যায় মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুন অস্ত্রপূর্ব্ব অতি-
 দুর্ভেদ্য দ্রোণসৈন্য হইতে বিমুক্ত হইয়া দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥৭॥

ক্রমে আমরা দেখিলাম—শত্রুপীড়নকারী মহাত্মা কৃষ্ণ ও অর্জুন অস্ত্রসংঘর্ষ
 হইতে মুক্ত হইয়াছেন এবং রথসঙ্কট হইতেও নির্গত হইয়া পড়িয়াছেন ॥৮॥

মকরের মুখ হইতে নির্গত হুইটা মৎস্যের শ্যায় কৃষ্ণ ও অর্জুন অগ্নিসমস্পর্শ
 অস্ত্রসংঘর্ষ হইতে নির্গত হইয়া হুইটা মকর যেমন সমুদ্র আলোড়ন করে, সেই-
 রূপ কৌরবসৈন্য আলোড়ন করিতে লাগিলেন ॥৯॥

রাজা ! কৃষ্ণ ও অর্জুন যখন দ্রোণসৈন্যের মধ্যে ছিলেন, তখন আপনার
 পুত্রেরা ও অশ্ব যোদ্ধারা এইরূপ সম্ভাবনা করিয়াছিলেন যে, ইহারা দ্রোণকেই
 অতিক্রম করিতে পারিবেন না ॥১০॥

কিন্তু মহারাজ ! তা'র পর সেই মহাতেজ্জারা দ্রোণসৈন্য অতিক্রম করিয়া-
 ছেন দেখিয়া তাঁহারা আর জয়জয়ধ্বনি জীবনের আশা করেন নাই ॥১১॥

(৩)...অকোভয়েতাং...বা নি । (১০)...নৈভৌ...বা নি ।

আশা বলবতী রাজন্ ! পুত্রোণামভবন্তব ।
 দ্রোণহাদিক্যয়োঃ কৃষ্ণো ন মোক্ষ্যতে ইতি প্রভো ! ॥১২॥
 তামাশাং বিফলাং কৃষ্ণা নিস্তীর্ণো' তৌ পরম্পরৌ ।
 দ্রোণানীকং মহারাজ ! ভোজানীকঞ্চ দুস্তরম্ ॥১৩॥
 ইতি দৃষ্ট্বা ব্যতিক্রান্তৌ স্থলিতাবিব পাবকৌ ।
 নিরাশাঃ সিদ্ধুরাজশ্চ জীবিতং নাশশংসিরে ॥১৪॥
 মিথশ্চ সমভাধেতামভীতো ভয়বর্দ্ধনৌ ।
 জয়দ্রথবধে বাচস্তান্তাঃ কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ॥১৫॥
 অসৌ মধ্যে কৃতঃ ষড়্ভিধা'র্তরাষ্ট্রৈর্মহারথৈঃ ।
 চক্ষুর্বিষয়সংপ্রাপ্তো ন নৌ মোক্ষ্যতি সৈন্ধবঃ ॥১৬॥
 যদ্যশ্চ সমরে গোপ্তা শক্রো দেবগণৈঃ সহ ।
 তথাপ্যেনং হনিষ্যার ইতি কৃষ্ণাবভাষতাম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

আশেতি । হাদিক্যঃ কৃতবর্ষা, কৃষ্ণো কৃষ্ণাঙ্কনৌ ॥১২॥
 তামিতি । তৌ কৃষ্ণৌ । ভোজানীকং কৃতবর্ষসৈন্তম্ ॥১৩॥
 ইতীতি । নিরাশাঃ স্বপক্ষজয়লাভে । নাশশংসিরে আশাবিষয়ং ন চকুঃ ॥১৪॥
 মিথ ইতি । মিথঃ পরস্পরম্ । তান্তা বক্ষ্যমাণাঃ ॥১৫॥
 অসাবিতি । ধার্তরাষ্ট্রৈর্ষড়্ভির্ভগবতীযৈঃ । নৌ আবয়োঃ, সৈন্ধবৌ জয়দ্রথঃ ॥১৬॥
 ষতীতি । গোপ্তা রক্ষিতা । কৃষ্ণো কৃষ্ণাঙ্কনৌ ॥১৭॥

প্রভাবশালী রাজা ! আপনার পুত্রগণের এইরূপ প্রবল আশা ছিল যে, কৃষ্ণ ও অর্জুন দ্রোণ ও কৃতবর্ষার হাত হইতেই মুক্তি পাইবেন না ॥১২॥

কিন্তু মহারাজ ! শত্রুসম্ভাপকারী সেই কৃষ্ণ ও অর্জুন তাঁহাদের সে আশা নিফল করিয়া দুস্তর দ্রোণের সৈন্য ও কৃতবর্ষার সৈন্য উত্তীর্ণ হইলেন ॥১৩॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন প্রস্থলিত দুইটা অগ্নির ন্যায় উষ্ণ উভয় সৈন্য অতিক্রম করিয়া আসিয়াছেন দেখিয়া কৌরবেরা জয়লাভেও নিরাশ হইলেন এবং জয়দ্রথের জীবনের আশাও করিতে পারিলেন না ॥১৪॥

* নিজেরা নির্ভয়, অথচ শত্রুগণের ভয়বর্দ্ধক কৃষ্ণ ও অর্জুন জয়দ্রথবধবিষয়ে পরস্পর সেই সেই কথা বলিতে লাগিলেন— ॥১৫॥

‘কৌরবপক্ষের ছয় জন মহারথ জয়দ্রথকে মধ্যে রাখিয়াছেন ; এ অবস্থাতেও ঐ জয়দ্রথ যখন আমাদের দৃষ্টিগোচর হইয়াছে, তখন সে মুক্তি পাইবে না ॥১৬॥

(১২)....রাজন্ ! সিদ্ধুরাজশ্চ জীবিতে...বা নি । (১৬)....ন যে মোক্ষ্যতি সৈন্ধবঃ—বা নি ।

ইতি কৃষ্ণো মহাবাহু মিথোহকথয়তাং তদা ।
 সিন্ধুরাজমবেক্ষন্তৌ ত্বৎপুত্রোত্তমঃ শুশ্রুবুঃ ॥১৮॥
 অতীত্য মরুধন্যনং প্রয়াতো তৃষিতৌ গজৌ ।
 পীত্বা বারি সমাশ্বন্তৌ তদ্বৎ কৃষ্ণাবদৃশ্যতাম্ ॥১৯॥
 ব্যাঘ্রসিংহগজাকীর্ণানতিক্রম্য চ পৰ্ব্বতান্ ।
 বণিজাবিব দৃশ্যেতাং হীনমৃত্যু জরাতিগৌ ॥২০॥
 তথাহি মুখবর্ণেহিয়মনয়োরিতি মেনিরে ।
 তাবকা বীক্ষ্য মুক্তৌ তৌ বিক্ৰোশন্তি স্ম সৰ্বতঃ ॥২১॥
 দ্রোণাদাশীবিষাকারাজ্জ্বলিতাদিব পাবকাৎ ।
 অন্তোভ্যঃ পার্থিবেভ্যশ্চ ভাস্বস্তাবিব ভাস্করৌ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

ইতীতি । অবেক্ষন্তৌ অবেক্ষমাণৌ ॥১৮॥
 অতীত্যোক্তি । মরুধন্যনং মরুভূমি । অদৃশ্যতাম্ অদৃশ্যেতাম্ ॥১৯॥
 ব্যাঘ্রেতি । দৃশ্যেতামিত্যভাগমাভাব আৰ্হঃ । হীনমৃত্যু ইব, জবাতিগাবিব চেত্যর্থঃ ॥২০॥
 তথেষতি । তথাহি তথৈব । বিক্ৰোশন্তি যুদ্ধায় সহচরানাস্বয়ন্তি স্ম ॥২১॥

স্বয়ং ইন্দ্র ও দেবগণের সহিত মিলিত হইয়া যদি উহার রক্ষক হন, তথাপি
 আমরা উহাকে বধ করিব' কৃষ্ণ ও অর্জুন এইরূপ বলিলেন ॥১৭॥

মহাবাহু কৃষ্ণ ও অর্জুন জয়প্রথকে দেখিতে থাকিয়া তখন এইরূপ বলিতে
 লাগিলেন ; অথ চ আপনার পুত্রেরা তাহা শুনিলেন ॥১৮॥

তৃষ্ণার্ত ছুইটা হাতী মরুভূমি অতিক্রম করিয়া যাইয়া জলপান করিয়া
 যেমন আশ্বস্ত হয়, কৃষ্ণ ও অর্জুনকে সেইরূপ আশ্বস্ত দেখা যাইতে
 লাগিল ॥১৯॥

সিংহ, ব্যাঘ্র ও হস্তীতে পরিপূর্ণ পৰ্ব্বত সকল অতিক্রম করিয়া গেলে পর
 দুই জন বণিকের তুল্য কৃষ্ণ ও অর্জুনকে যেন জরা-মৃত্যুশৃঙ্খের আয় দেখা
 যাইতে থাকিল ॥২০॥

সেইরূপই ইহাদের মুখবর্ণ দেখা যাইতেছে এইরূপ আপনার পক্ষের
 যোদ্ধারা মনে করিতে লাগিলেন এবং তাঁহাদিগকে মুক্ত দেখিয়া সকল দিক্
 হইতে সহচরগণকে ডাকিতে থাকিলেন ॥২১॥

(১৮) ...মিথঃ কথয়তাং তদা...ত্বৎপুত্রা বহু চক্রান্তঃ—বা নি । (১৯) প্রয়াতো...সমাশ্বন্তৌ
 তথৈবাত্মায়িবমৌ—বা নি ।

তৌ যুক্তৌ সাগরপ্রখ্যাদ্রোণানীকাদরিন্দমৌ ।
 অদৃশ্যেতাং মুদা যুক্তৌ সমুত্তীৰ্ণ্যার্ণবং যথা ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 শত্রৌষান্মহতো যুক্তৌ দ্রোণহৃদিক্যাবিক্তৌ ।
 রোচমানাবদৃশ্যেতামিস্রাণিসদৃশৌ রণে ॥২৪॥
 উত্তিরকৃধিরৌ কৃকৌ ভারতাজশ্চ সারকৈঃ ।
 শিতৈশ্চিতৌ ব্যরোচেতাং কর্ণিকারৈরিবাচলৌ ॥২৫॥
 দ্রোণগ্রাহহুদান্মুক্তৌ শত্যাশীবিবসক্ৰটাং ।
 অয়ঃশরোগ্রমকরাং ক্ষত্রিয়প্রবরাস্তসঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

দ্রোণাদিতি । আশীবিষাকারাং তীক্ষ্ণবিষসপ্তত্বাং । ভাষ্যে দীপ্তিমন্তৌ । অৰ্ণবঃ
 সমুত্তীৰ্ণা যথা মুদা যুক্তৌ, তথা মুদা যুক্তাবদৃশ্যেতামিতি সম্বন্ধঃ ॥২২—২৩॥

শত্রৌষাদিতি । হৃদিক্যো হৃদিকপুত্রঃ কৃতবৰ্ণা ॥২৪॥

উত্তিরেতি । উত্তিরকৃধিরৌ নির্গতরক্তৌ, কৃকৌ কৃষ্ণাৰ্জুনৌ । চিতৌ ব্যাপ্তৌ ॥২৫॥

দ্রোণেতি । শত্ৰুয়ঃ অস্ত্রবিশেষা এবাশীবিষাতীক্ষ্ণবিষাঃ সর্পাটন্তঃ সৰ্গটাং ব্যাপ্তাং,
 অয়ঃশবা লৌহময়বাণা এব উগ্রমকরা যশিন্ তস্মাং, ক্ষত্রিয়প্রবরা এবান্তাংসি জলানি বস্ত
 তস্মাং, দ্রোণ এব গ্রাহো জলজন্তুযশিন্ তাদৃশাং কৌরবসৈন্তহুদান্মুক্তৌ কৃকৌ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অংসস্ত ইতি ॥১—২॥ অমর্যচ্চিরাহুবন্ধকোপঃ ॥৩—৪॥ প্রভাকরৌ চন্দ্রাদিতৌ
 ॥৫—১৮॥ মকুধধানং মকুলম্ ॥১৯—২৫॥ দ্রোণ এব গ্রাহো যশিন্ হুদ ইব হুদতস্মাং

আমরা দেখিলাম—মামুষ সমুদ্র উত্তীর্ণ হইয়া যেমন আনন্দিত হয়, সেইরূপ
 শত্রুদমনকারী কৃষ্ণ ও অৰ্জুন তীক্ষ্ণবিষ-সর্পের তুল্য ও প্রজলিত অগ্নির
 সমান দ্রোণ, অস্ত্র সকল রাজা এবং সমুদ্রতুল্য দ্রোণসৈন্য হইতে উত্তীর্ণ হইয়া
 আনন্দিত হইয়াছেন ॥২২—২৩॥

বিশাল শত্রুসমূহ হইতে মুক্ত এবং দ্রোণ ও কৃতবৰ্ণার অস্ত্রে কৃত-বিক্তদেহ
 কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে রণস্থলে ইন্দ্র ও অগ্নির স্তায় দীপ্তিমান দেখা বাইতে
 লাগিল ॥২৪॥

তৎকালে কর্ণিকারব্যাগু ছইটা পৰ্ব্বতের স্তায় কৃষ্ণ ও অৰ্জুন দ্রোণের
 নিশিত শরনিকরে ব্যাপ্ত এবং রক্তাক্ত দেহে শোভা পাইতে লাগিলেন ॥২৫॥

দ্রোণ বাহার জলজন্তু, শক্তি বাহাতে তীক্ষ্ণবিষ সর্প, লৌহময় বাণ বাহার

জ্যোষোষতলনিহ্রাদাদৃগদানিস্ত্রিংশবিদ্যাতঃ ।
 দ্রোণাস্ত্রমেঘানিশ্চুর্ভেগে সূর্যোন্মূ তিমিরাদিব ॥২৭॥
 বাহুভ্যামিব সন্তীর্ণো' সিদ্ধুযষ্ঠাঃ সমুদ্রগাঃ ।
 তপাস্তে সরিতঃ পূর্ণা মহাগ্রাহসমাকুলাঃ ॥২৮॥
 ইতি কৃষ্ণো মহেষ্वासো যশসা লোকবিশ্রুতো ।
 সৰ্বভূতান্ধমশ্রুস্ত দ্রোণাস্ত্রবলবারণাৎ ॥২৯॥
 জয়দ্রথং সমীপস্থমবেক্ষস্তৌ জিঘাংসয়া ।
 কুরুং নিপানে লিপ্সস্তৌ ব্যাস্ত্রবস্তাবতিষ্ঠতাম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

জ্যোতি । সূর্যোন্মূ তিমিরাদিব, জ্যোষোষঃ তলনিহ্রাদো হস্তাবাপশব্দে নিহ্রাদ ইব যন্ত তন্মাং, গদা নিস্ত্রিংশঃ কৃপাশব্দে বিদ্যাদিব যত্র তন্মাচ্চ, দ্রোণাস্ত্রঃ মেঘ ইব তন্মাং, নিশ্চুর্ভেগে নির্গতো । কৃষ্ণাবিত্যভ্যুত্তিঃ । একার্থে বহুক্তিঃ কবিশ্চভাবাৎ ॥২৭॥

বাহুভ্যামিতি । তপাস্তে গ্রীষ্মকালবসানে, পূর্ণা বৃষ্টিজলৈঃ, অতএব মহন্তিগ্রাহৈর্জল-
 অস্তভিঃ সমাকুলা ব্যাপ্তাঃ, সিদ্ধুযষ্ঠায়া নদী বগী যাসাং তাঃ, সমুদ্রগাঃ, সরিতঃ শতজ্রবিপাশে-
 রাবতীচন্দ্রভাগাবিতস্তায়া মহাবেগা নদীঃ, বাহুভ্যামিব সন্তীর্ণো, দ্রোণতরণাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥

ইতীতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো, মহেষ্वासো মহাধনুর্ধরাবমগ্নস্ত । তত্র হেতুর্দ্রোণেত্যাদিঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্রোণানীকাদিতার্থঃ ॥২৬॥ দ্রোণাস্ত্রান্যেব মেঘঃ ॥২৭॥ সিদ্ধুঃ বগী যাসাং তাস্চ শতজ্রবিপাশে-
 রাবতীচন্দ্রভাগাবিতস্তাঃ । এতা হি নিতান্তদুস্তবাঃ সমুদ্রগা ইতি সরিতাং বিশেষণং মহানদীষ-

ভীষণ মকর এবং ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠেরা যাহার জল ছিলেন, 'কৃষ্ণ ও অর্জুন সেই সৈন্যহৃদ হইতে মুক্ত হইয়া আসিলেন ॥২৬॥

গর্জনের শ্রায় ধনুর গুণের শব্দ ও হস্তাবাপের ধ্বনি হইতেছিল, বিদ্যাতের তুল্য গদা ও তরবারি প্রকাশ পাইতেছিল এবং মেঘের শ্রায় ভ্রোণের অস্ত্র চলিতেছিল ; তখন চন্দ্র ও সূর্য যেমন অন্ধকার হইতে মুক্ত হন, সেইরূপ কৃষ্ণ ও অর্জুন তাহা হইতে মুক্ত হইয়াছিলেন ॥২৭॥

বর্ষাকালে জলে পরিপূর্ণ ও ভীষণ জলজন্তুগণে সমাকীর্ণ সমুদ্রগামিনী সিদ্ধু-
 প্রভৃতি ছয়টা নদীকে যেন কৃষ্ণ ও অর্জুন বাহুযুগলদ্বারা উত্তীর্ণ হইয়া আসিয়া-
 ছিলেন ॥২৮॥

এইভাবে ভ্রোণের অস্ত্র ও সৈন্য নিবারণ করায় তদ্রূপ লোকেরা যশের
 গুণে জগদ্বিখ্যাত কৃষ্ণ ও অর্জুনকে মহাধনুর্ধর বলিয়াই মনে করিল ॥২৯॥

(২৯)...দ্রোণাস্ত্রবলবিসংহাৎ—পি বা বদ বর্জ । (৩০) কুরুং বনাস্তে...নি ।

যথা হি মুখবর্ণোহয়মনয়োরিতি মেনিরে ।
 তব যোধা মহারাজ ! হতমেব জয়দ্রথম্ ॥৩১॥
 লোহিতাক্ষৌ মহাবাহু সংযতৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।
 সিদ্ধুরাজমভিশ্রেষ্ঠ্য দ্ব্যকৌ ব্যানদতাং মুহুঃ ॥৩২॥
 শৌর্যেরভীষুহস্তস্ত পার্শ্বস্ত চ ধনুঃপাতঃ ।
 তয়োরাসীৎ প্রভা রাজন্ ! সূর্য্যপাবকয়োরিব ॥৩৩॥
 হর্ষশ্চৈব তয়োরাসীদ্রোণানীকপ্রমুদয়োঃ ।
 সমীপে সৈন্ধবং দৃষ্ট্বা শ্চেনয়োরামিষং যথা ॥৩৪॥
 তৌ তু সৈন্ধবমালোক্য বর্তমানমিবাস্তিকে ।
 সহসা পেতভূঃ ক্রুদ্ধৌ ক্ষিপ্রং শ্চেনাবিবামিষম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

‘জয়দ্রথমিতি । কৃষ্ণ হরিণবিশেষম্, নিপানে জলাশয়সমীপে ॥৩০॥
 যথেনি । অয়ং হর্ষপ্রসঙ্গঃ । ইতি তথা, জয়দ্রথং হতমেব মেনিরে ইতি সম্বন্ধঃ ॥৩১॥
 লোহিতেতি । সংযতৌ জয়ায় যতুবদ্যৌ । ব্যানদতাং সিংহনাদমকুরুতাম্ ॥৩২॥
 শৌর্যেরিতি । শৌর্যেঃ কৃষ্ণস্ত, অভীষুহস্তস্ত অশ্বমুখরজুহস্তস্ত ॥৩৩॥
 হর্ষ ইতি । সৈন্ধবং জয়দ্রথম্ । আমিষং মাংসম্ ॥৩৪॥
 তাবিতি । পেতভূঃ হস্তমগ্রেসরৌ বভূবভূঃ ॥৩৫॥

তৎপরে হরিণকে লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া ব্যাঘ্র যেমন জলাশয়ের নিকটে অবস্থান করে, সেইরূপ অর্জুন এবং কৃষ্ণও জয়দ্রথকে নিকটে দেখিয়া তাঁহাকে বধ করিবার ইচ্ছায় অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥৩০॥

মহারাজ ! আপনার পক্ষের ঘোড়ারা সেই সময়ে এইরূপ মনে করিতে লাগিলেন যে, উহাদের মুখের বর্ণ যখন এইরূপ দেখা যাইতেছে, তখন জয়দ্রথ নিহতই হইয়াছেন ॥৩১॥

ক্রমে রক্তনয়ন, মহাবাহু এবং জয়ে যতুবান্ কৃষ্ণ ও অর্জুন জয়দ্রথকে দেখিয়া আনন্দিত হইয়া মুহুমুহু সিংহনাদ করিতে থাকিলেন ॥৩২॥

রাজা ! তখন অগ্নি ও সূর্যের জ্বালা অশ্বরজুধারী কৃষ্ণ ও গাভীবধারী অর্জুনের গুরুতর তেজ প্রকাশ পাইতে লাগিল ॥৩৩॥

মাংস দেখিয়া শ্চেনপক্ষীর যেমন আনন্দ হয়, সেইরূপ জয়দ্রথকে নিকটে দেখিয়া দ্রোণসৈন্যযুক্ত কৃষ্ণ ও অর্জুনের আনন্দ হইল ॥৩৪॥

শ্চেনপক্ষী যেমন মাংসের উপরে ক্রুত নিপতিত হয়, সেইরূপ জয়দ্রথকে

(৩২)....সংযতৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ...বা নি ।

তৌ তু দৃষ্ট্ৱা ব্যতিক্রান্তৌ হৃষীকেশধনঞ্জয়ো ।
 সিদ্ধুরাজস্ত রক্ষার্থং পরাক্রান্তঃ স্ততস্তব ॥৩৬॥
 দ্রোণেনাবদ্ধকবচো রাজা হুৰ্য্যোধনস্তদা ।
 যযাবেকরথেনাজৌ হৃয়সংস্কারবিং প্রভো ॥৩৭॥ ! (যুগ্মকম্)
 কৃষ্ণপার্থো মহেশ্বাসৌ ব্যতিক্রম্যাত তে স্ততঃ ।
 অগ্রতঃ পুণ্ডরীকাকং প্রতীয়ায় নরাধিপঃ ॥৩৮॥
 ততঃ সৰ্বেষু সৈন্তেষু বাদিত্রাণি প্রহৃষ্টবৎ ।
 প্রাবাণস্ত ব্যতিক্রান্তে তব পুত্রে ধনঞ্জয়ম্ ॥৩৯॥
 সিংহনাদরবাশ্চাসন্ শত্ৰুশব্দবিমিশ্রিতাঃ ।
 হুৰ্য্যোধনং তত্র দৃষ্ট্ৱা কৃষ্ণয়োঃ প্রমুখে স্থিতম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

ভাবিতি । ব্যতিক্রান্তৌ দ্রোণসৈন্তমতিক্রম্য গতৌ । হৃয়সংস্কারবিং অশ্চালনা-
 কৌশলাভিজ্ঞঃ । অশ্বিন্ কালে হুৰ্য্যোধনৌ দ্রোণসমীপ আসীদভৌ দ্রোণাভিক্রমে তদতি-
 ক্রমোহপি জাত ইতি বোধ্যম্ ॥৩৬—৩৭॥

কৃষ্ণেতি । ব্যতিক্রম্য পার্শ্বেনাভীত্যা । পুণ্ডরীকাকং কৃষ্ণং প্রতি, ইয়ায় অগাম ॥৩৮॥

তত ইতি । ব্যতিক্রান্তে পার্শ্বেনাভিক্রম্য সম্মুখং গতে ॥৩৯॥

সিংহেতি । কৃষ্ণয়োঃ কৃষ্ণাঙ্কনয়োঃ, প্রমুখে সম্মুখে ॥৪০॥

নিকটে দেখিয়া কৃষ্ণ ও অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া তাঁহার উপরে দ্রুত আপত্তিত
 হইলেন ॥৩৫॥

রাজা ! সেই কৃষ্ণ ও অৰ্জুন দ্রোণসৈন্ত অতিক্রম করিয়া চলিয়া গেলেন
 দেখিয়া পরাক্রমশালী, অশ্চালনাদিকৌশলবিৎ ও দ্রোণকর্তৃক বদ্ধকবচ
 আপনার পুত্র রাজা হুৰ্য্যোধন তখন জয়দ্রথকে রক্ষা করিবার জন্য একরথেই
 বৃদ্ধে প্রস্থান করিলেন ॥৩৬—৩৭॥

মহারাজ ! ক্রমে আপনার পুত্র রাজা হুৰ্য্যোধন পার্শ্ব দিয়া মহাধনুর্ধর
 কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে অতিক্রম করিয়া একেবারে কৃষ্ণের সম্মুখে যাইয়া উপস্থিত
 হইলেন ॥৩৮॥

হুৰ্য্যোধন অৰ্জুনকে অতিক্রম করিয়া গেলে, সমস্ত কৌরবসৈন্তমধ্যে
 বাস্তকারেরা আনন্দিত হইয়াই যেন বাস্ত বাজাইতে লাগিল ॥৩৯॥

তখন হুৰ্য্যোধন যাইয়া কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের সম্মুখে উপস্থিত হইয়াছেন দেখিয়া
 কৌরবসৈন্তমধ্যে শত্ৰুশব্দের সহিত সিংহনাদ হইতে থাকিল ॥৪০॥

যে চ তে দিক্কুরাজস্ত গোপ্তারঃ পারকৌপমাঃ ।
 তেহপ্যাহুস্ত সমরে দৃষ্টা পুত্রং তব প্রভো ! ॥৪১॥
 দৃষ্টা হুর্যোধনং কৃষ্ণে। ব্যতিক্রান্তং সহানুগম্ ।
 অত্রবীদজ্জুনং রাজন্ ! প্রাপ্তকালমিদং বচঃ ॥৪২॥
 শ্রীবাসুদেব উবাচ । *

স্বযোধনমতিক্রান্তমেনং পশু ধনঞ্জয় ! ।
 আপদগতমিমাং মন্ত্রে নাস্ত্যস্ত্য সদৃশো রথঃ ॥৪৩॥
 দূরপাতী মহেষাসঃ কৃতান্ত্রো যুদ্ধচুর্মদঃ ।
 দৃঢ়ান্ত্রশ্চিত্রযোধী চ ধার্ত্তরাষ্ট্রো মহাবলঃ ॥৪৪॥
 অত্যন্তস্বখসংবুদ্ধো মানিতশ্চ মহারথঃ ।
 কৃতী চ সততং পার্থ ! নিত্যং দ্বেষ্টি চ পাণ্ডবান্ ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । তে কর্ণাদয়ঃ, গোপ্তাবো রক্ষকাঃ । পুত্রং হুর্যোধনম্ ॥৪১॥
 দৃষ্টেতি । ব্যতিক্রান্তমাত্মানাবিতি শেষঃ । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ ॥৪২॥
 স্বযোধনমিতি । অতিক্রান্তম্ আবামতিক্রমা গতম্ । আপদগতম্, আবয়োর্বিষয়ত্বাৎ ॥৪৩॥
 দূরেতি । দূবে পাতয়তি অন্ত্রাণি ক্ৰিপতীতি সঃ, কৃতান্ত্রঃ শিক্তিসৰ্ব্বান্ত্রঃ ॥৪৪॥
 অত্যন্তেতি । মানিতঃ সজ্ঞাতাভিমানঃ । কৃতী সৰ্বকার্যেণ নিপুণঃ ॥৪৫॥

রাজা ! অগ্নির তুল্য তেজস্বী সেই যাহারা জয়ত্রেথৈব রক্ষক ছিলেন,
 তাঁহারাও যুদ্ধে আপনার পুত্রকে দেখিয়া আনন্দিত হইলেন ॥৪১॥

রাজা ! কৃষ্ণ হুর্যোধনকে অমুচরবর্গের সহিত অতিক্রান্ত দেখিয়া অর্জুনের
 নিকট এই কালোচিত বাক্য বলিলেন—॥৪২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘অর্জুন ! দেখ—হুর্যোধন আমাদিগকে অতিক্রম করিয়া
 গিয়াছে । কিন্তু আমি ইহাকে বিপদাপন্ন বলিয়া মনে করি । সে যাহা হউক,
 ইহার তুল্য রথী নাই ॥৪৩॥

কারণ, হুর্যোধন দূরে অস্ত্রনিষ্কপী, মহাধনুর্ধর, সমস্ত অস্ত্রে সুশিক্ষিত,
 যুদ্ধে দুর্ধর্ষ, দৃঢ়ান্ত্র, বিচিত্রযোধী ও মহাবল ॥৪৪॥

(৪১) ...তে প্রাহুস্ত সমরে . বা নি । (৪২) ইতঃ পরম্ ‘ একোনশততমোহধ্যায়ঃ’
 বক বর্জ, ‘...একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি । * বাসুদেব উবাচ—বা নি ।
 (৪৩)...এতঃ পশু...বা নি, অত্যন্তুতমিমাং মন্ত্রে...বা । অত্র নো দ্যুতমায়ত্তম্—নি,
 বিজয়বেত্তমায় বা—বা নি ।

তেন যুদ্ধমহং মদ্রে প্রাপ্তকালং তবানঘ ! ।
 অত্র বো দ্যুতমায়ত্তং বিজয়ন্তেতরস্ত বা ॥৪৬॥
 অত্র ক্রোধবিষং পার্থ ! বিমুক্ত চিরসংভূতম্ ।
 এষ মূলমনর্থানাং পাণ্ডবানাং মহারথঃ ॥৪৭॥
 সোহয়ং প্রাপ্তস্তবাক্ষেপং পশ্য সাফল্যমাস্তনঃ ।
 কথং হি রাজা রাজ্যার্থী ত্বয়া গচ্ছেত সংযুগম্ ॥৪৮॥
 দিষ্ট্যা দ্বিদানীং সংপ্রাপ্ত এষ তে বাণগোচরম্ ।
 যথায়ং জীবিতং জহ্যন্তথা কুরু ধনঞ্জয় ! ॥৪৯॥
 ঐশ্বর্যমদসংযুগো নৈষ দুঃখমুপেষিবান্ ।
 ন চ তে সংযুগে বীর্য্যং জানাতি পুরুষৰ্ষভ ! ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

তেনেতি । প্রাপ্তকালং কালোচিতম্ । বো যুদ্ধাকং তব দুৰ্য্যোধনস্ত চেত্যর্থঃ, দ্যুতঃ যুদ্ধরূপম্ ॥৪৬॥

অত্রেতি । অত্র দুৰ্য্যোধনে । বিমুক্ত নিষ্কিন ॥৪৭॥

স ইতি । আক্ষেপম্ অস্ত্রক্ষেপবিষয়তাম্ । রাজা দুৰ্য্যোধনঃ ॥৪৮॥

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভাগেন । জীবিতং জীবনম্, জহ্যং ত্যজ্ঞেৎ ॥৪৯॥

এবং অত্যন্তসুখলালিত, অভিমানী, মহারথ ও সর্বদা কার্য্যনিপুণ । কিন্তু অর্জুন ! এ সর্বদাই পাণ্ডবগণের উপরে বিদ্রোহ করে ॥৪৫॥

অতএব নিষ্পাপ অর্জুন ! আমি মনে করি—উহার সহিত যুদ্ধ করা তোমার উচিত । কারণ, জয় বা পরাজয়ের হেতু যুদ্ধরূপ দ্যুতক্রীড়া এখন তোমাদের দুই জনেরই অধীন ॥৪৬॥

সুতরাং প্রধানন্দন ! তোমার চিরসঞ্চিত ক্রোধবিষ এখন উহার উপরে নিক্ষেপ কর । কারণ, এই মহারথ দুৰ্য্যোধনই পাণ্ডবগণের সমস্ত অনর্থের মূল ॥৪৭॥

এই সেই দুৰ্য্যোধন তোমার অস্ত্রক্ষেপের স্থানে উপস্থিত হইয়াছে । অতএব তুমি নিজের সফলতার বিষয় পর্যালোচনা কর । আমি চিন্তা করি—রাজ্যার্থী দুৰ্য্যোধন কি প্রকারে তোমার সহিত যুদ্ধে সম্মিলিত হইবে ? ॥৪৮॥

অর্জুন ! আজ ভাগ্যবশতঃ এ তোমার বাণের বিষয়ে আসিয়াছে । অতএব এ বাহাতে জীবন ত্যাগ করে, তাহা কর ॥৪৯॥

(৪৭) ...পাণ্ডবানাং মহাস্থানাম্—নি

স্বাং হি লোকাত্ময়ঃ পার্থ ! সমুদ্রানুমানুবাঃ ।
 নোৎসহন্তে রণে জেতুং কিমুতৈকঃ স্ত্রযোধনঃ ॥৫১॥
 স দিষ্টা সমনুপ্রাপ্তস্তব পার্থ ! রথাস্তিকম্ ।
 জহেনং বৈ মহাবাহো ! যথা বৃত্রং পুরন্দরঃ ॥৫২॥
 এষ হনর্থে সততং পরাক্রান্তস্তবানঘ ! ।
 নিকৃত্যা ধর্মরাজস্ত দ্যুতে বঞ্চিতবানয়ম্ ॥৫৩॥
 বহুনি স্তনৃশংসানি কৃতাশ্চেতেন মানদ ! ।
 যুগ্মাস্ত পাপমতিনা হ্যপাপেষু চ নিত্যদা ॥৫৪॥
 তমনার্য্যং সদা ক্ষুদ্রং পরুষং কামচারিণম্ ।
 আর্য্য্যং যুদ্ধে মতিং কৃতা জহি পার্থাবিচারয়ন্ ॥৫৫॥

ভারতকৌমুদী

ঐশ্বর্য্যোতি । উপেষিবান্ স্ত্রথেন লালিতবাদহুভূতবান্ । সংযুগে যুদ্ধে ॥৫০॥
 স্বামিতি । নোৎসহন্তে অধিভীষবীরভ্যাম্ শক্রবন্তি ॥৫১॥
 স ইতি । দিষ্টা ভাগোন । জহি বিনাশয় । বৃত্রং বৃত্রাসুরম্ ॥৫২॥
 এষ ইতি । সততং ব্যাপৃত ইতি শেষঃ । নিকৃত্যা শাঠ্যেন ॥৫৩॥
 বহুনীতি । স্তনৃশংসানি বিষদানাদীনি ॥৫৪॥
 তমিতি । অনার্য্যম্ অসজ্জনম্, পরুষং নিষ্টবম্ । আর্য্য্যং ছলশৃঙ্খলং সাক্ষীম্ ॥৫৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! ঐশ্বর্য্যমদমূঢ় এই দুর্য্যোধন কখনও হৃৎখভোগ করে নাই,
 কিংবা যুদ্ধে তোমার কতটুকু শক্তি আছে, তাহাও জানে না ॥৫০॥

প্রধানন্দন ! দেবতা, অসুর ও মানুষের সহিত ত্রিভুবনও যুদ্ধে তোমাকে
 জয় করিতে সমর্থ হয় না ; তাহাতে এক দুর্য্যোধন আর কি করিবে ॥৫১॥

পার্থ ! সেই দুর্য্যোধন আজ ভাগ্যক্রমে তোমার রথের নিকটে উপস্থিত
 হইয়াছে। অতএব মহাবাহু ! ইন্দ্র যেমন বৃত্রাসুরকে বধ করিয়াছিলেন,
 তুমিও সেইরূপ ইহাকে বধ কর ॥৫২॥

নিম্পাপ অর্জুন ! পরাক্রমশালী এই দুর্য্যোধন সর্বদাই তোমার অনর্থ-
 সম্পাদনে নিরত আছে এবং এ, দ্যুতক্রীড়ায় শঠতাপূর্ব্বক ধর্ম্মরাজকে বঞ্চিত
 করিয়াছিল ॥৫৩॥

মানী জনের মানকারক ! এই পাপমতি দুর্য্যোধন সর্বদাই নিম্পাপ
 তোমাদের উপরে বহুতর অতিনৃশংস ব্যবহার করিয়াছে ॥৫৪॥

(৫০)....অপাপেষেব...বা,....অপাপেষপি ..নি। (৫৫)....সদা ক্রুদ্রং পুরুষং কামরূপিণম্
 ...বা নি।

নিকৃত্য রাজ্যহরণং বনবাসঞ্চ পাণ্ডব ! ।
 পরিক্লেষণঞ্চ কৃষায়া হৃদি কৃত্বা পরাক্রম ॥৫৬॥
 দিষ্ট্যৈষ তব বাণানাং গোচরে পরিবর্ততে ।
 প্রতিঘাতায় কার্যস্য দিষ্ট্যায়ং পতিতোহগ্রতঃ ॥৫৭॥
 দিষ্ট্যা জানাতি সংগ্রামে যোদ্ধব্যং হি ত্বয়া সহ ।
 দিষ্ট্যাগ্ৰ সফলাঃ পার্থ ! সর্বৈ কামা হকামিতাঃ ॥৫৮॥
 তস্মাজ্জহি রণে পার্থ ! ধার্তরাষ্ট্রং কুলাধমম্ ।
 যথেন্দ্রেণ হতঃ পূৰ্বং জন্তো দেবাস্থরে যুধে ॥৫৯॥
 অস্মিন্ হতে ত্বয়া সৈন্যমনাথং ভিত্ততামিদম্ ।
 বৈরস্ত্যাস্ত্যস্ববভূথো মূলং ছিন্ধি দুরাশ্রনাম্ ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

নিকৃত্যেতি । নিকৃত্য। শাঠ্যেন । পরিক্লেষণং বস্ত্রবর্ণাদিনা, কৃষায়া দ্রোপদাঃ ॥৫৬॥
 দিষ্ট্যেতি । গোচরে বিষয়ে । প্রতিঘাতায় বাধনায়, কার্যস্য জয়লভ্যবধস্ত ॥৫৭॥
 দিষ্ট্যেতি । কামা অভীষ্টবিষয়াঃ, অকামিতা ইতঃ পূৰ্বমসম্ভাবিতাঃ ॥৫৮॥
 তস্মাদিতি । জন্তো নামাস্তবঃ, যুধে যুদ্ধে ॥৫৯॥
 অস্মিন্নিতি । অবভূথো যজ্ঞান্ত্রান্নানং সমাপ্তিবিত্যর্থঃ, মূলং প্রধানম্ ॥৬০॥

অতএব পৃথানন্দন ! কোন বিচার না করিয়া যুদ্ধবিষয়ে সং বুদ্ধি করিয়া
 সর্বদা দুর্জন, ক্ষুদ্রপ্রকৃতি, নিষ্ঠুরস্বভাব ও স্বেচ্ছাচারী সেই দুর্ঘ্যোধনটাকে বধ
 কর ॥৫৫॥

পাণ্ডুনন্দন ! শঠতাপূর্বক রাজ্যহরণ, বনবাসে প্রেরণ এবং সর্বতোভাবে
 দ্রোপদীর ক্লেশ উৎপাদন শ্রবণ করিয়া পরাক্রম প্রকাশ কর ॥৫৬॥

অর্জুন ! ভাগ্যবশতই আজ দুর্ঘ্যোধন তোমার বাণেব পথে রহিয়াছে
 এবং ভাগ্যবশতই এ, কর্তব্য কার্যের ব্যাঘাত করিবার জন্য সম্মুখে
 পড়িয়াছে ॥৫৭॥

ভাগ্যক্রমেই জানিয়াছে যে, রণস্থলে তোমার সহিত যুদ্ধ করিতে ইইবে ।
 আর ভাগ্যক্রমেই আজ পূর্বের অসম্ভাবিত সমস্ত অভীষ্ট বিষয় সফল হইতে
 চলিয়াছে ॥৫৮॥

অতএব অর্জুন ! পূর্বকালে ইন্দ্র যেমন দেবাস্থরযুদ্ধে জন্তাস্থরকে বধ
 করিয়াছিলেন, তুমিও আজ সেইরূপ যুদ্ধে কুরুকুলাধম দুর্ঘ্যোধনকে বধ
 কর ॥৫৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তং তথৈতাব্রবীৎ পার্থঃ কৃত্যরূপমিদং মম ।
 সর্বমশ্রুদনাদৃত্য গচ্ছ যত্র স্নয়োধনঃ ॥৬১॥
 যেনৈতদীর্ঘকালং নো ভুঙ্তং রাজ্যমকণ্টকম্ ।
 অপ্যশ্রু যুধি বিক্রম্য চ্ছিন্দ্যাং মূর্খানমাহবে ॥৬২॥
 অপি তস্মা হনর্হায়াঃ পরিক্লেশশ্চ মাধব ! ।
 কৃষ্ণায়াঃ শক্রুয়াং গস্ত্রং পদং কেশপ্রধর্ষণে ॥৬৩॥
 ইত্যেবংবাদিনৌ কৃষ্ণৌ হৃষ্টৌ শ্বেতান্ হম্মোত্তমান্ ।
 প্রেষয়ামাসতুঃ সংখ্যে প্রেপ্সন্তৌ তং নরাধিপম্ ॥৬৪॥
 তয়োঃ সমীপং সংপ্রাপ্য পুত্রস্তে ভরতর্ষভ ! ।
 ন চকার ভয়ং প্রাপ্তে ভয়ে মহতি মারিষ ! ॥৬৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । কৃত্যরূপম্ অবশ্যকর্তব্যম্ । সর্বং কার্যম্, অনাদৃত্য পরিহার্য ॥৬১॥
 যেনেতি । নঃ অশ্রাব্যম্ । অপিশবঃ সম্ভাবনায়াম্ । পরত্ৰাপ্যেবম্ ॥৬২॥
 অপীতি । হনর্হায়াঃ তাদৃশক্লেশভোগাযোগায়াঃ । পদং নিষ্ক্রমস্থানম্ ॥৬৩॥
 ইতীতি । কৃষ্ণৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । প্রেপ্সন্তৌ প্রাপ্তুমিচ্ছন্তৌ ॥৬৪॥
 তয়োবিতি । পুত্রৌ হৃষ্যোধনঃ । হে মারিষ ! অর্থা ! “অর্থাস্ত মারিষঃ” ইত্যমরঃ ॥৬৫॥

এ নিহত হইলে, রক্ষকশূন্য এই সৈন্যদিগকে ছিন্ন-ভিন্ন কর, এই শক্রতার সমাপ্তি হইয়া যাউক, হুরাআদের মূলচ্ছেদ কর’ ॥৬০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘তখন অর্জুন কৃষ্ণকে কহিলেন—‘তাহাই হউক, ইহাই আমার অবশ্যকর্তব্য । অতএব কৃষ্ণ ! অশ্রু কার্য্য পরিত্যাগ করিয়া—যেখানে হৃষ্যোধন রহিয়াছে, সেইখানে যাও ॥৬১॥

দীর্ঘকাল যাবৎ নিকণ্টকভাবে যে আমাদের রাজ্য ভোগ করিয়াছে, যুদ্ধে বিক্রম প্রকাশ করিয়া তাহারই মস্তকচ্ছেদন করিব ॥৬২॥

কৃষ্ণ ! তাদৃশ ক্লেশভোগের অযোগ্য। জ্যোপদীর সেই সকল ক্লেশের ও কেশাকর্ষণের ক্লেশের পরিশোধ করিতে অবশ্যই সমর্থ হইব’ ॥৬৩॥

কৃষ্ণ ও অর্জুন এইরূপ বলিতে থাকিয়া আনন্দিত হইয়া । হৃষ্যোধনকে পাইবার ইচ্ছা করিয়া শ্বেতবর্ণ উত্তম অশ্বগুলিকে রণস্থলে চালাইয়া দিলেন ॥৬৪॥

(৬৪) অপি তস্মা হনর্হায়াঃ পরিক্লেশশ্চ...নি ।

তদশু ক্ৰত্ৰিয়াস্তত্র সৰ্ব্ব এবাভ্যপূজয়ন্ ।
 যদৰ্জুনহৃদীকেশো প্রভৃদ্যাতোহবিচারয়ন্ ॥৬৬॥
 ততঃ সৰ্ব্বশু সৈশুশু তাবকশু বিশাংপতে ! ।
 মহানাদো হৃভুভুত্ব দৃষ্ট্ৱ। রাজানমাহবে ॥৬৭॥
 তস্মিন্ জনসমুন্নাদে শ্ৰবন্তে ভৈরবে সতি ।
 কদৰ্থীকৃত্য তে পুত্রঃ প্রত্যমিত্রমবারয়ৎ ॥৬৮॥
 আবারিতস্ত কোন্তেয়স্তব পুত্রেণ ধন্বিনা ।
 সংরম্ভমগমন্তু যঃ স চ তস্মিন্ পরম্পরঃ ॥৬৯॥
 তৌ দৃষ্ট্ৱ। প্রতिसংরকৌ দুৰ্য্যোধনধনঞ্জয়ো ।
 অভ্যবৈক্ষন্ত রাজানো ভীমরূপো সমন্ততঃ ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । অভ্যপূজয়ন্ প্রাণংসন্ ॥৬৬॥
 তত ইতি । মহানাদ আনন্দকোলাহলঃ ॥৬৭॥
 তস্মিন্মিতি । কদৰ্থীকৃত্য পশ্চানমবরুধ্য । প্রত্যমিত্রঃ শক্রমৰ্জুনমভিমুখীভূয় ॥৬৮॥
 আবারিত ইতি । সংরম্ভঃ ক্রোধম্ । স তব পুত্রশ্চ, তস্মিন্ কোন্তেয়ে ॥৬৯॥
 তাবতি । প্রতिसংরকৌ পবম্পরঃ প্রতি ক্রুদ্ধৌ । সমন্ততঃ সৰ্ব্বতঃ ॥৭০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মাননীয় রাজা ! আপনার পুত্র কৃষ্ণ ও অর্জুনের নিকটে যাইয়া
 গুরুতর ভয় উপস্থিত হইলেও ভয় করিলেন না ॥৬৫॥

তিনি যে কোন বিবেচনা না করিয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনের সম্মুখে গেলেন,
 সকল ক্রত্বিয়ই তাঁহার সেই কার্যের প্রশংসা করিলেন ॥৬৬॥

নরনাথ ! তাহার পর যুদ্ধে রাজাকে দেখিয়া আপনার পক্ষের সমস্ত
 সৈন্যের মধ্যেই বিশাল আনন্দকোলাহল হইতে লাগিল ॥৬৭॥

সেই ভয়ঙ্কর জনকোলাহল উপস্থিত হইলে, আপনার পুত্র পথরোধ করিয়া
 অর্জুনকে বারণ করিতে লাগিলেন ॥৬৮॥

আপনার ধর্ম্মের পুত্র বারণ করিলে, অর্জুন অত্যন্তক্রুদ্ধ হইলেন এবং
 শক্রসন্তাপী দুৰ্য্যোধনও তাঁহার প্রতি সেইরূপ ক্রুদ্ধ হইয়া পড়িলেন ॥৬৯॥

দুৰ্য্যোধন ও অর্জুনকে পরস্পর ক্রুদ্ধ দেখিয়া রাজারা সকল দিক্ হইতেই
 সেই ভয়ঙ্করমূর্ত্তি দুই জনের প্রতি কেবল দৃষ্টিপাতই করিতে লাগিলেন ॥৭০॥

(৬৬) তদশু ক্রত্ৰিয়াঃ কৰ্ম্ম...নি, প্রভৃদ্যাতো ভবারয়ং—বা নি । (৭০)...ভীমরূপাঃ
 সমন্ততঃ—বা নি ।

দৃষ্ট্। তু পার্থং সংরক্তং বাহুদেবঞ্চ মারিষ ! ।
 প্রহসন্নিব পুত্রস্তে যোদ্ধু কামঃ সমাস্রয়ৎ ॥১১॥
 ততঃ প্রহৃষ্টৌ দাশাহঃ পাণ্ডবশ্চ ধনঞ্জয়ঃ ।
 ব্যক্রোশতাং মহানাদং দদ্যতুশ্চান্বজোত্তমৌ ॥১২॥
 তৌ হৃষ্টরূপৌ সংপ্রেক্ষ্য কৌরবেয়াশ্চ সর্বশঃ ।
 নিরাশাঃ সমপগন্তু পুত্রস্ত তব জীবিতে ॥১৩॥
 শোকমীযুঃ পরৈকেব কুরবঃ সর্ব এব তে ।
 অমণ্ডন্ত চ পুত্রং তে বৈশ্বানরমুখে হতম্ ॥১৪॥
 তথা তু দৃষ্ট্। যোধাস্তে প্রহৃষ্টৌ কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।
 হতো রাজা হতো রাজেভ্যাহ রাজন ! ভয়াদ্ধিতাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । সংরক্তং ক্রুদ্ধম্ । সমাস্রয়ং পার্থমেব ॥১১॥

তত ইতি । দাশাহঃ কৃষ্ণঃ । ব্যক্রোশতামৃদ্ধৈবাস্রয়তাম্, মহান্ নাদো যন্নি কৰ্ম্মণি
 তদ্বদা তথা, দদ্যতুর্বাদয়ামাসতুঃ, অশ্বজোত্তমৌ পাক্ষজন্তুদেবদত্তনামানৌ ॥১২॥

তাবিতি । তৌ কৃষ্ণার্জুনৌ । সমপগন্তু অজায়ন্ত ॥১৩॥

শোকমিতি । ঈযুঃ প্রাপুঃ । বৈশ্বানরমুখে অগ্নিমধ্যে, হতং নিক্ষিপ্তম্ ॥১৪॥

তথেন্টি । প্রহর্ষদর্শনাদেবোংসাহাতিরেকপ্রতীতেইনসম্ভাবনেনত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

মাননীয় রাজা ! আপনার পুত্র (দুর্ঘ্যোধন) অর্জুন ও কৃষ্ণকে ক্রুদ্ধ দেখিয়া
 যুদ্ধ করিবার ইচ্ছা করিয়া হাসিতে হাসিতেই যেন অর্জুনকে আহ্বান
 করিলেন ॥১১॥

তদনন্তর কৃষ্ণ এবং অর্জুনও আনন্দিত হইয়া দুর্ঘ্যোধনকে যুদ্ধে আহ্বান
 করিলেন এবং উত্তম শস্ত্র দুইটা বাজাইলেন, তাহাতে বিশাল ধ্বনি হইল ॥১২॥

তখন কৌরবেরা সকলে কৃষ্ণ ও অর্জুনকে আনন্দিত দেখিয়া আপনার
 পুত্রের জীবনের প্রতি নিরাশ হইয়া পড়িলেন ॥১৩॥

ক্রমে সেই কৌরবেরা সকলেই অত্যন্ত শোকাক্ত হইলেন এবং আপনার
 পুত্রকে অগ্নিমধ্যে নিক্ষিপ্ত বলিয়া মনে করিলেন ॥১৪॥

রাজা ! আপনার পক্ষের যোদ্ধারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে সেইরূপ প্রহৃষ্ট
 দেখিয়া ভয়াক্ত হইয়া বলিয়া উঠিলেন যে, ‘রাজা নিহত হইলেন, রাজা নিহত
 হইলেন’ ॥১৫॥

(১১) শোকমাপুঃ পরে চৈব...বা, শোকমীযুঃ পরে চৈব...বক বর্ক, শোকমাপুঃ পরৈকেব
 ...নি । (১৫) উচিত্রে চ ভয়াদ্ধিতাঃ—বা নি, উচুদেবং ভয়াদ্ধিতাঃ—পি ।

জনস্ত সংনিদাং তং শ্রুত্বা হৃষ্যোদনোহব্রবীৎ ।
 ব্যোভূ বো ভীরহং কৃষো প্রেষয়িষ্যামি মৃত্যবে ॥৭৬॥
 ইত্যুক্ত্বা সৈনিকান্ সৰ্বান্ জয়াপেক্ষী নরাধিপঃ ।
 পার্শ্বমাভাষ্য সংরজ্জাদিদং বচনমব্রবীৎ ॥৭৭॥
 পার্শ্ব ! যচ্ছিক্তং তেহস্তং দিব্যং মানুষ্যমেব চ ।
 তদদর্শয় ময়ি কিপ্রং যদি জাতোহসি পাণ্ডুনা ॥৭৮॥
 যদ্বলং তব বীৰ্য্যঞ্চ কেশবস্ত তথৈব চ ।
 তং কুরুষ্ব ময়ি কিপ্রং পশ্যামি তব পৌরুষম্ ॥৭৯॥
 অস্মৎপরোকং কৰ্ম্মাণি প্রবদন্তি কৃতানি তে ।
 স্বামিসংকারযুক্তানি যানি তানীহ দর্শয় ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

জনস্তেতি । ব্যোভূ অপগচ্ছত, বো যুদ্ধাকম্, ভীরহম্, কৃষো কৃষার্জুনো ॥৭৬॥
 ইতীতি । জয়াপেক্ষী জয়াভিলাষী । আভাষ্য সম্বোধা, সংরজ্জাং ক্রোধাং ॥৭৭॥
 পার্শ্বেতি । তে অহা, দিবি স্বর্গে ভবমিতি দিব্যম্, মানুষ্যাণামিদমিতি মানুষ্যম্ ॥৭৮॥
 যদিতি । যচ্ছ তব বলম্, তথৈব কেশবস্ত যবীৰ্য্যঞ্চেতি সম্বন্ধঃ । কুরুষ্ব প্রযোজ্য ॥৭৯॥
 অস্মদ্বিতি । কৰ্ম্মাণি নিবাতকবচবধাদীনি । স্বামিনামিদ্ভাদীনাম্ সংকারেণ যুক্তানি ॥৮০॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্যোতনার্থম্ ॥২৮—৩৭॥ অগ্রতঃ প্রমুখে ॥৩৮—৪২॥ নাতীত্যর্জুনোত্তেজনম্ ॥৪৩—৪৭॥
 আক্ষেপং শরগোচরম্ ॥৪৮—৬২॥ পদং প্রতিপদম্ ॥৬৩—৭২॥ স্বামিসংকারো বীরপ্রধানো

তখন হৃষ্যোদন সেই জনকোলাহল শুনিয়া বলিলেন যে, আপনাদের ভয়
 দূরীভূত হউক, আমিই কৃষ্ণ ও অর্জুনকে যম্মালয়ে প্রেরণ করিব' ॥৭৬॥

জয়াভিলাষী রাজা হৃষ্যোদন সমস্ত সৈন্যকে এইরূপ বলিয়া অর্জুনকে
 সম্বোধন করিয়া ক্রোধবশতঃ এই কথা বলিলেন—॥৭৭॥

‘অর্জুন ! তুমি যদি পাণ্ডুর পুত্র হইয়া থাক, তবে স্বর্গীয় বা মর্ত্যালোকীয়
 যে সকল অস্ত্র শিক্ষা করিয়াছ, তাহা সমস্ত আমার উপরে প্রদর্শন কর ॥৭৮॥

তোমার যে বল আছে এবং কৃষ্ণেরও যে শক্তি বহিয়াছে, তাহাও সমস্ত
 আমার উপরে প্রয়োগ কর ; তোমার পুরুষকার দেখ ॥৭৯॥

(৭৬)...সংনিদাং .ভূ .বা নি । (৭৮) . দিব্যং পার্শ্বমেব চ .বা নি । (৭৯) . . .
 পশ্চাত্তব পৌরুষম্—বা নি । (৮০) . . .লোকং পরম্ ‘...শততমোহধ্যায়ঃ’ বদ বর্জ, ‘...
 ষাধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুস্তার্জুনং রাজা ত্রিভির্মশ্নাতিগৈঃ শরৈঃ ।
 প্রত্যবিধ্যান্নহাবেগৈশ্চতুর্ভিঃ চতুরো হয়ান্ ॥৮১॥
 বাহুদেবঞ্চ দশভিঃ প্রত্যবিধ্যাৎ স্তনাস্তরে ।
 প্রতোদক্ষ্যস্ত ভল্লেন চিহ্না ভূমাবপাতয়ৎ ॥৮২॥
 তং চতুর্দশভিঃ পার্শ্বাশ্চিত্রপুষ্কৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 অবিধ্যতুর্মব্যগ্রস্তেহস্ত্রাভ্রশ্চান্ত বর্ষণঃ ॥৮৩॥
 তেষাং বৈফল্যমালোক্য পুনর্বচ পঞ্চ চ ।
 প্রাহিণোমিশিতান্ বাণাংস্তেহপ্যভ্রশ্চান্ত বর্ষণঃ ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাজা দুর্যোধনঃ, মর্ষ হৃদয়ং ভিষ্মা অতিগচ্ছন্তীতি তৈঃ ॥৮১॥
 বাস্বিতি । স্তনয়োরস্তরে বক্ষসি । প্রতোদক্ষ্য অথতাড়নদণ্ডম্ ॥৮২॥
 তমিতি । চতুর্দশভিঃ শরৈরিতাহুযুগ্মিঃ । অস্ত্র দুর্যোধনস্ত ॥৮৩॥
 তেষামিতি । প্রাহিণোং পার্শ্ব এব ত্রক্ষিপং ॥৮৪॥

লোকে আমাদের অসমক্ষে প্রভুর সংকারযুক্ত তোমার যে সকল কার্যের উল্লেখ করে, তুমি এখন সেই সকল কার্য দেখাও' ॥৮০॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘রাজা দুর্যোধন এইরূপ বলিয়া মহাবেগশালী ও মর্ষ-ভেদী তিনটা বাণদ্বারা অর্জুনকে এবং চারিটা বাণদ্বারা তাঁহার চারিটা অঙ্গকে বিদ্ধ করিলেন ॥৮১॥

আর দশটা বাণদ্বারা কৃষ্ণের বক্ষস্থলে তাড়নপূর্বক একটা ভল্লদ্বারা কৃষ্ণের কশাটাকে ছেদন করিয়া ভূতলে নিপাতিত করিলেন ॥৮২॥

তখন অর্জুন আকুল না হইয়া বিচিত্রপুঙ্খ ও শিলাশাণিত চতুর্দশ বাণদ্বারা দুর্যোধনকে বিদ্ধ করিলেন । কিন্তু সে বাণগুলি দুর্যোধনের বর্ষে লাগিয়া পড়িয়া গেল ॥৮৩॥

অর্জুন সেই বাণগুলিকে নিফল দেখিয়া পুনরায় চৌদ্দটা সুধার বাণ নিক্ষেপ করিলেন ; সেগুলিও দুর্যোধনের বর্ষে সংলগ্ন হইয়া পতিত হইল ॥৮৪॥

(৮১) অভ্যবিধ্যান্নহাবেগৈঃ—বা নি । (৮৩)—তে চাত্রশ্চান্ত বর্ষণি—বা নি । (৮৪)
 ...তেহস্ত্রাভ্রশ্চান্ত বর্ষণঃ—বহু বর্ষ, ...তে চাত্রশ্চান্ত বর্ষণঃ—বা নি ।

অষ্টাবিংশতু তান্ বাণানস্তান্ বিপ্ৰেক্ষ্য নিফলান্ ।
 অত্রবীৎ পরবীরস্নঃ কৃষ্ণোহৰ্জুনমিদং বচঃ ॥৮৫॥
 অদৃষ্টপূৰ্বং পশ্যামি শিলানামিব সৰ্পণম্ ।
 হুয়া সংপ্ৰেযিতাঃ পার্থ ! নার্থং কুৰ্বন্তি পত্ৰিণঃ ॥৮৬॥
 কচ্চিদ্গাণ্ডীবজঃ প্রাণস্তথৈব ভরতৰ্ষভ ! ।
 মুষ্টিশ্চ তে যথা পূৰ্বং ভুজয়োশ্চ বলং তব ॥৮৭॥
 ন বা কচ্চিদয়ং কালঃ প্রাপ্তঃ শ্যাদগ্ৰ পশ্চিমঃ ।
 তব চৈবাস্ত শত্ৰোশ্চ তন্মমাচক্ষু পৃচ্ছতঃ ॥৮৮॥
 বিশ্বয়ো মে মহান্ পার্থ ! তব দৃষ্টা শরানিমান্ ।
 ব্যর্থান্ নিপতিতান্ সংখ্যে দুৰ্য্যোধনরথং প্রতি ॥৮৯॥
 বজ্রাশনিসমা ঘোরাঃ পরকায়াবদারণাঃ ।
 শরাঃ কুৰ্বন্তি তে নার্থং পার্থ ! কাণ্ড বিড়ম্বনা ॥৯০॥

ভারতকৌমুদী

অষ্টেতি । অতান্ অৰ্জুনেন নিক্ষিপ্তান্ । “অস্ব ক্বেপণে” ইত্যত্র ক্তে প্রয়োগঃ ॥৮৫॥

অদৃষ্টেতি । সৰ্পণং জলোপরি গমনম্ । অর্থঃ শত্রুদেহবিদারণরূপং প্রয়োজনম্ ॥৮৬॥

কচ্চিদিতি । প্রাণো বলম্, তথৈব পূৰ্ববদেবাতীতি শেষঃ ॥৮৭॥

নেতি । প্রাপ্ত উপস্থিতঃ, পশ্চিমঃ শেষঃ, পরস্পরদর্শনবিষয় ইত্যাণয়ঃ ॥৮৮॥

বিশ্বয় ইতি । দুৰ্য্যোধনস্ত রথং প্রতি রথসমীপে নিপতিতান্ ॥৮৯॥

বজ্রেতি । অশনিবিদ্বাং, “অশনির্বজ্রবিদ্বাতোঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । অর্থঃ প্রয়োজনম্ ॥৯০॥

তখন বিপক্ষবীরহস্তা কৃষ্ণ অৰ্জুননিক্ষিপ্ত সেই অষ্টাবিংশতি বাণকে নিফল দেখিয়া অৰ্জুনকে এই কথা বলিলেন—॥৮৫॥

‘অৰ্জুন ! জলের উপরে পাথর ভাসার আয় অদৃষ্টপূৰ্ব ব্যাপার দেখিতেছি ! তোমার নিক্ষিপ্ত বাণগুলি কোন প্রয়োজন সাধন করিল না ! ॥৮৬॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! গাণ্ডীবের শক্তি সেইরূপই আছে ত ? এবং তোমার মুষ্টি ও বাহুযুগলের বল পূৰ্ববৎ রহিয়াছে ত ? ॥৮৭॥

আমি জিজ্ঞাসা করিতেছি—আজ তোমার ও এই শত্রুর পরস্পর সন্দর্শন-বিষয়ে এই শেষ কাল উপস্থিত হইল না কি ? তাহা আমার নিকট বল ॥৮৮॥

পুথানন্দন ! তোমার এই বাণগুলিকে ব্যর্থ ও দুৰ্য্যোধনের রথের নিকটে নিপতিত দেখিয়া আমার গুরুতর বিশ্বয় জন্মিয়াছে ॥৮৯॥

(৮৭) কচ্চিদ্গাণ্ডীবজঃ প্রাণঃ...পি বা বজ্র বর্জ । (৮৮) ন বা কচ্চিদয়ং কালঃ...পি বজ্র বর্জ । (৯০)...পরকায়াবভেদিনঃ...বা নি ।

অৰ্জুন উবাচ ।

দ্রোণেনৈবা মতিঃ কৃষ্ণ ! ধার্তরাষ্ট্রে নিবেশিতা ।
 অভেদ্যা হি মমাস্ত্রাণামেষা কবচধারণা ॥১১॥
 অশ্লিষ্টস্তহিতং কৃষ্ণ ! ত্রৈলোক্যমপি বশ্মনি ।
 একো দ্রোণো হি বেদৈতদহং তস্মাচ্চ সন্তমাং ॥১২॥
 ন শক্যমেতং কবচং বাণৈর্ভেদ্যতুং কথঞ্চন ।
 অপি বজ্রেণ গোবিন্দ ! স্বয়ং মঘবতা যুধি ॥১৩॥
 জ্ঞানংস্তমপি বৈ কৃষ্ণ ! মাং বিমোহয়সে কথম্ ।
 যদ্ব্যতং ত্রিষু লোকেষু যচ্চ কেশব ! বর্ততে ॥১৪॥
 তথা ভবিষ্যদ্যচ্চৈব তং সৰ্ব্বং বিদিতং তব ।
 ন হ্বেবং বেদ বৈ কশ্চিদযথাহং মধুসূদন ! ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রোণেনৈতি । এষা এতৎকবচবন্ধনবিষয়া । কবচধারণা ধৃতং কবচমিত্যর্থঃ ॥১১॥

অশ্লিষ্টমিতি । অস্তহিতমিব ভবতি কিমপি কৰ্ত্তৃমশক্তত্বাৎ ॥১২॥

নৈতি । কিং বহুনা মঘবতা ইজ্রেণ বজ্রেণাপি ভেদ্যতুং ন শক্যমিতি সঘঙ্কঃ ॥১৩॥

জ্ঞানমিতি । বিমোহয়সে প্রমেন । ব্যতং জাতম্ । এবং তব মাহাত্ম্যম্ ॥১৪—১৫॥

অৰ্জুন ! বজ্র ও বিদ্যুতের তুল্য ভয়ঙ্কর এবং বিপক্ষশরীরবিদারক তোমার বাণ সকল কোন প্রয়োজন সাধন করিল না । আজ এ কি বিড়ম্বনা' ॥১০॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! আমার ধারণা এই যে, দ্রোণ দুর্যোধনের গাত্রে এই কবচ বন্ধন করিয়া দিয়াছেন । যদি তাহাই হয়, তবে এই কবচ আমার অস্ত্রের অভেদ্য ॥১১॥

কৃষ্ণ ! সমগ্র ত্রিভুবনও যেন এই কবচের ভিতরে অন্তর্হিত হইয়া যায় । তা'র পর একমাত্র দ্রোণই এই কবচ জানেন, আমিও সেই বীরশ্রেষ্ঠের নিকট অবগত হইয়াছি ॥১২॥

গোবিন্দ ! বাণদ্বারা কোন প্রকারেই এই কবচ ভেদ করা যায় না, এমন কি স্বয়ং ইজ্র বজ্রদ্বারাও যুদ্ধে ইহা ভেদ করিতে পারেন না ॥১৩॥

কৃষ্ণ ! তুমি ইহা জানিয়াও আমাকে মোহিত করিতেছ কেন ? কেশব ! ত্রিভুবনে যাহা হইয়া গিয়াছে, যাহা হইতেছে এবং যাহা হইবে, সে সমস্তই ত তোমার জ্ঞান আছে । মধুসূদন ! আমি যেমন তোমার এই মাহাত্ম্য জানি, তেমন আর কেহ জানে না ॥১৪—১৫॥

(১৪)....যথা স্বঃ মধুসূদন !—বা নি ।

এষ দুৰ্য্যোধনঃ কৃষ্ণ ! দ্রোণেন বিহিতামিমাম্ ।
 তিষ্ঠত্যভীতবৎ সংখ্যে বিভ্রং কবচধারণাম্ ॥১৬॥
 যত্নত্র বিহিতং কার্য্যং নৈষ তদ্বৈতি মাধব ! ।
 স্ত্রীবদেষ বিভর্ত্যেতাং যুক্তাং কবচধারণাম্ ॥১৭॥
 পশ্য বাহ্নোশ্চ মে বীর্য্যং ধনুষশ্চ জনার্দন ! ।
 পরাজয়িষ্যে কৌরব্যং কবচেনাপি রক্ষিতম্ ॥১৮॥
 ইদমগ্নিরসে প্রাদাদ্বেবেশো বর্ষ্য ভাস্বরম্ ।
 তস্মাদব্রুহস্পতিঃ প্রাপ ততঃ প্রাপ পুরন্দরঃ ।
 পুনর্দদৌ সুরপতির্মহং বর্ষ্য সসংগ্রহম্ ॥১৯॥
 দৈবং যদুশ্চ বৈশ্বতদব্রহ্মণা বা স্বয়ং কৃতম্ ।
 নৈনং গোপ্স্যতি ভুবুঃক্ষিমণ্ড বাণহতং ময়া ॥১০০॥

ভাবতকৌমুদী

এষ ইতি । বিভ্রং ধাবয়ন, কবচশ্চ ধাবণাং বন্ধম্ ॥১৬॥

যদ্বিতি । এষ দুৰ্য্যোধনঃ । যুক্তাং দ্রোণেন প্রযুক্তাম্ ॥১৭॥

পশ্যেতি । পরাজয়িষ্যে পরাজেস্তে, কৌরব্যং দুৰ্য্যোধনম্ ॥১৮॥

আত্মনোহপি তৎকবচাগমমাহ ইদমিতি । দেবেশো ব্রহ্মা, ভাসবমুজ্জলম্ । সংগৃহ্যতে
 দ্বিগুণেতেনেতি সংগ্রহো মন্ত্ৰেণ সঙ্কেতি তৎ । সট্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৯॥

দৈবমিতি । দৈবং দ্রোণধাবা দৈবাব্দুপস্থিতম্, অশ্চ দুৰ্য্যোধনশ্চ । বাণশ্চ এবার্থে, “বা

ভারতভাবদীপঃ

যমিতি যদষ্টে: স-কবণং তেন যুক্তানি যোগ্যতাং গতানি ॥৮০॥ এবমীদৃশপ্রভাবম্
 ॥৮১—২৬॥ যুক্তাম্ অস্তপ্রযুক্তাম্ ॥২৭—২৮॥ সসংগ্রহং সোপদেশম্ ॥২৯॥ দৈবং দেবৈ:

কৃষ্ণ ! এই দুৰ্য্যোধন দ্রোণকৃত এই কবচবন্ধন ধারণকরতঃ যুদ্ধে নির্ভয়ের
 আয় অবস্থান করিতেছে ॥১৬॥

কিন্তু মাধব ! এ অবস্থায় যে কার্য্য বিহিত আছে, তাহা এ জানে না ।
 কেবল স্ত্রীলোকের আয় অন্তবদ্ধ কবচ ধারণ করিতেছে ॥১৭॥

জনার্দন ! তুমি আমার বাহুযুগলের ও ধনুর বল দেখ । দুৰ্য্যোধন
 কবচদ্বারা রক্ষিত হইলেও আমি উহাকে পরাজয় করিব ॥১৮॥

প্রথমে ব্রহ্মা এই উজ্জল কবচ অগ্নিরাকে দান করেন, তাঁহার নিকট হইতে
 বৃহস্পতি প্রাপ্ত হন, তাঁহার নিকট হইতে ইন্দ্র লাভ করেন, ইন্দ্র আবার মন্দের
 সহিত এই কবচ আমাকে দান করেন ॥১৯॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুদ্ভৃঙ্খনো বাণানভিমন্ত্রা ব্যাকর্ষয়ৎ ।
 মানবাস্ত্রেণ মানার্হস্তীক্কাবরণভেদিনা ॥১০১॥
 বিকৃশ্যমাণাংস্তেনৈব ধনুর্মধ্যগতান্ শরান্ ।
 তানস্ত্রাস্ত্রেণ চিচ্ছেদ দ্রোণিঃ সর্বাশ্রযাতিনা ॥১০২॥
 তান্ নিকৃভানিষূন্ দৃষ্ট্বা দূরতো ব্রহ্মবাদিনা ।
 ন্যবেদয়ৎ কেশবায় বিস্মিতঃ শ্বেতবাহনঃ ॥১০৩॥
 নৈতদস্ত্রং ময়া শক্যং দ্বিঃ প্রয়োক্তুং জনার্দন ! ।
 অস্ত্রং মামেব হত্যাঙ্কি হত্যাচ্চৈব বলং মম ॥১০৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্রাদ্বিকল্পোপময়োরেবার্থে চ সমুচ্চয়ে” ইতি বিখঃ । স্বয়ং ব্রহ্মণৈব কৃতম্ আবিষ্কৃতম্ ।
 গোপ্যাতি রক্ষিত্বাতি ॥১০০॥

এবমিতি । মানবাস্ত্রেণ মানবাস্ত্রমস্ত্রেণ । তীক্ষ্ণচাসৌ আবরণভেদী চেতি তেন ॥১০১॥

বিকৃশ্যেতি । অস্ত্র অর্জুনস্ত, দ্রোণিয়শ্বখামা ॥১০২॥

তানিতি । নিকৃভান্ ছিন্নান্ । ব্রহ্মবাদিনা বেদবাদিনা ব্রাহ্মণেনাশ্বখামা ॥১০৩॥

নেতি । প্রয়োক্তুং নিষ্পেপ্তুম্ । অস্ত্রং কর্ত্ব । হি যশ্মাৎ ॥১০৪॥

ব্রহ্মার আবিষ্কৃত এই কবচ যদিও উহার নিকট দৈববশতঃ উপস্থিত হইয়া থাকে, তথাপি আজ আমি বাণদ্বারা নিহত করিলে, এই কবচ এ ছবুঙ্কিকে রক্ষা করিতে পারিবে না’ ॥১০০॥

সঞ্জয় বলিলেন—“সম্মানযোগ্য অর্জুন এইরূপ বলিয়া তীক্ষ্ণ ও আবরণভেদী মানবাস্ত্রের মস্ত্রে অভিমন্ত্রিত করিয়া কতকগুলি বাণ আকর্ষণ করিলেন ॥১০১॥

অর্জুন তুণ হইতে কতকগুলি বাণ আকর্ষণপূর্বক আনিয়া গাণ্ডীবধনুর মধ্যস্থানে রাখিলে, অশ্বখামা সর্বাশ্রনাশক এক অস্ত্রদ্বারা সেই বাণগুলিকে ছেদন করিলেন ॥১০২॥

অশ্বখামা দূর হইতে সেই বাণগুলিকে ছেদন করিয়াছেন দেখিয়া অর্জুন বিস্মিত হইয়া কৃষ্ণকে জানাইলেন—॥১০৩॥

কৃষ্ণ ! আমি এই অস্ত্র দুই বার নিষ্পেপ করিতে পারি না । কারণ, তাহা হইলে এ অস্ত্র আমাকেই বধ করিবে এবং আমার সৈন্যদিগকেও সংহার করিবে’ ॥১০৪॥

ততো হৃষ্যোধনঃ কৃষ্ণো নবভিনতপৰ্বভিঃ ।
 অবিধ্যত রণে রাজন্ ! শঠৈরাশীবিষোপমৈঃ ॥১০৫॥
 ভূয় এবাভ্যবৰ্ষচ্চ সমরে কৃষ্ণপাণ্ডবৌ ।
 শরবর্ষণ মহতা ততোহুহ্মন্ত তাবকাঃ ।
 চক্রুর্বাদিত্রিনিদান্ সিংহনাদরবাংস্তথা ॥১০৬॥
 ততঃ ক্রুদ্ধো রণে পার্থঃ স্কন্ধী পরিলেলিহন্ ।
 নাপশ্যত তদশ্রাঙ্গং যন্ন শ্রাদ্ধস্মরক্ষিতম্ ॥১০৭॥
 ততোহস্ম নিশিতৈর্বাণৈঃ স্মৃষ্টৈরস্ত্রকোপমৈঃ ।
 হয়াংশচকার নির্দেহানুভৌ চ পার্ষসারথী ॥১০৮॥
 ধনুরশ্চাচ্ছিনচ্চিত্রং হস্তাবাপঞ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 রথঞ্চ শকলীকর্তুং সব্যাসাচী প্রচক্রমে ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো, নতপৰ্বভিরাশীবিষকোপাঠৈঃ ॥১০৫॥
 ভূয় ইতি । অভ্যবৰ্ষং হৃষ্যোধন ইত্যহুবৃত্তিঃ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১০৬॥
 তত ইতি । স্কন্ধী ওষ্ঠপ্রান্তো, পরিলেলিহন্ বারং বারং রমনয়া স্পৃশন্ ॥১০৭॥
 তত ইতি । স্মৃষ্টৈঃ স্মৃষ্ট নিষ্কিষ্টৈঃ । নির্দেহান্ ছিন্নগাত্রান্, পার্ষসারথী পৃষ্ঠ-
 স্মৃভৌ ॥১০৮॥

রাজা ! তাহার পর হৃষ্যোধন যুদ্ধে নতপৰ্ব ও সৰ্পতুল্য নয়টা বাণদ্বারা
 কৃষ্ণ ও অৰ্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥১০৫॥

পুনরায় তিনি কৃষ্ণ ও অৰ্জুনের উপরে বিশাল শরবর্ষণ করিতে লাগিলেন ।
 তাহাতে আপনার পক্ষের যোদ্ধারা আনন্দিত হইলেন এবং বাতধ্বনি ও
 সিংহনাদ করিতে থাকিলেন ॥১০৬॥

তদনন্তর অৰ্জুন ক্রুদ্ধ হইয়া ওষ্ঠপ্রান্ত লেহন করিতে থাকিয়া—হৃষ্যোধনের
 যে অঙ্গ বস্মাবৃত ছিল না, সে অঙ্গ দেখিতেই পাইলেন না ॥১০৭॥

তৎপরে অৰ্জুন যমতুলা সুধার বাণসমূহদ্বারা হৃষ্যোধনের অশ্চতুষ্টি ও
 পৃষ্ঠসারধিষ্ময়ের শরীর ছিন্ন-ভিন্ন করিলেন ॥১০৮॥

পরে বলবান্ অৰ্জুন হৃষ্যোধনের বিচিত্র ধনু ও হস্তাবরণ ছেদন করিয়া
 ফেলিলেন এবং রথখানাকে খণ্ড খণ্ড করিবার উপক্রম করিলেন ॥১০৯॥

(১০৫)....নবভিনতপৰ্বভিঃ শঠৈঃ...বা নি । (১০৭)....স্কন্ধী পরিসংলিহন্...বা নি ।
 (১০৯)....অচ্ছিনচ্চিত্রং ধনুঃ...বা নি ।

দুর্ঘ্যোধনঞ্চ বাণাভ্যাং তীক্ষ্ণাভ্যাং বিরথীকৃতম্ ।
 অবিধ্যদ্ধস্ততলয়োরুভয়োরজ্জুনস্তদা ॥১১০॥
 তং কৃচ্ছ্রামাপদং প্রাপ্তং দৃষ্ট্বা পরমধম্বিনঃ ।
 সমাপেতুঃ পরীপ্সন্তো ধনঞ্জয়শরাদিতম্ ॥১১১॥
 তে রথৈর্ষস্হসাহস্রৈঃ কল্লিতৈঃ কুঞ্জরৈর্হয়ৈঃ ।
 পদাত্যোঘৈশ্চ সংরকৈঃ পরিবক্রধনঞ্জয়ম্ ॥১১২॥
 অথ নার্জুনগোবিন্দো রথো বাপি ব্যদৃশ্যত ।
 অস্ত্রবর্ষণে মহতা জনৌঘৈশ্চাপি সংবৃতৌ ॥১১৩॥
 ততোহর্জুনোহস্ত্রবর্ষণে নিজগ্নে তাং বরুথিনীম্ ।
 তত্র ব্যঙ্গীকৃতাঃ পেতুঃ শতশোহথ রথধিপাঃ ॥১১৪॥

ভারতকৌমুদী

ধহুরিতি । হস্তাবাপং চর্মনির্মিতহস্তাবরণম্ । শকনীকর্তৃং খণ্ডখণ্ডীকর্তৃম্ ॥১০৯॥
 দুর্ঘ্যোধনমিতি । হস্ততলয়োঃ, তয়োর্বশ্মানাবরণাদিত্যাশয়ঃ ॥১১০॥
 তমিতি । কৃচ্ছ্রাং কষ্টকরীম্ । পরমধম্বিনঃ কর্ণাদয়ঃ । পরীপ্সন্তো রক্ষিতুমিচ্ছন্তঃ ॥১১১॥
 ত ইতি । কল্লিতৈঃ সজ্জিতৈঃ । সংরকৈঃ সোংসারৈঃ ॥১১২॥
 অমেতি । রথঃ অর্জুনশ্চৈব । সংবৃতৌ পরিবেষ্টিতৌ ॥১১৩॥
 তত ইতি । বরুথিনীং কৌরবসেনাম্ । ব্যঙ্গীকৃতাং ছেদনেন ॥১১৪॥

আর অর্জুন তখন দুইটা তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা রথবিহীন দুর্ঘ্যোধনের দুই হস্তের
 তলদেশ বিদ্ধ করিলেন ॥১১০॥

সেই সময়ে দুর্ঘ্যোধনকে কষ্টকর বিপদে পতিত এবং অর্জুনের বাণে পীড়িত
 দেখিয়া তাঁহাকে রক্ষা করিবার জন্ত মহাধনুর্দ্ধরেরা আসিয়া পড়িলেন ॥১১১॥

তাঁহারা বহুসহস্র রথ, সুসজ্জিত-হস্তী ও অশ্ব এবং পদাতিসমূহদ্বারা
 অর্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥১১২॥

তদনন্তর বিশাল অস্ত্রবর্ষণে এবং লোকসমূহের পরিবেষ্টনে কৃষ্ণ, অর্জুন ও
 তাঁহাদের রথখানাকে আর দেখা গেল না ॥১১৩॥

তৎপরে অর্জুন অস্ত্রবর্ষণ করিয়া সেই কৌরবসেনা সংহার করিতে
 লাগিলেন । তখন শত শত রথ ও হস্তী অঙ্গবিহীন হইয়া পতিত হইতে
 থাকিল ॥১১৪॥

(১১১)....পরমধম্বিনম্...পি বহু বর্দ্ধ । (১১২) তং রথৈঃ...বা নি । (১১৩)....ন রথো
 বা ব্যদৃশ্যত . বা নি,...শরোঘৈশ্চাপি সংবৃতৌ—নি ।

তে হতা হস্ত্যমানাশ্চ অগৃহ্ণন্তঃ রথোত্তমম্ ।
 স রথঃ স্তম্ভিতস্তন্বো ক্রোশমাত্রে সমস্ততঃ ॥১১৫॥
 ততোহৰ্জুনঃ রুক্ষিবীরস্বরিতো বাক্যমব্রবীৎ ।
 ধনুৰ্বিস্ফারয়ত্যর্থমহং শ্বাস্তামি চান্মুজম্ ॥১১৬॥
 ততো বিস্ফার্য বলবদগাণ্ডীবং জগ্নিবান্ রিপূন্ ।
 মহতা শরবর্ষণে তলশব্দেন চার্জুনঃ ॥১১৭॥
 পাক্ৰজন্তুঃ বলবান্ দদ্যৌ তারেণ কেশবঃ ।
 রজসা ধ্বস্তপক্ষ্মাক্ষঃ প্রস্মিন্নবদনো ভূশম্ ॥১১৮॥
 তস্মৈ শঙ্খস্ত্র্য নাদেন ধনুষো নিশ্বনে চ ।
 নিঃসদ্বাশ্চ সসদ্বাশ্চ ক্রিতৌ পেতুস্তদা জনাঃ ॥১১৯॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । অগৃহ্ণন্ত অবারুদ্ধন । ক্রোশমাত্রে জয়মুখাদিত্যর্থঃ ॥১১৫॥

তত ইতি । রুক্ষিবীৰঃ কৃষ্ণঃ । শ্বাস্তামি বাদয়িত্বামি, অমুজং শব্দম্ ॥১১৬॥

তত ইতি । বলবৎ দৃঢ়ম্ । তলশব্দেন হস্তাবাপণশব্দেন ॥১১৭॥

পাক্ৰেতি । বজ্রসা ধূল্যা, ধ্বস্তানি আবৃত্তানি পক্ষ্মাক্ষীণি নয়নলোমনয়নানি বস্ত্র সং, ভূশং
 প্রস্মিন্নবদনো ঘর্ষাক্তমুখশ্চ, বলবান্ কেশবঃ, তারেণ উচ্চস্বরেণ, পাক্ৰজন্তুঃ নাম শব্দম্, দদ্যৌ
 বাদয়ামাস চ ॥১১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃতম্ ॥১০০—১০৭॥ নির্দেহান্ নিরুস্তাবয়বান্ ॥১০৮—১১৪॥ ক্রোশমাত্রে
 সৈন্ধবতোহর্থং ॥১১৫—১২৭॥

ইতি দ্রোণপর্বগি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে অষ্টাঙ্গীতমোহধায়ঃ ॥৮৮॥

হত ও হস্ত্যমান সেই সৈন্তেরা অৰ্জুনের সেই উত্তম রথখানাকে অবরুদ্ধ
 করিল । তখন জয়দ্রথ হইতে একক্ৰোশ দূরে সেই রথখানা স্তম্ভিত হইয়া
 রহিল ॥১১৫॥

তাহার পর কৃষ্ণ সত্তর অৰ্জুনকে এই কথা বলিলেন—‘অৰ্জুন ! তুমি
 তোমার ধনুখানাকে অত্যন্ত বিস্ফারিত করিতে থাক ; আমি শঙ্খধ্বনি
 করিব’ ॥১১৬॥

পরে অৰ্জুন সুদৃঢ় গাণ্ডীবধনু বিস্ফারিত করিয়া বিশাল বাণবর্ষণ ও
 তলশব্দদ্বারা শত্রুসংহার করিতে লাগিলেন ॥১১৭॥

তৎকালে কৃষ্ণের নয়নলোম ও নয়ন ধূলিজালে আবৃত হইয়া গিয়াছিল
 এবং তাহার মুখমণ্ডল অত্যন্ত ঘর্ষাক্ত হইয়াছিল ; সেই অবস্থায় তিনি উচ্চস্বরে
 শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥১১৮॥

তৈৰ্বিমুক্তো রথো রেজে বায়ীরিত ইবান্দুদঃ ।
 জয়দ্রথশ্চ গোপ্তারস্ততঃ ক্রুদ্ধাঃ সহানুগাঃ ॥১২০॥
 তে দৃষ্ট্ৱা সহসা পার্থঃ গোপ্তারঃ সৈন্ধবশ্চ তু ।
 চক্রূর্নাদান্ মহেষ্টাসাঃ কম্পয়ন্তো বহুধ্বজান্ ॥১২১॥
 বাণশব্দবরাংশেচাগ্রান্ বিমিশ্রান্ শঙ্খনিশ্বনৈঃ ।
 প্রাচুশ্চক্রূর্মহাত্মানঃ সিংহনাদরবানপি ॥১২২॥
 তং শ্রুত্বা নিনদং ঘোরং তাবকানাং সমুখিতম্ ।
 প্রদগ্ধতুস্তদা শঙ্খো বাহুদেবধনঞ্জয়ো ॥১২৩॥
 তেন শব্দেন মহতা পূরিতেয়ং বহুধ্বজা ।
 সশৈলা সার্গবদ্বীপা সপাতালা বিশাংপতে ! ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

তন্ত্বেতি । নিঃসৰ্বা দুৰ্ব্বলাঃ, সসৰ্বাঃ সবলান্ ॥১১৯॥
 তৈরিতি । বায়ুনা দৈরিতকালিতঃ । গোপ্তারো রক্ষকঃ কর্ণাধয়ঃ, ক্রুদ্ধা অভবন্ ॥১২০॥
 ত ইতি । নাদান্ সিংহনাদান্, মহেষ্টাসা মহাধ্বজধ্বজাঃ ॥১২১॥
 বাণেতি । মহাত্মানো সৈন্ধবশ্চ গোপ্তারঃ ॥১২২॥
 তমিতি । তাবকানাং তব সৈন্তানাম্ । প্রদগ্ধতুৰ্বাদঘ্যামাসতুঃ ॥১২৩॥
 তেনেতি । অত্র বহুধ্বজাপূরণাসম্বন্ধেহপি তৎসম্বন্ধোক্তেরতিশয়োক্তিরলঙ্কারঃ ॥১২৪॥

তখন তাঁহার শঙ্খধ্বনিতে এবং অৰ্জুনের ধনুর শব্দে সবল ও দুৰ্ব্বল
 লোকেরা ভূতলে পতিত হইল ॥১১৯॥

তাহারা রথের পথ ছাড়িয়া দিলে, বায়ুচালিত মেঘের স্থায় সেই রথখানা
 শোভা পাইতে লাগিল । তৎপরে অনুচরগণের সহিত জয়দ্রথের রক্ষকেরা
 ক্রুদ্ধ হইলেন ॥১২০॥

জয়দ্রথের রক্ষক সেই মহাধ্বজধ্বজেরা সহসা অৰ্জুনকে দেখিয়া পৃথিবী
 কাঁপাইয়া সিংহনাদ করিতে লাগিলেন ॥১২১॥

আর সেই মহাত্মারা শঙ্খধ্বনিমিশ্রিত ভীষণ বাণশব্দ ও সিংহনাদ করিতে
 থাকিলেন ॥১২২॥

তখন আপনার সৈন্যमध्ये উখিত সেই ভয়ঙ্কর নাদ শুনিয়া কৃষ্ণ এবং
 অৰ্জুনও আপন আপন শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥১২৩॥

নরনাথ ! সেই বিশাল শব্দ পৰ্ব্বত, সমুদ্র, দ্বীপ ও পাতালের সহিত এই
 পৃথিবীটাকে পূর্ণ করিল ॥১২৪॥

(১২২) বাণশব্দরবান্...বা নি বদ বদ । (১২৩)...প্রদগ্ধতুঃ শব্দবরো...বা নি ।

স শকো ভরতশ্রেষ্ঠ ! ব্যাপ্য সৰ্বা দিশো দশ ।

প্রতিসম্মান তদ্রৈব কুরুপাণ্ডবয়োৰ্বলে ॥১২৫॥

তাবকা রথিনস্তত্র দৃষ্ট্বা কৃষ্ণধনঞ্জয়ো ।

সংভ্রমং পরমং প্রাপ্তাস্তুরমাণা মহারথাঃ ॥১২৬॥

অথ কৃষ্ণো মহাভাগো তাবকাঃ প্রেক্ষ্য দংশিতো ।

অভ্যদ্রবস্ত সংক্ৰুদ্ধো তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥১২৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপৰ্ব্বণি
জয়দ্রথবধে দুৰ্য্যোধনপরাজয়ে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—•••—

ভারতকৌমুদী

স ইতি । প্রতিসম্মান প্রতিধ্বনিং চকার । বলে সৈন্তে ॥১২৫॥

তাবকা ইতি । সঙ্গমং ব্যস্ততাম্ ॥১২৬॥

অথেতি । কৃষ্ণো কৃষ্ণার্জুনো । দংশিতো সঙ্গদ্ধো । অভ্যদ্রবস্ত অভাবাবন্ । জগত্য-
দ্বিতীয়বীবয়োঃ কৃষ্ণয়োবভিধাবনমেবাদ্রুতমিত্যাশয়ঃ ॥১২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
টীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপৰ্ব্বণি জয়দ্রথবধে অষ্টাশীতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::)—

এবং ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই শব্দ সমগ্র দশ দিক্ ব্যাপ্ত করিয়া সেই কুরুপাণ্ডব-
সৈন্যমধ্যেই প্রতিধ্বনি উৎপাদন করিল ॥১২৫॥

মহারাজ ! তখন আপনাব পক্ষের রথী ও মহাবথেরা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে
দেখিয়া গুরুতর ব্যস্ততা প্রাপ্ত হইলেন ॥১২৬॥

তাহার পর আপনার পক্ষের যোদ্ধারা যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও অত্যন্তক্রুদ্ধ
মহাভাগ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়া তাঁহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ; তাহা
যেন অন্ত্রুত বলিয়া বোধ হইল' ॥১২৭॥

—•••—

(১২৭)...তাবকা বীক্ষ্য...সংক্ৰুদ্ধাঃ...বা নি । * '...একাধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বঙ্গ
বর্দ্ধ, '...ত্ৰ্য্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ' বা রা নি ।

উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

তাবকা হি সমীক্ষ্যৈব বৃক্ষিসিংহকুরুতমো ।

প্রাগত্বরন্ জিঘাংসন্তস্তথৈব বিজয়ঃ পরান্ ॥১॥

স্ববর্ণচিত্রৈর্বৈয়াত্রেঃ স্ননবদ্ভির্মহারথৈঃ ।

দীপয়ন্তো দিশঃ সর্বা জলন্তিরিব পাবকৈঃ ॥২॥

রুক্ষপৃষ্ঠৈশ্চ ছুশ্রোকৈঃ কান্মু'কৈঃ পৃথিবীপতে ! ।

কুজন্তিরতুলান্ নাদান্ রোষিতৈরুৰুগৈরিব ॥৩॥ (বিশেষকম্)

ভূরিশ্রবাঃ শলঃ কর্ণো বৃষসেনো জয়দ্রথঃ ।

কৃপশ্চ মদ্ররাজশ্চ দ্রৌণিশ্চ রথিনাং বরঃ ॥৪॥

তে পিবন্ত ইবাকাশমশ্বৈরকৌ মহারথাঃ ।

ব্যরাজয়ন্ দশ দিশো বৈয়াত্রেহৈমচন্দ্রকৈঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

তাবকা ইতি । বৃক্ষিসিংহকুরুতমো কৃষ্ণার্জুনৌ । বিজয়োহর্জুনঃ । বৈয়াত্রেব্যাত্রচন্দ্র-
পরিবেষ্টিতৈঃ । রুক্ষপৃষ্ঠৈঃ স্ববর্ণচিত্রপৃষ্ঠদেণৈঃ কান্মু'কৈশ্চ দীপয়ন্তঃ । কুজন্তিঃ কুব্জন্তিঃ ॥১—৩॥

অথ কে তে তাবকা ইত্যাহ ভূরীতি । মদ্ররাজঃ শল্যঃ, দ্রৌণিরন্থখামা ॥৪॥

ত ইতি । হেয়ঃ স্বর্ণশ্চ চন্দ্রাশ্চন্দ্রাকারচিহ্নানি যেষু তৈ রথৈরিতি শেষঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—‘মহারাজ ! আপনার পক্ষের যোদ্ধারা কৃষ্ণ ও অর্জুনকে দেখিয়াই প্রজ্জ্বলিত অগ্নির স্থায় স্বর্ণবিচিত্র, ব্যাত্রচন্দ্রাবৃত ও গভীরশব্দকারী বিশাল রথসমূহ এবং কোপিত সর্পের স্থায় ভীষণশব্দজনক, স্বর্ণখচিতপৃষ্ঠ ও ছুশ্রেক্য কান্মুকসমূহদ্বারা সকল দিক্ উদ্ভাসিত করিয়া বধ করিবার ইচ্ছায় প্রথমে অর্জুনের দিকে সত্তর ধাবিত হইলেন ; আবার অর্জুনও সেইরূপই তাঁহাদের দিকে দ্রুত চলিলেন ॥১—৩॥

ভূরিশ্রবা, শল্য, কর্ণ, বৃষসেন, জয়দ্রথ, কৃপ, শল্য ও রথিশ্রেষ্ঠ অন্থখামা এই আট জন মহারথ ধাবিত হইয়াছিলেন ॥৪॥

(১) তাবকাবৃক্ষিসংগ্ৰেহ্য বৃক্ষাঙ্ককুরুতমৌ । সত্তরাভৌ...নি । (৩)...কুজন্তি-
বিপুলান্...পি বহু বর্জ ।

তে দংশিতাঃ স্নসংরক্তা রথৈর্মেষৌঘনিশ্বনৈঃ ।
 সমারুণ্ণ দিশঃ সৰ্ব্বাঃ পার্শ্বাশ্চ নিশিতৈঃ শরৈঃ ॥৬॥
 কুলীনাশ্চ হয়্যশ্চিত্রা বহন্তস্তান্ মহারথান্ ।
 ব্যশোভন্ত তদা শীঘ্রা দীপয়ন্তো দিশো দশ ॥৭॥
 আজ্ঞানৈর্যৈর্মহাবেগৈর্নানাদেশসমুখিতৈঃ ।
 পার্শ্বতীয়ের্নদৌজৈশ্চ সৈন্ধবৈশ্চ মহাহুৈঃ ॥৮॥
 কুরুযোধবরা রাজন্ ! তব পুত্রং পরীপ্সবঃ ।
 ধনঞ্জয়রথং শীঘ্রং সৰ্ব্বতঃ সমবারয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । দংশিতাঃ স্নসংরক্তাঃ, স্নসংবক্তা অতীবোৎসাহিনঃ ॥৬॥
 কুলীনা ইতি । কুলীনা উত্তমাশ্বকুলোৎপন্নঃ । শীঘ্রাঃ শীঘ্রগামিনঃ ॥৭॥
 আজ্ঞেতি । আজ্ঞানৈঃ কুলীনৈঃ, নানাদেশেষু সমুখিতক্ৰমপন্নৈঃ । নদৌজৈর্নদীময়-
 দেশজাতৈঃ, সৈন্ধবৈঃ সিদ্ধুদেনীয়েঃ । পবীপ্সবো বক্ষিতুমিচ্ছবঃ । সমবারয়ন্তবেষ্টন্ত ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

তাবিতি । প্রাগগ্র এব সমীক্ষ্যেত্যধঃ ॥১৭ বৈয়াত্রৈঃ ব্যাঘ্রচর্মচিহ্নৈঃ ॥২—৬॥ কোলুতকাঃ
 কুলুতদেশজাঃ পার্শ্বতীয়সমানলক্ষণাঃ ॥৭॥ আজ্ঞানৈয়েবিতি । সত্বলক্ষণকাস্ত্রযোজিতক্রোধাঃ
 স্রবযুতাজিতেন্দ্রিয়স্তুভ্যাশ্চাচিতশবীরশ্চাপি নো দুঃখং জানন্তি । আজ্ঞানৈয়া এতে নির্দিষ্ট-
 বাজিনো ধীরৈঃ বাহান্তে পার্শ্বতীয়াবলাঘিতাঃ স্নিগ্ধকেশাশ্চ বৃত্তান্তে দৃঢ়পাদা মহাজবান্তেতি

সেই আট জন মহাবথ অশ্বগুলি দ্বাৰা যেন আকাশ পান করিতে থাকিয়া
 ব্যাঘ্রচর্মবেষ্টিত এবং স্বর্ণচন্দ্রচিহ্নিত রথসমূহ দ্বারা দশ দিক্ আলোকিত
 করিলেন ॥৫॥

যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও অত্যন্ত উৎসাহী সেই মহারথেরা মেঘসমূহের স্থায়
 গম্ভীরনাদী রথসমূহে অগ্রসর হইয়া নিশিত শরনিকর দ্বারা অর্জুনের সকল দিক্
 আবৃত করিয়া ফেলিলেন ॥৬॥

উত্তমাশ্বকুলোৎপন্ন, বিচিত্রবর্ণ ও দ্রুতগামী অশ্ব সকল সেই মহারথগণকে
 বহন করিতে থাকিয়া দশ দিক্ আলোকিত করতঃ তৎকালে শোভা পাইতে
 লাগিল ॥৭॥

রাজা ! কোরবপক্ষের প্রধান যোদ্ধারা আপনার পুত্র হৃষ্যোধনকে রক্ষা
 করিবার ইচ্ছা করিয়া সত্তর সকল দিকে সংকুলজাত, মহাবেগশালী, নানাদেশ-

(৭) কোলুতকা হয়্যশ্চিত্রাঃ...বা নি । (৮)...সৈন্ধবৈশ্চ হয়্যোত্তমৈঃ—বা নি । (৯)...
 সৰ্বতঃ সমুপারবন্—বা নি ।

তে প্রগৃহ্য মহাশঙ্খান্ দধ্মুঃ পুরুষসত্তমাঃ ।
 পূরয়ন্তো দিবং রাজন্ ! পৃথিবীঞ্চ সমাগরাম্ ॥১০॥
 তথৈব দধাতুঃ শঙ্খৌ বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।
 প্রবরৌ সর্বভূতানাং সর্বশঙ্খবরৌ ভুবি ।
 দেবদত্তঞ্চ কোন্তেয়ঃ পাক্জগ্নশ্চ কেশবঃ ॥১১॥
 শব্দস্ত দেবদত্তস্ত ধনঞ্জয়সমীরিতঃ ।
 পৃথিবীঞ্চাস্তরীক্ষঞ্চ দিশশ্চৈব সমাগরণে ॥১২॥
 তথৈব পাক্জগ্নোহপি বাসুদেবসমীরিতঃ ।
 সর্বশঙ্খানতিক্রম্য পূরয়ামাস রোদসী ॥১৩॥
 তস্মিন্স্থথা বর্তমানে দারুণে নাদসঙ্কুলে ।
 ভীরুণাং ত্রাসজননে শূরাণাং হর্ব্ববর্দ্ধনে ॥১৪॥
 বাদিতাস্থ চ ভেরীষু ঝর্ঝরেঘ্নানকেষু চ ।
 যুদজ্জেষু চ রাজেন্দ্র ! বাগ্ধমানেঘ্ননেকশঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । দধ্মুর্বাদয়ামাস্ : । দিবমাকাশম্ ॥১০॥

তথেনি । সর্বভূতানাং প্রবরৌ বাসুদেবধনঞ্জয়াবিত্তি সম্বন্ধঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১১॥

শব্দ ইতি । দেবদত্তস্ত তদাখ্যস্ত শব্দস্ত, ধনঞ্জয়েন সমীরিতঃ কৃতঃ ॥১২॥

তথেনি । পাক্জগ্নঃ পাক্জগ্নশব্দঃ । রোদসী নভঃপৃথিব্যৌ ॥১৩॥

সমুৎপন্ন, পার্শ্বতঃ, নদীময়দেশজাত ও সিদ্ধদেবশীল উত্তম অশ্বগণদ্বারা অর্জুনের রথখানাকে বেষ্টিত করিলেন ॥৮—৯॥

নরনাথ ! তাহার পর সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা সমুদ্রের সহিত পৃথিবী ও আকাশ পূর্ণ করতঃ মহাশঙ্খধ্বনি করিতে লাগিলেন ॥১০॥

সেইরূপই সর্বভূতশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ এবং অর্জুনও মর্ত্যলোকের মধ্যে সমস্ত শঙ্খের শ্রেষ্ঠ শঙ্খযুগলের ধ্বনি করিতে থাকিলেন । অর্থাৎ অর্জুন দেবদত্তশঙ্খ এবং কৃষ্ণ পাক্জগ্নশঙ্খ বাজাইতে লাগিলেন ॥১১॥

অর্জুনকৃত দেবদত্তশঙ্খের ধ্বনি পৃথিবী, আকাশ ও সমস্ত দিক্ ব্যাপ্ত করিল ॥১২॥

সেইরূপই কৃষ্ণকৃত পাক্জগ্নশঙ্খের শব্দও অপর সমস্ত শব্দকে অতিক্রম করিয়া আকাশ ও ভূতল পূর্ণ করিল ॥১৩॥

মহারথাঃ সমাখ্যাতা দুৰ্য্যোধনহিতৈষিণঃ ।
 অমৃশ্যমাণাস্তং শব্দং ক্রুদ্ধাঃ পরমধ্বনিঃ ॥১৬॥ (বিশেষকম্)
 নানাদেশ্যা মহীপালাস্তৎসৈন্যপরিরক্ষিণঃ ।
 অমৰ্ষিতা মহাশাস্ত্রান্ দধুর্বা মহারথাঃ ।
 কৃতে প্রতিকরিষ্যন্তঃ কেশবস্ফার্জুনস্ত চ ॥১৭॥
 বভূব তব তৎ সৈন্যং শস্বশব্দসমীরিতম্ ।
 উদ্বিগ্ননরনাগাস্থমস্থমিব চ প্রভো ! ॥১৮॥
 তৎ প্রবিদ্ধমিবাকাশং শূরৈঃ শস্বনিনাদিতম্ ।
 বভূব ভৃশমুদ্বিগ্নং নির্ঘাতৈরিব নাদিতম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তস্মিন্নিতি । নাদসঙ্কলে বিমিশ্রণকে । ভেদ্যাদীনি তদানীন্তনবাতনামানি । সমাখ্যাতা
 বিখ্যাতাঃ । অমৃশ্যমাণা অসহ্যমানাঃ । ক্রুদ্ধা অভবন্নিতি শেষঃ ॥১৪—১৬॥

নানেতি । কৃতে অপকারে, প্রতিকরিষ্যন্তঃ প্রত্যপকারং করিষ্যন্তঃ । ঘটপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥১৭॥

বভূবেতি । শস্বশব্দেন সমীরিতং সঞ্চালিতচিত্তম্ । অস্থস্থমস্থতাবস্থম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিখ্যাতাঃ, নদীজৈর্নদীতীরজৈঃ অথাঃ সর্গদিকারৈঃ নদীতীরদেশজাঃ সমৃদ্ধিভাঃ পূর্বাঙ্কেষুদগ্ধাঃ
 পশ্চাঙ্কে বানভাঃ কিঞ্চিৎ ॥৮—১৮॥ প্রবিদ্ধমাক্ষিপ্তম্ ॥১৯—৩৩॥

ইতি দ্রোণপৰ্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥৮৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ভীরুগণের ভয়জনক এবং বীরগণের হর্ষবর্ধক সেই দারুণ
 মিশ্রিত শব্দ চলিতে থাকিলে এবং অনেক ভেরী, ঝাঝর, আনক ও মৃদঙ্গ
 বাদিত হইতে লাগিলে, মহারথ বলিয়া বিখ্যাত ও দুৰ্য্যোধনের হিতৈষী
 মহাধর্মুর্জ্বরেরা সেই শব্দ সহ্য করিতে না পারিয়া ক্রুদ্ধ হইলেন ॥১৪—১৬॥

মহারাজ ! তখন আপনার সৈন্যপরিরক্ষক নানাদেশীয় বীর এবং মহারথ
 রাজারাও ক্রুদ্ধ হইয়া কৃষ্ণ ও অর্জুনকৃত অপকারের প্রত্যপকার করিবেন বলিয়া
 মহাশব্দ বাজাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

রাজা ! তৎকালে সেই শব্দের শব্দে আপনার সৈন্যमध्ये পদাতি, হস্তী ও
 অশ্বগণ বিচলিতচিত্ত, উদ্বিগ্ন ও অস্থস্থের আয় হইয়া পড়িল ॥১৮॥

(১৬) মহারথাঃ সমাহুতাঃ...বা, মহারথসমাখ্যাতাঃ...নি । (১৭)...সসৈন্যপরিরক্ষিণঃ
 ...বা, সর্গদায়ো মহেধাসাংসংসৈন্যপরিরক্ষিণঃ...নি । (১৮) শস্বশব্দে সমীরিতে...নি,...
 উদ্বিগ্নরথ...বা নি ।

স শব্দঃ স্তমহান্ রাজন্ ! দিশঃ সৰ্ব্বা নিনাদয়ন্ ।
 ত্রাসয়ামাস তৎ সৈন্যং যুগান্ত ইব সংভূতঃ ॥২০॥
 ততো দুর্যোধনোহকৌ চ রাজানস্তে মহারথাঃ ।
 জয়দ্রথস্ত রক্ষার্থং পাণ্ডবং পর্যাবারয়ন্ ॥২১॥
 ততো দ্রোণিস্তিসপুত্যা বাহুদেবমতাড়য়ৎ ।
 অৰ্জুনঞ্চ ত্রিভিৰ্ভল্লধ্বজমশ্বাংশ্চ পঞ্চভিঃ ॥২২॥
 তমৰ্জুনঃ পৃষৎকানাং শতৈঃ ষড়্ভিরতাড়য়ৎ ।
 অত্যাৰ্থমিব সংক্রুদ্ধঃ প্রতিবিদ্ধে জনাৰ্দনে ॥২৩॥
 কর্ণঞ্চ দশভিৰ্বিদ্ধা রুষসেনং ত্রিভিস্তথা ।
 শল্যস্ত সশরং চাপং মুকৌ চিচ্ছেদ বীৰ্য্যবান্ ।
 গৃহীত্বা ধনুৰন্যন্তু শল্যো বিব্যাধ পাণ্ডবম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তদिति । প্রবিদ্ধং তাড়িতম্ । উদ্বিগ্নং বিচলিতম্, নির্ঘটৈতঃ বাতাহতবাতপাতৈঃ ॥২০॥

স ইতি । যুগান্তে প্রলয়কালে, সংভূতো মহাবায়ুপ্রভৃতিজনিতঃ ॥২০॥

তত ইতি । তে ভুরিশ্রবঃপ্রভৃতয়ঃ । অরাজানোহপি কৃপাদযো বাজসাহচর্যেণ রাজান
 উচ্যন্তে ছত্রিগ্ৰাযাং । পাণ্ডবমৰ্জুনম্, পর্যাবারয়ন্ পর্যবেষ্টন্ত ॥২১॥

তত ইতি । দ্রোণিরশ্বখামা । ধ্বজমশ্বাংশ্চাৰ্জুনশ্চৈব ॥২২॥

তমিতি । পৃষৎকানাং বাণানাম্ । ইবশব্দঃ সম্ভাবনায়াম্ ॥২৩॥

বীরেরা নির্ঘাভশব্দের আয় শব্দের শব্দ করিলে আকাশটাও যেন তাড়িত
 এবং গুরুতর উদ্বিগ্ন হইল ॥২০॥

রাজা ! প্রলয়কালের বায়ুপ্রভৃতির শব্দের আয় সেই অতিবিশাল শব্দ
 সমস্ত দিক্ নিনাদিত করিয়া সেই সৈন্যগণকে ত্রস্ত করিয়া ফেলিল ॥২০॥

তাহার পর দুর্যোধন এবং সেই আট জন মহারথ জয়দ্রথকে রক্ষা করিবার
 জন্ত অৰ্জুনকে পরিবেষ্টন করিলেন ॥২১॥

তাহার পর অশ্বখামা ত্রিসপ্ততিসংখ্যক ভল্লদ্বারা কৃষ্ণকে, তিনটা ভল্লদ্বারা
 অৰ্জুনকে এবং পাঁচটা ভল্লদ্বারা তাঁহার ধ্বজ ও চারিটা অশ্বকে তাড়ন
 করিলেন ॥২২॥

অশ্বখামা কৃষ্ণকে তাড়ন করিলে, অৰ্জুন অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া একেবারে
 ছয় শত বাণদ্বারা অশ্বখামাকে পীড়ন করিলেন ॥২৩॥

(২০)....যুগান্ত ইব সংভূতঃ—পি বহু বর্ষ ।

ভূরিশ্রবাস্ত্রিভিৰ্বাণৈর্হেমপুন্ড্রৈঃ শিলাশিতৈঃ ।
 কর্ণো দ্বাত্রিংশতা চৈব বৃষসেনশ্চ পঞ্চভিঃ ॥২৫॥
 জয়দ্রথস্ত্রিসপ্তত্যা কৃপশ্চ দশভিঃ শরৈঃ ।
 মদ্ররাজশ্চ দশভিৰ্বিব্যধুঃ ফাল্গুনং রণে ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)
 ততঃ শরাণাং ষষ্ঠ্যা তু দ্রৌণিঃ পার্থমবাকিরং ।
 বাহুদেবঞ্চ সপ্তত্যা পুনঃ পার্থঞ্চ পঞ্চভিঃ ॥২৭॥
 প্রহসংস্ত নরব্যাত্রঃ শ্বেতাশ্বঃ কৃষ্ণসারথিঃ ।
 প্রত্যবিধাং স তান্ সৰ্বান্ দর্শয়ন্ পাণিলাঘবম্ ॥২৮॥
 কর্ণং দ্বাদশভিৰ্বিদ্ধা বৃষসেনং ত্রিভিঃ শরৈঃ ।
 শল্যস্ত সশরং চাপং মুষ্টিদেশে অকৃন্তত ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণমিতি । দশভিৰ্বাণৈঃ । বীৰ্যবানর্জুনঃ । পাণ্ডবমর্জুনম্ । যটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৪॥
 ভূরীতি । হেমপুন্ড্রৈঃ স্বর্ণখচিতমূলদেণৈঃ । ফাল্গুনমর্জুনম্ ॥২৫—২৬॥
 তত ইতি । দ্রৌণিদ্রৌণপুত্রোহশ্বখামা, অবাকিরং প্রাহরং ॥২৭॥
 প্রেতি । শ্বেতাশ্বোহর্জুনঃ । পাণিলাঘবঃ হস্তয়োজ্ঞতবাণক্ষেপযোগ্যতাম্ ॥২৮॥
 কর্ণমিতি । অকৃন্তত অচ্ছিনৎ ॥২৯॥

ক্রমে বলবান্ অর্জুন দশটা বাণদ্বারা কর্ণকে এবং তিনটা বাণদ্বারা বৃষ-
 সেনকে বিদ্ধ করিয়া শল্যের বাণযুক্ত ধনুর মুষ্টিদেশ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ।
 তখন শল্য অশ্ব ধনু গ্রহণ করিয়া অর্জুনকে বিদ্ধ করিলেন ॥২৪॥

এই সময়ে ভূরিশ্রবা স্বর্ণপুন্ড্র ও শিলাশাণিত তিনটা বাণদ্বারা, কর্ণ
 বত্রিশটা, বৃষসেন পাঁচটা, জয়দ্রথ ত্রিসপ্ততিটা, কৃপ দশটা এবং শল্যও দশটা
 বাণদ্বারা যুদ্ধে অর্জুনকে তাড়ন করিলেন ॥২৫—২৬॥

ওদনস্তর অশ্বখামা ষাটটা বাণদ্বারা অর্জুনকে, সন্তরটা বাণদ্বারা কৃষ্ণকে,
 আবার পাঁচটা বাণদ্বারা অর্জুনকে প্রহার করিলেন ॥২৭॥

তখন নরশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণসারথি অর্জুন লঘুহস্ততা দেখাইতে থাকিয়া হাস্ত
 করিতে করিতে তাঁহাদের সকলকেই প্রতিবিদ্ধ করিলেন ॥২৮॥

পরে তিনি বারটা বাণদ্বারা কর্ণকে এবং তিনটা বাণদ্বারা বৃষসেনকে বিদ্ধ
 করিয়া শল্যের বাণযুক্ত ধনুখানার মুষ্টিদেশ ছেদন করিয়া ফেলিলেন ॥২৯॥

সৌমদত্তিং ত্রিভির্বিদ্ধা শল্যঞ্চ দশভিঃ শরৈঃ ।
 শিতৈরগ্নিশিখাকারৈর্দ্রৌণিং বিব্যাধ চাক্ষুভিঃ ॥৩০॥
 গৌতমং পঞ্চবিংশত্যা সৈন্ধবঞ্চ শতেন হ ।
 পুনর্দ্রৌণিঞ্চ সপ্তত্যা শরাণাং সোহভ্যতাড়য়ৎ ॥৩১॥
 ভূরিশ্রবাস্তু সংক্রুদ্ধঃ প্রতোদং চিচ্ছিদে হরেঃ ।
 অর্জুনঞ্চ ত্রিসপ্তত্যা বাণানামাজঘান হ ॥৩২॥
 ততঃ শরশতৈস্তীকৈস্তানরীন্ শ্বেতবাহনঃ ।
 প্রত্যবেধত সংক্রুদ্ধো মহাবাতো ঘনানিব ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং দ্রোণপর্বণি
 জয়দ্রথবধে সঙ্কলযুদ্ধে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—(ঃঃ)—

ভারতকৌমুদী

সৌমেতি । সৌমদত্তিং সৌমদত্তপুত্রং ভূরিশ্রবসম্ । শিতৈঃ স্বধাবীকৃতৈঃ ॥৩০॥
 গৌতমমিতি । গৌতমং গৌতমগোত্রং কৃপম্, সৈন্ধবং সিদ্ধুবাহুং জয়দ্রথম্ ॥৩১॥
 ভূবীতি । প্রতোদম্ অশ্বতাড়নদণ্ডম্, চিচ্ছিদে চিচ্ছেদ ॥৩২॥
 তত ইতি । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ । প্রত্যবেধত শ্বাবাঘয়ং । ঘনান্ মেঘান্ ॥৩৩॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারত-
 টীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং দ্রোণপর্বণি জয়দ্রথবধে উননবতিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

তৎপরে সুধার তিনটা বাণদ্বারা ভূরিশ্রবাকে এবং দশটা দ্বারা শল্যকে
 তাড়ন করিয়া অগ্নিশিখার আয় উজ্জল আটটা বাণদ্বারা অশ্বখামাকে পীড়ন
 করিলেন ॥৩০॥

ক্রমে তিনি পঁচিশটা বাণদ্বারা কৃপকে, একশত বাণদ্বারা জয়দ্রথকে এবং
 সত্তরটা বাণদ্বারা আবার অশ্বখামাকে তাড়ন করিলেন ॥৩১॥

পরে ভূরিশ্রবা অত্যন্তক্রুদ্ধ হইয়া কৃষ্ণের কশা ছেদন করিলেন এবং
 ত্রিসপ্ততি বাণদ্বারা অর্জুনকে আঘাত করিলেন ॥৩২॥

তদনন্তর মহাবায়ু যেমন মেঘ নিবারণ করে, সেইরূপ অর্জুন বহুসংখ্যক
 তীক্ষ্ণ বাণদ্বারা সেই শক্রগণকে নিবারণ করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

—:—

(৩৩)...প্রত্যবেধদ্রুতং ক্রুদ্ধঃ...বা নি । * ‘.. দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্ধ, ‘...
 চতুর্দ্ব্যধিকশততমোহধ্যায়ঃ’ বা রা নি ।

